

**T.C.  
GAZİ ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
ESKİ TÜRK EDEBİYATI BİLİM DALI**

**YÜKSEK LİSANS TEZİ**

**HİDÂYET ÇELEBİ VE DÎVÂNİ**

**Tez Danışmanı  
Prof. Dr. Ahmet Mermer**

**Hazırlayan  
İbrahim SONA**

**ANKARA, 2006**

Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğüne

*İBRAHİM SONA*'ya ait *Hidâyet Çelebi ve Dîvânı* adlı çalışma, jürimiz tarafından Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalı'nda YÜKSEK LİSANS TEZİ olarak kabul edilmiştir.

Başkan .....

Üye.....

Üye.....



## ÖNSÖZ

Klasik Türk Edebiyatı yedi yüzyıl gibi uzun bir dönem varlığını sürdürmüştür. Sadece Osmanlı coğrafyasında değil farklı coğrafyalarda karşımıza çıkmıştır. Akkoyunlu sahası bu coğrafyalardan bir tanesidir.

Akkoyunlular, XIV. yüzyılda tarih sahnesinde görülen bir beyliktir. Her Türk devletinde olduğu gibi Akkoyunlular'da da bilime, sanata ve edebiyata büyük değer verilmiştir. Üzerinde çalışma yapmış olduğumuz Emir Hidayet, Akkoyunlular'a mensup bir devlet adamı ve şairdir. XV. yüzyılda yaşamış Emir Hidayet'in bilinen tek eseri, dîvânıdır. Biz bu çalışmamızda, Emir Hidayet'in hayatını, edebi kişiliğini ve dîvânını gün yüzüne çıkarmaya çalıştık. Emir Hidayet'in dîvânının dört nüshası vardır. Bu dört nüshanın ilki İngiltere'de (Bodleian), ikincisi İrlanda'da (Chester Beatty Library), üçüncüsü ise İstanbul'da ( Topkapı Sarayı Müzesi), dördüncüsü ise Stevensen adlı bir kişinin şahsi kütüphanesindedir. Öncelikle bize yakın olması açısından Topkapı nüshasını edindik. Daha sonra İrlanda nüshasını getirttik. Üçüncü ve en sağlam nüshayı ise İngiltere'den temin ettik. Dördüncü nüsha şahsi kütüphanede olduğu için elde edemedik. Bu şahıstan sadece Minorsky bahsetmektedir ve bu kişi hakkında herhangi bir bilimiz yoktur. Bu konu hakkında nüsha tavsifleri bölümünde geniş bilgi vereceğiz.

Bodleian nüshası İngiltere'den getirttiğimiz ve içerisinde en fazla şiirin bulunduğu nüshadır. İçerisinde; 1 münacat, 216 gazel, 1 müstezad, 1 muhammes, iki tane de mesnevi bulunmaktadır. Bu nüshanın tamamlanma yılı 1497'dir. Biz çalışmamızda bu nüshayı esas almakla birlikte diğer nüshalardaki birliktelikleri de göz ardı etmedik. Çalışmamızda bu üç nüshayı karşılaştırdık. İki nüshanın birleştiği noktalarda eğer ifade daha uygunsa o kelimeyi tercih ettik. Çalışmamızda şairin elinden çıktığına inandığımız nüshayı elde etmeye çalıştık.

Nüshalar, dil konusunda farklılıklar arz ediyordu. Bodleian ve Chester nüshaları yazım konusunda aynıyken Topkapı nüshası farklıydı. Biz bu farklılığı Osmanlı sahasında yazılmasına bağladığımız için imlâ konusunda Bodleian ve Chester nüshalarına uyduk. Topkapı nüshasının istinsah tarihi de belli olmadığı için Bodleian ve Chester nüshalarına yazımda uyduk. Ayrıca “nazal n”; nun ve kef şeklinde yazılmıştı. Metni transkribe ederken ng yerine ñ’yi tercih ettik. Aynı zamanda nüshalarda birçok arkaik kelimeye rastladık. Bu kelimelerde Cem Dilçin tarafından hazırlanan Yeni Tarama Sözlüğü’nü esas aldık.

Bu çalışmamızda eseri üç bölüme ayırdık. Birinci bölüm, Emir Hidayet’in hayatı eseri ve edebi kişiliği hakkındaki bilgileri içermektedir. İkinci bölümde dîvânın şekil özelliklerini inceledik. Bu iki bölümden sonra dîvânın tenkitli metni verilmiştir. Dil ve edebi kişiliği yönüyle önemli bir şair olan Emir Hidayet’i gün ışığına çıkarmaya çalıştık. Çalışmamızın edebiyat dünyasına katkı yapması temennimizdir.

Bu çalışmamda yardımlarını esirgemeyen Hocam Prof. Dr. Ahmet Mermer’e, Araş. Gör. Mustafa Erdoğan’a ve değerli ağabeyim ve meslektaşım Fatih Sona’ya teşekkürü bir borç bilirim.

İbrahim SONA  
Ankara 2006

## İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ .....	i
İÇİNDEKİLER .....	iii
KISALTMALAR .....	v

### BİRİNCİ BÖLÜM

#### HİDAYET'İN HAYATI, ESERİ ve EDEBİ KİŞİLİĞİ

1.1. HİDAYET'İN HAYATI.....	1
1.2. HİDAYET'İN ESERİ .....	16
1.3. HİDAYET'İN EDEBİ KİŞİLİĞİ.....	17
1.4. DİL ÖZELLİKLERİ .....	43

### İKİNCİ BÖLÜM

#### HİDAYET DÎVÂNI'NIN ŞEKİL ÖZELLİKLERİ

2.1. DÎVÂNIN NAZİM ŞEKİLLERİ .....	44
2.1.1. Gazeller .....	57
2.1.2. Müstezadlar .....	59
2.1.3. Tahmis .....	59
2.1.4. Şiir.....	59
2.1.5. Mesneviler .....	59
2.2. DÎVÂNDA KULLANILAN VEZİNLER .....	60
2.3. KAFİYE VE REDİF.....	61

### ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

#### HİDAYET DÎVÂNI'NIN TENKİTLİ METNİ

3.1. GAZELLER.....	63
3.2. MÜSTEZADLAR.....	250
3.3. TAHMİS.....	253
3.4. ŞİİR.....	256
3.5. MESNEVİLER.....	256

SONUÇ .....	272
KAYNAKÇA .....	274
EKLER	
EK 1. METNİN OLUŞTURULMASINDA İZLENEN YOL.....	279
EK 2. NÜSHA TAVSİFLERİ.....	282
EK 3. NÜSHA BENZERLİKLERİ VE ŞECERE .....	285
DİZİN... ..	288
ÖZET .....	392
ABSTRACT.....	393

## KISALTMALAR

age.	: Adı geen eser
agm.	: Adı geen madde/adı geen makale
B.	: Bodleian Nüshası
Bas.	: Basımevi
bkz.	: Bakınız
Ch.	: Chester Beatty Library Nüshası
C.	: Cilt
Fak.	: Fakültesi
G.	: Gazel
GÜSBE	: Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü
H.	: Hicri
haz.	: Hazırlayan
Hız.	: Hazreti
K.	: Kasîde
Ktp.	: Kütüphanesi
MEB.	: Millî Eğitim Bakanlığı
Mes.	: Mesnevi
Mrb.	: Murabba
Mst.	: Müstezad
Nşr.	: Neşreden
s.	: Sayfa
T.	: Topkapı Sarayı Nüshası
TDK.	: Türk Dil Kurumu
TDV.	: Türk Diyanet Vakfı
TTK.	: Türk Tarih Kurumu
TV.	: Tarih Vakfı
Üniv.	: Üniversitesi
vd.	: ve diğerkleri



Yay. : Yayınları  
yy. : Yüzyıl  
Yz. : Yazma

# BİRİNCİ BÖLÜM

## HİDAYET'İN HAYATI, ESERİ VE EDEBİ KİŞİLİĞİ

### 1.1. HİDAYET'İN HAYATI

Emir Hidayet, XV. yüzyılda yaşamış ve Akkoyunlu Devleti'nde Uzun Hasan, Sultan Halil ve Sultan Yakup'un saltanatlarını görmüş; aynı zamanda emir-i kebirliğe kadar yükselmiş olan bir şair ve devlet adamıdır. Hakkında çeşitli kaynaklarda farklı bilgiler verilmektedir. Bu farklılık, Anadolu sahasındaki kaynaklarda daha belirgindir.

Emir Hidayet'in ismi konusunda kaynaklarda farklılıklar vardır. Emir Hidayet için kullanılan isimler şunlardır: Hidayet Çelebi<sup>1</sup>, Hidayet Nevâî<sup>2</sup>, Hidayet Beg,<sup>3</sup> Emir Hidayetullah Beg<sup>4</sup>, Emir Afsahuddin Hidayet<sup>5</sup>. Emir Hidayet'in tam adı dîvânın sonunda şu şekilde verilmiştir: Emir Afsahu'd-din Hidâyet.

Emir Hidâyet'in hayatı hakkında kaynaklarda çeşitlilik vardır. Öncelikle Anadolu sahasındaki eserlerde Hidayet Çelebi veya Hidayet Nevâî olarak verilen şahsın ölüm tarihi 1572 olarak verilmiştir. Verilen şiirler, Emir Hidayet'e ait olmasına rağmen Hidayet'in ölüm tarihinin 1572 olma ihtimali çok düşüktür. Bu nedenle kaynaklardaki<sup>6</sup> bu bilgiler gerçeği yansıtmamaktadır. Hidayet hakkındaki tutarlı bilgiler de bulunmaktadır.<sup>7</sup>

---

<sup>1</sup> *İstanbul Kütüphaneleri Türkçe Yazma Divanlar Kataloğu I-II* MEB. Bas. İstanbul, 1967.

<sup>2</sup> Nail Tuman, *Tuhfe-i Nâilî* C.II İstanbul, 1949.

<sup>3</sup> Kaf-zâde Fâizî, *Zübdetü'l-Eş'âr* İstanbul Üniv. Kütüphanesi T. 2472.

<sup>4</sup> Zeynep Korkmaz, "XV. yüzyıl Azeri Türkçesinin Değerli Bir Temsilcisi Emir Hidâyetullah ve Dîvânı" *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* 1982-1983 TTK. Bas. Ankara 1986.

<sup>5</sup> Abdulkadir, Karahan, "Emir Afsahuddin Hidayet ve İncelenmemiş Dîvânı" *Eski Türk Edebiyatı İncelemeleri*, İstanbul 1980 s. 249-251.

<sup>6</sup> Fâizî age ; Tuhfe-i Nâilî age. ; Mehmed Süreyya, *Sicill-i Osmânî*, (Haz. Nuri Akbayır), C. I-IV, Tarih Vakfı Yay., İstanbul, 1996.

<sup>7</sup> Celâleddin Devvânî, *Arz-nâme* İstanbul Süleymaniye Kütüphanesi , Hamidiye bölümü Nu. 1348; V. Minorsky, *A Civil and military Rewiew in Fars in 881/1476 BSOS X/I* (1940-1942) s. 141-178.; Eliyar G. Seferli – Halil H. Yusufli, "Hidayet" *Başlangıcından Günümüze Kadar Türkiye Dışındaki Türk*

Emir Hidayet XV. yüzyılda Akkoyunlular döneminde yaşamış bir şairdir. Doğum tarihi tam olarak bilinmemektedir. Ancak Uzun Hasan, Sultan Halil ve Sultan Yakup döneminde yaşadığı bilinmektedir. Emir Hidayet hakkındaki bilgilere Celâleddin Devvânî<sup>8</sup>’nin Arz-nâme<sup>9</sup> adlı eserinde rastlamaktayız. Arz-nâme’nin başlangıç kısmında Hidayet hakkında şu bilgiler verilmektedir: *Ülkeler sultanı Halil mübarek ayın beşinci gününü sabah vakti murassa bir taht üzerine oturdu. Inakları, çavuşları ve hizmetkarları etrafına toplandılar. Onun yüce mahfilinde ve padişahlık nurlarının parıltısında hepsi kendilerini Cennet’te zannettiler. Eşyalar, ibrikler, altın ve gümüşler geleneğe uygun olarak karşısında dizili duruyordu. Emir-i A’zam Mührdar Beg ve yanında kendisi ile birlikte mührdarlık eden ve hükümdarın kulları arasında ikbâle mazhar olmuş bulunan yüce Emir Hidayetullah Beg, üzerinde hamâil şeklindeki kılıçla hizmet töresine uygun olarak karşıda durmakta idi. Doğuya bakan yanda , öteki nedimler ve ehl-i tarab çalgı aletleri ile birlikte emre âmâde bekliyorlardı.*<sup>10</sup> Aynı eserin ikinci günün sıfatı bölümünde ise Emir Hidayetullah Bey ve kardeşi İnayetullah Bey’den iki büyük emir olarak bahsedilmektedir. Her ikisinin de söz ehli olarak dünyada eşlerinin olmadığı vurgulanmıştır.

Hidayet hakkındaki önemli bir bilgi de Hidayet maddesinde verilmektedir. XV. asrın sonlarına kadar Tebriz’de ömür sürmüş olan Hidayet, Akkoyunlu hükümdarı Uzun Hasan’ın(1423-1478) ölümünden sonra onun oğlu Abdu’l-feth Sultan Bahadır Han’ın sarayında büyük emir rütbesine kadar yükselmiş, daha sonra da onun kardeşi Sultan Yakub’un sarayında hizmet vermiştir.<sup>11</sup>

---

*Edebiyatları Antolojisi*, Azerbaycan Türk Edebiyatı, II. Ankara 1993 ; Zeynep Korkmaz; *agm.* ; Karahan Abdulkadir, *agm.*

<sup>8</sup> Harun Anay, “ Devvânî ” , *TDV İslam Ansiklopedisi*, C. III .Ankara.

<sup>9</sup> Celaleddin Devvânî’nin Uzun Hasan için Farsça kaleme almış olduğu eseridir. Şeh-zade Halil’in Fars eyaletindeyken bir teftiş dolayısıyla yaptığı geçit resmini anlatmaktadır. (1476) Kilisli Rifat Arz-nâme Yay. , Milli Tettebular Mecmuası S. 5, s. 299.

<sup>10</sup> Kilisli Rifat, Arz-nâme Yay. , Milli Tettebular Mecmuası S. 5, s. 291.

<sup>11</sup> Eliyar G. Seferli – Halil H. Yusufli, Azerbaycan Türk Edebiyatı, *Başlangıcından Günümüze Kadar Türkiye Dışındaki Türk Edebiyatları Antolojisi* , II. Ankara 1993.

Emir Hidayet'in kaynaklarda hayatı hakkında verilen bilgiler bu kadardır. Emir Hidayet'in hayatı hakkındaki bilgilere dîvânında da rastlamaktayız. Dîvândaki beyitler sayesinde Emir Hidayet'in hayatı hakkındaki bilgileri vermek yerinde olacaktır.

Emir Hidayet'in ne zaman doğduğu hakkında herhangi bir bilgiye rastlamamaktayız. Doğum tarihi kaynaklarda verilmeyen şairin doğum tarihi hakkında kesin bir bilgi bulunmamaktadır. Ancak Emir Hidayet hakkında bilgi bulabildiğimiz Arz-nâme adlı eser 1478 tarihinde yazılmıştır. Bu eserde Emir Hidayet'ten emir-i kebir olarak bahsedilmektedir. Hidayet'in emir-i kebirlik görevinde orta yaşlarda olma ihtimali yüksektir.

Emir Hidayet'in ömrünü geçirdiği yerleri vermeye çalışalım. Hidayet, ömrünün bir kısmını Şiraz'da, bir kısmını Tebriz'de, bir bölümünü de Irak'ta geçirmiştir. Sultan Halil'in 1470 yılında Irak-ı Acem tarafında , yani Şiraz şehrinde oturduğu bilinmektedir. Burada Sultan Halil, sekiz yıl bulunmuştur. Bunun yanında Arz-nâme, 1476 yılındaki bir geçit resmini vermektedir. Emir Hidayet'ten burada bahsedilmektedir. Hidayet'in burada bulunması bir tesadüf değildir. Hidayet, Sultan Halil'e çok yakındır. Bu eserde, Sultan Halil'in karşısında kardeşi İna-yetullah Bey'le birlikte bulunan Hidayet, emir-i kebir olarak nitelendiriliyor. Dîvânda Şiraz şehri ile alakalı beyitlerin bulunması dikkat çekicidir. Bu nedenle Hidayet'in Şiraz şehrinde Sultan Halil ile birlikte kalmış olma ihtimali yüksektir.

Ömrünün bir kısmını Şiraz'da geçiren Hidayet, daha sonra Akkoyunlular'ın başkenti Tebriz'e gelmiştir. Dîvânda Tebriz ile ilgili beyitlerin olması bunun en önemli kanıtlarından birisidir.

Surḥab içinde ḫanuñı tōkse Hidāyet incime

‘ Ayn-ı keremdür her ne kim ol terk-i Tebriz eyleye

“Hidayet, Surhab içinde senin kanını dökse incinme; keremdir her ne ki o Tebriz’i terk ede.”

Dîvânda yer alan 72. gazelin tamamı, Tebriz tahtından ve Tebriz’den bahsetmektedir.

Ne yalguz toprağıdur kuhl-ı bî-niş taht-ı Tebrîze  
Çe cây toprağı kim daşı vü hem ser-küb-ı Geylândur

G.72-4

“Tebriz tahtına iğnesiz sürme sadece toprağıdır. Nasıl bir yer toprağı ki taşı da Geylan taşdır.”

Bu gazelde tahttan, mülklerden, Fars’tan ve Tebriz’den övgüyle bahsedilmektedir. Bilindiği gibi Tebriz, Akkoyunlular’ın başkentidir. Tebriz’den bu şekilde bahsedilmesi Hidayet’in Tebriz’de belli bir süre bulunduğunun göstergelerinden birisidir.

Emir Hidayet, hayatının bir kısmını da Irak’ta geçirmiştir. Dîvânındaki bazı beyitlerden Irak içerisinde belli bir süre yaşadığını çıkarmaktayız. Bu beyitlerde Hidayet, genellikle Irak’tan yakınmaktadır.

Çün ‘Irak içre Hidâyet yoğ durur söz kıymeti  
Tiz Horasan ‘azmin eyle yoğsa meyl-i Rûm kııl

G. 107-5.

“Hidayet Irak içerisinde sözün kıymeti yoktur. Çabuk Horasan’a niyet et, yoksa Rum’a meylet.”

Irak'ta belli bir süre kaldığı açık olan Emir Hidayet'in ne kadar burada kaldığı hakkında bilgimiz yoktur. Ancak dîvânda yer alan bazı beyitlerden bunu anlamaktayız. Dîvânda bazı beyitlerde Irak'tan Bağdat'tan bahsedilmektedir.

‘ Aceb mi gönlüme düşse yaşum aḡgeç lebûñ ‘ aḡsi  
Ki çağır çoḡı oldur kim gelür Baḡdād’a āb ilen

G.158-4.

“Yaşım akınca dudağının aksi gönlüme düşerse şaşılacak şey değildir. İçkinin çoḡu Baḡdat’a su ile gelir.”

Beyitte hem Baḡdat<sup>12</sup>,tan bahsedilmekte hem de döneme ait bir özellikle verilmektedir. Bunun yanında Irak'ın tam ortasından geçen Dicle nehrinden bahseden beyitler de bulunmaktadır.

Kaşlaruñ ol göz ü kirpükle yaşum içre sağın  
Dicle’de oḡlaşuban karşılamış iki gemi

G. 214-3

“Kaşların o göz ve kirpikle göz yaşımın içinde; düşün ki iki gemi Dicle’de karşılaşmış oklaşıyorlar.”

Dîvânda Irak'tan bahseden beyitlerin sıklıkla yer alması Hidayet'in hayatının büyük bir bölümünü burada geçirdiğinin göstergesidir. Aynı zamanda sıklıkla Nil nehrinden de bahsedilmektedir.

Zaḡm-ı hicründen gögermiş gözde ‘ aḡsi kaşınuñ  
Görünür şekl-i meh-i nev tek bu baḡr-ı Nîl’dan

G.150-3

<sup>12</sup> Akkoyunlular başta Diyarbakır merkez olarak kurulmuş, daha sonra ise merkez Tebriz’e alınmıştır. Hükmettikleri alanları genişletmişler. On beşinci yüzyılda Irak-ı Acem, Irak-ı Fars olmak üzere sınırlarını iyice genişletmişlerdir. (Uzunçarşılı, İsmail Hakkı, *Anadolu Beylikleri ve Akkoyunlu Karakoyunlu Devletleri*, TTK. Bas. Ankara, 2003)

“Kaşının aksi ayrılığının acısından gözde gök rengini almıştır. Bu Nil denizinden yeni ayın şekli gibi görünür.”

Cānā ğamuñdan ahdı gözüm yaşı Nil teg  
Cismüm pelengi isteyüp inceldi kıl teg

G. 96-1

“Ey sevgili! Senin kederinden gözlerimin yaşı Nil gibi aktı. Cismimin kaplanı istedi ve kıl gibi inceldi.”

Nil’e bahmaz yaşum gören ne ‘aceb  
Öğrenen behre caya meyl itmez

G.82-3

“Gözlerimin yaşını gören Nil’e bakmaz; Öğrenen, her suya meyletmez.”

Nil’le ilgili kıyaslamalar yapılması Hidayet’in Nil yakınlarında bulunduğunun da bir göstergesidir. Nil denizi tabiri ilginçtir. Nil bir nehirdir.

Beyitlerde aynı zamanda Isfahan’dan da bahsedilmektedir.

Her dem nigārın barmağı başma turunc-ı ğabğaba  
Taḳdīm kılma ḳandaḳı sīb-i Şıfahan üstine

G.188-2

“Her zaman parmağı sevgilinin yanağının turuncuna basma, neredeki Sıfahan elması üstüne öne geçme.”

Hidayet’in ömrünü geçirmiş olduğu yerler sırasıyla Şiraz, Tebriz ve Irak’tır. Bu üç yerde bulunduğu inandığımız Hidayet, sıklıkla bu şehirlerden bahsetmektedir.

Hidayet'in bu üç şehirde yaşama ihtimali yüksektir. Emir olması sebebiyle de seferlere çıktığı da bir gerçektir. Bu seferlerde İsfahan ve Nil nehrini görmüş olma ihtimali de vardır.

Hidayet'in dîvânında iki hükümdarın ismi zikredilmektedir. Bu hükümdarlardan birincisi Sultan Halil, ikincisi ise Sultan Yakup'tur. Dîvânda Uzun Hasan isminin zikredildiği herhangi bir beyte rastlayamadık. Ancak Sultan Halil ve Sultan Yakup'tan dîvânda bahsedilmektedir.<sup>13</sup> Sultan Halil''den övgüyle bahsedilmektedir.

Ol ki ebu'l-feth laķābdur añā

Pîşe-kerem sözi edebdür añā

Mes.1-41

“ O ki Ebu'l feth ona lakaptır. Şerefi alışkanlık edinmiş sözü ona edeptir.”

Bilindiği gibi *Ebu'l-feth* lakabı Sultan Halil'e verilen bir lakaptır. Dîvândaki mesnevide 41. beyittir. Bu beyitten sonra sultana övgüler vardır ve dua bölümüne geçilir. Bu beyitlerin yanında Sultan Yakup'un adının açıkça verildiği beyitler de vardır.

İy gönül Ya'ķūb sulţāndur kim almış tiğ ile

Yā ' Alīyyi Murtaẓā tek Zū'lfeķār elindedür

G.74-7

<sup>13</sup> Elimizde bulunan Chester Beatty nüshası İrlanda'da da bulunmaktadır. Bu nüsha Halil Sultan'ın şahsi kütüphanesinden getirilmiştir. Bu nüsha Sultan Halil'e sunulmak üzere hazırlanmıştır. Nüshada dört tane minyatür bulunmaktadır. Bu minyatürler dîvânın özenle hazırlandığını göstermektedir. Şiir sayısı dîvânın diğer nüshalarına nazarla azdır. Tahminen 1478 tarihine aittir. Diğer nüsha ise Bodleian nüshasıdır. Bu nüsha 1498 tarihine aittir. İçerisinde en fazla şiir bulunan nüshadır. Bu dîvân ise Chester Beatty nüshası gibi özenle hazırlanmamıştır. İçerisinde herhangi bir minyatür bulunmamaktadır. Ayrıca bu dîvânda sıklıkla Yakup Sultan'ın ismi geçmektedir. Sultan Yakup'un adının geçtiği beyitler Ch nüshasında bulunmamaktadır. Doğal olarak Hidayet, ilk nüshayı Halil Sultan için hazırlamıştır. ( Halil Sultan'a sunup sunmadığından tam olarak emin değiliz.)Bilindiği gibi Halil Sultan'ın saltanatı altı ay gibi kısa bir dönem sürmüştür. Diğer nüsha ise (Bodleian) Yakup Sultan için hazırlanmıştır. Kısacası Emir Hidayet'in Halil Sultan ve Yakup Sultan'ın hükümdarlık döneminde yaşadığına hükmedebilmekteyiz.



“Ey gönül! Yakup eline kılıcı almış bir sultandır. Seçilmiş olan Ali gibi zülfikar elindedir.”

Hidayet, Yakup Sultan'ı elinde kılıcı ile görmüş ve onu Hz. Ali'ye benzetmiştir.

Gül geçüp gülzâr ötürse n'ola çün pâyındadır  
 ‘Âlemün bağında serv-i himmet-i Ya‘kûb Hân

G. 147-6.

“Gül geçerek gül bahçesi terk etse ne olacak ki, çünkü ayağındadır. Yakup Han'ın himmetinin servi, dünyanın bağındadır.”

Emir Hidayet'in dîvânında hükümdarlar hakkında verilen bilgiler bunlardır. Burada şunu belirtmek gerekir ki Sultan Yakup ile ilgili verilen beyitler, tek nüshadadır.(Bodleian) Burada şunu söylemek gerekir: Emir Hidayet'in Sultan Halil ve Sultan Yakup döneminde yaşamış ve onların yakınında bulunmuştur.

Dîvânda hükümdardan ayrı olmanın verdiği hüzn de vardır. Özellikle mesnevilerde bu açıktır. Mesnevilerde af isteği de bulunmaktadır.

Ne gecem gicedür şâhâ ne rûzum rûz Hâk bilür  
 Gözümden tâ ırağ oldu cemâl-i ‘âlem-efrûzûn

G.103-3

“Ey şah! Ne gecem gecedir ne gündüzüm gündüzdür; âlemi parlatan güzelliğin gözümde uzak oldu.”

Hâcan irişe Hidâyet itinün cergesine  
 Pâdşeh manşıbı hergiz düşe çavuş eline

G.202-5

“Her ne zaman Hidayet itinin çadırına ulaşsın; Padişah memuriyetinde olan, asla çavuş eline düşmez.”

Hidayet, sevgilinin itinin çadırına yakınlaşmıştır. Padişahın yakınında olanlar asla çavuş eline düşmez. Fakat Hidayet düşmüştür.

Ger ol Türk serâyını Hidâyet görmesem bir dem

Ġam-ı hicrân bozar dirdüm dil ü cânûñ serâyını

G.226-5

“Hidayet, eğer o Türk sarayını bir dem görmesem, ayrılığın kederi gönül ve can sarayını bozar derdim.”

Hidayet, Türk sarayını bir defa görme, Hidayet’in gönlünün sarayları yıkılmaktadır. Hidayet, Türk sarayını yani Tebriz’i göremese gönül sarayları harap olur.

Gelse başum aparmağıçün şâh buyruğı

Baş koymışam ne kim ola Allâh buyruğı

G.239-1

“Başımı almak için şah buyruğı gelirse, ne ki bu yola baş koymuşum bu Allah buyruğudur.”

Hükümdarın emri gelmiştir. Hidayet’in başını alacaktır. Ama Hidayet bu durumdan korkmamaktadır. Çünkü Hidayet bu yola zaten baş koymuştur. Hükümdarın emri, Allah emri gibidir.

Eger kullığda takşîr oldı menden

Ümîdim ‘afvdur iy şâh senden

Mes.2-6

“ Ey şah ! Eğer kullukta benden eksiklik olduysa, senden ümidim afitr.”

Şair, bilmeden kullukta eksiklik ettiyse affedilmek istemektedir. Bu eksikliği yaptıysa bile bunu bilmeden yapmıştır. Yaptığı bu eksiklikten ötürü hükümdardan lütuf istemektedir.

Ꞑulam Ꞑul bendenũ eksũkligi çoꞓ

Şehũn her suçla Ꞑavlden dũnmegi yoꞓ

Mes. 2-7

“Ben kulum kul, kulunun eksikliği çok; padişahın bir suçla sözden dönmesi yok.”

Hidayet, her zaman kul olduğunu ortaya koymaktadır. Kulluğunun yanında bilmektedir ki kulların hatası çoktur. Padişahın bir suç ile sözünden dönmesi gerekmez. Hükümdar sözünden dönmemelidir.

Burada verilen beyitlerden anlaşıldığına göre Hidayet’in ömrü Şiraz’da, çok kısa olmak üzere Tebriz’de ve uzun süreli olarak Irak civarında geçmiştir. Sultan Halil’e çok yakın olan şair, Sultan Halil’in Fars eyaletinde bulunduğu sırada emir-i kebirdir. Doğal olarak 1476 yılında emir-i kebirlik rütbesindedir. Sultan Halil, 1478 tarihinde hükümdar olduğunda Sultan’la birlikte Tebriz’e gelmiştir. Sultan Halil’in altı ay gibi kısa bir süre hükümdarlık yapmasından sonra başa Sultan Yakup geçmiştir. Hidayet, Sultan Halil’e çok yakın olması sebebiyle gözden düşmüştür. Sultan Yakup, hükümdar olduğunda Hidayet, Irak civarına gelmiştir. Geri kalan ömrünü ise Irak’ta geçirmiştir. Irak’ta geçen zaman boyunca hükümdardan Sultan Yakup’un yanında yer aldığı için, af isteğinde bulunmuştur. Yukarıda verdiğimiz beyitler bunun en önemli göstergelerinden birisidir. Sultan Yakup ve Sultan Halil’in birlikleri 1478 yılında karşılaşmışlar ve savaş Sultan Halil’in ölümüyle sonuçlanmıştır. Tahminimize göre Hidayet, Sultan Halil’in safındaydı. Yenilen tarafta yer aldı. Hükümdar tarafından o zamanlar kıymetli olmayan

Irak'a gönderildi. Hidayet'in sıklıkla Irak'tan yakınması bunun sebebiyledir. Sultan Yakup'un zikredildiği beyitlerin yer alması bu nedenledir. Yalnızca Bodleian nüshasında af isteğini dile getiren beyitler vardır. Geri kalan ömrünü de Irak'ta geçirmiştir.

Hidayet'in 1476 yılında emir-i kebirlik rütbesini elde ettiği Arz-nâme adlı eserden bilinmektedir. Emir-i kebirlik rütbesi Akkoyunlular'da önemli bir görevdir. Emir-i kebirlik denince Akkoyunlular'da hükümdarın en yakınında bulunan kişiler anlaşılmaktadır. *Askeri komuta kademesinde sultan ve şehzadelerden sonra üçüncü sırayı emirler almaktadır. Bu komutanlara "emir/emir-i kebir/emir-i a'zam/ emir-i buzurg" gibi unvanlar verilir. Etnik menşe bakımından tamamına yakını Türklerden gelen emirler hanedan üyelerinde olduğu gibi Akkoyunlu Devleti'ne tabi aşiretlerin önderlerinden de olabilir ve mensup olduğu aşiretin adını taşırlardı. Savaş durumunda maiyetindeki orduyla hükümdara ve şehzadeye katılırdı. Emirler, atabey gibi hareket etmişler, taht mücadelelerinde kimi zaman belirleyici olmuşlardır. Emirlerin etnik menşei genellikle Türklüğe dayanıyordu. Emirlerin her birinin sayıları 100-500 arasında değişen hassa kuvvetleri vardı. Emirler, askeri görevlerinin yanında vezirlik ve maliye dışındaki devlet divanlarında da yer alırlardı. Başlangıçta emirler daha bağımsız bir şekilde kendi kabilelerinin kuvvetleri ile savaşa katılırken merkezi yönetimin güçlenmesiyle güçlerini kaybederek birer devlet memuru haline geldiler.*<sup>14</sup>

Emir Hidayet'in 1476 tarihinde bu rütbede olduğunu Arz-nâme'den öğreniyoruz. Ancak Irak'a gittiği ve orada yaşadığı yıllarda bu rütbesini koruyabilmiş mi bilemiyoruz. Ancak bu rütbesinden aşağı bir mevkide bulunmuş olma ihtimali muhtemeldir. Bodleian nüshasının kapağındaki unvan ise Hidayet Beg Pervaneci'dir. Emir Hidayet'in pervaneci rütbesine düşürülme ihtimali de yüksektir. Devlet kademelerinde birçok görevde bulunma ihtimali yüksek olan Emir Hidayet'in pervanecilik görevini de yerine getirmiş olması muhtemeldir. Pervanecilik müessesesi ise Akkoyunlularda da karşımıza çıkmıştır. *İlhanilerde olduğu gibi Karakoyunlu ve Akkoyunlu devletlerinde Inak denilen bir sınıf daha vardı ki, bunlar Osmanlı*

<sup>14</sup> ERŞAHİN Seyfettin , age. s. 218-219.

*İmparatorluğundaki hükümdar emirlerini icap edenlere tebliğ eden Müteferrika'lara benzemektedir; pek asil Türk evladından alınan ve Padişahın itimad ettikleri adamlardan olan Inaklar vasıtasıyla icap eden yerlere en mahrem ve mühim emirler tebliğ edilirdi. Inakların başları nüfuzlu beylerden seçilirdi. Selçukîlerde İlhanilerde kullanılan “Pervaneci” tabiri Akkoyunlularda da vardı.<sup>15</sup>*

Emir Hidayet'in hayatının savaşlarla geçtiği muhakkaktır. Emir olduğu için kendisine ait birlikleri bulunan Emir Hidayet'in beyitlerinde de sıklıkla savaş terimlerine rastlanmaktadır. Bu beyitlerden örnekler vermek yerinde olacaktır. 232. gazel bu şekilde yazılmıştır.

Ol ola er ki gelse kılıç u cıda günü  
Özine ol günü bile zevk u şafâ günü

“O öyle bir erdir ki kılıç ve mızrak günü gelince, onun özüne zevk ve eğlence günü olur.”

Hoşlıgda değme laf uranı şanma baş igit  
Ol baş ola ki baş kıoya cevr ü cefâ günü

“Hoş zamanlarda her laf söyleyene baş eğceğini sanma; o baş öyle cevr ve cefa gününde ortaya konur.”

Oh yağup oyunında kılıç ildürem kimi  
Gerçek erün yakın doğa ol gün şehâ günü

“Ok yağdığı zaman kılıç iletirim. Ey şah! Gerçek erin günü işte o zaman çabuk doğar.”

---

<sup>15</sup> UZUNÇARŞILI, İsmail Hakkı, *age.* s. 205-206.

Ḳurbānam o doğru erüñ k’anda doğruşup  
Gözine düşmenüñ kıla dirdüm kıara günü

“O doğru erin kurbanıyım, ki onda doğrularak düşmanın gözüne kara günü topladım.”

Ḳorḥu nedür fenādan eger var ise beḳā  
Ummañ beḳā ne aşsı ger olsa fenā günü

“Eğer beka varsa fenadan korkuya gerek yoktur. Fena gününde eğer olursa fena günü ne fayda, beka ummayın.”

Sözün Hidāyet oynamagıdı yolında baş  
Merdāna ol ki şimdidür ol mâcerā günü

“ Hidayet senin sözün yolunda baş vermektir, Öyle bir zaman ki mert olanlara macera günü şimdidir.”

Beyitlerde görüldüğü gibi kahramanlık edası sezilmektedir. Yiğit bir kişinin nasıl olması gerektiği gazelde açıkça verilmiştir. Emir Hidayet’in savaşçı yönünü yansıtan bu beyitler Emir Hidayet’in aynı zamanda kahraman kişilikli bir emir olduğunun göstergesidir.

Emir Hidayet’in dîvânında aynı zamanda Hz. Ali ile ilgili beyitler bulunmaktadır. Şâh-ı Necef olarak bilinen Hz. Ali’den sıklıkla bahsedilmektedir.

Şâh-ı Necef ‘ināyeti ilen Hidāyetün  
Her sözidür ḥavārici kesmekde zülfekār

“Hidayet’in, Hz. Ali’nin yardımıyla, her sözü zorbaları kesmekte zülfikar gibidir.”

Gönlüm heves-i meşhed-i şâh-ı Necef eyler

Yalguz ne gönül cân dağı ‘azm ol taraf eyler

G.59-1

“Gönlüm Hz. Ali’nin şehit düştüğü yeri heves eyler; sadece gönül ve can dahi o tarafa azmeder.”

Bu beyitlerin yer almasına rağmen Hidayet’in herhangi bir şekilde Şiiliğine hükmedemiyoruz. Bazı beyitlerde ise Hz. Peygamber’in ismi geçmektedir.

Pâ-mâl ola Türk ü ‘Acem içinde Hidâyet

Baş oynamayan şıdķ ile şâh-ı ‘Arab için

G.156-5

“ Hz. Peygamber için doğrulukla başını vermezse, Hidayet Türk ve Acem içinde çiğnenmiş ola.”

Haṭ u ḥâli zikrin anuñ koyma ağzuñdan müdām

Ger müselmânsın Hidâyet terk-i Kur’an eyleme

G. 205-5

“Hidayet, sevgilinin yanağındaki tüyleri ve benleri ağzından daima düşürme, Hidayet sen Müslümansın sakın Kuran’ı terk etme.”

Burada Hidayet'in Sünniliği ve Şiiliği hakkında bir hükme varamıyoruz. Hz. Ali'den bahseden beyitler bulunması onun Şiiliğine kanıt olarak gösterilememektedir. Yaşadığı coğrafya itibarıyla Hz. Ali'den bahsedilmesi kaçınılmazdır.

Emir Hidayet'in vefatı hakkında şöyle bir çıkarımda bulunabiliriz. Emir Hidayet'in dîvânının en önemli nüshası olan Bodleian nüshası, 1498 tarihinde tamamlanmıştır. Emir Hidayet'in neredeyse bütün şiirlerinin bulunduğu bu nüsha tamamlanmadan ölmüş olma ihtimali yüksektir. Hidayet'in dîvânında ayrıca ihtiyarlığı ile alakalı hiçbir beyte rastlanmamıştır. Hidayet, zannımızca 1498 yılından önce elli veya altmışlı yaşlarda vefat etmiştir.

Bunun yanında Hidayet'in dîvânında sıklıkla Türk ismi geçmektedir. Akkoyunlularda emir olanların da genellikle Türklerden seçildiği bilinen bir gerçektir. Kısacası Hidayet, Akkoyunlular devrinde yaşamış, Uzun Hasan, Sultan Halil ve Sultan Yakup'un hükümdarlıklarını görmüş, tahminimizce 1498'den önce vefat etmiş, Akkoyunlular'da Emir-i kebirlik görevlerinde bulunmuş, bir devlet adamı ve kudretli bir şairdir.



## 1.2. HİDAYET'İN ESERİ

Emir Hidayet'in bilinen tek eseri vardır. O da Emir Hidayet Dîvânı'dır. Bu dîvânın biline dört nüshası vardır. Birincisi Bodleian (İngiltere), ikincisi Chester (İrlanda) , üçüncüsü Topkapı (İstanbul), dördüncüsü ise Stievensen<sup>16</sup> adlı bir kişinin şahsi kütüphanesindeki nüshadır. Üç nüsha elimizde olmakla birlikte Stievensen'in şahsi kütüphanesinden nüshayı temin edemedik.

Emir Hidayet Dîvânı'nın nüshalardaki şiir sayıları farklılıklar göstermektedir. Hazırlamış olduğumuz tenkitli metinde kaside yer almamaktadır. Hidayet, kaside yazmamıştır. Bunu emir olmasına bağlayabiliriz. Hazırlamış olduğumuz tenkitli metin, gazel nazım şekliyle yazılmış bir münacatla başlamaktadır. Dîvânda 239 tane gazel bulunmaktadır. Bunun yanında üç tane müstezad; Kanberoğlu<sup>17</sup> adlı bir kişinin gazelini dokuz bendlik bir tahmis; bir bendlik bir şiir; biri 76 diğeri ise 39 beyitten oluşan iki mesnevi bulunmaktadır. Dîvân ile alakalı şekli bilgiler, II. bölümde geniş olarak ele alınacaktır.

---

<sup>16</sup> Bu nüshadan V. Minorsky bahsetmektedir. Ancak Stevensen'den herhangi bir bilgi alamadığımız için bu nüshaya ulaşamadık.

<sup>17</sup> Kanberoğlu adlı şair hakkında geniş çaplı bilginiz bulunmamaktadır. Kanberoğlu'nun birkaç şiiri; Osman Fikri, SERTKAYA *Uygur Harfleriyle Yazılmış Bazı Manzum Parçalar II*, Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi. İstanbul 1973.

### 1.3. HİDAYET'İN EDEBİ KİŞİLİĞİ

Klasik Türk Edebiyatı'nın temel kaynaklarından birisi tezkirelerdir. Tezkireler, yazıldığı dönemin edebi zevkini yansıtmakla birlikte eser ve şair hakkındaki bilgileri de içermektedir.

Emir Hidayet hakkında Sehî Bey, Latîfî ve Âşık Çelebi tezkirelerinde bilgiye rastlayamamaktayız. Emir Hidayet gibi önemli bir edebi şahsiyetten, bahsettiğimiz tezkirecilerin habersiz olması dikkat çekicidir. Anadolu kaynaklarında sadece Kaf-zâde Fâizî'nin Zübdetü'l-Eşâr adlı tezkiresinde Hidayet'e değinilmektedir. Hidayet, Akkoyunlularda bir emirdir; Akkoyunlular ve Osmanlı Devleti dönemin iki karşıt gücüdür. Emir Hidayet hakkında Zübdetü'l-Eşâr'da şu bilgiler bulunmaktadır:

*“Müretteb dîvânı görüldü ve andan intihab olundu.”*

Tezkirelerimizde Hidayet hakkında bu kadarlık bir bilgi bulabilmekteyiz. Bunun yanında Celâleddin Devvânî, Ahlâk-ı Celâlî adlı eserinde Hidayet'in söz vadisinde eşinin bulunmadığını bildirmektedir.

Hidayet hakkında aşağıda belirteceğimiz bazı araştırmacılar tarafından edebi olarak değerlendirmeler yapılmıştır. Bu değerlendirmelerde Hidayet'ten büyük bir şair olarak bahsedilmektedir.

Hidayet'in edebi kişiliği hakkındaki önemli bir değerlendirme Abdulkadir Karahan'a aittir.

*Vezne hakimiyet, kelime seçmedeki maharet, ağdalı ve terkipli bir ifâde yerine nisbeten sade ve Türkçe bakımından zengin bir söz hazinesine sahip olarak duygularını samimiyetle dile getirebilmek bakımlarından Emir Hidayet'i XV. asrın ön saftaki şairlerimiz arasında saymanın hiçbir mahsuru olmadığı kanaatine varmış bulunmaktayız. Zaman zaman lirik , zaman zaman hamaset duygularıyla heyecanlı ve*

*yiğit, zaman zaman hicrandan şikayetçi ve zaman zaman dünya nimetlerinin en tatlısı sevgilinin varlığı olduğuna inanan bir âşık hüviyetiyle karşımıza çıkan bu sıcak kanlı, sıcak duygulu ve ince hayalli şairde kendi iç âlemlerimizin değişmelerini, arzu ve hareketlerini temâşâ eder gibiyiz.<sup>18</sup>*

Emir Hidayet'in şiirlerinde vezne hakimiyet, kelime seçmede titizlik vardır. Aynı zamanda sadeliğiyle dikkat çeken Türkçe beyitler mevcuttur. 32. gazeli buraya almaya uygun bulduk.

Can gövdede sen sevgülü cānāne içündür  
Bes besledüğüm cānumı cānā ne içündür

Her lahza güher-bār gözümde men-i dervīş  
İşār iderem maḳdem-i cānāne içündür

Yaḥdı meni pervāne tek ol pertev-i ruḥsār  
Şem' ũñ beli kim yandığı pervāne içündür

Tā bir nazar ol zūlf çü zencirūñi gördüm  
Bildüm bu selāsil dil-i divāne içündür

Gözden aḥıdur yaş Hidāyet veli iy şāh  
Kim bilür o dürdāneleri tā ne içündür

Zeynep Korkmaz'ın Hidayet hakkındaki yorumu şu şekildedir: *Kendisini Doğudaki Ali Şîr Nevâyî ile denk gören güçlü bir sanatçı olan Hidāyetullah Beg'i divanındaki gazellerin konuları ile, bunların işleniş ve üslûp özelliklerinden, kendinden*

<sup>18</sup> KARAHAN, Abdulkadir, *agm.s.254*.

sonra gelen Fuzûlî'nin yetişmesine de en elverişli ortamı hazırlamış bir şâir olduğu anlaşılıyor. Adeta okuyanlara Fuzûlî'nin müjdesini veriyor.<sup>19</sup>

Emir Hidayet'in şiirlerinin, Fuzûlî'nin şiirleriyle olan benzerliği dikkat çekicidir. Fuzûlî'nin bir beyti ile Hidayet'in bir beytini vermek yerinde olacaktır:

Küyuñda mesken itdi gönül yahma hier ile  
Çün cennet ehlidür ne virürsin 'azâb aña

G.9-2

Fuzûlî'nin beyti ise şu şekildedir:

Teklîf-i cennet eyleme kûyunda gönlüme  
Çün cennet ehlidir ne verirsin âzâb ana

G.8-4<sup>20</sup>

Cân gövdede sen sevgülü cânâne içündür  
Bes besledüğüm cânımı cânâ ne içündür

G.32-1

Fuzûlî'nin beyti ise şu şekildedir:

Cân ver gönül ol gamze kim bunca zamanlar  
Cân ile seni beslediğim anın içindir

G.105-6<sup>21</sup>

<sup>19</sup> KORKMAZ, Zeynep, “ Emir Hidayetullah Dîvânı'nın Dil Yapısı Üzerine Görüşler” V. Uluslararası Türk Dil Kurultayı Bildirileri C.II, TDK. Yay. Ankara, 2004, s. 2024.

<sup>20</sup> Akyüz, Kenan; Beken, Süheyl; Yüksel, Sedit; Cunbur, Müjgan, *Fuzûlî Divanı*, Akçağ Yay. Ankara 2000, s. 134.; TARLAN, Ali Nihat, *Fûzûlî Dîvânı, Gazel, Musammat, Mukatta ve Rubâî Kısmı*, Cilt I. İstanbul Üniv. Edebiyat Fakültesi Yay. Üçler Bas. İstanbul, 1950., GÖLPINARLI, Abdülbaki, *Fûzûlî Dîvânı*, İnkılap Kitabevi, İstanbul, 1985.

<sup>21</sup> Akyüz, Kenan; Beken, Süheyl; Yüksel, Sedit; Cunbur, Müjgan, *age.* s. 181.

Hidayet'in gazellerinde âşık, mâşuk ve rakip üçlüsünden sıklıkla behsedilmektedir. Bu üçlü Hidayet'in gazellerinin ayrılmaz parçalarıdır. Hidayet'in sevgiliye bakış açısını gösteren beyitler burada önemlidir.

Hidayet, sevgiliden ayrı kalmıştır. Ondan ayrı olunca acı çekmektedir. Bu ayrılık Hidayet'in gönlünü yakmaktadır.

İy ay şubh olunca Hidāyet mişāl-i şem‘

Yanup ğamuñla gün geçürür ağlayup gülüp

G.13-5

“Ey ay yüzlü sevgili! Hidayet sabah olduğunda gamınla mum gibi yanar ve ağlayıp gülüp günlerini geçirir.”

Sevgili, Hidayet için ay yüzlüdür. O ay yüzlüden Hidayet ayrılmıştır. Kendisini muma benzetmektedir. Mumun yanması gibi Hidayet de sevgilinin gamıyla yanmaktadır. Ancak Hidayet günlerini sadece ağlamakla geçirmez. Aynı zamanda bu durumdan memnundur ve günlerini gülererek de geçirir.

Herkese bir sevgili gereklidir. Sevgilisi olduğu zaman ise gözleri yaş gereklidir. Çünkü sevgilisi olan kişi daimi olarak acı içerisinde ve gözlerinden yaş eksik olmaz.

Her kimseye kim sen büt-i ‘ ayyāş gerekdür

Dāyim gözi kan yaşı ile yaş gerekdür

G.23-1

“Her kimseye senin gibi sarhoş bir put gereklidir. Daima gözünde kan yaşı ile yaş gereklidir.”

Herkesin bir sevgilisi olmalıdır. Bu sevgili put gibidir. Sesi yok, hiçbir şekilde konuşmayan ve âşığa cevap vermeyen bir sevgilidir. Sevgilinin bu hali âşığı çileden çıkarmaktadır. Âşık bu nedenle gözlerinde kanlı yaşlar akıtmaktadır.

Can gövdede sen sevgülü cānāne içündür

Bes bildüğüm cānumı cānā ne içündür

G.32-1

“Gövdemdeki can, sen sevgili içindir. Ey sevgili! Bildiğim canım ne içindir?”

Hidayet’in bedeninde can vardır. Bu can ise sevgili içindir. Hidayet bilmektedir ki gönüldeki can, başka bir şey için olamaz. Sadece sevgili için olabilir ve sadece onun için feda edilebilir.

Dün didi derdi olan derdin disün cān çekdi āh

Ol ṭabīb-i dil gülüp didi munuñ hem derdi var

G.34-2

“Dün sevgili dedi ki : Derdi olan derdini söylesin. Bunun üzerine gönlüm ah çekti. O gönül doktoru gülerek dedi ki: Bunun da derdi var.”

Sevgili, derdi olanın derdini söylemesini ister ve bunun üzerine gönül ah çekmektedir. O zaman gönlün tabibi der ki bunun da derdi var. Bu derdi bilmektedir ve bilerek söylemektedir. Âşık, sevgilinin ayrılığından dert çekmektedir. Bu dert öyle bir derttir ki bu derdin tek çaresi sevgilidir.

Senden ırağ çektüğümü derd ü guşşadan

Sen hem bilürsin iy şeh-i hūbān ne söyleyem

G. 113-2

“Ey güzeller şahı! Senden uzakta dert ve sıkıntıdan neler çektiğimi sende bilirsin; benim bir şey söylememe gerek yoktur.”

Sevgilinin her şeyden haberi vardır. Hidayet’ten ve onun çektiği sıkıntı ve eziyetten. Kısacası sevgili, Hidayet’in neler yaşadığını bilmektedir.

Gönlümün her gūşesinde yüz delük deldi gamun

Bir ive hergiz kişi munca kapu kıymış durur

G.35-3

“Senin gamın gönlümün her köşesinde yüz delik deldi. Bir eve bir kişinin bunca kapı koyduğu görülmemiştir.”

Sevgilinin gamıyla Hidayet’in gönlü delinmiştir. Hidayet gibi kimse vücudunu bu hale getiremez. Çünkü Hidayet gerçek âşıktır. Hidayet aynı zamanda vücudunu bir eve benzetiyor. Vücudundaki yaralar ise birer kapıdır.

Sevgilinin yolu, öyle bir yoldur ki eziyetlerle ve cefalarla doludur. Ancak gerçek âşık bu yolda başını bile feda edebilendir.

Yâr uğurunda eger menzil ü yol dâş olsa

Başıla kesdüre ol menzili girçek yoldaş

G.84-4

“Sevgili uğrunda, yollar ve yerler taş olsa da gerçek yoldaş o menzile başıyla bitirir.”

Sevgiliye gidilecek yollar taşlıktır. Birçok sıkıntı ve eziyetle karşılaşılır bu yolda. Eğer kişi gerçek âşıksa, bu yolu başını vererek bitirir.

Belâ çoğ çekdi bu gönlüm ırağ ol kad ü bālâdan  
 Bu doğru kavle danuğdur ruğ-ı zer ü dem-i serdüm

G.115-4

“Bu gönlüm o uzun boydan uzak olunca çok bela çekti. Bu doğru söze, sararmış yanağım ve soğuk nefesim tanıktır.”

Hidayet, sevgiliden ayrı kalınca çok cefa çekmiştir. Gönlü o servi boylu güzelden uzaklaştıkça belalar artmaktadır. Bu sebeple Hidayet’in yüzü sararmıştır.

Hidayet, sevgiliyi çeşitli şekillerde vasıflandırmıştır. Sevgilinin özelliklerini her zaman söyler. Hidayet bir bülbüldür; sevgilisi ise bir gül.

Yüzün hikâyetini Hidâyet dir müdâm  
 Gül den belî rivâyet iden ‘andelîbdür

G.46-5

“Hidayet yüzünün hikayesini daima söyler. Gül den rivayet eden bülbüldür.”

Hidayet, sevgilinin hikayesini anlatmaktadır. Bunu sürekli söyler. Gül den bahseden ise her zaman bülbüldür. Sevgili bir güldür. Hidayet ise bir bülbüldür. Beyitte *leff ü neşr* örneği dikkat çekicidir.

Hidayet, hamamda gördüğü sevgiliyi tasvir eder. Sevgiliyi hamamda gören Hidayet, bir benzetmeyle bu durumu özetlemiştir.

Hamamda dün ğarğ-ı ‘arağ cismüni gördüm  
 Sandum ki bilir üstine inci döşenüpdür

G.42-3



“Dün hamamda terleyip suya batmış cismini gördüm. Bunu görünce sandım ki billur üstüne inci döşenmiştir.”

Hidayet, sevgiliyi hamamda görmüştür. Hamamda sevgili hamamın sıcaklığında terlemiştir. Vücudunun üzerinde taneler halinde ter oluşmuştur. Bu, billur üzerinde incilere benzetilmektedir. Sevgilini vücudu billur, üzerindeki ter tanecikleri ise inci gibidir.

Sevgilinin dudağı ab-ı hayattır. Âşığa can veren, sevgilinin dudağıdır. Sevgili dudaklarıyla âşığı canlandırır.

Ḥayāt ābın didiler gerçi cān-baḥş

Lebüñ katında anuñ cānı yoḥdur

G.68-4

“Hayat suyunun can bahşeden olduğunu söylediler. Dudağının yanında hayat suyunun kıymeti yoktur.”

Ab-ı hayat, insanı ölümsüz kılan sudur. İnsana can bahşeder. Rivayet edildiğine göre bu sudan Hz. Hızır ve Hz. İlyas içmiştir.<sup>22</sup> Ancak bu suyun sevgilinin dudağının yanında hiçbir kıymeti yoktur. Âşık, hayat suyu yerine sevgilinin dudağını istemektedir.

‘İsî ki dirler ölüye bir demde cān virür

Söz ile lebleri maña andan nişān virür

G.36-1

<sup>22</sup> Bkz. ONAY, Ahmet Talat, (Haz. Cemal Kurnaz) *Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar ve İzahı*, Akçağ Yay. Ankara, 2000, s. 245; PALA, İskender, *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Ötüken Yay.İstanbul, 2000, 183-184.

“Söylenir ki İsa ölüye bir nefeste can verir. Sevgilinin sözleri ve dudakları İsa’nın nefesinden işarettir.

Dudaklar, bu beyitte de Hz. İsa’nın can veren nefesiyle kıyaslanmıştır.

Hidayet, sevgiliyi verdiğimiz örneklerdeki gibi tasvir etmiştir. Sevgili, yüzü ay gibi parlak, vücudu billur ve inciden oluşmuş, dudağı hayat suyu ve insana can veren, gidilecek yolları her zaman güçlüklerle dolu bir tip olarak karşımıza çıkar. Âşık ise sevgiliden ayrı, canı yalnızca sevgili için olan, gönlü delik deşik olmuş, her zaman ahlar çeken, bir tip olarak karşımıza çıkar.

Hidayet, sevgiliden her zaman ayrı kalmaz. Burada farklı bir durumla Hidayet sevgiliyle birlikte olmaktadır. Bu vuslatta yine de rahat olmaz. Çünkü rakip gibi bir düşman vardır.

Yâr ile hoş şöhbeti vardur Hidāyetũñ raķīb

Gitme yahın koy huzur ilen anı bir laħza dur

G.79-5

“Rakip, Hidayet’in sevgiliyle hoş sohbeti vardır. Oraya gitme, biraz bekle de huzur ile biraz dursun.”

Hidayet, sevgiliyle her zaman ayrı kalmaz . Onunla hoş sohbeti vardır. Ancak onları rahat bırakmayan bir kişi vardır. O da rakiptir.

Dîvân şairlerinin vazgeçilmez konularından birisi de rakiptir. Rakip, her yönüyle şiirlere konu olmuş önemli bir unsurdur. Şiirlerde genellikle olumsuz özellikleriyle verilen rakip, Hidayet’in şiirlerinde de sıklıkla kullanılan bir unsurdur. Hidayet’in rakibi ele alış biçimini burada değerlendirmek yerinde olacaktır. Rakip, Hidayet’in şiirlerinde bir kaza olarak değerlendirilmektedir.

Hicrân günü Hidâyet’e hem-dem olur raķīb

Doğru imiş ki yavuza eksük degül kaçā

G.2-5

“Ayrılık gününde rakip Hidayet’e arkadaş olur; doğrudur ki cesur kişiye kaza eksik olmaz.”

Ayrılık günlerinde Hidayet, rakip ile arkadaş olur. Nadir karşılaşılan bu durumun ardından cevap gecikmez. Hidayet yavuz bir kişidir. Başından kaza, yani rakip eksik olmaz.

Rakip, Hidayet’e bir sürü söz sarf etmektedir. Bu sözler Hidayet’e hançer gibi gelir. Ancak Hidayet için bu önemli değildir. Çünkü Hidayet’in sevgilisi vardır.

Niçe her sözüñ raķībā tır ü hancerdür maña

Zehr eger içsem anuñ yādıyla şekkerdür maña

G.6-1

“Ey rakip! Her sözün bana ok ve hançer gibidir. Sevgiliyi anarken eğer zehir içsem bana şeker gibi gelir.”

Ayağına itinüñ başuñı çoğ şalma raķīb

Olma zinhār özüñden ulu ilen küstāğ

G.18-3

“Rakip, sevgilinin itinini ayağına başını koyma. Asla kendinden yüce bir kimseyle küstah olma.”

Rakip, sevgilinin itiyle yakın olmak istemektedir. Âşık ise rakibi uyarır. Kendinden yücelerle küstah olma. Rakip, sevgilinin köyündeki itten daha alçak bir mertebededir.

Raķībūñ cevır kılduğça kapuñdan gitmezem ammā

Aşağa kişinūñ sözün işitmek hem aşağılığdur

G.44-2

“Rakibin bana sıkıntı verdikçe kapından gitmem; ama alçak kişinin sözünü işitmek alçaklıktır.”

Rakip, âşığa daimi olarak sıkıntı vermektedir. Bu sıkıntı rakibin sözleriyle olur. O, bütün bu sıkıntılara rağmen sevgilinin kapısından gitmemektedir. Ancak bilinmelidir ki alçak bir kişinin sözlerini dinleyen alçak olur. Rakip alçak birisidir. Eğer âşık bunları istemeden dinlese de alçaklaşabilir.

Hidayet, aynı zamanda rakibe çatmaktadır. Hidayet’in sevgilinin köpekleriyle arası iyidir. Ancak rakip aralarını bozmak istemektedir. Hidayet, rakibe bu yüzden kızmaktadır.

Yar itile menüm arama girme iy raķīb

Men bileyüm anuñla yūri it saña nedür

G.45-2

“Ey rakip! Sevgilinin köpeğiyle arama girme. Onunla her şeyi ben bileyim; yürü it! Sana nedir!”

Hidayet, rakibe araya girmesinden ötürü kızmış ve rakibe, it diye seslenmiştir.

Hidayet, sevgilinin köyündeki köpeklerle arkadaş olmaktadır. Derdini bir tek onlara anlatabilmektedir.

‘Arz eyleyicaḡ itlerüñe ḡālūmi dirler  
Çoḡ başumuz aḡrıtma bize baş gerekdür

G.23-4

“Sevgilinin itlerine durumumu arz eyleyince dediler ki: Bizim başımızı aḡrıtma; bize baş gereklidir.”

Hidayet, aynı zamanda zâhid, müddeî ve sûfîye de çatmaktadır. Bu üç unsur dîvân edebiyatında sıklıkla karşılaştığımız unsurlardır.

Varmazam uçmaḡa kūyından anuñ git zâhid  
Dâmuya nişe vara kim ki anuñ cenneti var

G.29-4

“Ey zâhid! Sevgilinin köyünden cennete varmam, sen git. Cehenneme nasıl varacak ki onun cenneti var.”

Zâhid, âşığı cehenneme gidersin diyerek tehdit etmektedir. Ama âşık için bu önemli değildir. Çünkü sevgilinin zaten cenneti vardır. Ona başka bir cennet gerekli değildir.

Menümle müdde‘îden ötrü yāruñ  
Arası bilmezem niçün serindür

G.49-4

“Benimle sevgilinin arası, iddiacıdan ötürü neden soğuktur bilmiyorum.”

Hidayet zâhidi sersem olarak nitelemektedir. Bu nitelendirmenin de haklı bir sebebi vardır.

Zâhîde ser-sâm söylersem meni ‘ ayb eylemeñ  
Sivmemek maḥbûb u mey fi‘ li nedür ser-samlığ

G.90-4

“Zâhîde sersem dersem beni ayıplamayın; güzelleri ve içkiyi sevmemek sersemlik değildir de nedir?”

Zâhit, Hidayet’e göre bir sersemdir. Çünkü ne sevgiliyi sever ne de şarabı. Böyle güzel iki şeyi sevmemek sersemlikten başka bir şey değildir.

Emir Hidayet’in bahsettiğimiz bu özelliklerin yanında dikkat çekici en önemli özelliklerinden birisi de şiirlerde kahramanlık edası sezilmesidir.

Ol ola er ki gelse kılıç u cıda günü  
Özine ol günü bile zevk u şafâ günü

G.232-1

“O öyle bir erdir ki kılıç ve mızrak günü onun zevk ve sefa günüdür.”

Dîvân şairlerinin kendi şiirlerinden övgüyle bahsetmeleri bir nevi kendilerini değerlendirmedir. *Şâirin yaptığı değerlendirme, her ne kadar kendi şiirini övme, büyük üstatlarla kendisini kıyaslama, hatta onları yerme şeklinde olsa da, hem devrin şiir anlayışını, hem de şiirde varılması amaçlanan noktayı göstermesi açısından*

*önemlidir.*<sup>23</sup> Her şairde olduğu gibi Emir Hidayet'in de kendisini öven şiirleri bulunmaktadır. Ancak bu beyitler fazla değildir. Hidayet'in şiirlerini övdüğü beyitler sayılıdır. Bu beyitleri burada vermek yerinde olacaktır.

Hidāyet bu bir şi'r ilen bend kılduñ

Horasan u ehl-i Semerkand ağzın

G.161-5

“Hidayet bu şiir ile, Horasan ve Semerkand ehlinin ağzını bağladın.”

Hidayet şiirleriyle Horasan ve Semerkand'da bulunan şairlerin ağızlarını bağlamıştır. Şiiri o kadar güzeldir ki Horasan ehli bu şiir üzerinde susmayı yeğlemişlerdir.

Tā Hidāyetden işitdi şol nebāt-ı leb sözün

Şekkerin ezdi şekerci vü dükânın bağladı

G. 235-9

“Dudağının nebatının sözünü Hidayet'ten işitti; böyle olunca şekerci, şekerini ezdi ve dükkanını kapattı.”

Hidayet, dudağının bitkisinin sözünü o kadar mükemmel söylemiştir ki şekerci, dükkanını kapatmıştır.

Hidayet, bu beyitlerde kendi şiirini övmektedir. Bunun yanında Hidayet'in kendisini kıyasladığı şairler de vardır. Bu şairlerden en önemlisi Ali Şir Nevâî'dir. *Dili çok güzel kullanan Nevâyî kendisinden sonra gelenlere örnek olacak derecede sevilmiş ve çok okunmuş bir şâirdir. Hatta Osmanlı şâirlerinin bir Çağatayca şiir yazmaları âdet*

<sup>23</sup> AYDEMİR, Yaşar, *Behiştî Dîvânı*, MEB. Yay. Ankara, 2000. s. 24.

*haline gelmiştir.*<sup>24</sup> Osmanlı şairlerini bu şekilde etkileyen bir şairle kendini kıyaslaması dikkat çekicidir.

Ger Hidāyetnūñ Nevāyī kimi rengīn sözleri

Niçe kim çoğdur velī demek gerek bir bir cevāb

G.11-6

“ Hidayet’in Nevâyî gibi renkli sözleri çoktur. Bu sözlere bir bir nazire yazmak gerekir.”

Ali Şir Nevâî’nin o dönemde tartışmasız ve örnek alınan bir şair olması nedeniyle Hidayet de sözlerini Ali Şir Nevâî ile kıyaslamaktadır. Nevâî’nin sözleri çeşit çeşit anlamlarla süslüdür. Hidayet de bu yönüyle Ali Şir Nevâî’ye benzer. Onun sözleri de farklı farklı anlamlar içerir.

Hidayet’in tahmis ettiği bir şiir de vardır. Bu şiir Kanberoğlu<sup>25</sup> adlı bir şahsiyete aittir. Bu tahmis 9 bendden oluşmaktadır. Kanberoğlu’nın Hidayet tarafından bilinen bir şair olma ihtimali çok yüksektir. Kanberoğlu’nın hayatı hakkında bilgiye sahip değiliz.

Hidayet’in dîvânında ismini zikrettiği başka bir şair ise Vatvat’dır. Bahsettiğimiz 9 bendlik tahmisinin 3. bendinde Vatvat’ın<sup>26</sup> ismi zikredilir. Vatvat’ın meşhur bir şair olduğu ve fasih söz söylemekte usta olduğu bilinmektedir.

Bu dünya söyledüğündür iki kapulu ribât

Gelen gider gerek *İlyās* dut gerek *Vatvat*

Neşât yiri degül tiz dirişür bu bisât

<sup>24</sup> Ali Şir Nevâyî,(haz. Günay Kut) *Garâibü’s-Sıgar İnceleme-Karşılaştırmalı Metin*, TDK. Yay. Ankara, 2003.s.33.

<sup>25</sup> Kanberoğlu hakkında sadece Osman Fikri Sertkaya’nın makalesinde bilgilere rastlamaktayız. Bu makalede hayatı hakkında bilgi verilmemiş, sadece şiirlerinden örnekler verilmiştir.

<sup>26</sup> Vatvat hakkında geniş bilgi için LUGAL, Necati, *Tezkire-i Devletşah I*, MEB. Yay. İstanbul, 1990. s. 149-156.



Çehâr-bâliş-i dünya degül bisat-ı neşât

Kim anda tekye kılursın zihî gurûr-ı hayâl Tahmis 1-3

Hidayet'in kendisini kıyasladığı şairler bunlardır. Hidayet'in dîvânında kendisiyle alakalı abartılı beyitlere rastlamıyoruz. Bunu şuna bağlayabiliriz: Hidayet, kendisini övmeyi sevmemektedir.

*Eski şâirlerimizin, şiirin temel unsuru olan dili, hayâl ve düşünceyle yoğurarak her beytinde veya şiirinde estetik bir sanat eseri oluşturma çabası gösterdikleri bilinmektedir. Şairler, bunları sağırlarken âyet ve hadisler, tasavvufî motifler, peygamber kıssaları, eski İran ve Arap hikâyeleri, devrin müsbet bilimleri gibi kaynaklardan yararlanmışlardır.*<sup>27</sup> Hidayet şiirlerinde bazen âyet ve hadislerden faydalanmaktadır. Bu onun bu konuda bilgili olduğunu göstermektedir. Bu örnekleri burada vermek yerinde olacaktır:

Hâli dînümdür menüm cennât-ı ‘adnüm şûreti

*Hezihi cennât-ı adnîn fedhulüha hâlidin*<sup>28</sup>

G.152-5

Kılgaç bir işâret dil ü cân virdi Hidâyet

Güldi didi *el-‘âkılü yekfihü’l- işâre*

G.203-5

Zâhidâ zühd ü sen Hidâyet ü ‘ışk

Ki *leküm dinüküm veliyedîni*<sup>29</sup>

G.217-5

<sup>27</sup> MERMER, Ahmet, Karamanlı Aynî ve Dîvânı, Akçağ Yay. Ankara, 1997, s. 28.

<sup>28</sup> Bu ibare âyet değildir. Âyetlerden kısa bölümlerdir. *Cennet-i adn* kelimesi Kurân-ı Kerim’de farklı yerlerde geçmektedir. Fedhuluha hâlidin tabiri ise Kurân-ı Kerim’de Zümer sûresi 73. ayette geçmektedir. “Şu ebedi olan adn cennetine girin.”

<sup>29</sup> Kafirun Sûresi 6. âyet : “O halde sizin dininiz size, benim dinim bana.”

Men dimen lezzeti var sâ' id ile her yeñinüñ  
 Ki hadiş oğımışam her yeñinüñ lezzeti var

G.29-3

Hidayet, yukarıda verilen beyitlerde âyet ve hadislerden faydalanmıştır. Arapça tabirleri aruza uygulamakta da sıkıntı çekmemektedir.

Hidayet Dîvânı'nın önemli özelliklerinden biri de sosyal hayat unsurlarının şiirlerde kullanılmasıdır. Dîvânda yer alan bu beyitleri burada zikretmek yerinde olacaktır. Hidayet'in şiirlerinde yaşadığı devrin düşünce ve inanış sistemini rahatlıkla görebilmekteyiz.

Zülf yüzüñlen muķābil olsa düñdür kim dir  
 Gice gündüzlen muķābil olıçağ nevrüz olur

G.25-4

“Saçın yüzünle karşılık olursa gecedir, ki gece gündüzle karşılaşınca nevrüz olur.”

Bu beyit bir inanışı dile getirmektedir. Gece gündüzle mukabil olursa Nevruz olur. Bu düşünceye göre Nevruz'un ne zaman olduğunu bu beyitten öğrenmekteyiz.

Yüz çevirdüñ cihānı dutdı zālām  
 Gün dolanğaç belī olur aḥşām

G.120-3

“Sen yüz çevirdiğinde dünyayı karanlık tuttu. Doğru ki gün dönünce akşam olur.”

Bir benzetme yapılarak durum açıklanmıştır. Sevgili, Hidayet'ten yüz çevirmiştir. Bu sebeple dünyayı karanlık sarmıştır. Bir benzetme yapılarak gün gidince akşam olur denmiştir.

Luṭf idüp zülfünñ ol ruḥsâralar üstün gider  
Nişe kim Nevrûz olan günler bulutlu olmaya

G.178-2

Zülf arasında yaşur yüzüñi tökgeç dîde âb  
Kim yağış yağsa yaşunur bulut içre âftâb

G.11-1

“Gözler, parlak yüzünü saçlarının arasında görünce yaş döker. Yağmur yağdığı zaman güneş bulutların içerisine gizlenir.”

Yâruñ yüzi görceg dehenin iste Hidâyet  
Kim mehdi çağı gizlü olan fâş gerekdür

G.23-5

“Hidayet, sevgilinin yüzünü görünce ağzını iste. Mehdi çağında gizli olanlar açığa çıkacaktır.”

Ağlasam men' eyleme yüzüñi görgeç iy güneş  
Ay olan yerde mu' ayyendür bu kim yıldız olur

G.25-2

“Ey güneş yüzlü sevgili! Yüzünü görünce ağlarsam beni men etme. Açıktır ki ay olan yerde yıldız olur.”

Gözümüñ yaşı çoğalır göricek ‘ârızuñı  
Nişekim faşl-ı bahâr olıcağın arta bulağ

G.89-4

“Yanağını görünce gözümün yaşı çoğalır. Nasıl ki bahar gelince kaynaklar artar.”

Atasözleri şairlerin faydalandıkları önemli unsurlardan biridir. *Türkçenin imkânlarını çok iyi bilen şâirler, atasözü, deyim ve Türkçe söyleyişlerin çeşitli mânâlarıyla ustaca oynayarak ortaya koydukları edebî sanatlarla şiirlerini zenginleştirmiştir.*<sup>30</sup> Hidayet, bu unsurlardan ustaca yararlanmıştır.

N’ola konup lebine cibin ger alın sorar  
Dirler meşel ki bal dutan barmağın yalar

G.21-1

“Dudağına sinek konup dudağının kırmızılığını emse ne olacak ki? Derler ki bal tutan parmağını yalar.”

Neden itdi menüm bağrumda iy ebrû-kemân oğruñ  
Çü söylerler halâyık bu meşel kim yahşılığ itmez

G.83-4

“Ey keman kaşlı sevgili! Okun bağrımı neden böyle yardı. Çünkü söylerler ki meseldir, hizmetçi iyilik yapmaz.”

Yâr itilen meni görgeç n’ola ger gülse rakîb

<sup>30</sup> KURNAZ, Cemal, “ *Divan Şirini Halk Şiirine Yaklaştıran Bir Özellik: Atasözleri ve Deyimler*” *Türküden Gazele*, Akçağ Yay. Ankara, 1997. s. 113-114.

Bu meşeldür ola ger atluya gülmeye yayağ

G. 89-3

“Sevgilinin itiyle beraber olduğumu görünce eğer rakip gülerse; atasözüdür ki atlı kişiye, yaya gülmez.”

Zamanın düşünüş ve inanış sistemini Hidayet’in şiirlerinde rahatlıkla bulabilmekteyiz. Hidayet, yaşamı şiirlerinin bir parçası haline getirmiştir.

Hidayet’in telmihlerle bazı olayları hatırlattığına şahit olmaktayız. Meşhur şahsiyetlerin yaşayışları şiirlerinin konusu olmuştur. Peygamber kıssalarına şiirlerinde tesadüf etmekteyiz.

Tâ Hidâyet zekānuñda ƙara ĥālũñ gördi

Ƙıldi taĥƙĩƙ rivāyetini Yusuf’la çehũñ

G. 98-5

“Hidayet zekanında kara olan benin gördü. Yusuf ile kuyunun hikayesini Hidayet tahkik kıldı.”

Hidayet, sevgilinin çenesinde kara benini görmüştür. Hidayet çeneyi, kuyuya; kara beni de Hz. Yusuf’a benzetmiştir.

Ya‘ ƙũb egerçi Yũsuf iĉũn çekdi çoĥ belā

Bu işde ƙıldi fırƙatũñ andan füzũn meni

G.228-4

“Yakup gerçek ki Yusuf için çok bela çekti, Ayrılığın bu işte beni ondan fazla kıldı.”

Hz. Yakup'un Hz. Yusuf'tan ayrı kaldığında gözleri âmâ olmuştur. Ancak Hidayet sevdiğinden ayrı kalmıştır; bu nedenle Hz. Yakup'tan daha fazla acı çekmiştir.

Gitdi ol şuh u sözi aldı cihān azında  
Māh-ı Ken'ānı gidüp kıssa-ı Ken'ān aldı

G.237-5

“O güzel gittiğinde cihanın azında sözü kaldı; Kenan ayı gidip Kenan kıssası kaldı.”

Devr-i hüsnuñde eger kıl olsa göñlüm Yūsuf'ı  
Olmasun yā Rāb kim ol çāh-ı zenahdāndan çıa

G.191-3

“Gönlümün sevgilisi güzelliğinin devrinde eğer kıl olsa olmasın. Ya Rab! O zenahdanın kuyusundan çıksın.”

Hz. Yusuf'tan sıklıkla bahseden Hidayet, genellikle Hz.Yusuf'un güzelliğine telmihte bulunmuştur.

Ol yār bilür hāste Hidāyet sözün anca  
uş dilini fehm eylemez illā ki Süleymān

G.157-5

“Hasta Hidayet sözünü ancak o sevgili bilir, Süleyman'dan başka kimse uş dilini anlayamaz.”

Hz. Süleyman'ın uş dili bilmesine bir telmih olan beyitte Hidayet'in halinden ancak sevgili anlar. Ondan başkası Hidayet'in halini anlayamaz.

Cihāna virme gönül kim koyup gider anı  
Eger Sikender-i devrān eger Süleymāndur

G.37-6

“Dünyaya gönül verme; İskender-i devran da olsa Süleyman da olsa, yine onu bırakıp gider.”

Her zerrede zāhir durur gün teg cemāli dil-berūn  
Mūsī tecellī nūrını görmek niçe güftār imiş

G.86-2

“Sevgilinin gün gibi olan güzelliği her zerrede açıktır. Musa gibi tecelli nurunu görmek nasıl sözlülmüş.”

Hz. Musa tecelli nurunu görmüştür. Tecelli nuru ile sevgilinin güzelliği arasında benzerlik ilgisi kurulmuştur.

Yüzi Ruhū’l-lāh u zülf-i siyehüdür Mūsī  
Kaşı Zü’n-nūn u kara gözleri Veyse’l-Ḳareni

G.234-3

“Yüzü Ruhullah, siyah zülfü Musa, kaşı Zünnun, gözleri ise Veyse Karani’dir.”

Peygamberlerin yanında Hidayet’in şiirlerinde Hz. Ali’den bahsedildiğine şahit olmaktadır.

Şāh-ı Necef ‘ināyeti ilen Hidāyetūn  
Her sözüdür havārici kesmekde zülfekār G.57-7

“Hz. Ali’nin yardımıyla Hidayet’in her sözü havarici kesmekte Zülfikar gibidir.”

Gönlüm heves-i meşhed-i şâh-ı Necef eyler  
Yalguz ne gönül cân dağı ‘azm ol taraf eyler

G.59-1

“ Gönüm Hz. Ali’nin şehit düştüğü yere gitmek ister. Sadece gönüm dahi o tarafa azmeder.”

Hidayet’in şiirlerinde Leyla ve Mecnun’dan çoğunlukla da Ferhad ve Şirin’den bahsedilmektedir. *Divan şiirinde âşkın kendisine örnek veya önder olarak seçtiği, bazı ünlü âşıklar vardır. Bu âşıklar hemen hemen tamamıyla İran kanalıyla şiirimize girmiş şahıslardır. Dillere destan olmuş maceralarıyla nesiller boyunca hikâyeleri anlatılmış olan bu şahısların maceraları, tarihin belli dönemlerinde büyük ve kudretli şâirler tarafından mükemmel bir şekilde işlenmiş, bilahâre bu karakterler lâzım-ı gayr-ı murâfık denebilecek bir suretle edebiyatın vazgeçilmez birer telmih ve teşbih unsuru olarak yerlerini almışlardır.*<sup>31</sup>

Ahıdur gözyaşını her dem Hidāyet kūyına  
Cū-yı Şīrīne yine gör sa‘y kim Ferhād ider

G.48-5

“Hidayet köyüne her zaman gözyaşını akıtır. Şirin’in nehrine gör ki Ferhad çabalar.”

Dimişem ta şehd-i la‘li vaşfını Ferhād teg  
İy Hidāyet ‘ālemūñ gözinde Şīrīn olmışam

G.134-5

<sup>31</sup> TÖKEL, Dursun Ali, *Divan Şiirinde Mitolojik Unsurlar*, Akçağ Yay. Ankara, 2000. s. 429.



“Ferhad gibi dudağının balının vasfını söylemişim. Ey Hidayet! Alemin gözünde Şirin olmuşum.”

Hidayet sevgilinin dudağının balından bahsetmektedir. Sevgilinin dudağı bal gibi tatlıdır. Bu yüzden Hidayet, insanların gözünde Şirin olmuştur.

Eydedür her dem Hidāyet iştīyākuñdan şehā

Ol ki Şīrīn ḥasretinden ḥaste Ferhād eyledi

G.223-6

“Ey şah! Hidayet hasretinden her zaman söyler; o Şirin ki hasretinden Ferhad’ı hasta etti.”

Şol zülf-i siyeh remzini göñlüm duyar ançaḥ

Leylī işini duymaya hiç kimse çü Mecnūn

G.149-3

“Şu siyah saçının sırrını sadece gönlüm duyar. Hiç kimse Leyla işini duymaz ancak Mecnun duyar.”

Âşıklar kendilerini Ferhad’a ve Mecnun’a benzetirler. Bu âşıklar, her zaman âşıkların pîri sayılırlar. Hidayet de kendisini, bu âşıklara benzetmiş ve kendisini onlarla kıyaslamışlardır.

Hidayet, şiirlerinde savaş ögesini kullanmaktadır. Şiirlerinde bazen bir savaş manzarası canlandırılır. Bazı şiirlerde kahramanca bir eda sezilir. Bu eda, onu diğer şairlerden ayırmaktadır. Savaş sözü sıklıkla kullanılmaktadır. Sevgiliden bahsederken bile savaş tabirini kullanmaktadır.

Her ḥaçan kim başara oḥ ilen ol ḡamze savaş

Yaya dönsün boyı anuñ ki fedā kılmaya baş

G.84-1

“Her ne zaman ki o gamze ok ile savaşı başarır, boyu yaya dönsün onun başını feda kılmaya.”

Sınaduñ özüñi ağyār Hidāyetle öküş

Savuş imdi dimiş ölüm saña çoḡ itme savaş

G. 84-5

“Ağyar, özünü Hidayet’le çok sınadın. Çekil şimdi sana ölüm demiş, çok savaş etme.”

Dikkat edildiği gibi sevgili tavsifinde genellikle savaşla ilgili tabirler kullanılmaktadır.

Yürigeç yaş çer̄isi yüze yüz gözle şehā

Dil ü cāndan ğam-ı hicrūñ savaşanda sürüne

G. 182-2

“Ey şah! Yaş askeri yürüyünce yüz gözle yüze. Gönül ve candan ayrılığının gamında savaştığında sürüne.”

Şiirlerinde bir kahramanlık edası sezile Hidayet gerçek er kişinin nasıl olması gerektiğini ise bir gazelinde açıklamıştır.

Ol ola er ki gelse kılıç u cıda günü

Özine ol günü bile zevk u şafā günü

G.232-1

“O öyle bir er ki kılıç ve mızrak günü geldiğinde, o günü kendisine zevk ve safa günü bilir.”

Hışlıda değme laf uranı şanma baş igit  
Ol baş ola ki baş kıoya cevır ü cefâ günü

G.232-2

“Hoş zamanlarda her söz söyleyene baş eğceğini sanma; O baş ancak sıkıntı ve cefa gününde eğile.”

Hidayet’in şiirlerinde kahramanlık edası sezilmektedir. Sevgiliyi anlatırken bile savaşla ilgili kavramları kullanılmaktadır. Bu özelliği ile diğer şairlerden ayıracağımız Hidayet’in hayatı savaşlarla geçmiştir.

Hidayet’in şiirlerinin en önemli öğeleri âşık, sevgili ve rakiptir. Hidayet’in şiirlerinde sevgiliden ayrılık önemli bir yer tutmaktadır. Bunun yanında bazen tek engel, rakiptir. Sevgili, Hidayet’in yaşamasının temel gagesidir. Bunun yanında Hidayet’in şiirlerinde bir kahramanlık edası sezilir. Sevgili ile olan ayrılığını bir savaş olarak gören Hidayet, sevgilinin kılıç ve oklarıyla savaş içerisinde. Hidayet’in şiirlerinin bir diğer öğesi de sosyal hayattır. O dönemin düşünce dünyasına bir seyahat yapabilmekteyiz. Dönemin düşünce, inanış, örf ve adetlerini Hidayet’in şiirlerinde bulabilmekteyiz. Aynı zamanda Hidayet, âyet ve hadisleri şiirlerinde kullanmakta ve başarılı bir şekilde aruza uygulayabilmektedir. Kısacası Hidayet, edebi kişiliğiyle XV. yüzyılın önde gelen şairleri arasında yerini alabilecek bir şahsiyettir.

## 1.4. DİL ÖZELLİKLERİ

Emir Hidayet'in dîvânı dil özellikleri bakımından dikkat çekicidir. Coğrafi yönden Irak ve çevresinde yaşamış olması dil özellikleri bakımından farklılık göstermesinin en önemli sebeplerinden bir tanesidir. Emir Hidayet'in dîvânının dil özellikleri konusunda araştırmacılar farklı fikirler öne sürmüşlerdir. Bu görüşlere ve dîvânın özelliklerine bakarak bu konuya açıklık getirmeye çalışalım.

Abdulkadir Karahan, dîvânın dil özellikleri bakımından şu şekilde bir değerlendirmede bulunmuştur: *Hidayet Beg'in dili, XV. yüzyıl Azeri Türkçesidir. Onu Osmanlı ve Çağatay yazı lehçelerine mal etmek, şiirleri dikkatle incelendiğinde , açıkça belirtmek icabeder ki yanlıştır.*<sup>32</sup> Bir diğer araştırmacı Zeynep Korkmaz ise Hidayet'in dili hakkında şu tespitlerde bulunmuştur: *Hidayetullah Beg Dîvânı'nın dil yapısı, eserin Tebriz'de yazılmış olmasına rağmen; Azerbaycan Türkçesini değil, Eski Anadolu Türkçesini temsil etmektedir.*<sup>33</sup> Görüldüğü gibi araştırmacılar bu konu hakkında farklı görüşler dile getirmişlerdir.

İncelemiş olduğumuz dîvân, dil özellikleri bakımından incelendiğinde hem Azeri Türkçesi'nin hem de Eski Anadolu Türkçesi'nin özelliklerini barındırmaktadır. Öncelikle dîvândaki Azeri Türkçesi'nin özelliklerini vermek yerinde olacaktır. Divandaki Azeri Türkçesi özellikleri verilirken, Muharrem Ergin'in hazırlamış olduğu eserden istifade edilmiştir.<sup>34</sup>

Azeri Türkçesinin en önemli özelliklerinden birisi baştaki b-m değişimidir. Batı Türkçesinde ben şeklinde olan zamir Azeri Türkçesinde men şeklindedir.

Haqq'ıñ şıfâtını görübem sen nigârda

Ol veche nâzıram *men* o naqş u nigârda

G.174-1

<sup>32</sup> KARAHAN, Abdulkadir, *agm.* s. 253.

<sup>33</sup> KORKMAZ, Zeynep, *agm.* s. 2032.

<sup>34</sup> ERGİN, Muharrem, *Azeri Türkçesi*, Edebiyat Fak. Bas. İstanbul, 1971.

Aparduñ dīn ü dil iy hier menden

Ne istersüñ dañı neñ var *mende*

G.185-4

Her nice ğarķ olur yer ü gök ķanlu yaşıma

Od şaldı āh u nāle *menüm* iç ü daşıma

G.189-1

Hidayet Dîvânı'nda I. tekil kişi zamiri men şeklinde kullanılmıştır. Ben şeklindeki kullanıma rastlamamaktayız. B-m değişimi sadece I. tekil zamirde değildir. Başka kelimelerde de bu değişime rastlamaktayız.

Yitmez anuñ evřāfınuñ ucına yüz *miñ* ıl eger

‘Aķlum *miniüp* vehm atını fikrümni mahmiz eyleye

G.168-4

*Binmek* kelimesi *miniüp* şeklinde kullanılmıştır. Azeri Türkçesi bilindiği gibi “m” şeklini tercih etmiştir.

*Türkçe’de kelime başında y düşmesi vardır. Başta y düşmesi umumiyetle dar vokallerin önünde vuku bulur. Türkçe’deki bu temayül Azeri Türkçesinde genişleyerek bu sahanın bir hususiyetini teşkil eden umumi bir kaide haline gelmiştir.*<sup>35</sup>

Ķaddünde gözüm zülfüñi ta gördi dolanmış

*İlan* gör özin dir ki niçe ‘ar‘ ara şarar

G.60-3

<sup>35</sup> ERGİN, Muharrem, *age.* s. 90-91.

Doğruken olsa düz n'ola ol zülf-i şānda

Kim doğrular haçan ki yiter inine *ılan*

G.164-2

Gözlerümden ay u *ı*/dem gitdüğü andan durur

Kim bu 'ömr arhunlamaz bir dem iken il dem gider

G.19-2

Bu beyitte yer alan “Yılan” kelimesi “İlan” şeklinde yazılmıştır. “Yıl” kelimesi de “ıl” şeklinde yazılmıştır. Bu Azeri Türkçesinin bir özeliğidir.

Azeri Türkçesinde “*anda*” zarf fiil olarak kullanılan bir ektir. Bu ekle dîvânımızda sıklıkla karşılaşmaktayız.

Hicrân günü n'ola maña 'arz eyleseñ cemāl

Çün haşr ol*anda* bendeye Hâk görsedür liķā

G.4-3

Dün atlan*anda* zülfini görsetdi aldı dil

Cân virürem olursa bu gün daḡı dün kimi

G.211-3

“*Anda*” zarf-fiil eki dîvânda -dıḡında, -diḡinde ekinin fonksiyonun üstlenmiştir.

Kelime başında Azeri Türkçesinde “*d*” kullanılır. Osmanlı Türkçesinde bu “*t*” şeklindedir.

Ger yolında *daş* ile baştursalar yüz kez raķīb

Şanmagil *daşını* bil kim genc ü gevherdür maña

G.6-5

Daş kelimesi her zaman d’li şekliyle yazılmıştır.

Derd ü gamınuñ *dadını* duyduñ meger iy dil

Kim munca ki cevri eyledi dād eylemedüñ hiç

G.15-4

Azeri Türkçesinde Türkçe’deki baştaki “t-d” değişiminde tercih edilen d’dir.

Azeri Türkçesinde kendi dönüşlülük zamiri yerini öz kelimesi tercih edilmiştir.  
Dîvânda öz şekli kullanılmıştır.

Ayağına itinüñ başuñı çoğ şalma raķīb

Olma zinhâr özüñden ulu ilen küstāğ

G.18-3

*Siva- fiili v tesiriyle Azeride yuvarlaklaşmış ve suva- olmuştur.*<sup>36</sup>

Yaş tökse ayağına n’ola göz o leb için

Nağli suvaranlar ola bir gün raķīb için

G.156-1

-icek Azeri Türkçesinde zarf-fiil olarak kullanılmaktadır. Bu eke dîvânda da rastlamaktayız.

Yāruñ yüzi görcek dehenin iste Hidāyet

Kim mehdi cağı gizlü olan fāş gerekdür

G.23-5

<sup>36</sup> ERGİN, Muharrem, *age.* s. 141.

*alıp bar- (alıp varmak) kelimelerinin birleşiminden doğmuş bulunan apar- kelimesi Azeri sahasının bariz kelimelerinden biridir.<sup>37</sup>*

Dün bād ḥāk-i kūyuñ *aparurken* uğradum  
Göz almayup ötürdi didüm al naşībdür

G.46-2

*Eski süñük kelimesi Azeri Türkçesinde ñ-m değişikliği ile sümük şekline geçmiştir ve kemik yerine umumiyetle bu kelime kullanılır.<sup>38</sup>*

Çoḥ kemürdi *sümük* itüñle Hidāyet anı  
Ḥaçan unuda ki boynında Ḥaḫ ni‘ meti var

G.29-5

Türkçe’deki “ķ-ḥ” değişikliği bilinmektedir. Bu değişiklikte Azeri Türkçesinde ḥ tercih edilmiştir. Dîvânımızda da “ḥ” tercih edilmiştir.

Yulduz degül kim oynadı çerḥ urdı dāğ-ı ‘ışķ  
Ḳatlanmadı bu derde biraḥdı fetīlesin

G.153-4

Bir zamān terlik giyüp iy şūḥ *çıḥ* ol bāğdan  
Tā ki dāğ dāğ olmaya nāzūk tenüñ ol bāğdan

G.154-1

Buraya kadar vermiş olduğumuz örnekler Azeri Türkçesine ait özelliklerdir. Bu özellikler Azeri Türkçesi özellikleridir.

<sup>37</sup> ERGİN, Muharrem, *age.* s 486.

<sup>38</sup> ERGİN, Muharrem, *age.* s.179.



Dîvânda aynı zamanda Eski Anadolu Türkçesinin izleri de hissedilmektedir.<sup>39</sup>  
Divanın ses bilgisi açısından Eski Anadolu Türkçesi ile olan benzerlikleri şunlardır:

*Kelimelerin ilk hecelerinde bulunan ve daha sonra e veya e'ye dönüşen ünlü, imlâya göre Eski Anadolu Türkçesinde olduğu gibi i yazılışındadır.*<sup>40</sup>

Ohı irişdi cān u dile sīneden didüm  
İy *big* niçesin bu yavuz yolları söküp

G.13-4

Bu haṭ ki ḥüsn *iv*inde leb-i la'li yazadur  
Yâḳût bile yazmadı rûşen kitāba hiç

G.16-2

Beg yerine big; ev yerine de iv kullanılmıştır.

Eski Anadolu Türkçesinde olduğu gibi dudak benzeşmesi kuralı yoktur.

Şaştından *ayru* düşdügiçün oh o mehveşün  
Toprağ savurur başa āh u fiğān ider

G.22-2

Dutdı zülfün ger *delü* göñlüm didüm n'oldı didi  
Niçe öz işin diyüp adın *delü* koymış durur

G.35-2

Ḳulam ḳul bendenün *eksükligi* çoḥ

<sup>39</sup> KORKMAZ, Zeynep, *agm.* 2026-2033.

<sup>40</sup> KORKMAZ, Zeynep, *agm.* s. 2026.

Şehüñ bir suçla kavlden dönmegi yoḥ

Mes. 2-7

Bu beyitlerde yer alan ayru, delü ve eksük kelimeleri küçük ünlü uyumuna uymamaktadır. Dîvânda genellikle bu uyuma uyulmadığı görülmektedir.

*Kelime kök ve tabanlarında, ilgi durumu ekinde, ikinci teklik ve çokluk iyelik eklerinde Eski Türkçedeki damak n'si (ñ) olduğu gibi sürmektedir.*

İ kim dirsiz naḫar ḫat<sup>c</sup> eyle andan

Aña *beñzer* maña bir kör gözün var

G.55-2

Yüzimde ḫanlı yaşumdan bu dür ü la<sup>c</sup>l ki var

*Senüñ* nişāruñ içün bir ḫabaḫ cevāhirdür

G.71-2

Görset didün ne gelse *elüñden* maña raḫīb

Ger Tañrı ḫoyso ölmez isem görsedem saña

G.2-4

Beyitlerde dikkat edildiği gibi, ilgi eki (senüñ) ikinci teklik ve çokluk ekleri (elüñ) nazal n ile yazılmıştır.

Eski Anadolu Türkçesinin şekil benzerlikleri de aşağıda verilmiştir:

*Yükleme durumu eki + I'dır.*<sup>41</sup>

<sup>41</sup> KORKMAZ, Zeynep, *agm.* s.2029.

Yüz çevirdüñ *cihānı* dutdı zālām

Gün dolanğaç belī olur aḥşām

G.120-3

*Yönelme durumu eki +A, bulunma durumu eki +dA, çıkma durumu eki +dAn biçimindedir.*<sup>42</sup>

Gözüm *ag̃yāra* baḥsa ‘ārızuñ mahiyyetin duymaz

Bu vech ilen ki günden göz kamaşur kara baḥmağdan

G.146-2

Göñül şād ol ğam u şādını bu ‘*ālemde* yeksān dut

Neden kim hīç tedbīr ile yohdur çāre taq̃dīre

G.206-3

Göz yaşından giçebilmen üzüp iy murğ-ı seḥer

Bu *diñizden* geçüre göz alup arḥaña meni

G.219-4

Ağyāra, ‘ālemde ve diñizden kelimelerinde bu ekleri açıkça görebilmekteyiz.

*İlgi durumu eki EAT’de olduğu gibi düz kök ve tabanlardan sonra da hep +Uñ biçimindedir.*<sup>43</sup>

Ol kimsene kim özgelere beñzedür anı

Dürr ü *güherüñ* nisbetini bā-ḥazef eyler

G.59-5

<sup>42</sup> KORKMAZ, Zeynep, *agm.* s.2029.

<sup>43</sup> KORKMAZ, Zeynep, *agm.* s. 2029.

*Güherüñ* kelimesi üzerinde ilgi durumu eki vardır. İlgi durumu eki dîvânda *üñ* şeklindedir.

*Fiilden sıfat ve ad türeten ekler Eski Anadolu Türkçesinde olduğu gibidir.*<sup>44</sup>

Göñlümün her güşesinde yüz *delük* deldi ğamuñ

Bir ive hergiz kişi munca kapu kıoymış durur

G.35-3

*Delük* kelimesi üzerinde fiilden ad yapım eki vardır. Bunun yanında şu kelimeler fiilden ad veya sıfat yapmıştır. Dîvânda fiilden ad yapan ekler şunlardır: - kı , -uğ, -ağ, -u, -in, -gu, -ış ekleridir.

Eski Anadolu Türkçesinde *gelecek zaman eki –ısar, -iser’dir.*<sup>45</sup> Dîvânda bu eke rastlamaktayız.

Âh kalem tek iki dillüye âh

Kim *olısar* dili kesük rû-siyâh

Mes.1-60.

Şimdiki zaman eki için dîvânda *–yor* veya *–yorur* ekine rastlamamaktayız. Şimdiki zaman ekini *–ar, –ur* karşılamaktadır. *–ecek* , *–acak* ise *–dur* ekiyle birlikte kullanılmaktadır.

İy cān u dil dehānı sözün *söylerem* size

<sup>44</sup> KORKMAZ, Zeynep, *agm.* s.2029.

<sup>45</sup> TİMURTAŞ, F. Kadri, *Eski Türkiye Türkçesi, XV. Yüzyıl, Gramer-Metin-Sözlük*, Enderun Kitabevi, İstanbul, 1994, s.127.

Bir dem ulağ olañ ki nihānı haber *direm*

G.118-4

Ölümün dir elimde *olaçağdur*

Didüm iy hūni gözli *n'olaçağdur*

G.65-1

Duyulan geçmiş zaman eki olarak ise *–mış* kullanılmaktadır.

Eyle yol *olmuşam* ki kılmasam āh

Kimse bilmez meni ki men varam

G.123-3

*Istek ve emir kipleri Eski Anadolu Türkçesinde olduğu gibidir.*<sup>46</sup>

Bile mevsimde men ol yārdan ayru *vireyüm*

İy ecel gel berü kim şimdi teḳāzā demidür

G.62-4

*Sürgil* aḡyār u raḳībi ḳapudan yā Rab kim

Göreyüm ola ḳazā ile belāsından ırağ

G.89-2

Şordum fakiḥe hāli nedür cān ḳuşına yār

Didi ne *bilsün* ol şıḡar anı ki dānedür

G.45-4

<sup>46</sup> KORKMAZ, Zeynep, *agm.* s. 2030.

*Vireyüm* kelimesi istek kipinin I. tekil çekimidir. –*gil* eki ise emir kipinin II. tekil çekimidir.

Bildirme eki olarak ise –*durur* kullanılmaktadır. *Eski Türkiye Türkçesinde dur-filiyle beraber, fiilin ek haline gelmiş –dur, -dür şekilleri de kullanılmıştır; -durur şekli nisbeten fazladır.*<sup>47</sup>,

Her zerrede zâhir *durur* gün tek cemâli dil-berün

Mûsî tecellî nûrını görmek niçe güftâr imiş

G.86-2

-*durur* eki yanında – *dur* şekline de rastlamaktayız.

Ser-i kûyında hâk oldı Hidâyet âhîr-i ‘ömri

Belî her nesne kim *vardur* öz aşlına olur râcî‘

G.88-5

Dîvânda zarf-fiil ekleri bakımından çeşitlilik vardır. Zarf-fiil eki olarak şu ekler kullanılmıştır.

“-alı, - anda, -dıkça, -ıcah, -ınca, -up, -uban, -madın, -gaç, -rkan .”

Buraya kadar vermiş olduğumuz ses ve şekil özelliklerine dikkat edildiğinde, bu özelliklerin hepsi Eski Anadolu Türkçesinin özellikleridir. Azeri Türkçesinin ve eski Anadolu Türkçesinin özelliklerini taşıyan dîvânın bu özellikler haricinde bazı özellikleri de vardır.

Dîvânda *öküş* kelimesinin başına –y eklemesi yapılmıştır. Bu kelime birkaç yerde *yöküş* biçiminde yazılmıştır.

<sup>47</sup> TİMURTAŞ, F. Kadri, *age.* s. 111.

Ezel naķķāşı hūsnūñ tek yöküş şūret niġār itdi  
Velī görk ile hiç ħansı senūñ tek olmadı vāķi<sup>‘</sup>

G.88-3

Kelime sonunda yer alan –ġ ekinin düřtüġü örnekler bulunmaktadır. Eski Türkçe’de uluġ şeklindeki kelimedeki ġ düşmüştür.

*Ulu* devlet durur irmek İrem tek kūyuña şāhā  
Sa<sup>‘</sup> ādet yarlıġ kıldı gedā ol devlete irdüm

G.115-3

Dîvânın en önemli özelliklerinden birisi de birkaç kelimedeki büyük ünlü uyumunun bozulmasıdır.

<sup>‘</sup>Arz *eyleyicaĥ* itlerüñe ĥālūmi dirler  
Çoĥ başumuz aġrıtna bize baş gerekdür

G.23-4

Başımı *kesmeġa* kaşd ol gözleri cellād ider  
Bi-vefālġ resmini başdan yine būnyād ider

G.48-1

Çārem ol <sup>‘</sup>ārız-ı zībāsını *görmaġ* idi bes  
Neyleyem āh ki devrān meni bī-çāre kıılır

G.63-2

Büyük ünlü uyumuna aykırı olan bu durum görmaġ, kesmeġa, eyleyicaĥ, kelimelerindedir.

Hidayet Dîvânı, dil özellikleri bakımından bu özellikleri barındırmaktadır. Bu özelliklere bakıldığında Hidayet Dîvânı, Azeri Türkçesinin ve Eski Anadolu Türkçesinin özelliklerini barındırmaktadır. Hidayet'in Irak ve civarında da yaşadığı göz önüne alınırsa herhangi bir kısma dahil etmenin doğru olmayacağı kanaatindeyiz.

*Eski Anadolu Türkçesi Batı Türkçesinin oluş ve geçiş devresidir. Bu devre öyle bir devredir ki bir yandan eskinin izlerini taşımakta, bir yandan yeni şekiller ortaya çıkarmaktadır, bir yandan da yeni gelişme ve değişikliklere sahne olmaktadır. Bunun neticesi olarak bu devre bir taraftan eski-yeni şekillerin bir arada kullanıldığı karışık bir devre manzarası arz eder. İşte bu karışıklık daha sonra durulmuş, bu karışıklıkların bir cephesini Azeri sahası, öteki cephesini Osmanlı sahası tek ve kesin şekil olarak kabul etmiştir. Tercihler iki sahanın Eski Anadolu Türkçesindeki belirtileri istikametinde olmuş, karışık şekillerden bu devrede Azeri sahasında çok kullanılanlar Azeri Türkçesinin , Osmanlı sahasında çok kullanılanlar Osmanlı Türkçesinin kesin şekilleri olmuştur. Azeri ve Osmanlı sahaları arasındaki k-h, b-m gibi değişikliklerden yuvarlaklaşma ve çekim farklarına kadar bir çok ayrılıklar hep bu Eski Anadolu Türkçesindeki karışıklara dayanmaktadır. Eski Anadolu Türkçesi Azeri Türkçesi ile Osmanlı Türkçesinin ana devresidir. İki kol bu devrede birleşmektedir.<sup>48</sup>*

XV. yüzyıl Osmanlı Türkçesi ile Azeri Türkçesinin birbirinden ayrılmaya başladığı dönemdir. Görüşümüze göre dîvân bu devrede oluşturulduğu için geçiş devresi ürünüdür. Bu nedenle hem Eski Anadolu Türkçesinin hem de Azeri Türkçesinin özelliklerini barındırmaktadır.

Hidayet'in dîvânında dikkati çeken bir diğer unsur da Türkçe kelimelerin fazlalığıdır. Arapça ve Farsça kelimelerin fazla olmadığı dikkate değerdir. Burada Dizin'den hareketle Hidayet'in en fazla kullandığı kelimeleri vermek istiyoruz.

---

<sup>48</sup> ERGİN, Muharrem, *age*. s. 10.



Aldı, ana, andan, anı, anun, ay, ayru, bah, baş, bes,bile, bir, bu, cân, çekdi, çoh, çü, çün, dahı, degül, dem, derd, devlet, didi, didüm, dil, dir, diyem, dogru, durur, dutdu, dün, eger, el, em, etegin, eyle, eyledi, eyleme, eyler, felek, gam, gel, ger, gerek, gice, gider, gitdi, gönlüm, gönül, gör, gördi, gördüm, görgeç, görüp, göz, gözi, gözün, gül, gün, güneş, günü, haçan, Hak, hanı, haste, hat, hem, her, hicründe, hiç, hüsn, ırag, içre, içün, ider, iki, ile, ilen, imiş, ise, ister, İy, kaldı, kan, kara, kıl, kıldı, ki, kim, kurban, lutf, mana, meger, men, menem, meni, menüm, müdâm, ne, neden, niçe, nola, o, ol, ola, olam, olur, Rab, sana, saru, sen, senden, seni, senün, söz, sözi, su, şol, tâ, tek, u, ü, üsne, var, vü, yâr, yaş, yiter, yüz, yüzi, yüzün, zâhid, zülf, zülfüñ.

Hidayet'in dîvânında en fazla geçen kelimeler bunlardır.

## İKİNCİ BÖLÜM

### HİDAYET DÎVÂNÎ'NİN ŞEKİL ÖZELLİKLERİ

#### 2.1. DÎVÂNIN NAZIM ŞEKİLLERİ

Dîvâna şekil özellikleri bakımında bakıldığında 239 gazel, 3 müstezad, 1 tane tahmis ve 2 adet mesnevi bulunmaktadır.

Gazel	239	%97,034
Müstezad	3	%1,218
Bir bendlik şiir	1	%0,406
Tahmis	1	%0,406
Mesnevi	2	%0,812

Görüldüğü gibi Hidayet en fazla gazel nazım şeklini kullanmıştır.

##### 2.1.1Gazeller

Hidayet Dîvânî'nda 239 adet gazel bulunmaktadır. Dîvândaki gazeller kafiye ve redif olan kelimelerin son harflerine göre şöyle sıralanabilir:

ا	10	4.065 %
ب	3	1.219%
ج	3	1.219%
خ	2	0.813%

ر	66	26.829%
ز	2	0.813%
ش	4	1.626%
ع	1	0.406%
غ	3	1.219%
ك	14	5.691%
ل	5	2.032%
م	25	10.162%
ن	28	11.382%
و	3	1.219%
ه	41	16.666%
ى	33	13.414%

"د , ف , ق , ظ , ط , ض , ص , س , ذ , ح , ث , ت

Dîvânda yukarıdaki verilen harflerle biten gazeller bulunmamaktadır.

Hidayet, en fazla “ra” kafiyesini kullanmaktadır. 66 gazel “ra” kafiyesini kullanmıştır. Daha sonra ise “he” kafiyesi kullanılmaktadır. Üçüncü kullanılan kafiye ise “ye” kafiyesidir.

Hidayet’in gazellerindeki beyit sayıları ise aşağıda verilmiştir.

3 Beyitli	1	%0.418
4 Beyitli	7	%2.928
5 Beyitli	191	%79.838
6 Beyitli	21	%8.778
7 Beyitli	14	%5.852

8 Beyitli 4 %1.672

9 Beyitli 1 %0.418

Hidayet'in gazellerinin büyük çoğunluğu beş beyitlidir. Daha sonra ise 6 beyitli gazeller takip etmektedir. Üçüncüsü ise 7 beyitlidir.

### 2.1.2. Müstezadlar

Hidayet dîvânında üç tane müstezad gazel bulunmaktadır. Bu müstezadların üçü de *Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün / Mef'ûlü Fe'ûlün* vezni kullanılarak yazılmıştır. İlk müstezad 6 beyitten, ikinci müstezad 5 beyitten, üçüncü müstezad da 5 beyitten oluşmaktadır.

### 2.1.3. Tahmis

Kanberoğlu adlı bir şairin şiiri tahmis edilmiştir. Bu tahmis 9 bendden oluşmaktadır. “*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*” vezni ile yazılmıştır.

### 2.1.4. Şiir

Bu şiir *Mef'ûlü Mefâ'ilün Fe'ûlün* vezniyle yazılmıştır. Beş beyitten oluşmaktadır. Şekli olarak bir bendden oluşan bir şiirdir.

### 2.1.5. Mesneviler

Hidayet'in dîvânında iki adet mesnevi vardır. Bu mesnevilerden birincisi *Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün* vezniyle yazılmıştır. Birinci mesnevi 76 beyitten oluşmaktadır.

İkinci mesnevi ise *Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fe'ülün* vezniyle yazılmıştır. İkinci mesnevi ise 39 beyitten oluşmaktadır.

## 2.2. DÎVÂNDA KULLANILAN VEZİNLER

Hidayet dîvânına baktığımızda çeşitli aruz kalıplarıyla karşılaşmaktayız. Bu kalıplar sayısı 15'tir. Bu kalıplar kendisiyle aynı dönemde yaşamış şairlerle kıyaslanarak aşağıda verilmiştir.

		Hidayet	Alî <sup>49</sup>	Figânî
<i>Mef'ülü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ülün</i>	32	%12.9	%4.2	%5.1
<i>Mef'ülü Fâ'ilâtü Mefâ'îlü Fâ'ilün</i>	56	%22.7	%15.4	%30.7
<i>Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün</i>	49	%19.9	%22.3	%29.9
<i>Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün</i>	14	%5.6	%4.2	%11.1
<i>Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün</i>	31	%12.5	%8.5	%8.5
<i>Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün</i>	10	%4.0	%3	%4.2
<i>Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün</i>	14	%5.6	%3	-
<i>Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fe'ülün</i>	14	%5.6	%17.1	-
<i>Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün</i>	8	%3.2	%4.7	-
<i>Mefâ'îlün Fe'ilâtün Mefâ'îlün Fe'ilün</i>	2	%0.8	-	%5.9
<i>Mef'ülü Mefâ'ilün Mef'ülü Mefâ'îlün</i>	1	%0.4	-	-
<i>Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün</i>	8	%3.2	%10.3	%0.8
<i>Mef'ülü Fâ'ilâtün Mef'ülü Fâ'ilâtün</i>	2	%0.8	%4.7	%2.5
<i>Mef'ülü Mefâ'ilün Fe'ilün</i>	2	%0.8	%0.4	-
<i>Fe'ülün Fe'ülün Fe'ülün Fe'ülün</i>	2	%0.8	-	-
<i>Fe'ilâtün Fâ'ilâtün Fe'ilâtün Fâ'ilün</i>	1	%0,4	-	-

<sup>49</sup> Sona, Fatih, *Alî ve Dîvânı*, Yayınlanmamış Yüksek lisans Tezi, GÜSBE, Ankara, 2005.

Hidayet'in kullandığı vezinler yüzdeleriyle verilmiştir. Ayrıca XV. yüzyıl şairi olan Alî ve Figânî ile kıyaslanmıştır. Hidayet'in en fazla kullandığı vezin “*Mef‘ûlû Fâ‘ilâtü Mefâ‘îlû Fâ‘ilün*” veznidir. Daha sonra ise “*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*” vezni kullanılmıştır. Hidayet'in en fazla kullandığı üçüncü vezin ise “*Mef‘ûlû Mefâ‘îlû Mefâ‘îlû Fe‘ûlün*” veznidir. Diğer vezinler ise yukarıda verilmiştir.

### 2.3. KAFİYE VE REDİF

Hidayet Dîvânı'nda 246 şiir bulunmaktadır. Bu şiirlerin 239'u gazel, 3'ü müstezad, 1'i tahmis, 2'si mesnevi, 1'i de tek bendden oluşan bir şiirdir. Bu incelememize 2 mesnevi, tahmis ve 1 bendlik şiir dahil edilmemiştir. dahil edilmemiştir. Değerlendireceğimiz şiir sayısı 242'dir.

242 şiirin 185'inde (%76.475) redif kullanılmıştır. Bu rediflerin 55'i (%29.7) ek halindedir. 93'ü (%50.22) tek kelimeden oluşur. 32'si (%17.28) ek ve kelime grubundan oluşmaktadır. 5'i de (%2.7) kelime grubundan oluşmaktadır.

Redif olarak kullanılan kelimelerden yalnızca 5'i (%3,96) Arapça'dır. 121 (%95.95) şiirdeki redifler de Türkçe'dir.

242 şiirden 15'inde (%6.195) yarım kafiye; 107'sinde (%44.191) tam kafiye; 120'sinde (%49.56) zengin kafiye kullanılmıştır. Hidayet, en fazla zengin kafiye kullanmıştır. En az kullandığı kafiye ise yarım kafiye.

Hidayet'in kullanmış olduğu kelime redifler şunlardır : aña, yiter maña, saña, aña, saña, görüp, görgeç, eylemedüñ hiç, gider, giceler, ider, gerekdür, mıdur, olur, yâr, yiter, var, var, koymış durur, virür, içündür, olur, döşenüpdür, ider, çağır, tepredür, eyler, görünür, demidür, kılur, birür, dagılır, bilür, elindedür, agzından düşer, sancur, budur, imiş, eylemiş, tek, tek, kakülün, tek, gerek, kıl, kıl, diyem, eyleyem, diyem,

oldugum, olam, olam, oldu haram, olmuşam, olam, ,ilen, etegin, etegin, ilen, bahmagdan, olsun, iün, ilen, agzın, gamından, su, eyleye, eyle, olmaya, eyleme, ile, ola, üstine, ile, ile, olmaya, eyler yine, eline, arasında, eyleme, bucagında, kimi, seni, anuñ kimi, eyledi, meni, hanı, günü, dahı, kaldı, kaldı, kimi, buyrugı.

## ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

### HİDAYET DÎVÂNI'NIN TENKİTLİ METNİ

#### 3.1. GAZELLER

1

*Mef'ûlû Mefâ'îlû Mefâ'îlû Fe'ûlûn*

- 1 İy cān u gönül mihrün ile vālih ü şeydā  
İşbātuñ için kevn ü mekân oldı hüveydā
- 2 Hükümñle senün sākin olup tahta-i ağber  
Emrñle revān çizginedür günbed-i haḍrā
- 3 Sensin ki olupdur keremün 'ām cihānda  
Her ḥāra virürsin gül ü her ḥāreye ḥārā
- 4 Senden ne dil ü dīde ilen gizlü diyem rāz  
Her dīde vü her dil ile bīnāsın u gūyā
- 5 Yā Rab ki ne iş düşse Hidāyet'ün elin dut  
Senden budur ol düşmüşe iy dost temennā

---

1. B. 1b-2a, Ch. 1b, T. 1b-2a.

5 -T.

5b düşmüşe ] düşmese C.



## 2

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Seyl-i sirişküm ile yağış kıldı mâcerā  
Utanmadı o kaçre diñizden zihî hayā
- 2 Zülfeyni aldı gönümi iy dostlar meded  
Kim oldu bir delü iki zencire mübtelā
- 3 Şordum ki çîn-i zülfine müşg-i Hıfā demek  
Yâ Rab haṭā degül mi gönül didi kim haṭā
- 4 Görset didüñ ne gelse elüñden maña raķīb  
Ger Tañrı kıoysa ölmez isem görsedem saña
- 5 Hicrân günü Hidāyet'e hem-dem olur raķīb  
Doğru imiş ki yavuza eksük degül kaçā

## 3

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1 Haṭṭ-ı sebzün kim vireler ehl-i dil reyḥān aña  
Sebze midür yâ benefşe kıalmışam ḥayrān aña

---

2 B. 2a-2b, Ch. 2a, T. 2a.

2a zülfini] zülfi T , 2b oldu ] gördi T.

5b doğru ] doğru T , eksük ] elüñ B.

3 B. 2b-3a, Ch. 2a, T. 2a-2b.

2a artuḥrak ] artuğrağ Ch, T. ; 2b artuḥ ] artuğ Ch. T.

- 2 Gönlüme yağduğca oğnuñ mihrüñ artuğrağ olur  
Behre artuğ virür ol yir kim düşer bārān aña
- 3 Kānlu kirpükler yaşumla al ipekdür şanasın  
Kim düzer göz merdümi her dem dür-i ğaltān aña
- 4 Niçe kim su kıoysa kıaynar nigi göze sūz ile  
Bu dil-i sūzānda beñzer atduğnuñ peykān aña
- 5 Gözlerüm ğatıtuñ ğayālinden saña kıarşı müdām  
İki manzardur ki ekmişler ola reyĥān aña
- 6 Merdüm-i dīdem kimi yüzinde şanmañ munca ĥāl  
Bād-ı şubĥ itmiş durur dün gice müşg-efşān [aña]
- 7 Oĥı efgānlar kılup gider Hidāyet şor neden  
Ĥansı yaydan güç görür yā Rab ki men kıurbān aña

## 4

*Mef'ūlū Fā'ilātū Mefā'ilū Fā'ilün*

- 1 Dün görsedüp bileklerin ol şūĥ-ı dil-rübā  
Kıldı şikeste gönlümi destine mübtelā

---

3a sanasın ] sanasuñ Ch.

4 B. 3a-3b, Ch. 2b , T. 2b.

4a ile ] ilen Ch.

5a ĥayālinden] ĥayālinde T, 5b ki ] kim T.

6a dīdem ] çeşmüm Ch. ; yüzinde ] yüzümde Ch, yüzünde T ; 6b. itmişdurur] ütmüşdurur B.

7a kılup gider ] kılur geçer T.

- 2 İy müşg urma lâf Hıfâ'dan o zülf ile  
Düşmez saña bu söz yiri git iy yüzi kara
- 3 Hicrân günü n'ola maña 'arz eyleseñ cemâl  
Çün haşr olanda bendeye Hâk görsedür liķā
- 4 Būyı sözini söyleme zülfı tek iy gönül  
Sen kimsin ü kim eytti digil bu sözi saña
- 5 Sen yârdan gelür niçe ağıyardan kaçam  
Tedbîr yoğdurur yitiçağ Tañrı'dan belā
- 6 Senden cefâdan özge Hidâyet ne uma kim  
Çün çîn imiş bu nükte ki 'ömr eylemez vefā

## 5

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1 Cevr ü qahruñdan şehā niçün melâletdür maña  
Çün yiter her nesne kim Hâk'dan havâletdür maña
- 2 Düşde gördüm zülfüñi düşdüm cüdā senden belî  
Oldı rüşen kim bu eyyâm-ı dâlâletdür maña

---

3a n'ola maña] maña n'ola Ch.

4 -Ch. ; 4b. ü -B.

5b yitiçağ ] yitiçağ T.

5 B. 3b-4a, Ch. 2b-3a, T. 3a.

1a melâletdür ] melâmetdür Ch .

2a gördüm] görem Ch , 2b Oldı rüşen ] Rüşen oldı T.

- 3 Hâl-i müşğînün görenden berlü iy hûri-şifat  
Hâlden düşdüm iken bilmen ne hâletdür maña
- 4 Cāna çoḡ oḡ atduḡuñdan şanma iy cān incinem  
Kim her oḡuñ bir ümîd ü istimâletdür maña
- 5 Cān el üsne dutmuşam k'ol terk-i yağmâyı diye  
İy Hidāyet cān u dil naḡdini talatdur maña

## 6

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1 Niçe her sözüñ raḡibā tîr ü ḡancerdür maña  
Zehr eger içsem anuñ yâdıyla şekkerdür maña
- 2 Her ḡaçan olsa berāber 'aynuma gün tek yüzi  
Yoḡı varı 'ālemün ol gün berāberdür maña
- 3 Çünki bu dergehdedür iḡbāl ü devlet dergehi  
Ḥār u ḡaşākin İlāhî ol derün dirdür maña
- 4 Şükr kim derd ü belā vü miḡnet ü endüh u ḡam  
Devlet-i 'ıḡḡuñdan iy dil-ber musaḡḡhardur maña

3a görenden ] gözinden T. ; şifat ] senün Ch, T. ; 3b hâlden ] ḡalden Ch ; düşdüm ] düştüm T ; hâletdür ] ḡaldür T.

4a iy cān ] cānā Ch.

6 B. 4a-4b, T. 2b-3a, -C.

3a dergehdedür ] dergehdurur T.

4a kim derd ü ] gecemdür B.

5 Ger yolında daş ile baştursalar yüz kez raķīb  
Şanmagil daşını bil kim genc ü gevherdür maña

6 Hüsrev ü Cemşid ü Efrîdûn'a baş indürmenem  
Şâh eger dirse Hidâyet dahı Kınber'dür maña

## 7

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1 Senden ne ğam ki iy büt-i dil-cû yiter maña  
‘Älemde şadem ol ğam ile bu yiter maña

2 Ağyâra yâr olup maña cevritdügün nedür  
Kaşduñ helâküm ise bu kayğu yiter maña

3 Hâk-i rehin görüp n'iderem sürmeñi raķīb  
Göz rûşenâlıĝına bu dârû yiter maña

4 Fikrûñ aķıtmaĝımda ise iy yağış bu gün  
Gör yaşımı vü yağma ki bu su yiter maña

5 Baş oynayan Hidâyet anuñçün beķâ bulur  
Meydân-ı ıřķ içinde bu celdü yiter maña

---

5a ile -B, baştursalar]başursalar T.

7 B. 4b-5a , Ch. 3a , T. 3a.

1a ki ] kim Ch.

2a itdügün nedür ] itdügüñdür C, ittügün nedür T.

3a rehin] rehün T ; n'iderem ] neylerem B ; sürmeñi ] sürmeyi T ; raķīb ] ģakīm Ch.

4a fikrûñ aķıtmaĝımda ] ger fikrûñ aķmaĝımda Ch. ; ise ] -B.

## 8

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Bu suçdan özge kim virübem cân u ten saña  
İy şūh söyle n'eylemişem dahı men saña
- 2 Sen gül-beden yolında niçe cân baş oynasam  
Hiç bāba yaraman men-i bī-dil neden saña
- 3 Bu hāle kim men isteyüp ol hāli düşmişem  
Düşsün görem o hāle yaman isteyen saña
- 4 İy dil yiter uşan ki saña oı yitmedi  
Bir gün ola yitüre anı yitüren saña
- 5 Çün yārı fāni dünyenün ağıyārdur hamu  
Yār ola gör Hidāyet'e dil-ḥastesin saña

## 9

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Būy çekdi zūlf-i 'ārızı tā virdi tāb aña  
Reyhān gögerdi tāb virüp āftāb aña

---

8 B. 5a-5b, Ch. 3a-3b, T. 3b.

2a yolında ] bulupda C. ; 2b hiç bâb ] hiç bāba T.

3a isteyüp ol hāli ] isteyüben hāle T.

5a hamu ] kamu T. ; fāni ] kanı B.

4a yiter ] bilür B.

9 B. 5b-6a, Ch. 3b-4a T. 3b.

2a kūyuñda ] kūyında B ; ile ] ilen Ch.

- 2 Kūyuñda mesken itdi göñül yaḥma hicr ile  
Çün cennet ehlidür ne virürsin ‘azāb aña
- 3 Şorgaç göñül lebin n’ola dirlerse gül yüzi  
Bīmār şerbet içse қатарlar gül-āb aña
- 4 Zülfüñni şalma yüzüñe қılma günim қara  
Kim virmez ay ışığ düşer olsa şehāb aña
- 5 Göz ḥandekına su şalubam tā ki bulmaya  
Yol vaşl günlerinde şehā ḥayl-i ḥā‘b aña
- 6 La‘lünden özge teşne-i didāruña müdām  
Ger āb-ı Hızr olursa görünür serāb aña
- 7 Yirden göge yitüre Hidāyet sözü eger  
Olursa mültefit şeh-i ‘ālī-cenāb aña

10

*Mef‘ulü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

- 1 İy Türk gitdi cān u dil ü ‘aql u dīn saña  
Hiç dimedün menümle nedür munca dīn saña

---

3a lebin | lebi T.

5a bulmaya | bulmasa T, Ch.

6 – B.

10 B. 6a-6b , Ch. 4a , T. 4a.

- 2 Göñlimde gin kılıç u oñuñdan olur müdām  
Budur didüm şehā ħamu göñlümdekin saña
- 3 Zülfüñi çīn didüm maña didüñ ħaṭā dime  
Doğrusı demek olmaz imiş hiç çīn saña
- 4 Didüm ki görmedin giderem tīr ü ħancerüñ  
Dur didi yitürem ikisinden birin saña
- 5 Dermān yoñ ise derd ile meşhūr-ı şehrsin  
Yiter Hidāyet iki cihānda hemīn saña

## 11

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 1 Zülf arasında yaşur yüzüñi tökgeç dīde āb  
Kim yağış yağsa yaşunur bulut içre āftāb
- 2 Almayınca buse la' lüñden bahā cān virmezem  
Kim dadar evvel birür cāmı şatun alur şarāb
- 3 Men söğüşüñden senüñ ögmeğüñi fark itmezem  
Tañrı sözini edebsizlikdür itmek intiḥāb

---

3a didüñ ] dirsın C. ; dime ] dile C.

4a ki ] kim Ch.

5a. derdile ] derd ile T

11 B. 6b-7a, Ch. 4a-4b , T. 4a.

2a la' lüñden] la' linden Ch , 2b alur ] alan Ch. ; birür ] bir er T., C.



- 4 Dün meni maḥmūr gördi söyledi ol genc-i ḥüsn  
Çeşm-i mestüm fitnesinden niçesin didüm ḥarāb
- 5 Zülfden yüzün görüp bī-hūş olursa dil n'ola  
Kim ki dün kıtsa şehir-geh gālib olur aña ḥāb
- 6 Ger Hidāyet'nün Nevāyī kimi rengin sözleri  
Niçe kim çoḥdur velī demek gerek bir bir cevāb

## 12

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1 Ḥavf ider divāne dil la' lūni iy meh-rū görüp  
Niçe kim kıandan tevehhüm eylese hindū görüp
- 2 İster idi kaşuṇa muṭlaḳ şebīh olmağ hilāl  
Beñzi şarardı özin bu fıkır ilen yāru görüp
- 3 Tīḡuñi gizle gözimden çün meni dutdı raḳīb  
Kim kıadurmuş it dutan āşüfte olur su görüp
- 4 Yirme iy yir gögsüñi men tek o cevlan eylegeç  
Olmaya gülgün semendi ürke nā-geh cū görüp

---

4a ol ] o B.

12 B. 7a-7b , Ch. 4b , T. 4a-4b.

2a olmağ ] utmağ B, olmağ T.

4a gögsüñi ] ü gögsün B ; 4b. Olmaya ] Ürmeye T, ürke nā-geh ] nā-geh ürke T.

- 5 Yârsız gören Hidâyet'ni raķīb ilen dir  
Ölmemeguñdur 'aceb 'âlemde bu kıayķu görüp

13

*Mef'ûlû Fâ'îlâtü Mefâ'îlû Fâ'îlün*

- 1 Mey mâteminde cengi görüñ ķāmetin büküp  
Muṭrib öninde niçe kıılur nāle diz çöküp
- 2 Zāhid ki 'ār iderdi tōkenden meyi müdām  
Gör şimdi niçe fahr kıılur bāde[y]i tōküp
- 3 Ger mey tōküldi sındısa köp yime köp ğamı  
Ol sınduran daķı göre nā-gāh sındı köp
- 4 Oķı irişdi cān u dile sīneden didüm  
İy big niçesin bu yavuz yolları sōküp
- 5 İy ay şubķ olınca Hidâyet mişāl-i şem'  
Yanup ğamuñla ğün geçürür aķlayup ğülüp

14

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

- 1 Kōpar ğōñlim yirinden ğöz ilen ķaşuñ 'ayān ğörgeç

---

13 B. 7b-8a.

14 B. 8a-8b , Ch. 4b-5a , T. 4b.

Niçe kim ƙalƙa ƙuŝ avcılar elinde kemān görgeç

- 2 Lebidür şun<sup>ʿ</sup> u ağızından ħaber virür gönül sen şor  
Menüm çün bağılanur nuṭķım bu şun<sup>ʿ</sup> -ı ğaybdan görgeç
- 3 Dil ü cān ƙaŝ u ağızuñ naṣṣ iderler görseler ‘aynuñ  
Niçük kim nūn ve hey ŝeklin mūneccimler Ƙur<sup>ʿ</sup>an görgeç
- 4 Yüzüm ƙatında la<sup>ʿ</sup> lūñ aña gönüm n’ola ‘ayb olmaz  
Hevā-yı cām-ı la<sup>ʿ</sup>lin eylemek faşl-ı ħazān görgeç
- 5 Gönül sâ<sup>ʿ</sup>idlerin vaşfın Hidāyet’den ƙulağı dutsa  
Oĥıtmaz özge destānı munuñ tek dāstān görgeç

15

*Mef’ulū Mefā’ilū Mefā’ilū Fe’ulūn*

- 1 Kāfūr öze müŝg ile sevād eylemedüñ hiç  
Bir nāme ile bendeñi yād eylemedüñ hiç

---

1a ilen] ile T.

2a virür ] bilür Ch.

3a Dil ü cān ƙaŝ u ağızuñ ] Dil ü ƙaŝuñ u ağızuñ B. ; 3b kim nūn ve hey] kim mim u ‘ayn u nūn u ye B.

5a. sa<sup>ʿ</sup>idlerüñ ] ŝā<sup>ʿ</sup>idlerin T.

4a la<sup>ʿ</sup>lūñ ] la<sup>ʿ</sup>lin Ch.

5b. oĥıtmaz ] oĥımaz Ch.

15 B. 8b-9a, T. 4b-5a.

1a yād ] ŝād T.

3b anuñla ] iy dost T.

- 2 Bir oğ ile didüñ ki kılam hâtırıñı şād  
Ol sözüñe şād oldum u şād eylemedüñ hiç
- 3 Dil mühresini şeş-der-i endüha bırağduñ  
Hüb oynaduñ anuñla güşād eylemedüñ hiç
- 4 Derd ü ğamıñuñ dadını duyduñ meger iy dil  
Kim munca ki cevır eyledi dād eylemedüñ hiç
- 5 Yolında olanlar kazanur ad Hidāyet  
Bu ad ile n'oldı ki bir ād eylemedüñ hiç

## 16

*Meḫ'ülü Fā'ilātü Meḫāilü Fā'ilün*

- 1 Yüzün gören kişi ne disün āftāba hiç  
Büyını müyinuñ işiden müşğ-nāba hiç
- 2 Bu haṭ ki hüsn ivinde leb-i la'li yazadur  
Yākūt bile yazmadı rüşen kitāba hiç
- 3 İy meh yanağüñ üstine zülfüñ neden düşer  
Olduğı var mı gölge düşe āftāba hiç

- 4 Çün kim ħarāb iden göñül ivin belāsıdur  
Ma‘ mūr olmasun göreyüm bu ħarāba hiç
- 5 İncü dişi ħayālî ile saçduguñ güher  
Nisbet Hidāyet olmaya dūr-i ħoş-āba hiç

17

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Sarıcağ dūlbendin ol meh turre-i pūr-çīne bağ  
Nerges ü gül yöresinde deste-i nesrīne bağ
- 2 Gülşen içre gül kimi şol ‘arızuñ rengini gör  
Ĥasretinden kan ile bu çehre-i rengīne bağ
- 3 Gör düzülmiş ħāliler yüzinde iy ħāl ehli gel  
Māh-ı tābānlan konuşmış ħūşe-i pervīne bağ
- 4 Ay u günden çoğ söz açma iy münecim epsem ol  
Yüzi Ĥağ āyinesidür gül yüzi ayna bağ
- 5 Bir öpüşlen iy gözüm ağzımnı şīrīn it digeç  
Lebleri kıldı tebessüm didi kim ağzına bağ
- 6 Rind ü bed-nām ü melāmetsin didi taḥsīn saña  
İy Hidāyet yār ta‘rīfin gözet taḥsīne bağ

18

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

- 1      Kaşına secde kıılup seyl tek iy yaş bıraḡ  
Söyle kim ol katı yaydan maña bir oḡ bıraḡ
- 2      Şem‘ eger ‘arızına karşı durupdur bu gice  
Tîz kes başını meclisde getür od anı yaḡ
- 3      Ayağına itinüñ başuñı çoḡ şalma raḡīb  
Olma zinhār özüñden ulu ilen küstāḡ
- 4      Yā Rab iy nāle boğazdan çekil āḡir göreyüm  
Saña kim didi fiḡān ile meni ‘āleme çaḡ
- 6      Baḡ Hidāyet başuñ üsne durur ol serv-i revān  
Niçe olmaya iken baş getür Tañrı’ya baḡ

19

*Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn*

- 1      Didüm iy gün yüzüñi görset gözimden nem gider  
Didi ger sen tek yüzi seyl aḡıdursa nem gider

---

18 B. 10a , Ch. 5a , T. 5a.

2b od anı ] odını T.

6b Niçe olmaya iken baş getür Tañrıya baḡ ] Niçe olma iken baş getür Tañrıña baḡ B, Ta niçe uyasın getür Tañrıña baḡ Ch.

19 B. 10a-10b , Ch. 5b , T. 5a.

1b. aḡıdursa ] aḡıdırsa T.

- 2 Gözlerümden ay u ıl dem gitdüğü andan durur  
Kim bu   mr ar  unlamaz bir dem iken il dem gider
- 3 B  y-ı z  lf   c  n dim  ğından gidüp geldiye   am  
  am yime iy dil ni  e bu gitdise ol hem gider
- 4 O  ı gitge   y  reg  mden derdüm artar   or neden  
Yüz urur sa  ılma  a    n yaradan merhem gider
- 5 Gönlüme d    ge   lebi    a  si neden göz   an töker  
Dem gelür bildüm Hid  yet göz yolından dem gider

20

*F   il  t  n F   il  t  n F   il  t  n F   il  n*

- 1   y ki g  nd  zdz  r ya  na  u  n zülf-i m      n giceler  
Gel ki uymadı fir    n  dan bu misk  n giceler
- 2      r  zu  nda iki yandan   al  alandı z  lf    n  z  
Bir güni aldı araya iy b  t-i    n giceler
- 3 Bulmage   a  zu  n   y  z    le varur ol z  lfe dil  
Gündüz ilen    n anı bulmaz bu   am-gün giceler

---

3b gitdise] gittise T.

4b    n ]   B.

20 B. 10b-11a, Ch. 5b, T. 5b.

3a ol ]   ol Ch ; 3b ilen ] ile T.

- 4 Var gönül zülfini şaru yüzi envâriyla kim  
Hoşdur uzağ yolları varmağ ay aydın giceler
- 5 Vaşl balın dadmañ içün hier ağusın çeküp  
Çoğ belâ daşın Hidāyet kıldı balın giceler

21

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 N'ola konup lebine cibin ger alın şorar  
Dirler meşel ki bal dutan barmağın yalar
- 2 Yâkutinuñ güher saçışın añıçağ gözüm  
La'l ile zer kimi yüzümi dem-be-dem bezer
- 3 Cân gitdi 'ışkı ile vü baş oldı pây-māl  
Zülfine el uzatsam idür kim elüñ gider
- 4 Ohı yitende cānuma cān katılur velī  
Mundandur olmakim ki bir eglenmedin öter

---

4a envâriyla ] envâr ile T , B.

4b varmağ] varmağ T, varmañ Ch.

5a dadmañ ] dadmağ T.

21 B. 11a-11b, Ch. 6a, T. 5b

2a añıçağ ] añıçağ T.

3a. gitdi ] gitti T ; 3b ki ] – B.

4a katılur ] katlanur B.



- 5 Ger ğam ayağı şunsa eger nāle şerbetin  
Andan ne gelse ğaste Hidāyet anı çeker

22

*Mef'ūlū Fā'ilātū Mefā'ilū Fā'ilün*

- 1 Oğ atıcağ o Türk çü meyl-i kemān ider  
Cān kuşu tenden uçuban özin nişān ider
- 2 Şaştından ayru düşdügiçün oğ o mehveşün  
Toprağ savurur başa āh u fiġān ider
- 3 Ger yayınıñ kulağı egilse 'aceblemeñ  
Kim baĥıçağ rekk ü bini nā-tüvān ider
- 4 Kıldığca ğam oğına nişāne göñül seni  
Kāt<sup>ç</sup> -ı ümīd eyleme kim imtiḥān ider
- 5 Ancağ Hidāyet ol oğı dāstānın oğı kim  
Her yoğ sözi raķībi duyup dāstān ider

---

5a. eger ] vü eger T.

22 B. 11b-12a, Ch. 6a , T. 5b-6a.

3b baĥıçağ ] baĥıçağ T.

23

*Mef'ülü Mefā'îlû Mefā'îlû Fe'ülün*

- 1 Her kimseye kim sen büt-i ' ayyāş gerekdür  
Dāyim gözi kan yaşı ile yaş gerekdür
- 2 La' lûñ diyicaḥ buse dutar zülfüñi göñlüm  
Ol va' deye niçün ki özün yaş gerekdür
- 3 Dindürmezem aḡyārı itüñle olalı yār  
Her işde ki var ādeme yoldaş gerekdür
- 4 ' Arz eyleyicaḥ itlerüñe ḥālūmi dirler  
Çoḡ başımız aḡrıtma bize baş gerekdür
- 5 Yāruñ yüzi görcek dehenin iste Hidāyet  
Kim mehdi çaḡı gizlü olan fāş gerekdür

24

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'îlû Fā'ilün*

- 1 Āb-ı ḥayāt kim didiler o duran mıdur  
Yoḡsa menüm bu yüregüme od uran mıdur

---

23 B. 12a-12b , Ch. 6b , T. 6a

2b. niçün ki ] nişün ki Ch.

4a eyleyiçaḥ ] eyleyiçaḡ T.

5a görcek] görgeç Ch , T.

24 B. 12b-13a , Ch. 7a T. 6a-6b.

- 2 Dañ yili kim esende yitürürdi bũyını  
Ol zũlf-i pũr-ḡam içre niçũkdür esen midür
- 3 İy gül yüzindeki ḡaṭ-ı sebzın tiken diyen  
Her nesne kim o pāreleye cān tiken midür
- 4 Beñzüm midür menüm bu şaru bile yāsemān  
Rengũn midür senũn bu kıızıl yā semen midür
- 5 Gelmez mi şādliḡ yavuḡına Hidāyet'ũn  
Yoḡsa ezelden ol ḡam u miḡnet çeken midür

25

*Fā' ilātũn Fā' ilātũn Fā' ilātũn Fā' ilũn*

- 1 Ger naşĩbi göñlũmũn şol nāvek-i dil-dũz olur  
Devlet ü baḡtı sa' id ü řālĩ' i firũz olur
- 2 Ağlasam men' eyleme yüzũni görgeç iy güneş  
Ay olan yerde mu' ayyendür bu kim yulduz olur
- 3 Dĩde ḡoş tezhĩb ider hicrũnde yüzüm şafḡasın  
Her işi çoḡ eylese kimse ol işde uz [olur]

---

2b neçũkdür ] neçũk Ch.

3b Her] Bir Ch.

25 B. 13a-13b, Ch. 7a, T. 6b.

- 4 Zülf yüzünlen muḳābil olsa dündür kim dir  
Gice gündüzlen muḳābil olıçaḡ nevrüz olur
- 5 Yana gönlün añlasañ cāna Hidāyet āhını  
Nişe kim yanmış kişiniñ nālesi dil-sūz olur

26

*Mef'ūlū Mefā'īlū Mefā'īlū Fe'ūlūn*

- 1 Şimden girü hicrāna meni yar diler yār  
İmdi menüm ölmeḡuma bildüm ki iver yār
- 2 Dem yārdan ider durudum aḡyāra tuş eyler  
Her laḡza felek üstüme bir tūr yıḡar yār
- 3 Cān ivine sür yār lebi 'ıḡkıla iy dil  
Kim 'āşık-ı cān-bāz olanı yaḡşı sever yār
- 4 Her laḡza ḡader tīr-i ḡazā cānuma ol şūḡ  
Kadrimni menüm şükr ki bilür bu ḡadar yār
- 5 Ger tīḡ-i cefā ile diler baḡruñı her dem  
Ḡam yime Hidāyet seni ḡün bile diler yār

---

26 B. 13b-14a, Ch. 7a, T. 6b.

1a. Şimden girü ] şimden geri T.

27

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Görsetdi cām-ı zerrine sāķī [i] rūzgār  
Sāķi [i] sīm-sāķ getür la' l-i ābdār
- 2 Rind ihtiyārı cām-ı muşaffādur iy ẖarīf  
Şarṭ ol durur ki elde ola dāyim ihtiyār
- 3 Fānī cihānda şun maña zevraḳ ki ḥāṭırum  
Bu baḥr-ı ğamdan ol gemi ilen kıılur güdār
- 4 Bağrum kıızardı cevır ü cefāñ ile iy felek  
Kıismet günü menümle bu oldu meger ẖarār
- 5 Ger bağruñı yaram dir iseñ tā görem ne var  
Cāndan Hidāyet eylese efğān ki yār yār

28

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Senden hemişe cānuma derd ü belā yiter  
Bīgānelıg hemīn ola iy āşnā yiter

---

27 B. 14a-14b, Ch. 7b-8a, T. 7a.

1a. görsetdi ] görseti T.

1b. sāķī ] sāfī Ch.

2' den sonra Ch.'de minyatür var.

4a. ile ] ilen Ch. ; kıızardı ] ẖarardı Ch.

5a. itüñ ] anın T.

28 B 14b, Ch. 8a, T. 7a

- 2 Şimdi ki vaşla vāşılam öldüre gör meni  
Hicründe bilürem şonı işüm muña yiter
- 3 Tārāc-ı ğamzeden yitürür rāḥata nişān  
Cāna bey-ā-bey oḡlaruñ iy şūḡ tā yiter
- 4 Her ilde bir söğüş dir ü men tek varınca kim  
Ya yitmez ol daḡı men-i miskīne ya yiter
- 5 Digeç Hidāyet'ün sözi timek durur saña  
Dimeñ diyer ki sözleri anuñ maña yiter

29

*Fe'ılātün Fe'ılātün Fe'ılātün Fe'ılün*

- 1 Didüm olmağa ayaḡuñda göñül ḥasreti var  
Didi ger aña naşīb olur ise devleti var
- 2 Didüm öldürdi öküşni mey-i la' lüñ ḳadeḡi  
Didi ḳayırma saña daḡı bir er şerbeti var
- 3 Men dimen lezzeti var sā'id ile her yeñinüñ  
Ki ḥadiş oḡımışam her yeñinüñ lezzeti var

---

2b. muña ] buña T.

4. – T.

29 B. 15a, Ch. 8a-8b, T. 7a-7b.

3a ile ] ilen Ch.

- 4 Varmazam uçmağa kūyından anuñ git zāhid  
Damuya nişe varakim ki anuñ cenneti var
- 5 Çoñ kemürdi sümük itüñ ile Hidāyet anı  
Hıçan unuda ki boynında haq-ı ni' meti var

30

*Fe' ilātün Mefā' ilün Fe' ilün*

- 1 Ol ki hüsñ içre zāt-ı yektādur  
‘Aql anuñ ‘ışkı ile şeydādur
- 2 Ne diyem şol sevād-ı zülfi için  
Meni Mecnūn kılan bu sevdādur
- 3 Şorma didüñ mi ağızınuñ haberin  
Hüner’işüm menüm mu‘ ammādur
- 4 Hünı didüm gözine tōkdi kanum  
Doğrusı ism-i bā-müsemmādur
- 5 Ağız açsam hikāyetüm dimege  
Dir Hidāyet dağı ne gavgādur

---

4a git] iy T.

30 B.15a-15b, Ch.8b, T. 7b.

2b kılan ] iden Ch.

31

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

- 1 Cānum menüm iy ruḥ-ı revān- baḥş tenüñdür  
Gözden yaşıran cānumı şol pirehenüñdür
- 2 Gögsüme uran dāğ-ı cefā lāle tek iy gül  
Ter-sünbülün altındaki berg-i semenüñdür
- 3 Ger ister iseñ cān u dil ü dīnümi almağ  
Kıl göz ucı ilen bir işāret ki senüñdür
- 4 Yāruñ ğamı sevdi meni men hem anı sevdüm  
Koyuñ biz ikini bire seven sevenüñdür
- 5 İti çuluna baḥdum ol avcı büt-i şūḥuñ  
Didi ki Hidāyet ne baḥarsın kefenüñdür

32

*Mef'ülü Mefā'ilü Mefā'ilü Fe'ülün*

- 1 Cān gövdede sen sevgülü cānāne içündür  
Bes besledüğüm cānumı cānā ne içündür

---

31 B. 15b-16a, Ch. 8b-9a, T. 7b.

1a rūḥ ] şūḥ T.

3b kıl ] kılğıl T.

5a. ol ] şol C, B.

32 B. 16a-16b, Ch. 9a-9b, T. 8a.



- 2 Her laḥẓa güher-bār gözüm-den men-i dervīş  
İşār iderem maḳdem-i cānāne içündür
- 3 Yaḥdı meni pervāne tek ol pertev-i ruḥsār  
Şem‘ üñ beli kim yandığı pervāne içündür
- 4 Tā bir naẓar ol zülf çü zencirüñi gördüm  
Bildüm bu selāsil dil-i dīvāne içündür
- 5 Gözden aḥıdur yaş Hidāyet veli iy şāh  
Kim bilür o dürdāneleri tā ne içündür

33

*Mef‘ūlū Fā‘ilātū Mefā‘ilū Fā‘ilün*

- 1 İy dil gel ol ḳadi elif ü zülfi dāla gör  
Baḥr-ı muḥīt-i ‘ışḳuna ğavş ile dala gör
- 2 İy bāġbān şanevber ü servüñi ögme çoḫ  
Gel bir baḫ ol nihāl-i ḳad ü i‘tidāle gör
- 3 Baḫ gülşen-i ruḥundaki müşġīn külāleye  
Cān virüp ol külālesine bir gül ala gör

---

33 B. 16b-17a, Ch. 9b-10a, T. 8a-8b.

1a ğavş ] ğavz T.

- 4 Yalğuz raķībi baħma başumda zevāl kim  
Gözden yüzün yaşırdı o gün bu zevāle gör
- 5 Cān gitdi ҡalmadı maña hicrinde dīn ü dil  
İy ğam Hidāyet ile kerem eyle ҡalagör

34

*Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn*

- 1 Gönlümün ‘ışķuñda şāha hem ğamı hem derdi var  
Neyler özge hem-dem olar kimi çün hem-derdi var
- 2 Dün didi derdi olan derdin disün cān çekdi āh  
Ol ṭabīb-i dil gülüp didi munuñ hem derdi var
- 3 Sep göñül dolāb-ı çeşmümden su ḥāk-i rāhına  
Yār ilen tā dimesünler kim arada gerdi var
- 4 Senden alan dil kime iy ğonca-i devlet vire  
Kāyinātuñ bağınıñ sen tek ḥaçan bir verdi [var]
- 5 Nāz-ı ‘ışķuñdan Hidāyet ger yanarsa çekmez āh  
Zāhidūñ savuḥlığındandır ki āh-ı serdi var

---

5a. gitdi ] gitti T.

34 B. 17a-17b, 9b Ch, T. 8a.

1b olar ] anlar T.

3a. çeşmümden ] çeşmünden T.

## 35

*Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilūn*

- 1      'Āşık ağyār ile kim dir rū-be-rū qoymış durur  
Hâliş altunına hergiz kimse rū qoymış durur
- 2      Dutdı zülfüñ ger delü gön̄lüm didüm n'oldı didi  
Niçe öz işin diyüp adın delü qoymış durur
- 3      Gön̄lümün her gūşesinde yüz delük deldi gamun  
Bir ive hergiz kişi munca kapu qoymış durur
- 4      İy gözüm ahtımadı ancaḡ senün yaşuñı hier  
Ol senün tek çoḡlaruñ ivine su qoymış durur
- 5      Cān saçı būyına meyl itdi Hidāyet būyına  
Doğruluḡda yaḡşı ad özine bū qoymış durur

## 36

*Mef'ulū Fā'ilātū Mefā'ilū Fā'ilūn*

- 1      'İsī ki dirler ölüye bir demde cān virür  
Söz ile lebleri maña andan nişān virür

---

5b savuḡlıḡındandır ] savuḡlıḡındandır T.

35 B. 17b-18a, Ch. 10a, T. 8b.

3a gön̄lümün ] gön̄lümün T.

5a. itdi ] itti T. ; būyına] boynına B.

36 B. 18a-18b, Ch 10a-10b, T 8b-9a.

1b. lebleri ] leblerün Ch.

2b. ki alur cānı cān virür ] ki virür cānı cān alur T.

- 2 Bir buse için istese cân dil dağı virem  
Anuñ haqı için ki alur cânı cân virür
- 3 Göz yaş töker görüp yüzini rahmet aña kim  
Gül mevsimi maña meyiçün erguvân virür
- 4 Gönlümde tohm-ı mihr-i lebin ekdüm ahdı kan  
Gözden belî ne ekse kişi ber-hemân virür
- 5 Şanma yoluñda ‘âşık-ı kâzib Hidâyet’i  
Kim cân dilerse leblerüñ andan revân virür

37

*Mefâ‘ilün Fe‘ilâtün Mefâ‘ilün Fe‘ilün*

- 1 Maña kapuñda ne pervây-ı bağ u bostândur  
Ki görgeç ol yüzi ‘âlem maña gülistândur
- 2 Kazâdur oñuñ atıçağ öñine kim kalğa  
Meger gönül ki yoluñda kazâya kalhandur
- 3 Delü gönül kâmiş oğlarıñuz arasında  
Kâmişlig içre sağıñ bir kudurmuş aşlandur

---

4a. ekdüm] ektim T.

5a yoluñda ] yolında T.

37 B.18b-19a, Ch. 10b-11a, T 9a.

- 4 Gözüñ göñül aluban bozdı cānum ülkesini  
Şehā yit ülkelerüñ ğavrına ki talandur
- 5 Ğarīk-i baħr-ı ğam olanları kenāra yitür  
Göñül bu varṭa-i ħūn-hā~reden bir uşandur
- 6 Cihāna virme göñül kim koyup gider anı  
Eger Sikender-i devrān eger Süleymān'dur
- 7 Göñül ʿaceb mi uşatdısa dil-berüñ beymān  
Cihānda ħansıdur ol kim dürüst beymāndur
- 8 Hidāyet oħur iken dün ħabīb dīvānuñ  
Rakīb irişdi didi kim yine ne dīvāndur

38

*Feʿilātün Mefāʿilün Feʿilün*

- 1 Gözyaşum dil-ber issi içündür  
Tökerem dil-ber issi içündür
- 2 ʿŪd-ı cān yaħduğum men-i bī-dil  
Delü göñlüm birisi içündür

---

4b ülkelerüñ] ülkelünüñ Ch.

8b yine ] daħı Ch.

38 B. 19a-19b, Ch. 11a, T. 9a-9b.

- 3 Dutıçaḡ n'ola şoysam aḡyārı  
Tülki kavın derisi içündür
- 4 Dil ü cāmı bayıt lebüñden kim  
Genci şāhuñ çerisi içündür
- 5 Ger Hidāyet düşerse sevdāya  
Şol ḡaṭ-ı anber issi içündür

39

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1 Zülfi 'aksi dil-berüñ çeşmümde müşg-i sūdedur  
Müşg-i çīn ger quruluḡda var ise bu sudadur
- 2 Gözlerüm suyına düşdüm çıḡabilmen bu sudan  
Kim maña yüz derd ü ḡam her yañadan busudadur
- 3 Gözlerüm yaşın töküp buldı dişüñ vaşlın şehā  
Ḥansı ḡavvāşuñ işidür kim bula bu sudadur
- 4 Ṭa' nesi yāruñ mañadur özüñe alma raḡīb  
Çün bilürsin kim Ayāzuñ ṭa' nesi Maḡmūdudur

---

39 B. 19b-20a, Ch. 11a-11b, T. 9b.

2a çıḡabilmen ] çıḡabilen Ch.

3a buldı] noldı B.

- 5 Bulmaya vaşlın Hidāyet yār eger luṭf itmese  
Bende sa‘yi Ḥaḳ oñarmazsa ḥamu beyhūdedür

40

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

- 1 Olmazsa ḥaste göñlüme vaşluñ ögür eger  
Ger dağ olursa dāğ-ı firāk iki kât eger
- 2 Zülfüñ ki dem-be-dem deger ol gül yañağlara  
Artuğlığ ile cānlara ger dir iseñ deger
- 3 Karşusına siper kimi göğsin gerer göñül  
Kırpük oḥın қаşuñ yayı her niçe kim seper
- 4 Didüm meger bilin қоçuban şād olam saçı  
Dir menden özge kimsene қоçmaz meger kemer
- 5 Ger fīl çekse mūr-ı za‘īf nā-tüvān ola  
Ġam yüki kim Hidāyet’e ḥūnın ciğer çeker

---

40 B. 20a-20b, Ch. 11 b, T. 9b-10a.

1a vaşluñ ] vaşlı T.

2a gül ] yok B. ; 2b artuğlığ ile ] artuğ ile B.

41

*Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlūn*

- 1 Ol yüzi gül kim gönül yüzin görüp med-hüş olur  
 Ğamzesi yüz nîş eger urursa cāna nüş olur
- 2 Ölürem bî-ħod lebinden buse alsam dem-be-dem  
 Çağırın artuħ içen elbette kim bî-hüş olur
- 3 Nâlesin kesmez gönül kūyında tā yüzin görür  
 Bāğda gül var iken bülbül haçan hāmüş olur
- 4 Kaçdı cevrenden gönül düşdi raķībūñ cengine  
 Yağşılığdan çin imiş kaçan yamana tüş olur
- 5 Uçayazar za'fdan göge Hidāyet doğrusı  
 Derd eger bu ise geldükçe 'acā'ib kuş olur

42

*Mef'ülū Mefā'īlū Mefā'īlū Fe'ülūn*

- 1 Yüzüñde kim ol silsile-i mū döşenüpdür  
 Gül üsne sağın sünbül-i hoş-bū döşenüpdür

---

41. B. 20b-21a, Ch. 11b-12a, T. 10a.

2b çağırın ] bādeni T, artuħ ] artuğ Ch, T. ; içen ] içün T.

3b Bağda ] Bağçede Ch.

4a cevrenden ] cavründen T ; 4b yamana ] yana B.

42 B. 21a-21b, Ch. 12a, T. 10b.



- 2 Hicrũnde şererdür ki türer āhum odından  
Bu la<sup>‘</sup>l ki bir safḥa-i minū dōşenüpdür
- 3 Hammāmda dün ġarḳ-ı <sup>‘</sup>araḳ cismüni gördüm  
Şandum ki bilur üstine inci dōşenüpdür
- 4 Şol gül ḳademin başmaġa gülşende gör anlar  
Gülgün u yaşıł al ile şaru dōşenüpdür
- 5 Yir yoḡ ser-i kūyında ḳadem basmaġa anuñ  
Çoḡ cān u gönülden ki beher su dōşenüpdür
- 6 Cān gönlegini çāk idüp ol gövde Hidāyet  
Yarı itine örtüp ü yaru dōşenüpdür

43

*Mef‘ūlū Fā‘ilātū Mefā‘ilū Fā‘ilūn*

- 1 Ağyār hemilen meni ger yār iki böler  
İncinmezem neden ki raḳībümle ḥūb keser
- 2 Yā Rab ne bāġ verdidür ol lāle yüzlü kim  
Gül gördi luṭf-ı ārızını derdim oldu ter

---

2a türer ] düşer T.

3a cismüni ] çeşmüñi Ch.

4a gör anlar ] öğrenler T.

5b gönülden ] gönüller T.

6b yāru ] yārı T.

43. B. 21b-22a, Ch. 12 b, T. 10b.

2b. luṭf-ı ‘ārużını ] zülf ü ‘ārużını T.

- 3 Yitürdügiçün ol lebe sâgar dehânını  
Gel gör şürâhi sâki elinden ne kıan töker
- 4 Ger yitdüse itün başına müdde‘î ne ğam  
Devlet başında yoĥdur anuñ devletin yiter
- 5 Gül çağıdır Hidâyet ü gülgün çağır demi  
Tîz bir müşâhib isteyüben devletün biçer

## 44

*Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün*

- 1 Oĥılan niçe gün iy dil arada ger ıraĥlıĥdur  
Ümîd özme şabûr ol kim ĥamunuñ başı saĥlıĥdur
- 2 Raķîbüñ cevır kılduĥça kıapuñdan gitmezem ammâ  
Aşaĥa kışinün sözün işitmek hem aşāĥlıĥdur
- 3 Kıızıl kıan ile boyansa saru beñzüm ne ğam iy dil  
Maña ol iki ‘âlemde yaķın bil kim yüz aĥlıĥdur
- 4 Gizüp elden ele yaĥlıĥ lebinden bûseler cerler  
Görüñ nâzûk ĥayâlin kim ‘aceb ispâhi yaĥlıĥdur

---

4b yoĥdur ] yoĥdurur T. ; yiter ] biter B.

44. B. 22a-22b, Ch. 12b, T 10b.

1a Oĥılan niçe gün iy dil ]Bizimle yâr arasında T;1b Ümîd özme şabûr ol kim ]Kıayırma ğam yime T.

2a kılduĥça ]kılduĥça T. ; 2b işitmek ] götürmek Ch.

3a Kan ile ] kıanıla B.

- 5 Göñül mülkiñi çapmağa gelür ol Türk ayağlanup  
Hidāyet ol be-doludan kırağ dutmağ ulağlığdur

45

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Cān eytdi vişāline şorğaç bahā nedür  
Virdüm göñülle cān didi var kim bahānedür
- 2 Yār itile menüm arama girme iy raķīb  
Men bileyüm anuñla yūri it saña nedür
- 3 Dem görsedüp cemālini dem gizler ol şoruñ  
Her dem meni bir od ile yağmağ revā nedür
- 4 Şordum fakiḥe ḥālī nedür cān kuşına yār  
Didi ne bilsün ol şığar anı ki dānedür
- 5 Şimdi degül o yana Hidāyet teveccühi  
Illardur ol şikeste bu derd ile yanadur

---

45 B. 22 b-23a, Ch. 13a, T. 10b-11a.

1b göñülle ] göñle B.

2b bileyim ] bile em T.

3b yağmağ ] yağmañ Ch.

46

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Her kimsenüñ ki hem-demi derd-i ḥabībdür  
Hem-derdi var aña ne ḥacet-i ṭabībdür
- 2 Dün bād ḥāk-i kūyuñ aparurken uğradum  
Göz almayup ötürdi didüm al naşībdür
- 3 Şādılığuş göñül ivine gelmedi disem  
Eydür ki n'eylesün yolu bilmez ğarībdür
- 4 Didüm ḥisābsız çekerem cām-ı ğuşşa men  
Didi kayırma her ne çekersin ḥasībdür
- 5 Yüzün ḥikāyetini Hidāyet diyer müdām  
Güliden belī rivāyet iden 'andelībdür

47

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

- 1 Her ḥaçan sünbül-i gül-pūşuñıza şāne deger  
Yüz belā nāveki men ḥālī perişāna deger

---

46 B. 23a-23b, Ch. 13a, T. 11a.

3bEydür ] Ne eydür Ch.

5b Geldin ] Geldi T.

47 B. 23b, Ch. 13b, T. 11a-11b.

1a ḥālī ] ḥāl T.

- 2      K̡ara z̡ülf̡üñ ki deger la' line her laḡza anuñ  
Ne şıfāt ile kılam vaşfını kim cāna deger
- 3      Anca k̡an yaş töküpdür ser-i kūyında gözüm  
Kim o ten ol ser-i kūdan etegi k̡ana deger
- 4      İy diyen mihr vefāsı saña degmez yiri var  
Şākirem cev̡r ü cefā ger men-i ḡayrāna deger
- 5      Ger Hidāyet k̡anın ol ḡamze töker dinmeñ aña  
Ki şerī' at sözilen k̡ul k̡anı şultāna deger

48

*Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlūn*

- 1      Başumı kesmeḡa k̡aşd ol gözleri cellād ider  
Bī-vefālīḡ resmini başdan yine būnyād ider
- 2      Ḥandasın iy ṡal' atı ferḡunde gel kim sensizin  
Cān ider feryād çün ol ṡal' at u feryād ider
- 3      Bir nefesde 'ārızuñ gözgüyi eyler tīre ḡāl  
Yüzüñe k̡arşu durup yüzün ger ol p̡ulād ider

---

2a z̡ülf̡üñ ] z̡ülf̡i

48 B. 24a, Ch. 13 b, T. 11b.

3b p̡ulād ] fulād T.

- 4 Şehd-i la' lûnden şehâ dadmış meger hâlûñ ki zûlf  
Diz çöküp geymiş kara hüsnuñ katında dâd ider
- 5 Ahıdur gözyaşını her dem Hidâyet kûyına  
Cû-yı Şîrîne yine gör sa'y kim Ferhâd ider

49

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fe'ûlün*

- 1 Hıtuñ reyhân u zûlfuñ müşg-i Çîndür  
Ne kim dirler senüñ vaşfuñda çîndür
- 2 Yanuñda ehl-i dînler dinebilmez  
Ne mezhebdir bu iy kâfir ne dîndür
- 3 Ötürdi dün iti didüm ki bir dem  
Müşerref kılmag olur iv yahındur
- 4 Menümle müdde'iden ötrü yârûñ  
Arası bilmezem niçün serindür
- 5 Hidâyet katna sen şûhuñ şıfâtı  
Degül ayne'l-yakîn hakka'l-yakîndür

---

5a kûyına ] kûyına Ch.

49 B. 24a-24b, Ch. 14a, T. 11b.

1a Hıtuñ ] Hıtuñ T.

5b ayne'l-yakîn hakke'l-yakîndür] hakke'l-yakîn ayne'l-yakîndür T.

50

*Mef'ülü Mefā'îlū Mefā'îlū Fe'ülün*

- 1 Zer çehrede ger dīde yaşum sīmi yiridür  
Yüzünden ırağ iy büt-i gül-çehre yiridür
- 2 Sen sīmberüñ eylesem îşār ayağına  
Yaş gevherini dutsa hamu gök ü yiridür
- 3 Atlandı meger seyr içün ol şāh-süvārum  
Kim her yañadan na' ra gelüp yiri yiridür
- 4 Çoğ naqşına gök ile yirün olma muqayyed  
İy dil bulagör anı ki bu gök yiridür
- 5 Dün haste Hidāyet'ni itüñ kavdı kapuñdan  
Dinme didüm eytdi bura anuñ ne yiridür

51

*Mef'ülü Fā'ilātū Mefā'îlū Fā'ilün*

- 1 Āhumla çıḡdı sīnem odından şerāreler  
Ol iniden düzildi gök ilen sitāreler

---

50 B. 24 b-25a, Ch. 14a, T. 12a.

2b dutsa ] duta C.

4b gök yiridür ] gök ü yiridür Ch.

51 B. 25a-25b, Ch. 14b, T. 12a.

- 2      Yüz pâre kıldı bağrumı hierũñ inanmasuñ  
Çeşmüm yolında üşte düşer pâre pâreler
- 3      Gelgeç seni nefire getürem dir ü menüm  
Göñlimde çalınur bu ferağdan neķâreler
- 4      Dil ağzı remzi çağladı ol hâl ü haṭṭuñı  
Bi'llah bu nükte ile degül kim o qaralar
- 5      Dün söyleme Hidāyet'e ma' şük u bâdeden  
Var epsem iy faķih kim aña ne çâreler

## 52

*Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün*

- 1      Ol gün ki tâb-ı vechine şem' -i felek pervânedür  
Kaşın çatup menden öter kılmaz maña pervâ nedür
- 2      Bu nev' kim odlar yanar tâb-ı ruḥından sinede  
Nâ-gâh âhumdan göre ' âlem dutuşmuş yanadur
- 3      Dün şanur iken itlerin şaldum özimni araya  
Görgeç gülüp didi bu hem özini âdem şanadur

---

2a bağrumı hierũñ ] hierũñ bağrumı T ; 2b yolında ] yolından Ch.

3a dir ] vir B.

5b iy ] ol Ch.

52 B. 25b-26a, Ch. 14b-15a, T 12a-12b.

2a dutuşmuş] tutuşmuş Ch, T.

3a itlerin ] itlerũñ T.



- 4 Şordum lebin hūnı diyüp kıldı kışâş eytdim neden  
Mundan didi kim hūnı tek meyli hemîşe kanadur
- 5 Zencîr-i zülfinden dutup çekdüm men-i âşüfte dūn  
Ağyâr kaçd itgeç didi dinmeñ aña dīvānedür
- 6 Kaş u gözüñ sevdāsılan cānā Hidāyet dūn ü gün  
Ki sācid-i mescid olur ki hādım-i meyhānedür

53

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1 Tîğ o dellāk aluban anda ki bu başa çalar  
Kesmeyiçağ başumı tîğın alup daşa çalar
- 2 Yoldaş ilen dilemez bir kılın az yoldaşuñ  
Bağ bu yoldaşa cefâ tîğini yoldaşa çalar
- 3 Başumı eline virgeç idüben tîğini tîz  
Ne anuñ kırusına bağar u ne yaşa çalar
- 4 Baş u cāndan geçüp iy dil yine kallâş olagör  
Çün cefâ tîğın o mehveş hamu kallâşa çalar

---

6b hādım ] sākin T.

53 B. 26a-26b, Ch. 15a, T 12b-13a.

1b daşa ] başa Ch.

2b ilen ] olan T. ; yoldaşa ] yoldaşı Ch.

3b anuñ] anıñ T.

- 5 Daş ışiginde yolu olmaduğıçün şāhā  
Başını ḥaste Hidāyet dūn ü gün daşa çalar

54

*Mefā'ilūn Fe'ilātūn Mefā'ilūn Fe'ilūn*

- 1 Çıhardı başuma dūn sīneden buḥar çağır  
Getürdi yiryüzi gülçin maña bu ḥār çağır
- 2 Nigār u naḳş ile meclis bezeklü çağında  
Ne naḳş şaldı araya gör iy nigār çağır
- 3 Neden menüm kimi geh şararur gehī kızarur  
Dökülse la'li meyi ḳatna şerm-sār çağır
- 4 Didüm var ise çağır sāḳiyi çağırsunlar  
Lebi şeker tōküp eytdi gerekse var çağır
- 5 Ger aldı ise lebi menden ihtiyār n'ola  
Belī Hidāyet alur elden ihtiyār çağır

---

5a ışiginde ] ışigünde T.

54 B. 26b-27a, Ch. 15a-15b, T. 13a-13b.

3a şararur ] şararu T.

55

*Mefā'īlūn Mefā'īlūn Fe'ūlūn*

- 1 Didüm cānā 'aceb fettān gözün var  
Didi kim yaḥşı görmişsen gözün var
- 2 İ kim dirsiz naẓar ẓat' eyle andan  
Aña beñzer maña bir kör gözün var
- 3 Elünden ḥār aldı dāmen-i gül  
Henüz iy bülbul-i şeydā sözün var
- 4 Meni yaşum aḥıdurken müneccim  
Görüp didi ki güçlü yulduzün var
- 5 Sıgışmas nāmede şerḥ-ı cüdāyi  
Hidāyet nāme gönderme özüñ var

56

*Mef'ūlū Fā'ilātū Mefā'īlū Fā'ilūn*

- 1 Her şām-ı ğam ki anda nesīm-i belā eser  
Eyyām-ı hicr ü nālelerümden virür ḥaber

---

55 B. 27a-27b, Ch. 15b, T. 13b.

2b gör ] baḥ T.

3b sözün ] gözün T.

4a Meni ] Menim T.

56 B. 27b-28a, Ch. 15b-16a, T. 13b-14a.

1a nālelerümden ] nāmelerümden T. ; ki ] kim T.

- 2 Her lü'lü kim düşer bu şebîhden zümürürde  
La' lünçün aındurur saña cez' am töken güher
- 3 'Aks ile bildürür saña yüz üzre yaşımı  
Bu sîm şafhası ki dağılmış yüzinde zer
- 4 Yağduğça küh-ı ğam ten-i kâha kemer şanup  
Kurşanmışam bu luţfına men küh tek kemer
- 5 Dāsın taḥammül eyle Hidāyet biçer ğamı  
Cân mezra' ında niçe ki toḥm-ı belā eker

57

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

- 1 Ger ğam çerisi kılsa gönül ƙal'asın ḥişār  
Bir cām-ı 'işret ile anı bozmage ne var
- 2 Gerdün ilen getürse ƙazā daşın atmage  
Burc-ı bedenni çerḥ-ı ƙazanıla rûzgār
- 3 Cân ülkesinde çün şeh-i 'ışƙ ihtiyārdur  
'Aƙl anda yir ḥaçan duta tâ vardur ihtiyār

---

3b şafhası ] şafhasın Ch.

4a yağduğca ] yağduḥca Ch.

57 B. 28a-28b, Ch. 16a, B. 14a.

3b yir ] her T.

- 4      Yüz miñ hezār mekr ile āl itse ādemi  
Anı görür ki ālına yazdurdı Kirdgār
- 5      Biş gün bu nîş-i hıcre gönül nûş-ı vaşl için  
Şabr eyle kim müdām mey içen çeker ħumār
- 6      Çerĥ-ı ĥarîf-gerdiş ilen olma teng dil  
Kim bu çemende gāh ĥazāndur gehî bahār
- 7      Şāh-ı Necef ʿ ināyeti ilen Hidāyet’ün  
Her sözidür ĥavārici kesmekde zūlfekār

58

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

- 1      Tā yüzünde bād şol zūlf-i muʿ anber tepredür  
Berg-i nesrīn üzre şağın sünbül-i ter tepredür
- 2      Titredür cān rîştesin cismümde her ki dañ yili  
Zūlf dülbendüni iy serv-i semen-ber tepredür
- 3      Āh idersem ĥasretünden gövdemi alup gider  
Niçe kim ĥāşāki yirden bād-ı şarşar tepredür

---

5b meyi ] mey T, B.

7a ilen ] ile T; 7b kesmegde ] kesmağda T.

58 B. 28b-29a, Ch. 16b, T. 14a-14b.

- 4 Būse istersem lebinden gör қаһar dil-ber şoruñ  
Men munuñlan sözde em ol nişe һancer tepredür
- 5 Şanasın cevlan ider һurşid-i gerdün üstine  
Çün yirinden atın ol şüh-ı sitemger tepredür

59

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'îlü Fe'ülün*

- 1 Gönlüm heves-i meşhed-i şâh-ı Necef eyler  
Yalguz ne gönül cân dahı 'azm-i ol taraf eyler
- 2 Ol şâh ki her ıl kefi kâfisini añup  
Şüride olup baһr urur cüş u kefi eyler
- 3 Her kim ki anuñ zikrile evkât geçürmez  
Bî-çäre günin zâyî' ü ömrin telef eyler
- 4 Esbâb-ı cihândan öñe geçmez işiginde  
Һayvândur özin beste-i kâh u 'alef eyler
- 5 Ol kimsene kim özgelere beñzedür anı  
Dürr ü güherüñ nisbetini bâ-һazef eyler

---

4a lebinden] lebünden T; gör] göz B; 4b munuñlañ ] munuñla T.

5a şanasın ] şanasuñ Ch.

59 B. 29a-29b, Ch. 16b-17a, T. 14b.

1a bu T. ; ne ] – T.

2a her ile ] eyler T ; ki ] kim T; añup] añut B.

3a zikrile ] zikrine T.

- 6 Şāha k̄ul olup geçti Hidāyet dil ü cāndan  
Kim şāhı seven iki cihān ber-ṭaraf eyler

60

*Mef'ūlū Mefā'īlū Mefā'īlū Fe'ūlūn*

- 1 Hicrūñ n'ola vaşl içün eger bağrumı yarar  
Bu yarama ger yaramasa bes neye yarar
- 2 Varur gönüli her yañadan yüz ğam u miḥnet  
Her gāh ki meşşāṭa ser-i zūlfūñi darar
- 3 Kaddūñde gözüm zūlfūñi tā gördi dolanmış  
İlan gör özin dir ki niçe 'ar' ara şarar
- 4 Yüz üsne düşer kaçre urup tıfl-ı sirişkim  
Çoḡdan ki rikābuñda senūñ kaçreyü arar

61

*Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilūn*

- 1 Maña iy serv cemālūñ gül ü gülşen görünür  
Bu sözi kim diyerem 'āleme rūşen görünür

---

6 – B, – Ch.

60 B. 29b-30a, Ch. 17a, T. 14b.

3a gözüm ] görem Ch.

4b kaçreyü ] kaçreyüp Ch.

61 B. 30a-30b, Ch. 17a-17b, T. 15a.

- 2 Şanma iy fitne ki zülf ile ruḥuñ görmeyeli  
Dile sünbül yörenür ya göze süsen görünür
- 3 Handa kim olsa yiter tāb-ı ruḥuñ iy mehveş  
Niçe kim gün ḥamu āfāka ırağdan görünür
- 4 Ögmeñiz ḥūr u kuşūrı dil-i divāneye kim  
Aña bu vech-i ḥasen ḥamudan aḥsen görünür
- 5 Ğamzesinden gözinüñ olma Hidāyet ğāfil  
Hāzır ol kim bu Ğazanfer igen Evren görünür

62

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1 Geldi nevrüz u yine gülşen ü şahrā demidür  
Yār-ı gül-çehre ilen ‘ış u temāşā demidür
- 2 Çoḥ şıyām ayı diyüp ğadr getürme araya  
Sāḫiyā bāde getür kim gül-i ḥamrā demidür
- 3 Kāmetüñ görsedüben kıl nazar aḥvālüme kim  
Serv-i ra‘ nā çağı vü nerges-i şehlā demidür

---

3a ḥande ] cānda C.

62 B. 30 b, Ch. 17b, T. 15a.

2a Çoḥ ] Çün T.

3b vü ] – T.



- 4 Bile mevsimde men ol yârdan ayru vireyüm  
İy eccl gel berü kim şimdi teḳāzâ demidür
- 5 Kıl tevekkül Haḳ'a varını yolında terk it  
İy Hidâyet ki tevellâ vü teberrâ demidür

63

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

- 1 Meni kūyından anuñ müdde'î âvâre kıılır  
Bağrumı tîḡ-i firâḳ ile yine pâre kıılır
- 2 Çârem ol 'arız-ı zîbâsını görmağ idi bes  
Neyleyem âh ki devrân meni bî-çâre kıılır
- 3 Gördi derdümni didi öldüreyim kıurtulasın  
Doğrusı yaḡşî devâ bu dil-i bîmâra kıılır
- 4 N'ola ger yarar ise bağrumı ol yâr menüm  
Hoşdur iy ḥaste gönül yâr ne kim yara kıılır
- 5 Varmağ ister ser-i kūyına Hidâyet gönülüm  
Meyl bülbül n'ola ger cânib-i gülzâra kıılır

---

63 B. 31a. Ch. 17b-18a, T. 15a-15b.

1b firâḳ ] cefâ T.

64

*Mef'ülü Mefā'īlū Mefā'īlū Fe'ülün*

- 1 Ol büt ki ھاṭ u ḥāl ile āṣūb-ı cihāndur  
Cāndan ھاṭ u ḥāline gōñüller nigerāndur
- 2 Yüzüñdeki ol ḥāl u anuñ üsne biten ھاṭ  
Cān pāresidür ḥal u ḥatı rişte-i cāndur
- 3 Oddur yüzi şol ḥal ile ḥat şanasın iy dil  
Oddan burulup çıḡmalu bir pāre duḡāndur
- 4 Kirpüklerinüñ 'aksidür ol ھاṭlar u ḥālī  
Ḥūn-ı cigerümden yüzünüñ üsne nişāndur
- 5 Yoḡ ḥāl ile ھاṭ sünbül-i nev-ḡīze Hidāyet  
Müşg-i Ḥoteni 'arızı bāḡında mekāndur

65

*Mefā'īlün Mefā'īlün Fe'ülün*

- 1 Ölümün dir elimde olaçaḡdur  
Didüm iy ḡūnī gözli n'olaçaḡdur

---

64 B. 31a-31b, T. 15b.

2a Yüzüñdeki ] Yüzindeki T.

3a ḥāl ] – B. sanasın ] sanasun B.

4a hatlar u hali ] hat ile hali T.

65 B. 31b-32a, Ch. 18a, T. 15b-16a.

1a olaçaḡdur ] olaçaḡdur T. ; n'olaçaḡdur ] n'olaçaḡdur T.

- 2 Görürse bâğbân zülf ü ruḥuñı  
Gül ü reyḥânı dirdüm yolaçaḥdur
- 3 ‘Azîzüm firḳatüñden ber ilen baḥr  
Menüm ḥûn-ı dilümden dolaçaḥdur
- 4 Gül-i devrâna iy dil olma ḥurrem  
Ki soñı rengi anuñ şolaçaḥdur
- 5 Didüm öldür Hidāyetni dil alma  
Didi ğam yime ol hem öleçaḥdur

66

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Hancaru kim seyr idüp şol ḥūblara sulṭān birür  
Gövdesin terk idüben öñince yüz miñ cān birür
- 2 Ay degüldür kim ağılatmış felekde añlañız  
Kim anuñ ḳurında gerdün götürüp ḳalḥan birür
- 3 İy ki söylersin ser-i kūyından anuñ yiri var  
Hiç gördüñ mi ölerden soñra kim ḳurbān birür

---

3a ber ilen baḥr ] baḥr ilen ber T. ; firḳatüñden ] firḳatinden T.

4b soñı rengi ] beñzi soñra T.

66 B. 32a-32b, Ch. 18b(Minyatür var.)-19a, T. 16a.

4 İy kılan ser-çeşme çeşmüm suyunu ta‘rife gel  
Şimdi gör kim ol bulağdan su yirine kan birür

5 Ta Hidāyet görmez oldu yüzün iy āb-ı hayāt  
Gözlerinden her yaña mevc uruban tūfān birür

67

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

1 Dañ yilinden her haçan ol zülf-i müşgīn dağılur  
Cümle-i etrāfa ‘ıtr-ı nāfe-i çīn dağılur

2 Dağılur cān u gönül duygaç gözün alın şehā  
Karcıgaynı niçe kim görgeç gögerçin dağılur

3 Sünbül-i ter gölgesinde yaşınur gül yaprağı  
‘Arızuñda her haçan ol zülf-i müşgīn dağılur

4 Görmez olsam ay yüzün bir dem benātü‘n-na‘ş tek  
Yüzüm üsne gözlerümden ‘ıkd-ı pervīn dağılur

5 Cevri azından dil ü cān iy Hidāyet kaçdılar  
Zulm olan yirden belī dervīş ü miskīn dağılur

---

4b siveni ] kılan T.

5b gözlerinden ] gözlerüñden T.

67 B. 32b-33a, Ch. 19a, T. 16a.

5b yirden ] yirde T.

68

*Mefā'īlūn Mefā'īlūn Fe'ūlūn*

- 1 Cihānda kim ki bir cānānı yoḥdur  
Yatan bir gövdedür kim cānı yoḥdur
- 2 Vefā ḥūblarda didüñ mendedür bes  
Elā iy bende ḥanı ḥānı yoḥdur
- 3 Alup gönlümüni ḳanum tökdi la' lūñ  
Ne diler daḥı mende ḳanı yoḥdur
- 4 Ḥayāt ābın didiler gerçi cān-baḥş  
Lebüñ ḳatında anuñ cānı yoḥdur
- 5 Ğam-ı hicrān ilen ölmekden özge  
Hidāyet'üñ şehā dermānı yoḥdur

69

*Mefā'īlūn Mefā'īlūn Mefā'īlūn Mefā'īlūn*

- 1 Gül-i vechüñi kim ehl-i ma' ānī yāsemen dirler  
Ḳızarma lāle söylersem özümnden yā semen dirler

---

68 B. 33a-33b, Ch. 19b, T. 16b.

4a didiler ] diler Ch.

69 B. 33b-34a, Ch. 19b-20a, T. 16b.

- 2      Semenlen nergis ol yüz ü gözün hādımlarıdur kim  
          Birini nergis oğurlar birisini semen dirler
- 3      Güneş tek tevsen-i çerhe senün tek çılmadı bir er  
          Egerçi gördi çoğ minmiş özine bu semend erler
- 4      Semender tek dil ü cānum bir od ilen yanarlar kim  
          Ol oda tūş olurlarsa tutuşurlar semenderler
- 5      Hādengün açmadı revzen hemīn cānda ki tīguñ hem  
          Açıpdur göñlüm ivinde çoğ iy yüzi semen derler
- 6      Vişālūn devletin bulmağ hemīşe vardur ümīdüm  
          Ümīdüm kesmezem gerçi düşübem yasa men dirler
- 7      Hidāyet girse seyr içün o nesrīn bir gülistāna  
          Yüzinden gonca yüz büber kızarur gül semen dirler

70

*Mefā'ılūn Fe'ılātūn Mefā'ılūn Fe'ılūn*

- 1      Kadi hayāli olur cān içinde yār bilür  
          Yalan dimeñ ki direm doğru Kirdgār bilür

---

2a semenlen] semenler Ch ; hādımlarıdur] hādımlarıdur B.

7b kızarur gül ] kızar gül T.

70 B. 34a-34b, Ch. 20a, T. 17a.

1b dogru ] dogrı T.

- 2 Göñül qarârın u cân şabrın aldı dir hanı göz  
Didüm hayâlüne şor gözde nem ki var bilür
- 3 Dudaguñ alına iren döyer gözüñ mekrin  
Neden ki çağır içen hâlet-i humâr bilür
- 4 Nigâr ider didiler kanıla nigâr yüzüñ  
Didüm ki n'eyler ise durmuşam nigâr bilür
- 5 Yağan özini bilür iy Hidâyet ol 'âşık  
Ki yâr öninde özin hâk-i reh-güzâr bilür

71

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

- 1 Yüzüñ ki maẓhar-ı envâr-ı luṭf-ı kâdirdür  
Gözümde didelerüm nûrî kimi hâzırdur
- 2 Yüzimde kanlu yaşımdan bu dürr ü la'l ki var  
Senüñ nişâruñ içün bir ṭabaḳ cevâhirdür
- 3 Didüm ki hâṭıruña düşmezem neden hergiz  
Lebi tebessüm idüp söyledi ki hâṭırdur

---

3b hâlet ] lezzet T.

4a yüzüñ ] yüzün T.

71 B. 34b-35a, Ch. 20a-20b, T. 17a.

2a Yüzimde ] Yüzünde T.

- 4 Dururdi yâr raķīb eytdi bî-huzûr olma  
Didüm huzûr ileyem şimdi şükri hâzırdur
- 5 Didüm ki kayğımı kayır yoh ise zâr oluram  
Didi gözün ki meni öldigiyle kayırdur
- 6 Hidâyet arı nazarlan sev anı tâ sevsün  
Neden ki Tañrı sever her kimi ki tâhirdür

72

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

- 1 Bu ne kaçır-ı mu' allâ vü ne uca tāk u eyvāndur  
Ki alçağ pāyesi bu kaçır tek gerdün-ı gerdāndur
- 2 Felek dirdüm velî andan hem a' lādur bu ma' niden  
Ki her burcında yüz miñ kevkeb-i iķbāl tābāndur
- 3 Mu' allağdur güneş kandil tek peyveste tākından  
Özi hem nisbet ü hem ad içinde şem'-i Īrān'dur
- 4 Ne yalguz toprağıdur kuhl-ı bî-niş taht-ı Tebrīze  
Çe cāy toprağı kim daşı [vü] hem ser-küb-ı Geylān'dur
- 5 Görenden berlü bu ma' müre-i çeşm-i cihān binüm  
Kime pervā i taht-ı Fārs yā mülk-i Hōrasān'dur



- 6      Hâṭ u ḥālũnden olmışdur Hidāyet vālih ü ḥayrān  
Niçük kim çeşm ü rüyũndan dil ü cān mest ü ḥayrāndur

73

*Mefā'īlũn Mefā'īlũn Fe'ūlũn*

- 1      Ḥadeng-i ğamze şol ter ḥānı gözler  
Kaşı yayına gizlep cānı gözler
- 2      Apardı 'aql ile fehminni ol kaş  
Giderdi dīn ile ĩmānı gözler
- 3      'Aceb yağmaçılardur senden iy Türk  
Meger öğrendiler tālānı gözler
- 4      Dime zāhid ki Ḥaqq'ı görmek olmaz  
Anı görmeĝa sende ḥānı gözler
- 5      Ğamuñdan bile kim aĝlar Hidāyet  
Tiz ol bī-dilden ola ḫanı gözler

74

*Fā'īlātũn Fā'īlātũn Fā'īlātũn Fā'īlũn*

- 1      İhtiyārumdur gönũl şol tiĝ u yār elindedür

---

5b. Vezin bozuk

73 B. 35b-36a, Ch. 21a, T. 17a-17b.

74 B. 36a-37a, T. 19a.

Ger menüm kanum tökerse ihtiyâr elindedür

2 Şāhuñ üstinden ki titrer nergis elinde nesīm  
Sāğar-ı meydür şanasuñ kim humār elindedür

3 Bostān şāhidleri Firdevsi tavf itmiş sağın  
Hanķısın görseñ birer şāh-ı bahār elindedür

4 Dem-be-dem çeşmüm töker kirpüklerümden kanlu yaş  
Bī-başar gör dağıdur güllerni hār elindedür

5 Gitdi şabr u dīn u dil men kaldum u miskīn gönül  
Ol dağı bir dil-ber-i semīn-‘ izār elindedür

6 Gezdürür halkı Hidāyet ger felek bī-ihtiyār  
Sen sağınma kim anuñ hem ihtiyār elindedür

7 İy gönül Ya‘ kûb sulţāndur kim almış tīg ile  
Yā ‘ Alīyyi Murtażā tek zūlfeķār elindedür

8 Husrevi kim her ne Haķ var itdi yoğ u vardan  
Dimek olmaz kim yoğ anda her ne vār elindedür

---

2a Şahuñ ] Şahı T.

5a Oldahı ] Oldağı T.

7 - T.

8 - T.

75

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1      Āh eylegeç yüzinden anuñ zülfi dağılur  
Bâgda belî nesîm esicek gül tiz açılur
- 2      Dirler devâ kıılır aña bildür bu derdüni  
Didüm ki kılsa kılmasa dinmeñ özi bilür
- 3      Didüm saña yarar ki ne kılsañ maña cefâ  
Tañrı'ya yaraşur didi her nesne kim kıılır
- 4      Ağzından istedüm ki dapam zerrece nişân  
Didi ki şor ol istedüğün hiç dapılır
- 5      Munñ kimi hadîşi dağı az işidilür

76

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1      Her haçan âb-ı dehen ol dil-ber ağzından düşer  
Zâhir olur bir şadef kim gevher ağzından düşer

---

75 B. 37 a, Ch. 21a, T. 17b.

3a ki ne ] ne ki C.

4a dapam ] tapam T. ; ki ] -Ch , -B.

5a Yalnızca Ch'de var

76 B. 37a-37b, Ch. 21b, T. 18b.

1a ol ] şol T. 1b kim ] ki T.

2b şekker ] gevher T. ; sanasın ] sanasuñ Ch.

3b şem' teg ] şemün B, T.

- 2 Dirlegeç her dūr kim ol zanbağdan iy gül-ruḥ damar  
Şanasın bir tūtidūr kim şekker ağzından düşer
- 3 Ger açarsam leb şehā şām-ı firākuñ şerḥine  
Şem<sup>ç</sup> tek yanmış gönülün odlar ağzından düşer
- 4 Düşse düşsün âdem ağzından raḳībün şanasuñ  
Anuñ ağzından düşen peygamber ağzından düşer
- 5 Ger Hidāyet dīdeden dūr oldu ammā bir nefes  
Şanma ol leb zikri iy simin-ber ağzından düşer

77

*Meḥ<sup>ç</sup> ulū Meḥā<sup>ç</sup> ilün Meḥ<sup>ç</sup> ulū Meḥā<sup>ç</sup> ilün*

- 1 Çün atlanup ol mehveş başına yelek sancur  
Kim gül yüzine baḥar kim başa çiçek sancur
- 2 Cān perdesi çāk olur kim ağrımasun şol el  
Her gāh ki nāz ile biline etek sancur
- 3 Ruḥsāra seni görgeç cān ile ciğer yanar  
Kırpüklerini aḡgaç sinemde yürek sancur

---

5b ol ] iy T.

77 B. 37b-38a, T. 17b-18a.

3a Ruḥsāra seni ] Ruḥsārını T.

- 4 Şorduhça lebün hâlin yanar dil-i mecrûhum  
Bir yaraya kim sepseñ elbette nemek sancur
- 5 Sürse çiçek ol servün başında Hidâyet dir  
Yâ Rab bu ne güldür kim başına çiçek sancur

78

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

- 1 Gönlümüz şol kâkül-i müşgîndedür  
Cânımız ol sünbül-i pür-çîndedür
- 2 Cân u dil ol 'ârız u zülfeyn için  
Birisi Rûm içre biri Çîn'dedür
- 3 N'eylemişem müdde' ile bilmezem  
Kim gice gündüz maña nefrîndedür
- 4 Derd ü ğam u miḥnet ü endūhuñı  
Şor ne direm ki bu miskîndedür
- 5 Sögdi Hidâyetni didi müdde'î  
Yâr senüñle neye taḥsîndedür

---

4a Sorduhça ] Sordukça T. ; lebün ] lebin T.

5a Sürse ] Görse T.

78 B. 38b-39a, Ch. 21b, T. 18a.

1a şol ] ol B.

79

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1 İy yüzi cennet lebi mā-ı ma'ın ü özi hūr  
Şūretün şānında menzil sūre-i Allāh u nūr
- 2 Nağme-i Dāvudi eyden şanma ayruḥ kimsedür  
Özidür Dāvud u öz nuṭḡından işidür Zebūr
- 3 İy diyen kim Ḥaḡ'dan ayru her ne vardur nefret  
Ḥaḡ'dan ayru nesne var mı kim kılam neden nūfūr
- 4 İstegüm anuñ vişālidür ucursın Ḥaḡ meni  
Cennet içün ger kılursam şol sırat üsne 'ubūr
- 5 Yār ile hoş şöḡbeti vardur Hidāyet'ün raḡīb  
Gitme yaḡın koy ḡuzūr ilen anı bir laḡza dur

80

*Mef'ülü Fā'ilātün Mef'ülü Fā'ilātün*

- 1 Bu çeşme kim gözinden āb-ı revānı kaynar  
Bir reh-nişindür ol kim dāyim kazanı kaynar

79 T. 18a.

80 B. 38a-38b, T. 18a-18b.

- 2 İtini dün göricek gözden töküldi yaşum  
Uğraşa ḥı̇ iş ḥı̇ işe elbette kanı kaynar
- 3 Teb-ḥāle haste-ḥāle şıḥhat nişānesidür  
Şem<sup>ç</sup> ölümü neden çün dāyim dehānı kaynar
- 4 Çerḥ ābile çıhardı çoḥ devr eylemekden  
Yoḥsa cereble dāyim cism ile cānı kaynar
- 5 İtüñ maḥabbetinden dem urdısā Hidāyet  
Ḳadrince her kişinüñ cānā kazānı kaynar

81

*Mef<sup>ç</sup>ülü Fā<sup>ç</sup>ilātü Mefā<sup>ç</sup>ilü Fā<sup>ç</sup>ilün*

- 1 İy kim cihān hevāsına dirsın heves budur  
Cān kuşına ḥaḳīḳate baḥsañ kafes budur
- 2 Görgeç gözin didüm bu mıdur ḳanımı töken  
Göñlüm didi ki sen munı bilmeñ mi bes budur
- 3 Derd ü ğam u belāñu göñülde kem eyleme  
Senden men-i şikeste-dile mültemes budur

---

81 B. 39a-39b, Ch. 22a, T. 18b-19a.

1a hevasına ] sevdasına T.

- 4 Vaşlum umanlara didi bir dest-res gerek  
Dutdum men etegini didüm dest-res budur
- 5 Vaşf-ı lebüñde sözlerümi añlayın dir  
Taḥsīn saña Hidāyet-i bī-dil nefes budur

82

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 1 Dil ki sen meh-liḳāya meyl itmez  
Kāfir olmış Ḥudā’ya meyl itmez
- 2 Sözüñi añlayan şeker dilemez  
Yüzüñi gören aya meyl itmez
- 3 Nil’e baḥmaz yaşum gören ne ‘aceb  
Ögrenen baḥra cāya meyl itmez
- 4 Derdüñüñ ḳadrini bilen ‘āşık  
Ölür ise devāya meyl itmez
- 5 N’ola meyl itmese Hidāyet’e yār  
Pādşehdür gedāya meyl itmez

---

4b dutdum ] dutam B, dutum T.

82 B. 39b-40a, Ch. 22a, T 19a-19b.

3b Öğrenen ] Öğreten C.

4a ‘āşık ] ‘ārif Ch.

5a Paḍşehdür ] Baḍşehdür B ; Pādşāhdur Ch.



83

*Mefā'īlūn Mefā'īlūn Mefā'īlūn Mefā'īlūn*

- 1      Hāçan kim at şalup ol şūh menden saru segirtmez  
İrişmez cān murādına gönül maqşūdına yitmez
- 2      Yüzi yādıyla yir dutmaz gönülde özgeler fikri  
Bu rüşendür kim od yanan ocağda hergiz ot bitmez
- 3      Vişālin isteyen geç hamudan kim bulmaya vaşlın  
Dil ü cān şafhasından kim ki gayruñ naqşın aratmaz
- 4      Neden itdi menüm bağrumda iy ebrū-kemān oñuñ  
Çü söylerler halāyık bu meşel kim yaşılığ itmez
- 5      Ža'if oldı Hidāyet tār-ı zülfüñ hicrilen şöyle  
Ki ger mūr üsne minse bir ser-i mū anı incitmez

84

*Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilūn*

- 1      Her haçan kim başara oñ ilen ol ğamze savaş  
Yaya dönsün boyı anuñ ki fedā kılmaya baş

---

83 B. 40a-40b, Ch. 22b, T. 19b.

2a kim ] ki T.

3a gayruñ ] gayrın T.

4a itdi ] ittiT.

5 –Ch.

84 B. 40b-41a, Ch. 22b, T. 19b.

- 2 Cān uğurlar gözi ‘āşık dil-i bī-rahmin añar  
Ne maḥalde görüñüz aındurur ol uğrıya daş
- 3 Dolaşursa n’ola zülfüñle lebüñçün gönüm  
Anı ‘ayb eyleme kim eyleye cān üsne dalaş
- 4 Yār uğurunda eger menzil ü yol daş olsa  
Başıla kesdüre ol menzili girçek yoldaş
- 5 Sınaduñ özüñi ağıyār Hidāyet’le öküş  
Savuş imdi dimiş ölüm saña çoḥ itme savaş

85

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Göz dükānı içre kat kat n’ola ger bağlansa baş  
‘Işık bezzāzı menem oldur maña rengin kumaş
- 2 Gördi bam üstün yüzüñ yaş oldı çeşmüm yaş ilen  
Ay tulu‘ itdi felek yüzinde kevkeb oldı fāş
- 3 Tīz gün ola müdde‘ī āhumla bağruñ yarıla  
Kalmaya beytüñ bilürsin yanar od içinde daş

---

3b eyleme ] eylemeye B ; dalaş ] savaş T.

4a olsa ] ola B.

85 B.41a-41b, Ch. 23a, T. 20a

1a bezzazı ] bazarı T.

2a ilen ] ile Ch.

3b od ] ot Ch.

- 4 Yâr ile kavlüm budur ‘ışkıında kim baş oynadam  
Öz sözümnden dönmezem Tañrı bilür ger gitse baş
- 5 Āb-ı rû şatup Hidāyet hak-i dergāhuñ alur  
Āstānuñdan cüdā bu vech ilen eyler ma‘ āş

86

*Müstef’ ilün Müstef’ ilün Müstef’ ilün Müstef’ ilün*

- 1 Her kimse kim envār-ı Hāḡ būd-ı vücūdın dār imiş  
Manşūr tek anuñ yiri dār-ı fenāda var imiş
- 2 Her zerrede zāhir durur gün tek cemāli dil-beruñ  
Mūsī tecellī nūrını görmek niçe güftār imiş
- 3 Mūsī ilen Fir‘avnı koy bu sözi ‘ārifler bilür  
Dīvār imiş ‘ābidleruñ ‘āşıqlaruñ dīdār imiş
- 4 Kirdāruna hoş dut gönül vaşlından özge umma gel  
N’işün ki görür hūblıḡ her kim ki hoş kirdār imiş
- 5 Kıldı tecellī gün yüzi her zerrede şol dil-beruñ  
Oldı Hidāyet maḡv çün her zerreye miḡdār imiş

87

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1 Ol ki haṭṭ-ı müşg-bārı nesh-i reyḥān eylemiş  
Hāl imişdür ol ki yüz üzre perişān eylemiş
- 2 Gözleri naḳḳāşı şol kirpüklerinüñ lîfesin  
Ḳanuma yanmış gül evrāḳını efşān eylemiş
- 3 Bād esüp yaprağ güli örter tek āhumdan bu serv  
El yüzine dutuban menden ne pinhān eylemiş
- 4 Dişleme la' lūñi ger cev̄ ile ḳanum tökdise  
Saḥla göñlüm cānuma ilenme kim ḳan eylemiş
- 5 İy güneş duyduñ mu āfāḳı neden dutmış tufān  
Şām-ı hicründe Hidāyet āh u efgān eylemiş

88

*Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün Mefā'ilün*

- 1 Men ol terkeşden iy Türk-i Hıṭā bir oḡa em ḳāni'  
Sen artuḡ luṭf eger ḳılsañ zihī baḡt u zihī ṭāli'

---

87 B. 41b, Ch. 23b, T. 20a-20b.

4b ilenme] eyleme Ch.

5a tufan ] tuman Ch. ; ah u figan ] dün giin efgan Ch.

88 B. 42a, Ch. 23b, T. 20b-21a.

1b eger ] ile T ; artuḡ ] artuḡ B.

- 2 Yüzüñ gördüm didüm dün gün ki nâ-geh ma' ni görsetdüñ  
Ne şûret bu ne ma' nîdür Te' âlallâh zihî şâni'
- 3 Ezel naqqâşî hüsnuñ tek yöküş şûret niğâr itdi  
Velî görk ile hiç hânsı senüñ tek olmadı vâkı'
- 4 İki zülfüñ arasından tûlû' itgeç yüzüñ mihri  
Karañgu gice içinde şanasuñ ay olur tâli'
- 5 Ser-i kûyında hâk oldı Hidâyet âhîr-i 'ömri  
Belî her nesne kim vardur öz aslına olur râci'

89

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

- 1 Delülüp şevk-ı ruhuñdan güneş iy yüzi çerâğ  
Yazıya düşdi yine baş açuban yalın ayağ
- 2 Sürgil ağıyâr u raķîbi kapudan yâ Rab kim  
Göreyüm ola kazâ ile belâsından ırağ
- 3 Yâr itilen meni görgeç n'ola ger gülse raķîb  
Bu meşeldür ola ger atluya gülmeye yayağ

---

2a gördüm ] görmek Ch,T.

4a olur ] alur B.

5b aslına olur ] olur öz aslına Ch, T. ; râci' ] vâşıl T.

89 B. 42a-42b, Ch. 23b, T. 21a-21b.

- 4 Gözümeñ yaşı çoğalır göricek ‘ârızuñı  
Nişekim faşl-ı bahâr olıcağın arta bulağ
- 5 Diñlemeñ dir idi ağyâr Hidâyet sözüñi  
Tâ ki sen söz ile söz başladuñ ol dutdı kulağ

90

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 1 Men ki işümdür lebüñ devrinde dürd-âşamlığ  
Rindem adum zâhid oğırlar zihî bed-nâmlığ
- 2 Dem-be-dem iy yaş çehrem nem kılp fâş itme râz  
Yaş sen bu yaş ile yahşî degül nemmâmlığ
- 3 Görsedüp yüz aldı dil tavk itdi cân boyına zülf  
Bu şabûhıdur saña didi vü ol aḥşamlığ
- 4 Zâhide ser-sâm söylersem meni ‘ayb eylemeñ  
Sevmemek maḥbûb u mey fi‘li nedür ser-sâmlığ
- 5 Şormağ isterken lebin oldu Hidâyet derd ile  
Leblerinden almadan kâmi zihî nâ-kâmlığ

---

90 B. 42b-43a, T. 21b.

5a sormag ] sormañ T; lebin] lebüñ T. 5b leblerinden ] leblerüñden T.

- 6 Gitdi hicründe qarâr u qalmadı ârâm-ı cân  
Niçe iy ârâm-ı cân hicründe bî-âramlîğ
- 7 Firqatüñden halk ara tâ niçe düşmen kâm olam  
Dostluğ göster ki hadden aşdı düşmen kâmlîğ

91

*Mef'ûlû Fâ'îlâtü Mefâ'îlû Fâ'îlün*

- 1 Şem' -i ruḥından alduñ ışığ şimdi iy çerâğ  
Ger tanıman diseñ n'ola dutmış gözünü yağ
- 2 Cāna raḳîbi ehl-i naẓar çün belâ bilür  
Men' itme gönülüm istese senden anı ırağ
- 3 Başdan ayağı fark idemezse 'aceb degül  
'Aşkuñ meyinden ol ki çekipdür bir er ayağ
- 4 Bir dâğ kim firâḳ-ı ruḥuñ çekdi sîneme  
Dözmez o dâğ-ı ḥasrete iy lâle yüzlü dağ
- 5 İvde sözün disem duyar aḡyâr dıṣradan  
Divâr-ı çîn imiş ki diyürler dutar kulağ

---

6 –T.

7 –T.

91 B. 43b, Ch. 24a, T. 21b-22a.

1a alduñ ] aldı T.

5a sözün disem duyar ] disem sözüñ duyar T.

92

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Zülfine bende hâli haçan biline anuñ  
Men tek yüz olsa gelmeye bir kılına anuñ
- 2 Şaldı hadîş-i zülfüñi dilden dile darağ  
Yâ Rab ki dilini göreyüm diline anuñ
- 3 İy dil kanuñ tökem dise oyunla yâr inan  
Göñüldekidür ol ki gelür diline anuñ
- 4 Senden göñül rakîbi ne ğam yigler ise yâr  
Yâr olsa yâr yigligi tîz bilene anuñ
- 5 Haçan Hidâyet ola ğam u ğuşşadan ırağ  
Kim kıldılar ezel günü taḥvîline anuñ

93

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 İy dil cihânda nesne bulunmaz nigâr tek  
Cehd it nigâr elin duta görgil nigâr tek

---

92 B. 43b-44a, Ch. 24a, T. 22a.

2b dilini göreyim diline ] göreyim dilini dileyip T.

3b göñüldekidür ] gönlindeki durur T.

4a göñül rakîbi ] rakîbi göñül T.

93 B. 44a-44b, Ch. 24b, T. 22a.

1a cehd ] ceht T.



- 2 Kıldan qalem alup qılur eşküm muḥarriri  
Taḥrīr-i ḥehremi varaḳ-ı zer nigār tek
- 3 Qan yaş ilen raḳīb yüzün eylemek nigār  
Āsāndur eylesün maña meyl ol nigār tek
- 4 Dil Ḥamza kimi Ṭālib u anuñ ḥayālīnuñ  
Ten ḳal‘asında meskeni mihr-i nigār tek
- 5 ‘Āşīḳ Hidāyet özine bilür yüz aḡlıḡı  
Boyansa ḳan ilen yüzi her dem nigār tek

94

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 1 Göñül güler göricek ḳaşın ol dil-ārāynuñ  
Neden ki gülse gerek yüzine nigī aynuñ
- 2 Gözüme çekmega vir ḥāk-i pāyuñ iy dil-ber  
Kim aşşısı degeyiñ yoḥsul olana bāynuñ
- 3 Didüm ki kirpük ile bağlayam yaşum yolını  
Velī ḥaçan çöp ola öñi bağlana cāynuñ

---

3a ilen ] ilen Ch.

4b, Ten ] Can T.

5b yüzi her dem ] her dem Ch, bu iy her dem T.

94 B. 44b-45a, Ch. 24b, T. 22b.

1a ḳaşın ] ḳaşuñ T; 1b yüzine ] gülicek T.

3b öñi bağlana cayuñ ] bağlana yolu cayuñ T ; öñin bagna cayuñ C.

- 4 Faḳīḥ bendine dutmaz ḳulağ dil olalı  
Esīr bendine şol ṭurra-ı semen sāynüñ
- 5 Yaşur ḳaşuñı Hidāyet yaşın aḥar göricek  
Kim olmaya bu yağışdan ḥalel dapa yaynuñ

95

*Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün*

- 1 Şordum bu datlu şehdümi yoḥsa dehānuñdur senüñ  
Açdı nebāt-ı leb didi kim datlu cānuñdur senüñ
- 2 Ağzından isterken öpüş la' lüñ yaşuran dişledüñ  
Gözden ḳızıl ḳanum töken zaḥm-ı nihānuñdur senüñ
- 3 La' li didi göñlüñ ḳaçar zülfi didi kim men zāmān  
Baş oyna iy dil cānıla gör kim zāmānuñdur senüñ
- 4 Virse Hidāyet yār öpüş ister mi ki cān u göñül  
Sende ne var anuñ gerek niçün ki anuñdur senüñ

---

95 B. 45a-45b, Ch. 25a, T. 22b.

1a bu ] ki T ; - ] vü B.

2a azgından ] agzuñdan Ch.

4a yar ] cān T.

96

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Cānā ğamuñdan ahdı gözüm yaşı Nîl tek  
Cismüm pelengi isteyüp inceldi kıl tek
- 2 La' l-i lebüñi şormadın iy meh-likā be-kām  
Düşdüm ħalāyık ağzınıñ içinde dil tek
- 3 Her sürme kim degül ayağuß tozı çeşmüme  
Çeksem görünür iy büt-i gül-çehre mîl tek
- 4 Kâfir olam getürmesem îmānı ħālũñe  
Çün gördüm oldu nāz aña gülşen Ĥalîl tek
- 5 Her niçe nātüvānsa Hidāyet mişāl-i mūr  
Yār-ı firākuñı çekedür bāri fîl tek

97

*Fe'ilātün Fā'ilātün Fe'ilātün Fā'ilātün*

- 1 Kātı düşdi ħālden dil görelî ħaṭ ile ħālũñ  
Ola mı o gün ki şorsañ nedür iy şikeste ħālũñ

---

96 B. 45b-46a, Ch. 25a, T. 22b-23a.

2b düşdüm ] düştüm T.

97 B.47b-48a, T. 23a.

- 2 Gözüme şebîh kılma öziñi bulut nem ile  
Kişide hayâ gerekdür niçe virsün infi‘âlũñ
- 3 Yüzine berâber olğaç başuñı zevâl ider çün  
Ne zevâldür çekerisen nedür iy güneş zevâlũñ
- 4 Meyi sen hārām dirsũñ yidügũñ helâl şũfĩ  
Bu hārāma qorğum oldur ki yine soñı helâlũñ
- 5 Niçe bir şorarsın iy cān ki dilek nedür Hidāyet  
Dilegüm sensũñ huzũrĩñ ğarazım sensũñ cemālũñ

98

*Fe‘ilātũn Fe‘ilātũn Fe‘ilātũn Fe‘ilũn*

- 1 Görset ol yüzi gider revnağın mihr ü mehũñ  
Al niğābuñı yüzün ağ ide gör şubğ-gehũñ
- 2 Yetmeye ol lebe her niçe ki zībā ise hāl  
Olmaya la‘l kimi kıymeti hergiz şebihũñ
- 3 Kesme cāndan ğam u derdüñi ‘azizũm nişe kim  
Mülk-i virān ola zulm olsa işi pādişehũñ

---

98 B. 46a-46b, Ch. 25b, T. 23a.

2b olmaya ] dilmeye T.

3 – T.

- 4      Kõrhum oldur ki sũm-i merkebũne toz kona  
Yõhsa taḳsĩr degũl olmasa cãn hãk-i rehũn
- 5      Ne mũbãrek karasin bãğ-ı ruhında iy zũlf  
Ki hamu lãle vũ berg-i güledür tekye-gehũn
- 6      Tã Hidãyet zekãnuında kara hãlũn gördi  
Kıldı tahkĩk rivãyetini Yũsuf la çehũn

99

*Fe'ılātũn Mefã'ilũn Fe'ilũn*

- 1      İy maña kãhruñ âferĩnden yig  
Sögüşũn şehd ü engübĩnden yig
- 2      Dutma 'ușşãkuñı rakĩb ile bir  
Biri mũ tek anuñ miñinden yig
- 3      Kãdr-i ğam dil bilür kişi bilmez  
Hem-niřĩn hãli hem-niřĩnden yig
- 4      şanma kãdrũm itinden artuğdur  
Men ne itũm olam itinden yig
- 5      Halk eyler kemãn ki yaramsın  
Bu kemãn olmayan yaķĩnden yig

- 6 Ruḥ u zülfün vişâli ‘uşşâka  
Milket-i Rûm u taḥt-ı Çîn’den yig
- 7 Koydı başın Hidâyet ol gövde  
Görmedi çün bu ser- zemînden yig

100

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 1 Deste-i sünbül mi yâ bir bâğ-ı reyḥân kâkülün  
Yohsa bir ṭāvūs bir serv-i ḥırāmân kâkülün
- 2 Ger degül ebr-i siyeh gün tek yüzün қаşa digil  
Gâh bî-dânişe olur gâh pinhân kâkülün
- 3 Berkidüp başda bir uçın yiri dutmış çizginür  
Kav kav oynar meger gönlümlen iy cân kâkülün
- 4 Gölge şalur âftâb-ı bî-zevâle şübhesiz  
‘Ârızuñda her ḥaçan olur perişân kâkülün
- 5 Rûzgârlar tek dil ü cânın Hidâyet’ün şehâ  
Bağlayup bir târe ilen çekdi âsân kâkülün

---

100 B. 47a-47b, Ch. 26a, T. 23b.

4a şalup ] düşüp T.

101

*Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilūn*

- 1 İy haṭuñ reyḥān u ḥālūñ dāne tek  
Mest kim şol nergis-i mestāne tek
- 2 Kevn felekde iştıyāḳuñdan senūñ  
Yazıya düşmiş durur dīvāne tek
- 3 İncü diş ü la'l-i nābuñçün müdām  
Gözlerüm yaşı aḫardur dāne tek
- 4 İy çerāḡum şem'-i rūyuñdan cüdā  
Ölmege mum olmuşam pervāne tek
- 5 İy Hidāyet cān u dil alsa gözi  
Rāzıyam ḳasd itmesün ĩmāna tek

102

*Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilūn*

- 1 Şevḳ-ı rūyuñdan gönüldür gözden āšnā gerek  
Ḥasretūñden sine hem ber-sīnesinden çā gerek

---

5b bağlayup ] bağladup Ch.

101 B. 48a-48b, Ch. 26a-26b, T. 23b-24a.

3a senūñ ] müdām C.

102 B. 48b-49a, Ch. 26b, T. 24a.

- 2 Cismüm içre mihr-i ʿışkuñ şanma hergiz ʿış dāpa  
Niçe kim toprağda qalsa altun olur pā gerek
- 3 Gördi peykānlar gönülde göze mihrüñ kıldı meyl  
Şandı bu ser-menzil andan olalı haşā gerek
- 4 Degmeye tā hāki oñuñ degmeye ol qapuda  
Şöyle hākem olmaya hiç kimse menden hā gerek
- 5 İy Hidāyet rekreküñ çāk istese gögsüñ kimi  
Hancer-i müjgān ile sen hem kıla gör çā gerek

103

*Mefāʿīlün Mefāʿīlün Mefāʿīlün Mefāʿīlün*

- 1 Mübārek olsun iy sulṭān-ı ʿālem faşl-ı nev-rūzuñ  
Müsāʿid giceden giceñ müvāfıķ rūzdan rūzuñ
- 2 Hemīşe burc-ı devletden ṭulūʿ-ı māh-ı iķbālūñ  
Müdāmī evc-i himmetden zuhūrı saʿd yulduzuñ
- 3 Ne gicem gicedür şāhā ne rūzum rūz Haķ bilür  
Gözümnden tā ırağ oldı cemāl-i ʿālem-efrūzuñ

---

2b olsa ] qalsa Ch.

3b haşa ] bī-haşa Ch.

103 B. 49a-49b, Ch. 27a, T. 24a-24b.



- 4      Gidüpdür cān u dil yanar ğamuñla kimse bilmez kim  
Nedür sırrı bu cān-bāzuñ nedür ħālī bu dil-sūzuñ
- 5      Yeter hier odına yahmañ Hidāyet’ni şehā şimdi  
Vişālūñ şehrinī yasuñ firāḡ iklīmini bozuñ

104

*Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn*

- 1      Aldı menüm gönlümi bir şūḡ u seng  
Şīşe-i nāmūsumıza urdı seng
- 2      Hācibidür her biri ḡacı kemān  
Ġamzeleri her biri tīr-i ḡadeng
- 3      ‘Aşḡı bize dünyede nāmūsdur  
Līk aña ‘āşıklıġumuz oldı tek
- 4      Teng şeker söyler idüm aġzını  
Olmasa sözümden anuñ aġzı teng
- 5      Dime Hidāyet gözin āhū anuñ  
Özidür aşlan velī ḡuyı peleng

---

4a Gidüpdür ] Geçüpdür T.  
104 B. 49b-50a, Ch. 27a, T. 24b.  
1a bir ] her Ch ; 1b urdı ] virdi T.

105

*Mefā'ılün Fe'ilātün Mefā'ılün Fe'ilün*

- 1 Yüzüñden ayru menüm derd ü āh ğam-ġinlik  
İşüm şikestelik ol zülf kimi miskīnlik
- 2 Kō aldum itüñi görgeç kapuñdan oldum dūr  
Muḥakḫaḫ oldı degül yaḥşı 'aceb ü ḥodbīnlik
- 3 Her ay başında degüldür hilāl kim görünür  
Felek ḫuluñ kimi baş urdı ḫıldı miskīnlik
- 4 Niçe çekem men avāre bi-dil ü dīnligūñ  
Olur çü şāhlaruñ ḫapısı gögerçinlik

106

*Mef'ülü Mefā'ılü Mefā'ılü Fe'ülün*

- 1 Şimdi ki çeker nāle gülistānda 'ınā dil  
Gül bāde gülgūn çek ü ḫor ter ra' nā dil
- 2 Bu demde göñül 'ācil ü acil ğamı ilen  
Dutulma yöküş ğonce-şıfat gül kimi açıl

---

105 T. 24b.

T. 25 a'da bir gonca resmi var

106 B. 50a, Ch. 27b, T. 25b.

- 3 Bir ğonce-dehen siz içine bülbüle anın  
Gül ağı belābil tek anı ayn-ı belā bil
- 4 Ayn oldu gözüñ adüñ elif ıl aralığuñ  
Bu vech ile her kim seni gördi didi āıl
- 5 Her ancaru kim varsa ātil dönme Hidāyet  
Ayrıldise menden çeküben ancer o ātil

107

*Fāilātün Fāilūtün Fāilātün Fāilün*

- 1 Yā Rab anuñ ağızınuñ sırrın maña mefhūm ıl  
Yā menüm bu vücūdım ağızı tek madüm ıl
- 2 Yandı bağrum ā~n-ı vaşlıñdan bu gönölüm ısmeti  
Zehr-i hicrān ile iy gerdün tır-i mesmūm ıl
- 3 Yiter iy dil āteş-i āh ile ayğu daşunı  
Göre minet ü her semīn-ber içün mūm ıl
- 4 Olmışam ışkuñda āhımlan alem ālem bilür  
Budur ilām eylerem ālüm saña malūm ıl

---

5b o ] – T.

107 B. 51a-51b, Ch. 28a, T. 25 b.

1a sırrın] şerbetin T.

- 5 Çün ‘İraq içre Hidāyet yoḥdurur söz kıymeti  
Tîz Ḥorāsān ‘azmin eyle yoḥsa meyl-i Rûm kı

108

*Mefā‘îlün Mefā‘îlün Fe‘ûlün*

- 1 Nazardan ġāyib olgeç ol boyı dal  
Elif tek kâmetim ġamdan olur dāl
- 2 Kaddi üstinde zülfini şanasuñ  
Yuda bir servere dutmış iki dal
- 3 Yüzi ḥurşîdüm idüp da‘vî eyler  
Seḥāb-ı zülfidür şol ma‘niye dal
- 4 Ṭarîḳ-i zühdden dön ‘ışka zāhid  
Bu bahra gevher-i maḳsūd içün dal
- 5 ‘Alāyıkdan eger geçseñ Hidāyet  
Ṭarîḳ-i ‘ışk içinde sensin abdāl

109

*Mefā‘îlün Mefā‘îlün Fe‘ûlün*

- 1 Şabā ol kūya luṭf idüp güzer kı

108 B. 50b, Ch. 27b, T. 25b-26a.

109 B. 50b-51a, Ch. 28a.

Nigârî hâl-i zârımdan haber kıl

2 Digil kim añıçaḡ kirpüklerüñi  
Durur ḡancer kimi cismümde her kıl

3 Lebin şor çeşm ü ağzın yād it iy dil  
Mey iç naḡlũñi bādām u şeker kıl

4 Raḡībā öldürem didũñ özümni  
Ḥamu ‘aybuñla cehd it bir hūner kıl

5 Yaḡış tek ger seper ol Türk nāvek  
Hidāyet virme yan sīneñ siper kıl

110

*Fā‘ilātũn Fā‘ilātũn Fā‘ilātũn Fā‘ilũn*

1 Şimdi kim yüz ḡüsn ilen görsetdi mäh-ı nev-cemāl  
Sāḡi mehveş elinden cām bir yād cem āl

2 Görünen gök güllügünden gizlü altun şikke mi  
Miḡneti mi rûzeden yā ay olupdur bir ḡayāl

3 Yoḡsa levḡ-i sīme bir nũn yazdı altun su ilen  
Kātib-i ḡudret kim ol nũn oldı ‘ayn-ı ĩde dal

110 B. 51b-52a, Ch. 28b, T. 26a.

1a ile ] ilen T ; mäh ] – Ch.

- 4 Ya Һamlnũn boynımız neden dostuňa mı yasmış  
Husrev-i gerdũn Һanuňa gidere dilden melāl
- 5 Lenger-i eflākde yoҺsa Һalar ābdāl-ı dehr  
Yine burġusın ki Һālet Һaġıdur iy ehl-i Һāl
- 6 Anuñiçũn görsedür her ay saňa Һevġān felek  
Ya‘ni ‘işret topın ol virdükçe taġşir itme Һal
- 7 Һoyma elden cām-ı řahbāyı Hidāyet bir zamān  
Tā müneccim ictima‘ itmiş göre bedr ü hilāl

## 111

*Mef‘ulũ Fā‘ilātũ Mefā‘ilũ Fā‘ilũn*

- 1 Men her ҺaҺan kim ol dehenũn remzi yazaram  
Olur ‘adem vüçüdım ü yazmaġda yazaram
- 2 İy la‘l-i leb ġamuñda senũn eşk ü Һehreden  
Men bilmezem ki ma‘den-i simem mi yā zerem
- 3 Һeřmũn görende la‘lũni şorsam ‘acebleme  
Maġmūram ol mey ile Һumārımın yazaram

---

111 B. 52b, Ch. 29a, T. 26a-26b.

1a kim ] ki Ch.

2a Һehreden ] dideden T.

- 4 Men şayru cāna em direm ol la‘li ger ḥakīm  
Şayrularuñ ‘ilācına ‘aṭṭāra yazar em
- 5 Olmaz tamām kıışa-ı şevkı Hidāyet’üñ  
Her dem eger cenābuña yüz nāme yazaram

112

*Mef‘ūlū Fā‘ilātū Mefā‘īlū Fā‘ilūn*

- 1 Niçe gümān ilen lebine engübīn diyem  
Bir kez şoram ḥaḳīḳatin andan yaḳīn diyem
- 2 Her gün dir ki dañla helāk eyleyem seni  
Çoḡdur yalānı ol şanemüñ dogrısın diyem
- 3 Din didügümçün ol yüzi gül dinmez oldı āh  
Men kāfir ehli olam eger daḡı dīn diyem
- 4 Cevrin diyem cefāsını yoḡsa sitemlerin  
Çoḡdur munuñ kimi hüneri hanḳısın diyem
- 5 İller belā oḡın çekesin sīneden raḳīb  
Ger men Hidāyet’üñ saña göñlindekin diyem

---

112 B. 52b-53a, Ch. 29a-29b, T. 26b.

1a lebine ] lebüñe T

4a sitemlerin ] sitemleri T.

113

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Cānā saña şikāyet-i hicrān ne söyleyem  
Çün yoḥdur ol ḥikāyete pāyān ne söyleyem
- 2 Senden ıraḡ çektiğümi derd ü ḡuşşadan  
Sen hem bilürsin iy şeh-i ḥübān ne söyleyem
- 3 Dingec ḡamuñdan aḡzuma çalduñ ki söyleme  
Şimden girü ne dineyim iy cān ne söyleyem
- 4 Ḥāl ü ḥaṭuñ rumūzı dimen şeyḡ u şūfiye  
Bir dīv içün ḥaḳīḳat-i Ḳur'ān ne söyleyem
- 5 Söyle didüñ Hidāyet'e ḡayrān ne vechesin  
İy cān u dil cemālüne ḡayrān ne söyleyem

114

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Cānā saña ḡöñül ḡamı ya ḡöz nemi diyem  
Sensiz hezār derde esīrem nemi diyem

---

113 B. 53a-53b, Ch. 29b, T. 26b-27a.

114 B. 53b-54a, Ch. 29b-30a, T. 27a.



- 2 İy seng-dil yakîn ki kıla raḥm ḥâtıruñ  
Ger men saña gönüldeki derd ü gamı diyem
- 3 Hem-demlû hem-demin diyüben şorsalar maña  
İy gamla yaş men daḥı siz hem-demi diyem
- 4 Öğren tarîḳ-i ḥidmeti mey-ḥā~reden faḳîḥ  
İy dīv niçe bir saña ol âdemî diyem
- 5 Gözyaşı üsne kıldı Hidāyet tenüñ maḳām  
Bu baḥr içinde ada aña yâ gemi diyem

115

*Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün*

- 1 İşitdüm bûy-ı zülfinüñ ruḥuñ bağı gülün derdüm  
Menüm iy ḡonce-i devlet cihānda bu idi derdüm
- 2 Yüzüñ verdümdür ol zülf-i mu' anber sünbülüm b'illāḥ  
Görüp ol verd ü sünbülñi revān cān u gönül virdüm
- 3 Ulu devlet durur irmek İrem tek kūyuña şāḥā  
Sa' âdet yarlıḡ kıldı gedā ol devlete irdüm
- 4 Belā çoḡ çekdi bu gönlüm ıraḡ ol ḳadd ü bālādan  
Bu doğru ḳavle danuḡdur ruḥ-ı zer ü dem-i serdüm

- 5 Muķĩm ile vü şıdk ile ser-i kūyuñda iy cān kim  
Ölürsem hāk oldum hem işigüñ yaşuna gerdüm
- 6 Bilür mi iy Hidāyet şor bir oldur kirāmı kim  
Dutupdur baħr ‘ummāna ğamuñdan dīde-i merdüm

116

*Mef‘ülü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

- 1 İy cān nedĩmi şorma meni kim demde em  
Hem-dem ğam oldı göñlüme sensiz nedemde em
- 2 Her günde ıanlu yaşuma ğarķım bu dīdeden  
Gel gör ki senden ayru ne günde ne demde em
- 3 Gözden ırağa şalma meni āb-ı dīde tek  
İy serv-i ıad ki hancer ü varsuñ ıademde em
- 4 Gāhĩ vüçüd-ı terkin ider men yüzüñ görüp  
Gāh ol ağız hayālile şağın ‘ademde em
- 5 Dün öldürem didüñ ğamumı kim ki yirinden  
Öldürmedüñ Hidāyet’i men hem bu ğamda hem

---

5a cān kim ] şāhā T. ; vü ] - B. Ch.

116 B. 54b-55a, Ch. 30b, T. 27b.

117

*Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün*

- 1 Bir serv-i sîmin bir k'anuñ cân u dil ilen yâriyam  
Hâ~n-ı vişâlûnden anuñ fikrim budur kim yarıyam
- 2 Başum kesüp yâ Rab n'ola çekse melâmet dâruna  
Tâ halk' âlem bile kim 'ışk ehlinüñ serdâriyam
- 3 Gönlüm anuñçün bilirim ansuz dirilmen n'eyleyem  
Ol gerçi cânumdur menüm men hem onuñ dildâriyam
- 4 Şehlâ gözi şayruları dirler şorar yâ Rab neden  
Şormaz men-i mehcûrı kim çoğdan anun bîmâriyam
- 5 Vaşlından ayru şol mehûñ dâyim yirüm hicrûnde ğam  
Ama Hidâyet bilmez ol kim men anuñ ğam-ğû~arıyam

118

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

- 1 Vaşl için cân ister anuñ şanma takşîr eyleyem  
Kâfirem ger men bu hayr işine tâ hayr eyleyem

---

117 B. 55a-55b, Ch. 30b, T. 27b.

2a dâruna ] vâruna Ch.

4a şayruları ] şayruların Ch.

118 B. 55b-56a, Ch. 31a, T. 27b.

2. beyitten sonra T nüshasında yan sayfada başka bir şiire geçiliyor.

- 2 Şol kemān-ebrū kılan bu bağı yanmış cānuma  
Bulmazam bir kimsene kim aña taqrīr eyleyem
- 3 Tīğ ilen cān u dilūñ kıldumsa her yirin iki  
İmdi oğımlan ider her ikisin bir eyleyem
- 4 Özine her kim oğın tedbīr ider yā hancerin  
Āh kim men kalmışam bilmen ne tedbīr eyleyem
- 5 Gördi āşüfte Hidāyet’ni burup zülfin didi  
Uma iy Mecnūn senūñçün fikr-i zencīr eyleyem

119

*Mef‘ūlū Fā‘ilātū Mefā‘ilū Fā‘ilūn*

- 1 Men gāh gün cemālūñe gāhī k̄amer direm  
Dīvāne olmışam yine bilmen neler direm
- 2 Hicrūñ yüki egerçi k̄ademni eger şehā  
Men k̄āfirim ki kimseye hālüm eger direm
- 3 Ol ‘ārız ile la‘li görüp h̄aste göñlümūñ  
İy şehd-leb şifāsı içün gül-şeker direm

3 –T.

4 –T.

5 –T.

T’de 27 b’den sonra farklı bir şiire geçilmiş. Buradaki sayfalar kopmuştur. Devam eden sayfada (28a olarak işaretlediğimiz) 128. şiirin 4. ve 5. beyitleri ve 129. şiir yer almaktadır. B. ve Ch’de olan 10 şiir T. nüshasında yoktur.

119 B. 56a-56b, Ch. 31a.

- 4 İy cān u dil dehānı sözün söylerem size  
Bir dem kulağ olañ ki nihānı haber direm
- 5 ‘Ayne’l-yaḳīn Hidāyet o kim gördi haḳını  
Her şeyde bī-gümān aña şāhib nazar direm

120

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 1 Kimde vardur bu ḳāmet ile ḳıyām  
Ana şanma ḳıyāmet olsa ḳıyām
- 2 Didi her dem saña yüz oḫ döküzem  
Didügi söz gönülle dökdi tamām
- 3 Yüz çevirdün cihānı dutdı ḳalām  
Gün dolanğaç belī olur aḫşām
- 4 Dil ü cān ile hicrünüñde ne ğam  
İl ile ḳara gün olur bayrām
- 5 Dün selām eylegeç ger dem eydür  
Seni ger olmayaydı Haḳ selām
- 6 Yüzini görgeç aldı ağazı gönül  
Ger yoḫ eydürse var arada kelām

- 7 Çünkü duyduñ Hidāyet'üñ hālīn  
Sözleründen ne hācet-i bī-ġām

121

*Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlūn*

- 1 Handasın iy derde dermān olduğum  
Şūret-i hūbına hayrān olduğum
- 2 Söyledüñ gitmede kurbān olagör  
Başımuñ üstinde kurbān olduğum
- 3 Şaçduñ zāhid 'azāb oğır faḫīh  
Senden andandur girīzān olduğum
- 4 Rişte-i zūlfüñ elimden düşdi gör  
Ol sebebdendür perişān olduğum
- 5 İy Hidāyet sâ'id içündür anuñ  
'Ālemüñ dilinde destān olduğum

122

*Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlūn*

- 1 Men ne yalguz 'ışķ içinde āb-rūdan el yudum

---

121 B. 57a-57b, Ch. 31b-32a.

122 B. 57b-58a, Ch.32a

Gitdi dīn ü dil seni görgeç hamudan el yudum

2 Cüst ü cüy-ı hūr-ı ʿīn gönlimde var idi burun  
Tā yüzüñ gördüm şehā ol cüst ü cūdan el yudum

3 Zülfüne bağlanmadan o merdüm uşlana gönül  
Tā kim ol zencire düşdi ol delüden el yudum

4 Lebleri yanında ögmeñ āb-ı hayvānı ki men  
Bu suyı tā ağızıma aldum o sudan el yudum

5 Göz yaşı kūyuñı dün bir had ilen almışdı kim  
Dışra çün başdum ayağ ivden kapudan el yudum

6 Ārzūm idi Hidāyet kan yaş ilen el yumeg  
Hāşıl oldı kām-ı dil ol ārzūdan el yudum

123

*Feʿilātün Mefāʿilün Feʿilün*

1 ʿĀşıkşam ʿāşıkam engin zāram  
Bir ʿaceb kimseye giriftāram

2 İstemem cān u dīn u dil ansuz  
Varlığımdan cihānda bī-zāram

- 3 Eyle yoĥ olmuşam ki kılmasam āh  
Kimse bilmez meni ki men varam
- 4 Kāha döndümse kūh iken yüz şükr  
Kim işiginde naķş-ı divāram
- 5 İy Hidāyet   adem ki söylerler  
Bende ol nükteden nümūdāram

124

*Fā ilātūn Fā ilātūn Fā ilātūn Fā ilūn*

- 1 Ger ğamuñdan iy güneş ser-geşte ç n gerd n olam  
Zerrece ger mihr-i   ışķuñdan dönersem d n olam
- 2 Niçe serv m l le tek şol g l yañağuñ řevķılan  
Çehreden altuna dönem d deden Ceyh n olam
- 3 Y  nice s m n nacağuñ a up iy d rd nesi  
K n yaşılan dem-be-dem ser-t  kıdem g lg n olam
- 4 Anda kim derd ehlini cem  ideler maĥřer güni  
Cağlama eks kligim kim ĥamudan efz n olam
- 5 Niçe söylerd   ki Mecn n yiridür řaĥr  v  k h  
Dağı yig tek var mıdur bu işde kim Mecn n [ olam ]



- 6 İy felek sen tek cihānda niçe ser-gerdān girüp  
Men Hidāyet kim dāyim hāsir u maġbūn olam

125

*Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn*

- 1 Gelse gerdūn tek belā ol meh-cebīnden dönmezem  
Çerh iderse yüz kemīnler ol kemīnden dönmezem
- 2 İy yüzūñ döndür diyen ol kıble-gāhumdan maña  
Kāfir-i ‘ışķam yūri dönme bu dīnden dönmezem
- 3 Döndürürse başıla devrān meni pergār tek  
Dönerem her nesneden ol nāzenīnden dönmezem
- 4 Hānķāha varmazam meyhāne[y]i terk eyleyüp  
Damu içün doğrusı huld-ı berīnden dönmezem
- 5 İy şoran kim zūlf ü ķaddi vālihi sen doğru di  
Egrilik yahşı degül men doğrusından dönmezem
- 6 Dön didükçe ‘ışķdan zāhid Hidāyet Hāķ bilür  
Uymazam bātıl söze ehl-i yakīnden dönmezem

---

125 B. 59a-59b, Ch. 32b-33a.

2a ol ] şol Ch.

3a başıla ] yaş ile Ch.

5 –B.

126

*Mef'ûlû Fâ'îlâtü Mefâ'îlû Fâ'îlün*

- 1 Tañrı bilür ki qalmanı iy şûh dil-berüm  
Göz ü yüzünden ayru menüm hâ'bla hâverüm
- 2 Virdi fenâ yiline gözüm suyu 'âlemi  
Toprağa döndi âteş-i 'ışkuında beykerüm
- 3 Dür dişün ü 'aķık lebünden cüdâ niçe  
Zer tek yüzümde mevc ura yâķût-ı aķmerüm
- 4 Baħr-ı ğam içre ten gemisi olmışıdı ğarķ  
Ger kayğu dağı saħlamaz olsaydı lengerüm
- 5 Cân gülşeninde beslemişem bir nihâli kim  
Dâyim ħadeng-i ğuşşadur ol naħlden berüm
- 6 Silmeñ ayağı tozını yüzden kim oldurur  
Âħir nefes kefende 'abîr ile 'anberüm
- 7 Yaşlu yüzüme gülme Hidâyet ki bu durur  
'ışkuında ħâsıl eyledüğim sîm ile zerüm

127

*Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün*

- 1 Tā niçe men her behle tek bu elden ol ele düşem  
Şehbāzum ol gün ola mı kūyuñda laçin tek düşem
- 2 Dün atlu irdüm yāruma emdür lebüñ emdür didüm  
Güldi yüzüme didi kim iy şayru emse gel düş em
- 3 Toprağ olursa ger tenüm şehd-i lebüñçün iy gülüm  
Her zerrem ola pür-çin ol şeker üstinde üşem
- 4 Ağyār katına sen meni ger қаһısañ yārum n'ola  
Buşmaz ümīdüm şanma kim sen қаһımañdın men buşem
- 5 Söyler Hidāyet sensizin bağman cihānuñ yüzine  
Yüzinden ayru iy gülüm men gözi bağılu bir kuşam

128

*Mef'ülü Fā' ilātü Mefā' ilü Fā' ilün*

- 1 Tā niçe iy gönül saña men pāy-bend olam  
Vaқtidür imdi bendümi üzüp levend olam

---

127 B. 60a-60b, Ch. 33a-33b.

128 B. 60b-61a.

- 2 Oldur güvāysa ‘āşık-ı şādık olan saña  
Öldür meni ki cümle-i ‘uşşāka pend olam
- 3 Bî-derd olam ger istemesem derdi cānıla  
Ol dil-ber ister ise ki men derd-mend olam
- 4 Nāşih dir ki ‘ışk işine kılma çoḥ heves  
Haçan bu iş kılam men eger ḥūş-mend olam
- 5 Yağış kimi bu ğam ki Hidāyet yağar maña  
Şek yoḥ ki qar tek eriyem ger Sehend olam

129

*Mef‘ūlū Fā‘ilātū Mefā‘ilū Fā‘ilūn*

- 1 Baḥmazlar oldı tā ruḥ-ı aḥbāba gözlerüm  
Döndiler iki çeşmine ḥun-āba gözlerüm
- 2 Teşhîr eger degülse bu baḥduḥları nedür  
Karşuda taşlar koyuban āba gözlerüm
- 3 Gāhî bu kirpüğe yapışurlar ki ol yire  
Şol tıflı kimi kim düşe ğarḳ-āba gözlerüm

---

4 T’de 28a.

5 a yağış ] yağmur T.

129 B. 61a-61b, Ch. 33b-34a, T. 28a.

3b kimi ] gibi T.

- 4 Seyl-i sirişk ile uradurlar cihāna nā‘t  
Oḥşadılar gözüñ iki niķāba gözlerüm
- 5 Kirpüklerüme tekye kırup gittiler be-ḥāb  
Degindiler bu bister-i sincāba gözlerüm
- 6 Batarlar imdi kaplayuban sırça başlara  
Ġavvāş kimi kılzüm-i sīm-āba gözlerüm
- 7 Yākūtñ iştıyākı içün niçe tökeler  
La‘l ü dür ü güherni zer-i nāba gözlerüm
- 8 Ger destüm Hidāyet öküş kındı anlara  
Ger dönseler ‘acebleme dolāba gözlerüm

130

*Fe‘ilātün Fe‘ilütün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1 Sensiz iy kıddi elif gözüme ḥāb oldu ḥarām  
Leb-i la‘lünden ırağ cām-ı şarāb oldu ḥarām
- 2 Maña kıpuñda neden dem-be-dem uğrar ağıyār  
Cennet ehli olana çünkü ‘azāb oldu ḥarām

---

4a ile ] ilen Ch. ; uradurlar ] vuradurlar Ch.

5 Ch’de 7. beyit.

6a sırça ] şişe Ch. ; yatarlar ]atarlar Ch.

8a anlara ]atlara B.

130 T. 28a-28b.

- 3      ‘Ārızuñ muşşafı tã oldı gözimden ğāyib  
Oḡımağlıġ maña evrād u kitāb oldı ḡarām
- 4      Oldum ol ḡapuda maḡrūm yüzüñ görmeyüben  
Ka‘ betu’llāh’da neden ḡayr u şevāb oldı ḡarām
- 5      Dil-berinden umar ol ḡaste Hidāyet kāmın  
Aña ‘ işḡ arasına rāḡat u ḡāb oldı ḡarām

## 131

*Müstef’ ilün Müstef’ ilün Müstef’ ilün Müstef’ ilün*

- 1      Yoluñdadur bi’l-lāh fedā ruḡ u revān-ı rüşenüm  
Geh ğāḡ topraġdan götür luḡ ile iy sīmīn-tenüm
- 2      Bu dīde-i pūr-nemle cān iy cān tıfluñdur senüñ  
Sen ḡod bilürsin dil-berüm nem vardur daḡı menüm
- 3      Yüzüñden özge bāġ ile bostāna olman mültefit  
Ol rūy u kūy u mūyduḡ bāġ u bahār u gülşenüm
- 4      ‘ İşḡuñda iy baḡr-ı kerem men şöyle bākem bilmiş ol  
‘ Ālem eger deryā ola ālūde olmaz dāmenüm

---

131 B. 62a, Ch. 34a, T. 28b.

3a özge] ayruġ T. ; 3b kūy u mūyduḡ] mūy u kūyduḡ Ch.

4a kerem ] güher C.

- 5 Gizleridüm ʿışkı odın cāna Hidāyet doğrusı  
Bildürür ammā ʿāleme dūd-ı çerāğ-ı revzenim

132

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

- 1 İy yüzi gül başuña kurbān olam  
Ol göz ile kaşuña kurbān olam
- 2 Hāsīd ü bed-ḥ̣ahuñı kurbān idem  
Yāruña yoldaşuña kurbān olam
- 3 Hāk-i rāhuñdan süpürür ḥār u ḥas  
Yā Rab ol ferrāşuña kurbān olam
- 4 Ser-ḥoş olup sīm üze çoḡ tökme laʿl  
Saçma güher başuña kurbān olam
- 5 Niçe ciger kākül ile göñlümi  
Ağrımasun başuña kurbān olam
- 6 Görmedi ʿaqlum gözi naḳşuñ kimi  
Doğrusı naḳḳāşuña kurbān olam

5a - ] men Ch. ; gizleridüm ] gizlerüm Ch; cāna] cānda T. , Ch; 5b Bildürür ] Bildürürdi T; ammā ] āḥir T.

132 B. 62a-63a, Ch. 34a-34b, T. 28b-29a.

3a rāhundan ] rehūñden B, Ch ; 3b ol ] o B, Ch.

4 -T.

5 -T.

- 7 Kıldı Hidāyet saña cānın fidā  
 ʿĀşık-ı kallaşuña qurbān olam

133

*Fāʿilātūn Fāʿilātūn Fāʿilātūn Fāʿilūn*

- 1 Ol cemāli Kaʿbe kʿanuñ mest ü hayrānı menem  
 ʿİd-ı ekberdür meh-i ruhsārı qurbānı menem
- 2 Gün kimi meşhūr olan hüsn ile oldur dünyede  
 Ḥasretinden yitüren eflāke efgānı menem
- 3 Leblerüñden özgeler ger cān umarlar dem-be-dem  
 Ol ki başın terk idüp teslīm ider cānı menem
- 4 Derd-i hicrinden meni kim kırtara yā Rab didüm  
 Tīg ile yitdi ecel didi ki dermānı menem
- 5 Kime ḥālüm bildürem iy yār iti bir söyle kim  
 Bu işigde senden özge kimseni tanı menem
- 6 Yanasın derdüm firākıñdan eger āh eylesem  
 Doğru sözümdür seni iy müddeʿî yanı menem

---

133 B. 63a-63b, Ch. 34b-35a, T. 29a.

3a leblerüñden ]leblerinden Ch.

5b kimseni ] kimesne Ch.

6b seni ] menüm T.



- 7 Duymak istersen Hidāyet ger lebi esrārını  
Kimseden şorma bu remzi kim duyan anı menem

134

*Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlūn*

- 1 Halk arasında be-ğāyet bī-dil ü dīn olmuşam  
Zülf-i müşgīni ğamından gör ne miskīn olmuşam
- 2 Kaşı hicrinden kad-i ham birle kanlu yaştan  
Bir görüñ niçe hilālem yā ne pervīn olmuşam
- 3 Olmuşam tābende şol vechi hasen ihsānına  
Muhsin olmuş tālī'üm ez-ehl-i taḥsīn olmuşam
- 4 Her ne reng ilen kim ol dil-ber görünmiş 'aynuma  
Kanlu yaştan men daḡı şol resme rengīn olmuşam
- 5 Dimişem tā şehd-i la'li vaşfını Ferhād tek  
İy Hidāyet 'ālemüñ gözinde Şīrīn olmuşam

135

*Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlūn*

- 1 Kadi 'aksi gözde serv-i cūy-bārumdur menüm

---

134 B. 63b-64a, Ch. 34b, T. 29a-29b.

5a la'li ] la'lini B.

135 B. 64a-64b, Ch. 35a-35b, T. 29b.

Turrasınuñ târesi müşg-i tatârumdur menüm

- 2      Katre katre yaşdan beñzüm ki gül güldür müdām  
         ‘İşkı bostânında hurrem lâlezârumdur menüm
- 3      Vardı elden dil didüm tâ gördi ğamzeñ didi kim  
         Hancaru varur ki şayd-ı zaḥm-dârumdur menüm
- 4      İy menüm çün kayıran kim ḥāk-i reh tek olma ḥ̣ār  
         Ḥāk-i rāh olmağ bu yolda i‘tibârumdur menüm
- 5      Çağlamañ kim lâledür yollar karşığında biten  
         Muntazır yolında çeşm-i intizârumdur menüm
- 6      Men öliceğ ger yüz ilden soñra dāmānuñ duta  
         Nāgehān bir ḥāk-i reh bil kim ğubârumdur menüm
- 7      Haremüm tâ şordılar kimdür Hidāyet didi kim  
         Bir ğarīb-i bī-dil-i zār u nizârumdur menüm

136

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1      Ger itiylen bir gice mihmān olam  
         İki cihān ehline sultān olam

- 2 Her kişi bir kimseye urbān olur  
Gel berü kim men saña urbān olam
- 3 Dir imiş ol yār meni öz itüm  
Ger didiyse ağızına urbān olam
- 4 Men bu sözi işidiler dōstlar  
Yiri degül mi aña urbān olam
- 5 Zülf-i perişānı perişānum  
Herze yire nişe perişān olam
- 6 apuda gören meni derbān şanur  
Men kimem ol apuda derbān olam
- 7 San diler ol şāh Hidāyet bu gün  
Yā Rab onuñ sanına san san olam

137

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Gül yañılur ki sen şanem-i hoş-ıışāl ilen  
Da'viyy-i ħüsn iderse bu ħüsn ü cemāl ilen

---

137 B. 64b-65a, Ch. 35b, T. 30a.

1b ħüsn ] luş Ch.

- 2      Derdüm ruḥ u lebüñ giderür yâ söğüşlerüñ  
           Gül-şeker ilen olmasa nâ-çâr bal ilen
- 3      Cân al yüzüñle gitdi vü kanlu yaşumla dil  
           Menden bu dem gider velî bilmez ne âl ilen
- 4      Baş düşde pây-mâli olur dil görür ğamın  
           Yoḥsul meşel durur düş ile pây-mâl ilen
- 5      Gözüñle bilüñi göreliden Hidâyet'üñ  
           Şarf oldı 'ömri ḥamuca ḥ'âb u ḥayâl ilen

138

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

- 1      İrişdi yaz u saçuñ dutdı bâğ u râğ etegin  
           Ṭavâf içün bile çaldı şükûfe ağ etegin
- 2      Konağ oldı gül ü gonca bostânda yine  
           Nesîm altun ile doldurur konağ etegin
- 3      ' Aceb mi koymasa elden gül etegin bülbül  
           Koyar mı dil-berinüñ ehl olan bu cağ etegin

---

4b ile ] ilen T.

138 B. 65a-65b, Ch. 36a, T. 30a-30b.

- 4 Saġınma lâle durur ya şaķāyık iy gül-çih  
Ġamuñda ķanlu yaşımdur ki dutdı daġ etegin
- 5 Hidāyet eyleye cān u göñlüni yüz pāre  
Elinden itse felek yārınuñ ıraġ etegin

139

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

- 1 Raķīb aldı tiken tek bu gülnüñ al etegin  
Göñül ne āl ilen olsa elinden al etegin
- 2 Ümīd-vāram eger dāmenin dutam aġyār  
Elümden almaya ķılduķça mekr ü āl etegin
- 3 Bilem diseñ bili remzin göñül uyaġlıġ tek  
Ĥayālün özgeye aldurma dut Ĥayāl etegin
- 4 Yüzüñ güliyle meger lâle lâf-ı Ĥusn urmış  
Ki ķalıķaķ başına ķapladı şimāl etegin
- 5 O serv bāġda gül-geşt ider Hidāyet tiz  
Tiken yapışmaya nā-geh biline çal etegin

---

139 B. 65b-66a, Ch. 36a, T. 30b.

2a dāmenin ] dāmenüñ T. ; ķılduķça ] ķılduġça T.

4a urmış ] urdı Ch.

140

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

- 1 'Uşşâkı öldürende cefâ tığilen bu gün  
Yâ Rab yitür meni o güne hamudan burun
- 2 Zülfin görüp ne âh ki çekdümse bilmedi  
Bilinmeye kara gicelerde belî tütün
- 3 Yâr utdı urdı cânuma dil derdi dağlar  
Cân gitdiçağ tenümde gönül dağı n'eylesün
- 4 Tâ kurtulup firâğdan irdüm vişâlüne  
Yâd eyleyip o günleri şükr eylerem bu gün
- 5 Câm-ı lebin şunanda saña yâr zülfi tek  
Baş ile el uzat Hidâyet revân yükün

141

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

- 1 Od mısan iy cânı yağan yoğsa hicrân dağısan  
Kim eridürsen bu hasret dağı ilen dağı sen

---

140 B. 66a-66b, Ch. 36b, T. 30b.

3a dil ] yüz T; dağı ] dahı T.

141 B. 66b-67a, Ch. 36b, T. 31a.

- 2 Dün apuda yüz ev rdi müdde'  menden didüm  
oqlarun munda afasın görmişem p r-dağı sen
- 3 Görsedüp g lg n yüzi g nl mni aldu  l ilen  
Kimden  grend  bu vech ilen g nl l almağı sen
- 4 Alduğın c num gözi bild  dil  bild rmed   
Sen dağı oldu y  n k'ol uğrının ortağı [sen ]
- 5 Dutdı el m bağrumun yağı iritdi didi kim  
 l misen söyle Hid yet doğrısın yayağı sen

142

*Mef' l  Mef 'ilün Fe' il n*

- 1 Sensiz  anem  bu ordu ilen  
Yağdı meni erh ayğı ilen
- 2 Gönlüm hať u t ğ nuzdan ayru  
Tohtur emen ahar su ilen
- 3 Gözden ayağın tozın gidermen  
 grendi gözüm bu d ru ilen

---

2a apuda] apudan T. ; 2b ilen ] ile Ch.

3a yüzi ] y z  T.

5a yağı ] yağın T.

142 B. 67a, Ch. 37a, T. 31a.

4      ‘Āşıkdan ider kenāre zāhid  
Bĩ-‘aql düzülmez uslu ilen

5      La‘ lüñni añup Hidāyet eyler  
Dolu etegüni incü ilen

143

*Mef‘ülü Mefā‘îlü Mefā‘îlü Fe‘ülün*

1      Oldı cigerüm âteş-i hicrân ile biryân  
Yâ Rab haçan işüm ola bu derd ile püryân

2      Zülfüñni gider çehreden ay yüzüñi görset  
İy şem‘-i murādum bu kıra gicede bir yan

3      Cān ile gönül her biri bir yanuya düşdi  
Yüz üzre dü-zülfün düşeli her biri bir yan

4      İy yüz n’ola şararduñ ise kaçış gāmından  
Sen tek yüz anuñ kaçışlarınuñ yayına kırbān

5      Hāķķuñ gül-i vaşlına Hidāyet iy aparmaz  
Hūblar yüzine kim ki degül vālih ü hayrān

---

143 B. 67b, Ch. 37a, T. 31a-31b.

3b üzre ] üsne T.



144

*Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün*

- 1 Yüzüñ nûrî ki tâbāndur hemîşe pertev-i Hâķ'dan  
Göründi çeşmüme dün gün güneş tek burc-ı ablaķdan
- 2 Ne ser-hoşlardur ol gözler yüzüñle kaçlarıñlan kim  
Güle karşı çekerler mey hemîşe iki zevraķdan
- 3 Ruķ-ı meh-peykerüñ tarfin dutupdur hâl igen zîbā  
Felek hurşîdi mât olmuş gözüñ bir niçe beydāķdan
- 4 Göñül Manşûr tek olduñ çü yaruñ vaşlına vâşıl  
Demidür ger dem urursın bu dem sırr-ı Ene'l-Hâķ'dan
- 5 'Aceblenme gözüñ yaşı Hidāyet cismüñ aķıtsa  
Ne umsun mundan özge kimse bu baķr-i mu'allaķdan

145

*Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün*

- 1 Göñül ger baķr-i 'ışkuna ħabîbüñ dalabilmezsin  
Yaķın bil gevher-i maķşûd elüñe şalabilmezsin

---

144 B. 67b-68a, 37b (minyatür var)-38a, T. 31b.

2a yüzüñle ] yüzüñlen T.

4a olduñ çü yaruñ] yaruñ çü olduñ Ch.

145 B. 68a-68b, Ch. 38a, T. 31b-32a.

- 2 Didi hālũñ nedür söyle didüm iy şũḡ-ı sengĩn dil  
Esĩr olduḡımı ya‘ni o ḡaṭṭ u ḡāle bilmezsın
- 3 Kaşı çevgāndur ü ḡāli anuñ top iy gōñũl ammā  
Bu çevgānıla ol tobı n’idem sen çalabilmezsın
- 4 Raḡĩb ol kūya varduḡça kesilmez sen bu bĩ-dilden  
Men-i bĩ-çāreye yā Rab ne virdũñ alabilmezsın
- 5 Iraḡdur yarusın şayru ḡaluban yārdan ayru  
Hidāyet çareñ ölmekdür sen ansuz ḡalabilmezsın

146

*Mefā‘ĩlũn Mefā‘ĩlũn Mefā‘ĩlũn Mefā‘ĩlũn*

- 1 Şehā hoşdur bu gōñlũm dāyım ol ruḡsāra baḡmaḡdan  
Belĩ ḡurrem olur ḡāṭır ḡũl ü ḡũlzāra baḡmaḡdan
- 2 Gözũm aḡyāra baḡsa ‘arĩzuñ māhiyyetin duymaz  
Bu vech ilen ki gũnden göz ḡamaşur ḡara baḡmaḡdan
- 3 Gōñũlden el yudum tā baḡmaz oldu ḡāline çeşmũñ  
Ki ḡayr itmez ṭabĩb uşançaḡ bĩmāra baḡmaḡdan

---

4a varduḡça ] varduḡça T.  
146 T. 32a.

- 4 Meni dīdārdan çoḡ da‘ vet itme mescide zāhid  
Ne keşf olur maña bir söyle ol divāra baḡmaḡdan
- 5 Yüzüñe baḡmaḡ isterken Hidāyet yitti aḡyāruñ  
Gör iy cān kim ne demde ḡaldı ol bī-ḡāre baḡmaḡdan

147

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Dem-be-dem gözden şaru beñzümde yaş olur revān  
Çeşmelerden niçe kim su aḡa bir berg-i ḡazān
- 2 Titreşüp yapraḡ tökende ön ağaçlardan degül  
Kim çemen eṭfālinüñ üsne nesīm eyler figān
- 3 Görmedi çün ‘ālemüñ bāḡında bir gül pāyidār  
Doḡalıdan anadan yasın dutupdur erguvān
- 4 Rūzgārın çoḡ süren ḡarı kimi kim fıkr ide  
Tepredür başın bu ḡālet içre serv-i bostān
- 5 Gül çemen taḡtında sulṭāndur reyāḡın leşkeri  
Ḥancaru şeh gitse ol yan döndürür leşker ‘inān
- 6 Gül geḡüp gülzār ötürse n’ola çün pāyındadır  
‘Ālemüñ bāḡında serv-i himmet-i Ya‘ḡūb Ḥıṣṣān

- 7 Serveri kim rûz u şeb gül çehrelerden meclisi  
Eyledür kim bellü olmaz kışda eyyâm-ı hâzân
- 8 Şayra bülbül tek Hidâyet şâh medhîn kim gerek  
Ol gül-i bostân-ı ‘adl için senüñ tek medh-ı hân

148

*Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün Mefâ‘îlün*

- 1 Şehâ zîbâ cemâlünden yaman gözler ırağ olsun  
Felek kâdîline şem‘-i ruhuñ çeşm ü çerâğ olsun
- 2 O kim cân bülbülün gülzâr-ı hüsnuñden ırağ ister  
Yüregi lâle tek hasret odılan dâğ dâğ olsun
- 3 Vişâlün kâdri bilmezdüm velîkin imdiden sonra  
Eger il virse ol devlet bu baş u ol ayağ olsun
- 4 Ümîd oldur itin gönüm buluna nişe kim anı  
Lebinden şordum ü ağzına hem didüm şorağ olsun
- 5 Dil ol kaç u gözi mekkâre tek söyler lebi vaşfın  
Raķibe söyleñ ağzın açmasun bir dem kulağ olsun

---

6b Ya‘kûb Han ] şâh-ı cihân T.  
148 B. 68b-69a, Ch. 38b, T. 32b.  
2a ırağ] cüdâCh.  
4b Lebinden ] Lebünden T.  
5b ağzın ] ağzuñ T.

- 6 Dil ü cânuñı yâr eydür şorar şaru gözüm didüm  
Ğarībler şormağıçün dünya durduğunca sağ olsun
- 7 Hābibe söylerem bahtum raķībūñ gözidür baħdum  
Gülüp didi Hidāyet kim hemīşe bahtuñ ağ olsun

149

*Mef'ūlū Mefā'īlū Mefā'īlū Fe'ūlūn*

- 1 Añdı leb-i la' lūñ yine bu dīde-i pūr-ħūn  
Kıldı şaru beñzümni kızıl kanıla gülgūn
- 2 Ol kaç u gözūñ mekri ayırdı meni senden  
Gör baht-ı siyeh n'eyledi vü ŧālī' vü ārūn
- 3 Şol zūlf-i siyeh remzini göñlüm duyar ançađ  
Leylī işini duymaya hiç kimse çü Mecnūn
- 4 Bir vechi ħasen kim menüm apardı qarārum  
Yūsufdur özi ħüsn ile vü kaçları zü'n-nūn
- 5 Kesdürdi Hidāyet yüzini tīg-i ħam ilen  
Ol sīm-ten eli ħamu işde keser altun

---

7b Hidāyet kim ] kim Hidāyet T.  
149 B. 69b, Ch. 38b-39a, T. 32b-33a.

150

*Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilūn*

- 1 Ol ki 'ömrüm tek giçer baħmaz maña ta' cilden  
Hüsnini Hağ saħlasun tağyir ile tebdilden
- 2 Gül yüzine açdı nergis dide oldu ehl-i did  
Sünbüline dil uzatgaç süsen oldu dilden
- 3 Zaħm-ı hicründen gögermiş gözde 'ağsi kaçınıñ  
Görünür şekl-i meh-i nev tek bu baħr-ı Nıl'den
- 4 Öldürürken bili hicrānı meni gördüm yüzin  
Didi var şükr it ki kurtulduñ yine bir kıldan
- 5 Yüzi ayımdur Hidāyet zülfi ilüm Hağ bilür  
Ayım aydın yeg olur geldükçe ilüm ilden

151

*Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilūn*

- 1 Bir güneş doğdı dirig oldu bulut içre nihān  
Bir gül açıldı yire şaldı anı bād-ı ħazān

---

150 B. 69b-70a, Ch. 39a, T. 33a.

1a geçer ] atup Ch. ; 1b ile ] ilen T.

2a açdı ] çekdi T ; 2b dil ] el T.

3a hicründen ] hicründen T.

151 B. 70a-70b, Ch. 39a-39b.

- 2 Bir-girān-māye güher halk iline dutmış iken  
 Kıpıdı fı' l-hāl amān virmeyüben devr-i zamān
- 3 Bir nişān halka nüzūl itmiş iken rahmetden  
 Yitdi hükm-i ezel oldu yine bī-nām u nişān
- 4 Ten idi 'ālem ü cān zāt-ı şerīfī ne diyem  
 Ki ne turken koyuban bu teni cān oldu revān
- 5 Hayr u şer her ne ki var çünkü Hidāyet hak ider  
 Çerh-ı divār elinden ne diyem āh u figān

152

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 1 Utdı dün gülşen şaru şol 'arızı huld-ı berīn  
 Al yañağundan kızardı gül şarardı yāsemīn
- 2 Bes ki envā'-ı reyāhīnden utup hoş-bū alur  
 Yüz hacālet bir nesīm-i bostāndan müşg-i çīn
- 3 Hātem-i çīn imdi yaraşdı gülün barmağına  
 Kim anuñçün la' lden gonceye şatdurdı nigīn

---

152 B. 70b-71a, Ch. 39b, T. 33a-33b.  
 la yanağından ] yanağından T.

- 4      Ğonce tikdürmiş zümürüd dikme gülgün göñlüñe  
Hoş güler gül tek dirîgâ tîz üzerler degmesin
- 5      Hâli dînümdür menüm cennât-ı ‘adnüm şûreti  
*Hezihi cennât-ı adnin fedhulüha hâlidîn*
- 6      Hurrem oldu bülbül-i miskîn görüp müşgîn güli  
Âh kim muhkem Hidâyet sensiz olmışdur hâzîn

153

*Meḥ’ülü Fâ’ilâtü Meḥâ’ilü Fâ’ilün*

- 1      İy yüzi kıble men kıla bildür vesîlesin  
Kim nişe bozdı kaç u gözün cân kıblesin
- 2      Görmez cemâl u dost olur cümleden berî  
Her bî-başar ki sevdi cihānuñ cemîlesin
- 3      Bir kırtan kim ölme elem çek şifâ yitür  
Gör ‘âlem ipegini giyer kendü bilesin
- 4      Yulduz degül kim oynadı çerh urdı dâğ-ı ‘ışk  
Katlanmadı bu derde birağdı fetîlesin

---

4b üzerler ] üzeler B.

6b muhkem Hidâyet sensiz ] sensiz Hidâyet muhkem T.

153 B. 71a-71b.



- 5 Şükr it Hidāyet aña ki gön̄lünde şāh-ı ʿışk  
Kondurđı pīş-hāne vü çekdi tavīlesin

154

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

- 1 Bir zamān terlik giyüp iy şūh çıh ol bāğdan  
Tā ki dāğ dāğ olmaya nāzük tenüñ ol bāğdan
- 2 Lāle vü gül ʿarīzuñ şevkıyla men tek gör niçe  
Çāk iderler pirehen bu dāğdan ol bāğdan
- 3 Hāk-i rāhuñ üsne düşmişdüm senüñ bir būy içün  
Esdı bād-ı şubh u götürdi meni toprağdan
- 4 Ol kemān-dāruñ yitende cānuña nāvekleri  
Dut ʿazīz anı gönül çünkim gelür ırağdan
- 5 Şol kemer üstindeki yağlığ hayālinden müdām  
Gözleri yaşı Hidāyet’üñ çalar kurşağdan

155

*Feʿilātün Feʿilātün Feʿilātün Feʿilün*

- 1 Tā benefşe ne didi zülf-i perīşānuñ içün

---

154 B. 72b, Ch. 40a, T. 33b.

1b olmaya ] olmasun T.

155 T. 33b.

K'eñseden çekdi dilin dest-i ƙazā anuñ için

- 2 İy göñül her oñı kim çekse saña ol ƙaşı yay  
Ƙoyma kim zāyi' ola bilegil öz cānuñ için
- 3 Būyuñı ƙoçmağa çün yetmez elüm hayyāta  
Virübem rişte-i cān kūy-ı girībānuñ için
- 4 Anı isterse kim anuñçün ölem n'ola menüm  
Öldüğüm dañı budur kim öleyim anuñ için
- 5 Ƙanuñı içmege ƙanıhdısa yār iti n'ola  
İy Hidāyet ƙanayan kimdür anı ƙanuñ için

156

*Mef'ülü Mefā'îlū Mefā'îlū Fe'ülün*

- 1 Yaş tökse ayağına n'ola göz o leb için  
Nañli suvaranlar ola bir gün rañıb için
- 2 Dimek diler idüm ki 'aceb fitnesin itdi  
Dinme yoñ ise ƙanuñı tökdüm 'aceb için
- 3 Görgeç yüzi aldı dil idür zulfıme vir cān  
Gündüz munı şayd itdi anı ƙoydı şeb için

---

156 B. 73a, Ch. 40a, T. 34a.

3b itdi ] itti T.

4 Digeç ki melûlem gideli zülfüñ elümden  
Men dağı perişānam idür ol sebep için

5 Pā-māl ola Türk ü ‘Acem içinde Hidāyet  
Baş oynamayan şıdķ ile şāh-ı ‘Arab için

157

*Mef‘ūlū Mefā‘īlū Mefā‘īlū Fe‘ūlūn*

1 Kurbān dilesen ‘id-i visāle eger iy cān  
Öldür men-i sergeşte[y]i iy men saña kurbān

2 Men kaldum u cān oldı göñül hükümüne tābi‘  
Dapşuram anı dağı haçan kim yite fermān

3 Hicründe senüñ eşk ile bu nāle-i zārum  
Ol birisi nīsāndur u bu birisi nīsān

4 Īmāndur o māhuñ yüzi āhır nefesimde  
Bir kimsene bulman ki maña ‘arz ide Īmān

5 Ol yār bilür haste Hidāyet sözün ancağ  
Kuş dilini fehmi eylemez illā ki Süleymān

157 B. 73a-73b, Ch. 40b, T. 34a.

1b ser-geşte ] bī-çāre Ch. ; öldür ] ol T.

2a Dapşuram] Tapşuram T.

4a āhır ] bu soñ Ch. T.

158

*Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün Mefā'īlün*

- 1 Delü gönülüm ki 'ışk oynar o zülf-i pür-zi-tâb ilen  
Hâfâ yolın şorar gerçi gider rāh-ı şavāb ilen
- 2 Ol iki nergis öñine dil-i büryān çeker 'āşık  
Ağırlar iki ser-hoşnı görüñ bir şiş kebāb ilen
- 3 Felekden gün tülū' itgeç ivinden çıldı ol dil-ber  
Kıyāmetdür bu gün kim ay çıhuptur āftāb ilen
- 4 'Aceb mi gönlüme düşse yaşum aḡgeç lebün 'aḡsi  
Ki çağır çoḡı oldur kim gelür Baḡdād'a āb ilen
- 5 Hidāyet ḡāk-i rāhını gözüñe bu türābuñ çek  
Ki hiç dār u menāfi' de bir olmaz bu türāb ilen

159

*Mefā'īlün Mefā'īlün Fe'ūlün*

- 1 Göñül zülf ü ruḡuñdan döydi dün gün  
Ki yüzüñ katnadur iy ay dün gün

---

158 B. 73b-74a, Ch. 40b, T. 34a-34b.

2a dil ] gönül T. ; çeker ] olur T.

3a Felekden ] Felekde B.

4a lebün ] lebi T.

159 B. 74a-74b, Ch. 41a, T. 34b-35a.

- 2 Göñüldesin aşı yay olarınıñ  
Hayāli bir oşın uşuñdur ötkün
- 3 Raı̄b ölgeç kıyāmetler oparsa  
oyuñ olsun ne kim ölürse ölsün
- 4 Egeri gözlerüñdür başlayın sihr  
Dil almağda aşıñdur andan üstün
- 5 Ohı gönüñde üşte iy Hidāyet  
Bu munca çektü[gü]ñ feryād niçün

160

*Mef'ūlū Fā'ilātū Mefā'ilū Fā'ilün*

- 1 Aanda söz içinde o şirīn dehān dehen  
Nāmūs u 'ār 'ārī olurdur zamān zemen
- 2 Şirīnlik ile oşamaya ol adīse şehd  
Nāzūklik ile beñzemeye gül bedān beden
- 3 Didüm yüzüme oy yüzüñi bir dem iy gülüm  
Didi açan muvāfı ola yāsemān semen

---

160 B. 74b-75a, Ch. 41a, T. 35a.

2a şehd ] and T, B. ; 2b beñzemeye ] oşamaya Ch.

- 4 İy sidre boylu görmedi ğāyetde müntehā  
Naḥl-i ḳadūñ kimi daḥı serv-i ḳemān ḳemen
- 5 Digeç kim aldı şabr u ḳarārın Hidāyet'ūñ  
Güldi didi o dil-ber-i ebrū kemān ki men

161

*Fe'ūlün Fe'ūlün Fe'ūlün Fe'ūlün*

- 1 Neden bağlar ol şūḥ dülbend aḡzın  
Ne artuḥ didi kim ḳılur bend aḡzın
- 2 Güneşde olur zerre ammā bulınmaz  
Yüzinde gözetdükçe her çend aḡzın
- 3 Giderken dil ol kākūli şaru dün gün  
Ḥaber ḳıldı la' l-i şeker ḥand aḡzın
- 4 Ḳara ḥālī şol iki ḳaş arasında  
Siyeh-pūş tek aldı der-bend aḡzın
- 5 Hidāyet bu bir şī' r ilen bend ḳılduñ  
Ḥorasān u ehl-i Semerḳand aḡzın

162

*Mef'ülü Mefā'îlû Mefā'îlû Fe'ülün*

- 1 Rüstem bu belâ çekmedi Suhrâb ğamından  
Kim men çekerem sen yüzi mehtâb ğamından
- 2 La' lûnden ırağ hicrûñ içinde menem iy dost  
Ol teşne ki çöllerde öle âb ğamından
- 3 Şordur maña la' lûni ki mestâne gözûñ tek  
Maḥmûram u âşüfte mey-i nâb ğamından
- 4 Bir kez didi uyḥuda görürsen yüzim ol ay  
Göz açmamışam ıllar ola ḥ'âb ğamından
- 5 Bu nev' ile kim dostları yâd idüp ağlar  
Soñ ucı Hidâyet olur aḥbâb ğamından

163

*Mef'ülü Fā'ilâtü Mefā'îlû Fā'ilün*

- 1 La' linde bulmışam dil-i bîmârumuñ emîn  
İzhâr kıлмаğa bu sözi bulmazam emîn

---

162 B. 75b-76a, Ch. 41b, T. 35b.

1a men ] sen T.

4a yüzim ] nûrım T.

4 – Ch.

5 – Ch.

163 Ch. 41b.

- 2 Yâ Rab neme apardısa ol kaçları kemân  
Kim men kemînesiyle işidür kemîn
- 3 Ağyâra hem-dem olma ki soñuñ yaman olur  
Yağşılar ile olsa yaman kimse hem-nişîn
- 4 Bir pûl müdde<sup>ı</sup> i meni şanmaz velî menem  
Evvel kişi ki tığ çalup eyler âhirin

164

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

- 1 Kaşın dutup yüzün n'ola yâr eylese yaman  
Çün kim güneş zühûr idicek ay olur nihân
- 2 Doğruken olsa düz n'ola ol zülf-i şânda  
Kim doğrular haçan ki yiter inine ılan
- 3 Göñlün kuşın didi uçaram kûh-ı guşşadan  
Yâ Rab uçur götür kim uçurdur velî yalân

165

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

- 1 La<sup>ı</sup> li ğamından anca anuñ dîde sürdi su

164 Ch. 42a.

165 B. 76a-76b, Ch. 42a, T. 35b-36a.



Kim kûyı çevresinde diñiz kimi durdı su

- 2 Ağyār dirse kim gözi yaşı degül anuñ  
Şoruñ yaşum degülse neden şūr olurdı [su]
- 3 Hicrinde tığın ister iken çaldı başuma  
Raḥmet ki hoş bu susıza çölde yitürdi su
- 4 Dürdānedür ki zer varaḫ üstinde dağılur  
Yā yüzüm üsne dīdelerimden yügürdi su
- 5 Anca aḫıtdı yaş Hidāyet ki ḥāsıdın  
Ḥaṣāke beñzer ol ser-i kūdan süpürdi su

166

*Fe ‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 1 Firḫat-i la‘ lūñ iy büt-i meh-rū  
Gözümü kıldı ma‘den-i lülü
- 2 Būy-ı zūlfūñ belāya şaldı meni  
Tañrı’nuñ bir belāsı imiş bu
- 3 Ğamdan ölsem ‘aceb mi la‘ lūñ içün  
Çölde ölür kişi bulunmasa su

---

2b olurdı ] oldı T.

3b bu ] – Ch. ; hoş ] hoş ki T.

166 B. 76b-77a, T. 36a.

4 Yārdan dönme müdde‘î sözilen  
İy gönül işiden gerek uşlu

5 Ahıdur gözyaşı Hidāyet’ni  
Şimdi var andan iy şanem el yu

167

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

1 Şehā yüzün hevesinden gözimden ahar su  
Nezāre kıl ki güle karşı hoşdur ahar su

2 Gözün kanum içiçağ gamze tığilen şogılur  
Meger bu çağırı güçlü görür ki kıtar su

3 Lebün şarābı dururken hıdır serābı nedür  
Haçan göze görünür bu su var iken her su

4 Gözün görüp n’ola dil dem-be-dem lebün şorsa  
Belî humār olıçağ kimsene çoğ ister su

5 Hidāyet isteme çoğ yaş töküp kılıcın anuñ  
Göz açiçağ göresin başuñ üsne oynar su

---

167 B. 77a-77b, Ch. 42b, T. 36a-36b.

4b olıçağ ] olıçağ T.

168

*Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün Müstef' ilün*

- 1 Çekmiş gözün müjgân ohın ister ki hûn-rîz eyleye  
Tâ niçe ol hûnı şoruñ her dem pür-engîz eyleye
- 2 Fikrüm didüm tîğüñ durur kaçduñda dir tîz eylerem  
Bi'llâh 'aceb devlet maña ger fikrümü tîz eyleye
- 3 Ağyâra tûş idüp meni ayurdı yârumdan felek  
Kaşdumdadur tâ bilmezem dañı ne engîz eyleye
- 4 Yitmez anuñ evşâfınuñ ucına yüz miñ ıl eger  
'Aqlum minüp vehm atını fikrümni mahmîz eyleye
- 5 Surhâb içinde kanuñı tökse Hidâyet incime  
'Ayn-ı keremdür her ne kim ol terk-i Tebrîz eyleye

169

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

- 1 Şûfî ger meykedenüñ içine daşına göre  
Dañı mescide qarâr itmeye daşına göre

---

168 B. 77b, Ch. 42b, T. 37b.

1b şoruñ ] gözün T.

2a didüm ] didi T. ; tîğüñdadur ] tîğumdadur T ; kaçduñda ] kaçda Ch.

169 B. 78a, Ch. 43a, T. 36b.

- 2 Yâ siten işigi daşın hâcerü'l-esved için  
Ne vara Mekke şaru bir kâra daşı ne göre
- 3 Şatman ağıyâra güherlen ayağıñ toprağını  
Ki bu göz görmege yig anuñ o daşına göre
- 4 Niyyeti müdde' inuñ tığ-i cefâ çalmağ ise  
Var ümîdüm Hâk'a kim niyeti başına göre
- 5 Baħra beñzetme Hidâyet yaşın iy dür dişlü  
Baħr bir kaçredür anuñ gözi yaşına göre

170

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

- 1 Gözi çekdi tığ-i bedel kim töke kanuñ yine  
Meyli kan tökmek durur ol çeşm-i fettānuñ yine
- 2 Eyleyüp fermān aparduñsa qarār-ı dīn ü dil  
Durmuşam uş baş ile tā n'ola fermānuñ yine
- 3 Var ise gerçi tükenmez ni' metuñ iy gülsitān  
Beslegil kim irişür gül kimi mihmānuñ yine

---

2a siten ] sitenin Ch. ; sitānın B.

4a Niyeti müdde' inuñ ] Müdde' inuñ niyeti T.

170 T. 37a.

- 4      Kaḥıyup sürdürdi yüzden müdde‘îni dün ḥabīb  
Bendesine merḥametle irdi sulṭānuñ yine
- 5      Başını kırḥup ‘izār-ı ḥaṭṭunı geydürdi yār  
Tāzelendi iy Hidāyet başdan îmānuñ yine

171

*Mef‘ülü Mefâ‘îlü Mefâ‘îlü Fe‘ülün*

- 1      Gönlüm doludur şöyle oḥuñlan bu gün iy mäh  
Kim kanlu demür dışra çıḥar ger çekerem āh
- 2      Gönlüm şanemā kevn ü mekândan seni ister  
İy serv-i revân dünyede sensin maña dilḥ‘āh
- 3      Qaddüñdür elif lām elif ol zülf ü ağız mı  
Bu vech ile görgeç seni cānā direm Allāh
- 4      Hicründe saçuñ bұyı maña hem-dem olur pes  
Ancaḥ budur aḥvāl-i dil-i ḥasteden āgāh
- 5      Zāhid ser-i kūymdan anuñ gitdi Hidāyet  
Cennet şaru adı ne ‘aceb oldısa gümrāh

---

171 B. 78a-78b, Ch. 43a, T. 37a.

5a gitdi ] gitti T ; 5b şaru adı ] şarı vardı T.

172

*Mefā'ilün Fe'ilātün Mefā'ilün Fe'ilün*

- 1 N'ola anasa degüp diş lebi piyālesine  
Belī ağır tōküle her açan piyāle sine
- 2 Bahār mevsimi bī-cām-ı bāde olma vü bil  
Nedür gülün adehi lāle tek piyāle sina
- 3 Cihān anāsınuñ aldanma lezzetine göñül  
Ki bala ağı atup şöñi vire nālesine
- 4 Eger inanmaz isen cezbesin meyün şūfī  
Şarāb-ānede çek bir niçe piyāle sina
- 5 Yüzün ğamında göñül yüz risāle ger yazsa  
Hidāyet'ün ola meyli o yüz risālesine

173

*Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilātün Fe'ilün*

- 1 Didüm alsam dudağıñdan bir öpüşnün azala  
Didi çoğ ide heves atıruñ ammā az ala

---

172 B. 78b-79a, Ch. 43b, T. 37a-37b.

3 Ch'de 4. beyit.

3b nālesine] bālesine Ch.

5a - ] günde C. ; ger ] -Ch. ; yazsa ; dise Ch.

173 B. 79a-79b, Ch. 43b, T. 37b.

- 2 Ğamze tığıyla hemîn çalmadı göñlümni gözün  
Ol şurâhî yine kim uğraşa fi 'l-ħâl çala
- 3 Seyl ahtıdı gözüm kaldı çü bir dem sensiz  
Göz ne tûfân ide ger bir niçe gün bile kıala
- 4 Lâf urur çoĥ yaşamış serv didüm kıaddün ile  
Ğam degül 'aqlı azala didi her kim o lâle
- 5 Dün Hidâyet'den o göz almış idi sihr ile cân  
Şimdi yüz luř ile ister ki yine göñlin ala

174

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

- 1 Hâķķ'uñ şıfâtını görübem sen nigârda  
Ol veche nâzıram men o naķş u nigârda
- 2 Yüzün kim ol selâsil-i pür-çinde gizlödür  
Bir rûmidür ki kıalmış ola zeng-bârda
- 3 Yaşum aĥanda isterem ol mâhı kim olur  
Hâcet kıabûl olıçaĥ aĥter güzârda

---

2b harâmî ] şurâhî B.

3a gözüm ] göz hem Ch; 3b ide ] kıala T.

5a Hidâyetden ] Hidâyetni B ; 5b yine ] anuñ T; ki ] kim T ; göñlin ] göñlün T.

174 B. 79b-80a, Ch. 70a, T. 37b.

- 4 Yüzin görende şormağıma açmadı ağız  
Bahtum güli açılmadı derdā bahārda
- 5 Şorma Hidāyet ol şanemüñ hışm u ğamzesin  
Emn ü ferāgat isteme bu rûzgārda

175

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1 Şanma dil cevır ile sen ğonca dehāndan kesile  
Cānısın kimse haçan sevgülü cāndan kesile
- 2 Kesilebilmen itüñden nişe kim müşkil olur  
Kişi her nesne[y]i kim ögrene andan kesile
- 3 Yāra irdüm kesilüp müdde‘iden girçek imiş  
Kim ki yahşılığ umar olsa yamandan kesile
- 4 Tā seni buldı göñül geçdi hamu ‘ālemden  
Haqq’a her kim şığına cümle cihāndan kesile
- 5 Ağzuñı yoğ didiler ehl-i yakīn bir söze gel  
Tā Hidāyet şanemā şekk ü gümāndan kesile

---

4a Yüzin ] Yüzüñ T.

5 – T.

175 B. 80a-80b, Ch. 44a, T. 38a.

1b sen kimse] kimsenüñ T.

3b olsa ] bulsa T.



176

*Mef'ülü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ülün*

- 1 Ançaḡ ten ivin dīde-i ḡün-bār nem eyle  
Yandum meni yaḡ âteş-i dil bir kerem eyle
- 2 Çün olduğumuñ fāyidesi yoḡ zararınca  
Es bād-ı fenā ḡāk-i vücūdım 'adem eyle
- 3 Keskürmez isem ḡatṭı içün başı kalem tek  
İy tīg-i ḡazā başımı dirdüm kalem eyle
- 4 Hicr ile savaşur dil ü göz gözcülük eyler  
Sen sīne revān şu'le-i āḡı 'alem eyle
- 5 La'lini Hidāyet şoragör hicr idicek cevır  
Bir cām-ı mey-i nāb çeküp def' -i ḡam eyle

177

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefâ'ilü Fā'ilün*

- 1 Danışmazam dehānı sözün 'aḡl u dānişe  
Her cāḡil ile sırrını kimse ne danişa

---

176 B. 80b-81a, T. 38a.

3a Keskürmez ] Kestürmez T.

5a hicr idicek cevır ] cevır idicek hicr T.

177 B. 81a-81b, Ch. 44a, T. 38a-38b.

1a sözün ] sözi T.

- 2 Cān virürem lebinden alam bir öpüş velī  
Ol ile yād olmadı menden kim alışa
- 3 Gör yüzün ağız u göz ü hālın teferrüc it  
Bağ bir ʔabağda piste vü bādam u kişmişe
- 4 Bir dişleyem lebün dise dir gördüğün yiter  
Gözden ne aş nesne gerek tohuna dişe
- 5 Luṭfın görüp Hidāyet anuñ cevrine dürüş  
Yār ol durur ki yār ile her işde varışa

178

*Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilātün Fāʿilün*

- 1 İy ki hiç yirde dişün tek sulu incü olmaya  
Laʿlün şordur maña tā yüregim su olmaya
- 2 Luṭf idüp zülfünün ol ruhsāreler üstün gider  
Nişe kim nevrüz olan günler bulutlu olmaya
- 3 Tā seni buldum ne yirde var isem yāduñla em  
Ḥaḳḳ’ı bilen ḥanda varsa Ḥaḳ’dan ayru olmaya

---

4b tohuna ] tohuta B.

178 B. 81b-82a, Ch. 44b, T. 38b.

3a isem ] ise T.

- 4 Söylegeç ki derd ü ğam gönder gehî bûyuñ maña  
Güldi ol mehveş didi ğamu ola bu olmaya
- 5 Geldi yanuñdan gider üşte Hidāyet yār iti  
Yoĥsa nesuñ tök yaşuñ tā yolu kıru olmaya

179

*Mef'ulü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Zülfüñni şalma yüzüñe günim dün eyleme  
Işıĝ virürken od dolaşup tütün eyleme
- 2 İtiyle gizlü söz dir idüm ol perî didi  
Âdem tek âdemîlere söz di ün eyleme
- 3 Oĥuñ sözi egerçi öter baş u cānuma  
Göñlümnden özge yirde anı ötkün eyleme
- 4 Ger yār cān dilerse revān vir aña göñül  
Cānān ilen müzāyaķa cānuñ çün eyleme
- 5 Dur yāre karşı yitse Hidāyet saña raķīb  
Kim men' ide seni ki kış olĝaç gün eyleme

---

5a Geldi ] Güldi Ch. ; yanuñdan ] yanuñ T.  
179 B. 82a-82b, Ch. 44b, T. 38b-39a.  
4b ilen ] ile T.

180

*Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilātūn Fā'ilūn*

- 1 Zerre tekdür didüm ağzın kanımı tökdi yire  
Yoḥsa iy dil gözi kan tökmez anuñ tek siz yire
- 2 Sāyil-i eşkümnî maḥrūm itme yüzden nişe kim  
Yüz ümīd ilen ivirdi göz anı yirden yire
- 3 Söylerem eyler heves dirmek gül-i vaşluñ raḳīb  
Bu heves ilen dir ol ḥas dirse ḥār-ı ḡam dire
- 4 Devletümdür yār ilen öpmaḡ içün baş oynaram  
Hoş sa'ādet men gedāya ger bu devlet el vire
- 5 Ğam ivirmekden Hidāyet gönlin almage murād  
Umma iy cān sen tegi maḡşūdına ol hem ire

181

*Fe'ilātūn Mefā'ilūn Fe'ilūn*

- 1 Ne yirüñ k'ol biri utar yirine  
Lāle vü serv ü gül biter yirine

---

180 B. 82b, Ch. 45a, T. 39a.

1b siz ] - Ch.

181 B. 83a, Ch. 45a-45b, T. 39a.

- 2      Ğamzelen an tker orar leb ile  
Yaralar cnı dr seper yirine
- 3      Sen lebi oncadan zin yegler  
Doğrusı l ler biter yirine
- 4      Saa dşmez rab yr yiri  
Er gerek kim otura er yirine
- 5      Ol adi ney-şeker neyistna  
Ola arc ola ney-şeker yirine
- 6      Gitti ol ola cn Hidyet'den  
Ola bir daı cn iver yirine

182

*Fe'ltn Fe'ltn Fe'ltn Fe'ln*

- 1      'şku devletidr tğunuz anı grene  
Başının sne yakın başına devlet yrene
- 2      Yrigeç yaş çerisi yze yz gzle şeh  
Dil  cndan am-ı hicrn savaşıanda srne

---

5b ola ] tse T, Ch. ; arc ] çar Ch.

182 B. 83b, Ch. 45b, T. 39b.

- 3 N'ola çekseñ şaluban halkuma şol halka-i zülf  
Bu meşeldür ki süridürler iti öldürene
- 4 İy giyik gözlü işit 'âşıkun efgâni disem  
Kim kulağ aş dir muñda her it tek ürüne
- 5 Göz yüzün gördi gönül çekdi Hidāyet gamını  
Beli her işde ki var yüz göreler yüz görene

183

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1 Şaru beñzüm la'li olur dem-be-dem kan yaş ile  
Al yañağun çevresi tā dutdı hañdan yaşıla
- 2 Cehlden şatma ululıg yāra iy ağıyāra var  
Kim ululıg bilek ilendür degüldür yaş ile
- 3 Tĩg ile budarlarum menden dir ol kaşşāb dön  
Dönmegüm yoh sen bil eytdüm ya budarla yaşıla
- 4 Olmasun kim men olam ölgeç kefen biz yā harir  
Ölüye yeksān ola ger şala dutsañ ya şile

---

3b süridürler ] süridür Ch.

183 B. 83b-84a, Ch. 45b-46a, T. 39b.

2a Cehlden ] Cehle T. ; -] gül T.

3b itdüm ] itdüm T.

4a olur ] durur T.

- 5 Çoḡ dolaşma göz yaşıla koy Hidāyet vara kim  
Ulular ‘ayb ola dolaşsa özinden yaşıla

184

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Kim ki ḡalb altun kimi içi degül bir daş ile  
Aḡça ilen alup anı öldüresin daş ile
- 2 Olma yoldaşı raḡībūñ yārı görmegçün göñül  
Cehl ola yaḡşı umup varmaḡ yaman yoldaş ile
- 3 Göz yüzüñçün yaş töküp dirdüm ki ile yitmeye  
Şükr kim Ḥaḡ luṭf idüp ol yüze yitdi yaş ile
- 4 Men‘ iderken varmege meyḡāneye zāhid gözūñ  
Gördi mescidden ayaḡı çekdi vardı yaş ile
- 5 Al Hidāyet‘den dil ü cān şat o zülfüñ bir ḡılın  
Çek ziyān ḡılgıl bu bir sevdāyı ol ḡallāş ile

184 B. 84a-84b, Ch. 46a, T. 39b-40a.

1b alup anı ] şatun alup T.

5b bir ]- T. ; - ] isen T.

185

*Mefā'īlūn Mefā'īlūn Fe'ūlūn*

- 1 Şeker tekdür lebüñ lezzet dehende  
Ne şekker daḥı hoş lezzet dehende
- 2 Çemān görgeç ḳadūñ gülşende didüm  
Çemende serv kim gördi çemende
- 3 Digeç kim bende düşdi zülfüm için  
Didüm iy pādşāh-ı ḥüsn bende
- 4 Aparduñ dīn ü dil iy hier menden  
Ne istersüñ daḥı neñ var mende
- 5 Hidāyet'den utup cān ḥāli şorma  
Utanda cān mı ḳalur sen o tende

186

*Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilūn*

- 1 Niçe göñlüñ didi yār oḥum için nā-ḥoş ola  
Yayı şundum ki birer oḥ atar iseñ hoş ola

---

185 B. 84b-85a, Ch. 46a-46b, T. 40a.

5a şorma ] şoram B, şorduñ T.

186 B. 85a-85b, Ch. 46b, T. 40a.



- 2 İti oldum maña uş istedüğüñ bir dimedi  
Tûle tek isteşürem ola ki sözi uş ola
- 3 Leblerini şorup elden gider isem ne ‘aceb  
Tîz ola mest o ki her devr ayağı kuş ola
- 4 Muhtesib avradına dir ki şurāhî doldur  
Ger o doldurmasa bu kûzeyi andan boş ola
- 5 Sâkiye söyledüm ol ser-hoşa az vir ayâğ  
İy Hidāyet didi ol yahşî ki tîz ser-hoş ola

187

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 1 Gör yüzün bağıcağ ol ebrûya  
Yiñi ayı gören bağar suya
- 2 Yüzüñi göricek gözüm uyumaz  
Kimse bayrām günü haçan uya
- 3 Uymazam sözüñe git iy zāhid  
Sen tek ola o kim saña uya

---

4b kûzeyi | kûze T, Ch.

187 B.85b-86a, Ch. 46b-47a, T. 40b.

4 Tāb-ı hüsünüñle dil o zülfe varur  
Şem<sup>ç</sup> yahup gider karanğuya

5 Tevbeden geç Hidāyet olgeç <sup>ç</sup>īd  
Şādliġ çağı varma kayğuya

188

*Müstef ilün Müstef ilün Müstef ilün Müstef ilün*

1 Tā düşdi müşġīn sünbülün gül-berg-i handān üstine  
Çekdi taq-ı ebr-i siyeh hurşīd-i tābān üstine

2 Her dem nigārın barmaġı başma turunc-ı ġabġaba  
Taḡdīm kılma kandaķı sīb-i Sıfāhan üstine

3 Duyduñ ki ḡāl-i dil direm yākūtveş mercānuña  
Başduñ revān lülüleri la<sup>ç</sup>l-i bedaḡşān üstine

4 Zencīr-i zülfüñ <sup>ç</sup>aḡsini gözden gidermez hīç dil  
Hoş cistr çekmiş doğrusı deryā-yı <sup>ç</sup>ummān üstine

5 Oldı cemālünden cüdā vīrān Hidāyet ḡatırı  
İy genc-i maḡfī sāye şal ol künc-i virān üstine

---

188 B. 86a-86b, Ch. 47a, T. 40b.

2a barmaġı ] barmaġuñ T.

3a Didüñ ] Didüm T.

189

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Her nice ğarķ olur yer ü gök kanlu yaşıma  
Od şaldı āh u nāle menüm iç ü daşıma
- 2 Cām-ı vişāl nūş ider iken irişdi hier  
Devrān şöñi görüñ ne aġu kattı aşuma
- 3 Şaldı belā tebūklerine firķatüñ meni  
Senden ıraġ şorma neler geldi başuma
- 4 Hicründe cān ile savaşımdur ħamu nefes  
Ĥanı ecel ki yardum ide bu savaşıma
- 5 Bir kıl Hidāyet eylesem ol zülfden tırāş  
Taĥsīn ide tırāş kılanlar tırāşıma

190

*Fe'ülün Fe'ülün Fe'ülün Fe'ülün*

- 1 Bir āhū içün düşmişem derd ü dāġa  
‘Aceb ger meni şalmaz ol derd daġa

---

189 B. 86b-87a, Ch. 47b, T. 40b-41a.

2b kattı ] kattı T.

3b şorma gör ki T.

4b bu ] ol Ch.

190 B. 87a-87b, Ch. 47b, T. 41a.

- 2 Gözüme lebi ‘aksi hiç bāb düşmez  
Neden meyl kılmaz o şîrîn bulağa
- 3 Yanup şem‘a pervāne şalsa kanadın  
Ne kayğu anuñ ekmegi düşdi yağa
- 4 Ölürem yitür bir bıçağ tā raķībūñ  
Dimesün ölüp yitmedi ol bıçağa
- 5 Dime zāhid ol la‘lden diş kıpar kim  
Eger dir ise sözüñ alman kıulağa

191

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 Haṭṭ-ı sebzūñ her haçan ol la‘l-i ḥandāndan çıḥa  
Her yaña seyl-āb-ı ḥūnın çeşm-i giryāndan çıḥa
- 2 Zülmet içinden çıḥarsa āb-ı ḥayvān yoḥ‘aceb  
Bu ‘acāyibdür ki zülmet āb-ı ḥayvāndan çıḥa
- 3 Devr-i ḥüsnünde eger kıl olsa göñlüm Yūsuf‘ı  
Olmasun yā Rab kim ol çāh-ı zenahdāndan çıḥa

---

3b düşdi ] düştü T.

5b alman ] almaz T.

191 B. 87b-88a, Ch. 48a, T. 41a-41b.

1b ḥūnın ] ḥūnı T.

2a içinden ] içinde B.

- 4 Cān oḡuñ vaşfın dıgeç yir dutdı göñlümde belī  
Göñüle yir eyleye her söz kim ol cāndan çıḡa
- 5 Göz yaşından çıḡmadı miskīn Hidāyet ‘āqıbet  
Müşkil iy cān her düşen deryā-yı ‘ummāndan çıḡa

192

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1 Çoḡ göñüller ki bu gün ol gözi ḡun-ḡāresile  
Ger işāret kıla bir ḡamze ḡunḡāresile
- 2 Her zamān ḡaste-dile söyledüğüm söz bu ki yār  
Ger dile dilüñi cevrenden anuñ gelme dile
- 3 Eyle hicründe nizār olmışam iy cān ki şabā  
Esse kūyuñ şaru men ḡaste apara Nīl’e
- 4 Çekmezüz baş Hidāyet ser-i mū tīginden  
Kılıcadur boynımız ol mūy-ı miyān her ne kıla

193

*Mefā‘ilün Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 1 Bu Tañrı mazḡarınuñ aḡzı sırrını ne bile

---

4a oḡuñ ] oḡın T.

192 C. 48a-48b.

193 B. 88a, Ch. 48b, T. 41b.

Göñül ki bilmegine ‘acz ider velî nebile

- 2 ‘ Aceb belâ ki göñülle ħalâyık ilinden  
Ne ayru varabilürem o servden ne bile
- 3 Bili ħayâlile yitmek diler o zülfe raķīb  
Bu ince fıkır ile müşkil ger ol yiterse ile
- 4 Saçı ki ile kesâd itdi müşgi cehd iderem  
Ki şalam ile ‘ aceb k’ol meni gözine ile

194

*Mef’ülü Mefâ’îlü Mefâ’îlü Fe’ülün*

- 1 Dañ yiline fâş itdi saçuñ sırrın o şâne  
Yâ Rab kesilüp dili anuñ ağzı uşana
- 2 Sidre ħadüñüz şânına inmedi hemîñ pes  
“*Ṭubî lehemûñ*”âyeti hem indi o şana
- 3 Şîrinlik ile şehd-i lebûñ şân-ı ‘ aseldür  
Kõnmış kara ħâlûñ çü meges dâyim üşene

---

1a nebile kelimesi vezin gereği kısa okunmuştur.

2b servden] serv ile T.

3b ger ol yiterse ] yiterse ger ol B.

4a itdi ] itti T. ; gül ] ger T.

194 B. 88a-88b, Ch. 48b-49a, T. 41b.

1a itdi ] itti T. ; 1b ağzı ] dişi T.

2b hem indi ] indi hem T.

- 4 Dir müdde‘i cānum üşenür çıḥmage tenden  
İy peyk-i ecel söyle aña ancaḥ üşene
- 5 Yâ Rab bu ne yüzdür ki görüp anı Hidāyet  
Ḥayrân oluban dir ki Te‘âlallah u şâne

195

*Mef‘ûlû Mefâ‘îlû Mefâ‘îlû Fe‘ûlûn*

- 1 Göz kılmasa zülfinden o ruḥsâra neẓâre  
Ġamdan gögerüp yaşı azalursa ne çâre
- 2 Od yanmasa külden niçe bir bir görünür köz  
Gökde bulut olsa görünür ile sitâre
- 3 Ağyâr cefâ kılsa gönül yâr sağ olsun  
Ger müdde‘i raḥm eylemese Tañrı oñara
- 4 Niçe aña söz içre Hidāyet ruḥ u zülfin  
K’anuñla ne ağ dine bilür kimse ne қара

---

4a çıḥmage ] çıḥmaga T.

5a ki görüp anı ] kim anı gördi T ; 5b aluben ] kaluben T.

195 B. 88b-89a, Ch. 49a, T. 41b-42a.

1a zülfinden ] zülfüñden T.

4 – Ch.

4a zülfin ] zülfüñ T.

196

*Mef'ülü Mefā'īlū Mefā'īlū Fe'ülün*

- 1 Niçe biraḥa çerḥ meni miḥnet ü bīme  
Yā niçe firāk ile yaḥa nār-ı caḥīme
- 2 Yüzüm suyını tökdüre her laḥzada yüz kez  
Bir ekmek için dünyede her dūn-ı le'īme
- 3 Bir zāt-ı raḥīm ile eger hem-dem olursam  
Fi'l-hāl meni uğrada yüz dīv-i racīme
- 4 'Uşşāk ṭarīkıyla sülūk itmedi hergiz  
Hiç dutmadı insān şıfātını bu behīme
- 5 'Aks ile düşüpdür menüm ile felek işi  
Men sīmi zer üsne tökerem ol zeri sīme
- 6 Raḥmetden ırağ ister eger miḥnete yavaḥ  
Yüz şükr gönül şol kerem ü luṭf-ı kerīme
- 7 Ger dost Hidāyet meni damuya dilerse  
Meyl eyler isem kāfir olam bāğ-ı na'īme

---

196 B. 89a-89b, Ch. 49a-49b, T. 42a.

1b firāk ile ] firākıyla T.

4a ṭarīkıyla ] ṭarīk ile T.

7a damuya ] damuda Ch.



197

*Fā'ilatün Fā'ilatün Fā'ilatün Fā'ilün*

- 1 Niçe gün ger hâtır olmışdı muqayyed miḥnete  
Fazl-ı Hâk yârlıg itdi irdi 'ış u 'işrete
- 2 İy uyan şeytân sözine ger selâmet isteseñ  
Kör idüp şeytânı yüz döndür bu zıll-ı rahmete
- 3 Uymaduğumçün raķıbe ehl-i Hâk men' eylemez  
Ġayr-ı millet ola her kim uysa Ġayr-ı millete
- 4 Ugradumsa ger қоşunı tözine menden degül  
Devleti olan kişi elbette uğrar devlete
- 5 Yâr ilen hem-dem olup içer Hidâyet cām-ı vaşl  
Bu melâletden raķıbi gör ne batmış nikbete

198

*Mefā'ilün Fe'ilatün Mefā'ilün Fe'ilün*

- 1 İrişe yâra gönül secde kılsa 'âdet ile  
Neden ki bende bulur kırb-ı Hâk 'ibâdet ile

---

197 B. 89b-90a, Ch. 49b-50a, T. 42a-42b.

2b idüp ] irüp Ch.

4a қоşunı ] қоşunuñ T.

198 B. 90a-90b, Ch. 50a, T. 42b-43a.

- 2 Cemāli ayını ger seyyidem diyen görse  
Muṭī' i ola ḥamu da' vā-yı siyādet ile
- 3 Oturdu atlu sa' ādetle devlet öñince  
Didüm yine yürüye devlet ü sa' ādet ile
- 4 Maḥabbetüm saña vardur irādet eyle şehā  
Ḳabūl kı l meni kim yoldaşum irādet ile
- 5 Hidāyet itse o şāhid seni şehīd n'ola  
Zihī yüz ağılığı kim gidesin şehādet ile

199

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1 İy ki şīr-efgen gözüñ tek çeşm-i āhū olmaya  
Ger disem āhū aña nā-gāh āhū olmaya
- 2 Gözlerüm ivini ağardup yasadum cāmlar  
Tā ḥayālūñ ḳonıçaḫ yiri ḳarañgu olmaya
- 3 Bulmasa tīgūñ dudağıñnı şorar susız gönül  
La' l nāfi' dūr belī her gāh kim su olmaya

---

2a Cemāli ] Cemālūñ Ch.

199 B. 90b-91a, Ch. 50a-50b, T. 43a-43b.

2a - ] men T. ; 2b kanıhah ] kanıgaç T.

- 4 Dişlerüñ ‘ağsi yaşumda kim ki gördi didi kim  
Hiç diñizde bile şeffâf arı incü olmaya
- 5 Kõçmeg isterdüm bilin didi Hidâyet çek elüñ  
Yârlıg oldur kim aralıgda bir mû olmaya

200

*Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilâtün Fâ‘ilün*

- 1 Dañ yili ihyâ-yı bağ u bostân eyler yine  
Gül yüzün bülbül görüp âh u figân eyler yine
- 2 Ğonce Kârûn’ı ne altûnlar ki kılmışdı nihân  
Mehdi [-i] gül şahn-ı gülşende ‘ayân eyler yine
- 3 Rağş ider serv-i sehî bağda şabâ âhengile  
Başına ebr-i bahârı dür-feşân eyler yine
- 4 Tâ hezâr-engîz ilen gül vaşfın ide bülbüle  
Özini süsen niçe kürde zebân eyler yine
- 5 Hoş durur mescid Hidâyet’ni velî bûy-ı bahâr  
Dartup andan ‘âzim-i kûy-ı muğân eyler yine

---

5a Kõçmeg | Kõçmağ T.  
200 B. 91a-91b, Ch. 50b, T. 43b.  
2a ki | kim Ch.  
3a şabâ âhengile | belî âhengile T.  
4a ide | iden T.

201

*Mefā'īlūn Mefā'īlūn Fe'ūlūn*

- 1      İşitdüm anuma 'azmüñdür iy mäh  
Yine 'azm eylesüñ yāriçün Allāh
- 2      Yüzümüñ adri yoh ħālūñden ayru  
Belī bī-ıymet olur dānesiz käh
- 3      Dehānuñ remzini hem sen bilürsin  
Ki sırr-ı ğaybdan Tañrı'dur āgāh
- 4      Ser-i zülfini iy meşşāta kesme  
K'idersin 'āşıķuñ ömrini kūtāh
- 5      Didüñ ıl tevbe 'ıřķumdan Hidāyet  
Muniñ tek tevbeden estağfıru'l-lāh

202

*Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilātūn Fe'ilūn*

- 1      Av 'azmine ħabībüm alıçah uş eline  
Göñlümüñ uşını yā Rab ideğör tuş eline

---

201 B. 91b-92a, Ch. 50b-51a, T. 43b-44a.

3a bilürsin ] bilürseñ T.

202 B. 92a-92b, Ch. 51a, T. 44a.

- 2 Şormañ ol kaç u göz ü hâl ile hâlün niçedür  
N'ola hâli düşenün munca siyeh-püş eline
- 3 Veh ne 'îş eyler idi hâste gönül la'li ilen  
Bir gice düşse idi bî-hod u bî-hüş eline
- 4 Ol lebi nüş ki men nüş iderem zehr-i ğamın  
Nüş dirmen alıcah bade çün nüş eline
- 5 Haçan irişe Hidâyet itinün cergesine  
Pâdşeh manşıbı hergiz düşe çavuş eline

203

*Mef'ûlû Mefâ'ilû Mefâ'ilû Fe'ûlûn*

- 1 Niçe kıla bağrumnı menüm müdde' i pâre  
Bir yâr hanı kim bu sözi 'arz ide yâre
- 2 Gör mu'cizini kaçu arasındaki hâlün  
Kim niçe kılmur bir yîni ayı iki pâre
- 3 Dönmen çekerem özimi ber-dâr anuñçün  
Bi'l-lâh ki dönmekligüme dahı ne çâre

---

3a hâste gönül la'li ilen ] la'li ilen hâste gönül Ch. ; eyler ] ider T.

5a haçan irişe ] Hoş irişdi Ch.

203 B. 92b-93a, Ch. 51a-51b, T. 44a.

3b - ] bu T.

- 4 Müşkil ki gönül bağ-ı ruḥuñdan dire bir gül  
Bu nev<sup>ç</sup> ile kim ḥaṭṭuñ anı çekdi ḥişāre
- 5 Kılgaç bir işāret dil ü cān virdi Hidāyet  
Güldi didi *el-‘āḳılū yekfihū’l- iṣāre*

204

*Mef‘ūlū Mefā‘īlū Mefā‘īlū Fe‘ūlūn*

- 1 Ağzuñ ruḥ çün mihr-i dirāḥşān arasında  
Bülbül kimi yir dutdı gülistān arasında
- 2 Ol iki ḳaşuñ aralığında ḳara ḥālūñ  
Bir ṭop kimidür iki çevgān arasında
- 3 Dün baḥmaduñ aḡyārı itüñden nişe yā Rab  
Farḳ eylemedüñ gebr ü müselmān arasında
- 4 Dīnüm menüm ile senüñ arañda raḳībūñ  
Kimdür ki dine bende vü sulṭān arasında
- 5 Her kimsene bir arada yir dutdı Hidāyet  
Göñlüm menüm ol zülf-i perişān arasında

---

204 B. 93a-93b, Ch. 51b, T. 44a.

1a mihr ] mäh T.

4a arañda ] arada T.

5b ol ] – Ch.

205

*Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlātūn Fā'īlūn*

- 1 Gitme iy gül-çehre terk-i 'ahd ü peymān eyleme  
Gel otur çoğ gönca kimi bağrumı kan eyleme
- 2 Eyleme pinhān yüzüñi zülf-i 'anber-bār ile  
Yine men āşüfte[y]i bī-dīn ü īmān eyleme
- 3 Sögmez olduñ men faķīr-i bī-nevāyı bilmezem  
Kim didi yā Rab saña kim daħı iħsān eyleme
- 4 Gel bu dağı kimi her dem eyleme bir yaña meyl  
Yaħşı olmaz bile iş eyleme iy cān eyleme
- 5 Haṭṭ u ḥālī zıkrin anuñ koyma ağızuñdan müdām  
Ger müselmānsın Hidāyet terk-i Ḳur'ān eyleme

206

*Mefā'īlūn Mefā'īlūn Mefā'īlūn Mefā'īlūn*

- 1 N'idem yā Rab bu dūn perver münāfıķ dehr-i dil-gīre  
Azar her kim virür göñlüñi bu azgun kühen-pīre

---

205 B. 93b, Ch. 52a, T. 44a.

2a ile ] ilen T. ; 2b āşüfte[y]i ] āşüfte ü T.

206 B. 94a, Ch. 52a, T. 44a-45a.

1a N'idem ] N'idüp T.

- 2      Firîbine gönül virme neden k'ol şâhid-i ra' nâ  
Yaman yaşıını fark itmez virür her dem gönül yire
- 3      Gönül şād ol ğam u şādını bu ' âlemde yeksân dut  
Neden kim hiç tedbîr ile yoğdur çâre taq̄dîre
- 4      Eger zencîre çekdürse seni men tek kâra zülfi  
N'ola her hânda kim olsa çekerler şîri zencîre
- 5      Hidâyet kâşır oldıysa niçe gün gerçi hıdmetden  
Feleknüñ iktizâsı bil anı haml itme taq̄şîre

207

*Mef'ûlû Mefâ'îlû Mefâ'îlû Fe'ûlûn*

- 1      Ad eylerem añup seni gülşen bucağında  
Dil-şuhteler niçe ki külhan bucağında
- 2      Dil hâlini şorma ki nedür zülfile yâ Rab  
Hiç bende esîr olmaya düşmen bucağında
- 3      Tâ *inni enallâh* odına hanķısı yanar  
Yüz Mûsi yatur vâdi-yi Eymen bucağında

---

4a seni men ] meni sen T. ; 4b olsa ] vardur T.  
207 B. 94a-94b.



- 4 İy cān idegör şahñ-ı felek üstine cevlan  
Tā niçe giriftār ola men ten bucağında
- 5 Gülşende sen ü ğam güli üstinde Hidāyet  
Her gice yanar od kimi külhan bu çağında

208

*Mef'ulü Fā'ilātün Mef'ulü Fā'ilātün*

- 1 Tā gördüm iy şanem ruḥ-ı ferḥunde-fāluñı  
Cān ile söylerem şıfat-ı ḥaṭ u ḥālūñı
- 2 Şol al yañağı görsedüp alduñ qarār u şabr  
İy mekr issi kimse senüñ döymezi āluñı
- 3 Gülşende dāne bulmayıçaḡ kuş helāk olur  
Bu vech ilen nazardan ıraḡ itme ḥālūñı
- 4 Sen av idende cān u dil olur saña şegāl  
Cehd ile qoyma özgeler aṭa şegālūñı
- 5 Bir kez ḥayāl ile seni qoçsam didüm n'ola  
Başdan Hidāyet eytdi gider bu ḥayālūñı

---

208 B. 94b-95a, Ch. 52b, T. 45a.

2a yañağı ] yañağıñı T. ; 2b duymaz ] bilmez T.

3a bulmayıçaḡ ] bulmayıçaḡ T. ; 3b ilen ] ile T.

5a n'ola ] NileT ; 5b itdi ] itti T.

209

*Mef'ülü Mefā'îlû Mefā'îlû Fe'ülün*

- 1 Ger düşde gönül zülfün ucın dutdısı n'oldı  
Çoğ olma perişân şanemâ olası oldı
- 2 Lâf urduğıçün sünbül o zülf ile çemende  
Şaldı tepük altına şabâ ce' dini yoldı
- 3 Gök yağlığ ile kaşın ucu siliçah yâr  
Gün gökde yaşundurdu yüzün ay dutuldu
- 4 Yüzi hevesinden gönül aşıldı o zülfe  
Isınmadın odına tütünine boğuldu
- 5 Çoğ dolu ayağ şunma Hidâyet saru dirsem  
Dir sâki ki bu devrde peymânesi doldı

210

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*

- 1 İnce ahtıdı gözüm derd ile hûn-ı cigeri  
Ki şaru beñzümi hicründe boyadı cigeri

---

209 Ch. 53a, T. 45a-45b.

4b Isınmadan ] Isınmadı T.

210 B. 95a-95b, Ch. 52b, T. 45b.

1b beñzümi ] beñzüni Ch.

- 2 Anuñ içün cigeri itlerüñ öñine çeker  
Dil ki tâ dimeyeler yoñ imiş anuñ cigeri
- 3 Ger biri görse senüñ hüsñüñi iy reşk-i melek  
Hayret odıyla gümânsız yahıla bâl u peri
- 4 Dirmesün müdde‘i ‘ömri budağından biri kim  
Bir nazar kıymadı baħa beri sen sîm-beri
- 5 Haqqını gördi Hidâyet nazar itgeç aña şâh  
Uş bu ma‘nî ile kim er nazarı Haq nazarı

211

*Mef‘ûlû Fâ‘ilâtü Mefâ‘îlû Fâ‘ilün*

- 1 Atlandı tîğ ilen yine ol ay gün kimi  
Tâ hancaru gidüp ide kırbân bu gün kimi
- 2 Yüzini görsedüp yine gizletdi zülf ile  
Od şaldı cāna gitdi gözümdeñ tütün kimi
- 3 Dün atlananda zülfini görsetdi aldı dil  
Cān virürem olursa bu gün daħı dün kimi

---

211 B. 95b-96a, Ch. 53a, T. 45b.

1a ilen ] ,ile Ch.

2a gizletdi ] gizlendi T.

3a görsetdi ] görsetti T.

4 Açıdum didi şabā kıara zülfı düğünlerin  
Göñlimde kıaldı sözleri anuñ düğün kimi

5 Gözden Hidāyet anuñ içün yılduz ağıdur  
Kim ol perī görünür aña ay u gün kimi

212

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

1 Añmazlar ılda bir o yüzü lāleler meni  
Her niçe añdurur olara nāleler meni

2 Men menlügümdenem bu melāmetlere sezā  
Menden ne kıutlu gün ola kim alalar meni

3 Çoı yoı birer rakībini kıurbān kııluñ aña  
Ger kıorıar iseñiz olar az alalar meni

4 Tıp tek başum anuñ ayağından gıdermezem  
Çevgān-ı hicr ile niçe kim çalalar meni

5 Yār içün ölenüñ diyeti yār imiş ne ğam  
Ger yār içün Hidāyet ölü şalalar meni

---

4a zülfı ] zülfün T.

212 B. 96a-96b, Ch. 53b, T. 46a.

4b ile] ilen Ch. ; kim ] ki B.

213

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1 İy menüm maqşadum u suhte-gönlüm emeli  
Leblerün derdume emdür kerem it bir emeli
- 2 N’ola luṭf eyleyüben ger başa el yüregüme  
Çün gönül derdine şol mäh-ruḥuñdur em eli
- 3 Ördügi zülf ayağına dolaşursa ne ‘aceb  
Dolaşa her kişinüñ ayağına öz ‘ameli
- 4 Ölürem kurş-ı ruḥuñ ‘ışkıla didüm didi kim  
Çobanuñ ekmegi bir kiçi yitiçaḥ eceli
- 5 Müdde‘î kılsa kalem tek dil eger ğıybete tiz  
Söz uzatmayalı iy ḥaste Hidāyet keseli

214

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1 Sâḳiyâ çoḥ kereminden çekübem cām-ı Cemi  
Bir daḥı luṭf idüben bendeye görkez keremi

---

213 B. 96b-97a, Ch. 53b, T. 46a.

3a Ördügi ] Ördüğüñ Ch. ; ayağına ] ayağına Ch ; 3b Dolaşa ] Dolaşur T.

4b yitiçaḥ ] yiticek T.

4b ile ] ilen C; kim ] ki B.

214 B. 97a-97b, Ch. 54a, T. 46a-46b.

1a kereminden] keremüñden Ch.

- 2      Kadümi kim ğam-ı hicrānuñ egüpdür düzele  
Eyleseñ şormağuma rence mübārek kademi
- 3      Kaşlaruñ ol göz ü kirpükle yaşum içre şağın  
Dicle’de oğlaşuban karşılamış iki gemi
- 4      Ol kad ü zülf ü ağız naķşına tā baħmadı dil  
Mekteb-i ‘ışķda fehmi itmedi naķş-ı elemi
- 5      Bir nazār görmek içün kanuñı ger aħıda yār  
İy Hidāyet yūri ğam yime vü hoş gör bu demi

215

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1      Tā ki geydün iy ħaṭı reyḥān kabā-yı sūseni  
Sünbül-i zülfüñ utandurdı çemende sūseni
- 2      Ħansı dağıñ lālesisin iy benefşe ħaṭlu kim  
Sünbülün būyından alur bāğ içinde sūseni
- 3      Gözlerüm suyn gören la‘lün ğamından dir maña  
Ġāfil olma kim aparur nāgehān bu su seni

---

215 B. 97b-98a, Ch. 54a-54b, T. 46b.  
3a la’lün ] la’li T.

- 4 İy gönül maṭlûbı çün her yirde ḥâzırsın maña  
Küfr ola beyhûde gezmek istemek her sū seni
- 5 Ger busarsan bus gönül meydân-ı ıṣṣ içinde yol  
Kim yitürür ʿâkıbet maḳṣûda ol bu sū seni
- 6 Dām-ı ğamdan bulmadum bir dem Hidāyet tek ḥalāṣ  
Tâ ki gördüm bir naẓar iy ʿanberîn gīsū seni

216

*Meḥʿülü Mefâʿîlü Mefâʿîlü Feʿülün*

- 1 Didi gönül ol dem ki bu ẓaṣ u gözi gördi  
Birikdi menüm ẓanumı tökmeġa bu durdı
- 2 Ẓayd eyledi her ḥalkada miñ cān u gönüller  
Meṣṣâṭa-i ṣunʿ anda ki zülûfini ördi
- 3 Ötürmedi laʿ li çün ayaġdan gönül anca  
Kim ʿâkıbetʿül-emr meni cāna yitürdi
- 4 Ol söz ü aġız vaṣṣıladur sözüüm işit kim  
Ne kimse işitdi bu kelāmı vü ne gördi

---

5a yol ] bul Ch.

216 B. 98a-98b, Ch. 54b, T. 46b-47a.

1a bu durdı ] kudurdı T.

2b urdı ] ururdı T.

3a laʿ liçün ] laʿ lünçün T.

- 5 Her Һanda ki geçdüyse oҺuñ sözi Hidāyet  
Yayuñ kimi boynın egüben gögsin ötürdi

217

*Fe‘ilātün Mefā‘ilün Fe‘ilün*

- 1 Dilerüm şol dü zülf-i müşg̃ini  
K’andan alur Һotende müşg̃ ini
- 2 Micmer-i dilde yandı cān ‘ūdı  
Tā geyipdür Һabā-yı müşg̃ini
- 3 Yüzi ayını görsedüp dil alur  
Budur anuñ menümle āyini
- 4 Dişinüñ cevherini dür görgeç  
Tiz Һulağ dutdı Һıldı miskini
- 5 Zāhidā zühd ü sen Hidāyet ü ‘ışk  
Ki *leküm dinüküm veliyedini*

---

5b egüben ] – Ch.

217 B. 98b-99a, Ch. 54b-55a, T. 47a.

5 –T. “Sizin dininiz size; benim dinim bana.”



218

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

- 1 Ğamıla yaḥtı meni şol ḥaṭ-ı ‘arız eṣeri  
N’eyledi cānuma gör fitne-i devr-i ḳameri
- 2 Derd ü endūh u belā vü sitem ü miḥnet ü ğam  
Yine cān ülkesini pozmağıçün çekdi çeri
- 3 Naẓarı var idi geh gāh menümlen itinūñ  
N’eyleyem āh ki ḳaṭ‘ eyledi menden naẓarı
- 4 Ser-i kūyından eserdi getürüp bŷı nesīm  
Dostlar çāre nedür şimdi bulunmaz eṣeri
- 5 Ne şorarsın şanemā ḥaste Hidāyet ḥaberin  
Ḥaberūñ añlayalı yoḥdur özündin ḥaberi

219

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

- 1 Āh kim yār degül ıla ki bir aña meni  
Ḥanı bildürmege bir ehl-i kerem aña meni

---

218 T. 47a.

219 B. 99a-99b, Ch. 55a, T. 47a-47b.

- 2 Bile kim şevk odı cānumda yanar şem‘-sıfāt  
‘Aceb ola bu gice ger yitüre daña meni
- 3 Gitdi dil bir yaña cān bir yaña men senden ırağ  
Şalubam hanı ecel kim kıla bir yaña meni
- 4 Göz yaşından giçebilmen üzüp iy murğ-ı seher  
Bu diñizden geçüre göz alup arhaña meni
- 5 Men Hidāyet kimi gitmen işiginden zāhid  
Niçe da‘vet kılasın cennet-i a‘lāña meni

220

*Mef‘ulü Fā‘ilātü Mefā‘ilü Fā‘ilün*

- 1 Tökdükçe gözyaşını bulunmaz nihāyeti  
Baħr-ı muħitüñ olmaz imiş ħadd u ġāyeti
- 2 İy dil darıhma nāz u ‘itābından ol mehüñ  
Şād ol neden ki var senüñlen ‘ināyeti
- 3 N’ola dalarsa müdde‘i içün meni itüñ  
Öz cinsi ide her kime cānā ħimāyeti

---

3a Gitdi ] Gitti T. dil .... cān ] cān ..... dil T.  
220 B. 99b, Ch. 55a-55b, T. 47b.

- 4 Hālinden olma cān u dilūñ ġāfīl iy şanem  
Kim şāha vācib ola ra‘ iyyet ri‘ āyeti
- 5 Ger öldürür Hidāyet’i ġamzeñ ‘acebleme  
Munuñ tek iş durur aña Hāḡ’dan hidāyeti

221

*Mef‘ūlū Fā‘ilātū Mefā‘īlū Fā‘ilūn*

- 1 Kimdür perī kim anda ola yüz anuñ kimi  
Hayrānıdur bu ‘ādeminūñ yüz anuñ kimi
- 2 Göz tek yüziyle kim ki diler āşnālıġı  
Seyl-āb-ı ġamda söyle yiri yüz anuñ kimi
- 3 Ten kaydın üzgeç irdi gönül vaşla sen daġı  
İy cān vişālin ister iseñ yüz anuñ [kimi]
- 4 Göz doğru baġdı ḡaddine dūr düzdi yaşdan  
Dūr düze doğrulıġda olan düz anuñ kimi
- 5 Bir kıl ucını cāna virürse Hidāyet al  
K’iliñe düşmese daġı ucūz anuñ kimi

---

5a ‘acebleme ] ‘aceb degül T.

221 B. 100a, Ch. 55b, T. 48a.

3b visalin ] vişālūñ T. ; iseñ ] isen T.

222

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1      Āl ile aldı cān ile dil 'aynuñ alası  
Mekr itdügi nedür dağı ne koydı alası
- 2      Yār aradan karağladı men kaldum u raķīb  
Gör kalmayası kaldı vü kalmadı kalası
- 3      Ger çerğ dağı men teki ser-geşte olmasa  
Bu ağlamağı bes nedür ü āh u nālesi
- 4      Açgeç şurāhi ağzını derdümni dimege  
Kān yaşla doldı sākinüñ elde piyālesi
- 5      Senden Hidāyet incimez iy cān ne kim gelür  
Hoşdur ne ola bendeye Haķķ'uñ havālesi

223

*Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilātün Fā'ilün*

- 1      Geldi hoş devrān ki gerdün terk-i bī-dād eyledi  
Terk iden mihr ü vefā resmini bünyād eyledi

---

222 B. 100a-100b, Ch. 55b-56a.

1a dil ]göñül T.; 1b itdügi ] itdügin C.

3b ağlamağı ] ağladuğı T.

4a dimege ] dökmege T.; 4b yaşla ] yaşa T. ; doldı ] döndi T.; sākinüñ ] sāki T. ; elde ] elinde T.

223 B. 100b-101a, Ch. 56a, T. 48a.

1b iden ] idüp T.

- 2 Kârvân-ı mülk-i kıuds ötürdi mısr-ı cân şaru  
Yûsuf-ı gönümni câh-ı ğamdan âzâd eyledi
- 3 Şubh-ı devlet tâli<sup>ç</sup> oldu maşrıķ-ı iķbâlden  
Zerre[y]i mihr-i dıraĥşân vaşlına şâd eyledi
- 4 Şâh-ı luţfindan cihân ehline oldu feth-ı bâb  
Bendeyi devlet bu fethu<sup>ç</sup> l bâba irşâd eyledi
- 5 Dünyede her kimse bir ayın kıurar devletlü ol  
Kim özine luţf u iĥsân içre bir âd eyledi
- 6 Eydedür her dem Hidâyet iştîyâķuñdan şehâ  
Ol ki Şîrîñ ĥasretinden ĥaste Ferhâd eyledi

224

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fe'ûlün*

- 1 Maña tâ sâķi[y]i cân bâde virdi  
Gönül şabr u kıarârın bâda virdi
- 2 Vücûdım küh-ı ğam sökmekde Şîrîñ  
Sebaķlar Ĥusrev'im Ferhâd'a virdi

---

4b Bende-yi ] Bendeye T.

5a kıurar ] kıoyar B.

224 B. 101a-101b, Ch. 56b, T. 48a-49b.

T'de 48b ve 49a'da minyatürler var.

- 3       Kanı dolmışdur ol bî-çārenüñ kim  
           Göñül sen gözleri cellāda virdi
- 4       Şehā mensiz ġarīb sinmişdür itüñ  
           Meni dün görgeç il feryāda virdi
- 5       Hidāyet men‘-i zāhid itme kim Hāk  
           Saña zühde aña cām-ı bāde virdi

225

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1       Ol ki yastanur anuñ sünbüli berg-i semeni  
           Kırşanur lāle-i sır-ābını müşg-i Hoten’i
- 2       Yaşurur ġabğab-ı şiminin anuñ haṭ-ı ġubār  
           Dolanur luṭf ile reyḥānı ‘aḳīḳ-i Yemen’i
- 3       Serv kim gördi ki gül-berg-i tarı göñlüñ ide  
           Koca gül-bergi anuñ ‘işret idüp nestereni
- 4       Dem tiker kirpügüñüñ ignesi bağrum yarasın  
           Dem firāḳı tikenı pāreledür ol tikenı

---

5a Hāk ] hüsn B.

225 B. 101b-102a, Ch. 56b, T. 49b.

2a şiminin ] şimini T.

4a Dem ] Ki T. ; 4b Dem ] Ki T.

- 5 Tîz gün ola ki Hidāyet ölü düşmiş göresiz  
Lāle tek şol gül için kana bulaşuğ kefeni

226

*Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün Mefā'îlün*

- 1 Töker yılduz kimi yaşum yaşurup yüzi ayını  
Menümle dāyimā budur ol ayuñ resm ü āyini
- 2 Felek kim kan ider ğamdan müdām ehl-i cihān bağrın  
İşitse bağrı kan ola gönülnüñ āh u āyını
- 3 Mu' attar kıldı hoş-būdan meşām-ı cān u dil esgeç  
Meger zülfünden almışdur şabā iy yüzi ay ini
- 4 Gönül tā mihr ile baħdı meh-i ruḥsāruña bi'llāh  
Gözine zerrece ilmez felek tek günle ayını
- 5 Ger ol Türk serāyını Hidāyet görmesem bir dem  
Ġam-ı hicrān bozar dirdüm dil ü cānuñ serāyını

227

*Mefā'îlün Mefā'îlün Fe'ülün*

- 1 Kaş ucın görsedüp dil aldı ol ay

---

226 B. 102a-102b, Ch. 57a, T. 50a.

4a baħdı ] baħtı T.

227 B. 102b-103a, Ch. 57a, T. 50a.

Meni nâ-dân görüp satdı sınıḡ yay

2      Ḳulaḡına göñül ḡālın diyür zülf  
Gözüñüz kim ne maḡremdür bu girây

3      Ḳad-i servün ḡayālinden dü-çeşmüm  
İki ser-çeşme iken oldılar çay

4      Zekât-ı ḡüsn virgil men gedāya  
Birer buse kim olduñ ḡüsn ile bay

5      Hidāyet dem belā dem ḡam çekersin  
Bu yükler çekmega yoḡdur saña tay

228

*Mef'ûlû Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*

1      Yandurđı cevır ile yine gerdün-ı dñn meni  
Ancaḡ meger bu devrde görđi zebñn meni

2      Bu nev' ilen ki dîdelerüm ḡanını töker  
Tîz günde ḡarḡa eyleye seyl-âb-ı ḡñn meni

---

2a Gözü ] Gözüñ T. ; ne ] nice T.

3a dü-çeşmüm ] bu çeşmüm T.

4b kim ] ki T.

228 B. 103a-103b, Ch. 57b, T. 50a-50b.



- 3      Yüz ile zerger oldum u şarrāf ‘ayn ile  
İy şūh kıldı hicr-i ruḥuñ zü-fünün meni
- 4      Ya‘kūb egerçi Yūsuf içün çekdi çoḥ belā  
Bu işde kıldı fırkatūñ andan füzün meni
- 5      Ger tökdiyise gözleri ḵanum ‘aceblemeñ  
Gözetmiş idi ḡamzesi andan burun meni
- 6      Tā ḡāyib oldı dīdeden ol ebrū çü nūn  
Yaḥdı Hidāyet āteş-i şevḵ u cünün meni

229

*Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilātūn Fā‘ilūn*

- 1      Bilürem men ḵıymet-i vaşluñ ki çekdüm fırḵati  
Devletūñ ḵadrini ol bilür ki gördi miḥneti
- 2      Niyyet itgeç ḵaddüñi gönlimde irdüm kūyuña  
Menzile irür anuñ kim ola doğru niyyeti
- 3      Zülfüñi görgeç n’ola ḵapsa lebūñden buse dil  
Kim ḵaranḡu gice olḡaç uḡrınuñdur fırḵatı

---

6b Yaḥdı ] Yaḥtı T. ; u ] – T.

229 B. 103b-104a, Ch. 57b-58a, T. 50b.

1a çekdüm ] çeküm T. ; 1b. gördi ] çekti T.

2b ola doğru ] doğru ola T.

- 4 Şorduğumca leblerüñi olmadum sır-âb men  
Gerçi la' lûñ teşneliğ kesmege durur hâşiyeti
- 5 Oğuş idi hâsreti miskîn Hidâyet'üñ dirîğ  
Öldi vü gönlinde kaldı şol faķırüñ hâsreti

230

*Mef'ûlû Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

- 1 Zâhid bu şorduğuş ne kim ol gül-beden hanı  
Zâhir durur güneş teki dil-ber gören hanı
- 2 Yüz dil ile hikâyet ider şol enis-i dil  
Derdâ bu dili bilmege bir dil bilen hanı
- 3 H'ân-ı vişâline didüm irem gönül didi  
Epsem dur iy şikeste gönül hanı sen hanı
- 4 İy vaşf iden maña gül ü gülzâr u gülşeni  
Hoşdur didükleri veli gönlüm seven hanı
- 5 Ger şormadı lebi bir ağız hâlimi n'ola  
Andan melûl olımazam iy dil dehen hanı
- 6 Dün dişledüm lebini Hidâyet gülüp didi  
Sen tek cihânda tûti-yi şekker-şiken hanı

231

*Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilātūn Fe‘ilūn*

- 1 Zülfden görmedüm ol hüsni-i cihân-ârâyı  
Müşkil ola bulut olan gice görmek ayı
- 2 Atmaz oldu maña yâr oḡını gelgeç ağyâr  
Geldi kaç oldu meger kûluna güçlü yayı
- 3 Şorıñız yârımı kim cevri ü cefâda niçedür  
Bile işlerde yoḡ ol Türk-i Hıttâ’nuñ tayı
- 4 Maña öğretmeñiz ol kûyda cân şatmagı kim  
Zülfi sevdâsıla çoḡdan olubam sevdâyı
- 5 İsterem men seni geh mescid ü geh şavma‘ada  
İstemez zâhid ü âdemni kıoyar hercâyı
- 6 Dön Hidâyet’ni dimeñ ‘ışkıla rüsvâlıḡdan  
Koyuñ öz hâline şol ğam-zede-i rüsvâyı

---

231 B. 104a-104b, Ch. 58a, T. 51a.

3a cefâda ] cefâ T ; niçedür ] niçe durur T.

6b rüsvâyı ] sevdâyı T.

232

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Ol ola er ki gelse kılıç u cıda günü  
Özine ol günü bile zevk u şafā günü
- 2 Hoşlığda değme lāf uranı şanma baş igit  
Ol baş ola ki baş kıya cevır ü cefā günü
- 3 Oh yağup oyunında kılıç ildürem kimi  
Girçek erün yakın doğa ol gün şehā günü
- 4 Kurbānam o doğru erün k'anda doğruşup  
Gözine düşmenün kıla dirdüm kara günü
- 5 Kırhu nedür fenādan eger var ise beķā  
Ummañ beķā ne aşsı ger olsa fenā günü
- 6 Sözüñ Hidāyet oynamagıdı yolında baş  
Merdāna ol ki şimdidür ol mācerā günü

---

232 B. 104b, Ch. 58a-58b, T. 51a-51b.

1a u ] la T.

3 –B.

3b ol gün ] oldum T.

4 – B.

4a doğruşup ] uğraşup T.

5 –B.

5b assı ger olsa ] asılularsa C.

6 –B.

B'de 105a'da farklı bir şiir vardır. 105a'da tahmis var. Burada yer alması gereken dokuz şiir burada yer almamaktadır. Tahminimizce bu sayfalar kopmuştur.

233

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘lün*

- 1 İy yüzüñ çākeri ħurşīd senüñ māh daḥı  
Bende muḥtāc ayaḡuñ topraḡına şāh daḥı
- 2 Gözlerüñ cānuma urduḡça ḥadeng-i müje[y]i  
Çekerem nāle elinden diyerem āh daḥı
- 3 İy gönül ḡaddın anuñ serv ile şimşād oḡıduñ  
Bile sözler dime iy himmeti kūtāh daḥı
- 4 Cān u dil ister idüñ baş ile ḡoydum nazara  
İsteseñ söyle nedür bendeden iy māh daḥı
- 5 İy Hidāyet bu ki hicrān günü çekdüm ansuz  
Maña ol günleri görsetmesün Allāh daḥı

234

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1 Seni görmeklik içün iy gül-i ma‘ nī çemeni  
Kırpügüm daḥı olupdur maña gözüm tikenı

---

233 Ch. 58b, T. 51b.

1b topraḡına ] tozına T.

2a urduḡça ] urduḡça T.

4 –T.

5a çekdüm ] çeküm T.

234 Ch. 59a, T. 51b.

- 2 Kerbelā-yı ğam-ı hicrũnde şehīdem çü Hüseyn  
Bir nazar tā ki gözüm gördi bu vech-i ḥaseni
- 3 Yüzi Ruḥu'l-lāh u zülf-i siyehüdür Mūsī  
Kaşı Zü'n-nūn u kara gözleri Veyse'l-Ḳarenī
- 4 Dutdı zülf-i veli yüzün göricek bes dutalar  
Halk bağına girüp öz başına gül direni
- 5 Bedenin şordum anuñ kim nedür iy dil didi kim  
İy Hidāyet ne diyem men saña cāndur bedeni

235

*Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilātün Fā' ilün*

- 1 Tā ki sözden yār la' l-i dūr-feşānın baġladı  
'Āşıkuñ ol la' l tek baġrında ḳanın baġladı
- 2 La' line ḳarşu şurāḥī aġzın açdı gülmege  
Şāḳi dirdüm ḳanını tökdi dehānın baġladı
- 3 Şol şeker yanında tā acılığı fāş olmaya  
Ḳuyılar ḳazdı girüp zenbūr şānın baġladı

---

2a ğam-ı hicrũnde ] şeh-i 'ışkında T.

4a veli yüzün ] yüzi devrin T.

235 Ch. 59a-59b, T. 52a.

2b tökdi ] içdi C.

- 4 Geydürüp hüs̄n atını ol göz savaş ister yine  
Çekdi kirpükden şaf uş t̄ir ü kemānın baēladı
- 5 ‘Üd-ı nālem tek fiēān itmek dilerdi çalıcı  
Çoē kulaēın burdı çaldı bām lisānın baēladı
- 6 Yüz țarīķ ilen getürdi berg-i nesr̄in araya  
Kargu tā perçemin anuñ miyānuñ baēladı
- 7 Serv ayaēında ķadıçün yaşumı görgeç revān  
Bāēbān bostānda key āb-ı revānın baēladı
- 8 Bāēbān-ı řun‘ tā āb-ı ruēı maēfūz ola  
Çekdi sūnbüldeñ ĩřār u ĩamı yanın baēladı
- 9 Tā Hidāyet’den işitdi şol nebāt-ı leb sözün  
şekkerin ezdi şekerci vü dükānın baēladı

236

*Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilātün Fe‘ilün*

- 1 Gör̄di göz yüzini bir görüşe māyil ķaldı  
Git̄di vü d̄idede şol şekl ü řemāyil ķaldı

---

5b çoē ] tiz T.

8a āb] bāē Ch.

9a Ta ] şol T.

236 Ch. 59b-60a, T. 52a-52b.

- 2 Ne şeker yedüğünü bilmedi kimse dilinüñ  
Hamı ağızlar içinde bu mesâyil kaldı
- 3 Koçmadın öldüm ise şol şanemi şükr iderem  
Ki hayâli kolu boynımda hamâyil kaldı
- 4 Şem' -i vahdet oħıdı pîr-i tarîkat yüzini  
Ol çerâğum sözi dilümde delâyil kaldı
- 5 Su kırağına meger kim ola şol serv revân  
Gör Hidâyet ki gözüm suyu ne sâyil kaldı

237

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

- 1 Çekdi sinemden oħın dil-ber ü peykân kaldı  
Ger gönül gitdise yüz şükr aña kim cân kaldı
- 2 Zenaħı çâhına cân koydı gönül dânesini  
Ad mı andan berüden çâh-ı zenaħdân kaldı
- 3 Kaçdı menden gönül ol zülfî görüp soñı maña  
Guşsa vü miħnet ü endüh firâvân kaldı

---

2b Hamı ] Hamu T.

237 Ch. 60a-60b, T. 52b.



- 4 Baḥmayup utdı iti nāle vü efgānıma dün  
Yādgārı maña bu nāle vü efgān qaldı
- 5 Gitdi ol şūḥ u sözi qaldı cihān ağzında  
Māh-ı Ken‘ānı gidüp kışsa-ı Ken‘ān qaldı
- 6 Çekmek isterdi kaşı naqşını naqqāş-ı ezel  
Baḥdı çün şüret-i zībāsına ḥayrān qaldı
- 7 Qalmadı kimse ki duymadı Hidāyet gamuñı  
Āh kim duymayan ol gözleri fettān qaldı

238

*Fā‘ilātün Fā‘ilātün Fā‘ilün*

- 1 İy ruḥ u zülfüñ gül ü sünbül kimi  
Çizgineyüm başuña kākül kimi
- 2 Kıldı tevekkül gam-ı ‘ışkuñda dil  
Olmaya hiç nesne tevekkül kimi
- 3 Dutdı yüzüñ devrini zülf-i siyāh  
Şorma niçe devr ü teselsül kimi

---

5a Gitdi ] Gitti T.

6a naqqāş] üstād T.

7a ki duymadı Hidāyet] Hidāyet ki duymadı T.

238 Ch. 60b, T. 52b-53a.

238 ‘ışkuñda ] ‘ışkında T.

4 Kaşlaruñuz tākı gözimde menüm  
Çaylar üsne görünür pıl kimi

5 Bāğ-ı kelām içre Hidāyet oğur  
Vaşf-ı gül-i rüyüñi bülbul kimi

239

*Mef'ülü Fā'ilātü Mefā'ilü Fā'ilün*

- 1 Gelse başum aparmağıçün şāh buyruğı  
Baş koymışam ne kim ola Allāh buyruğı
- 2 Hacı azup kapuñ yolu gel dir harem sarı  
Mundan yig olmaya beli gümrah buyruğı
- 3 Dil menden istedüñ başla cân dağı senüñ  
Dönmen ne ise sen büt-i dil-hāh buyruğı
- 4 Buyruğı tığidür veli hükmidür oğları  
Geh hükmi öldürür meni vü gāh buyruğı
- 5 Terk it 'alāyıkıñı Hidāyet mükemmil ol  
Andan burun ki irişe Allāh buyruğı

---

5a rüyüñi] vasfuñı C.

### 3.2. MÜSTEZADLAR

Mst.1

*Meḫ'ülü Meḫā'îlü Meḫā'îlü Fe'ülün*

*Meḫ'ülü Fe'ülün*

- 1 Yâr iste gönül isteme bu deyr-i fenâyı  
Yâ encüm ü erkân  
Tâ kim bulasın lem-yezelî 'ömr-i beḳâyı  
İy ṭâlib-i 'irfân
- 2 Kaş çatma talebden ki saña gevher-i ma' nî  
'İsmet-i taḳından  
Yüz görsediçağ görsede yüz dürlü şafâyı  
Bî-şübhe vü noḳşan
- 3 Cân bülbülinüñ meskeni gülzâr-ı cihândur  
Taḥḳîḳ ile bi'l-lâh  
Bulmaz anı terk itmese bu âb u hevâyı  
Ol ḡâfil-i nâ-dân
- 4 İy isteyen ol gün kimi meşhûr nişânın  
Her laḫza menüm tek  
Aç gözüñi andan dolu gör arz u semâyı  
İy vâlih ü ḫayrân
- 5 'Işkı eleminden gönül âh itme ki 'âşık

İhlâş ilen olan

Mihr oğıya cevriñi vefâ bile cefâyı

Hem derdini dermân

6 Dünya vü zer ü sîmine aldanma Hidâyet

Maṭlûbuñı bulgil

Andan hem anı ‘ârif iseñ eyle gedâyı

Tâ kör ola şeyṭân

Mst.2

*Meḥ’ulü Meḥā’îlû Meḥā’îlû Fe’ulün*

*Meḥ’ulü Fe’ulün*

1 İy bād-ı şabâ göricek ol serv-i revânı

Söyle ki be-ğayet

Müşṭâḳ olupdur saña bu ‘âşık-ı cāmı

Bî-ḥadd ü nihâyet

2 Çün cevruñe şabr itdi vü dönmedi yoluñdan

Bu ‘âşık-ı mehcūr

Sen hem şanemâ terk idegör cevır ü cefâyı

Ḳıl luṭf u ‘inâyet

3 Feryād ki feryādıma hiç kimsene yitmez

Tâ kim şora niçün

---

6b iseñ ] isen T.

Mst.2. Ch. 62a-62b, T. 53b.

2b B’de 105a’da başlıyor ve 105b’de bitiyor.

Öldürdi men-i haste[y]i ol hūr-ı cinānī  
Bî-cürm ü cināyet

- 4 Hâḡ'dan çü gönül milketine şāh sen olduñ  
İy men saña bende  
Bes koyma ḡarāb olmaga elṡāf idüp anı  
Kıl zabṡ-ı vilāyet

- 5 Ger fānī iken ister iseñ bāḡī olasın  
İhlās ile gel gel  
Ol yār-ı vefādār yolında dil ü cāmı  
Terk eyle Hidāyet

Mst.3

*Mef'ūlū Mefā'īlū Mefā'īlū Fe'ūlūn*  
*Mef'ūlū Fe'ūlūn*

- 1 Bir ḡayli zamān oldu ki çeşmüm nigerāndur  
Didāruña cāndan  
Görset yüzüñ iy dost ki maḡşūdı hemāndur  
Kevn ile mekāndan

- 2 Gökde kızaran şormagil iy ay şafaḡ mı  
Yā ' aksi güneşnüñ

---

Mst.3. Ch. 61b-62a ; T. 53b.

1a gönülüm ] çeşmüm Ch.

1b maksūdı ] maksūd T.

2a kızaran ] kararar Ch.

Hicrũnde senũn her gice mevc urduğı andur  
Çeşm-i niger andur

- 3      ol kirp k ile aş meni yağmadı anıcağ  
İy ehl-i mağabbet  
Her g şede yüz n le v  fery d u fiğ ndur  
ol t r   kem ndan
- 4      Hükm itdi rev n olmağa an yaşumı bir gün  
Ol  amze-i h n-h  r  
Su tek ılıcu n buyruğı boynıma rev ndur  
ol hükm-i rev ndan
- 5      Ger z hir ile y r Hid yetden olur d r  
İy z hid-i mağr r  
Her şeyde ki var gözine ol  ehre  ay ndur  
Çığ zann u g m ndan

### 3.3. TAHM S

Tahmis

*Mef  il n Fe il t n Mef  il n Fe il n*

- 1      Y z nle zülfün i  n iy meh-i hum y n-f l  
Bu gice fikr ider idüm ki geçdi m h ile s l  
Mel let ile g   l oldu bes periş n-h l  
ab ğ sen lere vardum ber y-ı def  -i mel l

---

4b ılıcu n] ılıcu T. ; boynıma ] boynımda T.

Sep̄ide-dem ki eserdi nes̄im [ü] bād-ı şimāl

- 2 Didüm meger maña ervāḥdan iriše meded  
 Göñül didi bu meded istegil zi-ferd-i şamed  
 Kulağum anda ki bir ün gele zi-mülk-i ebed  
 Bir ün kulağuma geldi zi-ḥuftegān-ı laḥd  
 Ki iy faḫīr-i ḫaḫīr olmagıl mükedder-ḫāl
- 3 Bu dünye söyledüğündür iki ḫapulu ribāt  
 Gelen gider gerek *İlyās* dut gerek *Vaṭvaṭ*  
 Neşāt yiri degül tīz dirişür bu bisāt  
 Çehār-bāliş-i dünya degül bisāt-ı neşāt  
 Kim anda tekye ḫılursın zihī ḡurūr-ı ḫayāl
- 4 Bu ivde niçe ki ol dem esīr-i miḥnet idüm  
 Helāk-ı ḡuşşa vü ḡam-geşte-i mezellet idüm  
 Dime öküş ki men erkān-ı mülk-i millet idüm  
 Cihānda men daḫı bir şeh-süvār-ı devlet idüm  
 Ki hem-<sup>c</sup> inānum idi taḥt u baḥt u <sup>c</sup> izz ü celāl
- 5 Niçe ki istedi vü gördi munca ādemden  
 Naẓīr bulmadı gerdün gözi dü-<sup>c</sup> ālemden  
 Gözinde fāriḡ u āzād ḫāṭırı ḡamdan  
 Ḥaçan ki serpe şalurdum niḫābı çehremden  
 Güneş yüzi şadurdı zi-reşk-i ḫüsn ü cemāl

---

2c gele] yite T.

2e mükedder ] perişân B.

3c yiri] biri T. ; dirişür ] dirilişür Ch.

- 6      Yüz urdı çünki büzülmeglige esās-ı emel  
          Dolaşdı ördügi zülfeyni tek ayağa ‘amel  
          Kazā çü var idi kim kaçır-ı ‘ömr dapa halel  
          Kazā-yı hükmi-İlāhî irişdi peyk-i ecel  
          Getürdi nāme-i hasret zevāle döndi kemāl
- 7      Hisāb-ı mücmel-i ‘ömrüm mufaşşal oldu maña  
          Vücūd yağışup ehl-i ‘adem il oldu maña  
          Sefer ‘azîmeti çün kim mükemmel oldu maña  
          İki ferişte hem ol dem müvekkel oldu maña  
          Hisāb kılmağ içün defter-i harām u helāl
- 8      Emel tabībünün ol dem tabābetin gördüm  
          Ecel haṭībünün āhir ḥiṭābetin gördüm  
          ‘Adem çerisinün anda mehābetin gördüm  
          Men ol zaman ki olaruñ şalābetin gördüm  
          Dutuldu eyle kim oldu zebān-ı nāṭıka lāl
- 9      Müdām cevr ü cefā yayını sipihr kırar  
          Belā oḡını çeküp kime uğrar ise urar  
          Hidāyet anda vefā umuban kişi mi durar  
          Vefā ümîdi cihānda ki *Ḳanberoğlı* umar  
          Zihî taṣavvur-ı bâṭıl zihî ḥayāl-i muḥāl



### 3.4. ŞİİR

Şiir 1

*Meʿūlū Meʿīlūn Feʿūlūn*

- 1 Maṭlūb sen ü menüm taleb-kār  
Ṭālib olana olur taleb kār
- 2 Āfāk ḥamu senūñ diyāruñ  
Ammā seni bulmaz oldu deyyār
- 3 Yansam n'ola ʿıṣkuñ odı ilen  
Gör çubı ki niçe nūr ider nār
- 4 Her laḥza senūñ ḥayālūñ ilen  
Sevdā mı gönül bir özge bozar
- 5 Rindāne çü bulmışam şafāyı  
Men ḥanda vü zāhid riyāyı

### 3.5. MESNEVİLER

Mes.1

*Fāʿilātūn Fāʿilātūn Fāʿilūn*

- 1 Ḥamd ü şenā mübdiʿ-i bī-ālete

---

1. T. 54b.  
T'de 55a'da bir çiçek var.

Mes.1 B. 107b-112b, Ch. 64a,-67a, T. 55b-57a.

Muhterī-‘i bī-ğaraž u ‘ illete

- 2 Ol ki bizi nīst iken kıldı mest  
Oldı mey-i ‘ ıışķ ile kevneyn mest
- 3 Ma‘ ni kimi gizlü vü şūret nigār  
Ma‘ nisi her şūret ile āşkār
- 4 Çār-‘ anāşır bile terkīb iden  
‘ Ādemi bu ħüsñ ile tertīb iden
- 5 Viren aña biş ħis altı cihāt  
Yazan aña āyet ilen beyyināt
- 6 Kaṭre sudan lü‘ lü‘-i lālā kılan  
Kuru ağaçdan gül-i ħamrā kılan
- 7 Ĥālīķ-ı ins ü cin ü vaḥş u tuyūr  
Rāzīķ-ı erzāk ħamı mār u mūr
- 8 Dinme göñül munca ki ħaddüñ degül  
Ġonce kimi özüñe ancaḥ gül

---

1. – Ch.

2b Oldı ] Kıldı T.

3a giz ] gizlü T, Ch.

4a terkīb ] tertīb T.

5 his ü ] his T, B.

6a lü‘lü-i lālā] lü‘lüyi lā Ch.

7 B. 108a

7b Rāzīķ-ı erzak ] Razık u Rezzāk T.

- 9      Sen kim ü adını anuñ âdemüñ  
Zerre kim ü gün şîfâtın söylemeñ
- 10     Çek dilüñni özüñe haddüñ tanı  
Bu söz ile tanımañ olmaz anı
- 11     Cehd ile gör diñle Resûlün sözün  
K'añlayın anuñ sözi bildi özin
- 12     Şol meh-i ceyş-encüm-i gerdün habâb  
Kim kûlıdur tal' atınuñ âftâb
- 13     Özi durur 'ilm ile da' vî kılan  
Evvel ü âhîrde tecellî kılan
- 14     Tañrı anuñ şânına levlâk dir  
Çâkeridür encüm ü eflâk dir
- 15     Kim ki anuñ sözine dutmaz kulağ  
Âdem aña söyleme k'oldur ulağ
- 16     Menden aña günde dürûd u selâm  
Âline etba'ına hem ve's-selâm

---

11a Ch. 64b.

12b B. 108b.

14a T.56a.

- 17     Luṭf it İlâhî ki günehkāruñam  
          Dām-ı maḥabbetde giriftāruñam
- 18     Cürm ü ḥaṭādan olubam rû-siyāh  
          Luṭf gözi ilen maña baḥ yâ İlâh
- 19     Devr-i felekden çekübem çoḥ cefâ  
          Bulmayubam derdüme hergiz devâ
- 20     Ḥaste-dil ü vâlih ü bî-çâre em  
          Luṭfuñ ivinden ḫatı âvâre em
- 21     Çün maña senden gelür iy cân elem  
          Cevrûñ elinden ne şikâyet ḫılam
- 22     Senden eger ğam gele ya derd ü bîm  
          Şükr senüñ virdüğünde yâ kerîm
- 23     Sâḫi ḥumâram maña bir bâde vir  
          Ḥırmen-i dîn ü dilimi bâda vir
- 24     Tâ ki başumdan ola bu derd-i ser  
          Bir nefes özimden olam bî-ḫaber

---

18 B.109a.  
 18b yâ] iy T.  
 20-42 –Ch.  
 23-35 -B.

- 25 Ol şafaḡ u mihr degül görünen  
Çerhdür ol bâde içün dürünen
- 26 Handa ki ol bâde vü câm felek  
Cür' asını görmedi mülk ü melek
- 27 Kim ki o meyden ḡadehi nûş ider  
Bilür özin gerçi ferâmûş ider
- 28 Bağrı delindi felek-i sâdenüñ  
Tâ kim o geh süzgici ol bâdenüñ
- 29 Cân ki ezelden beri maḡmûrıdur  
Mey dime maḡmûr ki rencûrıdur
- 30 Aña birer cür' a naşīb eylegil  
Baḡşasın şâyime ḡasīb eylegil
- 31 Kıl aña bir cür' a keremden naşīb  
Olmasa baḡşış aña itgil ḡasīb
- 32 Şâf eger kıymaz iseñ dürrden  
Merḡamet it yoḡsa ölür derdden
- 33 İy dil-i miskîn niçe bî-çâreliḡ  
Her ṡarafa seyl kimi âvâreliḡ

- 34 Her ھاs içün ot kimi yanmağ nedür  
Su kimi her cāya boyanmağ nedür
- 35 Gence girüp ğonce tek ol ھırқа-pūş  
Baş çeküp ھırқaya olgil ھāmūş
- 36 Münhi̇-i ğayb eyledi dün gün ھitāb  
Cān қуşına kim ide fikr ü şavāb
- 37 Söyleye bir nükte ki dil bend ola  
Dünyede her işidene pend ola
- 38 Bu sözi şol bülbül-i şiṙin-nefes  
Fehm idiçah nazımına қıldı heves
- 39 Һālıқа evvel didi Һamd ü şenā  
Şoñra şehüñ ‘ömrine қıldı du‘ ā
- 40 Şāh-ı Һüsni Һalka-i ‘Alī ma‘rifet  
Һusrev-i İsi̇ dem [ü] Mūsi̇ sıfāt
- 41 Ol ki ebu’l-fetħ laқābdur aña  
Pīşe-kerem sözi edebdür aña

---

36b B. 109b.

38-45 –T.

- 42     ‘Adlile ‘azl oldu Anūşirvān  
Cūdına neşr eyledi ḥānım revān
- 43     Hükmi eger dağa dise kim yiri  
Yiriyüben yiride bile yiri
- 44     Lafz-ı güher-pāş güher-pūşını  
Dür kimi kim duysa dutar gūşını
- 45     Şāh du‘āsm çü edā eyledi  
Cān dil-i bīmāra nidā eyledi
- 46     Bir niçe söz cān gönülle dir işit  
Cān u gönülle bu sözi var işit
- 47     İy gönül aldanma cihān ālına  
K’aldanan alına anuñ ālına
- 48     Kimseye çün kılmadı dünyā vefā  
Munca anuñçün ne çekersin cefā
- 49     Deni dūn ‘ārifē mesken m’olur  
Ṭūṭi ḳaddūñ yiri gülhūn m’olur

---

42b B.110a.

43a Ch. 65a.

47a T. 57a.

48b B. 110b.

- 50 Şûret ile dil-ber-i ‘ ayyâredür  
Ma‘ nîde bir dîv-i sitem-kâredür
- 51 Kim ki bu dîv âlîna aldanmadı  
Şol ezeli̇ kavle durup danmadı
- 52 Gördi seni kıldı melâyik sücûd  
Özüñi sağınmaz iken bî-vücûd
- 53 Yaşşılığ it lutf u kerem-pîşe kıl  
Gör ne ‘ aceb zâtsın endîşe kıl
- 54 Cümle cihân ehli ilen doğru ol  
Şer‘ a yapış ister iseñ doğru yol
- 55 Doğruluğ iy yâr ola dost kapısı  
Doğruya cennet kimidür damısı
- 56 Doğru olup doğru yiri doğru di  
Doğruluğ ile iki ‘ âlemni yi
- 57 İki cihânda dimeseñ şâdlıg  
Ğuşşa vü endûhdan âzâdlıg

---

52a Ch. 65b.

54b B. 111a.



- 58      Özün ile doğrılığ pîşe kııl  
Sorgu gününden yiri endîşe kııl
- 59      Kim ki degül doğru degül âdemi  
Ölüdür ol dutsa gerek mâtemi
- 60      Âh kalem tek iki dillüye âh  
Kim olısar dili kesük rû-siyâh
- 61      Şem<sup>ç</sup> tek ol yek-dil ü hem yek-zebân  
Tâ ki yüzüñden ola rûşen cihân
- 62      İy gün ü ay hâdim-i haylün senün  
Cân u cihân barça tıfleynüñ senün
- 63      Her kime yoldaş sa<sup>ç</sup> âdet ola  
Luţf u kerem pîşe vü <sup>ç</sup>adet ola
- 64      Luţf u kerem pîşe kııl iy şehr-yâr  
Tâ saña hem mülk ola hem şehr yâr
- 65      <sup>ç</sup>Adl saña sūr ide mâtemleri  
Niçe ki dutduñ duta <sup>ç</sup>âlemleri

---

59. beyit T. nüshasının sondan bir önceki beytidir. T. nüshasının son beyti ise 67. beyittir. Bu beyitten sonra nüsha sona ermektedir.

60b B. 111b.

63a Ch. 66a.

- 66     H̱anı Ferīdūn u Cem ü Keykubād  
        Kaldı olardan şoña ancaḡ bir ād
- 67     Yaḡşı aduñ cehd ideḡor kim ḡala  
        Addan özge daḡı ḡor kim ḡala
- 68     Dünyeye aldanma vü hem malına  
        Bir naḡar it özgelerüñ ḡālına
- 69     H̱anı olar kim munı cem‘ itdiler  
        ḡasret ü derd ile ḡoyup gitdiler
- 70     Cān u cihān kimseye ḡalmaz gider  
        Mihrin anuñ cān u ḡöñüldeñ gider
- 71     ḡātıruñı yaḡşı işe tiz ḡıl  
        Her ne yaman iş ola perḡız ḡıl
- 72     Ādem eger ḡayr ider yoḡsa şer  
        ḡayr u şer ol nesne kim eyler ḡorer
- 73     Bes yigi oldur ki şerir olmaya  
        Tā ḡam u derd ile esir olmaya

---

66b B. 112a.

68a Ch. 66b.

72b B. 112b.

73a Ch. 67a.

- 74 Tā ki bu mīnā-yı felek zer-nigār  
 Kāyim olup eyleye devr ü medār
- 75 Tā ki doğa tāk-ı felekden kamer  
 Tā türeye şāh-ı şecerden şemer
- 76 Devlet ile gündüze dönsün dünüñ  
 Günde yig olsun hamı günden günüñ

## Mes.2

*Mefā'īlün Mefā'īlün Fe'ūlün*

- 1 Kerem kıl iy nesīm-i nev-bahārī  
 Men-i bī-çāre ilen Hāk-ı yārı
- 2 Revān ol sū-be-sū gülşen-be-gülşen  
 Kadem başma meger bir serv ü sūsen
- 3 Gül ile söyle bülbül iştiyākın  
 Çemen yüzine sünbül iştiyākın
- 4 Sühānuñ hāletini söyle māha  
 Kuluñ sözüni ya' ni pādşāha

---

Mes.2. B. 112b-116a, Ch. 67b-69b.

Ch. nüshasında 69b'de minyatür vardır. Bu minyatürün üstünde ise 2. mesnevinin son beyti yer almaktadır.

2a B. 113a.

- 5 Edeb yirin öpüp yitür selāmum  
Digil iy tūṭi-i-şirīn kelāmum
- 6 Eger ıullıgda taḫṣīr oldı menden  
Ümīdüm ‘afvdur iy şāh senden
- 7 Ƙulam ƙul bendenüñ eksükligi çoḣ  
Şehüñ bir suçla ƙavlden dönmegi yoḣ
- 8 Durubam baş u cān ilen bu ‘özre  
Ne kim fermānuñ olursa göz üzre
- 9 Velī sensiz maña çekdi çeri ğam  
Ne bir yoldāş u ne bir yār u hem-dem
- 10 Çevürdi çevremi seyl-āb-ı miḥnet  
Ġarīḳ itdi meni ğarḳ-āb-ı miḥnet
- 11 Belā vü ğuşşa vü derd ile endūh  
Yığıldı her ıarafdan kūh-tā-kūh
- 12 Bu yalguzlıgda gördüm dīde nemdür  
Çü gördüm kimsenem yoḣ şora nemdür

---

7b bir ] her B.

8a B. 113b.

10a Ch.68a.

- 13     Hı̇tāb itdūm dile k'iy dil niçūk sen  
        Bu tūfān içre pā-der-gil niçūk sen
- 14     Didi ol şeh hayāli olsa yoldāş  
        Ne kayġu ger olursa hamu yoldaş
- 15     Bu söz üsne yitüp geldi hayālūñ  
        Didi kim niçedür iy haste hālūñ
- 16     Hayālūñ dāmenin dutdı dil-i zār  
        Ki bu demde ümīdüm sensin iy yār
- 17     Hayālūñden gönül çün buldı ümīd  
        Karanġu dünde şaġın doğdı hurşīd
- 18     Ne ġam didi yaġış tek yaġsa yaġı  
        Çü müstaḥkemdür ümīdüm bu daġı
- 19     Hayālūñlen güneş tek yek-süvāra  
        Birimiz iy gülüm degdi hezāra
- 20     Haḫuñ fazlı hayālūñ devletinden  
        Halāş olduġ hasūduñ miḫnetinden

---

14a B. 114a.

20a B. 114b.

- 21     Yoḥ eksüklük daḥı ez-fazlu'llāh  
        Vişālũndür hemĩn eksüklük iy şāh
- 22     Serāy-ı dīde kim vaşluñ yiridür  
        Müşerref kılsañız şāhā yiridür
- 23     Kadem baş gönlümüñ vīrānesine  
        Yoḥ ise ğamlan ol vīrāne sine
- 24     Çü zāhirdür didüğim söze taşdıķ  
        Ümīd oldur refīķım ola tevķīk
- 25     Kılup devlet maķāmında iķāmet  
        Görem dīdāruñı saĝ u selāmet
- 26     Şehā bu ḥayr yite tā ḥayr kılma  
        Unut taķsīrimi taķsīr kılma
- 27     Yüzüme yaḥıla şem<sup>ç</sup> -i Hidāyet  
        Gelicek munda iy şem<sup>ç</sup> -i Hidāyet
- 28     Hemīşe tā nihāl-i fetḥ u iķbāl  
        Zāfer baĝında ser-sebz ola ḥoş-ḥāl

---

21a Ch. 68b.

23a vīrānesine ] dīvānesine Ch.

26a B. 115a.

- 29 Nihāl-i ‘ömrüñ olsun sebz ü ħurrem  
Bitürsin mīve-i devlet dem-ā-dem
- 30 Gel iy içmiş bu gün ğaflet şarābı  
Sepilmiş yüzüñe şūr u şarābı
- 31 Gel iç devlet meyin maħmūruñı yaz  
Yitür ğam defterin alup yiter yaz
- 32 İçen devlet meyin bil kim uyandı  
Ġam odında ħaçan devletlü yandı
- 33 Burada görmişem devlet yüzini  
Ne bir kim yüze yüz gördüm yüzini
- 34 Dime aldanmazam düşmen sözine  
Bu uca ħal‘adan düşmen sözine
- 35 Gel içgil zevk ilen devlet ayağı  
Bu devletden yūri çekme ayagı
- 36 Uyursın ħal‘a içre düş görürsin  
Sa‘ādet yüzini gel düş görürsin

---

29a sebz ü ħurrem] ser-sebz ü ħurrem Ch.

30a Ch. 69a.

31b B. 115b.

31b yiter yaz ] biter bāz B.

- 37 Gelicek bulmaz olsañ dost-kāmı  
Ecel yanımda içsün dost kāmı
- 38 O günki yağıla şem<sup>ç</sup> -i Hidāyet  
İşitseñ sözüm iy şem<sup>ç</sup> -i Hidāyet
- 39 Sağınma sözümi kim aldamekdür  
İşitmek senden ü menden dimekdür

---

37b. 116a.

39 B'de 116a, Ch'de 69 b.

39a Ch. 69b.



## SONUÇ

Tezimizde Emir Hidayet'in edebiyat tarihine malzeme teşkil etmesi açısından şahsiyet ve eser noktasında, hayatını, edebi kişiliğini, eserini ve dîvânının tenkitli metnini konu aldık.

Hidayet, XV. yüzyılda yaşamış bir şairimizdir. Hidayet, Akkoyunlular'a mensup bir şahsiyettir. Akkoyunlu coğrafyasında yaşamıştır. Akkoyunlular'da birçok görevde bulunmuştur. Bu görevlerinden en önemlisi emir-i kebirliktir. Hidayet'in doğum tarihi hakkında kesin bir bilgiye sahip değiliz. Dîvânda geçen beyitlerden Hidayet'in Şiraz, Tebriz ve Irak'ta bulunduğunu tespit etmekteyiz. Hidayet, Akkoyunlu hükümdarlarından Uzun Hasan, Sultan Halil ve Sultan Yakup'un saltanatlarını görmüştür. Sultan Halil'e çok yakın olduğunu tespit edebildiğimiz Hidayet, Sultan Yakup zamanında Tebriz'den uzaklaştırılmıştır. 1478'den sonra belli bir süre Irak'ta yaşamıştır. Ömrünün geri kalan kısmını Irak'ta geçirdiğini tahmin ettiğimiz Hidayet 1498 yılından önce vefat etmiştir.

Edebi kişiliği noktasında şiirlerinde lirik bir hava sezilmektedir. Bunun yanında hamaset duygusunun ağır bastığı şiirleri de bulunan Hidayet, dönemine göre sade bir Türkçe ile yazmıştır. Şiirlerinde ayrılıktan şikayet eden, sevgilinin varlığından her zaman mutlu olan âşık hüviyetiyle karşımıza çıkmaktadır. İç dünyasının değişmelerini şiirlerinde bulabilmekteyiz. Şiirlerinde vefa, fedakarlık hissi, ifade ve üslup inceliği, dilde sadelik ve güzellik dikkate değer unsurlardır.

Hidayet'in en fazla kullandığı vezin “*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*” dür. İkinci vezin ise “*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*” dür. Hidayet nazım şekli olarak en fazla gazel nazım şeklini kullanmıştır. 246 şiirden 239 tanesi gazel nazım şekliyle yazılmıştır. Kaside yazmamıştır.

Hidayet'in şiirlerinde en fazla dikkati çeken özellik sosyal unsurlardır. Sosyal unsurlardan faydalanan Hidayet, atasözleri ve deyimleri sıklıkla kullanmıştır. Bunun yanında Hidayet'in şiirlerinde ağıdalı bir Türkçe yerine sade bir Türkçe kullanılmıştır.

Sonuç olarak Hidayet edebiyatımızın on beşinci yüzyıl şairlerinden olup, dîvânıyla kültür tarihimiz içerisinde göz ardı edilemeyecek bir şahsiyet olarak yerini almıştır.

## KAYNAKÇA

Akdoğan, Yaşar. *Azerbaycan Türkçesi'nden Türkiye Türkçesi'ne Büyük Sözlük*, Beşir Kitabevi, İstanbul 1999.

Aksoy, Ömer Asım. *Atasözleri Ve Deyimler Sözlüğü* I-III, TDK. Yay., Ankara 1984.

Akyüz, Kenan; Beken, Süheyl; Yüksel, Sedit; Cunbur, Müjgan, *Fuzûlî Divanı*, Akçağ Yay., Ankara 2000.

Anay, Harun. *Devvânî maddesi, Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi, C. III* Ankara.

Atalay, Besim. *Divanü Lûgat-it-Türk Tercümesi*, C. I-IV., TDK Yay., Ankara 1998.

Aydemir, Yaşar. *Behiştî Divanı*, MEB Yay., Ankara 2000.

Çavuşoğlu, Mehmet. *Necati Bey Divanı'nın Tahlili*, Kitabevi Yay., İstanbul 2001.

Çetindağ, Yusuf. *Ali Şîr Nevâî'nin Osmanlı Şiirine Etkisi*, TC. Kültür ve Turizm Bakanlığı Yay. Ankara 2006.

Devvânî, Celâleddin. *Arz-nâme*, İstanbul Süleymaniye Ktp. , Hamidiye Bölümü Nu. 1348.

Dilçin, Cem. *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, TDK Yay., 6. Baskı, Ankara 2000.

Dilçin, Cem. *Yeni Tarama Sözlüğü*, TDK Yay., Ankara 1983.

Eliyar G.Seferli – Halil H. Yusufli. *Başlangıcından Günümüze Kadar Türkiye Dışındaki Türk Edebiyatları Antolojisi*, Azerbaycan Türk Edebiyatı, II. Ankara 1993.

Ercilasun, A.Bican; Mehmedoğlu, Alaeddin, *Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü*, Kültür Bakanlığı Yay., Ankara 1991.

Erşahin, Seyfettin. *Akkoyunlular, Siyasal, Kültürel, Ekonomik ve Sosyal Tarih*, Ankara 2002.

Ergin, Muharrem, *Azeri Türkçesi*, Edebiyat Fak. Bas., İstanbul, 1971.

Ethe. *Catalog of turkish Manuscripts in the Bodleian Library*, Oxford, Laud. Or. 76.

Gölpınarlı, Abdulkaki. *Fûzûlî Dîvânı*, İnkılap Kitabevi, İstanbul 1985.

Hidayet Çelebi. *Dîvân*, Hazine Ktp. ( Topkapı Sarayı Müzesi Ktp.) H. 919.

İpekten, Haluk. *Eski Türk Edebiyatı Nazım Şekilleri ve Aruz*, Dergâh Yay. II. Baskı, İstanbul 1997.

Kaf-zâde Fâizî. *Zübdetü'l-Eş'âr*, İstanbul Üniv. Ktp. T. 2472.

Karahan, Abdulkadir. “ *Emir Afsahuddin Hidayet ve İncelenmemiş Divanı*” *Eski Türk Edebiyatı İncelemeleri*, İstanbul 1980.

Kilisli Rifat, *Arz-nâme Yay. , Milli Tettebbular Mecmuası Sayı 5.*

Korkmaz, Zeynep. “XV. Yüzyıl Azerî Türkçesinin Değerli Bir Temsilcisi Emîr Hidâyetullah ve Dîvânı” *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten* 1982-1983 TTK. Bas. Ankara 1986.

Korkmaz, Zeynep, “*Emîr Hidâyetullah Divanı'nın Dil Yapısı Üzerine Görüşler*” *V. Uluslararası Türk Dil Kurultayı Bildirileri C.II*, TDK. Yay., Ankara 2004.

Kurnaz, Cemal. *Hayâlî Bey Divanı'nın Tahlili*, MEB. Yay. 2. Baskı, İstanbul 1996.

Kurnaz, Cemal, “ *Divan Şirini Halk Şiirine Yaklaştıran Bir Özellik: Atasözleri ve Deyimler*” *Türküden Gazele*, Akçağ Yay. Ankara, 1997.

Kut, Günay, Alî Şîr Nevâyî, *Garâibü's-Sıgar İnceleme-Karşılaştırmalı Metin*, TDK. Yay., Ankara, 2003.

Levent, Agâh Sırrı. *Divan Edebiyatı*, Enderun Kitabevi 3. Baskı, İstanbul 1980.

Levent, Agâh Sırrı. *Türk Edebiyatı Tarihi*, Türk Tarih Kurumu Yay. 3. Baskı, Ankara 1988.

Lugal, Necati. *Tezkire-i Devletşah*, MEB. Yay., İstanbul 1990.

Mermer, Ahmet. Karamanlı Aynî ve Dîvânı, Akçağ Yay., Ankara 1997.

Mermer, Ahmet. *Vecdî ve Divançesi*, MEB Yay., Ankara 2002.

Minorsky, V. *A Civil and military Rewiew in Fars in 881/1476 BSOS X/I* (1940-1942).

Minorsky, V. *The Chester Beatty Library A Catalogue of the Turkish Manuscripts and Miniatures*, Dublin 1958.

Muhammed Mahdi Xân, *SANGLAX, A Persian Guide to the Turkish Language by Muhammed Mahdi Xân faximile text with and Introduction an Indicates by Sir Gerard Clowsen*, London, 1960.

Onay, Ahmet Talat. (haz. Cemal Kurnaz) *Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar*, TDV. Yay., Ankara 1992.

Pakalın, M. Zeki. *Osmanlı Tarih Deyimleri ve Terimleri Sözlüğü*, C.I-III., MEB. Yay., İstanbul 1983.

Pala, İskender, *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, Ötüken Yay. İstanbul 2000.

Redhouse, Sır James W. *Turkish And English Lexicon*, Çağrı Yay., İstanbul 1992.

Salâhî, Mehmet. *Kâmûs-ı Osmâni*, C.I-IV., Mahmut Bey Matbaası, İstanbul 1313.

Sami, Şemseddin. *Kâmûs-ı Türkî*, Çağrı Yay. 10. Baskı, İstanbul 2001 .

Sefercioğlu, M. Nejat. *Nev'î Divanını'nın Tahlili*, Akçağ Yay., Ankara 2001.

Sertkaya, Osman Fikri. *Uygur Harfleriyle Yazılmış Bazı Manzum Parçalar II*, Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi, İstanbul 1973.

Sona, Fatih, *Alî ve Dîvânı*, Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi, GÜSBE, Ankara 2005.

Steingass, F. *Persian English Dictionary*, Lebanon, 1975.

Sümer, Faruk. “Akkoyunlular” *TDV. İslam Ansiklopedisi*, C. II, İstanbul 1989.

Süreyya, Mehmed. *Sicill-i Osmânî*, (Haz. Nuri Akbayır), C. I-IV, TV. Yay., İstanbul 1996.

Şeyh Süleyman. *Çağatay u Türki Osmânî*, Mihran Matbaası, İstanbul, 1298.

Şükrün, Ziyâ. *Ferhengi Ziyâ*, C.I-II., MEB. Yay., İstanbul 1996 .

Tahirü'l- Mevlevî. *Edebiyat Lugati* (Haz.Kemal Edip Kürkçüoğlu), Enderun Kitabevi, İstanbul 1973.

Tarlan, Ali Nihat, *Fûzûlî Dîvânı, Gazel, Musammat, Mukatta ve Rubâî*, C.I, İstanbul Üniv. Edebiyat Fak. Yay. Üçler Bas. İstanbul 1950.

Timurtaş, F. Kadri, *Eski Türkiye Türkçesi, XV. Yüzyıl, Gramer-Metin-Sözlük*, Enderun Kitabevi, İstanbul, 1994.

Tolasa, Harun. *Ahmet Paşa'nın Şiir Dünyası*, Akçağ Yay., Ankara 2002.

Tolasa, Harun. *XVI. Yüzyıl Tezkirelerine Göre Edebiyat Araştırma ve Eleştirisi*, Akçağ Yay., Ankara 2002.

Tökel, Dursun Ali, *Divan Şiirinde Mitolojik Unsurlar*, Akçağ Yay. Ankara, 2000.

Tuman, Nâil. *Tuhfe-i Nâilî*, (Haz. Cemâl Kurnaz-Mustafa Tatçı), Bizim Büro Yay., Ankara 2001.

Uzunçarşılı, İsmail Hakkı, *Anadolu Beylikleri ve Akkoyunlu Karakoyunlu Devletleri*, TTK. Bas., Ankara 2003.

Woods, John E. (Çev. Sibel Özbudun ). *Akkoyunlular Aşiret, Konfederasyon, İmparatorluk 15. Yüzyıl Türk-İran Siyaseti Üzerine Bir İnceleme*, Milliyet Yay., İstanbul 1993.

## EK 1. METNİN OLUŞTURULMASINDA İZLENEN YOL

1. Arap harfli alfabede bulunup da bugünkü alfabede bulunmayan işaretler için tenkitli basımı yapılan ilmî eserlerde görülen aşağıdaki transkripsiyon sistemi kullanılmıştır:

ء	'
ى	y
ث	s, S
ح	h, H
خ	ḥ, Ḥ
ذ	z, Z
ص	s, S
ض	ḍ, Ḍ/z, Ż
ط	ṭ, Ṭ
ظ	ẓ, Ẓ
ع	‘
غ	ġ, Ġ
ق	q, Q
ك	k, K/ ñ, Ñ/g, G

Arapça ve Farsça kelimelerdeki med harfleri de şöyle gösterilmiştir:

ا	ā, Ā
و	ū, Ū
ى	ī, Ī



Farsça vāv-ı ma'düleler uzun a'dan önce üst konumda (˘) işareti ile gösterilmiştir:

ḥ˘ān, ḥ˘āb gibi.

2. Şiirlerin sıralanmasında dîvândaki şiirlerin sıralaması genel olarak uyulmuştur:

a. Gazeller

b. Müstezadlar

c. Tahmis

ç. Bir bendlik şiir

d. Mesneviler

Şiirlerin başında vezinleri gösterilmiştir. Şiir numarasına verilen dipnotta da şiirin hangi varakta yer aldığı da belirtilmiştir.

4. Divan metinleri harekesizdir. Nüshalar nesta'lik ile yazılmıştır.

5. Metinde anlam veya vezin eksikliklerini tamamlamak için ilave ettiğimiz kelime ya da heceleri “[ ]” içerisinde gösterdik. Yapılan değişiklikleri dipnotta belirttik. Aynı gerekçe ile söz dizimine yapılan müdahaleleri dipnotta açıkladık.

6. Metinde geçen Arapça kelimeler transkribe edilirken italik ile yazılmış, dipnotta ise anlamları verilmiştir.

7. İnceleme kısmında gazel G., müstezad Müs., tahmis Tah., mesnevi Mes. kısaltmalarıyla kullanılmıştır.

8. Vezin kusuru düzeltilememiş ise (\*) işaretle bozuk olan mısra gösterilmiştir.

9. “ki” ve “ne” ile yapılan birleşmelerde düşen ünlü kesme işareti ile “n’ola” gibi gösterilmiştir.

10. Metinde Arapça, Farsça kelime ve eklerin yazımında Prof. Dr. İsmail Ünver'in "Yazım Birliği Üzerine Öneriler"ine, Türkçe kelime ve eklerin yazımında da Prof. Dr. Faruk Kadri Timurtaş'ın "Eski Türkiye Türkçesi" adlı çalışmasına uyulmuştur.

## EK 2. NÜSHA TAVSİFLERİ

Hidayet Dîvânı'nın kütüphanelerde elimizde mevcut üç nüshası bulunmaktadır. Bu üç nüshanın ilki İngiltere( Bodleian); ikincisi İrlanda (Chester Beatty); üçüncüsü ise İstanbul'da (Topkapı Sarayı) bulunmaktadır. Minorsky dördüncü bir nüshadan bahsetmiş olsa da bu nüshayı elde edemedik. Bu nüsha Minorsky'e göre Stevensen adlı bir kişinin şahsi kütüphanesindedir.

### 1. Oxford, Bodleian Kütüphanesi Nüshası<sup>50</sup> :

Baş:

İy cān u gönül mihrüñ ile vālih ü şeydā  
İşbātuñ içün kevn ü mekân oldı hüveydā

Son:

Sağınma sözümi kim aldamekdür  
İşitmek senden ü menden dimekdür

Yaprak: 116; Ölçü: 21,2 \* 11,8 cm; Satır: 10-12; Yazı: Nesta'lik Kağıt: Düz âbâdîdir. Miklepli, şemseli ve zencirekli meşin bir cilt içerisinde. Sayfa kenar ve ortaları ile, gazeller arası cetvelli ve yaldızlıdır. Yaprak 1b başı müzehheptir. Dîvânın sonunda ketebe kaydı vardır. Bu kayıta dîvân sahibi Emir-i A'zam Hidayetullah Beg'dir. Yazma H. 903/M.1497 tarihinde Pir Hüseyin el-Katib tarafından yazılmıştır.

Ketebe kaydı şu şekildedir.

*“Temme'd-dîvânu'l- Emîrû'l-a'zamu'l-magfur emîru Efsahuddin Hidayetullah Beg nevvallahü kabrehü fi-tarih-i aşere evâil-i cemâdiye'l-evvel minhü selâse ve tis'a mie 'alâ yedi'l-abdi'l-müznib Pir Hüseyin el-katib ve'l-hamdülillahi evvelen ve ahiren.”*

<sup>50</sup> Ethe, *Catalog of Turkish Manuscripts in the Bodleian Library*, Oxford, Laud. Or. 76.

Bu nüshada eksiklik vardır. Bu eksiklik 104b'den sonra 105a'da farklı bir şiir vardır. 232. gazelin iki beytinden sonra diğer sayfada (105a'da) tahmise geçilmektedir. 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239. gazel; 1, 2, 3. müstezad B. nüshasında yer almamaktadır. Bu sayfalar tahminimizce kopmuştur.

## 2. İrlanda, Dublin (Chester Beatty) Nüshası<sup>51</sup> :

Baş:

İy cān u gönül mihrün ile vālih ü şeydā  
İşbātuñ içün kevn ü mekân oldı hüveydā

Son:

Hidāyet bu bir şi'r ilen bend kılduñ  
H̱orasan u ehl-i Semerkand ağzın

Yaprak: 73; Ölçü: 17,3\*12,3; (11\*6,8 cm); Satır: İki sütun halinde 11; Yazı: Nesta'lik; Kağıt: yıldız serpilmiş, ince krem rengi, yarı parlak bir kağıttır.

Türk tarzından çok İran tarzında nefis, kahverengi deri bir cilt içindedir. Cilt kapağının ortası ve kenarları içe doğru çukurlaştırılmış ve kabartma çiçeklerle süslenmiştir. Sayfaların kenarları ve ortaları yıldızla cetvellenmiş; üst ve alt köşeleri ile orta yerleri de mavi renk ve yıldız üzerine kabartma kahverengi çiçeklerle süslenmiştir. Yaprak 1b'nin üst kısmı da yıldızlı müzehheptir. Yazmanın zahriyesinin a ve b yüzlerinin tamamı, altın yıldızın hakim olduğu zemin üzerine mavi ve açık yeşil renklerle ve nefis bir stilde süslenmiştir. Ayrıca yazmanın 8b, 19b, 38b, 70. sayfalarında 4 minyatür vardır.

<sup>51</sup> V. Minorsky, *The Chester Beatty Library , A Catalogue of the Turkish Manuscripts and Miniatures*, Dublin 1958, P.1 ms. 401.

### 3. Topkapı Sarayı Müzesi Nüshası<sup>52</sup> :

Baş:

İy cān u göñül mihrüñ ile vālih ü şeydā  
İşbātuñ içün kevn ü mekân oldı hüveydā

Son:

Yağşı adın cehd idegör kim kıla  
Addan özge dağı gör kim kıla

Yaprak: 56; Ölçü: 25,5\*15 cm (8,6); Satır: İki sütun halinde 14; Yazı: Ta'lik;  
Kağıt: Aharlı elvan kağıt

Serlevha müzehhep, cetveller yaldızlıdır. Miklepli, kahverengi ebrulu deri ciltlidir. 48a ve 49b'de iki tane minyatür bulunmaktadır. Ayrıca 25a'da bir gonca ve 55a'da bir çiçek bulunmaktadır.

Topkapı nüshasında 27b'den sonra 28a'da farklı bir şiir yer almaktadır. 118. gazelden sonra farklı bir şiire geçilmektedir. 118. gazelin iki beyti 27b'de yer almaktadır. 28a'da ise 128. gazelin son iki beyti ve 129. şiir yer almaktadır. Tahminimizce burada yer alması gereken 10 gazel içermesi gereken sayfalar kopmuştur.

<sup>52</sup> Fehmi Edhem Karatay, Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi Türkçe Yazmalar Kataloğu, C. II, İstanbul 1961, s. 122, Numara 2335, H. 919.

### EK 3. NÜSHA BENZERLİKLERİ ve ŞECERE

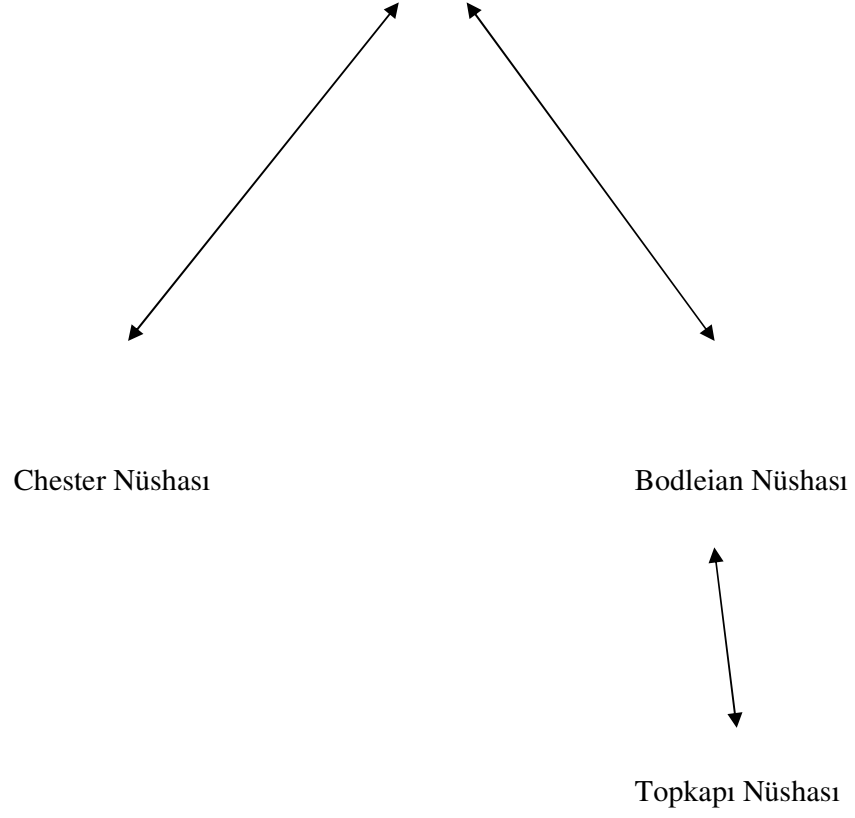
Nüshalara dikkat edildiğinde Bodleian (1498) ve Topkapı (?) nüshası birbiriyle örtüşmektedir. Chester (tahminen 1478) nüshası ise farklı özellikler arz etmektedir. Bodleian ve Topkapı nüshalarında şiir sayıları Chester nüshasına göre fazladır. Chester nüshasında 186 gazel bulunmasına karşın; Bodleian nüshasında 216 gazel, Topkapı nüshasında ise 205 gazel bulunmaktadır. Bodleian ve Topkapı nüshalarında bulunan 15, 64, 74, 77, 90, 97. gazeller Chester nüshasında bulunmamaktadır. Bodleian ve Topkapı nüshaları birbirine benzemesinin yanında bu iki nüsha arasında da imlâ konusunda farklılık vardır. Kelime bağlamındaki benzerlik; imlâ bakımından farklılık arz etmektedir. Bu iki nüshanın kelime bağlamında Chester nüshasından farklılığı şu şekildedir:

1. 3. gazelin 6. beytinde dîdem kelimesi yerine Chester nüshasında çeşmüm geçmektedir.
2. 5. gazelin ilk beytinde melâletdir kelimesi yerine Ch. nüshasında melâmet kelimesi verilmiştir.
3. 14. gazelin ikinci beytinde virür kelimesi yerine Ch. nüshasında bilür kelimesi kullanılmıştır.
4. 24. gazelin ikinci beytinde neçüktür kelimesi yerine Ch. nüshasında yalnızca neçük kelimesi kullanılmıştır.
5. 30. gazelin ikinci beytinde kılan kelimesi yerine Ch. nüshasında iden kelimesi kullanılmıştır.
6. 39. gazelin 2. beytinde çıhabılmen kelimesi yerine Ch. nüshasında çıhabilen kelimesi kullanılmıştır.
7. 41. gazelin üçüncü beytinde bağda kelimesi yerine Ch. nüshasında bağçede kelimesi kullanılmıştır.
8. 42. gazelin üçüncü beytinde cismini kelimesi yerine Ch. nüshasında çeşmüni kelimesi kullanılmıştır.

Bu benzerlikler dîvânın sonuna kadar dikkat çekicidir. Bodleian ve Topkapı nüshaları arasındaki bu kelime benzerliklerinin yanında imlâ bakımından farklılık, değinilmesi gereken bir özelliktir. İmlâ bakımından Topkapı nüshasının farklılığı hemen dikkat çekmektedir. Bu farklılıklarda en önemlisi bu nüshada benzeşme hadisesinin görülmesidir. Bu nüshada 33. gazelin beşinci beytinde *gitti* kelimesi kullanılmıştır. 35. gazelin beşinci beytinde *itti* kelimesi kullanılmıştır. Bu örnekler çoğaltılabilir. Diğer nüshalarda benzeşme hadisesi görülmemekle birlikte bu nüshada görülmektedir. Aynı zamanda h ve ğ sesleri arasındaki seçimlerde Topkapı nüshasında ğ kullanılmıştır. Aynı zamanda karışık olarak kullanılmıştır. Aynı zamanda bazı gazeller sadece T. nüshasında bulunmaktadır. Bu gazeller, 79, 86, 105, 130 ve 136. gazellerdir. Verdiğimiz bu özelliklerden şu sonuçlara varmaktayız:

Chester nüshası kelimeler bakımından farklıdır ve farklı bir kolu temsil etmektedir. Bodleian nüshası ise yine farklı bir kolu temsil etmektedir. Bodleian nüshası ile Topkapı nüshası birbirine kelime bakımından benzemektedir ve bunlardan Topkapı nüshası, Bodleian nüshasından istinsah edilmiştir. Stevensen nüshası hakkında herhangi bir çıkarımda bulunamamaktayız. Bu özellikler verildiğinde aşağıdaki şecere elde edilebilir.

# ŞECERE





## DİZİN

âb (4) G 11/1, G 158/4, G 162/2, Mst 1/3  
âba (1) G 129/2  
abdâl (1) G 108/5  
âbdâl-ı dehr (1) G 110/5  
âbdâr (1) G 27/1  
âb-ı dehen (1) G 76/1  
âb-ı dîde (1) G 116/3  
Âb-ı hayât (2) G 24/1, G 66/5  
âb-ı hayvân (1) G 191/2  
âb-ı hayvândan (1) G 191/2  
âb-ı hayvânı (1) G 122/4  
âb-ı revânın (1) G 235/7  
Âb-ı rû (1) G 85/5  
âb-ı ruhı (1) G 235/8  
âbın (1) G 68/4  
âb-ı revânı (1) G 80/1  
'âbidlerüñ (1) G 86/3  
abile (1) G 80/4  
'abîr (1) G 126/6  
ablakdan (1) G 144/1  
âb-rûdan (1) G 122/1  
'acâ'ib (1) G 41/5  
'acâyibdür (1) G 191/2  
'aceb (24) G 12/5, G 37/7, G 44/4, G 55/1, G 73/3, G 82/3, G 91/3, G 105/2, G 123/1, G 138/3, G 156/2, G 156/2, G 158/4, G 166/3, G 168/2, G 171/5, G 186/3, G 190/1, G 191/2, G 193/2, G 193/4, G 213/3, G 219/2, Mes 1/53  
'acebleme (3) G 111/3, G 129/8, G 220/5  
'aceblemeñ (2) G 22/3, G 228/5  
'Aceblenme (1) G 144/5  
'Acem (1) G 156/5  
acil (1) G 106/2  
'âcil (1) G 106/2  
acılığı (1) G 235/3  
'acz (1) G 193/1  
Aç (1) Mst 1/4  
Açanda (1) G 160/1  
açarsam (1) G 76/3  
Açdı (2) G 95/1, G 150/2  
açdı (1) G 235/2  
Açdum (1) G 211/4

Açgeç (1) G 222/4  
açıçah (1) G 167/5  
açıl (1) G 106/2  
açılmadı (1) G 174/4  
açılur (1) G 75/1  
Açıpdur (1) G 69/5  
açıldı (1) G 151/1  
açma (1) G 17/4  
açmadı (2) G 69/5, G 174/4  
açmamışam (1) G 162/4  
açmasun (1) G 148/5  
açsam (1) G 30/5  
açuban (1) G 89/1  
ad (6) G 15/5, G 15/5, G 15/5, G 35/5, G 72/3, G 207/1  
âd (3) G 223/5, G 237/2, Mes 1/66  
ada (1) G 114/5  
Addan (1) Mes 1/67  
'adem (5) G 111/1, G 123/5, G 176/2, Tah 1/8, Tah 1/7  
âdem (5) G 52/3, G 76/4, G 179/2, Mes 1/15, Mes 1/72  
'ademde (1) G 116/4  
âdemden (1) Tah 1/5  
âdeme (1) G 23/3  
âdemi (2) G 57/4, Mes 1/59  
âdemî (1) G 114/4  
âdemîlere (1) G 179/2  
âdemni (1) G 231/5  
âdemüñ (1) Mes 1/9  
'adet (1) Mes 1/63  
'âdet (1) G 198/1  
adı (1) G 171/5  
adın (1) G 35/2  
adımı (1) Mes 1/9  
'Adl (2) Mes 1/65, G 147/8  
'Adlile (1) Mes 1/42  
adnin (1) G 152/5  
'adnüm (1) G 152/5  
adum (1) G 90/1  
aduñ (1) Mes 1/67  
âfâka (1) G 61/3  
âfâkı (1) G 87/5  
âferinden (1) G 99/1  
âftâb (4) G 9/1, G 11/1, G 158/3, Mes 1/12  
âftâba (2) G 16/1, G 16/3

- âftâb-ı bî-zevâle (1) G 100/4  
 'afvdur (1) Mes 2/6  
 ag (4) G 98/1, G 138/1, G 148/7, G 195/4  
 ağaçdan (1) Mes 1/6  
 ağaçlardan (1) G 147/2  
 âgâh (2) G 171/4, G 201/3  
 agardup (1) G 199/2  
 agazı (1) G 120/6  
 agber (1) G 1/2  
 agılatmış (1) G 66/2  
 Agız (6) G 30/5, G 116/4, G 171/3, G 174/4, G 216/4, G 230/5  
 agızlar (1) G 236/2  
 Agirlar (1) G 158/2  
 agız (2) G 177/3, G 214/4  
 aglamagı (1) G 222/3  
 aglar (2) G 73/5, G 162/5  
 Aglasam (1) G 25/2  
 agrayup (1) G 13/5  
 ağıldur (1) G 44/3  
 ağılı (1) G 198/5  
 ağılı (1) G 93/5  
 Agrımasun (1) G 132/5  
 agrımasun (1) G 77/2  
 agrıtma (1) G 23/4  
 agu (2) G 172/3, G 189/2  
 agusın (1) G 20/5  
 agyâr (13) G 35/1, G 43/1, G 52/5, G 84/5, G 89/2, G 89/5, G 91/5, G 127/4, G 130/2, G 139/2, G 165/2, G 195/3, G 231/2  
 Agyâra (7) G 7/2, G 26/2, G 146/2, G 163/3, G 168/3, G 169/3, G 183/2  
 agyârdan (1) G 4/5  
 agyârdur (1) G 8/5  
 agyârı (3) G 23/3, G 38/3, G 204/3  
 agyârûn (1) G 146/5  
 agzı (5) G 51/4, G 104/4, G 107/1, G 193/1, G 194/1  
 agzıma (1) G 122/4  
 agzımın (1) G 17/5  
 agzın (4) G 109/3, G 148/5, G 161/5, G 180/1  
 agzına (3) G 17/5, G 136/3, G 148/4  
 agzında (1) G 237/5  
 agzından (11) G 14/2, G 75/4, G 76/1, G 76/1, G 76/2, G 76/3, G 76/4, G 76/4, G 76/4, G 76/5, G 95/2  
 agzını (2) G 222/4, G 104/4  
 agzınıñ (1) G 96/2  
 agzinuñ (2) G 30/3, G 107/1  
 agzun (6) G 161/1, G 161/1, G 161/2, G 161/3, G 161/4, G 235/2  
 agzuma (1) G 113/3  
 agzuñ (2) G 14/3, G 204/1  
 agzuñdan (1) G 205/5  
 agzuñı (2) G 20/3, G 175/5  
 âh (27) G 22/2, G 34/2, G 34/5, G 58/3, G 63/2, G 75/1, G 87/5, G 105/1, G 112/3, G 118/4, G 123/3, G 133/6, G 140/2, G 151/5, G 152/6, G 171/1, G 189/1, G 200/1, G 218/3, G 219/1, G 222/3, G 233/2, G 237/7, Mst 1/5, Mes 1/60, Mes 1/60, G 107/3  
 aha (1) G 147/1  
 ahanda (1) G 174/3  
 ahar (4) G 94/5, G 142/2, G 167/1, G 167/1  
 ahardur (1) G 101/3  
 ahbâb (1) G 162/5  
 ahbâba (1) G 129/1  
 'ahd (1) G 205/1  
 ahdı (2) G 36/4, G 96/1  
 âhengile (1) G 200/3  
 ahgeç (1) G 158/4  
 âhı (1) G 176/4  
 âh-ı serdi (1) G 34/5  
 ahıda (1) G 214/5  
 ahıdur (4) G 32/5, G 48/5, G 166/5, G 211/5  
 ahıdurken (1) G 55/4  
 ahıdursa (1) G 19/1  
 âhımlan (1) G 107/4  
 âhını (1) G 25/5  
 ahıtdı (3) G 165/5, G 173/3, G 210/1  
 ahıtmadı (1) G 35/4  
 ahıtmagımda (1) G 7/4  
 ahıtsa (1) G 144/5  
 âhir (4) G 18/4, G 126/6, G 157/4, Tah 1/8  
 âhirde (1) Mes 1/13

- âhir-i 'ömri (1) G 88/5  
 âhirin (1) G 163/4  
 ahmerüm (1) G 126/3  
 ahsen (1) G 61/4  
 ahşâm (1) G 120/3  
 ahşâmlıg (1) G 90/3  
 ahter (1) G 174/3  
 âhû (5) G 104/5, G 190/1, G 199/1, G 199/1, G 199/1  
 âhum (1) G 42/2  
 âhumdan (2) G 52/2, G 87/3  
 Âhumla (2) G 51/1, G 85/3  
 ahvâl-i dil-i hasteden (1) G 171/4  
 ahvâlûme (1) G 62/3  
 Akça (1) G 184/1  
 'âkıbet (2) G 191/5, G 215/5  
 'âkıbet'ül-emr (1) G 216/3  
 'akîk (1) G 126/3  
 akîk-i Yemen'i (1) G 225/2  
 'âkil (1) G 106/4  
 'akl (5) G 10/1, G 30/1, G 57/3, G 73/2, G 177/1  
 'aklı (1) G 173/4  
 'aklum (2) G 132/6, G 168/4  
 'Aks (2) G 56/3, G 196/5  
 'aksi (8) G 19/5, G 39/1, G 135/1, G 150/3, G 158/4, G 190/2, G 199/4, Mst 3/2  
 'aksidür (1) G 64/4  
 'aksini (1) G 188/4  
 al (14) G 3/3, G 42/4, G 46/2, G 98/1, G 137/3, G 139/1, G 139/1, G 139/1, G 141/3, G 152/1, G 183/1, G 184/5, G 208/2, G 221/5  
 âl (5) G 57/4, G 110/1, G 137/3, G 139/2, G 222/1  
 ala (3) G 33/3, G 173/1, G 173/5  
 alabilmezsın (1) G 145/4  
 a'lâdur (1) G 72/2  
 alalar (2) G 212/2, G 212/3  
 alam (1) G 177/2  
 alan (1) G 34/4  
 a'lâña (1) G 219/5  
 alası (2) G 222/1, G 222/1  
 'Alâyıkdan (1) G 108/5  
 'alâyıkuñı (1) G 239/5  
 alçah (1) G 72/1  
 aldamekdür (1) Mes 2/39  
 aldanma (4) G 172/3, Mst 1/6, Mes 1/47, Mes 1/68  
 aldanmadı (1) Mes 1/51  
 aldanmazam (1) Mes 2/34  
 aldı (15) G 2/2, G 20/2, G 55/3, G 70/2, G 104/1, G 120/6, G 139/1, G 156/3, G 160/5, G 211/3, G 222/1, G 54/5, G 90/3, G 161/4, G 227/1  
 Aldugin (1) G 141/4  
 aldum (2) G 105/2, G 122/4  
 alduñ (3) G 91/1, G 141/3, G 208/2  
 aldurma (1) G 139/3  
 'alef (1) G 59/4  
 'alem (2) G 107/4, G 176/4  
 'âlem (8) G 37/1, G 52/2, G 107/4, G 117/2, G 131/4, G 151/4, G 153/3, G 103/1  
 'Âlemde (4) G 7/1, G 12/5, G 44/3, G 206/3  
 'âlemden (1) G 175/4  
 'âleme (3) G 18/4, G 61/1, G 131/5  
 'âlem-efrûzuñ (1) G 103/3  
 'âlemi (1) G 126/2  
 'âlemleri (1) Mes 1/65  
 'âlemni (1) Mes 1/56  
 'âlemüñ (5) G 6/2, G 121/5, G 134/5, G 147/3, G 147/6  
 alıçah (1) G 202/1  
 alın (1) G 21/1  
 âlın (1) G 67/2  
 alına (1) G 70/3  
 âlına (5) G 57/4, Mes 1/47, Mes 1/47, Mes 1/47, Mes 1/51  
 'Alî (1) Mes 1/40  
 'âlî-cenâb (1) G 9/7  
 alıçah (1) G 202/4  
 Âline (1) Mes 1/16  
 alışa (1) G 177/2  
 'Alıyyi (1) G 74/7  
 Allâh (6) G 79/1, G 171/3, G 201/1, G 233/5, G 239/1, G 239/5  
 alma (2) G 39/4, G 65/5  
 almadan (1) G 90/5  
 almag (1) G 31/3  
 almagda (1) G 159/4  
 almage (1) G 180/5  
 almagı (1) G 141/3

- alman (1) G 190/5  
 almaya (1) G 139/2  
 Almayınca (1) G 11/2  
 almayup (1) G 46/2  
 almış (2) G 74/7, G 173/5  
 almışdı (1) G 122/5  
 almışdur (1) G 226/3  
 alsa (1) G 101/5  
 alsam (2) G 41/2, G 173/1  
 altına (1) G 209/2  
 altındaki (1) G 31/2  
 altı (1) Mes 1/5  
 altun (6) G 102/2, G 110/2, G 110/3,  
 G 138/2, G 149/5, G 184/1  
 altuna (1) G 124/2  
 altunına (1) G 35/1  
 altunlar (1) G 200/2  
 aluban (2) G 37/4, G 53/1  
 âlude (1) G 131/4  
 âluñi (1) G 208/2  
 alup (7) G 53/1, G 58/3, G 68/3, G  
 93/2, G 184/1, G 219/4, Mes 2/31  
 alur (8) G 11/2, G 36/2, G 54/5, G  
 85/5, G 152/2, G 215/2, G 217/1,  
 G 217/3  
 'âm (1) G 1/3  
 Ama (1) G 117/5  
 amân (1) G 151/2  
 'amel (1) Tah 1/6  
 'ameli (1) G 213/3  
 Amma (1) Şiir 1/2  
 ammâ (6) G 44/2, G 76/5, G 131/5,  
 G 145/3, G 161/2, G 173/1  
 an (1) G 147/6  
 Ana (1) G 120/1  
 aña (52) G 3/1, G 3/1, G 3/2, G 3/3,  
 G 3/4, G 3/5, G 3/7, G 9/1, G 9/2,  
 G 9/3, G 9/4, G 9/5, G 9/6, G 9/7,  
 G 11/5, G 29/1, G 36/3, G 46/1,  
 G 47/5, G 51/5, G 52/5, G 55/2,  
 G 61/4, G 75/2, G 96/4, G 104/3,  
 G 114/5, G 118/2, G 130/5, G  
 136/4, G 153/5, G 179/4, G  
 194/4, G 195/4, G 199/1, G  
 210/5, G 211/5, G 212/3, G  
 219/1, G 219/1, G 220/5, G  
 224/5, G 237/1, Mes 1/5, Mes  
 1/5, Mes 1/15, Mes 1/16, Mes  
 1/30, Mes 1/31, Mes 1/31, Mes  
 1/41, Mes 1/41  
 anadan (1) G 147/3  
 añar (1) G 84/2  
 anasimuñ (1) G 172/3  
 anber (1) G 38/5  
 'anber-bâr (1) G 205/2  
 'anberîn (1) G 215/6  
 'anberüm (1) G 126/6  
 Anca (4) G 47/3, G 165/1, G 165/5,  
 G 216/3  
 Ancah (8) G 22/5, G 35/4, G 157/5,  
 G 171/4, G 194/4, G 228/1, Mes  
 1/8, Mes 1/66  
 ançah (2) G 149/3, G 176/1  
 anda (10) G 56/1, G 57/3, G 74/8, G  
 124/4, G 216/2, G 221/1, Tah 1/2,  
 Tah 1/3, Tah 1/8, Tah 1/9  
 andaki (1) G 53/1  
 andan (20) G 19/2, G 21/5, G 36/1, G  
 36/5, G 55/2, G 72/2, G 102/3, G  
 112/1, G 159/4, G 166/5, G  
 175/2, G 186/4, G 200/5, G  
 228/4, G 228/5, G 230/5, G  
 237/2, G 239/5, Mst 1/4, Mst 1/6  
 andandur (1) G 121/3  
 'andelîbdür (1) G 46/5  
 Añdı (1) G 149/1  
 añdurur (3) G 56/2, G 84/2, G 212/1  
 añaç (1) G 77/3  
 anı (38) G 8/4, G 18/2, G 20/3, G  
 21/5, G 29/5, G 31/4, G 37/6, G 50/4,  
 G 57/4, G 59/5, G 71/6, G 73/4, G  
 79/5, G 83/5, G 84/3, G 91/2, G  
 106/3, G 133/7, G 148/4, G 154/4, G  
 155/4, G 155/5, G 156/3, G 179/3, G  
 180/2, G 182/1, G 203/4, G 206/5,  
 Mst 1/3, Mst 1/6, Mst 2/4, Mes 1/10,  
 G 45/4, G 57/1, G 151/1, G 157/2, G  
 184/1, G 194/5  
 anıcah (1) Mst 3/3  
 añaçah (2) G 21/2, G 109/2  
 añılsa (1) G 22/3  
 añlañız (1) G 66/2  
 anlar (1) G 42/4  
 anlara (1) G 129/8  
 añlasañ (1) G 25/5  
 añlayalı (1) G 218/5

- aňlayan (1) G 82/2  
 aňlayın (1) G 81/5  
 Aňmazlar (1) G 212/1  
 aňsa (1) G 14/4  
 ansuz (4) G 117/3, G 123/2, G 145/5, G 233/5  
 anun (1) G 117/4  
 anuň (82) G 6/1, G 28/5, G 29/4, G 29/4, G 30/1, G 36/2, G 42/5, G 43/4, G 47/2, G 50/5, G 53/3, G 59/3, G 63/1, G 64/2, G 65/4, G 66/2, G 66/3, G 68/4, G 74/6, G 75/1, G 76/4, G 79/4, G 84/1, G 86/1, G 92/1, G 92/1, G 92/2, G 92/3, G 92/4, G 92/5, G 93/4, G 95/4, G 99/2, G 104/4, G 104/5, G 107/1, G 117/1, G 117/5, G 118/1, G 121/5, G 143/4, G 145/3, G 155/1, G 155/4, G 165/1, G 165/2, G 167/5, G 168/4, G 169/3, G 169/5, G 171/5, G 177/5, G 180/1, G 190/3, G 192/2, G 194/1, G 205/5, G 210/2, G 210/2, G 211/4, G 211/5, G 212/4, G 217/3, G 221/1, G 221/1, G 221/2, G 221/3, G 221/4, G 221/5, G 225/1, G 225/2, G 225/3, G 229/2, G 233/3, G 234/5, G 235/6, Mes 1/9, Mes 1/11, Mes 1/14, Mes 1/15, Mes 1/47, Mes 1/70  
 anuňçün (6) G 7/5, G 117/3, G 152/3, G 155/4, G 203/3, Mes 1/48  
 anuňdur (1) G 95/4  
 Anuňiçün (1) G 110/6  
 anuňla (2) G 15/3, G 45/2  
 aňup (4) G 59/2, G 124/3, G 142/5, G 207/1  
 Anüşirvân (1) Mes 1/42  
 apara (1) G 192/3  
 apardı (1) G 149/4  
 apardısa (1) G 163/2  
 Apardı (1) G 73/2  
 Aparduň (1) G 185/4  
 aparduňsa (1) G 170/2  
 aparmagiçün (1) G 239/1  
 aparmaz (1) G 143/5  
 aparur (1) G 215/3  
 aparurken (1) G 46/2  
 'âr (2) G 13/2, G 160/1  
 ara (1) G 90/7  
 'Arab (1) G 156/5  
 arada (4) G 34/3, G 44/1, G 120/6, G 204/5  
 aradan (1) G 222/2  
 'arak (1) G 42/3  
 aralıgda (1) G 199/5  
 aralıgında (1) G 204/2  
 arama (1) G 45/2  
 ârâm-ı cân (2) G 90/6, G 90/6  
 araňda (1) G 204/4  
 arar (1) G 60/4  
 'ar'ara (1) G 60/3  
 Arası (1) G 49/4  
 arasına (1) G 130/5  
 arasında (10) G 11/1, G 37/3, G 134/1, G 161/4, G 204/1, G 204/1, G 204/2, G 204/3, G 204/4, G 204/5  
 arasından (1) G 88/4  
 arasındaki (1) G 203/2  
 aratmaz (1) G 83/3  
 araya (5) G 20/2, G 52/3, G 54/2, G 62/2, G 235/6  
 arhaña (1) G 219/4  
 arhunlamaz (1) G 19/2  
 arı (1) G 71/6  
 'ârız (3) G 78/2, G 119/3, G 218/1  
 'ârızı (2) G 64/5, G 152/1  
 âriz-ı zîbâsını (1) G 63/2  
 'ârızına (1) G 18/2  
 ârizini (1) G 43/2  
 'ârızuň (4) G 17/2, G 48/3, G 146/2, G 154/2  
 'Ârizuňda (3) G 20/2, G 67/3, G 100/4  
 'ârızuňı (1) G 89/4  
 arı (1) G 199/4  
 'âri (1) G 160/1  
 'ârif (1) Mst 1/6  
 'ârife (1) Mes 1/49  
 'ârifler (1) G 86/3  
 arta (1) G 89/4  
 artar (1) G 19/4  
 artugdur (1) G 99/4

- Artuglıg (1) G 40/2  
 artuh (4) G 3/2, G 41/2, G 88/1, G 161/1  
 artuhrag (1) G 3/2  
 'arz (4) G 4/3, G 23/4, G 157/4, G 203/1  
 ârzûdan (1) G 122/6  
 Ârzum (1) G 122/6  
 asa (1) G 182/4  
 âsân (1) G 100/5  
 Âsândur (1) G 93/3  
 'aseldür (1) G 194/3  
 ası (1) G 177/4  
 asıldı (1) G 209/4  
 aslan (1) G 104/5  
 aslandur (1) G 37/3  
 aslına (1) G 88/5  
 assı (1) G 232/5  
 assısı (1) G 94/2  
 Âstânuñdan (1) G 85/5  
 Aşaga (1) G 44/2  
 aşaglıgdur (1) G 44/2  
 aşdı (1) G 90/7  
 'Âşık (7) G 35/1, G 70/5, G 82/4, G 84/2, G 93/5, G 158/2, Mst 1/5  
 'Âşıkam (1) G 123/1  
 'Âşıkdan (1) G 142/4  
 âşık-ı cân-bâz (1) G 26/3  
 âşık-ı cânı (1) Mst 2/1  
 Âşık-ı kallâşuñna (1) G 132/7  
 âşık-ı kâzib (1) G 36/5  
 âşık-ı mehcûr (1) Mst 2/2  
 âşık-ı sâdik (1) G 128/2  
 'âşıkım (1) G 123/1  
 'âşıklarun (1) G 86/3  
 'âşıklıgumuz (1) G 104/3  
 'Âşıkuñ (4) G 182/1, G 182/4, G 201/4, G 235/1  
 âşkâr (1) Mes 1/3  
 'Aşkı (1) G 104/3  
 'Aşkuñ (1) G 91/3  
 âşnâ (2) G 28/1, G 102/1  
 âşnâlıgı (1) G 221/2  
 âşûb-ı cihândur (1) G 64/1  
 aşuma (1) G 189/2  
 âşüfte (4) G 12/3, G 118/5, G 162/3, G 52/5  
 âşüfte[y]i (1) G 205/2  
 at (1) G 83/1  
 ata (1) G 208/4  
 atar (1) G 186/1  
 atduguñ (1) G 3/4  
 atduguñdan (1) G 5/4  
 âteş-i âh (1) G 107/3  
 âteş-i dil (1) G 176/1  
 âteş-i hicrân (1) G 143/1  
 âteş-i 'ışkuñda (1) G 126/2  
 âteş-i şevk (1) G 228/6  
 atıçah (1) G 37/2  
 atın (1) G 58/5  
 atını (1) G 168/4  
 atlananda (1) G 211/3  
 Atlandı (2) G 50/3, G 211/1  
 atlanup (1) G 77/1  
 atlu (2) G 127/2, G 198/3  
 atluya (1) G 89/3  
 atmage (1) G 57/2  
 Atmaz (1) G 231/2  
 'attâra (1) G 111/4  
 Av (2) G 202/1, G 208/4  
 âvâralıg (1) Mes 1/33  
 avâre (1) G 105/4  
 âvâre (2) G 63/1, Mes 1/20  
 avcı (1) G 31/5  
 avcılar (1) G 14/1  
 avredine (1) G 186/4  
 ay (24) G 9/4, G 13/5, G 17/4, G 19/2, G 20/4, G 25/2, G 66/2, G 67/4, G 85/2, G 88/4, G 105/3, G 110/2, G 110/6, G 143/2, G 159/1, G 162/4, G 164/1, G 209/3, G 211/1, G 211/5, G 226/3, G 227/1, Mst 3/2, Mes 1/62  
 ây (1) G 158/3  
 aya (1) G 82/2  
 ayag (6) G 89/1, G 91/3, G 122/5, G 148/3, G 186/5, G 209/5  
 ayaga (1) Tah 1/6  
 ayagdan (1) G 216/3  
 ayagı (5) G 21/5, G 91/3, G 126/6, G 184/4, G 186/3  
 Ayagina (4) G 18/3, G 50/2, G 213/3, G 213/3  
 ayagında (1) G 235/7  
 ayagından (1) G 212/4

- ayagı (1) Mes 2/35  
 ayagina (1) G 156/1  
 ayaglanup (1) G 44/5  
 ayaguñ (4) G 96/3, G 142/3, G 169/3, G 233/1  
 ayaguñda (1) G 29/1  
 'ayân (2) G 14/1, G 200/2  
 'ayândur (1) Mst 3/5  
 Ayâzuñ (1) G 39/4  
 'ayb (4) G 14/4, G 84/3, G 90/4, G 183/5  
 'aybuñla (1) G 109/4  
 aydın (2) G 20/4, G 150/5  
 âyet (1) Mes 1/5  
 âyeti (1) G 194/2  
 ayı (4) G 62/2, G 187/1, G 203/2, G 231/1  
 Ayım (1) G 150/5  
 ayımdur (1) G 150/5  
 ayına (1) G 17/4  
 ayını (3) G 217/3, G 226/2, G 226/4  
 âyını (1) G 198/2  
 ayırdı (1) G 149/2  
 âyinesidür (1) G 17/4  
 ayini (1) G 226/1  
 âyini (1) G 217/3  
 âyîni (1) G 226/1  
 'Ayn (2) G 106/4, G 228/3  
 ayne'l-yakîn (1) G 49/5  
 'Ayne'l-yakîn (1) G 119/5  
 ayn-ı belâ (1) G 106/3  
 ayn-ı îde (1) G 110/3  
 Ayn-ı keremdür (1) G 168/5  
 'aynuma (2) G 6/2, G 134/4  
 aynuñ (2) G 94/1, G 222/1  
 'aynuñ (1) G 14/3  
 Ayrıl (1) G 106/5  
 ayru (14) G 22/2, G 62/4, G 79/3, G 79/3, G 105/1, G 116/2, G 117/5, G 126/1, G 127/5, G 142/2, G 145/5, G 178/3, G 193/2, G 201/2  
 ayruh (1) G 79/2  
 ayuñ (1) G 226/1  
 ayurdı (1) G 168/3  
 'ayyâredür (1) Mes 1/50  
 'ayyâş (1) G 23/1  
 az (5) G 53/2, G 75/5, G 173/1, G 186/5, G 212/3  
 'azâb (3) G 9/2, G 121/3, G 130/2  
 âzâd (2) G 223/2, Tah 1/5  
 âzâdlıg (1) Mes 1/57  
 azala (2) G 173/1, G 173/4  
 azalursa (1) G 195/1  
 Azar (1) G 206/1  
 azgun (1) G 206/1  
 azından (1) G 67/5  
 'azîmeti (1) Tah 1/7  
 âzim-i kûy-ı mугan (1) G 200/5  
 'azîz (1) G 154/4  
 'Azîzüm (2) G 65/3, G 98/3  
 'azl (1) Mes 1/42  
 'azm (1) G 201/1  
 azm-i ol (1) G 59/1  
 'azmin (1) G 107/5  
 'azmine (1) G 202/1  
 'azmüñdür (1) G 201/1  
 azup (1) G 239/2  
 bâb (2) G 190/2, G 223/4  
 bâba (2) G 8/2, G 223/4  
 bâd (3) G 46/2, G 58/1, G 87/3  
 bâda (2) G 224/1, Mes 1/23  
 bâdam (1) G 177/3  
 bâdâm (1) G 109/3  
 bâde (9) G 62/2, G 106/1, G 202/4, G 224/1, Mes 1/23, Mes 1/25, Mes 1/26, G 172/2, G 224/5  
 bâde[y]i (1) G 13/2  
 bâdeden (1) G 51/5  
 bâdenüñ (1) Mes 1/28  
 bâd-ı fenâ (1) G 176/2  
 bâd-ı sabâ (1) Mst 2/1  
 bâd-ı sarsar (1) G 58/3  
 Bâd-ı subh (2) G 3/6, G 154/3  
 bâd-ı şimâl (1) Tah 1/1  
 bâd-ı hazân (1) G 151/1  
 bâg (7) G 131/3, G 131/3, G 215/2, G 43/2, G 138/1, G 200/1, G 37/1  
 bâgbân (2) G 33/2, G 235/7  
 bâgbân-ı zülf (1) G 65/2  
 Bâgda (4) G 75/1, G 139/5, G 200/3  
 G 41/3  
 Bagdâd'a (1) G 158/4  
 bâgdan (3) G 154/1, G 154/1, G 154/2  
 bağı (1) G 115/1  
 Bâg-ı kelâm (1) G 238/5

- bâg-ı reyhân (1) G 100/1  
 bâg-ı ruhında (1) G 98/5  
 bâg-ı ruhuñdan (1) G 203/4  
 bâgina (1) G 234/4  
 bâgında (3) G 147/3, G 64/5, G 147/6, Mes 2/28  
 bâginuñ (1) G 34/4  
 bâg-ı na'ime (1) G 196/7  
 bagladı (10) G 235/1, G 235/5, G 235/6, G 235/7, G 235/8, G 235/9  
 G 235/1, G 235/2, G 235/3, G 235/4  
 baglana (1) G 94/3  
 baglanmadan (1) G 122/3  
 baglansa (1) G 85/1  
 baglanur (1) G 14/2  
 baglar (1) G 161/1  
 baglayam (1) G 94/3  
 Baglayup (1) G 100/5  
 baglu (1) G 127/5  
 bagrı (3) G 118/2, G 226/2, Mes 1/28  
 bagrın (1) G 226/2  
 bagrında (1) G 235/1  
 Bagrum (3) G 27/4, G 107/2, G 225/4  
 bagrumda (1) G 83/4  
 bagrumı (5) G 51/2, G 60/1, G 63/1, G 63/4, G 205/1  
 bagrumnı (1) G 203/1  
 bagrumuñ (1) G 141/5  
 bagruñ (1) G 85/3  
 bagruñı (2) G 26/5, G 27/5  
 bah (14) G 17/1, G 17/1, G 17/2, G 17/3, G 17/4, G 17/5, G 17/6, G 18/5, G 18/5, G 33/2, G 33/3, G 53/2, G 177/3, Mes 1/18  
 baha (1) G 210/4  
 bahâ (2) G 11/2, G 45/1  
 bahânedür (1) G 45/1  
 bahar (3) G 53/3, G 77/1, G 187/1  
 bahâr (6) G 57/6, G 131/3, G 172/2, G 200/5, G 89/4, G 74/3  
 bahârda (1) G 174/4  
 bahârı (1) G 200/3  
 baharsın (1) G 31/5  
 bâ-hazef (1) G 59/5  
 bahdı (3) G 221/4, G 226/4, G 237/6  
 bahduhları (1) G 129/2  
 bahdum (2) G 31/5, G 148/7  
 bahıçah (1) G 187/1  
 bahıçah (1) G 22/3  
 bahma (1) G 33/4  
 bahmadı (1) G 214/4  
 bahmaduñ (1) G 204/3  
 bahmag (1) G 146/5  
 bahmagdan (6) G 146/1, G 146/1, G 146/2, G 146/3, G 146/4, G 146/5  
 bahman (1) G 127/5  
 Bahmayup (1) G 237/4  
 bahmaz (3) G 82/3, G 146/3, G 150/1  
 Bahmazlar (1) G 129/1  
 bahr (5) G 59/2, G 65/3, G 114/5, G 115/6, G 169/5  
 bahra (2) G 82/3, G 169/5  
 bahr-ı (1) G 37/5  
 Bahr-ı gam (1) G 126/4  
 bahr-ı gamdan (1) G 27/3  
 bahr-ı kerem (1) G 131/4  
 Bahr-ı muhît-i 'ışkuna (1) G 33/1  
 bahr-i 'ışkuna (1) G 145/1  
 bahr-i mu'allakdan (1) G 144/5  
 Bahr-i muhîtüñ (1) G 220/1  
 bahr-i Nîl'den (1) G 150/3  
 bahsa (1) G 146/2  
 bahsañ (1) G 81/1  
 bahş (1) G 31/1  
 Bahşasın (1) Mes 1/30  
 bahşiş (1) Mes 1/31  
 baht (2) G 88/1, Tah 1/4  
 bahtı (1) G 25/1  
 baht-ı siyeh (1) G 149/2  
 bahtum (2) G 148/7, G 174/4  
 bahtuñ (1) G 148/7  
 bâkem (1) G 131/4  
 bâkî (1) Mst 2/5  
 bal (2) G 21/1, G 137/2  
 bâl (1) G 210/3  
 bala (1) G 172/3  
 bâlâdan (1) G 115/4  
 balın (1) G 20/5  
 bâlin (1) G 20/5  
 bam (2) G 85/2, G 235/5  
 bâ-müsemîadur (1) G 30/4  
 bârân (1) G 3/2  
 barca (1) Mes 1/62  
 bari (1) G 96/5  
 barmagı (1) G 188/2



- barmagın (1) G 21/1  
 barmagina (1) G 152/3  
 bas (1) Mes 2/23  
 basa (1) G 213/2  
 basdum (1) G 122/5  
 Basduñ (1) G 188/3  
 basma (2) G 188/2, Mes 2/2  
 basmaga (2) G 42/4, G 42/5  
 bastursalar (1) G 6/5  
 baş (30) G 6/6, G 7/5, G 8/2, G 18/5, G 21/3, G 23/4, G 53/4, G 84/1, G 85/1, G 85/4, G 85/4, G 89/1, G 95/3, G 105/3, G 137/4, G 140/5, G 148/3, G 156/5, G 170/2, G 179/3, G 180/4, G 192/4, G 232/2, G 232/2, G 232/2, G 232/6, G 233/4, G 239/1, Mes 1/35, Mes 2/8  
 başa (3) G 22/2, G 53/1, G 77/1  
 başara (1) G 84/1  
 başda (1) G 100/3  
 başdan (4) G 48/1, G 91/3, G 170/5, G 208/5  
 başı (2) G 44/1, G 176/3  
 başıla (2) G 125/3, G 239/3  
 Başımuñ (1) G 121/2  
 başın (3) G 99/7, G 133/3, G 147/4  
 başına (4) G 43/4, G 139/4, G 182/1, G 234/4  
 başını (2) G 18/2, G 53/5  
 Başınuñ (1) G 182/1  
 Başıla (1) G 84/4  
 başına (4) G 77/1, G 77/5, G 169/4, G 200/3  
 başında (3) G 43/4, G 77/5, G 105/3  
 Başını (1) G 170/5  
 başladuñ (1) G 89/5  
 başlara (1) G 129/6  
 başlayın (1) G 159/4  
 Başum (3) G 117/2, G 212/4, G 239/1  
 başuma (3) G 54/1, G 165/3, G 189/3  
 başumda (1) G 33/4  
 başumdan (1) Mes 1/24  
 başumı (1) G 176/3  
 Başumı (3) G 48/1, G 53/1, G 53/3  
 başumuz (1) G 23/4  
 başuñ (2) G 18/5, G 167/5  
 başuña (5) G 97/3, G 132/1, G 132/4, G 132/5, G 238/1  
 başuñı (1) G 18/3  
 Batarlar (1) G 129/6  
 bâtl (2) G 125/6, Tah 1/9  
 batmış (1) G 197/5  
 bay (1) G 227/4  
 bayıt (1) G 38/4  
 bâynuñ (1) G 94/2  
 bayrâm (2) G 120/4, G 187/2  
 bedahşân (1) G 188/3  
 bedân (1) G 160/2  
 bedel (1) G 170/1  
 beden (1) G 160/2  
 bedeni (1) G 234/5  
 Bedenin (1) G 234/5  
 bedenni (1) G 57/2  
 bed-hâhuñı (1) G 132/2  
 bed-nâm (1) G 17/6  
 bed-nâmlıg (1) G 90/1  
 be-doludan (1) G 44/5  
 bedr (1) G 110/7  
 be-gayet (1) Mst 2/1  
 be-gâyet (1) G 134/1  
 be-hâb (1) G 129/5  
 beher (1) G 42/5  
 behîme (1) G 196/4  
 behle (1) G 127/1  
 Behre (2) G 3/2, G 108/4  
 bekâ (3) G 7/5, G 232/5, G 232/5  
 be-kam (1) G 96/2  
 bekâyı (1) Mst 1/1  
 belâ (20) G 4/5, G 6/4, G 20/5, G 28/1, G 47/1, G 91/2, G 112/5, G 115/4, G 125/1, G 162/1, G 189/3, G 193/2, G 218/2, G 227/5, G 228/4, Tah 1/9, Mes 2/11, G 106/3, G 56/1, G 56/5  
 belâbil (1) G 106/3  
 belâñu (1) G 81/3  
 belâsı (1) G 166/2  
 belâsıdur (1) G 16/4  
 belâsından (1) G 89/2  
 belâya (1) G 166/2  
 beli (5) G 32/3, G 150/4, G 182/5, G 201/2, G 239/2  
 belî (14) G 5/2, G 36/4, G 46/5, G 54/5, G 67/5, G 75/1, G 88/5, G

120/3, G 140/2, G 146/1, G 167/4, G 172/1, G 191/4, G 199/3  
bellü (1) G 147/7  
benâtü'n-na's (1) G 67/4  
bend (3) G 161/1, G 161/5, Mes 1/37  
Bende (11) G 39/5, G 68/2, G 92/1, G 123/5, G 185/3, G 185/3, G 198/1, G 204/4, G 207/2, G 233/1, Mst 2/4  
bendeden (1) G 233/4  
bendeñi (1) G 15/1  
bendenüñ (1) Mes 2/7  
Bendesine (1) G 170/4  
bendeye (3) G 4/3, G 214/1, G 222/5  
Bendeyi (1) G 223/4  
bendine (2) G 94/4, G 94/4  
bendümi (1) G 128/1  
benefşe (3) G 3/1, G 155/1, G 215/2  
beñzedür (1) G 59/5  
beñzemeye (1) G 160/2  
beñzer (3) G 3/4, G 55/2, G 165/5  
beñzetme (1) G 169/5  
Beñzi (1) G 12/2  
Beñzüm (4) G 24/4, G 44/3, G 135/2, G 183/1  
beñzümde (1) G 147/1  
beñzümi (1) G 210/1  
beñzümnî (1) G 149/1  
ber (1) G 65/3  
berâber (2) G 6/2, G 97/3  
berâberdür (1) G 6/2  
berây-ı def'-i melâl (1) Tah 1/1  
ber-dâr (1) G 203/3  
berg-i güledür (1) G 98/5  
berg-i hazân (1) G 147/1  
Berg-i nesrîn (2) G 58/1, G 235/6  
berg-i semeni (1) G 225/1  
berg-i semenüñdür (1) G 31/2  
ber-hemân (1) G 36/4  
beri (2) G 210/4, Mes 1/29  
berî (1) G 153/2  
berîn (1) G 152/1  
berînden (1) G 125/4  
Berkidüp (1) G 100/3  
berlü (2) G 5/3, G 72/5  
ber-sînesinden (1) G 102/1  
ber-taraf (1) G 59/6  
berü (2) G 62/4, G 136/2

berüden (1) G 237/2  
berüm (1) G 126/5  
Bes (11) G 32/1, G 60/1, G 63/2, G 68/2, G 81/2, G 152/2, G 222/3, G 234/4, Mst 2/4, Tah 1/1, Mes 1/73  
besledüğüm (1) G 32/1  
Beslegil (1) G 170/3  
beslemişem (1) G 126/5  
beste-i kâh (1) G 59/4  
bey-â-bey (1) G 28/3  
beydâkdan (1) G 144/3  
beyhûde (1) G 215/4  
beyhûdedür (1) G 39/5  
beykerüm (1) G 126/2  
beymân (1) G 37/7  
beymândur(peyman) 1) G 37/7  
beytüñ (1) G 85/3  
beyyinât (1) Mes 1/5  
bezekli (1) G 54/2  
bezer (1) G 21/2  
bezzâzı (1) G 85/1  
bıçag (1) G 190/4  
bıçaga (1) G 190/4  
bırah (1) G 18/1  
bıraha (1) G 196/1  
bırahdı (1) G 153/4  
bırahduñ (1) G 15/3  
Bî-'akl (1) G 142/4  
bî-âlete (1) Mes 1/1  
bî-ârâmlıg (1) G 90/6  
Bî-basar (2) G 74/4, G 153/2  
bî-câm-ı bâde (1) G 172/2  
Bî-cürm (1) Mst 2/3  
bî-çâralıg (1) Mes 1/33  
Bî-çâre (5) G 59/3, G 63/2, G 146/5, Mes 1/20, Mes 2/1  
bî-çârenüñ (1) G 224/3  
bî-çâreye (1) G 145/4  
biçer (1) G 43/5  
bî-dâd (1) G 223/1  
bî-dânişe (1) G 100/2  
Bî-derd (1) G 128/3  
bî-dil (3) G 105/4, G 81/5, G 8/2  
bî-dil (2) G 134/1, G 38/2  
bî-dilden (2) G 73/5, G 145/4  
bî-dil-i (1) G 135/7  
bî-dîn (1) G 205/2

- big (1) G 13/4  
 bî-gâm (1) G 120/7  
 Bîgânelig (1) G 28/1  
 bî-haber (1) Mes 1/24  
 Bî-hadd (1) Mst 2/1  
 bî-hod (2) G 41/2, G 202/3  
 bî-hûş (3) G 11/5, G 41/2, G 202/3  
 bî-huzûr (1) G 71/4  
 bî-ihliyâr (1) G 74/6  
 bî-kıymet (1) G 201/2  
 bil (9) G 6/5, G 44/3, G 106/3, G 135/6, G 145/1, G 172/2, G 183/3, G 206/5, Mes 2/32  
 bildi (1) Mes 1/11  
 bildüm (3) G 19/5, G 26/1, G 32/4  
 bildüñ (1) G 141/4  
 bildür (2) G 75/2, G 153/1  
 bildürem (1) G 133/5  
 bildürmedüñ (1) G 141/4  
 bildürmege (1) G 219/1  
 bildürür (2) G 56/3, G 131/5  
 bile (19) G 16/2, G 24/4, G 26/5, G 62/4, G 73/5, G 117/2, G 138/1, G 173/3, G 193/1, G 193/2, G 199/4, G 205/4, G 219/2, G 231/3, G 232/1, G 233/3, Mst 1/5, Mes 1/4, Mes 1/43  
 bilegil (1) G 155/2  
 bilek (1) G 183/2  
 bileklerin (1) G 4/1  
 Bilem (1) G 139/3  
 bilen (3) G 82/4, G 178/3, G 230/2  
 bilene (1) G 92/4  
 bilesin (1) G 153/3  
 bileyüm (1) G 45/2  
 bili (2) G 139/3, G 193/3  
 bilin (2) G 40/4, G 199/5  
 biline (3) G 77/2, G 92/1, G 139/5  
 Bilinmeye (1) G 140/2  
 bilirim (1) G 117/3  
 bi'llâh (2) G 115/2, G 168/2  
 bi'llâh (2) G 226/4, G 131/1  
 Bi'llâh (3) G 51/4, G 203/3, Mst 1/3  
 bilmedi (2) G 140/2, G 236/2  
 bilmege (1) G 230/2  
 bilmegine (1) G 193/1  
 bilmen (4) G 5/3, G 118/4, G 119/1, G 175/2  
 bilmeñ (1) G 81/2  
 bilmez (6) G 46/3, G 99/3, G 103/4, G 117/5, G 123/3, G 137/3  
 bilmezdüm (1) G 148/3  
 bilmezem (5) G 49/4, G 78/3, G 111/2, G 168/3, G 205/3  
 bilmezsin (1) G 145/2  
 bilmiş (1) G 131/4  
 bilsün (1) G 45/4  
 bilur (1) G 42/3  
 bilüñi (1) G 137/5  
 bilür (25) G 26/4, G 32/5, G 70/1, G 70/1, G 70/2, G 70/3, G 70/4, G 70/5, G 70/5, G 75/2, G 85/4, G 86/3, G 91/2, G 93/5, G 99/3, G 103/3, G 107/4, G 115/6, G 125/6, G 126/1, G 150/5, G 157/5, G 195/4, G 229/1, Mes 1/27  
 bilürem (2) G 28/2, G 229/1  
 bilürsin (5) G 39/4, G 85/3, G 113/2, G 131/2, G 201/3  
 bîm (1) Mes 1/22  
 Bîmâr (1) G 9/3  
 Bîmâra (2) G 146/3, G 63/3  
 bîmâra (1) Mes 1/45  
 bîmârumuñ (1) G 163/1  
 bîmâriyam (1) G 117/4  
 bîme (1) G 196/1  
 bî-nâm (1) G 151/3  
 bînâsın (1) G 1/4  
 bî-nevâyı (1) G 205/3  
 bîni (1) G 22/3  
 bî-niş (1) G 72/4  
 bînüm (1) G 72/5  
 bir (192) G 2/2, G 5/4, G 8/4, G 11/6, G 11/6, G 15/1, G 15/2, G 15/5, G 17/5, G 18/1, G 19/2, G 20/2, G 21/4, G 26/2, G 28/4, G 29/2, G 31/3, G 32/4, G 33/2, G 33/3, G 34/4, G 35/3, G 36/1, G 36/2, G 37/3, G 37/5, G 42/2, G 43/5, G 45/3, G 48/3, G 49/3, G 53/2, G 55/2, G 57/1, G 64/3, G 67/4, G 68/1, G 68/1, G 69/3, G 69/4, G 69/7, G 71/2, G 74/5, G 76/1, G 76/2, G 76/5, G 77/4, G 79/5, G 80/1, G 81/4, G 83/5, G 88/1,

- G 91/3, G 91/4, G 92/1, G 97/5,  
 G 99/2, G 100/1, G 100/1, G  
 100/1, G 100/3, G 100/5, G  
 104/1, G 106/3, G 108/2, G  
 109/4, G 110/1, G 110/2, G  
 110/3, G 110/7, G 112/1, G  
 113/4, G 114/4, G 115/6, G  
 117/1, G 117/1, G 118/2, G  
 118/3, G 119/4, G 122/5, G  
 123/1, G 126/5, G 127/5, G  
 133/5, G 134/2, G 135/6, G  
 135/7, G 136/1, G 136/2, G  
 143/2, G 143/3, G 143/3, G  
 144/3, G 146/4, G 147/1, G  
 147/3, G 148/5, G 149/4, G  
 150/4, G 151/1, G 151/1, G  
 151/3, G 152/2, G 153/3, G  
 154/1, G 154/3, G 156/1, G  
 157/4, G 158/2, G 158/5, G  
 159/2, G 160/3, G 161/5, G  
 162/4, G 163/4, G 166/2, G  
 169/2, G 169/5, G 172/4, G  
 173/1, G 173/3, G 173/3, G  
 174/2, G 175/5, G 176/1, G  
 176/5, G 177/2, G 177/3, G  
 177/4, G 181/6, G 184/1, G  
 184/5, G 184/5, G 186/2, G  
 189/5, G 190/1, G 190/4, G  
 192/1, G 195/2, G 195/2, G  
 196/2, G 196/3, G 199/5, G  
 202/3, G 203/1, G 203/2, G  
 203/4, G 203/5, G 204/2, G  
 204/5, G 205/4, G 208/5, G  
 210/4, G 212/1, G 213/1, G  
 213/4, G 214/1, G 214/5, G  
 215/6, G 215/6, G 219/1, G  
 219/1, G 219/3, G 219/3, G  
 219/3, G 221/5, G 223/5, G  
 223/5, G 226/5, G 230/2, G  
 230/5, G 234/2, G 236/1, Mst 3/1,  
 Mst 3/4, Tah 1/2, Tah 1/2, Tah  
 1/4, Şiir 1/4, Mes 1/23, Mes 1/24,  
 Mes 1/31, Mes 1/37, Mes 1/46,  
 Mes 1/50, Mes 1/66, Mes 1/68,  
 Mes 2/2, Mes 2/7, Mes 2/9, Mes  
 2/9, Mes 2/33
- bırah (1) G 18/1  
 bî-rahmin (1) G 84/2
- bire (1) G 31/4  
 birer (5) G 74/3, G 186/1, G 212/3, G  
 227/4, Mes 1/30  
 Bir-girân-mâye (1) G 151/2  
 biri (9) G 78/2, G 99/2, G 104/2, G  
 104/2, G 143/3, G 143/3, G  
 181/1, G 210/3, G 210/4  
 Birikdi (1) G 216/1  
 Birimiz (1) Mes 2/19  
 birin (1) G 10/4  
 Birini (1) G 69/2  
 birisi (4) G 38/2, G 78/2, G 157/3, G  
 157/3  
 birisini (1) G 69/2  
 birle (1) G 134/2  
 birür (7) G 11/2, G 66/1, G 66/1, G  
 66/2, G 66/3, G 66/4, G 66/5  
 biryân (1) G 143/1  
 bisât (1) Tah 1/3  
 bisat-ı neşât (1) Tah 1/3  
 bostân (1) G 200/1  
 bostânda (1) G 138/2  
 bostândan (1) G 152/2  
 bister-i sincâba (1) G 129/5  
 Biş (2) G 57/5, Mes 1/5  
 Bî-şübhe (1) Mst 1/2  
 biten (2) G 64/2, G 135/5  
 biter (2) G 181/1, G 181/3  
 bitmez (1) G 83/2  
 Bitürsin (1) Mes 2/29  
 Bî-vefâlıg (1) G 48/1
- bî-vücûd (1) Mes 1/52  
 biz (2) G 31/4, G 183/4  
 bî-zâram (1) G 123/2  
 bize (2) G 23/4, G 104/3  
 bî-zevâle (1) G 100/4  
 bizi (1) Mes 1/2  
 bogazdan (1) G 18/4  
 boguldı (1) G 209/4  
 Bostân (2) G 74/3, G 147/4  
 bostâna (1) G 131/3  
 bostânda (1) G 235/7  
 bostândur (1) G 37/1  
 bostân-ı (1) G 147/8  
 bostânında (1) G 135/2  
 boş (1) G 186/4  
 boyadı (1) G 210/1

- boyanmag (1) Mes 1/34  
 boyansa (2) G 44/3, G 93/5  
 boyı (1) G 108/1  
 boyı (1) G 84/1  
 boyına (1) G 90/3  
 boylu (1) G 160/4  
 boynıma (1) Mst 3/4  
 boynımda (1) G 236/3  
 boynımız (1) G 110/4  
 boynımız (1) G 192/4  
 boynın (1) G 216/5  
 boynında (1) G 29/5  
 bozar (2) G 226/5, Şiir 1/4  
 bozdı (2) G 37/4, G 153/1  
 bozmage (1) G 57/1  
 bozuñ (1) G 103/5  
 böler (1) G 43/1  
 Bu (242) G 3/4, G 4/2, G 4/4, G 4/6,  
 G 5/2, G 6/3, G 7/1, G 7/2, G 7/3,  
 G 7/4, G 7/4, G 7/5, G 8/1, G 8/3,  
 G 12/2, G 12/5, G 13/4, G 14/2,  
 G 15/5, G 16/2, G 16/4, G 17/2,  
 G 18/2, G 19/2, G 20/1, G 20/3,  
 G 24/1, G 24/4, G 24/4, G 25/2,  
 G 26/4, G 27/3, G 27/4, G 30/2,  
 G 32/4, G 33/4, G 37/5, G 39/1,  
 G 39/2, G 39/3, G 41/5, G 42/2,  
 G 45/5, G 49/2, G 50/4, G 51/3,  
 G 51/4, G 52/2, G 52/3, G 53/1,  
 G 53/2, G 54/1, G 56/2, G 56/3,  
 G 56/4, G 57/5, G 57/6, G 60/1,  
 G 61/1, G 61/4, G 61/5, G 63/3,  
 G 69/3, G 71/2, G 72/1, G 72/1,  
 G 72/2, G 72/5, G 75/2, G 77/5,  
 G 78/4, G 80/1, G 81/2, G 83/2,  
 G 83/4, G 85/5, G 86/3, G 87/3,  
 G 88/2, G 89/3, G 90/2, G 90/3,  
 G 94/5, G 95/1, G 97/4, G 99/5,  
 G 99/7, G 102/3, G 103/4, G  
 103/4, G 106/2, G 106/4, G  
 107/1, G 107/2, G 108/4, G  
 114/5, G 115/1, G 115/4, G  
 115/4, G 116/2, G 116/5, G  
 118/1, G 118/2, G 120/1, G  
 122/4, G 124/5, G 125/2, G  
 126/7, G 127/1, G 128/4, G  
 128/5, G 129/2, G 129/3, G  
 129/5, G 131/2, G 133/5, G  
 133/7, G 135/4, G 136/4, G  
 136/7, G 137/1, G 137/3, G  
 138/3, G 139/1, G 140/1, G  
 140/4, G 141/1, G 141/3, G  
 142/1, G 142/3, G 143/1, G  
 143/2, G 144/4, G 144/5, G  
 145/3, G 145/4, G 146/1, G  
 146/2, G 147/4, G 148/3, G  
 149/1, G 150/3, G 151/4, G  
 153/4, G 154/2, G 157/3, G  
 157/3, G 158/3, G 158/5, G  
 158/5, G 159/5, G 161/5, G  
 162/1, G 162/5, G 163/1, G  
 165/3, G 166/2, G 167/2, G  
 167/3, G 169/3, G 171/1, G  
 171/3, G 174/5, G 178/4, G  
 180/3, G 180/4, G 182/3, G  
 183/3, G 183/3, G 184/5, G  
 186/4, G 189/4, G 191/2, G  
 192/1, G 192/2, G 193/1, G  
 193/3, G 194/5, G 196/4, G  
 197/2, G 197/5, G 203/1, G  
 203/4, G 205/4, G 206/1, G  
 206/1, G 206/3, G 207/5, G  
 208/3, G 208/5, G 209/5, G  
 210/5, G 211/1, G 211/3, G  
 212/2, G 214/5, G 215/3, G  
 215/5, G 216/1, G 216/1, G  
 216/4, G 219/2, G 219/4, G  
 221/1, G 222/3, G 223/4, G  
 227/2, G 227/5, G 228/1, G  
 228/2, G 228/4, G 230/1, G  
 230/2, G 233/5, G 234/2, G  
 236/2, G 237/4, Mst 1/1, Mst 1/3,  
 Mst 2/1, Mst 2/2, Tah 1/1, Tah  
 1/2, Tah 1/3, Tah 1/3, Tah 1/4,  
 Mes 1/4, Mes 1/10, Mes 1/24,  
 Mes 1/38, Mes 1/46, Mes 1/51,  
 Mes 1/74, Mes 2/8, Mes 2/12,  
 Mes 2/13, Mes 2/15, Mes 2/16,  
 Mes 2/18, Mes 2/26, Mes 2/34,  
 Mes 2/35  
 bû (2) G 19/3, G 35/5  
 bucagında (5) G 207/3, G 207/4  
 G 207/1, G 207/1, G 207/2  
 bûd (1) G 86/1  
 budagından (1) G 210/4  
 budur (15) G 1/5, G 10/2, G 81/1, G

- 81/1, G 81/2, G 81/3, G 81/4, G 81/5, G 85/4, G 107/4, G 117/1, G 155/4, G 171/4, G 217/3, G 226/1
- bugün (1) Mes 2/30
- buhar (1) G 54/1
- bula (1) G 39/3
- bulag (1) G 89/4
- bulaga (1) G 190/2
- bulagdan (1) G 66/4
- bulagör (1) G 50/4
- bulasın (1) Mst 1/1
- bulaşug (1) G 225/5
- buldı (3) Mes 2/17, G 39/3, G 175/4
- buldum (1) G 178/3
- bulgil (1) Mst 1/6
- bulınmaz (4) G 93/1, G 218/4
- G 161/2, G 220/1
- bulmadı (1) Tah 1/5
- bulmadum (1) G 215/6
- bulmag (1) G 69/6
- Bulmageç (1) G 20/3
- bulman (1) G 157/4
- Bulmasa (1) G 199/3
- bulmaya (3) G 9/5, G 39/5, G 83/3
- bulmayıçah (1) G 208/3
- Bulmayubam (1) Mes 1/19
- bulmaz (4) G 20/3, Mst 1/3, Şiir 1/2, Mes 2/37
- Bulmazam (2) G 118/2, G 163/1
- bulmışam (2) G 163/1, Şiir 1/5
- buluna (1) G 148/4
- bulunmasa (1) G 166/3
- bulur (2) G 7/5, G 198/1
- bulut (5) G 11/1, G 97/2, G 151/1, G 195/2, G 231/1
- bulutlu (1) G 178/2
- bura (1) G 50/5
- Burada (1) Mes 2/33
- burc-ı devletden (1) G 103/2
- burcında (1) G 72/2
- burc-ı ablakdan (1) G 144/1
- Burc-ı bedenni (1) G 57/2
- burdı (1) G 235/5
- burgusın (1) G 110/5
- burulup (1) G 64/3
- burun (4) G 122/2, G 140/1, G 239/5
- G 228/5
- burup (1) G 118/5
- bus (1) G 215/5
- busarsan (1) G 215/5
- bûse (7) G 11/2, G 23/2, G 36/2, G 41/2, G 58/4, G 227/4, G 229/3
- bûseler (1) G 44/4
- busudadur (1) G 39/2
- buşem (1) G 127/4
- Buşmaz (1) G 127/4
- Bûy (2) G 9/1, G 154/3
- Bûyı (3) G 4/4, G 171/4, G 218/4
- bûy-ı bahâr (1) G 200/5
- Bûy-ı zülfi (1) G 19/3
- bûy-ı zülfinüñ (1) G 115/1
- Bûy-ı zülfüñ (1) G 166/2
- bûyına (2) G 35/5, G 35/5
- bûyından (1) G 215/2
- Bûyını (2) G 16/1, G 24/2
- buyruğı (8) G 239/2, G 239/3, G 239/4, G 239/4, G 239/5, Mst 3/4
- G 239/1, G 239/1
- buyuñ (1) G 178/4
- Bûyuñı (1) G 155/3
- büküp (1) G 13/1
- bülbül (8) G 41/3, G 63/5, G 138/3, G 147/8, G 200/1, G 204/1, G 238/5, Mes 2/3
- bülbüle (2) G 106/3, G 200/4
- bülbül-i miskîn (1) G 152/6
- bülbül-i şeydâ (1) G 55/3
- bülbül-i şîrîn-nefes (1) Mes 1/38
- bülbülin (1) G 148/2
- bülbülinüñ (1) Mst 1/3
- bünyâd (2) G 48/1, G 223/1
- büryân (1) G 158/2
- büt (1) G 64/1
- büt-i 'ayyâş (1) G 23/1
- büt-i çîn (1) G 20/2
- büt-i dil-cû (1) G 7/1
- büt-i dil-hâh (1) G 239/3
- büt-i gül-çehre (2) G 50/1, G 96/3
- büt-i meh-rû (1) G 166/1
- büt-i şûhuñ (1) G 31/5
- büzer (1) G 69/7
- büzülmeğlige (1) Tah 1/6
- ce'dini (1) G 209/2
- cag (1) G 138/3
- cagı (1) G 23/5

- Caglama (1) G 124/4  
 câh-ı gamdan (1) G 223/2  
 câhil (1) G 177/1  
 cahîme (1) G 196/1  
 cam (1) G 110/1  
 câm (1) Mes 1/26  
 camı (1) G 11/2  
 câm-ı (1) G 14/4  
 câm-ı bâde (1) G 224/5  
 câm-ı Cemî (1) G 214/1  
 câm-ı gussa (1) G 46/4  
 câm-ı 'işret (1) G 57/1  
 câm-ı mey-i nâb (1) G 176/5  
 câm-ı musaffâdur (1) G 27/2  
 câm-ı şarâb (1) G 130/1  
 cam-ı vasl (1) G 197/5  
 câm-ı zerrine (1) G 27/1  
 Câm-ı lebin (1) G 140/5  
 cam-ı sahbâyı (1) G 110/7  
 Câm-ı visâl (1) G 189/2  
 câmlar (1) G 199/2  
 Cân (1) G 32/1  
 cân (134) G 1/1, G 5/4, G 5/5, G 5/5, G 8/1, G 8/2, G 10/1, G 11/2, G 13/4, G 14/3, G 19/3, G 21/3, G 21/4, G 22/1, G 24/3, G 26/3, G 31/3, G 33/3, G 33/5, G 34/2, G 35/5, G 36/1, G 36/2, G 36/2, G 36/5, G 42/5, G 42/6, G 45/1, G 45/1, G 45/4, G 48/2, G 56/5, G 57/3, G 58/2, G 59/1, G 64/2, G 66/1, G 67/2, G 67/5, G 70/1, G 70/2, G 72/6, G 77/2, G 77/3, G 78/2, G 81/1, G 83/1, G 83/3, G 84/2, G 84/3, G 90/3, G 95/4, G 97/5, G 98/4, G 100/3, G 101/5, G 103/4, G 113/3, G 113/5, G 115/2, G 115/5, G 116/1, G 117/1, G 118/1, G 118/3, G 119/4, G 120/4, G 123/2, G 126/5, G 131/2, G 131/2, G 133/3, G 137/3, G 138/5, G 140/3, G 143/3, G 146/5, G 148/2, G 151/4, G 151/4, G 153/1, G 156/3, G 157/1, G 157/2, G 173/5, G 177/2, G 179/4, G 180/5, G 181/6, G 181/6, G 184/5, G 185/5, G 185/5, G 189/4, G 191/4, G 191/5, G 192/3, G 203/5, G 205/4, G 207/4, G 208/1, G 208/4, G 211/3, G 216/2, G 217/2, G 218/2, G 219/3, G 220/4, G 221/3, G 222/1, G 222/5, G 224/1, G 231/4, G 233/4, G 237/1, G 237/2, G 239/3, Mst 1/3, Mes 1/21, Mes 1/29, Mes 1/36, Mes 1/45, Mes 1/46, Mes 1/46, Mes 1/62, Mes 1/70, Mes 1/70, Mes 2/8, G 90/6, G 90/6, G 226/3, G 223/2, G 155/3, G 38/2  
 Câna (11) G 5/4, G 25/5, G 28/3, G 41/1, G 47/2, G 91/2, G 111/4, G 131/5, G 211/2, G 216/3, G 221/5  
 cânâ (9) G 32/1, G 52/6, G 55/1, G 80/5, G 96/1, G 113/1, G 114/1, G 171/3, G 220/3  
 Cânân (1) G 179/4  
 cânâne (2) G 32/1, G 32/2  
 cânâmı (1) G 68/1  
 cân-bahş (1) G 68/4  
 cân-bâz (1) G 26/3  
 cân-bâzuñ (1) G 103/4  
 cânâda (1) G 69/5  
 Cândia (9) G 27/5, G 53/4, G 59/6, G 64/1, G 98/3, G 175/1, G 182/2, G 191/4, Mst 3/1  
 cândur (2) G 234/5, G 64/2  
 cânı (9) G 36/2, G 38/4, G 68/1, G 68/4, G 80/4, G 133/3, G 141/1, G 181/2, Mst 2/5  
 cânın (2) G 100/5, G 132/7  
 Cânısın (1) G 175/1  
 cânı (2) G 73/1, Mst 2/1  
 cânib-i gülzâra (1) G 63/5  
 cânıla (2) G 95/3, G 128/3  
 Cânımuz (1) G 78/1  
 cânlara (1) G 40/2  
 Cânım (5) G 31/1, G 37/4, G 69/4, G 141/4, G 194/4  
 cânuma (9) G 21/4, G 26/4, G 28/1, G 87/4, G 118/2, G 140/3, G 179/3, G 218/1, G 233/2  
 cânumda (1) G 219/2  
 cânumdur (1) G 117/3

- cânumı (2) G 31/1, G 32/1  
cânuñ (3) G 155/2, G 179/4, G 226/5  
cânuña (1) G 154/4  
cânuñdur (1) G 95/1  
cânuñı (1) G 148/6  
cây (1) G 72/4  
caya (2) G 82/3, Mes 1/34  
câyı (1) G 231/5  
câynuñ (1) G 94/3  
cefâ (13) G 47/4, G 53/2, G 53/4, G 75/3, G 140/1, G 195/3, G 232/2, Tah 1/9, Mes 1/19, Mes 1/48, G 31/2, G 26/5, G 169/4  
cefâda (1) G 231/3  
cefâdan (1) G 4/6  
cefâñ (1) G 27/4  
cefâsını (1) G 112/4  
cefâyı (2) Mst 2/2, Mst 1/5  
Cehd (6) G 93/1, G 109/4, G 193/4, G 208/4, Mes 1/11, Mes 1/67  
Cehl (1) G 184/2  
Cehlden (1) G 183/2  
celâl (1) Tah 1/4  
celdü (1) G 7/5  
cellâd (1) G 48/1  
cellâda (1) G 224/3  
cem (2) G 110/1, Mes 1/66  
cem' 2) G 124/4, Mes 1/69  
cemâl (4) G 4/3, G 137/1, G 153/2, Tah 1/5  
cemâli (3) G 86/2, G 133/1, G 198/2  
cemâl-i 'âlem-efrûzuñ (1) G 103/3  
cemâlini (1) G 45/3  
cemâlüñ (2) G 61/1, G 97/5  
cemâlüñden (2) G 148/1, G 188/5  
cemâlüñe (2) G 113/5, G 119/1  
Cem'i (1) G 214/1  
cemîlesin (1) G 153/2  
Cemşîd (1) G 6/6  
cenâbuña (1) G 111/5  
cengi (1) G 13/1  
cengine (1) G 41/4  
cennât-ı adnin (1) G 152/5  
cennât-ı 'adnüm (1) G 152/5  
cennet (6) G 9/2, G 79/1, G 79/4, G 130/2, G 171/5, Mes 1/55  
cenneti (1) G 29/4  
cennet-i a'lâña (1) G 219/5  
cereble (1) G 80/4  
cergesine (1) G 202/5  
cerler (1) G 44/4  
cevâb (1) G 11/6  
cevâhirdür (1) G 71/2  
cevherini (1) G 217/4  
cevlân (3) G 12/4, G 58/5, G 207/4  
Cevr (14) G 5/1, G 7/2, G 15/4, G 27/4, G 44/2, G 47/4, G 87/4, G 175/1, G 176/5, G 228/1, G 231/3, G 232/2, Mst 2/2, Tah 1/9  
Cevri (1) G 67/5  
Cevrin (1) G 112/4  
cevrinden (2) G 41/4, G 192/2  
cevrine (1) G 177/5  
cevrini (1) Mst 1/5  
Cevrüñ (1) Mes 1/21  
cevrüñe (1) Mst 2/2  
Ceyhûn (1) G 124/2  
ceyş-encüm-i (1) Mes 1/12  
cez'am (1) G 56/2  
cezbesein (1) G 172/4  
cıda (1) G 232/1  
cibin (1) G 21/1  
ciger (3) G 40/5, G 77/3, G 132/5  
cigeri (4) G 210/1, G 210/2, G 210/2, G 210/1  
cigerimden (1) G 64/4  
cigerüm (1) G 143/1  
cihân (13) G 59/6, G 81/1, G 136/1, G 172/3, G 223/4, G 237/5, Mes 1/47, Mes 1/54, Mes 1/61, Mes 1/62, Mes 1/70, G 226/2, G 72/5  
Cihâna (2) G 37/6, G 129/4  
cihân-ârâyı (1) G 231/1  
cihânda (13) G 1/3, G 10/5, G 27/3, G 37/7, G 68/1, G 93/1, G 115/1, G 123/2, G 124/6, G 230/6, Tah 1/4, Tah 1/9, Mes 1/57  
cihândan (2) G 175/4, G 59/4  
cihândur (2) G 64/1, Mst 1/3  
cihâmı (1) G 120/3  
cihânuñ (2) G 127/5, G 153/2  
cihât (1) Mes 1/5  
cin (1) Mes 1/7  
cinânî (1) Mst 2/3  
cinâyet (1) Mst 2/3  
cinsi (1) G 220/3



- cism (1) G 80/4  
 Cismüm (2) G 96/1, G 102/2  
 cismümde (2) G 58/2, G 109/2  
 cismüñ (1) G 144/5  
 cismüni (1) G 42/3  
 cisir (1) G 188/4  
 cû (1) G 12/4  
 cûdan (1) G 122/2  
 cûdın (1) G 86/1  
 Cûdına (1) Mes 1/42  
 cûş (1) G 59/2  
 cûy-bârumdur (1) G 135/1  
 cûy-ı hûr (1) G 122/2  
 Cû-yı Şîrîne (1) G 48/5  
 cû (1) G 234/2  
 cüdâ (5) G 5/2, G 85/5, G 101/4, G 126/3, G 188/5  
 cüdâyî (1) G 55/5  
 cümle (2) G 175/4, Mes 1/54  
 cümlenden (1) G 153/2  
 Cümle-i etrâfa (1) G 67/1  
 cümle-i 'uşşâka (1) G 128/2  
 cünûn (1) G 228/6  
 cür'a (2) Mes 1/30, Mes 1/31  
 Cür'asını (1) Mes 1/26  
 Cürm (1) Mes 1/18  
 Cüst (2) G 122/2, G 122/2  
 çâ (2) G 102/1, G 102/5  
 çağı (2) G 62/3, G 106/3  
 çağıdur (2) G 43/5, G 110/5  
 çağında (2) G 54/2, G 207/5  
 çağır (11) G 43/5, G 54/1, G 54/1, G 54/2, G 54/5, G 70/3, G 158/4, G 54/3, G 54/4, G 54/4, G 172/1  
 çağırnı (1) G 167/2  
 Çağırın (1) G 41/2  
 çağı (1) G 187/5  
 çağırsunlar (1) G 54/4  
 çağladı (1) G 51/4  
 Çağlamañ (1) G 135/5  
 çah (1) G 18/4  
 çâh-ı zenahdân (1) G 237/2  
 çâh-ı zenahdândan (1) G 191/3  
 çâhına (1) G 237/2  
 çâk (4) G 42/6, G 77/2, G 102/5, G 154/2  
 çakeri (1) G 233/1  
 Çâkeridür (1) Mes 1/14  
 çal (2) G 110/6, G 139/5  
 çala (1) G 173/2  
 çalabilmezsin (1) G 145/3  
 çalalar (1) G 212/4  
 çalar (8) G 53/1, G 53/1, G 53/2, G 53/3, G 53/4, G 53/5, G 110/5, G 154/5  
 çaldı (3) G 138/1, G 165/3, G 235/5  
 çalduñ (1) G 113/3  
 çalıcı (1) G 235/5  
 çalına (1) G 31/5  
 çalınur (1) G 51/3  
 çalmadı (1) G 173/2  
 çalmag (1) G 169/4  
 çalup (1) G 163/4  
 çapmaga (1) G 44/5  
 Çâr-'anâsır (1) Mes 1/4  
 çâre (4) G 195/1, G 203/3, G 206/3, G 218/4  
 çâreler (1) G 51/5  
 Çârem (1) G 63/2  
 çareñ (1) G 145/5  
 çatma (1) Mst 1/2  
 çatup (1) G 52/1  
 çavûş (1) G 202/5  
 çay (1) G 227/3  
 Çaylar (1) G 238/4  
 Çe (1) G 72/4  
 Çehâr-bâliş-i dünya (1) Tah 1/3  
 çehre (1) Mst 3/5  
 çehrede (1) G 50/1  
 çehreden (3) G 111/2, G 124/2, G 143/2  
 çehre-i rengîne (1) G 17/2  
 çehrelerden (1) G 147/7  
 çehrem (1) G 90/2  
 çehremden (1) Tah 1/5  
 çehremi (1) G 93/2  
 çehüñ (1) G 98/6  
 çek (7) G 106/1, G 153/3, G 158/5, G 172/4, G 184/5, G 199/5, Mes 1/10  
 çekdi (18) G 9/1, G 34/2, G 91/4, G 100/5, G 115/4, G 153/5, G 155/1, G 170/1, G 182/5, G 184/4, G 188/1, G 203/4, G 218/2, G 228/4, G 235/4, G 235/8, G 237/1, Mes 2/9

çekdüm (3) G 52/5, G 229/1, G 233/5  
 çekdümse (1) G 140/2  
 çekdürse (1) G 206/4  
 çekedür (1) G 96/5  
 çekem (1) G 105/4  
 çeken (1) G 24/5  
 çeker (6) G 21/5, G 40/5, G 57/5, G 106/1, G 158/2, G 210/2  
 çekerem (5) G 46/4, G 162/1, G 171/1, G 203/3, G 233/2  
 çekerler (2) G 144/2, G 206/4  
 çekersen (1) G 97/3  
 çekersin (3) G 46/4, G 227/5, Mes 1/48  
 çekesin (1) G 112/5  
 çekil (1) G 18/4  
 çekipdür (1) G 91/3  
 çekme (1) Mes 2/35  
 çekmedi (1) G 162/1  
 çekmega (2) G 94/2, G 227/5  
 Çekmek (1) G 237/6  
 çekmez (1) G 34/5  
 Çekmezüz (1) G 192/4  
 Çekmiş (2) G 168/1, G 188/4  
 çekse (3) G 40/5, G 117/2, G 155/2  
 Çeksem (1) G 96/3  
 çekseñ (1) G 182/3  
 çektü[gü]ñ (1) G 159/5  
 çektüğümi (1) G 113/2  
 çekübem (2) G 214/1, Mes 1/19  
 çeküben (1) G 106/5  
 çeküp (4) G 20/5, G 176/5, Tah 1/9, Mes 1/35  
 Çemân (2) G 185/2, G 160/4  
 çemen (5) G 142/2, G 147/2, G 147/5, G 160/4, Mes 2/3  
 çemende (5) G 57/6, G 185/2, G 185/2, G 209/2, G 215/1  
 çemeni (1) G 234/1  
 çend (1) G 161/2  
 çerâg (3) G 89/1, G 91/1, G 148/1  
 çerâg-ı (1) G 131/5  
 çerâgum (2) G 101/4, G 236/4  
 Çerh (6) G 80/4, G 125/1, G 142/1, G 153/4, G 196/1, G 222/3  
 Çerhdür (1) Mes 1/25  
 çerhe (1) G 69/3

Çerh-ı divâr (1) G 151/5  
 Çerh-ı harîf-gerdiş (1) G 57/6  
 çerh-i kazanıla (1) G 57/2  
 çeri (2) , G 218/2, Mes 2/9  
 çerisi (3) G 38/4, G 57/1, G 182/2  
 çerisinüñ (1) Tah 1/8  
 çeşm (3) G 72/6, G 109/3, G 148/1  
 çeşme (1) G 80/1  
 Çeşmelerden (1) G 147/1  
 çeşm-i (1) G 72/5  
 çeşm-i âhû (1) G 199/1  
 çeşm-i fettânuñ (1) G 170/1  
 çeşm-i giryândan (1) G 191/1  
 çeşm-i intizârumdur (1) G 135/5  
 Çeşm-i mestüm (1) G 11/4  
 Çeşm-i nigerândur (1) Mst 3/2  
 çeşmine (1) G 129/1  
 Çeşmüm (5) G 51/2, G 66/4, G 74/4, G 85/2, Mst 3/1  
 çeşmümde (1) G 39/1  
 çeşmümünden (1) G 34/3  
 çeşmüme (2) G 96/3, G 144/1  
 Çeşmüñ (2) G 111/3, G 146/3  
 çevgân (2) G 110/6, G 204/2  
 çevgândur (1) G 145/3  
 Çevgân-ı hicr (1) G 212/4  
 çevgânıla (1) G 145/3  
 çevirdüñ (1) G 120/3  
 çevremi (1) Mes 2/10  
 çevresi (1) G 183/1  
 çevresinde (1) G 165/1  
 çevürdi (2) G 141/2, Mes 2/10  
 çih (2) G 154/1, Mst 3/5  
 çiha (6) G 191/1, G 191/1, G 191/2, G 191/3, G 191/4, G 191/5  
 çihar (1) G 171/1  
 Çihardı (2) G 54/1, G 80/4  
 çiharsa (1) G 191/2  
 çihdı (2) G 51/1, G 158/3  
 çihmadı (2) G 69/3, G 191/5  
 çihmalu (1) G 64/3  
 çihuptur (1) G 158/3  
 çiçek (3) G 77/1, G 77/5, G 77/5  
 çihabilmen (1) G 39/2  
 çihmage (1) G 194/4  
 çin (3) G 41/4, G 20/2, G 91/5  
 çîn (7) G 4/6, G 10/3, G 10/3, G 152/3, G 39/1, G 152/2, G 67/1

- Çîn'dedür (1) G 78/2  
 Çînden (1) G 99/6  
 çîndür (2) G 49/1, G 49/1  
 çîn-i zülfine (1) G 2/3  
 çizginedür (1) G 1/2  
 Çizgineyüm (1) G 238/1  
 çizginür (1) G 100/3  
 Çobanuñ (1) G 213/4  
 çoh (35) G 5/4, G 17/4, G 18/3, G 20/5, G 23/4, G 25/3, G 29/5, G 33/2, G 42/5, G 50/4, G 62/2, G 69/3, G 69/5, G 80/4, G 84/5, G 115/4, G 128/4, G 132/4, G 146/4, G 147/4, G 167/4, G 167/5, G 173/1, G 173/4, G 183/5, G 192/1, G 205/1, G 209/1, G 209/5, G 212/3, G 214/1, G 228/4, G 235/5, Mes 1/19, Mes 2/7  
 çohalur (1) G 89/4  
 Çohdan (3) G 60/4, G 117/4, G 231/4  
 çohdur (3) G 11/6, G 112/2, G 112/4  
 çohı (1) G 158/4  
 çohlaruñ (2) G 35/4, G 141/2  
 çöküp (2) G 13/1, G 48/4  
 çölde (2) G 165/3, G 166/3  
 çöllerde (1) G 162/2  
 çöp (1) G 94/3  
 çubı (1) Şiir 1/3  
 çü (16) G 22/1, G 32/4, G 83/4, G 105/4, G 144/4, G 149/3, G 173/3, G 194/3, G 228/6, Mst 2/4, Tah 1/6, Şiir 1/5, Mes 1/45, Mes 2/12, Mes 2/18, Mes 2/24  
 Çün (46) G 4/3, G 4/6, G 5/1, G 8/5, G 9/2, G 12/3, G 14/2, G 16/4, G 19/4, G 20/3, G 26/5, G 34/1, G 39/4, G 48/2, G 53/4, G 57/3, G 58/5, G 77/1, G 80/3, G 86/5, G 91/2, G 96/4, G 97/3, G 99/7, G 107/5, G 113/1, G 122/5, G 124/1, G 135/4, G 147/3, G 147/6, G 155/3, G 164/1, G 176/2, G 179/4, G 202/4, G 204/1, G 213/2, G 215/4, G 216/3, G 237/6, Mst 2/2, Tah 1/7, Mes 1/21, Mes 1/48, Mes 2/17  
 Çünkü (5) G 6/3, G 120/7, G 130/2, G 151/5, Tah 1/6  
 çünkim (1) G 154/4  
 dâd (2) G 15/4, G 48/4  
 dadar (1) G 11/2  
 dadımı (1) G 15/4  
 dadmañ (1) G 20/5  
 dadmış (1) G 48/4  
 dag (5) G 40/1, G 91/4, G 91/4, G 138/4, G 148/2  
 dâg (3) G 148/2, G 154/1, G 154/1  
 daga (2) G 190/1, Mes 1/43  
 dâga (1) G 190/1  
 dâgdan (1) G 154/2  
 Dagı (7) G 124/5, G 126/4, G 140/3, G 141/1, G 141/1, G 205/4, Mes 2/18  
 dâg-ı cefâ (1) G 31/2  
 dâg-ı firâk (1) G 40/1  
 dâg-ı hasrete (1) G 91/4  
 dâg-ı 'ışk (1) G 153/4  
 dagıdur (1) G 74/4  
 dagılur (8) G 67/1, G 67/2, G 67/2, G 67/3, G 67/4, G 67/5, G 75/1, G 165/4  
 dagısan (1) G 141/1  
 dagılmış (1) G 56/3  
 dagılur (1) G 67/1  
 daglar (1) G 140/3  
 daguñ (1) G 215/2  
 dahı (43) G 28/4, G 29/2, G 30/5, G 36/2, G 59/1, G 68/3, G 75/5, G 112/3, G 114/3, G 131/2, G 141/4, G 155/4, G 156/4, G 160/4, G 181/6, G 185/4, G 203/3, G 205/3, G 211/3, G 214/1, G 221/3, G 222/1, G 222/3, G 233/1, G 233/1, G 233/2, G 233/3, G 233/4, G 233/5, G 234/1, G 239/3, Tah 1/4, Mes 1/67, Mes 2/21, G 6/6, G 8/1, G 13/3, G 134/4, G 157/2, G 168/3, G 169/1, G 185/1, G 221/5  
 dal (6) G 108/1, G 108/1, G 108/2, G 108/3, G 108/4, G 110/3  
 dâla (2) G 33/1, G 33/1  
 dalabilmezsin (1) G 145/1  
 dalâletdür (1) G 5/2  
 dalarsa (1) G 220/3

- dalaş (1) G 84/3  
 dâmânûñ (1) G 135/6  
 damar (1) G 76/2  
 dâmen-i gül (1) G 55/3  
  
 dâmenin (2) G 139/2, Mes 2/16  
 dâmenüm (1) G 131/4  
 Dâm-ı gamdan (1) G 215/6  
 Dâm-ı mahabbetde (1) Mes 1/17  
 Damu (1) G 125/4  
 damusı (1) Mes 1/55  
 Damuya (2) G 29/4, G 196/7  
 Dañ (5) G 24/2, G 58/2, G 67/1, G 200/1, G 194/1  
 daña (1) G 219/2  
 dâne (3) G 101/1, G 101/3, G 208/3  
 dânedür (1) G 45/4  
 dânesini (1) G 237/2  
 dânesiz (1) G 201/2  
 Danışmazam (1) G 177/1  
 danişa (1) G 177/1  
 dânişe (1) G 177/1  
 dañla (1) G 112/2  
 danmadı (1) Mes 1/51  
 danugdur (1) G 115/4  
 dapa (1) Tah 1/6  
 dâpa (1) G 102/2  
 dapa(bulmak) 1) G 94/5  
 dapam (1) G 75/4  
 dapılur (1) G 75/4  
 Dapşuram (1) G 157/2  
 dâr (2) G 86/1, G 158/5  
 darag (1) G 92/2  
 darar (1) G 60/2  
 dâr-ı fenâda (1) G 86/1  
 darihma (1) G 220/2  
 dârla (1) G 183/3  
 dârlarum (1) G 183/3  
 Dartup (1) G 200/5  
 dâru (1) G 142/3  
 dârû (1) G 7/3  
 dâruna (1) G 117/2  
 Dâsın (1) G 56/5  
 dâstân (2) G 14/5, G 22/5  
 dâstânın (1) G 22/5  
 daş (7) G 6/5, G 53/5, G 84/2, G 85/3, G 184/1, G 184/1, G 84/4  
 daşa (2) G 53/1, G 53/5  
  
 daşı (2) G 72/4, G 169/2  
 daşın (3) G 20/5, G 57/2, G 169/2  
 daşına (1) G 169/3  
 daşını (1) G 6/5  
 daşına (2) G 169/1, G 169/1  
 daşuma (1) G 189/1  
 daşumı (1) G 107/3  
 datlu (2) G 95/1, G 95/1  
 da'vâ-yı sıyâdet (1) G 198/2  
 da'vet (2) G 146/4, G 219/5  
 da'vî (2) G 108/3, Mes 1/13  
 Da'viyy-i hüsn (1) G 137/1  
 Dâvud (1) G 79/2  
 Dâvudi (1) G 79/2  
 Dâyim (10) G 23/1, G 27/2, G 80/1, G 80/3, G 80/4, G 117/5, G 124/6, G 126/5, G 146/1, G 194/3  
 dâyimâ (1) G 226/1  
 def'-i (1) Tah 1/1  
 def'-i gam (1) G 176/5  
 defter-i haram (1) Tah 1/7  
 defterin (1) Mes 2/31  
 degdi (1) Mes 2/19  
 deger (9) G 40/2, G 40/2, G 47/1, G 47/1, G 47/2, G 47/2, G 47/3, G 47/4, G 47/5  
 degeyiñ (1) G 94/2  
 Degindiler (1) G 129/5  
 degme (1) G 232/2  
 degmesün (1) G 152/4  
 Degmeye (2) G 102/4, G 102/4  
 degmez (1) G 47/4  
 degül (27) G 2/3, G 2/5, G 45/5, G 49/5, G 51/4, G 90/2, G 91/3, G 96/3, G 98/4, G 100/2, G 105/2, G 125/5, G 136/4, G 143/5, G 147/2, G 153/4, G 165/2, G 173/4, G 184/1, G 197/4, G 219/1, Tah 1/3, Tah 1/3, Mes 1/8, Mes 1/25, Mes 1/59, Mes 1/59  
 degüldür (3) G 66/2, G 105/3, G 183/2  
 degülse (2) G 129/2, G 165/2  
 degüp (1) G 172/1  
 dehân (1) G 160/1  
 dehândan (1) G 175/1  
 dehânı (3) G 80/3, G 119/4, G 177/1  
 dehânını (1) G 43/3

- dehânın (1) G 235/2  
 Dehânuñ (1) G 201/3  
 dehânuñdur (1) G 95/1  
 dehen (3) G 160/1, G 230/5, G 76/1  
 dehende (2) G 185/1, G 185/1  
 dehenin (1) G 23/5  
 dehenüñ (1) G 111/1  
 dehr (1) G 110/5  
 dehr-i dilgîre (1) G 206/1  
 delâyil (1) G 236/4  
 deldi (1) G 35/3  
  
 delindi (1) Mes 1/28  
 dellak (1) G 53/1  
 delü (6) G 2/2, G 35/2, G 35/2, G 37/3, G 38/2, G 158/1  
 delüden (1) G 122/3  
 delük (1) G 35/3  
 Delülüp (1) G 89/1  
 dem (42) G 3/3, G 19/2, G 19/2, G 19/2, G 19/5, G 19/5, G 26/2, G 26/5, G 45/3, G 45/3, G 45/3, G 48/5, G 49/3, G 67/4, G 80/5, G 93/5, G 111/5, G 119/4, G 120/2, G 120/5, G 137/3, G 144/4, G 144/4, G 148/5, G 160/3, G 168/1, G 173/3, G 188/2, G 205/4, G 206/2, G 215/6, G 216/1, G 223/6, G 225/4, G 225/4, G 226/5, G 227/5, G 227/5, Tah 1/4, Tah 1/7, Tah 1/8, Mes 1/40  
 dem-â-dem (1) Mes 2/29  
 dem-be-dem (11) G 21/2, G 40/2, G 41/2, G 74/4, G 90/2, G 124/3, G 130/2, G 133/3, G 147/1, G 167/4, G 183/1  
 demde (6) G 36/1, G 106/2, G 116/1, G 116/2, G 146/5, Mes 2/16  
 demi (2) G 43/5, G 214/5  
 dem-i serdüm (1) G 115/4  
 demidür (7) G 62/1, G 62/1, G 62/2, G 62/3, G 62/4, G 62/5, G 144/4  
 demür (1) G 171/1  
 Deni (1) Mes 1/49  
 deñiz (1) G 165/1  
 derbân (2) G 136/6, G 136/6  
 der-bend (1) G 161/4  
  
 derd (24) G 6/4, G 10/5, G 15/4, G 28/1, G 39/2, G 41/5, G 45/5, G 78/4, G 81/3, G 90/5, G 105/1, G 113/2, G 114/2, G 124/4, G 143/1, G 178/4, G 190/1, G 190/1, G 210/1, G 218/2, Mes 1/22, Mes 1/69, Mes 1/73, Mes 2/11  
 derdâ (2) G 174/4, G 230/2  
 derdden (1) Mes 1/32  
 derde (3) G 114/1, G 121/1, G 153/4  
 derdi (5) G 34/1, G 34/2, G 34/2, G 128/3, G 140/3  
 derd-i habîbdür (1) G 46/1  
 Derd-i hicrinden (1) G 133/4  
 derd-i ser (1) Mes 1/24  
 derdim (1) G 43/2  
 derdin (1) G 34/2  
 derdine (1) G 213/2  
 derdini (1) Mst 1/5  
 derd-mend (1) G 128/3  
 derdüm (5) G 19/4, G 115/1, G 115/1, G 133/6, G 137/2  
 derdüme (2) G 213/1, Mes 1/19  
 derdümni (2) G 63/3, G 222/4  
 derdüñi (2) G 75/2, G 98/3  
 Derdüñüñ (1) G 82/4  
 dergâhuñ (1) G 85/5  
 dergehdedür (1) G 6/3  
 dergehi (1) G 6/3  
 derisi (1) G 38/3  
 derler (1) G 69/5  
 Dermân (3) G 10/5, G 121/1, Mst 1/5  
 dermânı (2) G 68/5, G 133/4  
 derüñ (1) G 6/3  
 dervîş (2) G 32/2, G 67/5  
 deryâ (1) G 131/4  
 deryâ-yı 'ummândan (1) G 191/5  
 deryâ-yı 'ummân (1) G 188/4  
 destân (1) G 121/5  
 destânı (1) G 14/5  
 deste-i nesrîne (1) G 17/1  
 Deste-i sünbül (1) G 100/1  
 dest-i kazâ (1) G 155/1  
 destine (1) G 4/1  
 dest-res (2) G 81/4, G 81/4  
 destüm (1) G 129/8  
 devâ (3) G 63/3, G 75/2, Mes 1/19

- devâya (1) G 82/4  
devlet (22) G 6/3, G 25/1, G 43/4, G 115/3, G 148/3, G 168/2, G 180/4, G 182/1, G 198/3, G 198/3, G 223/4, Mes 1/76, Mes 2/25, Mes 2/31, Mes 2/32, Mes 2/33, Mes 2/35, G 34/4, G 115/1, Mes 2/29, G 223/3, Tah 1/4  
devletden (2) Mes 2/35, G 103/2  
devlete (2) G 115/3, G 197/4  
devleti (2) G 29/1, G 197/4  
Devlet-i 'ışkuñdan (1) G 6/4  
devletidür (1) G 182/1  
devletin (2) G 43/4, G 69/6  
devletinden (1) Mes 2/20  
devletlü (2) G 223/5, Mes 2/32  
Devletümdür (1) G 180/4  
devletüñ (2) G 43/5, G 229/1  
devr (4) G 80/4, G 186/3, G 238/3, Mes 1/74  
devrân (5) G 63/2, G 125/3, G 189/2, G 223/1, G 37/6  
devrâna (1) G 65/4  
devrde (2) G 209/5, G 228/1  
devr-i (1) G 218/1  
Devr-i felekden (1) Mes 1/19  
Devr-i hüsnüñde (1) G 191/3  
devr-i zamân (1) G 151/2  
devrinde (1) G 90/1  
devrini (1) G 238/3  
deyr-i fenâyı (1) Mst 1/1  
deyyâr (1) Şiir 1/2  
dırahşân (2) G 204/1, G 223/3  
Dışra (2) G 122/5, G 171/1  
dışradan (1) G 91/5  
di (3) G 125/5, G 179/2, Mes 1/56  
Dicle'de (1) G 214/3  
dîd (1) G 150/2  
dîdâr (1) G 86/3  
dîdârdan (1) G 146/4  
Didâruña (1) Mst 3/1  
dîdâruña (1) G 9/6  
dîdâruñı (1) Mes 2/25  
dîde (10) G 1/4, G 1/4, G 11/1, G 25/3, G 50/1, G 150/2, G 165/1, Mes 2/12, G 116/3, Mes 2/22  
dîdede (1) G 236/1  
dîdeden (4) G 76/5, G 116/2, G 124/2, G 228/6  
dîde-i hun-bâr (1) G 176/1  
dîde-i merdüm (1) G 115/6  
dîde-i pür-hûn (1) G 149/1  
dîde-i pür-nemle (1) G 131/2  
dîdelerimden (1) G 165/4  
dîdelerüm (2) G 71/1, G 228/2  
dîdem (1) G 3/6  
didi (71) G 2/3, G 10/4, G 17/5, G 17/6, G 18/4, G 19/1, G 29/1, G 29/2, G 31/5, G 34/2, G 34/2, G 35/2, G 37/8, G 45/1, G 45/4, G 46/4, G 52/3, G 52/4, G 52/5, G 55/1, G 55/4, G 63/3, G 65/5, G 71/5, G 75/3, G 75/4, G 78/5, G 81/2, G 81/4, G 90/3, G 95/1, G 95/3, G 95/3, G 106/4, G 118/5, G 120/2, G 127/2, G 133/4, G 135/3, G 135/7, G 141/5, G 145/2, G 148/7, G 150/4, G 155/1, G 160/3, G 160/5, G 161/1, G 162/4, G 164/3, G 173/1, G 173/4, G 178/4, G 179/2, G 186/1, G 186/5, G 199/4, G 199/5, G 203/5, G 205/3, G 211/4, G 213/4, G 216/1, G 230/3, G 230/6, G 234/5, Tah 1/2, Mes 1/39, Mes 2/14, Mes 2/15, Mes 2/18  
didiler (4) G 24/1, G 68/4, G 70/4, G 175/5  
didiyse (1) G 136/3  
Didügi (1) G 120/2  
didüğim (1) Mes 2/24  
didüğümçün (1) G 112/3  
didükçe (1) G 125/6  
didükleri (1) G 230/4  
didüm (49) G 10/2, G 10/3, G 10/4, G 11/4, G 13/4, G 19/1, G 29/1, G 29/2, G 30/4, G 35/2, G 40/4, G 46/2, G 46/4, G 49/3, G 50/5, G 54/4, G 55/1, G 65/1, G 65/5, G 70/2, G 70/4, G 71/3, G 71/4, G 71/5, G 75/2, G 75/3, G 81/2, G 81/4, G 88/2, G 94/3, G 127/2, G 133/4, G 135/3, G 141/2, G 145/2, G 148/4, G 148/6, G 160/3, G 168/2, G 173/1, G

- 173/4, G 180/1, G 185/2, G 185/3, G 198/3, G 208/5, G 213/4, G 230/3, Tah 1/2
- didüñ (9) G 2/4, G 10/3, G 15/2, G 30/3, G 68/2, G 109/4, G 113/5, G 116/5, G 201/5
- digeç (6) G 17/5, G 28/5, G 156/4, G 160/5, G 185/3, G 191/4
- digil (4) G 4/4, G 100/2, G 109/2, Mes 2/5
- dikme (1) G 152/4
- dil (110) G 1/4, G 1/4, G 5/5, G 8/4, G 10/1, G 11/5, G 12/1, G 14/3, G 15/3, G 15/4, G 19/3, G 20/3, G 26/3, G 31/3, G 33/1, G 33/5, G 34/4, G 36/2, G 38/4, G 44/1, G 44/3, G 50/4, G 51/4, G 53/4, G 57/6, G 59/6, G 64/3, G 65/4, G 65/5, G 67/5, G 69/4, G 72/6, G 74/5, G 78/2, G 82/1, G 83/3, G 90/3, G 92/3, G 93/1, G 93/4, G 94/4, G 95/3, G 96/2, G 97/1, G 99/3, G 100/5, G 101/5, G 103/4, G 106/1, G 106/1, G 107/3, G 109/3, G 113/5, G 117/1, G 119/4, G 120/4, G 122/1, G 123/2, G 135/3, G 137/3, G 137/4, G 140/3, G 145/2, G 148/5, G 148/6, G 150/2, G 156/3, G 159/4, G 161/3, G 167/4, G 170/2, G 175/1, G 176/4, G 180/1, G 182/2, G 184/5, G 185/4, G 187/4, G 188/4, G 203/5, G 207/2, G 208/4, G 210/2, G 211/3, G 213/5, G 214/4, G 217/3, G 219/3, G 220/2, G 222/1, G 226/3, G 226/5, G 227/1, G 229/3, G 230/2, G 230/2, G 230/5, G 233/4, G 234/5, G 238/2, G 239/3, Mst 2/5, Mes 1/37, Mes 2/13, G 176/1, G 3/1, G 230/2, G 188/3, G 122/6, G 34/2
- dilâ (1) G 141/4
- dil-ârâynuñ (1) G 94/1
- dil-ber (11) G 6/4, G 38/1, G 38/1, G 58/4, G 76/1, G 94/2, G 128/3, G 134/4, G 158/3, G 230/1, G 237/1
- dil-ber-i 'ayyâredür (1) Mes 1/50
- dil-ber-i ebrû (1) G 160/5
- dil-ber-i semîn-'ızâr (1) G 74/5
- Dil-berinden (1) G 130/5
- dil-berinüñ (1) G 138/3
- dil-berüm (1) G 131/2
- dil-berüm (1) G 126/1
- dil-berüñ (4) G 37/7, G 39/1, G 86/2, G 86/5
- dil-cû (1) G 7/1
- dildârîyam (1) G 117/3
- dilde (1) G 217/2
- dilden (3) G 92/2, G 110/4, G 150/2
- dil-dûz (1) G 25/1
- dile (6) G 13/4, G 61/2, G 92/2, G 192/2, G 192/2, Mes 2/13
- Dilegüm (1) G 97/5
- dilek (1) G 97/5
- dilemez (2) G 53/2, G 82/2
- diler (8) G 26/1, G 26/5, G 26/5, G 68/3, G 136/7, G 156/2, G 193/3, G 221/2
- dilerdi (1) G 235/5
- dilerse (3) G 36/5, G 179/4, G 196/7
- Dilerüm (1) G 217/1
- dileseñ (1) G 157/1
- dilgîre (1) G 206/1
- dil-hastesin (1) G 8/5
- dil-h'âh (2) G 239/3 G 171/2
- dili (3) G 194/1, G 230/2, Mes 1/60
- dil-i (1) G 171/4
- dil-i bîmâra (1) G 63/3
- dil-i bî-mâra (1) Mes 1/45
- dil-i bî-mârenüñ (1) G 163/1
- dil-i bî-rahmin (1) G 84/2
- dil-i büryân (1) G 158/2
- dil-i dîvâne (1) G 32/4
- dil-i dîvâneye (1) G 61/4
- dil-i mecrûhum (1) G 77/4
- dil-i miskîn (1) Mes 1/33
- dil-i sûzânda (1) G 3/4
- dil-i zâr (1) Mes 2/16
- dilimi (1) Mes 1/23
- dilin (1) G 155/1
- dilinde (1) G 121/5
- diline (2) G 92/2, G 92/3
- dilini (2) G 92/2, G 157/5

- dilinüñ (1) G 236/2  
 dillüye (1) Mes 1/60  
 dil-rübâ (1) G 4/1  
 Dil-suhteler (1) G 207/1  
 dil-sûz (1) G 25/5  
 dil-sûzuñ (1) G 103/4  
 dilümde (1) G 236/4  
 dilümnden (1) G 65/3  
 dilüñ (2) G 118/3, G 220/4  
 dilüñi (1) G 192/2  
 dilüñni (1) Mes 1/10  
 dimâğından (1) G 19/3  
 dime (8) G 10/3, G 73/4, G 104/5, G 190/5, G 233/3, Tah 1/4, Mes 1/29, Mes 2/34  
 dimedi (1) G 186/2  
 dimedüñ (1) G 10/1  
 dimege (2) G 30/5, G 222/4  
 dimek (5) G 2/3, G 10/3, G 11/6, G 74/8, G 156/2  
 dimekdür (1) Mes 2/39  
 dimen (2) G 29/3, G 113/4  
 Dimeñ (3) G 28/5, G 70/1, G 231/6  
 dimeseñ (1) Mes 1/57  
 Dimesün (1) G 190/4  
 dimesünler (1) G 34/3  
 dimeyeler (1) G 210/2  
 dimiş (1) G 84/5  
 Dimişem (1) G 134/5  
 din (3) G 10/1, G 112/3, , Mes 1/23  
 dîn (10) G 10/1, G 33/5, G 73/2, G 74/5, G 112/3, G 122/1, G 123/2, G 134/1, G 185/4, G 170/2  
 dînden (1) G 125/2  
 dîndür (1) G 49/2  
 Dindürmezem (1) G 23/3  
 dine (2) G 195/4, G 204/4  
 dinebilmez (1) G 49/2  
 dineyim (1) G 113/3  
 Dingaç (1) G 113/3  
 dînümi (1) G 31/3  
 diñizde (1) G 199/4  
 diñizden (2) G 2/1, G 219/4  
 diñle (1) Mes 1/11  
 Diñlemeñ (1) G 89/5  
 dinler (1) G 49/2  
 dinligüñ (1) G 105/4  
 Dinme (3) G 50/5, G 156/2, Mes 1/8  
 dinmeñ (3) G 47/5, G 52/5, G 75/2  
 dinmez (1) G 112/3  
 dinüküm (1) G 217/5  
 Dînum (1) G 204/4  
 dînumdür (1) G 152/5  
 dir (34) G 12/5, G 25/4, G 27/5, G 28/4, G 30/5, G 35/1, G 40/2, G 40/4, G 51/3, G 60/3, G 65/1, G 70/2, G 77/5, G 81/5, G 89/5, G 112/2, G 128/4, G 136/3, G 168/2, G 177/4, G 179/2, G 180/3, G 182/4, G 183/3, G 186/4, G 190/5, G 194/4, G 194/5, G 209/5, G 215/3, G 239/2, Mes 1/14, Mes 1/14, Mes 1/46  
 dirdüm (7) G 65/2, G 72/2, G 176/3, G 184/3, G 226/5, G 232/4, G 235/2  
 dirdür (1) G 6/3  
 dire (2) G 180/3, G 203/4  
 direm (11) G 70/1, G 78/4, G 111/4, G 119/1, G 119/1, G 119/2, G 119/3, G 119/4, G 119/5, G 171/3, G 188/3  
 direni (1) G 234/4  
 dirîg (2) G 151/1, G 229/5  
 dirîgâ (1) G 152/4  
 dirilmen (1) G 117/3  
 dirişür (1) Tah 1/3  
 Dirlegeç (1) G 76/2  
 Dirler (11) G 21/1, G 23/4, G 36/1, G 49/1, G 69/1, G 69/1, G 69/2, G 69/6, G 69/7, G 75/2, G 117/4  
 dirlerse (1) G 9/3  
 dirmek (1) G 180/3  
 dirmen (1) G 202/4  
 Dirmesün (1) G 210/4  
 dirse (3) G 6/6, G 165/2, G 180/3  
 dirsem (1) G 209/5  
 dirsın (1) G 81/1  
 dirsız (1) G 55/2  
 dirsüñ (1) G 97/4  
 dise (4) G 92/3, G 106/5, G 177/4, Mes 1/43  
 disem (4) G 46/3, G 91/5, G 182/4, G 199/1  
 diseñ (2) G 91/1, G 139/3



- disün (2) G 16/1, G 34/2  
 diş (3) G 101/3, G 172/1, G 190/5  
 dişe (1) G 177/4  
 dişi (1) G 16/5  
 Dişinüñ (1) G 217/4  
 dişledüm (1) G 230/6  
 dişledüñ (1) G 95/2  
 Dişleme (1) G 87/4  
 Dişlerüñ (1) G 199/4  
 dişleyem (1) G 177/4  
 dişlü (1) G 169/5  
 dişüñ (3) G 39/3, G 126/3, G 178/1  
 dîv (3) G 113/4, G 114/4, Mes 1/51  
 dîvândur (1) G 37/8  
 dîvâne (4) G 12/1, G 101/2, G 119/1, G 32/4  
 dîvânedür (1) G 52/5  
 dîvâneye (1) G 61/4  
 dîvânuñ (1) G 37/8  
 divâr (1) G 151/5  
 Dîvâr (1) G 86/3  
 divâra (1) G 146/4  
 divâram (1) G 123/4  
 Divâr-ı cîn (1) G 91/5  
 dîv-i racîme (1) G 196/3  
 dîv-i sitem-kâredür (1) Mes 1/50  
 diyâruñ (1) Şiir 1/2  
 diye (1) G 5/5  
 diyem (18) G 1/4, G 30/2, G 112/1, G 112/1, G 112/2, G 112/3, G 112/4, G 112/4, G 112/5, G 114/1, G 114/1, G 114/2, G 114/3, G 114/4, G 114/5, G 151/4, G 151/5, G 234/5  
 diyen (5) G 24/3, G 47/4, G 79/3, G 125/2, G 198/2  
 diyer (2) G 28/5, G 46/5  
 diyerem (2) G 61/1, G 233/2  
 diyeti (1) G 212/5  
 diyicah (1) G 23/2  
 diyüben (1) G 114/3  
 diyüp (3) G 35/2, G 52/4, G 62/2  
 diyür (1) G 227/2  
 diyürler (1) G 91/5  
 diz (2) G 13/1, G 48/4  
 doga (2) G 232/3, Mes 1/75  
 Dogalıdan (1) G 147/3  
 dogdı (2) G 151/1, Mes 2/17  
 dogrılıg (1) Mes 1/58  
 dogrısın (2) G 112/2, G 141/5  
 Dogru (14) G 2/5, G 70/1, G 133/6, G 115/4, G 221/4, G 125/5, G 229/2, G 232/4, Mes 1/54, Mes 1/54, Mes 1/56, Mes 1/59 Mes 1/56, Mes 1/56  
 Dogruken (1) G 164/2  
 dogrular (1) G 164/2  
 Dogrulıg (2) Mes 1/55, Mes 1/56  
 Dogrulıgda (2) G 35/5, G 221/4  
 Dogrusı (8) G 10/3, G 30/4, G 41/5, G 63/3, G 125/4, G 131/5, G 132/6, G 181/3  
 dogrusından (1) G 125/5  
 dogrusı (1) G 188/4  
 dogruşup (1) G 232/4  
 Dogruya (1) Mes 1/55  
 dogunca (1) G 148/6  
 dolâba (1) G 129/8  
 dolâb-ı çeşmümden (1) G 34/3  
 dolaçahdur (1) G 65/3  
 dolangaç (1) G 120/3  
 dolanmış (1) G 60/3  
 Dolanur (1) G 225/2  
 Dolaşa (1) G 213/3  
 Dolaşdı (1) Tah 1/6  
 dolaşma (1) G 183/5  
 dolaşsa (1) G 183/5  
 dolaşup (1) G 179/1  
 Dolaşursa (2) G 84/3, G 213/3  
 doldı (2) G 209/5, G 222/4  
 doldur (1) G 186/4  
 doldurmasa (1) G 186/4  
 doldurur (1) G 138/2  
 dolmışdur (1) G 224/3  
 Dolu (3) G 142/5, G 209/5, Mst 1/4  
 doludur (1) G 171/1  
 dost (7) G 1/5, G 153/2, G 162/2, G 196/7, Mst 3/1, Mes 1/55, Mes 2/37  
 dost-kâmı (1) Mes 2/37  
 dostlar (2) G 2/2, G 218/4  
 dostları (1) G 162/5  
 Dostlug (1) G 90/7  
 dostuña (1) G 110/4  
 dökdi (1) G 120/2  
 Dökülse (1) G 54/3

döküzem (1) G 120/2  
 Dön (3) G 125/6, G 183/3, G 231/6  
 döndi (2) G 126/2, Tah 1/6  
 Döndiler (1) G 129/1  
 döndümse (1) G 123/4  
 döndür (2) G 125/2, G 197/2  
 döndürür (1) G 147/5  
 Döndürürse (1) G 125/3  
 dönem (1) G 124/2  
 Dönerem (1) G 125/3  
 dönersem (1) G 124/1  
 dönme (3) G 106/5, G 125/2, G 166/4  
 dönmedi (1) Mst 2/2  
 dönmeği (1) Mes 2/7  
 Dönmegüm (1) G 183/3  
 dönmeğligüme (1) G 203/3  
 Dönmen (2) G 203/3, G 239/3  
 dönmezem (8) G 85/4, G 125/1, G 125/1, G 125/2, G 125/3, G 125/4, G 125/5, G 125/6  
 dönseler (1) G 129/8  
 dönsün (2) G 84/1, Mes 1/76  
 döşenüpdür (7) G 42/1, G 42/1, G 42/2, G 42/3, G 42/4, G 42/5, G 42/6  
 döydi (1) G 159/1  
 döyer (1) G 70/3  
 döymez (1) G 208/2  
 Dözmez (1) G 91/4  
 du'â (1) Mes 1/39  
 du'âsın (1) Mes 1/45  
 Dudaguñ (1) G 70/3  
 dudaguñdan (1) G 173/1  
 dudaguñnı (1) G 199/3  
 dûd-ı çerag-ı revzenim (1) G 131/5  
 duhândur (1) G 64/3  
 dun (1) G 206/1  
 dîn (4) G 52/5, G 124/1, Mes 1/49, G 228/1  
 dîn-ı le'îme (1) G 196/2  
 Dur (4) G 10/4, G 79/5, G 179/5, G 230/3  
 dūr (3) G 76/5, G 105/2, Mst 3/5  
 duran (1) G 24/1  
 durar (1) Tah 1/9  
 durdı (2) G 165/1, G 216/1  
 durmışam (2) G 70/4, G 170/2

Durubam (1) Mes 2/8  
 durudum (1) G 26/2  
 durup (2) G 48/3, Mes 1/51  
 durupdur (1) G 18/2  
 durur (26) G 3/6, G 18/5, G 19/2, G 27/2, G 28/5, G 35/1, G 35/1, G 35/2, G 35/3, G 35/4, G 35/5, G 86/2, G 101/2, G 109/2, G 115/3, G 126/7, G 137/4, G 138/4, G 168/2, G 170/1, G 177/5, G 200/5, G 220/5, G 229/4, G 230/1, Mes 1/13  
 Dururdı (1) G 71/4  
 dururken (1) G 167/3  
 dut (6) G 1/5, G 86/4, G 139/3, G 154/4, G 206/3, Tah 1/3  
 duta (4) G 57/3, G 93/1, G 135/6, Mes 1/65  
 dutalar (1) G 234/4  
 dutam (1) G 139/2  
 dutan (2) G 12/3, G 21/1  
 dutar (3) G 23/2, G 91/5, Mes 1/44  
 dutdı (15) G 12/3, G 35/2, G 89/5, G 120/3, G 138/1, G 138/4, G 141/5, G 183/1, G 191/4, G 204/1, G 204/5, G 217/4, G 234/4, G 238/3, Mes 2/16  
 dutdısa (1) G 209/1  
 Dutdum (1) G 81/4  
 dutduñ (1) Mes 1/65  
 Dutıçah (1) G 38/3  
 Dutma (1) G 99/2  
 dutmadı (1) G 196/4  
 dutmag (1) G 44/5  
 dutmaz (3) G 83/2, G 94/4, Mes 1/15  
 dutmış (4) G 87/5, G 91/1, G 100/3, G 108/2  
 dutmışam (1) G 5/5  
 dutmış (1) G 151/2  
 dutsa (3) G 14/5, G 50/2, Mes 1/59  
 dutsañ (1) G 183/4  
 dutuban (1) G 87/3  
 dutuldı (2) G 209/3, Tah 1/8  
 Dutulma (1) G 106/2  
 dutup (2) G 52/5, G 164/1  
 Dutupdur (3) G 115/6, G 144/3, G 147/3  
 dutuşmuş (1) G 52/2

- duyan (1) G 133/7  
duyar (2) G 91/5, G 149/3  
duyduñ (4) G 15/4, G 87/5, G 120/7, G 188/3  
duygaç (1) G 67/2  
duymadı (1) G 237/7  
Duymak (1) G 133/7  
duymaya (1) G 149/3  
duymayan (1) G 237/7  
duymaz (1) G 146/2  
duysa (1) Mes 1/44  
duyup (1) G 22/5  
dü (1) G 217/1  
dü-'âlemden (1) Tah 1/5  
dü-çeşmüm (1) G 227/3  
dügün (1) G 211/4  
dügünlerin (1) G 211/4  
dükânı (1) G 85/1  
dükânın (1) G 235/9  
dülbind (1) G 161/1  
dülbindin (1) G 17/1  
dülbindüñi (1) G 58/2  
dün (38) G 3/6, G 4/1, G 11/4, G 11/5, G 34/2, G 37/8, G 42/3, G 46/2, G 49/3, G 50/5, G 51/5, G 52/3, G 52/6, G 53/5, G 54/1, G 80/2, G 88/2, G 108/4, G 116/5, G 120/5, G 122/5, G 127/2, G 141/2, G 144/1, G 152/1, G 159/1, G 159/1, G 161/3, G 170/4, G 173/5, G 179/1, G 204/3, G 211/3, G 211/3, G 224/4, G 230/6, G 237/4, Mes 1/36  
dünde (1) Mes 2/17  
dündür (1) G 25/4  
dünüñ (1) Mes 1/76  
Dünya (2) Mst 1/6, Tah 1/3  
dünyâ (1) Mes 1/48  
dünye (1) Tah 1/3  
dünyede (6) G 104/3, G 133/2, G 171/2, G 196/2, G 223/5, Mes 1/37  
dünyedür (1) G 148/6  
dünyenüñ (1) G 8/5  
Dünyeye (1) Mes 1/68  
dür (10) G 71/2, G 76/2, G 126/3, G 129/7, G 169/5, G 181/2, G 217/4, G 221/4, G 221/4, Mes 1/44  
Dürdânedür (1) G 165/4  
dürdâneleri (1) G 32/5  
dürdânesi (1) G 124/3  
dürd-âşâmlıg (1) G 90/1  
dürdden (1) Mes 1/32  
dür-feşân (1) G 200/3  
dür-feşânın (1) G 235/1  
dür-i galtân (1) G 3/3  
dür-i hoş-âba (1) G 16/5  
dürlü (1) Mst 1/2  
Dürr (1) G 59/5  
dürûd (1) Mes 1/16  
dürünen (1) Mes 1/25  
dürüst (1) G 37/7  
dürüş (1) G 177/5  
düş (4) G 127/2, G 137/4, Mes 2/36, Mes 2/36  
Düşde (3) G 5/2, G 137/4, G 209/1  
düşdi (9) G 41/4, G 89/1, G 97/1, G 121/4, G 122/3, G 143/3, G 185/3, G 188/1, G 190/3  
düşdügiçün (1) G 22/2  
düşdüm (4) G 5/2, G 5/3, G 39/2, G 96/2  
düşe (3) G 16/3, G 129/3, G 202/5  
düşeli (1) G 143/3  
düşem (2) G 127/1, G 127/1  
düşen (2) G 76/4, G 191/5  
düşenüñ (1) G 202/2  
düşer (12) G 3/2, G 9/4, G 16/3, G 51/2, G 56/2, G 60/4, G 76/1, G 76/1, G 76/2, G 76/3, G 76/4, G 76/5  
düşerse (1) G 38/5  
düşgeç (1) G 19/5  
düşmen (5) G 90/7, G 90/7, G 207/2, Mes 2/34, Mes 2/34  
düşmenüñ (1) G 232/4  
düşmese (1) G 221/5  
Düşmez (3) G 4/2, G 181/4, G 190/2  
düşmezem (1) G 71/3  
düşmiş (2) G 101/2, G 225/5  
düşmişdüm (1) G 154/3  
düşmişem (2) G 8/3, G 190/1  
düşmüşe (1) G 1/5  
düşse (4) G 1/5, G 76/4, G 158/4, G

- 202/3  
 Düşsün (2) G 8/3, G 76/4  
 düşübem (1) G 69/6  
 düşüpdür (1) G 196/5  
 düz (2) G 164/2, G 221/4  
 düzdi (1) G 221/4  
 düze (1) G 221/4  
 düzele (1) G 214/2  
 düzer (1) G 3/3  
 düzildi (1) G 51/1  
 dü-zülfün (1) G 143/3  
 düzülmez (1) G 142/4  
 düzülmiş (1) G 17/3  
 ebed (1) Tah 1/2  
 ebr-i (1) G 188/1  
 ebr-i bahârî (1) G 200/3  
 ebr-i siyeh (1) G 100/2  
 ebrû (2) G 160/5, G 228/6  
 ebrû-kemân (1) G 83/4  
 ebrûya (1) G 187/1  
 ebu'l-feth (1) Mes 1/41  
 ecel (8) G 62/4, G 133/4, G 189/4, G 219/3, Tah 1/8, Mes 2/37, G 194/4, Tah 1/6  
 eceli (1) G 213/4  
 edâ (1) Mes 1/45  
 Edeb (1) Mes 2/5  
 edebdür (1) Mes 1/41  
 edebsizlikdür (1) G 11/3  
 efgân (3) G 27/5, G 87/5, G 237/4  
 efgâm (2) G 133/2, G 182/4  
 efgânıma (1) G 237/4  
 efgânlar (1) G 3/7  
 eflâk (1) Mes 1/14  
 eflâkde (1) G 110/5  
 eflâke (1) G 133/2  
 Efrîdûn'a (1) G 6/6  
 efşân (1) G 87/2  
 efzûn (1) G 124/4  
 eger (41) G 6/1, G 6/6, G 9/7, G 18/2, G 21/5, G 37/6, G 37/6, G 39/5, G 40/1, G 40/1, G 41/1, G 41/5, G 60/1, G 84/4, G 88/1, G 108/5, G 111/5, G 112/3, G 119/2, G 119/2, G 128/4, G 129/2, G 131/4, G 133/6, G 139/2, G 148/3, G 157/1, G 168/4, G 172/4, G 190/5, G 191/3, G 196/3, G 196/6, G 206/4, G 213/5, G 232/5, Mes 1/22, Mes 1/32, Mes 1/43, Mes 1/72, Mes 2/6  
 Egerçi (5) G 69/3, G 119/2, G 159/4, G 179/3, G 228/4  
 eglenmedin (1) G 21/4  
 Egrilik (1) G 125/5  
 egüben (1) G 216/5  
 egüpdür (1) G 214/2  
 ehl (1) G 138/3  
 ehli (4) G 17/3, G 112/3, G 130/2, Mes 1/54  
 ehl-i 'adem (1) Tah 1/7  
 ehl-i cihân (1) G 226/2  
 ehl-i dîd (1) G 150/2  
 ehl-i dil (1) G 3/1  
 ehl-i dînler (1) G 49/2  
 ehl-i Hak (1) G 197/3  
 ehl-i hâl (1) G 110/5  
 ehl-i kerem (1) G 219/1  
 ehl-i ma'ânî (1) G 69/1  
 ehl-i mahabbet (1) Mst 3/3  
 ehl-i nazar (1) G 91/2  
 ehl-i Semerkand (1) G 161/5  
 ehl-i yakîn (1) G 175/5  
 ehl-i yakînden (1) G 125/6  
 ehliidür (1) G 9/2  
 ehline (2) G 136/1, G 223/4  
 ehlini (1) G 124/4  
 ehlinüñ (1) G 117/2  
 ekberdür (1) G 133/1  
 ekdüm (1) G 36/4  
 eker (1) G 56/5  
 ekmegi (2) G 190/3, G 213/4  
 ekmek (1) G 196/2  
 ekmişler (1) G 3/5  
 ekse (1) G 36/4  
 eksük (1) G 2/5  
 eksükligi (1) Mes 2/7  
 eksükligim (1) G 124/4  
 eksüklük (2) Mes 2/21, Mes 2/21  
 el (16) G 5/5, G 21/3, G 77/2, G 87/3, G 122/1, G 122/1, G 122/2, G 122/3, G 122/4, G 122/5, G 122/6, G 122/6, G 146/3, G 166/5, G 180/4, G 213/2  
 Elâ (1) G 68/2

- el-'âkılû (1) G 203/5  
 elbette (4) G 41/2, G 77/4, G 80/2, G 197/4  
 elde (2) G 27/2, G 222/4  
 elden (7) G 44/4, G 54/5, G 110/7, G 127/1, G 135/3, G 138/3, G 186/3  
 ele (2) G 44/4, G 127/1  
 elem (2) G 153/3, Mes 1/21  
 elemi (1) G 214/4  
 eleminden (1) Mst 1/5  
 eli (1) G 213/2  
 elif (6) G 33/1, G 106/4, G 108/1, G 130/1, G 171/3, G 171/3  
 elimde (1) G 65/1  
 elimden (2) G 121/4, G 139/2  
 elin (2) G 1/5, G 93/1  
 elinde (2) G 14/1, G 74/2  
 elindedür (6) G 74/1, G 74/1, G 74/2, G 74/3, G 74/4, G 74/5  
 elinden (7) G 43/3, G 110/1, G 138/5, G 139/1, G 151/5, G 233/2, Mes 1/21  
 eline (5) G 202/1, G 202/2, G 202/3, G 202/4, G 202/5  
 eltâf (1) Mst 2/4  
 elüm (1) G 155/3  
 elümden (1) G 156/4  
 elüñ (2) G 21/3, G 199/5  
 elüñden (2) G 2/4, G 55/3  
 elüñe (1) G 145/1  
 em (14) G 58/4, G 88/1, G 111/4, G 111/4, G 116/1, G 116/1, G 116/2, G 116/3, G 116/4, G 127/2, G 178/3, G 213/2, Mes 1/20, Mes 1/20  
 emdür (3) G 127/2, G 127/2, G 213/1  
 Emel (2) Tah 1/8, Tah 1/6  
 emeli (2) G 213/1, G 213/1  
 emin (1) G 163/1  
 emîn (1) G 163/1  
 Emn (1) G 174/5  
 Emrûñle (1) G 1/2  
 emse (1) G 127/2  
 enallâh (1) G 207/3  
 encüm (2) Mst 1/1, Mes 1/14  
 endîşe (2) Mes 1/53, Mes 1/58  
 endûh (3) G 6/4, G 218/2, Mes 2/11  
 endûha (1) G 15/3  
 endûhdan (1) Mes 1/57  
 endûh-ı firâvân (1) G 237/3  
 endûhuñı (1) G 78/4  
 Ene'l-Hak'dan (1) G 144/4  
 engîn (1) G 123/1  
 engîz (1) G 168/3  
 engübîn (1) G 112/1  
 enîs-i dîl (1) G 230/2  
 enva'-ı reyâhinden (1) G 152/2  
 envâr-ı (1) G 71/1  
 envâr-ı Hak (1) G 86/1  
 envârıyla (1) G 20/4  
 epsem (3) G 17/4, G 51/5, G 230/3  
 er (7) G 29/2, G 69/3, G 91/3, G 181/4, G 181/4, G 210/5, G 232/1  
 erguvân (2) G 36/3, G 147/3  
 eridürsen (1) G 141/1  
 eriyem (1) G 128/5  
 erkân (2) Mst 1/1, Tah 1/4  
 erler (1) G 69/3  
 erüñ (2) G 232/3, G 232/4  
 ervâhdan (1) Tah 1/2  
 erzâk (1) Mes 1/7  
 Es (1) G 176/2  
 esâs-ı emel (1) Tah 1/6  
 Esbâb-ı cihândan (1) G 59/4  
 Esdi (1) G 154/3  
 esen (1) G 24/2  
 esende (1) G 24/2  
 eser (1) G 56/1  
 eserdi (2) G 218/4, Tah 1/1  
 eseri (2) G 218/1, G 218/4  
 esgeç (1) G 226/3  
 esicek (1) G 75/1  
 Esîr (4) G 94/4, G 145/2, G 207/2, Mes 1/73  
 esîrem (1) G 114/1  
 esîr-i mihnet (1) Tah 1/4  
 esrârını (1) G 133/7  
 Esse (1) G 192/3  
 estagfiru'l-lâh (1) G 201/5  
 esüp (1) G 87/3  
 eşk (2) G 111/2, G 157/3  
 eşküm (1) G 93/2  
 eşkümni (1) G 180/2  
 etba'ına (1) Mes 1/16  
 etegi (1) G 47/3  
 etegin (13) G 138/1, G 138/1, G

- 138/2, G 138/3, G 138/3, G  
138/4, G 138/5, G 139/1, G  
139/1, G 139/2, G 139/3, G  
139/4, G 139/5
- etegini (1) G 81/4  
etegüni (1) G 142/5  
etek (1) G 77/2  
etfâlinüñ (1) G 147/2  
etmek) 1) G 86/3  
etrâfa (1) G 67/1  
evc-i himmetden (1) G 103/2  
evkât (1) G 59/3  
evrâd (1) G 130/3  
evrâkını (1) G 87/2  
Evren (1) G 61/5  
evsâfinüñ (1) G 168/4  
evvel (4) G 11/2, G 163/4, Mes 1/13,  
Mes 1/39  
Eydedür (1) G 223/6  
eyden (1) G 79/2  
Eydür (3) G 46/3, G 120/5, G 148/6  
eydürse (1) G 120/6  
eyle (17) G 33/5, G 55/2, G 56/5, G  
57/5, G 107/5, G 123/3, G 176/1,  
G 176/1, G 176/2, G 176/3, G  
176/4, G 176/5, G 192/3, G  
198/4, Mst 1/6, Mst 2/5, Tah 1/8  
eyledi (14) G 15/4, G 216/2, G  
218/3, G 223/1, G 223/1, G  
223/2, G 223/3, G 223/4, G  
223/5, G 223/6, Mes 1/36, Mes  
1/42, Mes 1/45, Mes 1/45  
eyledüğim (1) G 126/7  
Eyledür (1) G 147/7  
eylegeç (3) G 12/4, G 75/1, G 120/5  
eylegil (2) Mes 1/30, Mes 1/30  
eyleme (20) G 22/4, G 25/2, G 81/3,  
G 84/3, G 179/1, G 179/1, G  
179/2, G 179/3, G 179/4, G  
179/5, G 195/3, G 205/1, G  
205/1, G 205/2, G 205/2, G  
205/3, G 205/4, G 205/4, G  
205/4, G 205/5  
eylemedüñ (7) G 15/1, G 15/1, G  
15/2, G 15/3, G 15/4, G 15/5, G  
204/3  
eylemek (2) G 14/4, G 93/3  
eylemekden (1) G 80/4
- eylemeñ (1) G 90/4  
eylemez (3) G 4/6, G 157/5, G 197/3  
eylemiş (6) G 87/1, G 87/1, G 87/2,  
G 87/3, G 87/4, G 87/5  
eyler (26) G 26/2, G 48/3, G 59/1, G  
59/1, G 59/2, G 59/3, G 59/4, G  
59/5, G 59/6, G 85/5, G 99/5, G  
108/3, G 142/5, G 147/2, G  
163/4, G 176/4, G 180/3, G  
196/7, G 200/1, G 200/1, G  
200/2, G 200/3, G 200/4, G  
200/5, G 202/3, Mes 1/72  
eylerem (4) G 107/4, G 140/4, G  
168/2, G 207/1  
eylese (4) G 12/1, G 25/3, G 27/5, G  
164/1  
eylesem (3) G 50/2, G 133/6, G  
189/5  
eyleseñ (2) G 4/3, G 214/2  
eylesün (1) G 93/3  
eylesün (1) G 201/1  
eyleye (11) G 84/3, G 138/5, G  
168/1, G 168/1, G 168/2, G  
168/3, G 168/4, G 168/5, G  
191/4, G 228/2, Mes 1/74  
eyleyem (8) G 71/4, G 112/2, G  
118/1, G 118/1, G 118/2, G  
118/3, G 118/4, G 118/5  
eyleyicah (1) G 23/4  
eyleyip (1) G 140/4  
eyleyüben (1) G 213/2  
eyleyüp (2) G 125/4, G 170/2  
Eymen (1) G 207/3  
eytdi (5) G 45/1, G 50/5, G 54/4, G  
71/4, G 208/5  
eytdim (1) G 52/4  
eytti (1) G 4/4  
eyvândur (1) G 72/1  
eyyâm-ı dalâletdür (1) G 5/2  
eyyâm-ı hazân (1) G 147/7  
Eyyâm-ı hicr (1) G 56/1  
ezdi (1) G 235/9  
ez-ehl-i tahsîn (1) G 134/3  
Ezel (4) G 88/3, G 92/5, G 151/3, G  
237/6  
ezelden (2) G 24/5, Mes 1/29  
ezeli (1) Mes 1/51  
ez-fazlu'llâh (1) Mes 2/21

- fahr (1) G 13/2  
 Fakîh (1) G 94/4  
 fakîh (3) G 51/5, G 114/4, G 121/3  
 fakîhe (1) G 45/4  
 fakîr-i bî-nevâyı (1) G 205/3  
 fakîr-i hakîr (1) Tah 1/2  
 fakîrûñ (1) G 229/5  
 fâni (1) G 8/5  
 fârig (1) Tah 1/5  
 fark (4) G 11/3, G 91/3, G 204/3, G 206/2  
 Fârs (1) G 72/5  
 fasl-ı bahâr (1) G 89/4  
 fasl-ı hazân (1) G 14/4  
 fasl-ı nev-rûzuñ (1) G 103/1  
 fâş (5) G 23/5, G 85/2, G 90/2, G 194/1, G 235/3  
 fâyidesi (1) G 176/2  
 fazlı (1) Mes 2/20  
 Fazl-ı Hak (1) G 197/1  
 fedâ (2) G 84/1, G 131/1  
 fedhulüha (1) G 152/5  
 fehm (3) G 157/5, G 214/4, Mes 1/38  
 fehminni (1) G 73/2  
 felek (19) G 26/2, G 27/4, G 72/2, G 74/6, G 85/2, G 105/3, G 110/6, G 124/6, G 138/5, G 144/3, G 148/1, G 168/3, G 196/5, G 226/2, G 226/4, Mes 1/26, Mes 1/74, G 207/4, G 52/1  
 felekde (2) G 66/2, G 101/2  
 Felekden (3) G 158/3, Mes 1/19, Mes 1/75  
 felek-i sâdenüñ (1) Mes 1/28  
 Feleknüñ (1) G 206/5  
 fenâ (3) G 126/2, G 232/5, G 176/2  
 fenâda (1) G 86/1  
 fenâdan (1) G 232/5  
 fenâyı (1) Mst 1/1  
 ferâgat (1) G 174/5  
 ferahdan (1) G 51/3  
 ferâmûş (1) Mes 1/27  
 Ferhâd (3) G 48/5, G 134/5, G 223/6  
 Ferhâd'a (1) G 224/2  
 ferhunde (1) G 48/2  
 ferhunde-fâluñı (1) G 208/1  
 Ferîdûn (1) Mes 1/66  
 ferişte (1) Tah 1/7  
 fermân (2) G 157/2, G 170/2  
 fermânüñ (2) G 170/2, Mes 2/8  
 ferrâşuña (1) G 132/3  
 feryâd (5) G 48/2, G 48/2, G 159/5, Mst 2/3, Mst 3/3  
 feryâda (1) G 224/4  
 feryâdima (1) Mst 2/3  
 feth (1) Mes 2/28  
 feth-ı bâb (1) G 223/4  
 fethu'l (1) G 223/4  
 fetîlesin (1) G 153/4  
 fettân (2) G 55/1, G 237/7  
 fettânüñ (1) G 170/1  
 firsatı (1) G 229/3  
 fidâ (1) G 132/7  
 figân (6) G 18/4, G 22/2, G 147/2, G 151/5, G 200/1, G 235/5  
 figândur (1) Mst 3/3  
 fikr (5) G 12/2, G 147/4, G 193/3, Tah 1/1, Mes 1/36  
 fikri (1) G 83/2  
 fikr-i zencîr (1) G 118/5  
 fikrim (1) G 117/1  
 Fikrüm (1) G 168/2  
 fikrümü (1) G 168/2  
 fikrümni (1) G 168/4  
 Fikrûñ (1) G 7/4  
 fîl (2) G 96/5, G 40/5  
 fi'l-hâl (2) G 151/2, G 173/2, G 196/3  
 fi'li (1) G 90/4  
 firâk (3) G 63/1, G 103/5, G 196/1, G 40/1  
 firâkdan (1) G 140/4  
 firâkı (1) G 225/4  
 firâk-ı ruhuñ (1) G 91/4  
 firâkından (1) G 133/6  
 firâkuñ (1) G 76/3  
 firâkuñdan (1) G 20/1  
 firâkuñı (1) G 96/5  
 firâvân (1) G 237/3  
 Fir'avnı (1) G 86/3  
 Firdevsi (1) G 74/3  
 Firîbine (1) G 206/2  
 firkati (1) G 229/1  
 firkatüñ (2) G 189/3, G 228/4  
 firkatüñden (1) G 65/3  
 firûz (1) G 25/1  
 fitne (1) G 61/2

- fitne-i devr-i kameri (1) G 218/1  
 fitnessin (1) G 156/2  
 fitnessinden (1) G 11/4  
 Firkat-i la'lûn (1) G 166/1  
 Firkatüñden (1) G 90/7  
 füzûn (1) G 228/4  
 gabgaba (1) G 188/2  
 gabgab-ı sîminin (1) G 225/2  
 gadr (1) G 62/2  
 gâfil (3) G 61/5, G 215/3, G 220/4  
 gâfil-i nâ-dân (1) Mst 1/3  
 gaflet (1) Mes 2/30  
 Gâh (1) G 116/4  
 gâh (10) G 57/6, G 60/2, G 77/2, G 100/2, G 100/2, G 119/1, G 131/1, G 199/3, G 218/3, G 239/4  
 Gâhî (3) G 116/4, G 119/1, G 129/3  
 gâlib (1) G 11/5  
 galtân (1) G 3/3  
 gam (50) G 6/4, G 7/1, G 7/1, G 19/3, G 19/3, G 21/5, G 22/4, G 24/5, G 26/5, G 33/5, G 39/2, G 40/5, G 43/4, G 44/3, G 57/1, G 60/2, G 65/5, G 78/4, G 81/3, G 92/4, G 92/5, G 98/3, G 116/1, G 117/5, G 120/4, G 128/5, G 173/4, G 178/4, G 180/5, G 206/3, G 207/5, G 212/5, G 214/5, G 218/2, G 227/5, Mes 1/22, Mes 1/73, Mes 2/9, Mes 2/18, Mes 2/31, Mes 2/32, G 126/4, G 176/5, G 180/3, G 99/3, G 224/2, G 56/4, G 56/1, G 149/5, G 37/5  
 gamda (2) G 116/5, G 221/2  
 gamdan (8) G 108/1, G 166/3, G 195/1, G 226/2, Tah 1/5, G 27/3, G 223/2, G 215/6  
 gam-geşte-i mezellet (1) Tah 1/4  
 gam-gîn (1) G 20/3  
 gam-gînlik (1) G 105/1  
 gam-hâriyam (1) G 117/5  
 gamı (6) G 31/4, G 34/1, G 56/5, G 106/2, G 114/1, G 114/2  
 gam-ı (1) G 234/2  
 Gam-ı hicrân (2) G 68/5, G 226/5  
 gam-ı hicrânûñ (1) G 214/2  
 gam-ı hicrûñ (1) G 182/2  
 gam-ı 'ışkuñda (1) G 238/2  
 Gamıla (1) G 218/1  
 gamında (1) G 172/5  
 gamından (8) G 134/1, G 162/1, G 162/1, G 162/2, G 162/4, G 162/5, G 165/1, G 215/3  
 gamını (1) G 182/5  
 gamınuñ (1) G 15/4  
 gamı (1) G 13/3  
 gamın (2) G 137/4, G 202/4  
 gamından (2) G 143/4, G 162/3  
 gamla (1) G 114/3  
 gamlan (1) Mes 2/23  
 gamumı (1) G 116/5  
 gamuñ (1) G 35/3  
 gamuñda (2) G 111/2, G 138/4  
 Gamuñdan (5) G 73/5, G 96/1, G 113/3, G 115/6, G 124/1  
 gamuñı (1) G 237/7  
 gamuñla (2) G 13/5, G 103/4  
 gamze (6) G 47/5, G 73/1, G 84/1, G 167/2, G 173/2, G 192/1  
 gam-zede-i rüsvâyı (1) G 231/6  
 gamzeden (1) G 28/3  
 gamze-i hun-h'âr (1) Mst 3/4  
 Gamzelen (1) G 181/2  
 Gamzeleri (1) G 104/2  
 gamzeñ (2) G 135/3, G 220/5  
 Gamzesi (2) G 41/1, G 228/5  
 gamzesin (1) G 174/5  
 Gamzesinden (1) G 61/5  
 garazım (1) G 97/5  
 garîb (1) G 224/4  
 garîbdür (1) G 46/3  
 garîb-i bi-dil-i zâr (1) G 135/7  
 Garîbler (1) G 148/6  
 Garîk (1) Mes 2/10  
 Garîk-i bahr-ı gam (1) G 37/5  
 gark (2) G 126/4, G 189/1  
 garka (1) G 228/2  
 gark-âba (1) G 129/3  
 gark-âb-i mihnet (1) Mes 2/10  
 garkım (1) G 116/2  
 gark-ı 'arak (1) G 42/3  
 gavgâdur (1) G 30/5  
 gavrına (1) G 37/4  
 gavs (1) G 33/1  
 Gavvâs (1) G 129/6



- gavvâsuñ (1) G 39/3  
 gayb (1) Mes 1/36  
 gaybdan (2) G 201/3, G 14/2  
 gâyetde (1) G 160/4  
 gâyeti (1) G 220/1  
 gâyib (2) G 108/1, G 130/3, G 228/6  
 Gayr-ı millet (1) G 197/3  
 gayr-ı millete (1) G 197/3  
 gayruñ (1) G 83/3  
 Gazanfer (1) G 61/5  
 gebr (1) G 204/3  
 geç (2) G 83/3, G 187/5  
 geçdi (2) G 175/4, Tah 1/1  
 geçdüyse (1) G 216/5  
 geçmez (1) G 59/4  
 geçseñ (1) G 108/5  
 geçti (1) G 59/6  
 geçüp (2) G 53/4, G 147/6  
 geçüre (1) G 219/4  
 geçürmez (1) G 59/3  
 geçürür (1) G 13/5  
 gedâ (1) G 115/3  
 gedâya (3) G 82/5, G 180/4, G 227/4  
 gedâyî (1) Mst 1/6  
 geh (7) G 54/3, G 131/1, G 218/3, G 231/5, G 231/5, G 239/4, Mes 1/28  
 gehi (1) G 178/4  
 gehî (2) G 54/3, G 57/6  
 gel (22) G 17/3, G 20/1, G 33/1, G 33/2, G 43/3, G 48/2, G 62/4, G 66/4, G 86/4, G 116/2, G 127/2, G 136/2, G 175/5, G 205/1, G 205/4, G 239/2, Mst 2/5, Mst 2/5, Mes 2/30, Mes 2/31, Mes 2/35, Mes 2/36  
 Geldi (7) G 62/1, G 178/5, G 189/3, G 223/1, G 231/2, Tah 1/2, Mes 2/15  
 geldiyse (1) G 19/3  
 geldükçe (2) G 41/5, G 150/5  
 gele (2) Tah 1/2, Mes 1/22  
 Gelen (1) Tah 1/3  
 Gelgeç (2) G 51/3, G 231/2  
 Gelicek (2) Mes 2/27, Mes 2/37  
 gelme (1) G 192/2  
 gelmedi (1) G 46/3  
 gelmeye (1) G 92/1  
 Gelmez (1) G 24/5  
 gelse (5) G 2/4, G 21/5, G 125/1, G 232/1, G 239/1  
 gelüp (1) G 50/3  
 gelür (8) G 4/5, G 19/5, G 44/5, G 92/3, G 154/4, G 158/4, G 222/5, Mes 1/21  
 gemi (3) G 27/3, G 114/5, G 214/3  
 genc (1) G 6/5  
 Gence (1) Mes 1/35  
 Genci (1) G 38/4  
 genc-i hüsn (1) G 11/4  
 genc-i mahfî (1) G 188/5  
 Ger (109) G 2/4, G 6/5, G 9/6, G 11/6, G 13/3, G 19/1, G 21/1, G 21/5, G 22/3, G 25/1, G 26/5, G 27/5, G 29/1, G 31/3, G 34/5, G 35/2, G 38/5, G 39/1, G 40/1, G 40/2, G 40/5, G 43/1, G 43/4, G 44/1, G 47/4, G 47/5, G 48/3, G 50/1, G 54/5, G 57/1, G 60/1, G 63/4, G 63/5, G 74/1, G 74/6, G 76/3, G 76/5, G 79/4, G 83/5, G 85/1, G 85/4, G 87/4, G 89/3, G 89/3, G 91/1, G 100/2, G 109/5, G 111/4, G 112/5, G 114/2, G 118/1, G 120/5, G 120/5, G 120/6, G 124/1, G 124/1, G 126/4, G 127/3, G 127/4, G 128/3, G 128/5, G 129/8, G 129/8, G 133/3, G 133/7, G 135/6, G 136/1, G 136/3, G 144/4, G 145/1, G 168/2, G 169/1, G 171/1, G 172/5, G 173/3, G 179/4, G 180/4, G 183/4, G 186/4, G 190/1, G 192/1, G 192/2, G 193/3, G 195/3, G 196/7, G 197/1, G 197/2, G 197/4, G 198/2, G 199/1, G 205/5, G 209/1, G 210/3, G 212/3, G 212/5, G 213/2, G 214/5, G 215/5, G 219/2, G 220/5, G 222/3, G 226/5, G 228/5, G 230/5, G 232/5, G 237/1, Mst 2/5, Mst 3/5, Mes 2/14  
 gerçi (8) G 68/4, G 69/6, G 117/3, G 158/1, G 170/3, G 206/5, G

- 229/4, Mes 1/27  
 gerdândur (1) G 72/1  
 gerdi (1) G 34/3  
 Gerdûn (10) G 57/2, G 66/2, G 107/2, G 124/1, G 125/1, Tah 1/5, G 58/5, G 110/4, G 223/1, Mes 1/12  
 gerdûn-ı dîn (1) G 228/1  
 gerdûn-ı gerdândur (1) G 72/1  
 gerdüm (1) G 115/5  
 gerek (17) G 11/6, G 81/4, G 94/1, G 95/4, G 102/1, G 102/1, G 102/2, G 102/3, G 102/4, G 102/5, G 147/8, G 166/4, G 177/4, G 181/4, Tah 1/3, Tah 1/3, Mes 1/59  
 gerekdür (7) G 23/1, G 23/1, G 23/2, G 23/3, G 23/4, G 23/5, G 97/2  
 gerekse (1) G 54/4  
 gerer (1) G 40/3  
 getür (4) G 18/2, G 18/5, G 27/1, G 62/2  
 Getürdi (3) G 54/1, G 235/6, Tah 1/6  
 getürem (1) G 51/3  
 getürme (1) G 62/2  
 getürmesem (1) G 96/4  
 getürse (1) G 57/2  
 getürüp (1) G 218/4  
 gevher (1) G 76/1  
 gevherdür (1) G 6/5  
 gevher-i maksûd (2) G 108/4, G 145/1  
 gevher-i ma'nî (1) Mst 1/2  
 gevherini (1) G 50/2  
 geydûn (1) G 215/1  
 geydürdi (1) G 170/5  
 Geydürüp (1) G 235/4  
 geyipdür (1) G 217/2  
 geylândur (1) G 72/4  
 geymiş (1) G 48/4  
 Gezdürür (1) G 74/6  
 gezmek (1) G 215/4  
 gıybete (1) G 213/5  
 gice (13) G 3/6, G 18/2, G 25/4, G 136/1, G 78/3, G 88/4, G 202/3, G 207/5, G 219/2, G 229/3, G 231/1, Mst 3/2, Tah 1/1  
 giceden (1) G 103/1  
 gicedür (1) G 103/3  
 giceler (6) G 20/1, G 20/1, G 20/2, G 20/3, G 20/4, G 20/5  
 gicem (1) G 103/3  
 giceñ (1) G 103/1  
 giçebilmen (1) G 219/4  
 gicede (1) G 143/2  
 gicelerde (1) G 140/2  
 giçer (1) G 150/1  
 gideli (1) G 156/4  
 gider (22) G 3/7, G 19/1, G 19/1, G 19/2, G 19/3, G 19/4, G 19/5, G 21/3, G 37/6, G 58/3, G 98/1, G 137/3, G 143/2, G 158/1, G 178/2, G 178/5, G 186/3, G 187/4, G 208/5, Tah 1/3, Mes 1/70, Mes 1/70  
 Giderdi (1) G 73/2  
 gidere (1) G 110/4  
 giderem (1) G 10/4  
 Giderken (1) G 161/3  
 gidermen (1) G 142/3  
 gidermez (1) G 188/4  
 gidermezem (1) G 212/4  
 giderür (1) G 137/2  
 gidesin (1) G 198/5  
 gidüp (3) G 19/3, G 211/1, G 237/5  
 Gidüpdür (1) G 103/4  
 girây (1) G 227/2  
 girçek (3) G 84/4, G 175/3, G 232/3  
 girîbânun (1) G 155/3  
 giriftâr (1) G 207/4  
 giriftâram (1) G 123/1  
 giriftârûnam (1) Mes 1/17  
 girîzân (1) G 121/3  
 girme (1) G 45/2  
 girse (1) G 69/7  
 girü (2) G 26/1, G 113/3  
 girüp (4) G 124/6, G 234/4, G 235/3, Mes 1/35  
 giryândan (1) G 191/1  
 gîsû (1) G 215/6  
 git (3) G 4/2, G 29/4, G 187/3  
 gitdi (13) G 10/1, G 21/3, G 33/5, G 74/5, G 90/6, G 122/1, G 137/3, G 171/5, G 181/6, G 211/2, G 219/3, G 236/1, G 237/5  
 gitdiçah (1) G 140/3

- gitdiler (1) Mes 1/69  
 gitdise (2) G 19/3, G 237/1  
 gitdügi (1) G 19/2  
 gitgeç (1) G 19/4  
 Gitme (1) G 205/1  
 gitmede (1) G 121/2  
 gitmen (1) G 219/5  
 gitmezem (1) G 44/2  
 gitse (2) G 85/4, G 147/5  
 gittiler (1) G 129/5  
 giyer (1) G 153/3  
 giyik (1) G 182/4  
 giyüp (1) G 154/1  
 gizle (1) G 12/3  
 gizlep (1) G 73/1  
 gizler (1) G 45/3  
 Gizleridüm (1) G 131/5  
 gizletdi (1) G 211/2  
 gizlü (5) G 1/4, G 23/5, G 110/2, G 179/2, Mes 1/3  
 gizlüdür (1) G 174/2  
 Gizüp (1) G 44/4  
 gonca (4) G 69/7, G 138/2, G 175/1, G 205/1  
 goncadan (1) G 181/3  
 gonca-i devlet (1) G 34/4  
 Gonce (4) G 152/4, G 200/2, Mes 1/8, Mes 1/35  
 gonce-dehen (1) G 106/3  
 gonce-i devlet (1) G 115/1  
 gonce-sıfat (1) G 106/2  
 gonceye (1) G 152/3  
 göge (2) G 9/7, G 41/5  
 gögerçin (1) G 67/2  
 gögerçinlik (1) G 105/4  
 gögerdi (1) G 9/1  
 gögermiş (1) G 150/3  
 gögerüp (1) G 195/1  
 gögsin (2) G 40/3, G 216/5  
 Gögsüme (1) G 31/2  
 gögsüñ (1) G 102/5  
 gögsüñi (1) G 12/4  
 gök (7) G 50/2, G 50/4, G 50/4, G 51/1, G 110/2, G 189/1, G 209/3  
 Gökde (3) G 195/2, G 209/3, Mst 3/2  
 gölge (2) G 16/3, G 100/4  
 gölgesinde (1) G 67/3  
 gönder (1) G 178/4  
 gönderme (1) G 55/5  
 gönlegini (1) G 42/6  
 gönlim (1) G 14/1  
 Gönlimde (4) G 51/3, G 122/2, G 211/4, G 229/2  
 Gönlimdegin (1) G 10/2  
 gönlin (2) G 173/5, G 180/5  
 gönlinde (1) G 229/5  
 gönlindekin (1) G 112/5  
 gönlüm (23) G 14/4, G 23/2, G 35/2, G 38/2, G 59/1, G 63/5, G 69/5, G 81/2, G 84/3, G 87/4, G 107/2, G 115/4, G 117/3, G 142/2, G 146/1, G 148/4, G 149/3, G 158/1, G 171/1, G 171/2, G 191/3, G 204/5, G 230/4  
 Gönlümde (2) G 36/4, G 191/4  
 gönlümdekin (1) G 10/2  
 Gönlümde (1) G 179/3  
 Gönlüme (5) G 3/2, G 19/5, G 40/1, G 116/1, G 158/4  
 gönlümi (4) G 2/2, G 4/1, G 104/1, G 132/5  
 gönlümlen (1) G 100/3  
 gönlümnü (4) G 68/3, G 141/3, G 173/2, G 223/2  
 gönlümüñ (6) G 25/1, G 34/1, G 35/3, G 119/3, G 202/1, Mes 2/23  
 Gönlümüz (1) G 78/1  
 gönlüñ (5) G 25/5, G 95/3, G 164/3, G 186/1, G 225/3  
 gönlüñde (2) G 153/5, G 159/5  
 gönlüñe (1) G 152/4  
 gönlüni (1) G 138/5  
 gönlüñi (1) G 206/1  
 gönül (100) G 1/1, G 2/3, G 4/4, G 9/2, G 9/3, G 14/2, G 14/5, G 16/4, G 20/4, G 22/4, G 29/1, G 34/3, G 37/2, G 37/3, G 37/4, G 37/5, G 37/6, G 37/7, G 40/3, G 41/1, G 41/3, G 41/4, G 44/5, G 46/3, G 57/1, G 57/5, G 59/1, G 63/4, G 67/2, G 70/2, G 74/1, G 74/5, G 74/7, G 83/1, G 86/4, G 92/4, G 94/1, G 95/4, G 106/2, G 114/1, G 115/2, G 120/6, G 122/3, G 128/1, G 139/1, G 139/3, G 140/3, G 141/3, G

- 143/3, G 144/4, G 145/1, G 145/3, G 154/4, G 155/2, G 157/2, G 159/1, G 166/4, G 172/3, G 172/5, G 175/4, G 179/4, G 182/5, G 184/2, G 193/1, G 195/3, G 196/6, G 198/1, G 199/3, G 202/3, G 203/4, G 206/2, G 206/2, G 206/3, G 209/1, G 209/4, G 213/2, G 215/4, G 215/5, G 216/1, G 216/3, G 221/3, G 224/1, G 224/3, G 226/4, G 227/2, G 230/3, G 230/3, G 233/3, G 237/1, G 237/2, G 237/3, Mst 1/1, Mst 1/5, Mst 2/4, Tah 1/1, Tah 1/2, Şiir 1/4, Mes 1/8, Mes 1/47, Mes 2/17
- gönülde (2) G 83/2, G 102/3
- gönüldeki (1) G 114/2
- Gönüldekidir (1) G 92/3
- gönülden (4) G 42/5, G 81/3, G 146/3, Mes 1/70
- Gönüldezin (1) G 159/2
- gönüldür (1) G 102/1
- Gönüle (1) G 191/4
- gönüli (1) G 60/2
- gönülle (5) G 45/1, G 120/2, G 193/2, Mes 1/46, Mes 1/46
- gönüller (3) G 64/1, G 192/1, G 216/2
- gönülnün (1) G 226/2
- gönlüm (1) G 91/2
- gönülün (1) G 76/3
- Gör (43) G 7/4, G 8/5, G 13/2, G 17/2, G 17/3, G 28/2, G 33/1, G 33/1, G 33/2, G 33/3, G 33/4, G 42/4, G 43/3, G 48/5, G 54/2, G 58/4, G 60/3, G 66/4, G 74/4, G 95/3, G 98/1, G 102/5, G 116/2, G 121/4, G 134/1, G 146/5, G 149/2, G 153/3, G 154/2, G 177/3, G 187/1, G 197/5, G 203/2, G 214/1, G 214/5, G 218/1, G 222/2, G 236/5, Mst 1/4, Şiir 1/3, Mes 1/11, Mes 1/53, Mes 1/67
- görcek (1) G 23/5
- görde (1) G 200/4
- gördi (25) G 11/4, G 43/2, G 60/3, G 63/3, G 69/3, G 85/2, G 98/6, G 102/3, G 106/4, G 118/5, G 119/5, G 135/3, G 182/5, G 184/4, G 185/2, G 199/4, G 210/5, G 216/1, G 216/4, G 225/3, G 228/1, G 229/1, G 234/2, G 236/1, Tah 1/5
- gördüğün (1) G 177/4
- gördüm (16) G 5/2, G 32/4, G 42/3, G 88/2, G 96/4, G 122/2, G 150/4, G 208/1, G 215/6, Tah 1/8, Tah 1/8, Tah 1/8, Mes 2/12, Mes 2/12, Mes 2/33
- gördün (1) G 66/3
- göre (10) G 13/3, G 52/2, G 107/3, G 110/7, G 169/1, G 169/1, G 169/2, G 169/3, G 169/4, G 169/5
- görelere (1) G 182/5
- görelisi (1) G 97/1
- göreliden (1) G 137/5
- görem (3) G 8/3, G 27/5, Mes 2/25
- gören (8) G 12/5, G 16/1, G 82/2, G 82/3, G 136/6, G 187/1, G 215/3, G 230/1
- görende (2) G 111/3, G 174/4
- görenden (2) G 5/3, G 72/5
- görene (1) G 182/1
- görer (1) Mes 1/72
- göresin (1) G 167/5
- göresiz (1) G 225/5
- Göreyüm (4) G 16/4, G 18/4, G 89/2, G 92/2
- görgeç (23) G 14/1, G 14/1, G 14/2, G 14/3, G 14/4, G 14/5, G 25/2, G 37/1, G 52/3, G 67/2, G 77/3, G 81/2, G 89/3, G 105/2, G 120/6, G 122/1, G 156/3, G 171/3, G 185/2, G 217/4, G 224/4, G 229/3, G 235/7
- görgil (1) G 93/1
- göricek (7) G 80/2, G 89/4, G 94/1, G 94/5, G 187/2, G 234/4, Mst 2/1
- görünür (1) G 9/6
- görmek (1) G 88/3
- görmek (1) G 63/2
- Görmedi (5) G 99/7, G 132/6, G

- 147/3, G 160/4, Mes 1/26  
 görmedin (1) G 10/4  
 görmedüm (1) G 231/1  
 görmega (1) G 73/4  
 görmegçün (1) G 184/2  
 görmege (1) G 169/3  
 görmek (4) G 73/4, G 86/2, G 214/5, G 231/1  
 görmeklik (1) G 234/1  
 görmesem (1) G 226/5  
 görmeyeli (1) G 61/2  
 görmeyüben (1) G 130/4  
 görmez (3) G 66/5, G 67/4, G 153/2  
 görmişem (2) G 141/2, Mes 2/33  
 görmişsen (1) G 55/1  
 görse (2) G 198/2, G 210/3  
 görsede (1) Mst 1/2  
 görse dem (1) G 2/4  
 görse diğag (1) Mst 1/2  
 görse düben (1) G 62/3  
 görse düp (8) G 4/1, G 45/3, G 90/3, G 141/3, G 208/2, G 211/2, G 217/3, G 227/1  
 görse düür (2) G 4/3, G 110/6  
 görse ler (1) G 14/3  
 görse ñ (1) G 74/3  
 Görset (5) G 2/4, G 19/1, G 98/1, G 143/2, Mst 3/1  
 Görsetdi (3) G 27/1, G 110/1, G 211/3  
 görsetdüñ (1) G 88/2  
 görsetmesün (1) G 233/5  
 görübem (1) G 174/1  
 görüñ (4) G 13/1, G 134/2, G 158/2, G 189/2  
 Göründi (1) G 144/1  
 görüne (1) G 182/5  
 Görünen (2) G 110/2, Mes 1/25  
 görünmiş (1) G 134/4  
 görünür (14) G 61/1, G 61/1, G 61/2, G 61/3, G 61/4, G 61/5, G 96/3, G 105/3, G 150/3, G 167/3, G 195/2, G 195/2, G 211/5, G 238/4  
 görüñüz (1) G 84/2  
 görüp (22) G 7/3, G 11/5, G 12/1, G 12/1, G 12/2, G 12/3, G 12/4, G 12/5, G 36/3, G 41/1, G 55/4, G 115/2, G 116/4, G 119/3, G 140/2, G 152/6, G 167/4, G 177/5, G 194/5, G 200/1, G 227/1, G 237/3  
 görür (6) G 3/7, G 41/3, G 57/4, G 86/4, G 137/4, G 167/2  
 Görürse (1) G 65/2  
 görürsen (1) G 162/4  
 görürsin (2) Mes 2/36, Mes 2/36  
 görüşe (1) G 236/1  
 göster (1) G 90/7  
 götür (2) G 131/1, G 164/3  
 götürdi (1) G 154/3  
 götürüp (1) G 66/2  
 gövde (2) G 42/6, G 99/7  
 gövdede (1) G 32/1  
 gövdedür (1) G 68/1  
 gövdemi (1) G 58/3  
 Gövdesin (1) G 66/1  
 göz (40) G 3/3, G 7/3, G 9/5, G 14/1, G 19/5, G 19/5, G 31/3, G 36/3, G 46/2, G 70/2, G 85/1, G 114/1, G 122/5, G 126/1, G 132/1, G 146/2, G 156/1, G 162/4, G 167/5, G 169/3, G 173/3, G 173/5, G 176/4, G 177/3, G 180/2, G 182/5, G 183/5, G 184/3, G 191/5, G 195/1, G 202/2, G 214/1, G 214/3, G 219/4, G 219/4, G 221/2, G 221/4, G 235/4, G 236/1, Mes 2/8  
 gözcülük (1) G 176/4  
 gözde (3) G 70/2, G 135/1, G 150/3  
 Gözden (12) G 31/1, G 32/5, G 33/4, G 36/4, G 80/2, G 95/2, G 102/1, G 116/3, G 142/3, G 147/1, G 188/4, G 211/5  
 göze (4) G 3/4, G 61/2, G 102/3, G 167/3  
 gözet (1) G 17/6  
 gözetdükçe (1) G 161/2  
 Gözetmiş (1) G 228/5  
 gözgüyi (1) G 48/3  
 gözi (16) G 23/1, G 84/2, G 101/5, G 117/4, G 127/5, G 132/6, G 141/4, G 148/5, G 165/2, G 169/5, G 170/1, G 180/1, G 192/1, G 216/1, Tah 1/5, Mes 1/18

- gözidür (1) G 148/7  
 gözimde (1) G 238/4  
 gözimden (4) G 12/3, G 19/1, G 130/3, G 167/1  
 gözin (2) G 81/2, G 104/5  
 gözinde (2) G 134/5, Tah 1/5  
 gözinden (1) G 80/1  
 gözine (5) G 30/4, G 193/4, G 226/4, G 232/4, Mst 3/5  
 gözinün (1) G 61/5  
 gözle (1) G 182/2  
 gözler (8) G 73/1, G 73/1, G 73/2, G 73/3, G 73/4, G 73/5, G 144/2, G 148/1  
 gözleri (7) G 48/1, G 87/2, G 154/5, G 224/3, G 228/5, G 234/3, G 237/7  
 Gözlerinden (1) G 66/5  
 Gözlerüm (15) G 3/5, G 39/2, G 39/3, G 101/3, G 129/1, G 129/1, G 129/2, G 129/3, G 129/4, G 129/5, G 129/6, G 129/7, G 129/8, G 199/2, G 215/3  
 Gözlerümden (2) G 19/2, G 67/4  
 Gözlerün (1) G 233/2  
 gözlerüñdür (1) G 159/4  
 gözli (1) G 65/1  
 gözlü (1) G 182/4  
 gözüm (16) G 17/5, G 21/2, G 35/4, G 47/3, G 60/3, G 96/1, G 126/2, G 142/3, G 146/2, G 148/6, G 173/3, G 187/2, G 210/1, G 234/1, G 234/2, G 236/5  
 Gözümde (1) G 71/1  
 gözümden (3) G 32/2, G 103/3, G 211/2  
 Gözüme (4) G 94/2, G 97/2, G 130/1, G 190/2  
 Gözümi (1) G 166/1  
 Gözüümüñ (1) G 89/4  
 Gözüñ (23) G 37/4, G 44/4, G 52/6, G 55/1, G 55/1, G 55/2, G 67/2, G 69/2, G 70/3, G 71/5, G 106/4, G 129/4, G 144/3, G 144/5, G 149/2, G 153/1, G 162/3, G 167/2, G 167/4, G 168/1, G 173/2, G 184/4, G 199/1  
 gözüñe (1) G 158/5  
 gözüñi (2) G 91/1, Mst 1/4  
 Gözüñle (1) G 137/5  
 Gözüñüz (1) G 227/2  
 Gözyaşı (2) G 114/5, G 166/5  
 gözyaşını (1) G 48/5  
 gözyaşını (1) G 220/1  
 Gözyaşum (1) G 38/1  
 gubâr (1) G 225/2  
 gubârumdur (1) G 135/6  
 gurûr-ı hayâl (1) Tah 1/3  
 Gussa (5) G 237/3, Mes 2/11, G 46/4, Tah ¼, Mes 1/57  
 gussadan (3) G 92/5, G 113/2, G 164/3  
 gussadur (1) G 126/5  
 gûşede (1) Mst 3/3  
 gûşesinde (1) G 35/3  
 gûşını (1) Mes 1/44  
 gûyâ (1) G 1/4  
 güç (1) G 3/7  
 güçlü (3) G 55/4, G 167/2, G 231/2  
 güdâr (1) G 27/3  
 güftâr (1) G 86/2  
 güher (5) G 16/5, G 21/2, G 56/2, G 132/4, G 151/2  
 güher-bâr (1) G 32/2  
 güherlen (1) G 169/3  
 güherni (1) G 129/7  
 güher-pâş (1) Mes 1/44  
 güher-pûşını (1) Mes 1/44  
 güherün (1) G 59/5  
 gül (58) G 1/3, G 9/3, G 17/1, G 17/2, G 17/4, G 24/3, G 31/2, G 33/3, G 36/3, G 40/2, G 41/1, G 41/3, G 42/1, G 42/4, G 43/2, G 43/5, G 61/1, G 65/2, G 67/3, G 69/7, G 75/1, G 77/1, G 87/2, G 106/1, G 106/2, G 106/3, G 112/3, G 124/2, G 132/1, G 135/2, G 137/1, G 138/2, G 138/3, G 146/1, G 147/3, G 147/5, G 147/6, G 147/7, G 150/2, G 151/1, G 152/1, G 152/4, G 154/2, G 160/2, G 170/3, G 181/1, G 181/3, G 200/1, G 200/2, G 200/4, G 203/4, G 225/5, G 230/4, G 234/4, G 238/1, Mes 1/8, Mes

2/3, G 55/3  
 gül-âb (1) G 9/3  
 gül-beden (2) G 8/2, G 230/1  
 gül-bergi (1) G 225/3  
 gül-berg-i handân (1) G 188/1  
 gül-berg-i tarı (1) G 225/3  
 gül-çehre (4) G 205/1, G 50/1, G 96/3, G 62/1  
 gül-çihır (1) G 138/4  
 gülçün (1) G 54/1  
 Gölde (1) G 46/5  
 Gölde (4) G 127/2, G 160/5, G 178/4, G 203/5  
 göldür (2) G 77/5, G 135/2  
 Gölde (2) G 144/2, G 167/1  
 göledür (1) G 98/5  
 göler (3) G 94/1, G 152/4, G 181/3  
 gül-geşt (1) G 139/5  
 gölgün (7) G 124/3, G 141/3, G 149/1, G 152/4, G 42/4, G 43/5, G 106/1  
 gölhun (1) Mes 1/49  
 göli (4) G 87/3, G 152/6, G 174/4, G 207/5  
 gül-i (1) G 238/5  
 gül-i bostân-i 'adl (1) G 147/8  
 Gül-i devrâna (1) G 65/4  
 gül-i hamrâ (2) G 62/2, Mes 1/6  
 gül-i ma'nî (1) G 234/1  
 gül-i vaslîna (1) G 143/5  
 gül-i vasluñ (1) G 180/3  
 Gül-i vechüñi (1) G 69/1  
 gülün (1) G 115/1  
 gülîstân (1) G 204/1  
 gülîstâna (1) G 69/7  
 gülîstânda (1) G 106/1  
 gülîstândur (1) G 37/1  
 gülîyle (1) G 139/4  
 gülleri (1) G 74/4  
 güllügünden (1) G 110/2  
 gülme (1) G 126/7  
 gülmege (1) G 235/2  
 gülmeye (1) G 89/3  
 gülnüñ (1) G 139/1  
 gül-pûşuñıza (1) G 47/1  
 gül-ruh (1) G 76/2  
 gülse (2) G 89/3, G 94/1  
 gülsitân (1) G 170/3

gül-şeker (2) G 119/3, G 137/2  
 Gülşen (6) G 17/2, G 61/1, G 62/1, G 96/4, G 152/1, G 207/1  
 gülşen-be-gülşen (1) Mes 2/2  
 gülşende (5) G 42/4, G 185/2, G 207/5, G 208/3, G 200/2  
 gülşeni (1) G 230/4  
 gülşen-i ruhundaki (1) G 33/3  
 gülşeninde (1) G 126/5  
 gülşenüm (1) G 131/3  
 gülüm (4) G 127/3, G 127/5, G 160/3, Mes 2/19  
 gülün (2) G 152/3, G 172/2  
 gülüp (5) G 13/5, G 34/2, G 52/3, G 148/7, G 230/6  
 gülzâr (2) G 147/6, G 230/4  
 gülzâra (2) G 146/1, G 63/5  
 gülzâr-ı cihândur (1) Mst 1/3  
 gülzâr-ı hüsnüñden (1) G 148/2  
 gümân (1) G 112/1  
 gümândan (2) G 175/5, Mst 3/5  
 gümânsız (1) G 210/3  
 gümrâh (2) G 171/5, G 239/2  
 gün (54) G 6/2, G 6/2, G 7/4, G 8/4, G 13/5, G 19/1, G 33/4, G 44/1, G 52/1, G 52/6, G 53/5, G 57/5, G 61/3, G 85/3, G 86/2, G 86/5, G 88/2, G 97/1, G 100/2, G 112/2, G 119/1, G 120/3, G 120/4, G 127/1, G 133/2, G 136/7, G 140/1, G 140/4, G 144/1, G 156/1, G 158/3, G 158/3, G 159/1, G 159/1, G 161/3, G 171/1, G 173/3, G 179/5, G 192/1, G 197/1, G 206/5, G 209/3, G 211/1, G 211/1, G 211/3, G 211/5, G 212/2, G 225/5, G 232/3, Mst 1/4, Mst 3/4, Mes 1/9, Mes 1/36, Mes 1/62  
 günbed-i hadrâ (1) G 1/2  
 günde (5) G 116/2, G 116/2, G 228/2, Mes 1/16, Mes 1/76  
 günden (3) G 17/4, G 146/2, Mes 1/76  
 Gündüz (3) G 20/3, G 78/3, G 156/3  
 gündüzdür (1) G 20/1  
 gündüze (1) Mes 1/76

- gündüzlen (1) G 25/4  
güne (1) G 140/1  
günehkâruñam (1) Mes 1/17  
güneş (13) G 25/2, G 69/3, G 72/3, G 87/5, G 89/1, G 97/3, G 124/1, G 144/1, G 151/1, G 164/1, G 230/1, Tah 1/5, Mes 2/19  
Güneşde (1) G 161/2  
güneşnüñ (1) Mst 3/2  
güni (16) G 2/5, G 4/3, G 20/2, G 27/4, G 92/5, G 124/4, G 187/2, G 232/1, G 232/1, G 232/1, G 232/2, G 232/3, G 232/4, G 232/5, G 232/6, G 233/5  
günim (2) G 9/4, G 179/1  
günün (1) G 59/3  
güninden (1) Mes 1/58  
günki (1) Mes 2/38  
günle (1) G 226/4  
günler (1) G 178/2  
günleri (2) G 140/4, G 233/5  
günlerinde (1) G 9/5  
günüñ (1) Mes 1/76  
güşâd (1) G 15/3  
güvâysa (1) G 128/2  
güzârda (1) G 174/3  
güzer (1) G 109/1  
hâ (1) G 102/4  
habâb (1) Mes 1/12  
haber (5) G 14/2, G 56/1, G 109/1, G 119/4, G 161/3  
haberi (1) G 218/5  
haberin (2) G 30/3, G 218/5  
Haberüñ (1) G 218/5  
habîb (2) G 37/8, G 170/4  
habîbdür (1) G 46/1  
Habîbe (1) G 148/7  
habîbüm (1) G 202/1  
habîbüñ (1) G 145/1  
hacâlet (1) G 152/2  
hacerü'l-esved (1) G 169/2  
Hâcet (1) G 174/3  
hâcet-i bî-gâm (1) G 120/7  
hacet-i tabîbdür (1) G 46/1  
Hacı (1) G 239/2  
Hacîbidür (1) G 104/2  
haçan (29) G 6/2, G 29/5, G 34/4, G 41/3, G 47/1, G 57/3, G 67/1, G 67/3, G 76/1, G 83/1, G 84/1, G 92/1, G 92/5, G 94/3, G 100/4, G 111/1, G 128/4, G 143/1, G 157/2, G 160/3, G 164/2, G 167/3, G 172/1, G 175/1, G 187/2, G 191/1, G 202/5, Tah 1/5, Mes 2/32  
had (1) G 122/5  
hadd (1) G 220/1  
hadden (1) G 90/7  
haddüñ (2) Mes 1/8, Mes 1/10  
hadeng (1) G 104/2  
Hadeng-i gâmze (1) G 73/1  
hadeng-i gussadur (1) G 126/5  
hadeng-i müje[y]i (1) G 233/2  
Hadengüñ (1) G 69/5  
hâdımlarıdur (1) G 69/2  
hâdim-i haylüñ (1) Mes 1/62  
hâdim-i meyhânedür (1) G 52/6  
hadîs (1) G 29/3  
hadîse (1) G 160/2  
hadîsi (1) G 75/5  
hadîs-i zülfüñi (1) G 92/2  
hadrâ (1) G 1/2  
Hak (21) G 4/3, G 17/4, G 29/5, G 39/5, G 74/8, G 79/4, G 88/5, G 103/3, G 115/5, G 120/5, G 125/6, G 150/1, G 150/5, G 151/5, G 184/3, G 210/5, G 224/5, G 197/3, G 86/1, G 197/1, G 198/1  
Haka (1) G 62/5  
Hak'a (1) G 169/4  
Hak'dan (7) G 5/1, G 79/3, G 79/3, G 178/3, G 220/5, G 144/1, Mst 2/4  
hakı (1) G 36/2  
Hak-ı yârı (1) Mes 2/1  
hakını (1) G 119/5  
hâki (1) G 102/4  
hak-i dergâhuñ (1) G 85/5  
hâk-i kûyuñ (1) G 46/2  
hâk-i pâyuñ (1) G 94/2  
Hâk-i râh (1) G 135/4  
hâk-i râhına (1) G 34/3  
hâk-i râhını (1) G 158/5  
Hâk-i râhuñ (1) G 154/3  
Hâk-i râhuñdan (1) G 132/3  
hâk-i reh (2) G 135/4, G 135/6



- hâk-i reh-güzâr (1) G 70/5  
 Hâk-i rehîn (1) G 7/3  
 hâk-i rehûn (1) G 98/4  
 hâk-i vücûdım (1) G 176/2  
 hakîkate (1) G 81/1  
 hakîkat-i Kur'an (1) G 113/4  
 hakîkatin (1) G 112/1  
 hakîm (2) G 102/4, G 111/4  
 hakîr (1) Tah 1/2  
 Hakk'a (1) G 175/4  
 hakka'l-yakîndür (1) G 49/5  
 Hakkı (1) G 73/4  
 Hakk'ı (1) G 178/3  
 Hakkını (1) G 210/5  
 Hakuñ (3) G 143/5, G 174/1, G 222/5  
 Hakuñ (1) Mes 2/20  
 hal (4) G 64/2, G 64/3, G 98/2, G 202/2  
 hâl (12) G 3/6, G 17/3, G 48/3, G 51/4, G 64/1, G 64/2, G 64/5, G 87/1, G 109/1, G 113/4, G 144/3, G 110/5  
 halâs (2) G 215/6, Mes 2/20  
 halâyık (3) G 83/4, G 96/2, G 193/2  
 Hâlden (2) G 5/3, G 97/1  
 hâle (3) G 8/3, G 8/3, G 145/2  
 hâlel (2) G 94/5, Tah 1/6  
 hâlet (2) G 110/5, G 147/4  
 hâletdür (1) G 5/3  
 hâlet-i humâr (1) G 70/3  
 hâletini (1) Mes 2/4  
 Hâlika (1) Mes 1/39  
 Hâlık-ı ins (1) Mes 1/7  
 hâlîna (1) Mes 1/68  
 hâli (13) G 8/3, G 45/4, G 47/1, G 64/4, G 92/1, G 99/3, G 103/4, G 145/3, G 152/5, G 161/4, G 185/5, G 202/2, G 205/5  
 hâl-i dil (1) G 188/3  
 Hâl-i müşgînüñ (1) G 5/3  
 hâlidin (1) G 152/5  
 Halil (1) G 96/4  
 hâliler (1) G 17/3  
 hâlimi (1) G 230/5  
 hâlin (4) G 77/4, G 120/7, G 177/3, G 227/2  
 Hâlinden (1) G 220/4  
 hâline (3) G 64/1, G 146/3, G 231/6  
 hâlini (1) G 207/2  
 Hâlis (1) G 35/1  
 halk (6) G 90/7, G 99/5, G 117/2, G 134/1, G 151/2, G 234/4  
 halka (1) G 151/3  
 halkada (1) G 216/2  
 halka-i (1) Mes 1/40  
 halka-i zülf (1) G 182/3  
 halkalandı (1) G 20/2  
 halkı (1) G 74/6  
 halkuma (1) G 182/3  
 hâlüm (3) G 107/4, G 119/2, G 133/5  
 hâlümi (1) G 23/4  
 hâlün (1) G 202/2  
 hâlün (10) G 48/4, G 97/1, G 97/1, G 98/6, G 101/1, G 145/2, G 194/3, G 203/2, G 204/2, Mes 2/15  
 halüñden (1) G 72/6  
 hâlüñden (1) G 201/2  
 hâlüne (1) G 96/4  
 hâlünü (2) G 208/1, G 208/3  
 ham (1) G 134/2  
 hamâyil (1) G 236/3  
 Hamd (2) Mes 1/1, Mes 1/39  
 hamı (4) G 235/8, G 236/2, Mes 1/7, Mes 1/76  
 haml (1) G 206/5  
 hamlnüñ (1) G 110/4  
 Hammâmnda (1) G 42/3  
 hamrâ (2) G 62/2, Mes 1/6  
 hamu (15) G 8/5, G 10/2, G 39/5, G 50/2, G 53/4, G 61/3, G 98/5, G 109/4, G 149/5, G 175/4, G 178/4, G 189/4, G 198/2, Şiir 1/2, Mes 2/14  
 hamuca (1) G 137/5  
 hamudan (5) G 61/4, G 83/3, G 122/1, G 124/4, G 140/1  
 hamunuñ (1) G 44/1  
 hâmuş (1) G 41/3, Mes 1/35  
 Hamza (1) G 93/4  
 Hancaru (5) G 66/1, G 106/5, G 135/3, G 147/5, G 211/1  
 hancerdür (1) G 6/1  
 hancerüñ (1) G 10/4  
 hancer (4) G 58/4, G 106/5, G 109/2, G 116/3

- Hancer-i müjgân (1) G 102/5  
 hancerin (1) G 118/4  
 hand (1) G 161/3  
 Handa (5) G 61/3, G 178/3, G 206/4, G 216/5, Mes 1/26  
 handân (1) G 188/1  
 handândan (1) G 191/1  
 Handasın (2) G 48/2, G 121/1  
 hande (1) Şiir 1/5  
 handekına (1) G 9/5  
 hanı (18) G 68/2, G 70/2, G 73/4, G 189/4, G 203/1, G 219/1, G 219/3, G 230/1, G 230/1, G 230/2, G 230/3, G 230/3, G 230/4, G 230/5, G 230/6, Mes 1/66, Mes 1/69, G 73/1  
 hânı (1) G 68/2  
 hânım (1) Mes 1/42  
 Hânkaha (1) G 125/4  
 Hankısın (2) G 74/3, G 112/4  
 hankısı (1) G 207/3  
 Hansı (3) G 3/7, G 39/3, G 215/2  
 hansı (1) G 88/3  
 hansıdur (1) G 37/7  
 hâ~b (2) G 137/5, G 9/5  
 hâ~bla (1) G 126/1  
 hâ~n (1) G 107/2  
 Hâ~n-ı visâlüünden (1) G 117/1  
 hâr (1) G 54/1  
 Hâr (4) G 6/3, G 55/3, G 74/4, G 132/3  
 hâra (1) G 1/3  
 hârâ (1) G 1/3  
 harâb (3) G 11/4, G 16/4, Mst 2/4  
 harâba (1) G 16/4  
 harâm (8) G 97/4, G 130/1, G 130/1, G 130/2, G 130/3, G 130/4, G 130/5, Tah 1/7  
 harâma (1) G 97/4  
 harc (1) G 181/5  
 harem (1) G 239/2  
 Haremüm (1) G 135/7  
 hâreye (1) G 1/3  
 hâr-ı gam (1) G 180/3  
 harîf (1) G 27/2  
 harîf-gerdiş (1) G 57/6  
 harîr (1) G 183/4  
 has (3) G 132/3, G 180/3, Mes 1/34  
 hasen (3) G 134/3, G 149/4, G 61/4  
 haseni (1) G 234/2  
 Hâsıl (2) G 122/6, G 126/7  
 hasîb (2) Mes 1/30, Mes 1/31  
 hasîbdür (1) G 46/4  
 Hâsid (1) G 132/2  
 hâsidin (1) G 165/5  
 hâsır (1) G 124/6  
 hâsiyyeti (1) G 229/4  
 hasret (4) G 141/1, G 148/2, Mes 1/69, Tah 1/6  
 hasrete (1) G 91/4  
 hasreti (3) G 29/1, G 229/5, G 229/5  
 Hasretinden (3) G 17/2, G 133/2, G 223/6  
 hasretünden (1) G 58/3  
 Hasretüünden (1) G 102/1  
 haste (14) G 21/5, G 40/1, G 50/5, G 53/5, G 63/4, G 119/3, G 130/5, G 157/5, G 192/3, G 202/3, G 213/5, G 218/5, G 223/6, Mes 2/15  
 haste[y]i (1) Mst 2/3  
 hasteden (1) G 171/4  
 Haste-dil (1) Mes 1/20  
 haste-dile (1) G 192/2  
 haste-hâle (1) G 80/3  
 hasûduñ (1) Mes 2/20  
 haşâ (1) G 102/3  
 Haşâke (1) G 165/5  
 hâşâki (1) G 58/3  
 hâşâkin (1) G 6/3  
 haşr (1) G 4/3  
 hat (12) G 16/2, G 64/1, G 64/1, G 64/2, G 64/3, G 64/5, G 72/6, G 97/1, G 142/2, G 145/2, G 205/5, G 208/1  
 hatâ (4) G 2/3, G 2/3, G 10/3, G 158/1  
 hatâdan (1) Mes 1/18  
 hatdan (1) G 183/1  
 Hatem-i çîn (1) G 152/3  
 hatı (2) G 64/2, G 215/1  
 hat-ı anber (1) G 38/5  
 hat-ı 'ârız (1) G 218/1  
 hat-ı gubâr (1) G 225/2  
 hat-ı sebzın (1) G 24/3  
 hâtır (2) G 146/1, G 197/1

- hâtırdur (1) G 71/3  
 hâtırı (2) G 188/5, Tah 1/5  
 hâtırum (1) G 27/3  
 hâtıruñ (2) G 114/2, G 173/1  
 hâtıruña (1) G 71/3  
 hâtıruñı (2) G 15/2, Mes 1/71  
 hatîbüñüñ (1) Tah 1/8  
 hatlar (1) G 64/4  
 hatlu (1) G 215/2  
 hattı (1) G 176/3  
 hatt-ı müşg-bârı (1) G 87/1  
 Hatt-ı sebzüñ (2) G 3/1, G 191/1  
 hattıñ (2) G 3/5, G 203/4  
 hattunı (1) G 170/5  
 hattıñı (1) G 51/4  
 Hatuñ (3) G 49/1, G 101/1, G 113/4  
 havâlesi (1) G 222/5  
 havâletdür (1) G 5/1  
 havârici (1) G 57/7  
 haverüm (1) G 126/1  
 Havf (1) G 12/1  
 haya (1) G 97/2  
 hayâ (1) G 2/1  
 hayâl (5) G 110/2, G 137/5, G 139/3, G 208/5, Tah 1/3  
 hayâli (5) G 16/5, G 70/1, G 159/2, G 236/3, Mes 2/14  
 hayâl-i muhal (1) Tah 1/9  
 hayâlile (2) G 116/4, G 193/3  
 hayâlin (1) G 44/4  
 hayâlinde (3) G 3/5, G 154/5, G 227/3  
 hayâlinüñ (1) G 93/4  
 Hayâlüñ (6) G 139/3, G 199/2, Şiir 1/4, Mes 2/15, Mes 2/16, Mes 2/20  
 Hayâlünüñden (1) Mes 2/17  
 hayâlüne (1) G 70/2  
 hayâlünüñi (1) G 208/5  
 Hayâlünüñlen (1) Mes 2/19  
 Hayât (3) G 68/4, G 24/1, G 66/5  
 hayı (1) G 104/2  
 hayli (1) Mst 3/1  
 hayl-i hâ'b (1) G 9/5  
 haylüñ (1) Mes 1/62  
 hayr (9) G 118/1, G 118/1, G 130/4, G 146/3, G 151/5, Mes 1/72, Mes 1/72, Mes 2/26, Mes 2/26  
 hayrân (9) G 3/1, G 72/6, G 113/5, G 113/5, G 121/1, G 143/5, G 194/5, G 237/6, Mst 1/4  
 hayrâna (1) G 47/4  
 hayrândur (1) G 72/6  
 hayrânı (1) G 133/1  
 Hayrânıdur (1) G 221/1  
 Hayret (1) G 210/3  
 hayvân (1) G 191/2  
 hayvândan (1) G 191/2  
 Hayvândur (1) G 59/4  
 hayvânı (1) G 122/4  
 hayyâta (1) G 155/3  
 hazân (4) G 151/1, G 147/1, G 147/7, G 14/4  
 hazândur (1) G 57/6  
 Hâzır (1) G 61/5  
 hâzırdur (2) G 71/1, G 71/4  
 hâzırsın (1) G 215/4  
 hazîn (1) G 152/6  
 helâk (2) G 112/2, G 208/3  
 Helâk-ı gussa (1) Tah 1/4  
 helâküm (1) G 7/2  
 helâl (2) G 97/4, Tah 1/7  
 helâlünüñ (1) G 97/4  
 hem (34) G 19/3, G 31/4, G 34/1, G 34/1, G 34/2, G 44/2, G 52/3, G 65/5, G 69/5, G 72/2, G 72/3, G 72/3, G 72/4, G 74/6, G 102/1, G 102/5, G 113/2, G 115/5, G 116/5, G 116/5, G 117/3, G 148/4, G 180/5, G 194/2, G 201/3, Mst 1/5, Mst 1/6, Mst 2/2, Tah 1/7, Mes 1/16, Mes 1/61, Mes 1/64, Mes 1/64, Mes 1/68  
 hemândur (1) Mst 3/1  
 hem-dem (8) G 2/5, G 34/1, G 116/1, G 163/3, G 171/4, G 196/3, G 197/5, Mes 2/9  
 hem-demi (2) G 46/1, G 114/3  
 hem-demin (1) G 114/3  
 Hem-demlû (1) G 114/3  
 hem-derdi (2) G 34/1, G 46/1  
 hem-'inânım (1) Tah 1/4  
 hemilen (1) G 43/1  
 hemîn (6) G 10/5, G 28/1, G 69/5, G 173/2, G 194/2, Mes 2/21  
 hemîşe (8) G 28/1, G 52/4, G 69/6, G

- 103/2, G 144/1, G 144/2, G 148/7, Mes 2/28  
Hem-nişîn (1) G 99/3  
hem-nişîn (1) G 163/3  
hem-nişînden (1) G 99/3  
Henüz (1) G 55/3  
Her (146) G 1/3, G 1/3, G 1/4, G 1/4, G 3/3, G 5/1, G 5/4, G 6/1, G 6/2, G 22/5, G 23/1, G 23/3, G 24/3, G 25/3, G 26/2, G 26/4, G 26/5, G 28/4, G 29/3, G 29/3, G 30/3, G 32/2, G 35/3, G 39/2, G 40/3, G 45/3, G 46/1, G 46/4, G 47/1, G 47/2, G 48/5, G 50/3, G 56/1, G 56/2, G 57/7, G 58/2, G 59/2, G 59/3, G 60/2, G 60/2, G 66/5, G 67/1, G 67/3, G 71/6, G 72/2, G 74/8, G 74/8, G 75/3, G 76/1, G 76/2, G 77/2, G 79/3, G 80/5, G 84/1, G 86/1, G 86/2, G 86/4, G 86/5, G 86/5, G 88/5, G 93/5, G 96/3, G 96/5, G 98/2, G 100/4, G 104/2, G 104/2, G 105/3, G 106/4, G 106/5, G 107/3, G 109/2, G 110/6, G 111/1, G 111/5, G 112/2, G 116/2, G 118/3, G 118/3, G 118/4, G 119/5, G 120/2, G 125/3, G 127/1, G 127/3, G 134/4, G 136/2, G 143/3, G 143/3, G 151/5, G 153/2, G 155/2, G 161/2, G 167/3, G 168/1, G 168/5, G 172/1, G 173/4, G 175/2, G 175/4, G 177/1, G 177/5, G 182/4, G 182/5, G 186/3, G 188/2, G 189/1, G 191/1, G 191/1, G 191/4, G 191/5, G 192/2, G 192/4, G 196/2, G 196/2, G 197/3, G 199/3, G 204/5, G 205/4, G 206/1, G 206/2, G 206/4, G 207/5, G 212/1, G 213/3, G 215/4, G 215/4, G 216/2, G 216/5, G 220/3, G 223/5, G 223/6, G 231/5, Mst 1/4, Mst 3/2, Mst 3/3, Mst 3/5, Şiir 1/4, Mes 1/3, Mes 1/33, Mes 1/34, Mes 1/34, Mes 1/37, Mes 1/63, Mes 1/71, Mes 2/11  
hergiz (9) G 35/1, G 35/3, G 71/3, G 83/2, G 98/2, G 102/2, G 196/4, G 202/5, Mes 1/19  
Herze (1) G 136/5  
hevâsına (1) G 81/1  
hevâyı (1) Mst 1/3  
Hevâ-yı câm-ı la'lin (1) G 14/4  
heves (6) G 81/1, G 128/4, G 173/1, G 180/3, G 180/3, Mes 1/38  
heves-i meşhed-i şâh-i Necef (1) G 59/1  
hevesinden (2) G 167/1, G 209/4  
hey (1) G 14/3  
hezâr (2) G 57/4, G 114/1  
hezâra (1) Mes 2/19  
hezâr-engîz (1) G 200/4  
Hezihi (1) G 152/5  
hırâmân (1) G 100/1  
hırka-pûş (1) Mes 1/35  
hırkaya (1) Mes 1/35  
Hirmen-i din (1) Mes 1/23  
Hitâ (1) G 2/3  
Hitâ'dan (1) G 4/2  
Hitâ'nuñ (1) G 231/3  
hızır (1) G 167/3  
hicr (11) G 9/2, G 20/5, G 35/4, G 56/5, G 103/5, G 176/4, G 176/5, G 185/4, G 189/2, G 212/4, G 56/1  
Hicrân (9) G 2/5, G 4/3, G 141/1, G 233/5, G 143/1, G 68/5, G 226/5, G 113/1, G 107/2  
hicrâna (1) G 26/1  
hicrânı (1) G 150/4  
hicrânuñ (1) G 214/2  
hicre (1) G 57/5  
hicr-i ruhuñ (1) G 228/3  
hicrilen (1) G 83/5  
hicrinde (2) G 33/5, G 165/3  
hicrinden (2) G 134/2, G 133/4  
hicrüñ (5) G 51/2, G 60/1, G 119/2, G 162/2, G 182/2  
hicrüñde (14) G 25/3, G 28/2, G 42/2, G 90/6, G 90/6, G 117/5, G 157/3, G 171/4, G 189/4, G 192/3, G 210/1, Mst 3/2, G 87/5, G 234/2

- hicründen (1) G 150/3  
 hicrünüñde (1) G 120/4  
 Hiç (29) G 8/2, G 10/1, G 10/3, G 15/1, G 15/1, G 15/2, G 15/3, G 15/4, G 15/5, G 16/1, G 16/1, G 16/2, G 16/3, G 16/4, G 16/5, G 75/4, G 88/3, G 102/4, G 149/3, G 158/5, G 178/1, G 188/4, G 190/2, G 196/4, G 199/4, G 206/3 G 207/2, G 238/2, Mst 2/3  
 Hiç (1) G 66/3,  
 Hidâyet (195) G 3/7, G 4/6, G 5/5, G 6/6, G 7/5, G 9/7, G 10/5, G 13/5, G 15/5, G 16/5, G 17/6, G 18/5, G 19/5, G 20/5, G 21/5, G 22/5, G 23/5, G 25/5, G 26/5, G 27/5, G 29/5, G 30/5, G 31/5, G 32/5, G 33/5, G 34/5, G 35/5, G 37/8, G 38/5, G 39/5, G 41/5, G 42/6, G 43/5, G 44/5, G 45/5, G 46/5, G 47/5, G 48/5, G 49/5, G 52/6, G 53/5, G 54/5, G 55/5, G 56/5, G 59/6, G 61/5, G 62/5, G 63/5, G 64/5, G 66/5, G 67/5, G 69/7, G 70/5, G 71/6, G 72/6, G 73/5, G 74/6, G 76/5, G 77/5, G 80/5, G 83/5, G 85/5, G 86/5, G 87/5, G 88/5, G 89/5, G 90/5, G 92/5, G 93/5, G 94/5, G 95/4, G 96/5, G 97/5, G 98/6, G 99/7, G 101/5, G 102/5, G 104/5, G 106/5, G 107/5, G 108/5, G 109/5, G 110/7, G 114/5, G 115/6, G 117/5, G 119/5, G 121/5, G 122/6, G 123/5, G 124/6, G 125/6, G 126/7, G 127/5, G 128/5, G 129/8, G 130/5, G 131/5, G 132/7, G 133/7, G 134/5, G 135/7, G 136/7, G 138/5, G 139/5, G 140/5, G 141/5, G 142/5, G 143/5, G 144/5, G 145/5, G 146/5, G 147/8, G 148/7, G 149/5, G 150/5, G 151/5, G 152/6, G 153/5, G 155/5, G 156/5, G 157/5, G 158/5, G 159/5, G 161/5, G 162/5, G 165/5, G 167/5, G 168/5, G 169/5, G 170/5, G 171/5, G 174/5, G 175/5, G 176/5, G 177/5, G 178/5, G 179/5, G 180/5, G 182/5, G 183/5, G 186/5, G 187/5, G 188/5, G 189/5, G 191/5, G 192/4, G 194/5, G 195/4, G 196/7, G 197/5, G 198/5, G 199/5, G 201/5, G 202/5, G 203/5, G 204/5, G 205/5, G 206/5, G 207/5, G 208/5, G 209/5, G 210/5, G 211/5, G 212/5, G 213/5, G 214/5, G 215/6, G 216/5, G 217/5, G 218/5, G 219/5, G 221/5, G 222/5, G 223/6, G 224/5, G 225/5, G 226/5, G 227/5, G 228/6, G 230/6, G 232/6, G 233/5, G 234/5, G 236/5, G 237/7, G 238/5, G 239/5, Mst 1/6, Mst 2/5, Tah 1/9, Mes 2/27, Mes 2/27, Mes 2/38, Mes 2/38  
 Hidâyet'den (7) G 181/6, G 184/5, G 185/5, G 235/9, Mst 3/5, G 14/5, G 173/5  
 Hidâyet'e (6) G 40/5, G 51/5, G 2/5, G 8/5, G 82/5, G 113/5  
 Hidâyet'i (4) G 36/5, G 220/5, G 116/5, G 220/5  
 Hidâyet-i bi-dil (1) G 81/5  
 Hidâyet'le (1) G 84/5  
 Hidâyet'ni (9) G 12/5, G 65/5, G 78/5, G 103/5, G 118/5, G 166/5, G 231/6 G 50/5, G 200/5  
 Hidâyet'nüñ (1) G 11/6  
 Hidâyet'üñ (15) G 1/5, G 28/5, G 57/7, G 68/5, G 79/5, G 120/7, G 137/5, G 154/5, G 172/5, G 229/5, G 24/5, G 100/5, G 111/5, G 112/5, G 160/5  
 hidmetden (1) G 206/5  
 hidmeti (1) G 114/4  
 hikâyet (1) G 230/2  
 hikâyete (1) G 113/1  
 hikâyetini (1) G 46/5  
 hikâyetüm (1) G 30/5  
 hilâl (3) G 12/2, G 105/3, G 110/7  
 hilâlem (1) G 134/2

- himâyeti (1) G 220/3  
 himmetden (1) G 103/2  
 himmeti (1) G 233/3  
 himmet-i (1) G 147/6  
 hindû (1) G 12/1  
 his (1) Mes 1/5  
 Hisâb (1) Tah 1/7  
 Hisâb-ı mücmel-i 'ömrüm (1) Tah 1/7  
 hisâbsız (1) G 46/4  
 hisâr (1) G 57/1, G 235/8  
 hisâre (1) G 203/4  
 hîş (1) G 80/2  
 hîşe (1) G 80/2  
 Hıtâ (1) G 88/1  
 Hitab (1) Mes 2/13  
 hitâb (1) Mes 1/36  
 hitâbetin (1) Tah 1/8  
 h'âb (4) G 11/5, G 130/1, G 130/5, G 162/4  
 H'ân-ı visâline (1) G 230/3  
 h'ar (1) G 135/4  
 hod (1) G 131/2  
 hodbînlik (1) G 105/2  
 Horasân (2) G 107/5, G 161/5  
 Horasândur (1) G 72/5  
 hoş (13) G 25/3, G 79/5, G 86/4, G 86/4, G 152/4, G 165/3, G 180/4, G 185/1, G 186/1, G 188/4, G 200/5, G 214/5, G 223/1  
 hoş-âba (1) G 16/5  
 hoş-bû (2) G 152/2, G 42/1  
 hoş-bûdan (1) G 226/3  
 Hoşdur (6) G 20/4, G 63/4, G 146/1, G 167/1, G 222/5, G 230/4  
 hoş-hâl (1) Mes 2/28  
 hoş-hisâl (1) G 137/1  
 Hoşlıgda (1) G 232/2  
 Hotende (1) G 217/1  
 Hoten'i (1) G 64/5, G 225/1  
 Hûb (2) G 15/3, G 43/1  
 hûbân (1) G 113/2  
 hûbına (1) G 121/1  
 Hûblar (1) G 143/5  
 hûblara (1) G 66/1  
 hûblarda (1) G 68/2  
 hûblig (1) G 86/4  
 Hudâya (1) G 82/1  
 huld-ı berîn (1) G 152/1  
 huld-ı berînden (1) G 125/4  
 humâr (4) G 57/5, G 74/2, G 167/4, G 70/3  
 humâram (1) Mes 1/23  
 humârımın (1) G 111/3  
 humâyun-fâl (1) Tah 1/1  
 hûn (1) G 228/2  
 hunâba (1) G 129/1  
 hûn-bâr (1) G 176/1  
 hûn-hâ'reden (1) G 37/5  
 hûn-h'âr (1) Mst 3/4  
 hunh'âresile (2) G 192/1, G 192/1  
 Hûmı (4) G 30/4, G 52/4, G 52/4, G 168/1  
 hûn-ı cigeri (1) G 210/1  
 Hûn-ı cigerimden (1) G 64/4  
 hûn-ı dilümden (1) G 65/3  
 hûnın (2) G 40/5, G 191/1  
 hûni (1) G 65/1  
 hûn-rîz (1) G 168/1  
 hûr (3) G 61/4, G 79/1, G 122/2  
 hûr-ı cinânî (1) Mst 2/3  
 hûri-sıfat (1) G 5/3  
 hurrem (5) G 65/4, G 135/2, G 146/1, G 152/6, Mes 2/29  
 hurşîd (2) G 233/1, Mes 2/17  
 hurşîdi (1) G 144/3  
 hurşîd-i gerdûn (1) G 58/5  
 hurşîd-i tâbân (1) G 188/1  
 hurşidüm (1) G 108/3  
 Husrev (1) G 6/6  
 Husrevi (1) G 74/8  
 Husrev-i gerdûn (1) G 110/4  
 Husrev-i İsî (1) Mes 1/40  
 Husrev'im (1) G 224/2  
 hûşe-i pervîne (1) G 17/3  
 hûş-mend (1) G 128/4  
 huyı (1) G 104/5  
 huzûr (1) G 71/4, G 79/5  
 huzûrîñ (1) G 97/5  
 Hükmi (1) Mst 3/4  
 hükmi (2) G 239/4, Mes 1/43  
 hükmi-i (1) Tah 1/6  
 hükmi-i ezel (1) G 151/3  
 hükmi-i revândan (1) Mst 3/4  
 hükmidür (1) G 239/4  
 hükmiüne (1) G 157/2

- Hükümüñle (1) G 1/2  
 hüner (1) G 109/4  
 hüneri (1) G 112/4  
 Hüseyin (1) G 234/2  
 hüsn (15) G 16/2, G 30/1, G 110/1, G 133/2, G 137/1, G 149/4, G 227/4, G 235/4, Mes 1/4, G 137/1, G 11/4, G 139/4, G 185/3, G 227/4, Tah 1/5  
 hüsn-i (1) Mes 1/40  
 hüsn-i cihân-ârâyı (1) G 231/1  
 Hüsnini (1) G 150/1  
 hüsnüñ (2) G 48/4, G 88/3  
 hüsnüñde (1) G 191/3  
 hüsnüñden (1) G 148/2  
 hüsnüñi (1) G 210/3  
 hüsnüñle (1) G 187/4  
 hüveydâ (1) G 1/1  
 İhlâs (1) Mst 1/5  
 İkd-ı pervîn (1) G 67/4  
 ıl (2) G 19/2, G 168/4  
 ıla (1) G 219/1  
 İlâhî (1) G 6/3  
 İlan (1) G 60/3  
 ılâda (1) G 212/1  
 İllardur (1) G 45/5  
 İmdi (1) G 26/1  
 'inâ (1) G 106/1  
 irag (13) G 50/1, G 91/2, G 92/5, G 103/3, G 115/4, G 130/1, G 138/5, G 148/1, G 148/2, G 162/2, G 189/3, G 208/3, G 219/3  
 iraga (1) G 116/3  
 iragdan (2) G 61/3, G 154/4  
 Iragdur (1) G 145/5  
 iragliğdur (1) G 44/1  
 'Irak (1) G 107/5  
 Isınmadın (1) G 209/4  
 'ış (1) G 102/2  
 ışıg (2) G 9/4, G 91/1  
 Işıg (1) G 179/1  
 'İşk (14) G 85/1, G 117/2, G 122/1, G 128/4, G 130/5, G 158/1, G 217/5, G 153/4, G 7/5, G 215/5, Mes 1/2, G 153/5, G 57/3, G 108/5  
 'ışka (1) G 108/4  
 'ışkam (1) G 125/2  
 'ışkda (1) G 214/4  
 'ışkdan (1) G 125/6  
 'ışkı (3) G 21/3, G 30/1, G 131/5  
 'ışkıla (3) G 26/3, G 213/4, G 231/6  
 'ışkında (1) G 85/4  
 'İşki (2) G 135/2, Mst 1/5  
 'ışkumdan (1) G 201/5  
 'ışkuñ (2) Şiir 1/3, G 102/2  
 'ışkuna (2) G 145/1, G 33/1  
 'ışkuñda (6) G 34/1, G 107/4, G 126/7, G 131/4, G 126/2, G 238/2  
 'ışkuñdan (3) G 6/4, G 124/1, G 34/5  
 İti (1) G 186/2  
 İtini (1) G 80/2  
 İtiyle (1) G 179/2  
 itr-ı nâfe-i çîn (1) G 67/1  
 İy (10) G 13/4, G 13/5, G 87/5, G 101/4, G 143/4, G 182/4, G 194/4, G 197/2, G 220/2, Mes 1/62  
 İ (2) G 55/2, G 72/5  
 'ibâdet (1) G 198/1  
 ictimâ' (1) G 110/7  
 iç (3) G 109/3, G 189/1, Mes 2/31  
 içen (4) G 41/2, G 57/5, G 70/3, Mes 2/32  
 içer (1) G 197/5  
 içgil (1) Mes 2/35  
 içi (1) G 184/1  
 içiçah (1) G 167/2  
 içinde (16) G 7/5, G 70/1, G 72/3, G 85/3, G 88/4, G 96/2, G 108/5, G 114/5, G 122/1, G 156/5, G 160/1, G 162/2, G 168/5, G 215/2, G 215/5, G 236/2  
 içinden (1) G 191/2  
 içine (2) G 106/3, G 169/1  
 içmege (1) G 155/5  
 içmiş (1) Mes 2/30  
 içre (18) G 11/1, G 17/2, G 24/2, G 30/1, G 37/3, G 78/2, G 85/1, G 102/2, G 107/5, G 126/4, G 147/4, G 151/1, G 195/4, G 214/3, G 223/5, G 238/5, Mes 2/13, Mes 2/36  
 içse (1) G 9/3  
 içsem (1) G 6/1  
 içsün (1) Mes 2/37

- içün (55) G 1/1, G 20/5, G 30/2, G 36/2, G 36/2, G 50/3, G 57/5, G 60/1, G 69/7, G 71/2, G 78/2, G 79/4, G 107/3, G 108/4, G 113/4, G 118/1, G 119/3, G 125/4, G 129/7, G 138/1, G 147/8, G 154/3, G 155/1, G 155/1, G 155/2, G 155/3, G 155/4, G 155/5, G 156/1, G 156/1, G 156/2, G 156/3, G 156/4, G 156/5, G 166/3, G 169/2, G 176/3, G 180/4, G 185/3, G 186/1, G 190/1, G 196/2, G 210/2, G 211/5, G 212/5, G 212/5, G 214/5, G 220/3, G 225/5, G 228/4, G 234/1, Tah 1/1, Tah 1/7, Mes 1/25, Mes 1/34
- içündür (13) G 32/1, G 32/1, G 32/2, G 32/3, G 32/4, G 32/5, G 38/1, G 38/1, G 38/2, G 38/3, G 38/4, G 38/5, G 121/5
- îd (1) G 187/5
- ide (15) G 98/1, G 147/4, G 157/4, G 173/1, G 173/3, G 179/5, G 189/4, G 189/5, G 200/4, G 203/1, G 211/1, G 220/3, G 225/3, Mes 1/36, Mes 1/65
- idegör (4) G 202/1, G 207/4, Mst 2/2, Mes 1/67
- ideler (1) G 124/4
- idem (1) G 132/2
- idemezse (1) G 91/3
- iden (6) G 16/4, G 46/5, G 223/1, G 230/4, Mes 1/4, Mes 1/4
- idende (1) G 208/4
- ider (36) G 12/1, G 22/1, G 22/1, G 22/2, G 22/3, G 22/4, G 22/5, G 25/3, G 26/2, G 48/1, G 48/1, G 48/2, G 48/2, G 48/3, G 48/4, G 48/5, G 58/5, G 70/4, G 97/3, G 116/4, G 118/3, G 118/4, G 133/3, G 139/5, G 142/4, G 151/5, G 189/2, G 193/1, G 200/3, G 226/2, G 230/2, Tah 1/1, Şiir 1/3, Mes 1/27, Mes 1/27, Mes 1/72
- iderdi (1) G 13/2
- iderem (4) G 32/2, G 193/4, G 202/4, G 236/3
- iderken (1) G 184/4
- iderler (2) G 14/3, G 154/2
- iderse (2) G 125/1, G 137/1
- idersem (1) G 58/3
- Îd-ı ekberdür (1) G 133/1
- idi (15) G 12/2, G 63/2, G 89/5, G 115/1, G 122/2, G 122/6, G 151/4, G 173/5, G 202/3, G 202/3, G 218/3, G 228/5, G 229/5, Tah 1/4, Tah 1/6
- îd-i visâle (1) G 157/1
- idicek (2) G 164/1, G 176/5
- idiçah (1) Mes 1/38
- idüben (3) G 53/3, G 66/1, G 214/1
- idüm (8) G 104/4, G 156/2, G 179/2, Tah 1/1, Tah 1/4, Tah 1/4, Tah 1/4, Tah 1/4
- idüñ (1) G 233/4
- idüp (13) G 42/6, G 66/1, G 71/3, G 108/3, G 109/1, G 133/3, G 162/5, G 168/3, G 178/2, G 184/3, G 197/2, G 225/3, Mst 2/4
- idür (3) G 21/3, G 156/3, G 156/4
- igen (1) G 61/5
- igît (1) G 232/2
- ignesi (1) G 225/4
- İhlâs (1) Mst 2/5
- ihsân (2) G 205/3, G 223/5
- ihsânına (1) G 134/3
- ihtiyâr (6) G 27/2, G 54/5, G 54/5, G 57/3, G 74/1, G 74/6
- ihtiyârdur (1) G 57/3
- ihtiyârı (1) G 27/2
- İhtiyârumdur (1) G 74/1
- ihyâ-yı bâğ (1) G 200/1
- ikâmet (1) Mes 2/25
- ikbâl (3) G 6/3, Mes 2/28, G 72/2
- ikbâlden (1) G 223/3
- ikbâlün (1) G 103/2
- iken (17) G 5/3, G 18/5, G 19/2, G 37/8, G 41/3, G 52/3, G 123/4, G 151/2, G 151/3, G 165/3, G 167/3, G 189/2, G 227/3, Mst 2/5, Mes 1/2, Mes 1/52, G 2/2
- İki (26) G 3/5, G 10/5, G 20/2, G 40/1, G 43/1, G 44/3, G 59/6, G 88/4, G 108/2, G 118/3, G 129/1,



- G 129/4, G 136/1, G 144/2, G 158/2, G 158/2, G 161/4, G 203/2, G 204/2, G 204/2, G 214/3, Tah 1/3, Tah 1/7, Mes 1/56, Mes 1/57, Mes 1/60
- ikini (1) G 31/4
- ikisin (1) G 118/3
- ikisinden (1) G 10/4
- iklîmini (1) G 103/5
- iktizâsı (1) G 206/5
- il (8) G 19/2, G 59/2, G 120/4, G 140/5, G 141/5, G 148/3, G 224/4, Tah 1/7
- ilâcına (1) G 111/4
- Îlâh (1) Mes 1/18
- Îlâhî (2) Mes 1/17, Tah 1/6
- i'lâm (2) G 107/4, G 164/2
- ilde (1) G 28/4
- ilden (2) G 135/6, G 150/5
- ildürem (1) G 232/3
- ile (178) G 1/1, G 1/4, G 2/1, G 3/4, G 4/2, G 6/5, G 7/1, G 10/5, G 15/1, G 15/1, G 15/2, G 15/5, G 16/5, G 17/2, G 18/4, G 21/2, G 21/3, G 23/1, G 26/5, G 27/4, G 29/3, G 30/1, G 33/1, G 33/5, G 35/1, G 36/1, G 40/2, G 42/4, G 44/3, G 45/3, G 45/5, G 47/2, G 50/4, G 51/4, G 54/2, G 56/3, G 57/1, G 57/4, G 61/2, G 63/1, G 64/1, G 64/3, G 64/5, G 73/2, G 73/2, G 74/7, G 77/2, G 77/3, G 79/5, G 80/4, G 85/4, G 87/4, G 88/3, G 89/2, G 89/5, G 90/2, G 90/5, G 94/3, G 97/1, G 97/2, G 99/2, G 102/5, G 106/4, G 107/2, G 107/3, G 111/3, G 115/5, G 115/5, G 119/3, G 120/1, G 120/4, G 120/4, G 126/6, G 126/7, G 129/4, G 131/1, G 131/3, G 132/1, G 132/5, G 133/2, G 133/4, G 137/4, G 138/2, G 140/5, G 143/1, G 143/1, G 143/3, G 149/4, G 150/1, G 156/5, G 157/3, G 160/2, G 160/2, G 162/5, G 163/3, G 170/2, G 171/3, G 173/4, G 173/5, G 173/5, G 175/1, G 176/4, G 177/1, G 177/2, G 177/5, G 181/2, G 183/1, G 183/3, G 184/1, G 184/1, G 184/2, G 184/3, G 184/4, G 184/5, G 189/4, G 193/3, G 193/3, G 193/4, G 193/4, G 193/4, G 194/3, G 195/2, G 196/1, G 196/3, G 196/5, G 196/5, G 198/1, G 198/1, G 198/2, G 198/3, G 198/4, G 198/5, G 202/2, G 203/4, G 204/4, G 205/2, G 206/3, G 208/1, G 208/4, G 208/5, G 209/2, G 209/3, G 210/1, G 210/5, G 211/2, G 212/4, G 222/1, G 222/1, G 225/2, G 226/4, G 227/4, G 228/1, G 228/3, G 228/3, G 230/2, G 233/3, G 233/4, Mst 1/3, Mst 2/5, Mst 3/1, Mst 3/3, Mst 3/5, Tah 1/1, Tah 1/1, Mes 1/2, Mes 1/3, Mes 1/4, Mes 1/10, Mes 1/11, Mes 1/13, Mes 1/50, Mes 1/56, Mes 1/58, Mes 1/69, Mes 1/73, Mes 1/76, Mes 2/3, Mes 2/11
- ilen (83) G 1/4, G 12/2, G 12/5, G 14/1, G 18/3, G 20/3, G 27/3, G 31/3, G 34/3, G 51/1, G 53/2, G 57/2, G 57/6, G 57/7, G 62/1, G 65/3, G 68/5, G 69/4, G 79/5, G 84/1, G 85/2, G 85/5, G 86/3, G 93/3, G 93/5, G 100/5, G 106/2, G 110/1, G 110/3, G 112/1, G 117/1, G 118/3, G 122/5, G 122/6, G 134/4, G 137/1, G 137/1, G 137/2, G 137/2, G 137/3, G 137/4, G 137/5, G 139/1, G 141/1, G 141/3, G 141/3, G 142/1, G 142/1, G 142/2, G 142/3, G 142/4, G 142/5, G 144/3, G 146/2, G 149/5, G 158/1, G 158/1, G 158/2, G 158/3, G 158/4, G 158/5, G 161/5, G 179/4, G 180/2, G 180/3, G 180/4, G 184/1, G 197/5, G 200/4, G 202/3, G 208/3, G 211/1, G

- 228/2, G 235/6, Mst 1/5, Şiir 1/3,  
Şiir 1/4, Mes 1/5, Mes 1/18, Mes  
1/54, Mes 2/1, Mes 2/8, Mes 2/35
- ilendür (1) G 183/2  
ilenme (1) G 87/4  
ili (1) G 149/5  
ilindedür (3) G 74/6, G 74/7, G 74/8  
ilinden (1) G 193/2  
iline (3) G 53/3, G 151/2, G 202/1  
illâ (1) G 157/5  
ıllar (1) G 162/4  
İller (1) G 112/5  
'illete (1) Mes 1/1  
'ilm (1) Mes 1/13  
ilmez (1) G 226/4  
ilüm (3) G 141/5, G 150/5, G 150/5  
İlyâs (1) Tah 1/3  
îmân (2) G 157/4, G 205/2  
îmâna (1) G 101/5  
Îmândur (1) G 157/4  
îmânı (2) G 73/2, G 96/4  
îmânuñ (2) G 170/5, G 84/5  
İmdi (4) G 118/3, G 128/1, G 129/6,  
G 152/3  
imdiden (1) G 148/3  
imiş (18) G 2/5, G 4/6, G 10/3, G  
41/4, G 86/1, G 86/1, G 86/2, G  
86/3, G 86/3, G 86/4, G 86/5, G  
91/5, G 136/3, G 166/2, G 175/3,  
G 210/2, G 212/5, G 220/1  
imişdür (1) G 87/1  
imtihân (1) G 22/4  
inan (1) G 92/3  
'inân (1) G 147/5  
inanmasuñ (1) G 51/2  
inanmaz (1) G 172/4  
'inâyet (1) Mst 2/2  
'inâyeti (2) G 57/7, G 220/2  
ince (2) G 193/3, G 210/1  
inceldi (1) G 96/1  
inci (1) G 42/3  
incime (1) G 168/5  
incimez (1) G 222/5  
incinem (1) G 5/4  
İncinmezem (1) G 43/1  
incitmez (1) G 83/5  
İncü (4) G 16/5, G 101/3, G 178/1, G  
199/4
- incü (1) G 142/5  
indi (1) G 194/2  
indürmenem (1) G 6/6  
infî'âlüñ (1) G 97/2  
ini (2) G 217/1, G 226/3  
iñiden (1) G 51/1  
inine (1) G 164/2  
inmedi (1) G 194/2  
inni (1) G 207/3  
ins (1) Mes 1/7  
insân (1) G 196/4  
intihâb (1) G 11/3  
intizârumdur (1) G 135/5  
ipegini (1) G 153/3  
ipekdür (1) G 3/3  
irâdet (2) G 198/4, G 198/4  
ırag (3) G 89/2, G 113/2, G 196/6  
Îrândur (1) G 72/3  
irdi (3) G 170/4, G 197/1, G 221/3  
irdüm (5) G 115/3, G 127/2, G 140/4,  
G 175/3, G 229/2  
ire (1) G 180/5  
İrem (2) G 115/3, G 230/3  
iren (1) G 70/3  
'irfân (1) Mst 1/1
- irişdi (5) G 13/4, G 37/8, G 138/1, G  
189/2, Tah 1/6  
İrişe (4) G 198/1, G 202/5, G 239/5,  
Tah 1/2  
İrişmez (1) G 83/1  
irişür (1) G 170/3  
iritdi (1) G 141/5  
irmek (1) G 115/3  
irşâd (1) G 223/4  
irür (1) G 229/2  
Îsâr (2) G 32/2, G 50/2  
İsbâtuñ (1) G 1/1  
ise (25) G 7/2, G 7/4, G 10/5, G 29/1,  
G 39/1, G 41/5, G 54/4, G 54/5,  
G 63/4, G 70/4, G 71/5, G 82/4,  
G 92/4, G 98/2, G 128/3, G  
143/4, G 156/2, G 169/4, G  
170/3, G 190/5, G 232/5, G  
236/3, G 239/3, Tah 1/9, Mes  
2/23  
isem (5) G 2/4, G 176/3, G 178/3, G  
186/3, G 196/7

- isen (1) G 172/4  
iseñ (9) G 27/5, G 31/3, G 40/2, G 186/1, G 221/3, Mst 1/6, Mst 2/5, Mes 1/32, Mes 1/54  
iseñiz (1) G 212/3  
Îsî (1) Mes 1/40  
'Îsî (1) G 36/1  
İsmet-i takından (1) Mst 1/2  
ism-i bâ-müsemâmîdur (1) G 30/4  
issi (4) G 38/1, G 38/1, G 38/5, G 208/2  
iste (2) G 23/5, Mst 1/1  
istedi (1) Tah 1/5  
istedüğüñ (2) G 75/4, G 186/2  
istedüm (1) G 75/4  
istedüñ (1) G 239/3  
istegil (1) Tah 1/2  
İstegüm (1) G 79/4  
isteme (3) G 167/5, G 174/5, Mst 1/1  
istemek (1) G 215/4  
İstemen (1) G 123/2  
istemesem (1) G 128/3  
İstemez (1) G 231/5  
İster (18) G 12/2, G 31/3, G 63/5, G 95/4, G 118/1, G 128/3, G 148/2, G 165/3, G 167/4, G 168/1, G 171/2, G 173/5, G 196/6, G 221/3, G 233/4, G 235/4, Mst 2/5, Mes 1/54  
isterdi (1) G 237/6  
isterdüm (1) G 199/5  
isterem (2) G 174/3, G 231/5  
isterken (3) G 90/5, G 95/2, G 146/5  
isterse (1) G 155/4  
istersem (1) G 58/4  
istersen (1) G 133/7  
istersüñ (1) G 185/4  
istese (3) G 36/2, G 91/2, G 102/5  
isteseñ (2) G 197/2, G 233/4  
isteşürem (1) G 186/2  
isteyen (3) G 8/3, G 83/3, Mst 1/4  
isteyüben (1) G 43/5  
isteyüp (2) G 8/3, G 96/1  
istimâletdür (1) G 5/4  
iş (5) G 1/5, G 128/4, G 205/4, G 220/5, Mes 1/71  
'îş (2) G 197/1, G 202/3  
işâre (1) G 203/5  
işâret (3) G 31/3, G 192/1, G 203/5  
işde (7) G 23/3, G 25/3, G 124/5, G 149/5, G 177/5, G 182/5, G 228/4  
işe (1) Mes 1/71  
işî (3) G 25/3, G 98/3, G 196/5  
işiden (2) G 16/1, G 166/4  
işidene (1) Mes 1/37  
işidiler (1) G 136/4  
işidilür (1) G 75/5  
işidür (3) G 39/3, G 79/2, G 163/2  
ışigde (1) G 133/5  
ışigi (1) G 169/2  
ışiginde (3) G 53/5, G 59/4, G 123/4  
ışiginden (1) G 219/5  
ışigüñ (1) G 115/5  
ışin (1) G 35/2  
ışine (2) G 118/1, G 128/4  
ışini (1) G 149/3  
ışit (4) G 182/4, G 216/4, Mes 1/46, Mes 1/46  
ışitdi (2) G 216/4, G 235/9  
İşitdüm (2) G 115/1, G 201/1  
ışitmek (2) G 44/2, Mes 2/39  
İşitse (1) G 226/2  
İşitseñ (1) Mes 2/38  
ışlerde (1) G 231/3  
'ışret (3) G 110/6, G 225/3, G 57/1  
'ışrete (1) G 197/1  
ıştiyâkı (1) G 129/7  
ıştiyâkın (2) Mes 2/3, Mes 2/3  
ıştiyâkuñdan (2) G 101/2, G 223/6  
ışüm (4) G 28/2, G 30/3, G 105/1, G 143/1  
ışümdür (1) G 90/1  
it (17) G 12/3, G 17/5, G 45/2, G 62/5, G 93/1, G 109/3, G 109/4, G 150/4, G 153/5, G 177/3, G 182/4, G 213/1, G 239/5, Mes 1/17, Mes 1/32, Mes 1/53, Mes 1/68  
'itâbından (1) G 220/2  
itdi (15) G 9/2, G 35/5, G 74/8, G 83/4, G 85/2, G 88/3, G 90/3, G 156/2, G 156/3, G 193/4, G 194/1, G 197/1, Mst 2/2, Mst 3/4, Mes 2/10  
itdiler (1) Mes 1/69  
itdügi (1) G 222/1

itdügüñ (1) G 7/2  
 itdüm (2) G 183/3, Mes 2/13  
 itgeç (5) G 52/5, G 88/4, G 158/3, G 210/5, G 229/2  
 itgil (1) Mes 1/31  
 İti (7) G 31/5, G 49/3, G 133/5, G 155/5, G 178/5, G 182/3, G 237/4  
 i'tibârumdur (1) G 135/4  
 i'tidâle (1) G 33/2  
 itile (1) G 45/2  
 itilen (1) G 89/3  
 itin (1) G 148/4  
 itinden (1) G 99/4  
 itine (1) G 42/6  
 itinüñ (3) G 18/3, G 202/5, G 218/3  
 itiylen (1) G 136/1  
 itlerin (1) G 52/3  
 itlerüñ (1) G 210/2  
 itlerüne (1) G 23/4  
 itme (10) G 84/5, G 90/2, G 91/2, G 110/6, G 146/4, G 180/2, G 206/5, G 208/3, G 224/5, Mst 1/5  
 itmedi (2) G 196/4, G 214/4  
 itmek (2) G 11/3, G 235/5  
 itmese (3) G 39/5, G 82/5, Mst 1/3  
 itmesün (1) G 101/5  
 itmeye (1) G 169/1  
 itmez (9) G 82/1, G 82/1, G 82/2, G 82/3, G 82/4, G 82/5, G 83/4, G 146/3, G 206/2  
 itmezem (1) G 11/3  
 itmiş (4) G 3/6, G 74/3, G 110/7, G 151/3  
 itse (3) G 57/4, G 138/5, G 198/5  
 itüm (2) G 99/4, G 136/3  
 itüñ (5) G 43/4, G 50/5, G 80/5, G 220/3, G 224/4  
 itünden (1) G 99/4  
 itüñden (1) G 204/3  
 itüñi (1) G 105/2  
 itüñle (2) G 23/3, G 29/5  
 iv (1) G 49/3  
 İvde (2) G 91/5, Tah 1/4  
 ivden (1) G 122/5  
 ive (1) G 35/3  
 iver (2) G 26/1, G 181/6  
 ivin (2) G 16/4, G 176/1  
 ivinde (2) G 16/2, G 69/5

ivinden (2) G 158/3, Mes 1/20  
 ivine (3) G 26/3, G 35/4, G 46/3  
 ivini (1) G 199/2  
 ivirdi (1) G 180/2  
 ivirmekden (1) G 180/5  
 İy (242) G 1/1, G 1/5, G 2/2, G 4/2, G 4/2, G 4/4, G 5/3, G 5/4, G 5/5, G 6/4, G 7/1, G 7/4, G 8/1, G 8/4, G 10/1, G 12/1, G 12/4, G 15/4, G 16/3, G 17/3, G 17/4, G 17/5, G 17/6, G 18/1, G 18/4, G 19/1, G 19/3, G 20/1, G 20/2, G 24/3, G 25/2, G 26/3, G 27/2, G 27/4, G 28/1, G 28/3, G 31/1, G 31/2, G 32/5, G 33/1, G 33/2, G 33/5, G 34/4, G 35/4, G 44/1, G 44/3, G 45/2, G 47/4, G 48/2, G 49/2, G 50/1, G 50/4, G 51/5, G 53/4, G 54/2, G 55/3, G 58/2, G 61/1, G 61/2, G 61/3, G 62/4, G 62/5, G 63/4, G 64/3, G 65/1, G 65/4, G 66/3, G 66/4, G 66/5, G 67/5, G 68/2, G 69/5, G 70/5, G 73/3, G 74/7, G 76/2, G 76/5, G 79/1, G 79/3, G 81/1, G 83/4, G 88/1, G 89/1, G 90/2, G 90/6, G 91/1, G 91/4, G 92/3, G 93/1, G 94/2, G 95/3, G 96/2, G 96/3, G 97/1, G 97/3, G 97/5, G 98/5, G 99/1, G 100/3, G 101/1, G 101/5, G 102/5, G 103/1, G 107/2, G 107/3, G 109/3, G 110/5, G 111/2, G 113/2, G 113/3, G 113/5, G 114/2, G 114/3, G 114/4, G 115/1, G 115/5, G 115/6, G 116/1, G 116/3, G 118/5, G 119/3, G 119/4, G 121/1, G 121/5, G 123/5, G 124/1, G 124/3, G 124/6, G 125/2, G 125/5, G 126/1, G 127/2, G 127/3, G 127/5, G 128/1, G 130/1, G 131/1, G 131/2, G 131/4, G 132/1, G 133/5, G 133/6, G 134/5, G 135/4, G 138/4, G 141/1, G 143/2, G 143/5, G 145/2, G 145/3, G 146/5, G 153/1, G 154/1, G 155/2, G 155/5, G

- 157/1, G 157/1, G 159/1, G  
 159/5, G 160/3, G 160/4, G  
 162/2, G 166/1, G 166/4, G  
 166/5, G 169/5, G 170/3, G  
 170/5, G 171/1, G 171/2, G  
 176/3, G 178/1, G 180/1, G  
 180/5, G 183/2, G 185/3, G  
 185/4, G 186/5, G 187/3, G  
 188/5, G 191/5, G 192/3, G  
 199/1, G 201/1, G 201/4, G  
 205/1, G 205/4, G 207/4, G  
 208/1, G 208/2, G 210/3, G  
 213/1, G 213/5, G 214/5, G  
 215/1, G 215/2, G 215/4, G  
 215/6, G 219/4, G 220/4, G  
 221/3, G 222/5, G 226/3, G  
 228/3, G 230/3, G 230/4, G  
 230/5, G 233/1, G 233/3, G  
 233/3, G 233/4, G 233/5, G  
 234/1, G 234/5, G 234/5, G  
 238/1, Mst 1/1, Mst 1/4, Mst 1/4,  
 Mst 2/1, Mst 2/4, Mst 3/1, Mst  
 3/2, Mst 3/3, Mst 3/5, Tah 1/1,  
 Tah 1/2, Mes 1/21, Mes 1/33,  
 Mes 1/47, Mes 1/55, Mes 1/64,  
 Mes 2/1, Mes 2/5, Mes 2/6, Mes  
 2/15, Mes 2/16, Mes 2/19, Mes  
 2/21, Mes 2/27, Mes 2/30, Mes  
 2/38  
 izâr-ı hattunı (1) G 170/5  
 İzhâr (1) G 163/1  
 'izz (1) Tah 1/4  
 kabâ-yı müşgîni (1) G 217/2  
 kabâ-yı sûseni (1) G 215/1  
 Ka'be (1) G 133/1  
 Ka'betu'llâhda (1) G 130/4  
 kablâdı (1) G 139/4  
 kabûl (2) G 174/3, G 198/4  
 kaçam (1) G 4/5  
 kaçan (1) G 41/4  
 kaçar (1) G 95/3  
 Kaçdı (2) G 41/4, G 237/3  
 kaçdılar (1) G 67/5  
 kad (4) G 115/4, G 214/4, G 33/2, G  
 116/3  
 kadar (1) G 26/4  
 Kaddi (2) G 108/2, G 125/5  
 kaddine (1) G 221/4  
 kaddüñ (2) G 173/4, Mes 1/49  
 Kaddüñde (1) G 60/3  
 Kaddüñdür (1) G 171/3  
 kaddüñi (1) G 229/2  
 kadehi (3) G 29/2, G 172/2, Mes  
 1/27  
 kadem (4) G 42/5, G 124/3, Mes 2/2,  
 Mes 2/23  
 kademde (1) G 116/3  
 kademi (1) G 214/2  
 kademin (1) G 42/4  
 kademni (1) G 119/2  
 kader (1) G 26/4  
 kadi (5) G 33/1, G 70/1, G 130/1, G  
 135/1, G 181/5  
 kad-i ham (1) G 134/2  
 Kad-i servüñ (1) G 227/3  
 kadiçün (1) G 235/7  
 kadin (1) G 233/3  
 kâdirdür (1) G 71/1  
 kadri (2) G 148/3, G 201/2  
 Kadr-i gam (1) G 99/3  
 Kadrimni (1) G 26/4  
 Kadrince (1) G 80/5  
 kadrini (2) G 82/4, G 229/1  
 kadrüm (1) G 99/4  
 Kadümi (1) G 214/2  
 kadüñ (3) G 106/4, G 185/2, G 160/4  
 kadüñüz (1) G 194/2  
 kafasın (1) G 141/2  
 kafes (1) G 81/1  
 kâfir (5) G 49/2, G 82/1, G 96/4, G  
 112/3, G 196/7  
 Kâfirem (1) G 118/1  
 Kâfir-i 'ışkam (1) G 125/2  
 kâfirim (1) G 119/2  
 kâfisini (1) G 59/2  
 Kâfûr (1) G 15/1  
 kâh (2) G 201/2, G 59/4  
 Kâha (2) G 123/4, G 56/4  
 kahar (1) G 58/4  
 Kahıyup (1) G 170/4  
 kahımañdın (1) G 127/4  
 kahısañ (1) G 127/4  
 kahruñ (1) G 99/1  
 kahruñdan (1) G 5/1  
 kâkül (2) G 132/5, G 238/1

- kâküli (1) G 161/3  
 kâkül-i müşgîndedür (1) G 78/1  
 kâkülün (6) G 100/1, G 100/1, G 100/2, G 100/3, G 100/4, G 100/5  
 kala (3) G 173/3, Mes 1/67, Mes 1/67  
 kal'a (1) Mes 2/36  
 kalabilmezsin (1) G 145/5  
 kal'adan (1) Mes 2/34  
 kalagör (1) G 33/5  
 kalası (1) G 222/2  
 kal'asın (1) G 57/1  
 kal'asında (1) G 93/4  
 kalb (1) G 184/1  
 K'aldanan (1) Mes 1/47  
 kaldı (21) G 146/5, G 173/3, G 211/4, G 222/2, G 229/5, G 236/2, G 236/3, G 236/4, G 236/5, G 237/1, G 237/1, G 237/2, G 237/3, G 237/4, G 237/5, G 237/5, G 237/6, G 237/7, Mes 1/66, G 236/1, G 236/1  
 kaldum (3) G 74/5, G 157/2, G 222/2  
 kalem (5) G 93/2, G 176/3, G 176/3, G 213/5, Mes 1/60  
 kalha (2) G 14/1, G 37/2  
 kalhan (1) G 66/2  
 kalhandur (1) G 37/2  
 kalıçah (1) G 139/4  
 kallâş (2) G 53/4, G 184/5  
 kallâşa (1) G 53/4  
 kallâşuña (1) G 132/7  
 kalmadı (4) G 90/6, G 126/1, G 222/2, G 237/7  
 kalmadı (1) G 33/5  
 Kalmaya (1) G 85/3  
 kalmayası (1) G 222/2  
 kalmaz (1) Mes 1/70  
 kalmış (1) G 174/2  
 kalmışam (2) G 3/1, G 118/4  
 kalsa (1) G 102/2  
 Kalubam (1) G 219/3  
 kaluban (1) G 145/5  
 kalur (1) G 185/5  
 kâm (1) G 90/7  
 kamaşur (1) G 146/2  
 kamer (2) G 119/1, Mes 1/75  
 kameri (1) G 218/1  
 kâmet (1) G 120/1  
 kâmetim (1) G 108/1  
 kâmetin (1) G 13/1  
 Kâmetün (1) G 62/3  
 kâmı (2) G 90/5, Mes 2/37  
 kâm-ı dil (1) G 122/6  
 kâmın (1) G 130/5  
 kamış (1) G 37/3  
 Kamışlıg (1) G 37/3  
 kâmlıg (1) G 90/7  
 kan (22) G 17/2, G 19/5, G 23/1, G 36/4, G 43/3, G 44/3, G 47/3, G 66/4, G 87/4, G 93/3, G 93/5, G 122/6, G 124/3, G 170/1, G 180/1, G 181/2, G 183/1, G 205/1, G 222/4, G 226/2, G 226/2, Mst 3/4  
 kana (2) G 47/3, G 225/5  
 kanadın (1) G 190/3  
 kanadur (1) G 52/4  
 kanasa (1) G 172/1  
 kanayan (1) G 155/5  
 Kanber'dür (1) G 6/6  
 Kanberoglu (1) Tah 1/9  
 k'anda (1) G 232/4  
 kandakı (1) G 188/2  
 kandan (1) G 12/1  
 K'andan (1) G 217/1  
 kandıl (1) G 72/3  
 kandiline (1) G 148/1  
 kandur (1) Mst 3/2  
 kanı (4) G 47/5, G 68/3, G 73/5, G 224/3  
 kanıhdısa (1) G 155/5  
 kanıla (2) G 70/4, G 149/1  
 kanım (1) G 74/1  
 kanın (3) G 47/5, G 106/3, G 235/1  
 kanını (1) G 228/2  
 kanı (1) G 80/2  
 kâni' 1) G 88/1  
 kanımı (1) G 235/2  
 K'añlayın (1) Mes 1/11  
 Kanlu (9) G 3/3, G 71/2, G 74/4, G 116/2, G 134/2, G 134/4, G 138/4, G 171/1, G 189/1  
 kanlu (1) G 137/3  
 kanum (6) G 30/4, G 68/3, G 87/4, G

- 95/2, G 167/2, G 228/5  
 Kanuma (2) G 87/2, G 201/1  
 kanumı (3) G 81/2, G 180/1, G 216/1  
 kanuñ (3) G 92/3, G 155/5, G 170/1  
 k'anuñ (2) G 117/1, G 133/1  
 Kanuñı (4) G 155/5, G 156/2, G 168/5, G 214/5  
 kanuñla (1) G 110/4  
 K'anuñla (1) G 195/4  
 Kapdı (1) G 151/2  
 kaplayuban (1) G 129/6  
 kapsa (1) G 229/3  
 kapu (1) G 35/3  
 kapuda (4) G 102/4, G 130/4, G 136/6, G 136/6  
 kapudan (2) G 89/2, G 122/5  
 kapulu (1) Tah 1/3  
 kapuñ (1) G 239/2  
 kapuñda (3) G 37/1, G 130/2, G 141/2  
 kapuñdan (3) G 44/2, G 50/5, G 105/2  
 kapusı (2) G 105/4, Mes 1/55  
 kar (2) G 128/5, Şiir 1/1  
 kara (18) G 4/2, G 9/4, G 47/2, G 48/4, G 98/6, G 120/4, G 140/2, G 143/2, G 146/2, G 161/4, G 169/2, G 194/3, G 195/4, G 204/2, G 206/4, G 211/4, G 232/4, G 234/3  
 karagından (1) G 135/5  
 karahladı (1) G 222/2  
 karalar (1) G 51/4  
 karalıguñ (1) G 106/4  
 Karangu (3) G 88/4, G 199/2, Mes 2/17  
 karangu (1) G 229/3  
 karanguya (1) G 187/4  
 karar (4) G 90/6, G 169/1, G 27/4, G 208/2  
 karâr-ı dîn (1) G 170/2  
 karârın (3) G 70/2, G 160/5, G 224/1  
 karârum (1) G 149/4  
 karasın (1) G 98/5  
 Karcıgaynı (1) G 67/2  
 Kargu (1) G 235/6  
 karı (1) G 147/4  
 karşu (7) G 3/5, G 18/2, G 48/3, G 144/2, G 167/1, G 179/5, G 235/2  
 Karşuda (1) G 129/2  
 karşulamış (1) G 214/3  
 Karşusına (1) G 40/3  
 Kârûnı (1) G 200/2  
 Kârvân-i mülk-i kuds (1) G 223/2  
 kasd (3) G 48/1, G 52/5, G 101/5  
 Kasdumdadur (1) G 168/3  
 Kasduñ (1) G 7/2  
 kasduñda (1) G 168/2  
 kâsır (1) G 206/5  
 kasr (1) G 72/1  
 kasr-ı mu'allâ (1) G 72/1  
 kasr-ı 'ömr (1) Tah 1/6  
 kassâb (1) G 183/3  
 kaş (13) G 14/3, G 52/6, G 148/5, G 149/2, G 153/1, G 202/2, G 216/1, G 227/1, G 231/2, Mst 1/2, Mst 3/3, G 73/2, G 161/4  
 kaşa (1) G 100/2  
 kaşın (1) G 209/3  
 Kaşı (6) 159/2, G 203/2, G 234/3, G 134/2, G 155/2, G 237/6  
 Kaşın (3) G 52/1, G 94/1, G 164/1  
 Kaşına (1) G 18/1  
 kaşınuñ (1) G 150/3  
 kaşları (2) G 149/4, G 163/2  
 kaşlarınuñ (1) G 143/4  
 Kaşlaruñ (1) G 214/3  
 kaşlaruñlan (1) G 144/2  
 Kaşlaruñuz (1) G 238/4  
 kaşuñ (3) G 14/1, G 40/3  
 G 204/2  
 kaşuña (2) G 12/2, G 132/1  
 kaşuñdur (1) G 159/4  
 kaşuñı (1) G 94/5  
 kat (3) G 40/1, G 85/1, G 85/1  
 kat' (2) G 55/2, G 218/3  
 katar (1) G 167/2  
 katarlar (1) G 9/3  
 Katı (2) G 97/1, Mes 1/20  
 Kat'-ı ümîd (1) G 22/4  
 katılur (1) G 21/4  
 katında (3) G 14/4, G 48/4, G 68/4  
 katı (1) G 18/1  
 Kâtib-i kudret (1) G 110/3  
 kâtil (2) G 106/5, G 106/5  
 katına (1) G 127/4

- Katlanmadı (1) G 153/4  
 katna (2) G 49/5, G 54/3  
 katnadur (1) G 159/1  
 katre (5) G 2/1, G 60/4, G 135/2, G 135/2, Mes 1/6  
 katredür (1) G 169/5  
 katreyü (1) G 60/4  
 katsa (1) G 11/5  
 kattı (1) G 189/2  
 katup (1) G 172/3  
 Kav (2) G 100/3, G 100/3  
 kavdı (1) G 50/5  
 kavın (1) G 38/3  
 kavlden (1) Mes 2/7  
 kavle (2) G 115/4, Mes 1/51  
 kavlüm (1) G 85/4  
 Kayd (1) G 216/2  
 kaydın (1) G 221/3  
 kaygu (7) G 7/2, G 12/5, G 107/3, G 126/4, G 142/1, G 190/3, Mes 2/14  
 kaygumı (1) G 71/5  
 kayguya (1) G 187/5  
 kayıran (1) G 135/4  
 kayırma (2) G 29/2, G 46/4  
 Kâyim (1) Mes 1/74  
 Kâyinâtuñ (1) G 34/4  
 kaynar (7) G 3/4, G 80/1, G 80/1, G 80/2, G 80/3, G 80/4, G 80/5  
 kayur (1) G 71/5  
 kâyurdur (1) G 71/5  
 kazâ (6) G 2/5, G 57/2, G 89/2, G 155/1, G 176/3, G 26/4  
 Kazâdur (1) G 37/2  
 kazanı (2) G 80/5, G 80/1  
 kazanıla (1) G 57/2  
 kazanur (1) G 15/5  
 kazâya (1) G 37/2  
 Kazâ-yı hükm-i İlâhî (1) Tah 1/6  
 kazdı (1) G 235/3  
 kâzib (1) G 36/5  
 kebâb (1) G 158/2  
 kef (1) G 59/2  
 kefen (1) G 183/4  
 kefende (1) G 126/6  
 kefeni (1) G 225/5  
 kefenüñdür (1) G 31/5  
 kef-i kâfisini (1) G 59/2  
 kelâm (2) G 120/6, G 238/5  
 kelâmı (1) G 216/4  
 kelâmum (1) Mes 2/5  
 kem (1) G 81/3  
 kemâl (1) Tah 1/6  
 kemân (7) G 14/1, G 99/5, G 99/5, G 104/2, G 160/5, G 163/2, G 22/1  
 kemândan (1) Mst 3/3  
 kemân-dâruñ (1) G 154/4  
 kemân-ebrû (1) G 118/2  
 kemânın (1) G 235/4  
 kemer (4) G 40/4, G 56/4, G 56/4, G 154/5  
 kemîn (1) G 163/2  
 kemînden (1) G 125/1  
 kemînesiyle (1) G 163/2  
 kemînler (1) G 125/1  
 kemisi (1) G 126/4  
 kemürdi (1) G 29/5  
 Ken'ân (1) G 237/5  
 Ken'ân'ı (1) G 237/5  
 kenâra (1) G 37/5  
 kenâre (1) G 142/4  
 kendü (1) G 153/3  
 K'eñseden (1) G 155/1  
 Kerbelâ-yı gam-ı hicründe (1) G 234/2  
 kerem (9) G 33/5, G 176/1, G 196/6, G 213/1, Mes 1/63, Mes 1/64, Mes 2/1, G 131/4, G 219/1  
 keremden (1) Mes 1/31  
 keremdür (1) G 168/5  
 keremi (1) G 214/1  
 kereminden (1) G 214/1  
 kerem-pîşe (1) Mes 1/53  
 keremüñ (1) G 1/3  
 kerîm (1) Mes 1/22  
 kerîme (1) G 196/6  
 kes (1) G 18/2  
 kesâd (1) G 193/4  
 Kesdürdi (1) G 149/5  
 kesdüre (1) G 84/4  
 Kesdürmez (1) G 176/3  
 keseli (1) G 213/5  
 keser (2) G 43/1, G 149/5  
 kesile (7) G 175/1, G 175/1, G 175/2, G 175/2, G 175/3, G 175/4, G 175/5



- kesilmez (1) G 145/4  
kesilüp (2) G 175/3, G 194/1  
Kesme (2) G 98/3, G 201/4  
kesmega (1) G 48/1  
kesmegde (1) G 57/7  
kesmege (1) G 229/4  
Kesmeyiçah (1) G 53/1  
kesmez (1) G 41/3  
kesmezem (1) G 69/6  
kesük (1) Mes 1/60  
kesüp (1) G 117/2  
keşf (1) G 146/4  
kevkeb (1) G 85/2  
kevkeb-i ikbâl (1) G 72/2  
kevn (4) G 1/1, G 101/2, G 171/2, Mst 3/1  
kevneyn (1) Mes 1/2  
key (1) G 235/7  
Keykubâd (1) Mes 1/66  
kez (5) G 6/5, G 112/1, G 162/4, G 196/2, G 208/5  
kible (1) G 153/1  
kible-gâhumdan (1) G 125/2  
kiblesin (1) G 153/1  
Kıl (32) G 31/3, G 62/3, G 62/5, G 96/1, G 106/4, G 107/1, G 107/1, G 107/2, G 107/3, G 107/4, G 107/5, G 109/1, G 109/1, G 109/2, G 109/3, G 109/4, G 109/5, G 167/1, G 189/5, G 191/3, G 198/4, G 201/5, G 221/5, Mst 2/2, Mst 2/4, Mes 1/53, Mes 1/53, Mes 1/58, Mes 1/58, Mes 1/71, Mes 1/71, Mes 2/1  
kıla (6) G 102/5, G 114/2, G 192/4, G 203/1, G 219/3, G 232/4  
kılâm (5) G 15/2, G 47/2, G 79/3, G 128/4, Mes 1/21  
kılan (7) G 30/2, G 66/4, G 118/2, Mes 1/6, Mes 1/6, Mes 1/13, Mes 1/13  
kılanlar (1) G 189/5  
kılâsın (1) G 219/5  
Kılıcadur (1) G 192/4  
Kıldan (2) G 93/2, G 150/4  
Kıldı (21) G 4/1, G 17/5, G 20/5, G 51/2, G 52/4, G 86/5, G 98/6, G 102/3, G 114/5, G 115/3, G 132/7, G 149/1, G 166/1, G 217/4, G 226/3, G 228/3, G 238/2, Mes 1/2, Mes 1/38, Mes 1/39, Mes 1/52  
kıldılar (1) G 92/5  
Kıldugca (1) G 22/4  
kılduhça (2) G 44/2, G 139/2  
kıldumsa (1) G 118/3  
kılduñ (1) G 161/5  
Kılgaç (1) G 203/5  
kılğıl (1) G 184/5  
kılıcın (1) G 167/5  
kılıcuñ (1) Mst 3/4  
kılıç (3) G 10/2, G 232/1, G 232/3  
kılın (1) G 184/5  
kılına (1) G 92/1  
kılma (6) G 9/4, G 97/2, G 128/4, G 188/2, Mes 2/26, Mes 2/26  
kılmadı (1) Mes 1/48  
kılmag (1) Tah 1/7  
kılmaga (1) G 163/1  
kılmasa (2) G 75/2, G 195/1  
kılmasam (1) G 123/3  
kılmaya (1) G 84/1  
kılmışdı (1) G 200/2  
kılsa (5) G 57/1, G 75/2, G 195/3, G 198/1, G 213/5  
kılsañ (2) G 75/3, G 88/1  
kılıñ (1) G 212/3  
kılup (3) G 3/7, G 129/5, Mes 2/25  
kılur (12) G 13/1, G 27/3, G 63/1, G 63/1, G 63/2, G 63/3, G 63/4, G 63/5, G 75/2, G 75/3, G 93/2, G 203/2  
kılursam (1) G 79/4  
kılursın (1) Tah 1/3  
kırâg (1) G 44/5  
kırâgına (1) G 236/5  
kısâs (1) G 52/4  
Kısmet (1) G 27/4  
kısmeti (1) G 107/2  
kıssa-ı Ken'ân (1) G 237/5  
kıssa-ı şevkı (1) G 111/5  
kış (1) G 179/5  
kıyâm (2) G 120/1, G 120/1  
kıyâmet (1) G 120/1

- Kıyâmetdür (1) G 158/3  
 kıyâmetler (1) G 159/3  
 kıymaz (1) Mes 1/32  
 kıymeti (2) G 98/2, G 107/5  
 kıymet-i vasluñ (1) G 229/1  
 kızaran (1) Mst 3/2  
 kızardı (2) G 27/4, G 152/1  
 Kızarma (1) G 69/1  
 kızarur (2) G 54/3, G 69/7  
 kızıl (4) G 24/4, G 44/3, G 95/2, G 149/1  
 ki (303) G 1/3, G 1/5, G 2/3, G 2/5, G 3/5, G 3/7, G 4/6, G 7/1, G 7/4, G 8/4, G 9/5, G 10/4, G 11/5, G 13/2, G 15/2, G 15/4, G 15/5, G 16/2, G 20/1, G 20/1, G 21/1, G 21/4, G 23/2, G 23/3, G 26/1, G 26/4, G 27/2, G 27/3, G 27/5, G 28/2, G 28/5, G 29/3, G 29/4, G 29/5, G 30/1, G 31/3, G 31/5, G 34/5, G 36/1, G 36/2, G 37/1, G 37/2, G 37/4, G 40/2, G 42/2, G 42/2, G 42/3, G 42/5, G 43/1, G 45/4, G 46/1, G 46/3, G 47/2, G 47/5, G 48/4, G 49/3, G 50/4, G 52/1, G 52/6, G 52/6, G 55/4, G 56/1, G 56/3, G 56/5, G 57/4, G 58/2, G 59/2, G 59/3, G 60/2, G 60/3, G 60/4, G 61/2, G 62/5, G 63/2, G 64/1, G 65/4, G 66/3, G 68/1, G 69/5, G 70/1, G 70/2, G 70/3, G 70/4, G 70/5, G 71/1, G 71/2, G 71/3, G 71/3, G 71/5, G 71/5, G 71/6, G 71/6, G 72/1, G 72/2, G 73/4, G 74/2, G 75/2, G 75/3, G 75/4, G 75/4, G 77/2, G 78/4, G 81/2, G 82/1, G 83/3, G 83/5, G 84/1, G 86/4, G 86/4, G 87/1, G 87/1, G 88/2, G 89/5, G 90/1, G 90/7, G 91/3, G 91/5, G 92/2, G 92/3, G 94/1, G 94/3, G 95/4, G 95/4, G 97/1, G 97/5, G 98/2, G 98/4, G 98/5, G 99/5, G 106/1, G 110/5, G 111/2, G 112/2, G 113/3, G 114/2, G 116/2, G 116/3, G 116/5, G 119/2, G 119/4, G 122/4, G 123/3, G 123/3, G 123/5, G 124/5, G 126/1, G 126/7, G 128/2, G 128/3, G 128/4, G 128/5, G 128/5, G 129/3, G 133/3, G 133/4, G 135/2, G 135/3, G 137/1, G 138/4, G 139/4, G 140/2, G 143/5, G 144/1, G 146/2, G 146/3, G 150/1, G 150/4, G 151/4, G 151/5, G 152/2, G 153/2, G 153/5, G 154/1, G 156/2, G 156/4, G 157/4, G 157/5, G 158/1, G 158/4, G 158/5, G 159/1, G 160/5, G 162/2, G 162/3, G 163/3, G 163/4, G 164/2, G 165/3, G 165/4, G 165/5, G 167/1, G 167/2, G 168/1, G 169/3, G 172/3, G 173/5, G 174/2, G 175/3, G 177/5, G 178/1, G 178/4, G 179/5, G 182/3, G 182/5, G 184/1, G 184/3, G 186/1, G 186/2, G 186/3, G 186/4, G 186/5, G 188/3, G 189/4, G 191/2, G 192/1, G 192/2, G 192/3, G 193/1, G 193/2, G 193/4, G 193/4, G 194/5, G 194/5, G 198/1, G 199/1, G 199/4, G 200/2, G 201/3, G 202/4, G 203/3, G 203/4, G 204/4, G 207/1, G 207/2, G 209/5, G 210/1, G 210/2, G 215/1, G 215/6, G 216/1, G 216/2, G 216/5, G 217/5, G 218/3, G 219/1, G 220/2, G 221/2, G 223/1, G 223/6, G 225/1, G 225/3, G 225/5, G 228/2, G 229/1, G 229/1, G 232/1, G 232/2, G 232/6, G 233/5, G 234/2, G 235/1, G 236/3, G 236/5, G 237/7, G 239/5, Mst 1/2, Mst 1/5, Mst 2/1, Mst 2/3, Mst 3/1, Mst 3/1, Mst 3/5, Tah 1/1, Tah 1/1, Tah 1/2, Tah 1/2, Tah 1/4, Tah 1/4, Tah 1/4, Tah 1/5, Tah 1/5, Tah 1/8, Tah 1/9, Şiir 1/3, Mes 1/2, Mes 1/8, Mes 1/15, Mes 1/17, Mes 1/24, Mes 1/26, Mes 1/27, Mes

1/29, Mes 1/29, Mes 1/37, Mes 1/41, Mes 1/51, Mes 1/59, Mes 1/61, Mes 1/65, Mes 1/73, Mes 1/74, Mes 1/75, Mes 2/16	G 80/1, G 81/1, G 83/1, G 83/2, G 83/3, G 83/3, G 83/4, G 84/1, G 84/3, G 85/4, G 86/1, G 86/4, G 87/4, G 88/5, G 89/2, G 91/4, G 92/5, G 94/2, G 94/5, G 95/1, G 95/3, G 95/3, G 96/3, G 98/3, G 101/1, G 102/2, G 103/4, G 105/3, G 106/4, G 106/5, G 109/2, G 110/1, G 110/3, G 111/1, G 115/5, G 115/6, G 116/1, G 116/5, G 117/1, G 117/2, G 117/4, G 117/5, G 118/2, G 118/4, G 118/4, G 119/5, G 122/3, G 122/5, G 123/4, G 124/4, G 124/4, G 124/5, G 124/6, G 125/5, G 126/5, G 126/6, G 127/2, G 127/4, G 129/3, G 133/4, G 133/5, G 133/7, G 134/4, G 135/3, G 135/4, G 135/5, G 135/6, G 135/7, G 136/2, G 141/1, G 141/5, G 143/5, G 144/2, G 146/5, G 147/1, G 147/2, G 147/4, G 147/7, G 147/7, G 147/8, G 148/2, G 148/4, G 148/7, G 149/4, G 152/3, G 152/6, G 153/1, G 153/3, G 153/4, G 155/2, G 155/2, G 155/4, G 155/4, G 157/2, G 158/3, G 158/4, G 159/3, G 160/5, G 161/1, G 162/1, G 162/5, G 163/2, G 164/1, G 164/2, G 164/3, G 165/1, G 165/2, G 168/5, G 169/4, G 170/1, G 170/3, G 171/1, G 173/2, G 173/4, G 174/2, G 174/3, G 175/2, G 175/2, G 175/3, G 175/4, G 177/2, G 178/2, G 179/5, G 180/2, G 181/4, G 182/4, G 183/2, G 183/4, G 183/5, G 184/1, G 184/3, G 185/2, G 185/3, G 187/3, G 190/5, G 191/3, G 191/4, G 197/3, G 198/4, G 198/5, G 199/3, G 199/4, G 199/4, G 199/5, G 203/1, G 203/2, G 203/4, G 205/3, G 205/3, G 206/1, G
kiçi (1) G 213/4	
K'idersin (1) G 201/4	
Kıl (2) Mes 1/31, Mes 1/64	
kıla (1) G 192/1	
kıldı (4) G 2/1, G 105/3, G 161/3, G 228/4	
kılın (1) G 53/2	
kılmag (1) G 49/3	
kılmaz (2) G 52/1, G 190/2	
kılsañız (1) Mes 2/22	
kılup (2) G 18/1, G 90/2	
kılur (2) G 13/2, G 161/1	
Kim (347) G 2/2, G 2/3, G 3/1, G 3/2, G 3/3, G 3/4, G 4/4, G 4/6, G 5/1, G 5/2, G 5/4, G 6/4, G 6/5, G 8/1, G 8/3, G 9/4, G 11/1, G 11/2, G 11/5, G 11/6, G 12/1, G 12/3, G 14/1, G 14/3, G 15/4, G 16/4, G 17/5, G 18/1, G 18/4, G 19/2, G 20/4, G 21/3, G 22/3, G 22/4, G 22/5, G 23/1, G 23/5, G 24/1, G 24/2, G 24/3, G 25/2, G 25/4, G 25/5, G 26/3, G 28/4, G 32/3, G 32/5, G 33/4, G 34/3, G 35/1, G 36/3, G 36/5, G 37/2, G 37/6, G 37/7, G 37/8, G 38/4, G 39/2, G 39/3, G 39/4, G 40/3, G 40/5, G 41/1, G 41/2, G 42/1, G 43/2, G 44/1, G 44/3, G 44/4, G 45/1, G 47/2, G 47/3, G 48/2, G 48/5, G 49/1, G 50/3, G 51/4, G 51/5, G 52/2, G 52/4, G 55/1, G 55/2, G 56/2, G 57/5, G 57/6, G 58/3, G 59/3, G 59/5, G 59/6, G 61/1, G 61/3, G 61/3, G 61/4, G 61/5, G 62/2, G 62/3, G 62/4, G 63/4, G 66/1, G 66/2, G 66/2, G 66/3, G 66/4, G 67/2, G 68/1, G 68/1, G 69/1, G 69/2, G 69/4, G 72/4, G 72/6, G 73/5, G 74/2, G 74/6, G 74/7, G 74/8, G 74/8, G 75/3, G 76/1, G 76/2, G 76/2, G 77/1, G 77/1, G 77/2, G 77/4, G 77/5, G 78/3, G 79/3, G 79/3, G 80/1,	

- 206/3, G 206/4, G 210/4, G  
 210/5, G 211/5, G 212/2, G  
 212/4, G 213/4, G 214/2, G  
 215/2, G 215/3, G 215/5, G  
 216/3, G 216/4, G 219/1, G  
 219/2, G 219/3, G 220/4, G  
 221/1, G 221/2, G 222/5, G  
 223/5, G 224/3, G 224/5, G  
 225/3, G 226/2, G 227/2, G  
 227/4, G 229/2, G 229/3, G  
 230/1, G 231/3, G 231/4, G  
 234/5, G 234/5, G 236/5, G  
 237/1, G 237/7, G 239/1, Mst 1/1,  
 Mst 2/3, Tah 1/3, Tah 1/6, Tah  
 1/7, Tah 1/8, Mes 1/9, Mes 1/9,  
 Mes 1/12, Mes 1/15, Mes 1/27,  
 Mes 1/28, Mes 1/36, Mes 1/43,  
 Mes 1/44, Mes 1/51, Mes 1/59,  
 Mes 1/60, Mes 1/67, Mes 1/67,  
 Mes 1/69, Mes 1/72, Mes 2/8,  
 Mes 2/15, Mes 2/22, Mes 2/32,  
 Mes 2/33, Mes 2/39
- Kimde (1) G 120/1  
 Kimden (1) G 141/3  
 kimdür (4) G 135/7, G 155/5, G  
 204/4, G 221/1  
 kime (6) G 34/4, G 72/5, G 133/5, G  
 220/3, Tah 1/9, Mes 1/63  
 kimem (1) G 136/6  
 kimi (60) G 3/6, G 11/6, G 17/2, G  
 21/2, G 34/1, G 40/3, G 54/3, G  
 71/1, G 71/6, G 75/5, G 93/4, G  
 98/2, G 102/5, G 105/1, G 105/3,  
 G 106/2, G 109/2, G 112/4, G  
 128/5, G 129/3, G 129/6, G  
 132/6, G 133/2, G 147/4, G  
 160/4, G 165/1, G 170/3, G  
 184/1, G 204/1, G 205/1, G  
 205/4, G 207/5, G 211/1, G  
 211/1, G 211/2, G 211/3, G  
 211/4, G 211/5, G 216/5, G  
 219/5, G 221/1, G 221/1, G  
 221/2, G 221/4, G 221/5, G  
 226/1, G 232/3, G 238/1, G  
 238/1, G 238/2, G 238/3, G  
 238/4, G 238/5, Mst 1/4, Mes 1/3,  
 Mes 1/8, Mes 1/33, Mes 1/34,  
 Mes 1/34, Mes 1/44
- kimidür (2) G 204/2, Mes 1/55  
 kimse (18) G 25/3, G 35/1, G 86/1, G  
 102/4, G 103/4, G 123/3, G  
 144/5, G 149/3, G 163/3, G  
 175/1, G 177/1, G 187/2, G  
 195/4, G 208/2, G 216/4, G  
 223/5, G 236/2, G 237/7  
 Kimseden (1) G 133/7  
 kimsedür (1) G 79/2  
 kimsene (7) G 40/4, G 59/5, G 118/2,  
 G 157/4, G 167/4, G 204/5, Mst  
 2/3  
 kimsenem (1) Mes 2/12  
 kimseni (1) G 133/5  
 kimsenün (1) G 46/1  
 kimseye (6) G 23/1, G 119/2, G  
 123/1, G 136/2, Mes 1/48, Mes  
 1/70  
 kimsin (1) G 4/4  
 kirâmı (1) G 115/6  
 kirdâr (1) G 86/4  
 Kirdâruna (1) G 86/4  
 Kirdgar (2) G 57/4, G 70/1  
 kırhup (1) G 170/5  
 kirpüğe (1) G 129/3  
 Kirpügüm (1) G 234/1  
 kirpügünün (1) G 225/4  
 Kirpük (3) G 40/3, G 94/3, Mst 3/3  
 kirpükden (1) G 235/4  
 kirpükle (1) G 214/3  
 kirpükler (1) G 3/3  
 Kirpüklerini (1) G 77/3  
 Kirpüklerinin (2) G 64/4, G 87/2  
 kirpüklerümden (1) G 74/4  
 Kirpüklerüme (1) G 129/5  
 kirpüklerüni (1) G 109/2  
 kışda (1) G 147/7  
 kişi (10) G 16/1, G 35/3, G 36/4, G  
 99/3, G 136/2, G 163/4, G 166/3,  
 G 175/2, G 197/4, Tah 1/9  
 Kişide (1) G 97/2  
 kişiniñ (1) G 25/5  
 kişiniñ (3) G 44/2, G 80/5, G 213/3  
 kişmişe (1) G 177/3  
 kitâb (1) G 130/3  
 kitâba (1) G 16/2  
 k'iy (1) Mes 2/13  
 Ko (1) G 105/2

- Koca (1) G 225/3  
 Koçmadın (1) G 236/3  
 koçmaga (1) G 155/3  
 koçmaz (1) G 40/4  
 Koçmeg (1) G 199/5  
 koçsam (1) G 208/5  
 koçuban (1) G 40/4  
 k'ol (5) G 5/5, G 141/4, G 181/1, G 193/4, G 206/2  
 k'oldur (1) Mes 1/15  
 kolı (1) G 236/3  
 kona (1) G 98/4  
 Konag (2) G 138/2, G 138/2  
 kondı (1) G 129/8  
 Kondurdu (1) G 153/5  
 konıçah (1) G 199/2  
 Konmuş (1) G 194/3  
 konup (1) G 21/1  
 konuşmuş (1) G 17/3  
 Kopar (2) G 14/1, G 190/5  
 koparsa (1) G 159/3  
 kor (1) G 106/1  
 korhar (1) G 212/3  
 Korhu (1) G 232/5  
 korhum (2) G 97/4, G 98/4  
 koşın (1) G 159/2  
 koşunı (1) G 197/4  
 koy (4) G 79/5, G 86/3, G 160/3, G 183/5  
 koya (1) G 232/2  
 Koyar (2) G 138/3, G 231/5  
 Koydı (4) G 99/7, G 156/3, G 222/1, G 237/2  
 koydum (1) G 233/4  
 Koyma (5) G 110/7, G 155/2, G 205/5, G 208/4, Mst 2/4  
 koymadı (1) G 210/4  
 koymasa (1) G 138/3  
 koymış (6) G 35/1, G 35/1, G 35/2, G 35/3, G 35/4, G 35/5  
 koymışam (1) G 239/1  
 koysa (2) G 2/4, G 3/4  
 koyuban (2) G 129/2, G 151/4  
 Koyuñ (3) G 31/4, G 159/3, G 231/6  
 koyup (2) G 37/6, Mes 1/69  
 köp (3) G 13/3, G 13/3, G 13/3  
 kör (3) G 55/2, G 197/2, Mst 1/6  
 köz (1) G 195/2  
 kûdan (2) G 47/3, G 165/5  
 kudret (1) G 110/3  
 kuds (1) G 223/2  
 kudurmuş (1) G 37/3  
 kudurmuş (1) G 12/3  
 kûh (3) G 56/4, G 123/4, G 124/5  
 kûh-ı gam (2) G 56/4, G 224/2  
 kûh-ı gussadan (1) G 164/3  
 kuhl-ı bî-niş (1) G 72/4  
 kûh-tâ-kûh (1) Mes 2/11  
 kul (3) G 47/5, G 59/6, Mes 2/7  
 kula (1) G 153/1  
 kulag (9) G 14/5, G 89/5, G 91/5, G 94/4, G 119/4, G 148/5, G 182/4, G 217/4, Mes 1/15  
 kulaga (1) G 190/5  
 kulagı (1) G 22/3  
 kulagın (1) G 235/5  
 Kulagina (1) G 227/2  
 Kulagum (1) Tah 1/2  
 kulaguma (1) Tah 1/2  
 Kulam (1) Mes 2/7  
 kulıdur (1) Mes 1/12  
 kulına (1) G 231/2  
 kullıgda (1) Mes 2/6  
 kuluñ (2) G 105/3, Mes 2/4  
 kulzüm-i sîm-âba (1) G 129/6  
 kumaş (1) G 85/1  
 Kur'ân (3) G 14/3, G 113/4, G 205/5  
 kurar (2) G 223/5, Tah 1/9  
 kurbân (22) G 3/7, G 66/3, G 121/2, G 121/2, G 132/1, G 132/1, G 132/2, G 132/2, G 132/3, G 132/4, G 132/5, G 132/6, G 132/7, G 136/2, G 136/2, G 136/3, G 136/4, G 143/4, G 157/1, G 157/1, G 211/1, G 212/3  
 Kurbânâm (1) G 232/4  
 kurbânı (1) G 133/1  
 kurb-ı Hak (1) G 198/1  
 kurında (1) G 66/2  
 kurs-ı ruhuñ (1) G 213/4  
 kurşagdan (1) G 154/5  
 Kurşanmışam (1) G 56/4  
 Kurşanur (1) G 225/1  
 kurtara (1) G 133/4  
 kurtdan (1) G 153/3  
 kurtulasın (1) G 63/3

- kurtulduñ (1) G 150/4  
 kurtulup (1) G 140/4  
 kuru (2) G 178/5, Mes 1/6  
 kurulıgda (1) G 39/1  
 kurusına (1) G 53/3  
 kusûrı (1) G 61/4  
 kuş (6) G 14/1, G 41/5, G 157/5, G 186/3, G 202/1, G 208/3  
 kuşam (1) G 127/5  
 kuşı (1) G 22/1  
 kuşına (2) G 81/1, Mes 1/36  
 kuşını (1) G 202/1  
 kuşın (1) G 164/3  
 kuşına (1) G 45/4  
 kuşuñdur (1) G 159/2  
 kûtâh (2) G 201/4, G 233/3  
 kutlu (1) G 212/2  
 kûy (1) G 131/3  
 kûya (1) G 145/4  
 kûyda (1) G 231/4  
 kûyı (1) G 165/1  
 kûy-ı (1) G 200/5  
 kûy-ı girîbânuñ (1) G 155/3  
 kûyına (2) G 48/5, G 63/5  
 kûyında (4) G 41/3, G 42/5, G 47/3, G 88/5  
 kûyından (5) G 29/4, G 63/1, G 66/3, G 171/5, G 218/4  
 Kuyılar (1) G 235/3  
 kûyuñ (2) G 192/3, G 46/2  
 kûyuña (2) G 115/3, G 229/2  
 Kûyuñda (3) G 9/2, G 127/1, G 115/5  
 kûyuñı (1) G 122/5  
 kûzeyi (1) G 186/4  
 Küfr (1) G 215/4  
 kühen-pîre (1) G 206/1  
 külâlesine (1) G 33/3  
 külâleye (1) G 33/3  
 külden (1) G 195/2  
 külhan (2) G 207/1, G 207/5  
 künc-i virân (1) G 188/5  
 küstâh (1) G 18/3  
 laçın (1) G 127/1  
 lâf (4) G 4/2, G 173/4, G 209/2, G 232/2  
 lâf-ı hüsn (1) G 139/4  
 Lafz-ı güher-pâş (1) Mes 1/44  
 lahd (1) Tah 1/2  
 lahza (7) G 26/2, G 26/4, G 32/2, G 47/2, G 79/5, Mst 1/4, Şiir 1/4  
 lahzada (1) G 196/2  
 lakâbdur (1) Mes 1/41  
 La'l (8) G 21/2, G 42/2, G 71/2, G 98/2, G 129/7, G 132/4, G 199/3, G 235/1  
 lâl (1) Tah 1/8  
 lâla (1) Mes 1/6  
 la'lden (2) G 152/3, G 190/5  
 lâle (14) G 31/2, G 43/2, G 69/1, G 91/4, G 98/5, G 124/2, G 135/2, G 138/4, G 139/4, G 148/2, G 154/2, G 172/2, G 181/1, G 225/5  
 lâledür (1) G 135/5  
 lâle-i sîrâbini (1) G 225/1  
 lâleler (1) G 212/1  
 lâlesisin (1) G 215/2  
 la'li (10) G 54/3, G 95/3, G 111/4, G 119/3, G 165/1, G 183/1, G 202/3, G 216/3, G 16/2, G 134/5  
 la'l-i âbdâr (1) G 27/1  
 la'l-i bedahşân (1) G 188/3  
 la'l-i dür-feşânin (1) G 235/1  
 la'l-i handândan (1) G 191/1  
 la'l-i leb (1) G 111/2  
 La'l-i lebüñi (1) G 96/2  
 la'l-i nabuñçün (1) G 101/3  
 la'l-i şeker (1) G 161/3  
 la'lin (1) G 14/4  
 La'linde (1) G 163/1  
 la'line (2) G 47/2, G 235/2  
 La'lini (1) G 176/5  
 la'lüñ (10) G 14/4, G 23/2, G 68/3, G 95/2, G 166/3, G 215/3, G 229/4, G 166/1, G 149/1, G 29/2  
 La'lüñçün (1) G 56/2  
 La'lüñden (5) G 9/6, G 11/2, G 162/2, G 130/1, G 48/4  
 la'lüñi (5) G 12/1, G 87/4, G 111/3, G 162/3, G 178/1  
 La'lüñni (1) G 142/5  
 lâm (1) G 171/3  
 leb (7) G 76/3, G 76/5, G 156/1, G 181/2, G 111/2, G 95/1, G 235/9  
 lebe (2) G 43/3, G 98/2  
 lebi (13) G 19/5, G 26/3, G 54/4, G

- 54/5, G 71/3, G 79/1, G 133/7, G 148/5, G 172/1, G 181/3, G 190/2, G 202/4, G 230/5
- leb-i la'li (1) G 16/2
- leb-i la'lüñ (1) G 149/1
- Leb-i la'lüñden (1) G 130/1
- Lebidür (1) G 14/2
- lebin (6) G 9/3, G 52/4, G 90/5, G 109/3, G 140/5, G 36/4
- lebinden (5) G 41/2, G 44/4, G 58/4, G 148/4, G 177/2
- lebine (2) G 21/1, G 112/1
- lebini (1) G 230/6
- Lebleri (3) G 17/5, G 36/1, G 122/4
- Leblerinden (1) G 90/5
- Leblerini (1) G 186/3
- leblerüñ (2) G 36/5, G 213/1
- Leblerüñden (1) G 133/3
- leblerüñi (1) G 229/4
- Lebüñ (11) G 68/4, G 77/4, G 90/1, G 127/2, G 137/2, G 158/4, G 167/3, G 167/4, G 177/4, G 185/1, G 194/3
- lebüñçün (2) G 84/3, G 127/3
- lebüñde (1) G 81/5
- lebüñden (3) G 38/4, G 126/3, G 229/3
- lebüñi (1) G 96/2
- le'îme (1) G 196/2
- leküm (1) G 217/5
- lem-yezelî (1) Mst 1/1
- Lenger-i eflâkde (1) G 110/5
- lengerüm (1) G 126/4
- leşker (1) G 147/5
- leşkeri (1) G 147/5
- levend (1) G 128/1
- levh-i sîme (1) G 110/3
- levlâk (1) Mes 1/14
- Leylî (1) G 149/3
- lezzet (2) G 185/1, G 185/1
- lezzeti (2) G 29/3, G 29/3
- lezzetine (1) G 172/3
- lîfesin (1) G 87/2
- Lîk (1) G 104/3
- likâ (1) G 4/3
- lisânın (1) G 235/5
- lutf (17) G 39/5, G 88/1, G 109/1, G 131/1, G 173/5, G 178/2, G 184/3, G 213/2, G 214/1, G 223/5, G 225/2, Mst 2/2, Mes 1/17, Mes 1/18, Mes 1/53, Mes 1/63, Mes 1/64
- lutf-ı (1) G 71/1
- lutf-ı ârızını (1) G 43/2
- Lutfin (1) G 177/5
- lutfina (1) G 56/4
- lutfindan (1) G 223/4
- lutf-i kerîme (1) G 196/6
- Lutfuñ (1) Mes 1/20
- lülü (1) G 166/1
- lû'lü (1) G 56/2
- lû'lü-i lâî (1) Mes 1/6
- lülüleri (1) G 188/3
- ma'ânî (1) G 69/1
- ma'âş (1) G 85/5
- mâcerâ (2) G 2/1, G 232/6
- ma'den-i lülü (1) G 166/1
- ma'den-i simem (1) G 111/2
- ma'dûm (1) G 107/1
- magbûn (1) G 124/6
- magrûr (1) Mst 3/5
- mâh (5) G 171/1, G 201/1, G 233/1, G 233/4, Tah 1/1
- mâha (1) Mes 2/4
- mahabbet (1) Mst 3/3
- mahabbetde (1) Mes 1/17
- mahabbetinden (1) G 80/5
- Mahabbetüm (1) G 198/4
- mahalde (1) G 84/2
- mahbûb (1) G 90/4
- mahfî (1) G 188/5
- mahfûz (1) G 235/8
- mâhı (1) G 174/3
- mâh-ı (1) G 103/2
- Mâh-ı Ken'âmı (1) G 237/5
- Mâh-ı tâbânlan (1) G 17/3
- mâh-ı nev-cemâl (1) G 110/1
- mâhiyyetin (1) G 146/2
- mahmîz (1) G 168/4
- Mahmûdadur (1) G 39/4
- mahmûr (2) G 11/4, Mes 1/29
- Mahmûram (2) G 111/3, G 162/3
- mahmûrıdur (1) Mes 1/29
- mahmûruñı (1) Mes 2/31
- mahremdür (1) G 227/2
- mâh-ruhuñdur (1) G 213/2

- mahrûm (2) G 130/4, G 180/2  
 mahşer (1) G 124/4  
 mâhuñ (1) G 157/4  
 mahv (1) G 86/5  
 mâ-ı ma'în (1) G 79/1  
 ma'în (1) G 79/1  
 makam (1) G 114/5  
 makâmında (1) Mes 2/25  
 makdem-i cânâne (1) G 32/2  
 maksadum (1) G 213/1  
 maksûd (2) G 108/4, G 145/1  
 maksûda (1) G 215/5  
 maksûdı (1) Mst 3/1  
 maksûdına (2) G 83/1, G 180/5  
 mâlina (1) Mes 1/68  
 ma'lûm (1) G 107/4  
 Ma'mûr (1) G 16/4  
 ma'mûre-i çeşm-i cihân (1) G 72/5  
 maña (76) G 2/4, G 4/3, G 5/1, G 5/1, G 5/2, G 5/4, G 5/5, G 6/1, G 6/1, G 6/2, G 6/3, G 6/4, G 6/5, G 6/6, G 7/1, G 7/1, G 7/2, G 7/2, G 7/3, G 7/4, G 7/5, G 10/3, G 18/1, G 27/3, G 28/5, G 33/5, G 36/1, G 36/3, G 37/1, G 37/1, G 39/2, G 44/3, G 52/1, G 54/1, G 55/2, G 61/1, G 75/3, G 78/3, G 85/1, G 93/3, G 99/1, G 107/1, G 114/3, G 125/2, G 128/5, G 130/2, G 130/3, G 146/4, G 150/1, G 157/4, G 162/3, G 168/2, G 171/2, G 171/4, G 178/1, G 178/4, G 186/2, G 215/3, G 215/4, G 224/1, G 230/4, G 231/2, G 231/4, G 233/5, G 234/1, G 237/3, G 237/4, Tah 1/2, Tah 1/7, Tah 1/7, Tah 1/7, Tah 1/7, Mes 1/18, Mes 1/21, Mes 1/23, Mes 2/9  
 maña (1) G 5/3  
 mañadur (1) G 39/4  
 ma'ni (2) G 88/2, Mes 1/3  
 ma'nî (3) G 210/5, Mst 1/2, G 234/1  
 Ma'nîde (1) Mes 1/50  
 ma'nîden (1) G 72/2  
 ma'nîdür (1) G 88/2  
 Ma'nisi (1) Mes 1/3  
 ma'niye (1) G 108/3  
 mansıbı (1) G 202/5  
 Mansûr (2) G 86/1, G 144/4  
 manzardur (1) G 3/5  
 mâr (1) Mes 1/7  
 ma'rifet (1) Mes 1/40  
 maşrık-ı ikbâlden (1) G 223/3  
 ma'sûk (1) G 51/5  
 mat (1) G 144/3  
 mâtemi (1) Mes 1/59  
 mâteminde (1) G 13/1  
 mâtemleri (1) Mes 1/65  
 Matlûb (1) Şiir 1/1  
 matlûbı (1) G 215/4  
 Matlûbuñı (1) Mst 1/6  
 mâyl (1) G 236/1  
 mazhar-ı envâr-ı lutf-ı kâdirdür (1) G 71/1  
 mazharınuñ (1) G 193/1  
 meclis (1) G 54/2  
 meclisde (1) G 18/2  
 meclisi (1) G 147/7  
 Mecnûn (5) G 30/2, G 118/5, G 124/5, G 124/5, G 149/3  
 mecrûhum (1) G 77/4  
 medâr (1) Mes 1/74  
 meded (3) G 2/2, Tah 1/2, Tah 1/2  
 medh-h'ân (1) G 147/8  
 medhin (1) G 147/8  
 med-hûş (1) G 41/1  
 mefhûm (1) G 107/1  
 meger (17) G 15/4, G 27/4, G 37/2, G 40/4, G 40/4, G 48/4, G 50/3, G 73/3, G 100/3, G 139/4, G 167/2, G 226/3, G 228/1, G 231/2, G 236/5, Tah 1/2, Mes 2/2  
 meges (1) G 194/3  
 meh (2) G 16/3, G 17/1  
 mehâbetin (1) Tah 1/8  
 meh-cebînden (1) G 125/1  
 mehcûr (1) Mst 2/2  
 mehcûrı (1) G 117/4  
 mehdi (2) G 23/5, G 200/2  
 meh-i (1) G 150/3  
 meh-i ceyş-encüm-i gerdun (1) Mes 1/12  
 meh-i humâyun-fâl (1) Tah 1/1  
 meh-i ruhsârı (1) G 133/1  
 meh-i ruhsârûña (1) G 226/4



- meh-likâ (1) G 96/2  
 meh-likâya (1) G 82/1  
 meh-peykerüñ (1) G 144/3  
 meh-rû (2) G 12/1, G 166/1  
 mehtâb (1) G 162/1  
 mehüñ (3) G 98/1, G 117/5, G 220/2  
 mehveş (5) G 53/4, G 61/3, G 77/1, G 110/1, G 178/4  
 mehveşüñ (1) G 22/2  
 mekân (1) G 1/1  
 mekândan (2) G 171/2, Mst 3/1  
 mekândur (1) G 64/5  
 mekkâre (1) G 148/5  
 Mekke (1) G 169/2  
 mekr (4) G 57/4, G 139/2, G 208/2, G 222/1  
 mekri (1) G 149/2  
 mekrin (1) G 70/3  
 Mekteb-i 'ışkda (1) G 214/4  
 melâl (2) G 110/4, Tah 1/1  
 Melâlet (1) Tah 1/1  
 melâletden (1) G 197/5  
 melâletdür (1) G 5/1  
 melâmet (1) G 117/2  
 melâmetlere (1) G 212/2  
 melâmetsin (1) G 17/6  
 melâyik (1) Mes 1/52  
 melek (2) Mes 1/26, G 210/3  
 melûl (1) G 230/5  
 melûlem (1) G 156/4  
 men (87) G 3/7, G 8/1, G 8/3, G 11/3, G 12/4, G 28/4, G 29/3, G 31/4, G 45/2, G 46/4, G 47/1, G 56/4, G 58/4, G 62/4, G 69/6, G 74/5, G 81/4, G 88/1, G 90/1, G 92/1, G 95/3, G 99/4, G 105/4, G 111/1, G 111/2, G 111/4, G 112/3, G 112/5, G 114/2, G 114/3, G 116/4, G 116/5, G 117/3, G 117/5, G 118/1, G 118/4, G 119/1, G 119/2, G 122/1, G 122/4, G 123/3, G 124/6, G 125/5, G 127/1, G 127/4, G 127/5, G 128/1, G 128/3, G 128/4, G 131/4, G 134/4, G 135/6, G 136/2, G 136/4, G 136/6, G 153/1, G 154/2, G 156/4, G 157/1, G 157/2, G 160/5, G 162/1, G 163/2, G 174/1, G 180/4, G 183/4, G 192/3, G 196/5, G 202/4, G 205/2, G 205/3, G 206/4, G 207/4, G 212/2, G 219/3, G 219/5, G 222/2, G 222/3, G 227/4, G 229/1, G 229/4, G 231/5, G 234/5, Mst 2/4, Tah 1/4, Tah 1/8, Şiir 1/5  
 men' 5) G 25/2, G 91/2, G 179/5, G 184/4, G 197/3  
 menâfi'de (1) G 158/5  
 mende (2) G 68/3, G 185/4  
 mendedür (1) G 68/2  
 menden (20) G 40/4, G 52/1, G 54/5, G 83/1, G 87/3, G 102/4, G 106/5, G 137/3, G 141/2, G 177/2, G 183/3, G 185/4, G 197/4, G 212/2, G 218/3, G 237/3, G 239/3, Mes 1/16, Mes 2/6, Mes 2/39  
 menem (11) G 85/1, G 133/1, G 133/1, G 133/2, G 133/3, G 133/4, G 133/5, G 133/6, G 133/7, G 162/2, G 163/4  
 meni (70) G 11/4, G 12/3, G 18/4, G 26/1, G 28/2, G 30/2, G 31/4, G 32/3, G 43/1, G 45/3, G 55/4, G 63/1, G 63/2, G 71/5, G 79/4, G 89/3, G 90/4, G 116/1, G 116/3, G 123/3, G 125/3, G 127/4, G 128/2, G 133/4, G 136/3, G 136/6, G 140/1, G 142/1, G 146/4, G 149/2, G 150/4, G 154/3, G 163/4, G 166/2, G 168/3, G 176/1, G 189/3, G 190/1, G 193/4, G 196/1, G 196/3, G 196/7, G 198/4, G 212/1, G 212/1, G 212/2, G 212/3, G 212/4, G 212/5, G 216/3, G 218/1, G 219/1, G 219/1, G 219/2, G 219/3, G 219/4, G 219/5, G 220/3, G 224/4, G 227/1, G 228/1, G 228/1, G 228/2, G 228/3, G 228/4, G 228/5, G 228/6, G 239/4, Mst 3/3, Mes 2/10  
 men-i âşüfte (1) G 52/5

- Men-i bî-çâre (1) Mes 2/1  
 Men-i bî-çâreye (1) G 145/4  
 men-i bî-dil (2) G 8/2, G 38/2  
 men-i dervîş (1) G 32/2  
 men-i haste[y]i (1) Mst 2/3  
 men-i hayrâna (1) G 47/4  
 men-i mehcûrî (1) G 117/4  
 men-i miskîne (1) G 28/4  
 men-i sergeşte[y]i (1) G 157/1  
 men-i şikeste-dile (1) G 81/3  
 men'-i zâhid (1) G 224/5  
 menlügümdenem (1) G 212/2  
 mensiz (1) G 224/4  
 Menüm (43) G 14/2, G 24/1, G 24/4,  
 G 26/1, G 26/4, G 30/3, G 31/1,  
 G 45/2, G 51/3, G 54/3, G 63/4,  
 G 65/3, G 74/1, G 83/4, G 104/1,  
 G 105/1, G 107/1, G 115/1, G  
 117/3, G 126/1, G 131/2, G  
 135/1, G 135/1, G 135/2, G  
 135/3, G 135/4, G 135/4, G  
 135/5, G 135/6, G 135/7, G  
 149/4, G 152/5, G 155/4, G  
 189/1, G 196/5, G 203/1, G  
 204/4, G 204/5, G 213/1, G  
 216/1, G 238/4, Mst 1/4, Şiir 1/1  
 menümler (5) G 10/1, G 27/4, G 49/4,  
 G 217/3, G 226/1  
 menümlen (1) G 218/3  
 menzil (2) G 79/1, G 84/4  
 Menzile (1) G 229/2  
 menzili (1) G 84/4  
 mercânuña (1) G 188/3  
 Merdâna (1) G 232/6  
 merdüm (2) G 122/3, G 115/6  
 merdümi (1) G 3/3  
 Merdüm-i dîdem (1) G 3/6  
 Merhamet (1) Mes 1/32  
 merhametle (1) G 170/4  
 merhem (1) G 19/4  
 merkebüñe (1) G 98/4  
 mesâyil (1) G 236/2  
 mescid (3) G 200/5, G 231/5, G 52/6  
 mescidden (1) G 184/4  
 mescide (2) G 146/4, G 169/1  
 mesel (3) G 21/1, G 83/4, G 137/4  
 meseldür (2) G 89/3, G 182/3  
 mesken (2) G 9/2, Mes 1/49  
 meskeni (2) G 93/4, Mst 1/3  
 mesmûm (1) G 107/2  
 mest (6) G 72/6, G 101/1, G 133/1, G  
 186/3, Mes 1/2, Mes 1/2  
 mestâne (2) G 162/3, G 101/1  
 mestüm (1) G 11/4  
 meşâm-ı cân (1) G 226/3  
 meşhed-i (1) G 59/1  
 meşhûr (2) G 133/2, Mst 1/4  
 meşhûr-ı şehrsin (1) G 10/5  
 meşşâta (2) G 60/2, G 201/4  
 Meşşâta-i sun' (1) G 216/2  
 mevc (3) G 66/5, G 126/3, Mst 3/2  
 mevsimde (1) G 62/4  
 mevsimi (2) G 36/3, G 172/2  
 Mey (8) G 13/1, G 13/3, G 57/5, G  
 90/4, G 109/3, G 111/3, G 144/2,  
 Mes 1/29  
 Meydân-ı 'ışk (2) G 7/5, G 215/5  
 meyden (1) Mes 1/27  
 meydür (1) G 74/2  
 meyhâne[y]i (1) G 125/4  
 meyhânedür (1) G 52/6  
 meyhâneye (1) G 184/4  
 mey-hâ'reden (1) G 114/4  
 meyi (3) G 13/2, G 54/3, G 97/4  
 mey-i (1) G 176/5  
 mey-i 'ışk (1) Mes 1/2  
 mey-i la'lüñ (1) G 29/2  
 mey-i nâb (1) G 162/3  
 meyiçün (1) G 36/3  
 meyîn (2) Mes 2/31, Mes 2/32  
 meyinden (1) G 91/3  
 meykenenüñ (1) G 169/1  
 meyl (14) G 35/5, G 63/5, G 82/1, G  
 82/1, G 82/2, G 82/3, G 82/4, G  
 82/5, G 82/5, G 93/3, G 102/3, G  
 190/2, G 196/7, G 205/4  
 meyli (3) G 52/4, G 170/1, G 172/5  
 meyl-i kemân (1) G 22/1  
 meyl-i Rûm (1) G 107/5  
 meyüñ (1) G 172/4  
 mezellet (1) Tah 1/4  
 mezhebdür (1) G 49/2  
 mezra'ında (1) G 56/5  
 mı (10) G 16/3, G 79/3, G 97/1, G  
 110/4, G 138/3, G 171/3, G  
 185/5, G 237/2, Mst 3/2, Şiir 1/4

- midur (4) G 24/1, G 24/1, G 81/2, G 124/5  
 misan (1) G 141/1  
 mi (17) G 2/3, G 24/5, G 30/3, G 37/7, G 66/3, G 81/2, G 95/4, G 100/1, G 110/2, G 111/2, G 115/6, G 127/1, G 136/4, G 138/3, G 158/4, G 166/3, Tah 1/9  
 Micmer-i dilde (1) G 217/2  
 midür (7) G 3/1, G 24/2, G 24/3, G 24/4, G 24/4, G 24/4, G 24/5  
 mihmân (1) G 136/1  
 mihmânûñ (1) G 170/3  
 mihnet (11) G 6/4, G 24/5, G 60/2, G 78/4, G 107/3, G 196/1, G 218/2, G 237/3, Tah 1/4, Mes 2/10, Mes 2/10  
 mihnete (2) G 196/6, G 197/1  
 Mihneta (2) G 110/2, G 229/1  
 mihnetinden (1) Mes 2/20  
 mihri (6) G 47/4, G 98/1, G 223/1, G 226/4, Mst 1/5, Mes 1/25  
 mihri (1) G 88/4  
 mihri-i (1) G 36/4  
 mihri-i dirahşân (2) G 204/1, G 223/3  
 mihri-i 'ışkuñ (1) G 102/2  
 mihri-i 'ışkuñdan (1) G 124/1  
 mihri-i nigâr (1) G 93/4  
 Mihin (1) Mes 1/70  
 mihriñ (3) G 1/1, G 3/2, G 102/3  
 mikdâr (1) G 86/5  
 mil (1) G 96/3  
 Milket-i Rûm (1) G 99/6  
 milketine (1) Mst 2/4  
 millet (2) G 197/3, Tah 1/4  
 millete (1) G 197/3  
 miñ (5) G 57/4, G 66/1, G 72/2, G 168/4, G 216/2  
 mînâ-yı felek (1) Mes 1/74  
 minmiş (1) G 69/3  
 minse (1) G 83/5  
 mînû (1) G 42/2  
 minüp (1) G 168/4  
 misâl-i mûr (1) G 96/5  
 misâl-i şem' 1) G 13/5  
 misen (1) G 141/5  
 miskîn (8) G 20/1, G 67/5, G 74/5, G 134/1, G 191/5, G 229/5, G 152/6, Mes 1/33  
 miskîndedür (1) G 78/4  
 miskinden (1) G 99/2  
 miskîne (1) G 28/4  
 miskînî (1) G 217/4  
 miskinlik (1) G 105/1  
 miskînlik (1) G 105/3  
 mısır-i cân (1) G 223/2  
 mîve-i devlet (1) Mes 2/29  
 miyân (1) G 192/4  
 miyânûñ (1) G 235/6  
 m'olur (2) Mes 1/49, Mes 1/49  
 mu (2) G 87/5, G 99/2  
 mû (3) G 199/5, G 83/5, G 42/1  
 mu'allâ (1) G 72/1  
 mu'allakdan (1) G 144/5  
 Mu'allakdur (1) G 72/3  
 mu'ammâdur (1) G 30/3  
 mu'anber (2) G 58/1, G 115/2  
 Mu'attar (1) G 226/3  
 mu'ayyendür (1) G 25/2  
 mu'cizini (1) G 203/2  
 mufassal (1) Tah 1/7  
 mugân (1) G 200/5  
 Muhakkak (1) G 105/2  
 muhal (1) Tah 1/9  
 muharriri (1) G 93/2  
 muhât-i (1) G 33/1  
 muhâtüñ (1) G 220/1  
 muhkem (1) G 152/6  
 Muhsin (1) G 134/3  
 muhtâc (1) G 233/1  
 Muhteri-'i (1) Mes 1/1  
 Muhtesib (1) G 186/4  
 mukâbil (2) G 25/4, G 25/4  
 mukayyed (2) G 50/4, G 197/1  
 Mukîm (1) G 115/5  
 mum (2) G 101/4, G 107/3  
 muña (1) G 28/2  
 munca (9) G 3/6, G 10/1, G 15/4, G 35/3, G 159/5, G 202/2, Tah 1/5, Mes 1/8, Mes 1/48  
 munda (2) G 141/2, Mes 2/27  
 muñda (1) G 182/4  
 Mundan (3) G 52/4, G 144/5, G 239/2  
 Mundandur (1) G 21/4  
 mumı (3) G 81/2, G 156/3, Mes 1/69

- Munî (2) G 75/5, G 201/5  
 Muntazır (1) G 135/5  
 munuñ (4) G 14/5, G 34/2, G 112/4, G 220/5  
 munuñlan (1) G 58/4  
 mûr (3) G 83/5, Mes 1/7, G 96/5  
 murâd (1) G 180/5  
 murâdına (1) G 83/1  
 murâdum (1) G 143/2  
 murg-ı seher (1) G 219/4  
 mûr-ı za'if (1) G 40/5  
 Murtazâ (1) G 74/7  
 musaffâdur (1) G 27/2  
 musahhardur (1) G 6/4  
 mushafı (1) G 130/3  
 Mûsi (1) G 207/3,  
 Mûsî (4) G 86/2, G 86/3, Mes 1/40, G 234/3  
 Mutî'i (1) G 198/2  
 mutlak (1) G 12/2  
 Mutrib (1) G 13/1  
 muvâfık (1) G 160/3  
 mûydur (1) G 131/3  
 mûy-ı miyân (1) G 192/4  
 mûyinuñ (1) G 16/1  
 mübârek (3) G 98/5, G 103/1, G 214/2  
 mübdi'-i bî-âlete (1) Mes 1/1  
 mübtelâ (2) G 2/2, G 4/1  
 mücmel-i (1) Tah 1/7  
 müdâm (12) G 3/5, G 9/6, G 10/2, G 13/2, G 46/5, G 57/5, G 101/3, G 135/2, G 154/5, G 205/5, G 226/2, Tah 1/9  
 Müdâmî (1) G 103/2  
 müdde'i (6) G 63/1, G 194/4, G 195/3, G 203/1, G 210/4, G 220/3  
 müdde'î (8) G 43/4, G 85/3, G 133/6, G 163/4, G 166/4, G 141/2, G 78/5, G 213/5  
 müdde'iden (1) G 175/3  
 müdde'iden (1) G 49/4  
 müdde'ile (1) G 78/3  
 müdde'ini (1) G 170/4  
 müdde'inüñ (1) G 169/4  
 mühresini (1) G 15/3  
 müje[y]i (1) G 233/2  
 müjgân (2) G 168/1, G 102/5  
 mükedder-hâl (1) Tah 1/2  
 mükemmel (1) Tah 1/7  
 mükemmil (1) G 239/5  
 mülk (2) Mes 1/26, Mes 1/64  
 mülk-i (1) G 223/2  
 mülk-i Horasandur (1) G 72/5  
 mülk-i millet (1) Tah 1/4  
 Mülk-i virân (1) G 98/3  
 mülkiñi (1) G 44/5  
 mültefit (2) G 9/7, G 131/3  
 mültemes (1) G 81/3  
 münâfık (1) G 206/1  
 müneccim (3) G 17/4, G 55/4, G 110/7  
 müneccimler (1) G 14/3  
 Münhi-i gayb (1) Mes 1/36  
 müntehâ (1) G 160/4  
 müsâhib (1) G 43/5  
 Müsâ'id (1) G 103/1  
 müselmân (1) G 204/3  
 müselmânsın (1) G 205/5  
 müstahkemdür (1) Mes 2/18  
 Müşerref (2) G 49/3, Mes 2/22  
 müşg (3) G 4/2, G 15/1, G 217/1  
 müşg-bârı (1) G 87/1  
 müşg-efşân (1) G 3/6  
 müşgi (1) G 193/4  
 Müşg-i çîn (2) G 39/1, G 152/2  
 müşg-i Çîndür (1) G 49/1  
 müşg-i Hıtâ (1) G 2/3  
 Müşg-i Hoteni (1) G 64/5  
 müşg-i Hoten'i (1) G 225/1  
 müşg-i sûdedur (1) G 39/1  
 müşg-i tatârumdur (1) G 135/1  
 müşgîn (6) G 33/3, G 152/6, G 188/1, G 20/1, G 67/1, G 67/3  
 müşgîndedür (1) G 78/1  
 müşgîni (3) G 217/2, G 134/1, G 217/1  
 müşgînüñ (1) G 5/3  
 müşg-nâba (1) G 16/1  
 müşkil (5) G 175/2, G 191/5, G 193/3, G 203/4, G 231/1  
 Müştâk (1) Mst 2/1  
 müvâfık (1) G 103/1  
 müvekkel (1) Tah 1/7  
 müzâyaka (1) G 179/4  
 nâb (2) G 162/3, G 176/5

- nâba (1) G 129/7  
 nabuñçün (1) G 101/3  
 nacaguñ (1) G 124/3  
 nâ-çar (1) G 137/2  
 nâdân (2) G 227/1, Mst. 1/3  
 nâfe-i (1) G 67/1  
 nâfi'dür (1) G 199/3  
 nâ-gâh (3) G 13/3, G 52/2, G 199/1  
 nâ-geh (3) G 12/4, G 88/2, G 139/5  
 Nâgehân (2) G 135/6, G 215/3  
 Nagme-i Dâvûdi (1) G 79/2  
 nahlden (1) G 126/5  
 Nahli (1) G 156/1  
 Nahl-i kadûn (1) G 160/4  
 nâ-hoş (1) G 186/1  
 na'îme (1) G 196/7  
 nâ-kâmlıg (1) G 90/5  
 nakdini (1) G 5/5  
 nakkâşı (2) G 87/2, G 88/3  
 nakkâş-ı ezel (1) G 237/6  
 nakkâşuña (1) G 132/6  
 naklûñi (1) G 109/3  
 nakş (4) G 14/3, G 54/2, G 54/2, G 174/1  
 nakş-ı divâram (1) G 123/4  
 nakş-ı elemi (1) G 214/4  
 nakşın (1) G 83/3  
 nakşını (1) G 237/6  
 nakşına (2) G 50/4, G 214/4  
 nakşuñ (1) G 132/6  
 nâle (9) G 13/1, G 18/4, G 21/5, G 106/1, G 189/1, G 233/2, G 237/4, G 237/4, Mst 3/3  
 nâle-i zârum (1) G 157/3  
 nâleler (1) G 212/1  
 nâlelerümden (1) G 56/1  
 nâlem (1) G 235/5  
 nâlesi (2) G 25/5, G 222/3  
 Nâlesin (1) G 41/3  
 nâlesine (1) G 172/3  
 nâme (3) G 15/1, G 55/5, G 111/5  
 nâmede (1) G 55/5  
 nâme-i hasret (1) Tah 1/6  
 Nâmus (1) G 160/1  
 nâmusdur (1) G 104/3  
 nâmusumuza (1) G 104/1  
 nâr (1) Şiir 1/3  
 na'ra (1) G 50/3  
 nâr-ı cahîme (1) G 196/1  
 nasîb (3) G 29/1, Mes 1/30, Mes 1/31  
 nasîbdür (1) G 46/2  
 nasîbi (1) G 25/1  
 Nâsih (1) G 128/4  
 na't (1) G 129/4  
 nâtıka (1) Tah 1/8  
 nâtüvân (2) G 40/5, G 22/3  
 nâtüvânsa (1) G 96/5  
 nâvek (1) G 109/5  
 nâveki (1) G 47/1  
 nâvek-i dil-dûz (1) G 25/1  
 nâvekleri (1) G 154/4  
 nâz (3) G 96/4, G 77/2, G 220/2  
 nazar (11) G 32/4, G 55/2, G 62/3, G 119/5, G 210/4, G 210/5, G 214/5, G 215/6, G 234/2, Mes 1/68, G 91/2  
 nazara (1) G 233/4  
 Nazardan (2) G 108/1, G 208/3  
 nazarı (4) G 210/5, G 210/5, G 218/3, G 218/3  
 nazarlan (1) G 71/6  
 nâzenînden (1) G 125/3  
 Nâz-ı 'ışkuñdan (1) G 34/5  
 nâzıram (1) G 174/1  
 Nazîr (1) Tah 1/5  
 nazmına (1) Mes 1/38  
 nâzüik (2) G 44/4, G 154/1  
 Nâzüiklik (1) G 160/2  
 ne (146) G 1/4, G 1/5, G 2/4, G 4/6, G 5/3, G 7/1, G 9/2, G 16/1, G 21/5, G 27/5, G 30/2, G 30/3, G 30/5, G 31/5, G 32/1, G 32/5, G 36/4, G 37/1, G 37/8, G 43/2, G 43/3, G 43/4, G 44/3, G 45/4, G 46/1, G 46/4, G 47/2, G 49/1, G 49/2, G 49/2, G 50/5, G 51/5, G 53/3, G 53/3, G 54/2, G 57/1, G 59/1, G 63/4, G 68/3, G 72/1, G 72/1, G 72/4, G 74/8, G 74/8, G 75/3, G 77/5, G 78/4, G 79/3, G 82/3, G 84/2, G 87/3, G 88/2, G 88/2, G 92/4, G 95/4, G 97/3, G 98/5, G 99/4, G 103/3, G 103/3, G 113/1, G 113/1, G 113/2, G 113/3, G 113/3, G 113/4, G 113/5, G 113/5, G 116/2, G

- 116/2, G 118/4, G 120/4, G  
 120/7, G 122/1, G 134/1, G  
 134/2, G 134/4, G 137/3, G  
 139/1, G 140/2, G 144/2, G  
 144/5, G 145/4, G 146/4, G  
 146/5, G 151/4, G 151/4, G  
 151/5, G 151/5, G 155/1, G  
 159/3, G 161/1, G 168/3, G  
 168/5, G 169/2, G 169/2, G  
 171/5, G 173/3, G 177/1, G  
 177/4, G 178/3, G 181/1, G  
 185/1, G 185/4, G 186/3, G  
 189/2, G 190/3, G 192/4, G  
 193/1, G 193/2, G 193/2, G  
 194/5, G 195/1, G 195/4, G  
 195/4, G 197/5, G 200/2, G  
 202/3, G 203/3, G 212/2, G  
 212/5, G 213/3, G 216/4, G  
 216/4, G 218/5, G 222/1, G  
 222/5, G 222/5, G 227/2, G  
 230/1, G 232/5, G 234/5, G  
 236/2, G 236/5, G 239/1, G  
 239/3, Mes 1/21, Mes 1/48, Mes  
 1/53, Mes 1/71, Mes 2/8, Mes  
 2/9, Mes 2/9, Mes 2/14, Mes  
 2/18, Mes 2/33  
 nebât-ı leb (2) G 95/1, G 235/9  
 nebile (1) G 193/1  
 Necef (2) G 57/7, G 59/1  
 nedemde (1) G 116/1  
 neden (27) G 3/7, G 8/2, G 16/3, G  
 19/4, G 19/5, G 43/1, G 52/4, G  
 54/3, G 70/3, G 71/3, G 71/6, G  
 79/3, G 80/3, G 83/4, G 87/5, G  
 94/1, G 110/4, G 117/4, G 130/2,  
 G 130/4, G 161/1, G 165/2, G  
 190/2, G 198/1, G 206/2, G  
 206/3, G 220/2  
 nedîmi (1) G 116/1  
 nedür (26) G 7/2, G 10/1, G 45/1, G  
 45/2, G 45/3, G 45/4, G 52/1, G  
 90/4, G 97/1, G 97/3, G 97/5, G  
 103/4, G 103/4, G 129/2, G  
 145/2, G 167/3, G 172/2, G  
 207/2, G 218/4, G 222/1, G  
 222/3, G 232/5, G 233/4, G  
 234/5, Mes 1/34, Mes 1/34  
 nefes (5) G 76/5, G 81/5, G 126/6, G  
 189/4, Mes 1/24  
 nefesde (1) G 48/3  
 nefesimde (1) G 157/4  
 nefîre (1) G 51/3  
 nefret (1) G 79/3  
 nefrîndedür (1) G 78/3  
 nekâreler (1) G 51/3  
 neler (2) G 119/1, G 189/3  
 nem (7) G 19/1, G 19/1, G 70/2, G  
 90/2, G 97/2, G 131/2, G 176/1  
 nemdür (2) Mes 2/12, Mes 2/12  
 neme (1) G 163/2  
 nemek (1) G 77/4  
 nemi (2) G 114/1, G 114/1  
 nemmâmlıg (1) G 90/2  
 neñ (1) G 185/4  
 Nerges (1) G 17/1  
 nerges-i şehlâ (1) G 62/3  
 nergis (5) G 69/2, G 69/2, G 74/2, G  
 150/2, G 158/2  
 nergis-i mestâne (1) G 101/1  
 nesh-i reyhân (1) G 87/1  
 nesîm (6) G 74/2, G 75/1, G 138/2, G  
 147/2, G 218/4, Tah 1/1  
 nesîm-i belâ (1) G 56/1  
 nesîm-i bîstândan (1) G 152/2  
 nesîm-i nev-bahârî (1) Mes 2/1  
 nesne (9) G 5/1, G 24/3, G 75/3, G  
 79/3, G 88/5, G 93/1, G 177/4, G  
 238/2, Mes 1/72  
 nesne[y]i (1) G 175/2  
 nesneden (1) G 125/3  
 nesr (1) Mes 1/42  
 nesrîn (3) G 69/7, G 58/1, G 235/6  
 nesrîne (1) G 17/1  
 nestereni (1) G 225/3  
 nesüñ (1) G 178/5  
 Neşât (2) Tah 1/3, Tah 1/3  
 nev (1) G 150/3  
 nev' 4) G 52/2, G 162/5, G 203/4, G  
 228/2  
 Nevâyî (1) G 11/6  
 nev-bahârî (1) Mes 2/1  
 nev-cemâl (1) G 110/1  
 nev-hîze (1) G 64/5  
 nevrûz (3) G 25/4, G 62/1, G 178/2  
 nev-rûzuñ (1) G 103/1  
 neye (2) G 60/1, G 78/5

- neyistâna (1) G 181/5  
 n'eyledi (2) G 149/2, G 218/1  
 n'eylemişem (2) G 8/1, G 78/3  
 Neyler (2) G 34/1, G 70/4  
 n'eylesün (2) G 46/3, G 140/3  
 Neyleyem (1) G 63/2  
 n'eyleyem (2) G 117/3, G 218/3  
 ney-şeker (2) G 181/5, G 181/5  
 Nezâre (2) G 167/1, G 195/1  
 nice (2) G 124/3, G 189/1  
 Niçe (67) G 3/4, G 4/5, G 6/1, G 8/2,  
 G 11/6, G 12/1, G 13/1, G 13/2,  
 G 14/1, G 18/5, G 19/3, G 35/2,  
 G 40/3, G 44/1, G 56/5, G 58/3,  
 G 60/3, G 61/3, G 67/2, G 86/2,  
 G 90/6, G 90/7, G 96/5, G 97/2,  
 G 97/5, G 98/2, G 102/2, G  
 105/4, G 112/1, G 114/4, G  
 124/2, G 124/5, G 124/6, G  
 126/3, G 127/1, G 128/1, G  
 129/7, G 132/5, G 134/2, G  
 144/3, G 147/1, G 154/2, G  
 168/1, G 172/4, G 173/3, G  
 186/1, G 195/2, G 195/4, G  
 196/1, G 196/1, G 197/1, G  
 200/4, G 203/1, G 203/2, G  
 206/5, G 207/1, G 207/4, G  
 212/1, G 212/4, G 219/5, G  
 238/3, Tah 1/4, Tah 1/5, Şiir 1/3,  
 Mes 1/33, Mes 1/46, Mes 1/65  
 niçedür (3) G 202/2, G 231/3, Mes  
 2/15  
 niçesin (2) G 11/4, G 13/4  
 Niçük (4) G 14/3, G 72/6, Mes 2/13,  
 Mes 2/13  
 niçükdür (1) G 24/2  
 niçün (6) G 5/1, G 23/2, G 49/4, G  
 95/4, G 159/5, Mst 2/3  
 nidâ (1) Mes 1/45  
 n'idem (2) G 145/3, G 206/1  
 n'iderem (1) G 7/3  
 Nigâr (15) G 54/2, G 54/2, G 70/4, G  
 70/4, G 70/4, G 88/3, G 93/1, G  
 93/1, G 93/1, G 93/2, G 93/3, G  
 93/3, G 93/5, Mes 1/3, G 93/4  
 nigâra (1) G 195/3  
 nigârda (2) G 174/1, G 174/1  
 Nigârı (1) G 109/1  
 nigârın (1) G 188/2  
 nigerândur (3) G 64/1, Mst 3/1, Mst  
 3/2  
 nigî (2) G 3/4, G 94/1  
 nigîn (1) G 152/3  
 nihâli (1) G 126/5  
 nihâl-i feth (1) Mes 2/28  
 nihâl-i kad (1) G 33/2  
 Nihâl-i 'ömrüñ (1) Mes 2/29  
 nihân (3) G 151/1, G 164/1, G 200/2  
 nihâmı (1) G 119/4  
 nihânuñdur (1) G 95/2  
 nihâyet (1) Mst 2/1  
 nihâyeti (1) G 220/1  
 nikâba (1) G 129/4  
 nikâbı (1) Tah 1/5  
 nikâbuñı (1) G 98/1  
 nikbete (1) G 197/5  
 Nîl (1) G 96/1  
 Nîl'den (1) G 150/3  
 Nîl'e (1) G 82/3  
 Nîl'e (1) G 192/3  
 ni'meti (1) G 29/5  
 ni'metüñ (1) G 170/3  
 nîsân (1) G 157/3  
 nisândur (1) G 157/3  
 nisâruñ (1) G 71/2  
 Nisbet (2) G 16/5, G 72/3  
 nisbetini (1) G 59/5  
 nîst (1) Mes 1/2  
 nîş (1) G 41/1  
 nişân (6) G 22/1, G 28/3, G 36/1, G  
 75/4, G 151/3, G 151/3  
 nişândur (1) G 64/4  
 nişâne (1) G 22/4  
 nişânesidür (1) G 80/3  
 nişânın (1) Mst 1/4  
 Nişe (11) G 25/5, G 29/4, G 58/4, G  
 98/3, G 136/5, G 148/4, G 153/1,  
 G 175/2, G 178/2, G 180/2, G  
 204/3  
 Nişekim (1) G 89/4  
 nîş-i hicre (1) G 57/5  
 N'işün (1) G 86/4  
 niyeti (1) G 169/4  
 Niyyet (1) G 229/2  
 Niyyeti (2) G 169/4, G 229/2  
 nizâr (1) G 192/3

- nizârumdur (1) G 135/7  
 noksan (1) Mst 1/2  
 n'ola (37) G 4/3, G 9/3, G 11/5, G 14/4, G 21/1, G 38/3, G 54/5, G 60/1, G 63/4, G 63/5, G 82/5, G 84/3, G 85/1, G 89/3, G 91/1, G 117/2, G 127/4, G 143/4, G 147/6, G 155/4, G 155/5, G 156/1, G 164/1, G 164/2, G 167/4, G 170/2, G 172/1, G 182/3, G 198/5, G 202/2, G 206/4, G 208/5, G 213/2, G 220/3, G 229/3, G 230/5, Şiir 1/3  
 n'olaçahdur (1) G 65/1  
 n'oldi (3) G 15/5, G 35/2, G 209/1  
 nûn (4) G 14/3, G 110/3, G 110/3, G 228/6  
 nûr (2) G 79/1, Şiir 1/3  
 nûrı (2) G 71/1, G 144/1  
 nûrını (1) G 86/2  
 nûş (7) G 41/1, G 189/2, G 202/4, G 202/4, G 202/4, Mes 1/27  
 nûş-ı vasl (1) G 57/5  
 nutkım (1) G 14/2  
 nutkından (1) G 79/2  
 nüfûr (1) G 79/3  
 nükte (3) G 4/6, G 51/4, Mes 1/37  
 nükteden (1) G 123/5  
 nümûdâram (1) G 123/5  
 nüzü'l (1) G 151/3  
 o (57) G 2/1, G 4/2, G 8/3, G 12/4, G 22/1, G 22/2, G 24/1, G 24/3, G 32/5, G 33/4, G 45/5, G 47/3, G 51/4, G 53/1, G 53/4, G 69/7, G 91/4, G 106/5, G 119/5, G 122/3, G 122/4, G 139/5, G 140/1, G 140/4, G 145/2, G 148/2, G 156/1, G 157/4, G 158/1, G 160/1, G 160/5, G 169/3, G 172/5, G 173/4, G 173/5, G 174/1, G 184/5, G 185/5, G 186/3, G 186/4, G 187/3, G 187/4, G 190/2, G 193/2, G 193/3, G 194/1, G 194/2, G 195/1, G 195/3, G 198/5, G 209/2, G 209/4, G 212/1, G 232/4, Mes 1/27, Mes 1/28, Mes 2/38  
 ocagda (1) G 83/2  
 od (12) G 18/2, G 24/1, G 45/3, G 69/4, G 83/2, G 85/3, G 141/1, G 179/1, G 189/1, G 195/2, G 207/5, G 211/2  
 oda (1) G 69/4  
 Oddan (1) G 64/3  
 Oddur (1) G 64/3  
 odı (2) G 219/2, Şiir 1/3  
 odılan (1) G 148/2  
 odın (1) G 131/5  
 odına (3) G 103/5, G 209/4, G 207/3  
 odında (1) Mes 2/32  
 odından (2) G 51/1, G 42/2  
 odıyla (1) G 210/3  
 odlar (2) G 52/2, G 76/3  
 oh (9) G 5/4, G 15/2, G 18/1, G 22/1, G 22/2, G 84/1, G 120/2, G 186/1, G 232/3  
 oha (1) G 88/1  
 Ohı (8) G 3/7, G 8/4, G 19/4, G 21/4, G 22/5, G 22/5, G 155/2, G 159/5  
 ohıdı (1) G 236/4  
 ohıduñ (1) G 233/3  
 Ohılan (1) G 44/1  
 Ohımaglıg (1) G 130/3  
 ohımışam (1) G 29/3  
 ohımlan (1) G 118/3  
 ohın (5) G 40/3, G 112/5, G 118/4, G 168/1, G 237/1  
 ohına (1) G 22/4  
 ohını (2) G 231/2, Tah 1/9  
 ohır (1) G 121/3  
 ohırlar (1) G 69/2  
 Ohıtmaz (1) G 14/5  
 Ohı (1) G 13/4  
 ohırlar (1) G 90/1  
 ohıya (1) Mst 1/5  
 ohla (2) G 181/6, G 181/6  
 ohları (1) G 239/4  
 ohlarıñuz (1) G 37/3  
 ohlarınuñ (1) G 159/2  
 ohlaruñ (1) G 28/3  
 ohlaşuban (1) G 214/3  
 Ohşadılar (1) G 129/4  
 ohşamaya (1) G 160/2  
 ohum (1) G 186/1



ohuñ (9) G 3/2, G 5/4, G 37/2, G  
83/4, G 102/4, G 179/3, G 191/4,  
G 216/5, G 229/5

ohuñdan (1) G 10/2

ohuñlan (1) G 171/1

ohur (2) G 37/8, G 238/5

ol (289) G 1/5, G 3/2, G 4/1, G 6/2,  
G 6/3, G 7/1, G 8/3, G 11/4, G  
13/3, G 15/2, G 17/1, G 17/4, G  
18/1, G 18/5, G 19/3, G 20/3, G  
22/5, G 23/2, G 24/2, G 24/5, G  
25/3, G 26/4, G 27/2, G 27/3, G  
28/4, G 30/1, G 31/5, G 32/3, G  
32/4, G 33/1, G 33/2, G 33/3, G  
34/2, G 35/4, G 37/1, G 37/7, G  
40/2, G 41/1, G 42/1, G 42/6, G  
43/2, G 43/3, G 44/1, G 44/3, G  
44/5, G 44/5, G 45/3, G 45/4, G  
45/5, G 47/3, G 47/5, G 48/1, G  
48/2, G 48/3, G 50/3, G 51/1, G  
51/4, G 52/1, G 58/4, G 58/5, G  
59/2, G 59/5, G 61/5, G 62/4, G  
63/2, G 63/4, G 64/1, G 64/2, G  
64/4, G 65/5, G 66/4, G 67/1, G  
67/3, G 69/2, G 69/4, G 70/5, G  
73/2, G 73/5, G 75/4, G 76/1, G  
76/2, G 76/5, G 77/1, G 77/5, G  
78/1, G 78/2, G 80/1, G 83/1, G  
84/1, G 84/2, G 84/4, G 87/1, G  
87/1, G 88/1, G 89/5, G 90/3, G  
91/3, G 92/3, G 93/3, G 94/1, G  
98/1, G 98/2, G 99/7, G 102/4, G  
105/1, G 108/1, G 109/1, G  
109/5, G 110/3, G 110/6, G  
111/1, G 111/3, G 111/4, G  
112/2, G 112/3, G 113/1, G  
114/4, G 115/2, G 115/2, G  
115/3, G 115/4, G 116/4, G  
117/3, G 117/5, G 119/3, G  
121/4, G 122/2, G 122/3, G  
122/3, G 122/6, G 123/5, G  
125/1, G 125/1, G 125/2, G  
125/3, G 126/5, G 127/1, G  
127/1, G 127/3, G 128/3, G  
129/3, G 130/4, G 130/5, G  
131/3, G 131/4, G 132/1, G  
132/3, G 133/1, G 133/3, G  
134/4, G 136/3, G 136/6, G

136/7, G 144/2, G 145/3, G  
145/4, G 146/1, G 146/4, G  
146/5, G 147/5, G 147/8, G  
148/3, G 148/3, G 148/5, G  
149/2, G 149/5, G 150/1, G  
154/1, G 154/1, G 154/2, G  
154/4, G 155/2, G 156/4, G  
157/3, G 157/5, G 158/2, G  
158/3, G 160/2, G 161/1, G  
161/3, G 162/2, G 162/4, G  
163/2, G 164/2, G 165/5, G  
168/1, G 168/5, G 170/1, G  
171/3, G 173/2, G 174/1, G  
174/2, G 174/3, G 174/5, G  
177/2, G 177/5, G 178/2, G  
178/4, G 179/2, G 180/3, G  
180/5, G 181/5, G 181/6, G  
183/3, G 184/3, G 184/5, G  
186/5, G 186/5, G 187/1, G  
188/5, G 189/5, G 190/1, G  
190/4, G 190/5, G 191/1, G  
191/3, G 191/4, G 192/1, G  
192/4, G 193/3, G 196/5, G  
202/2, G 202/4, G 204/2, G  
204/5, G 206/3, G 211/1, G  
211/5, G 214/3, G 214/4, G  
215/5, G 216/1, G 216/4, G  
220/2, G 220/2, G 223/5, G  
223/6, G 224/3, G 225/1, G  
225/4, G 226/1, G 226/5, G  
227/1, G 228/6, G 229/1, G  
230/1, G 231/1, G 231/3, G  
231/4, G 232/1, G 232/1, G  
232/2, G 232/3, G 232/6, G  
232/6, G 233/5, G 235/1, G  
235/4, G 236/4, G 237/3, G  
237/5, G 237/7, G 239/5, Mst 1/3,  
Mst 1/4, Mst 2/1, Mst 2/3, Mst  
2/5, Mst 3/4, Mst 3/5, Tah 1/4,  
Tah 1/7, Tah 1/8, Tah 1/8, Mes  
1/2, Mes 1/25, Mes 1/25, Mes  
1/26, Mes 1/28, Mes 1/35, Mes  
1/41, Mes 1/54, Mes 1/59, Mes  
1/61, Mes 1/72, Mes 2/2, Mes  
2/14, Mes 2/23, G 59/1  
ola (70) G 3/5, G 8/4, G 8/5, G 27/2,  
G 28/1, G 40/5, G 73/5, G 85/3,  
G 89/2, G 89/3, G 92/5, G 94/3,

- G 97/1, G 98/3, G 127/1, G 127/3, G 131/4, G 143/1, G 155/2, G 156/1, G 156/5, G 160/3, G 162/4, G 172/5, G 174/2, G 178/4, G 181/5, G 181/5, G 183/4, G 183/5, G 184/2, G 186/1, G 186/1, G 186/2, G 186/2, G 186/3, G 186/3, G 186/4, G 186/5, G 187/3, G 197/3, G 198/2, G 207/4, G 212/2, G 215/4, G 219/2, G 220/4, G 221/1, G 222/5, G 225/5, G 226/2, G 229/2, G 231/1, G 232/1, G 232/2, G 235/8, G 236/5, G 239/1, Mst 1/6, Mes 1/24, Mes 1/37, Mes 1/37, Mes 1/55, Mes 1/61, Mes 1/63, Mes 1/63, Mes 1/64, Mes 1/71, Mes 2/24, Mes 2/28
- olaçahdur (1) G 65/1
- olagör (2) G 53/4, G 121/2
- olalı (3) G 23/3, G 94/4, G 102/3
- olam (38) G 40/4, G 90/7, G 96/4, G 99/4, G 112/3, G 124/1, G 124/1, G 124/2, G 124/3, G 124/4, G 124/5, G 124/6, G 128/1, G 128/1, G 128/2, G 128/3, G 128/3, G 128/4, G 128/5, G 132/1, G 132/1, G 132/2, G 132/3, G 132/4, G 132/5, G 132/6, G 132/7, G 136/1, G 136/1, G 136/2, G 136/3, G 136/4, G 136/5, G 136/6, G 136/7, G 183/4, G 196/7, Mes 1/24
- olan (12) G 23/5, G 25/2, G 34/2, G 67/5, G 128/2, G 133/2, G 138/3, G 178/2, G 197/4, G 221/4, G 231/1, Mst 1/5
- olañ (1) G 119/4
- olana (3) G 94/2, G 130/2, Şiir 1/1
- olanda (1) G 4/3
- olanı (1) G 26/3
- olanlar (1) G 15/5
- olanları (1) G 37/5
- olar (3) G 34/1, G 212/3, Mes 1/69
- olara (1) G 212/1
- olardan (1) Mes 1/66
- olaruñ (1) Tah 1/8
- olası (1) G 209/1
- olasın (1) Mst 2/5
- Oldahı (1) G 74/5
- oldı (54) G 1/1, G 2/2, G 21/3, G 27/4, G 43/2, G 76/5, G 83/5, G 85/2, G 86/5, G 88/5, G 90/5, G 96/4, G 103/3, G 105/2, G 106/4, G 110/3, G 112/3, G 116/1, G 122/6, G 129/1, G 130/1, G 130/1, G 130/2, G 130/3, G 130/3, G 130/4, G 130/5, G 137/5, G 138/2, G 141/4, G 143/1, G 146/3, G 150/2, G 150/2, G 151/4, G 152/6, G 157/2, G 188/5, G 209/1, G 223/3, G 223/4, G 228/6, G 231/2, G 231/2, Mst 3/1, Tah 1/1, Tah 1/7, Tah 1/7, Tah 1/7, Tah 1/7, Tah 1/8, Şiir 1/2, Mes 1/2, Mes 1/42
- oldısa (1) G 171/5
- Oldı (7) G 5/2, G 66/5, G 85/2, G 104/3, G 151/1, G 151/3, Mes 2/6
- oldılar (1) G 227/3
- oldıysa (1) G 206/5
- oldug (1) Mes 2/20
- Olduğı (1) G 16/3
- oldugum (6) G 121/1, G 121/1, G 121/2, G 121/3, G 121/4, G 121/5
- oldugumı (1) G 145/2
- oldugumuñ (1) G 176/2
- oldum (6) G 15/2, G 105/2, G 115/5, G 130/4, G 186/2, G 228/3
- olduñ (4) G 144/4, G 205/3, G 227/4, Mst 2/4
- oldur (11) G 85/1, G 97/4, G 98/4, G 115/6, G 128/2, G 133/2, G 148/4, G 158/4, G 199/5, Mes 1/73, Mes 2/24
- oldurur (1) G 126/6
- olgaç (3) G 97/3, G 179/5, G 229/3
- olgeç (2) G 108/1, G 187/5
- olgil (1) Mes 1/35
- olıcagın (1) G 89/4
- olıçah (3) G 25/4, G 167/4, G 174/3
- olımazam (1) G 230/5

- olısar (1) Mes 1/60  
 olunca (1) G 13/5  
 Olma (13) G 18/3, G 50/4, G 57/6, G 61/5, G 65/4, G 71/4, G 135/4, G 163/3, G 172/2, G 184/2, G 209/1, G 215/3, G 220/4  
 olmadı (2) G 88/3, G 177/2  
 olmadığıçün (1) G 53/5  
 olmadum (1) G 229/4  
 olmag (2) G 12/2, G 135/4  
 olmaga (3) G 29/1, Mst 2/4, Mst 3/4  
 olmagıl (1) Tah 1/2  
 olmakim (1) G 21/4  
 olman (1) G 131/3  
 olmasa (5) G 98/4, G 104/4, G 137/2, G 222/3, Mes 1/31  
 olmasun (3) G 16/4, G 183/4, G 191/3  
 Olmaya (25) G 12/4, G 16/5, G 18/5, G 94/5, G 98/2, G 102/4, G 154/1, G 178/1, G 178/1, G 178/2, G 178/3, G 178/4, G 178/5, G 199/1, G 199/1, G 199/2, G 199/3, G 199/4, G 199/5, G 207/2, G 235/3, G 238/2, G 239/2, Mes 1/73, Mes 1/73  
 olmayan (1) G 99/5  
 olmayaydı (1) G 120/5  
 olmaz (11) G 10/3, G 14/4, G 73/4, G 74/8, G 111/5, G 131/4, G 147/7, G 158/5, G 205/4, G 220/1, Mes 1/10  
 Olmazsa (1) G 40/1  
 olmuş (3) G 82/1, G 134/3, G 144/3  
 olmuşam (10) G 101/4, G 107/4, G 119/1, G 123/3, G 134/1, G 134/1, G 134/2, G 134/3, G 134/3, G 192/3  
 olmuşdı (1) G 197/1  
 olmuşdur (2) G 72/6, G 152/6  
 olmuşıdı (1) G 126/4  
 olmuşam (2) G 134/4, G 134/5  
 olsa (18) G 6/2, G 9/4, G 25/4, G 61/3, G 84/4, G 92/1, G 92/4, G 98/3, G 120/1, G 139/1, G 163/3, G 164/2, G 175/3, G 191/3, G 195/2, G 206/4, G 232/5, Mes 2/14  
 olsam (1) G 67/4  
 olsañ (1) Mes 2/37  
 olsaydı (1) G 126/4  
 olsun (13) G 103/1, G 148/1, G 148/1, G 148/2, G 148/3, G 148/4, G 148/5, G 148/6, G 148/7, G 159/3, G 195/3, Mes 1/76, Mes 2/29  
 olubam (2) G 231/4, Mes 1/18  
 oluban (1) G 194/5  
 olup (8) G 1/2, G 7/2, G 59/2, G 59/6, G 132/4, G 197/5, Mes 1/56, Mes 1/74  
 olupdur (4) G 1/3, G 110/2, G 234/1, Mst 2/1  
 olur (53) G 2/5, G 3/2, G 10/2, G 11/5, G 12/3, G 25/1, G 25/1, G 25/2, G 25/4, G 25/5, G 29/1, G 41/1, G 41/1, G 41/2, G 41/3, G 41/4, G 41/5, G 49/3, G 52/6, G 70/1, G 76/1, G 77/2, G 88/4, G 88/5, G 100/2, G 100/4, G 102/2, G 105/4, G 108/1, G 111/1, G 120/3, G 120/4, G 136/2, G 137/4, G 146/1, G 146/4, G 147/1, G 150/5, G 153/2, G 161/2, G 162/5, G 163/3, G 164/1, G 171/4, G 174/3, G 175/2, G 183/1, G 189/1, G 201/2, G 208/3, G 208/4, Mst 3/5, Şiir 1/1  
 oluram (1) G 71/5  
 olurdı (1) G 165/2  
 olurdur (1) G 160/1  
 olurlarsa (1) G 69/4  
 olursa (8) G 9/6, G 9/7, G 11/5, G 40/1, G 127/3, G 211/3, Mes 2/8, Mes 2/14  
 olursam (1) G 196/3  
 oñarmazsa (1) G 39/5  
 onuñ (2) G 117/3, G 136/7  
 ordu (1) G 142/1  
 ortagı (1) G 141/4  
 ot (2) G 83/2, Mes 1/34  
 otur (1) G 205/1  
 otura (1) G 181/4  
 Oturdu (1) G 198/3

oyununda (1) G 232/3  
 oyunla (1) G 92/3  
 oyna (1) G 95/3  
 oynadam (1) G 85/4  
 oynadı (1) G 153/4  
 oynaduñ (1) G 15/3  
 oynamagıdı (1) G 232/6  
 oynamayan (1) G 156/5  
 oynar (3) G 100/3, G 158/1, G 167/5  
 oynaram (1) G 180/4  
 oynasam (1) G 8/2  
 oynayan (1) G 7/5  
 ögme (1) G 33/2  
 ögmeguñı (1) G 11/3  
 ögmeñ (1) G 122/4  
 Ögmeñiz (1) G 61/4  
 Ögren (1) G 114/4  
 Ögrendi (1) G 142/3  
 öğrendiler (1) G 73/3  
 öğrendüñ (1) G 141/3  
 öğrene (1) G 175/2  
 Öğrenen (1) G 82/3  
 öğretmeñiz (1) G 231/4  
 ögür (1) G 40/1  
 öküş (3) G 84/5, G 129/8, Tah 1/4  
 öküşni (1) G 29/2  
 Öldi (1) G 229/5  
 öldigile (1) G 71/5  
 Öldüğüm (1) G 155/4  
 öldüm (1) G 236/3  
 öldür (3) G 65/5, G 128/2, G 157/1  
 öldürdi (2) G 29/2, Mst 2/3  
 öldüre (1) G 28/2  
 öldürem (2) G 109/4, G 116/5  
 öldürende (1) G 140/1  
 öldürene (1) G 182/3  
 öldüresin (1) G 184/1  
 öldüreyim (1) G 63/3  
 Öldürmedüñ (1) G 116/5  
 öldürür (2) G 220/5, G 239/4  
 Öldürürken (1) G 150/4  
 öle (1) G 162/2  
 öleçahdur (1) G 65/5  
 ölem (1) G 155/4  
 ölenden (1) G 66/3  
 ölenüñ (1) G 212/5  
 öleyim (1) G 155/4  
 ölgeç (2) G 159/3, G 183/4

ölice (1) G 135/6  
 ölme (1) G 153/3  
 Ölmege (1) G 101/4  
 ölmeguma (1) G 26/1  
 ölmekden (1) G 68/5  
 ölmekdür (1) G 145/5  
 Ölmemegüñdür (1) G 12/5  
 ölmez (1) G 2/4  
 ölsem (1) G 166/3  
 ölsün (1) G 159/3  
 ölü (2) G 212/5, G 225/5  
 Ölüdür (1) Mes 1/59  
 ölüm (1) G 84/5  
 ölümü (1) G 80/3  
 Ölümün (1) G 65/1  
 ölüp (1) G 190/4  
 Ölür (3) G 82/4, G 166/3, Mes 1/32  
 Ölürem (3) G 41/2, G 190/4, G 213/4  
 ölürse (1) G 159/3  
 Ölürsem (1) G 115/5  
 ölüye (2) G 36/1, G 183/4  
 'ömr (3) G 4/6, G 19/2, Tah 1/6  
 'ömri (3) G 137/5, G 210/4, G 88/5  
 ömr-i bekâyı (1) Mst 1/1  
 ömrin (1) G 59/3  
 'ömrine (1) Mes 1/39  
 ömrini (1) G 201/4  
 'ömrüm (2) G 150/1, Tah 1/7  
 'ömrün (1) Mes 2/29  
 ön (1) G 147/2  
 öñe (1) G 59/4  
 öñi (1) G 94/3  
 öñince (2) G 66/1, G 198/3  
 öñinde (2) G 13/1, G 70/5  
 öñine (3) G 37/2, G 158/2, G 210/2  
 öpmag (1) G 180/4  
 öpüp (1) Mes 2/5  
 öpüş (3) G 95/2, G 95/4, G 177/2  
 öpüşlen (1) G 17/5  
 öpüşnüñ (1) G 173/1  
 ördi (1) G 216/2  
 Ördügi (2) G 213/3, Tah 1/6  
 örter (1) G 87/3  
 örtüp (1) G 42/6  
 öter (3) G 21/4, G 52/1, G 179/3  
 ötkün (2) G 159/2, G 179/3  
 ötrü (1) G 49/4  
 ötürdi (4) G 46/2, G 49/3, G 216/5, G

- 223/2  
 Ötürmedi (1) G 216/3  
 ötürse (1) G 147/6  
 öz (10) G 35/2, G 79/2, G 85/4, G 88/5, G 136/3, G 155/2, G 213/3, G 220/3, G 231/6, G 234/4  
 öze (1) G 15/1  
 özge (14) G 4/6, G 8/1, G 9/6, G 14/5, G 34/1, G 40/4, G 68/5, G 86/4, G 131/3, G 133/5, G 144/5, G 179/3, Şiir 1/4, Mes 1/67  
 özgeler (3) G 83/2, G 133/3, G 208/4  
 özgelere (1) G 59/5  
 özgelerün (1) Mes 1/68  
 özgeye (1) G 139/3  
 Özi (5) G 72/3, G 75/2, G 79/1, G 149/4, Mes 1/13  
 Özidür (2) G 79/2, G 104/5  
 özimden (1) Mes 1/24  
 özimi (1) G 203/3  
 özimni (1) G 52/3  
 özin (8) G 12/2, G 22/1, G 59/4, G 60/3, G 70/5, G 181/3, Mes 1/11, Mes 1/27  
 özinden (1) G 183/5  
 özine (6) G 35/5, G 69/3, G 93/5, G 118/4, G 223/5, G 232/1  
 özini (3) G 52/3, G 70/5, G 200/4  
 öziñi (1) G 97/2  
 özme (1) G 44/1  
 'özre (1) Mes 2/8  
 özümden (1) G 69/1  
 özümni (1) G 109/4  
 özün (1) G 23/2  
 özüñ (2) G 55/5, Mes 1/58  
 özüñden (1) G 18/3  
 özündin (1) G 218/5  
 özüñe (3) G 39/4, Mes 1/8, Mes 1/10  
 özüñi (2) G 84/5, Mes 1/52  
 pâ (1) G 102/2  
 pâ-der-gil (1) Mes 2/13  
 Pâdişehdür (1) G 82/5  
 pâdişehüñ (1) G 98/3  
 pâdşâha (1) Mes 2/4  
 pâdşâh-i hüsn (1) G 185/3  
 Pâdşeh (1) G 202/5  
 Pâ-mâl (1) G 156/5  
 pâre (7) G 51/2, G 51/2, G 63/1, G 64/3, G 138/5, G 203/1, G 203/2  
 pareledür (1) G 225/4  
 pâreler (1) G 51/2  
 pâreleye (1) G 24/3  
 pâresidür (1) G 64/2  
 pâyân (1) G 113/1  
 pây-bend (1) G 128/1  
 pâyesi (1) G 72/1  
 pâyındadur (1) G 147/6  
 pâyidâr (1) G 147/3  
 pây-mâl (2) G 21/3, G 137/4  
 pây-mâli (1) G 137/4  
 payuñ (1) G 94/2  
 peleng (1) G 104/5  
 pelengi (1) G 96/1  
 pend (2) G 128/2, Mes 1/37  
 perçemin (1) G 235/6  
 perdesi (1) G 77/2  
 pergâr (1) G 125/3  
 perhîz (1) Mes 1/71  
 perî (4) G 179/2, G 210/3, G 211/5, G 221/1  
 perîşân (6) G 87/1, G 100/4, G 121/4, G 136/5, G 209/1, G 204/5  
 perîşâna (1) G 47/1  
 perîşânam (1) G 156/4  
 perîşân-hâl (1) Tah 1/1  
 perîşânî (1) G 136/5  
 perîşânûm (1) G 136/5  
 perîşânûñ (1) G 155/1  
 pertev-i Hak'dan (1) G 144/1  
 pertev-i ruhsâr (1) G 32/3  
 pervâ (2) G 52/1, G 72/5  
 pervâne (4) G 32/3, G 32/3, G 101/4, G 190/3  
 pervânedür (1) G 52/1  
 pervây-ı bâg (1) G 37/1  
 perver (1) G 206/1  
 pervîn (2) G 134/2, G 67/4  
 pervîne (1) G 17/3  
 pes (2) G 171/4, G 194/2  
 peygamber (1) G 76/4  
 peykân (2) G 3/4, G 237/1  
 peykânlar (1) G 102/3  
 peyk-i ecel (2) G 194/4, Tah 1/6  
 peymân (1) G 205/1  
 peymânesi (1) G 209/5  
 peyveste (1) G 72/3

- pîl (1) G 238/4  
 pinhân (3) G 87/3, G 100/2, G 205/2  
 pirehen (1) G 154/2  
 pirehenüñdür (1) G 31/1  
 pir-i tarîkat (1) G 236/4  
 piste (1) G 177/3  
 pîşe (3) Mes 1/58, Mes 1/63, Mes 1/64  
 Pîşe-kerem (1) Mes 1/41  
 pîş-hâne (1) G 153/5  
 piyâle (3) G 172/1, G 172/2, G 172/4  
 piyâlesi (1) G 222/4  
 piyâlesine (1) G 172/1  
 pozmagıçün (1) G 218/2  
 pûl (1) G 163/4  
 pûlâd (1) G 48/3  
 pür-çîn (1) G 127/3  
 pür-çînde (1) G 174/2  
 pür-çîndedür (1) G 78/1  
 pür-çîne (1) G 17/1  
 pür-dagı (1) G 141/2  
 pür-engîz (1) G 168/1  
 pür-ham (1) G 24/2  
 pür-hûn (1) G 149/1  
 pür-nemle (1) G 131/2  
 püryân (1) G 143/1  
 pür-zi-tâb (1) G 158/1  
 Rab (27) G 1/5, G 2/3, G 3/7, G 18/4, G 43/2, G 77/5, G 89/2, G 92/2, G 107/1, G 117/2, G 117/4, G 133/4, G 136/7, G 140/1, G 143/1, G 145/4, G 163/2, G 164/3, G 194/1, G 194/5, G 202/1, G 204/3, G 205/3, G 207/2, G 132/3, G 191/3, G 206/1  
 râci' 1) G 88/5  
 racîme (1) G 196/3  
 rag (1) G 138/1  
 râh (1) G 135/4  
 râhat (1) G 130/5  
 râhata (1) G 28/3  
 râh-ı savâb (1) G 158/1  
 râhına (1) G 34/3  
 râhını (1) G 158/5  
 rahîm (1) G 196/3  
 rahm (2) G 114/2, G 195/3  
 rahmet (2) G 36/3, G 165/3  
 rahmetden (2) G 151/3, G 196/6  
 rahmete (1) G 197/2  
 râhuñ (1) G 154/3  
 râhuñdan (1) G 132/3  
 ra'yyet (1) G 220/4  
 rakîb (23) G 2/4, G 2/5, G 6/5, G 7/3, G 12/3, G 12/5, G 18/3, G 37/8, G 39/4, G 45/2, G 71/4, G 79/5, G 89/3, G 99/2, G 112/5, G 139/1, G 145/4, G 159/3, G 179/5, G 180/3, G 181/4, G 193/3, G 222/2, G 93/3  
 rakîbâ (2) G 6/1, G 109/4  
 Rakîbe (2) G 148/5, G 197/3  
 rakîbi (6) G 22/5, G 33/4, G 89/2, G 91/2, G 92/4, G 197/5  
 rakîbini (1) G 212/3  
 rakîbümle (1) G 43/1  
 rakîbüñ (7) G 41/4, G 44/2, G 76/4, G 148/7, G 184/2, G 190/4, G 204/4  
 Raks (1) G 200/3  
 ra'nâ (3) G 106/1, G 62/3, G 206/2  
 râ-siyâh (1) Mes 1/18  
 ratıb (1) G 156/1  
 râz (2) G 1/4, G 90/2  
 Râzık-ı erzâk (1) Mes 1/7  
 Râzıyam (1) G 101/5  
 refîkim (1) Mes 2/24  
 reh (2) G 135/4, G 135/6  
 reh-güzâr (1) G 70/5  
 rehin (1) G 7/3  
 reh-nişîndür (1) G 80/1  
 rehüñ (1) G 98/4  
 rekreküñ (1) G 102/5  
 remzi (3) G 51/4, G 111/1, G 133/7  
 remzin (1) G 139/3  
 remzini (2) G 149/3, G 201/3  
 rencûrıdır (1) Mes 1/29  
 reng (1) G 134/4  
 rengi (1) G 65/4  
 rengîn (3) G 11/6, G 85/1, G 134/4  
 rengîne (1) G 17/2  
 rengini (1) G 17/2  
 Rengüñ (1) G 24/4  
 resm (1) G 226/1  
 resme (1) G 134/4  
 resmini (2) G 48/1, G 223/1  
 Resûlüñ (1) Mes 1/11

- reşk-i melek (1) G 210/3  
revâ (1) G 45/3  
revân (16) G 1/2, G 36/5, G 115/2, G 140/5, G 147/1, G 151/4, G 176/4, G 179/4, G 188/3, G 235/7, G 236/5, Mst 3/4, Mes 1/42, Mes 2/2, G 18/5, G 171/2  
revân-(1) G 31/1  
revândan (1) Mst 3/4  
revândur (1) Mst 3/4  
revâmı (1) Mst 2/1  
revân-ı rûşenüm (1) G 131/1  
revânın (1) G 235/7  
revnakını (1) G 98/1  
revzen (1) G 69/5  
revzenim (1) G 131/5  
reyâhin (1) G 147/5  
reyâhinden (1) G 152/2  
reyhân (8) G 3/1, G 3/5, G 9/1, G 49/1, G 101/1, G 215/1, G 100/1, G 87/1  
reyhânı (2) G 65/2, G 225/2  
ri'âyeti (1) G 220/4  
ribât (1) Tah 1/3  
rikâbuñda (1) G 60/4  
Rind (2) G 17/6, G 27/2  
Rindâne (1) Şiir 1/5  
Rindem (1) G 90/1  
risâle (1) G 172/5  
risâlesine (1) G 172/5  
rişte-i cân (1) G 155/3  
rişte-i cåndur (1) G 64/2  
Rişte-i zülfüñ (1) G 121/4  
riştesin (1) G 58/2  
rivâyet (1) G 46/5  
rivâyetini (1) G 98/6  
riyâyı (1) Şiir 1/5  
rû (2) G 35/1, G 85/5  
rû-be-rû (1) G 35/1  
Ruh (6) G 99/6, G 131/1, G 137/2, G 195/4, G 204/1, G 238/1  
ruhı (1) G 235/8  
ruh-ı ahbâba (1) G 129/1  
ruh-ı ferhunde-fâluñı (1) G 208/1  
ruh-ı revân- (1) G 31/1  
ruh-ı zer (1) G 115/4  
ruhında (1) G 98/5  
ruhından (2) G 91/1, G 52/2  
Ruh-i meh-peykerüñ (1) G 144/3  
ruhsâr (1) G 32/3  
Ruhsâra (3) G 77/3, G 146/1, G 195/1  
ruhsâralar (1) G 178/2  
ruhsârı (1) G 133/1  
ruhsârûña (1) G 226/4  
Ruhu'l-lâh (1) G 234/3  
ruhuñ (7) G 61/2, G 115/1, G 91/4, G 228/3, G 213/4, G 148/1, G 61/3  
ruhundaki (1) G 33/3  
ruhuñdan (3) G 159/1, G 203/4, G 89/1  
ruhuñı (1) G 65/2  
Rûm (3) G 78/2, G 107/5, G 99/6  
rûmidür (1) G 174/2  
rumûzı (1) G 113/4  
rû-siyâh (1) Mes 1/60  
rûşen (4) G 5/2, G 16/2, G 61/1, Mes 1/61  
rûşenâlıgına (1) G 7/3  
rûşendür (1) G 83/2  
rûşenüm (1) G 131/1  
rûy (1) G 131/3  
rûyuñdan (3) G 72/6, G 101/4, G 102/1  
rûyuñı (1) G 238/5  
rûz (2) G 103/3, G 147/7  
rûzdan (1) G 103/1  
ruzeden (1) G 110/2  
rûzgâr (2) G 27/1, G 57/2  
rûzgârda (1) G 174/5  
Rûzgârın (1) G 147/4  
Rûzgârlar (1) G 100/5  
rûzum (1) G 103/3  
rûzuñ (1) G 103/1  
Rüstem (1) G 162/1  
rüsvalıgdan (1) G 231/6  
rüsveyı (1) G 231/6  
Sa'âdet (5) G 115/3, G 180/4, G 198/3, Mes 1/63, Mes 2/36  
sa'âdetle (1) G 198/3  
saba (1) G 209/2  
Sabâ (6) G 109/1, G 192/3, G 200/3, G 211/4, G 226/3, Mst 2/1  
Sabah (1) Tah 1/1  
Sabr (6) G 57/5, G 74/5, G 160/5, G 208/2, G 224/1, Mst 2/2

- sabrın (1) G 70/2  
 sabûhıdur (1) G 90/3  
 sabûr (1) G 44/1  
 sâcid-i mescid (1) G 52/6  
 saçduguñ (1) G 16/5  
 Saçduñ (1) G 121/3  
 saç (3) G 35/5, G 40/4, G 193/4  
 saçışın (1) G 21/2  
 Saçma (1) G 132/4  
 saçuñ (3) G 138/1, G 171/4, G 194/1  
 sa'd (1) G 103/2  
 sade (1) G 76/1  
 sadenüñ (1) Mes 1/28  
 sâdik (1) G 128/2  
 sadurdı (1) Tah 1/5  
 saf (1) G 235/4  
 Sâf (1) Mes 1/32  
 safâ (1) G 232/1  
 safâyı (2) Mst 1/2, Şiir 1/5  
 safha-i mînû (1) G 42/2  
 safhasın (1) G 25/3  
 safhasından (1) G 83/3  
 safhası (1) G 56/3  
 sag (3) G 148/6, G 195/3, Mes 2/25  
 sâgar (1) G 43/3  
 Sâgar-ı meydür (1) G 74/2  
 sagilmaga (1) G 19/4  
 sagın (6) G 37/3, G 58/1, G 74/3, G 116/4, G 214/3, Mes 2/17  
 sagınma (3) G 74/6, G 138/4, Mes 2/39  
 sagınmaz (1) Mes 1/52  
 sagın (1) G 42/1  
 saglıgdur (1) G 44/1  
 sahbâyı (1) G 110/7  
 sâhib (1) G 119/5  
 Sahla (1) G 87/4  
 sahlamaz (1) G 126/4  
 sahlasun (1) G 150/1  
 sahn-ı felek (1) G 207/4  
 sahn-ı gülşende (1) G 200/2  
 sahrâ (2) G 62/1, G 124/5  
 saîd (1) G 25/1  
 sâ'id (2) G 29/3, G 121/5  
 sâ'idlerin (1) G 14/5  
 Sâki (1) G 235/2  
 sâki (6) G 27/1, G 43/3, G 209/5, G 224/1, Mes 1/23, G 110/1  
 sâkin (1) G 1/2  
 sâkinüñ (1) G 222/4  
 Sâkiyâ (2) G 62/2, G 214/1  
 Sâkiye (1) G 186/5  
 sâkiyi (1) G 54/4  
 sal (2) G 188/5, Tah 1/1  
 salâbetin (1) Tah 1/8  
 salabilmezsın (1) G 145/1  
 salalar (1) G 212/5  
 salam (1) G 193/4  
 saldı (8) G 54/2, G 92/2, G 166/2, G 189/3, G 209/2, G 211/2, G 151/1, G 189/1  
 saldum (1) G 52/3  
 salma (4) G 9/4, G 18/3, G 116/3, G 179/1  
 salmaz (1) G 190/1  
 salsa (1) G 190/3  
 salubam (1) G 9/5  
 saluban (1) G 182/3  
 salup (1) G 83/1  
 salur (1) G 100/4  
 salurdum (1) Tah 1/5  
 samed (1) Tah 1/2  
 San (3) G 136/7, G 136/7, G 136/7  
 Sanâ (1) G 224/5  
 saña (57) G 2/4, G 3/5, G 4/2, G 4/4, G 8/1, G 8/1, G 8/2, G 8/3, G 8/4, G 8/4, G 8/5, G 10/1, G 10/1, G 10/2, G 10/3, G 10/4, G 10/5, G 17/6, G 18/4, G 28/5, G 29/2, G 45/2, G 47/4, G 56/2, G 56/3, G 75/3, G 81/5, G 84/5, G 90/3, G 107/4, G 110/6, G 112/5, G 113/1, G 114/1, G 114/2, G 114/4, G 120/2, G 128/1, G 128/2, G 132/7, G 136/2, G 140/5, G 155/2, G 157/1, G 179/5, G 181/4, G 187/3, G 198/4, G 205/3, G 208/4, G 227/5, G 234/5, Mst 1/2, Mst 2/1, Mst 2/4, Mes 1/64, Mes 1/65  
 sanadur (1) G 52/3  
 sanasın (4) G 3/3, G 58/5, G 64/3, G 76/2  
 sanasuñ (4) G 74/2, G 76/4, G 88/4, G 108/2  
 sancur (6) G 77/1, G 77/1, G 77/2, G



- 77/3, G 77/4, G 77/5  
 Sandı (1) G 102/3  
 Sandum (1) G 42/3  
 sanem (3) G 166/5, G 208/1, G 220/4  
 sanemâ (6) G 142/1, G 171/2, G 175/5, G 209/1, G 218/5, Mst 2/2  
 sanemi (1) G 236/3  
 sanem-i hoş-hısal (1) G 137/1  
 sanemüñ (2) G 112/2, G 174/5  
 sanevber (1) G 33/2  
 sanına (1) G 136/7  
 sâni' 1) G 88/2  
 sanma (12) G 5/4, G 36/5, G 61/2, G 76/5, G 79/2, G 99/4, G 102/2, G 118/1, G 120/1, G 127/4, G 175/1, G 232/2  
 Sanmagil (1) G 6/5  
 sanmañ (1) G 3/6  
 sanmaz (1) G 163/4  
 sanup (1) G 56/4  
 sanur (2) G 52/3, G 136/6  
 sarar (1) G 60/3  
 sarardı (2) G 12/2, G 152/1  
 sararduñ (1) G 143/4  
 sararur (1) G 54/3  
 Sarf (1) G 137/5  
 sarhoşnı (1) G 158/2  
 sarı (1) G 239/2  
 Sarıcah (1) G 17/1  
 sarrâf (1) G 228/3  
 sarsar (1) G 58/3  
 saru (17) G 20/4, G 24/4, G 42/4, G 44/3, G 83/1, G 147/1, G 148/6, G 149/1, G 152/1, G 161/3, G 169/2, G 171/5, G 183/1, G 192/3, G 209/5, G 210/1, G 223/2  
 sat (1) G 184/5  
 satdı (1) G 227/1  
 satdurdı (1) G 152/3  
 satma (1) G 183/2  
 satmagı (1) G 231/4  
 Satman (1) G 169/3  
 satun (1) G 11/2  
 satup (1) G 85/5  
 savâb (2) Mes 1/36, G 158/1  
 savaş (3) G 84/1, G 84/5, G 235/4  
 savaşıanda (1) G 182/2  
 savaşıuma (1) G 189/4  
 savaşıumdur (1) G 189/4  
 savaşıur (1) G 176/4  
 savma'ada (1) G 231/5  
 savuhlıgındandır (1) G 34/5  
 savurur (1) G 22/2  
 Savuş (1) G 84/5  
 sa'y (1) G 48/5  
 sayd (1) G 156/3  
 sayd-ı zahm-dârımdur (1) G 135/3  
 sâye (1) G 188/5  
 sa'yi (1) G 39/5  
 sâyil (1) G 236/5  
 Sâyil-i eşkümnı (1) G 180/2  
 sâyime (1) Mes 1/30  
 sâyüñ (1) G 94/4  
 Sayra (1) G 147/8  
 sayru (3) G 111/4, G 127/2, G 145/5  
 sayruları (1) G 117/4  
 Sayrularuñ (1) G 111/4  
 Sebaklar (1) G 224/2  
 sebeb (1) G 156/4  
 sebebdebdür (1) G 121/4  
 sebz (1) Mes 2/29  
 Sebze (1) G 3/1  
 sebzın (1) G 24/3  
 sebzüñ (2) G 3/1, G 191/1  
 secde (2) G 18/1, G 198/1  
 Sefer (1) Tah 1/7  
 segirtmez (1) G 83/1  
 sehâb (1) G 9/4  
 Sehâb-ı zülfidür (1) G 108/3  
 seher (1) G 219/4  
 seher-geh (1) G 11/5  
 sehî (1) G 200/3  
 selâm (3) G 120/5, G 120/5, Mes 1/16  
 selâmet (2) G 197/2, Mes 2/25  
 selâmum (1) Mes 2/5  
 selâsil (1) G 32/4  
 selâsil-i pür-çinde (1) G 174/2  
 semâyı (1) Mst 1/4  
 semen (7) G 24/4, G 69/1, G 69/2, G 69/5, G 69/7, G 160/3, G 94/4  
 semen-ber (1) G 58/2  
 semend (1) G 69/3  
 Semender (1) G 69/4  
 semenderler (1) G 69/4  
 semendi (1) G 12/4

- semeni (1) G 225/1  
 Semenlen (1) G 69/2  
 semenüündür (1) G 31/2  
 semer (1) Mes 1/75  
 Semerkand (1) G 161/5  
 semîn-ber (1) G 107/3  
 semîn-'ızâr (1) G 74/5  
 Sen (59) G 4/4, G 4/5, G 8/2, G 14/2, G 19/1, G 23/1, G 32/1, G 34/4, G 49/5, G 50/2, G 74/6, G 81/2, G 82/1, G 88/1, G 89/5, G 90/2, G 97/4, G 102/5, G 113/2, G 124/6, G 125/5, G 127/4, G 127/4, G 131/2, G 137/1, G 141/1, G 141/2, G 141/3, G 141/4, G 141/5, G 143/4, G 145/3, G 145/4, G 145/5, G 162/1, G 174/1, G 175/1, G 176/4, G 180/5, G 181/3, G 183/3, G 185/5, G 187/3, G 201/3, G 207/5, G 208/4, G 210/4, G 217/5, G 221/3, G 224/3, G 230/3, G 230/6, G 239/3, Mst 2/2, Mst 2/4, Şiir 1/1, Mes 1/9, Mes 2/13, Mes 2/13  
 senâ (2) Mes 1/1, Mes 1/39  
 sende (2) G 73/4, G 95/4  
 Senden (23) G 1/4, G 1/5, G 4/6, G 5/2, G 7/1, G 28/1, G 34/4, G 73/3, G 81/3, G 91/2, G 92/4, G 113/2, G 116/2, G 121/3, G 133/5, G 149/2, G 189/3, G 219/3, G 222/5, Mes 1/21, Mes 1/22, Mes 2/6, Mes 2/39  
 seng (2) G 104/1, G 104/1  
 seng-dil (1) G 114/2  
 sengîn (1) G 145/2  
 seni (26) G 22/4, G 26/5, G 51/3, G 77/3, G 106/4, G 112/2, G 120/5, G 122/1, G 133/6, G 171/2, G 171/3, G 175/4, G 178/3, G 179/5, G 198/5, G 206/4, G 207/1, G 208/5, G 215/3, G 215/4, G 215/5, G 215/6, G 231/5, G 234/1, Şiir 1/2, Mes 1/52  
 senîlere (1) Tah 1/1  
 Sensin (4) G 1/3, G 108/5, G 171/2, Mes 2/16  
 sensîñ (1) G 97/5  
 Sensiz (7) G 114/1, G 116/1, G 130/1, G 142/1, G 152/6, G 173/3, Mes 2/9  
 sensizin (2) G 48/2, G 127/5  
 sensüñ (1) G 97/5  
 senüñ (33) G 1/2, G 11/3, G 24/4, G 35/4, G 35/4, G 49/1, G 60/4, G 69/3, G 71/2, G 88/3, G 95/1, G 95/1, G 95/2, G 95/3, G 95/4, G 101/2, G 109/5, G 111/2, G 131/2, G 147/8, G 154/3, G 157/3, G 204/4, G 208/2, G 210/3, G 233/1, G 239/3, Mst 3/2, Şiir 1/2, Şiir 1/4, Mes 1/22, Mes 1/62, Mes 1/62  
 senüñçün (1) G 118/5  
 senüündür (1) G 31/3  
 senüñle (1) G 78/5  
 senüñlen (1) G 220/2  
 Sep (1) G 34/3  
 seper (2) G 40/3, G 181/2  
 Sepîde-dem (1) Tah 1/1  
 Sepilmiş (1) Mes 2/30  
 sepsen (1) G 77/4  
 ser (4) G 109/5, G 109/5, G 192/4, Mes 1/24  
 ser- 1) G 99/7  
 serâb (1) G 9/6  
 serâbı (1) G 167/3  
 serâyını (2) G 226/5, G 226/5  
 Seray-i dîde (1) Mes 2/22  
 ser-çeşme (2) G 66/4, G 227/3  
 serdâriyam (1) G 117/2  
 serdi (1) G 34/5  
 serdüm (1) G 115/4  
 ser-gerdân (1) G 124/6  
 ser-geşte (2) G 124/1, G 222/3  
 sergeşte[y]i (1) G 157/1  
 Ser-hoş (2) G 132/4, G 186/5  
 ser-hoşa (1) G 186/5  
 ser-hoşlardur (1) G 144/2  
 ser-i kûdan (2) G 47/3, G 165/5  
 ser-i kûyna (1) G 63/5  
 ser-i kûyında (3) G 42/5, G 47/3, G 88/5  
 ser-i kûyından (3) G 66/3, G 171/5,

G 218/4  
 ser-i kûyunda (1) G 115/5  
 ser-i mû (1) G 83/5  
 Ser-i zülfini (1) G 201/4  
 ser-i zülfünü (1) G 60/2  
 serindür (1) G 49/4  
 ser-kûb-ı Geylândur (1) G 72/4  
 ser-menzil (1) G 102/3  
 serpe (1) Tah 1/5  
 ser-sâm (1) G 90/4  
 ser-samlığ (1) G 90/4  
 ser-sebz (1) Mes 2/28  
 ser-tâ (1) G 124/3  
 serv (11) G 61/1, G 87/3, G 139/5, G 173/4, G 181/1, G 185/2, G 225/3, G 233/3, G 235/7, G 236/5, Mes 2/2  
 servden (1) G 193/2  
 servere (1) G 108/2  
 Serveri (1) G 147/7  
 serv-i bostan (1) G 147/4  
 serv-i cûy-bârumdur (1) G 135/1  
 serv-i çemân (1) G 160/4  
 serv-i hırâmân (1) G 100/1  
 serv-i himmet-i Ya'kûb (1) G 147/6  
 serv-i kad (1) G 116/3  
 Serv-i ra'nâ (1) G 62/3  
 serv-i revân (2) G 18/5, G 171/2  
 serv-i revânı (1) Mst 2/1  
 serv-i sehî (1) G 200/3  
 serv-i semen-ber (1) G 58/2  
 serv-i sîmin (1) G 117/1  
 servüm (1) G 124/2  
 servüñ (2) G 77/5, G 227/3  
 servüñi (1) G 33/2  
 sev (1) G 71/6  
 sevâb (1) G 130/4  
 sevâd (1) G 15/1  
 sevâd-ı zülfî (1) G 30/2  
 Sevdâ (1) Şiir 1/4  
 sevdâdur (1) G 30/2  
 sevdâsıla (1) G 231/4  
 sevdâsılan (1) G 52/6  
 sevdâyâ (1) G 38/5  
 sevdâyı (1) G 184/5  
 sevdâyî (1) G 231/4  
 sevdi (2) G 31/4, G 153/2  
 sevdüm (1) G 31/4

seven (1) G 31/4  
 sevenüñdür (1) G 31/4  
 sever (1) G 26/3  
 sevgülü (2) G 32/1, G 175/1  
 sevsün (1) G 71/6  
 seyl (4) G 18/1, G 19/1, G 173/3, Mes 1/33  
 seyl-âb-ı hûn (1) G 228/2  
 seyl-âb-ı hûnın (1) G 191/1  
 Seyl-âb-ı gamda (1) G 221/2  
 seyl-âb-ı mihnet (1) Mes 2/10  
 Seyl-i sirişk (1) G 129/4  
 Seyl-i sirişküm (1) G 2/1  
 seyr (3) G 50/3, G 66/1, G 69/7  
 seyyidem (1) G 198/2  
 sezâ (1) G 212/2  
 sıdk (1) G 115/5  
 Sıfahan (1) G 188/2  
 sıfât (2) G 47/2, Mes 1/40  
 sıfâtı (1) G 49/5  
 sıfat-ı hat (1) G 208/1  
 sıfâtın (1) Mes 1/9  
 sıfâtını (2) G 174/1, G 196/4  
 sığına (1) G 175/4  
 Sığışmas (1) G 55/5  
 sına (2) G 172/2, G 172/4  
 sırat (1) G 79/4  
 sırrı (1) G 103/4  
 sırr-ı Ene'l-Hak'dan (1) G 144/4  
 sırr-ı gaybdan (1) G 201/3  
 sırrın (2) G 107/1, G 194/1  
 sırrını (1) G 193/1  
 sıyâdet (1) G 198/2  
 sıyâm (1) G 62/2  
 sîb-i Sıfahan (1) G 188/2  
 sıdk (1) G 156/5  
 sidre (2) G 160/4, G 194/2  
 sigar (1) G 45/4  
 sıhhat (1) G 80/3  
 sihr (2) G 159/4, G 173/5  
 Sikender-i devrân (1) G 37/6  
 siliçah (1) G 209/3  
 Silmeñ (1) G 126/6  
 silsile-i mû (1) G 42/1  
 sîm (3) G 56/3, G 126/7, G 132/4  
 sîm-âba (1) G 129/6  
 sîm-beri (1) G 210/4  
 sîmberüñ (1) G 50/2

- sîme (2) G 196/5, G 110/3  
 simem (1) G 111/2  
 sîmi (2) G 50/1, G 196/5  
 sîmin (1) G 117/1  
 sîmîn (1) G 124/3  
 simin-ber (1) G 76/5  
 sîmine (1) Mst 1/6  
 sîminin (1) G 225/2  
 simin-tenüm (1) G 131/1  
 sîm-sâk (1) G 27/1  
 sîm-ten (1) G 149/5  
 Sinaduñ (1) G 84/5  
 sincâba (1) G 129/5  
 sındı (1) G 13/3  
 sındısa (1) G 13/3  
 sinduran (1) G 13/3  
 sine (2) G 172/1, Mes 2/23  
 sîne (2) G 102/1, G 176/4  
 sînede (1) G 52/2  
 sîneden (3) G 13/4, G 54/1, G 112/5  
 sînem (1) G 51/1  
 sînemde (1) G 77/3  
 sînemden (1) G 237/1  
 sîneme (1) G 91/4  
 sinmişdür (1) G 224/4  
 sinuh (1) G 227/1  
 siper (1) G 40/3  
 sipihr (1) Tah 1/9  
 sîr-âb (1) G 229/4  
 sîrâbini (1) G 225/1  
 sirişk (1) G 129/4  
 sirişkim (1) G 60/4  
 sirişküm (1) G 2/1  
 sırrını (1) G 177/1  
 sitâre (1) G 195/2  
 sitâreler (1) G 51/1  
 sitem (1) G 218/2  
 sitemger (1) G 58/5  
 sitem-kâredür (1) Mes 1/50  
 sitemlerin (1) G 112/4  
 siten (1) G 169/2  
 seven (2) G 59/6, G 230/4  
 sever (1) G 71/6  
 Sevmemek (1) G 90/4  
 siyâh (1) G 238/3  
 siyeh (4) G 149/2, G 100/2, G 149/3, G 188/1  
 Siyeh-pûş (2) G 161/4, G 202/2  
 siyehüdür (1) G 234/3  
 siz (2) G 106/3, G 114/3  
 size (1) G 119/4  
 sogulur (1) G 167/2  
 sohbeti (1) G 79/5  
 solaçahdur (1) G 65/4  
 Soñ (1) G 162/5  
 soña (1) Mes 1/66  
 soñı (6) G 28/2, G 65/4, G 97/4, G 172/3, G 189/2, G 237/3  
 soñra (4) G 66/3, G 135/6, G 148/3, Mes 1/39  
 soñuñ (1) G 163/3  
 sor (8) G 3/7, G 14/2, G 19/4, G 70/2, G 75/4, G 78/4, G 109/3, G 115/6  
 sora (2) Mst 2/3, Mes 2/12  
 sorag (1) G 148/4  
 soragör (1) G 176/5  
 soram (1) G 112/1  
 soran (1) G 125/5  
 sorar (6) G 21/1, G 117/4, G 148/6, G 158/1, G 181/2, G 199/3  
 sorarsın (2) G 97/5, G 218/5  
 sordılar (1) G 135/7  
 Sordugumca (1) G 229/4  
 sorduguñ (1) G 230/1  
 Sorduhça (1) G 77/4  
 Sordum (6) G 2/3, G 45/4, G 52/4, G 95/1, G 148/4, G 234/5  
 Sordur (2) G 162/3, G 178/1  
 Sorgaç (2) G 9/3, G 45/1  
 Sorgu (1) Mes 1/58  
 Soriñız (1) G 231/3  
 Sorma (8) G 30/3, G 116/1, G 133/7, G 174/5, G 185/5, G 189/3, G 207/2, G 238/3  
 sormadı (1) G 230/5  
 sormadın (1) G 96/2  
 Sormag (1) G 90/5  
 sormagiçün (1) G 148/6  
 sormagıma (1) G 174/4  
 sormagil (1) Mst 3/2  
 sormaguma (1) G 214/2  
 Sormañ (1) G 202/2  
 Sormaz (1) G 117/4  
 sorsa (1) G 167/4  
 sorsalar (1) G 114/3

- sorsam (1) G 111/3  
 sorsañ (1) G 97/1  
 soruñ (4) G 45/3, G 58/4, G 165/2, G 168/1  
 sorup (1) G 186/3  
 soysam (1) G 38/3  
 Sögdi (1) G 78/5  
 Sögmez (1) G 205/3  
 sögüşlerüñ (1) G 137/2  
 Sögüşüñ (1) G 99/1  
 sögüşüñden (1) G 11/3  
 sökmekde (1) G 224/2  
 söküp (1) G 13/4  
 sögüş (1) G 28/4  
 söyle (13) G 8/1, G 18/1, G 113/5, G 133/5, G 141/5, G 145/2, G 146/4, G 194/4, G 221/2, G 233/4, Mst 2/1, Mes 2/3, Mes 2/4  
 söyledi (2) G 11/4, G 71/3  
 söyledüğüm (1) G 192/2  
 söyledüğündür (1) Tah 1/3  
 söyledüm (1) G 186/5  
 Söyledüñ (1) G 121/2  
 Söylegeç (1) G 178/4  
 söyleme (4) G 4/4, G 51/5, G 113/3, Mes 1/15  
 söylemeñ (1) Mes 1/9  
 söyleñ (1) G 148/5  
 söyler (3) G 104/4, G 127/5, G 148/5  
 söylerdüñ (1) G 124/5  
 söylerem (4) G 119/4, G 148/7, G 180/3, G 208/1  
 söylerler (2) G 83/4, G 123/5  
 söylersem (2) G 69/1, G 90/4  
 söylersin (1) G 66/3  
 Söyleye (1) Mes 1/37  
 söyleyem (6) G 113/1, G 113/1, G 113/2, G 113/3, G 113/4, G 113/5  
 söz (18) G 4/2, G 17/4, G 36/1, G 89/5, G 89/5, G 107/5, G 120/2, G 160/1, G 179/2, G 179/2, G 191/4, G 192/2, G 195/4, G 213/5, G 216/4, Mes 1/10, Mes 1/46, Mes 2/15  
 sözde (1) G 58/4  
 sözden (1) G 235/1  
 söze (3) G 125/6, G 175/5, Mes 2/24  
 sözi (17) G 4/4, G 22/5, G 28/5, G 61/1, G 86/3, G 136/4, G 163/1, G 179/3, G 186/2, G 203/1, G 216/5, G 236/4, G 237/5, Mes 1/11, Mes 1/38, Mes 1/41, Mes 1/46  
 sözidür (1) G 57/7  
 söyilen (2) G 47/5, G 166/4  
 sözün (7) G 44/2, G 91/5, G 119/4, G 157/5, G 177/1, G 235/9, Mes 1/11  
 sözine (4) G 197/2, Mes 1/15, Mes 2/34, Mes 2/34  
 sözini (2) G 4/4, G 11/3  
 sözler (1) G 233/3  
 sözleri (3) G 11/6, G 28/5, G 211/4  
 sözlerümi (1) G 81/5  
 Sözleründen (1) G 120/7  
 sözü (1) G 9/7  
 sözüm (2) G 216/4, Mes 2/38  
 sözümnden (2) G 85/4, G 104/4  
 sözümdür (1) G 133/6  
 sözümü (1) Mes 2/39  
 sözüñ (4) G 6/1, G 55/3, G 190/5, G 232/6  
 sözüñe (2) G 15/2, G 187/3  
 sözüni (1) Mes 2/4  
 Sözüñi (2) G 82/2, G 89/5  
 su (30) G 3/4, G 7/4, G 9/5, G 12/3, G 34/3, G 35/4, G 42/5, G 66/4, G 110/3, G 142/2, G 147/1, G 165/1, G 165/1, G 165/3, G 165/4, G 165/5, G 166/3, G 167/1, G 167/1, G 167/2, G 167/3, G 167/3, G 167/4, G 167/5, G 178/1, G 199/3, G 215/3, G 236/5, Mst 3/4, Mes 1/34  
 sû (2) G 215/4, G 215/5  
 sû-be-sû (1) Mes 2/2  
 subh (3) G 13/5, G 3/6, G 154/3  
 subh-geñüñ (1) G 98/1  
 Subh-ı devlet (1) G 223/3  
 suçdan (1) G 8/1  
 suçla (1) Mes 2/7  
 sudadur (2) G 39/1, G 39/3  
 sudan (3) G 39/2, G 122/4, Mes 1/6  
 sûdedur (1) G 39/1  
 Sûfi (1) G 169/1

sûfî (2) G 97/4, G 172/4  
 sûfiye (1) G 113/4  
 Suhrâb (1) G 162/1  
 suhte-gönlüm (1) G 213/1  
 sultân (3) G 66/1, G 136/1, G 204/4  
 sultâna (1) G 47/5  
 sultândur (2) G 74/7, G 147/5  
 sultân-ı 'âlem (1) G 103/1  
 sultânuñ (1) G 170/4  
 sulu (1) G 178/1  
 sun (1) G 27/3  
 sun' 3) G 14/2, G 235/8, G 216/2  
 sunanda (1) G 140/5  
 sundum (1) G 186/1  
 sun'-ı gaybdan (1) G 14/2  
 sunma (1) G 209/5  
 sunsa (1) G 21/5  
 sûr (1) Mes 1/65  
 surâhi (1) G 222/4,  
 surâhî (3) G 173/2, G 186/4, G 235/2  
 sûre-i Allâh (1) G 79/1  
 sûret (5) G 88/2, G 88/3, Mes 1/3,  
 Mes 1/3, Mes 1/50  
 sûreti (1) G 152/5  
 Sûret-i hûbına (1) G 121/1  
 sûret-i zîbâsına (1) G 237/6  
 Sûretüñ (1) G 79/1  
 Surhâb (1) G 168/5  
 sûsen (4) G 61/2, G 150/2, G 200/4,  
 Mes 2/2  
 sûseni (3) G 215/1, G 215/2, G 215/1  
 susız (1) G 199/3  
 susıza (1) G 165/3  
 suvaranlar (1) G 156/1  
 suya (1) G 187/1  
 suyu (3) G 122/4, G 126/2, G 236/5  
 suym (1) G 215/3  
 suymı (1) G 196/2  
 suyına (1) G 39/2  
 suyını (1) G 66/4  
 sûz (1) G 3/4  
 sûzânda (1) G 3/4  
 sücûd (1) Mes 1/52  
 Sühânuñ (1) Mes 2/4  
 Süleymân (1) G 157/5  
 Süleymândur (1) G 37/6  
 sülûk (1) G 196/4  
 süm-i merkebüñe (1) G 98/4

sümük (1) G 29/5  
 sünbül (5) G 61/2, G 209/2, G 238/1,  
 Mes 2/3, G 100/1  
 sünbülден (1) G 235/8  
 sünbülü (1) G 225/1  
 sünbül-i gül-pûşuñıza (1) G 47/1  
 sünbül-i hoş-bû (1) G 42/1  
 sünbül-i nev-hîze (1) G 64/5  
 sünbül-i pür-çîndedür (1) G 78/1  
 sünbül-i ter (2) G 58/1, G 67/3  
 Sünbül-i zülfüñ (1) G 215/1  
 sünbülüm (1) G 115/2  
 Sünbüline (1) G 150/2  
 sünbülni (1) G 115/2  
 sünbülüñ (2) G 188/1, G 215/2  
 süpürdi (1) G 165/5  
 süpürür (1) G 132/3  
 sür (1) G 26/3  
 sürâhi (1) G 43/3  
 sürdi (1) G 165/1  
 sürdürdi (1) G 170/4  
 süren (1) G 147/4  
 Sürgil (1) G 89/2  
 süridürler (1) G 182/3  
 sürme (1) G 96/3  
 sürmeñi (1) G 7/3  
 Sürse (1) G 77/5  
 sürüne (1) G 182/2  
 süzgiçi (1) Mes 1/28  
 Şâd (1) G 220/2  
 şâd (6) G 15/2, G 15/2, G 15/2, G  
 40/4, G 206/3, G 223/3  
 şâdem (1) G 7/1  
 Şâdılıguñ (1) G 46/3  
 şâdını (1) G 206/3  
 şâdlığ (2) G 24/5, Mes 1/57  
 Şâdlığ (1) G 187/5  
 şafak (2) Mst 3/2, Mes 1/25  
 şâh (2) G 233/1, Mst 2/4  
 Şâh (10) G 6/6, G 32/5, G 59/2, G  
 136/7, G 147/8, G 210/5, G  
 239/1, Mes 1/45, Mes 2/6, Mes  
 2/21  
 şâha (3) G 34/1, G 59/6, G 220/4  
 şâhâ (4) G 53/5, G 103/3, G 115/3,  
 Mes 2/22  
 şâhı (1) G 59/6  
 şâh-ı bahâr (1) G 74/3

- şâh-ı 'ışk (1) G 153/5  
 Şâh-ı lutfından (1) G 223/4  
 Şâh-ı Necef (1) G 57/7  
 şâh-ı şecerden (1) Mes 1/75  
 şâh-ı (1) G 59/1  
 şâh-ı 'Arab (1) G 156/5  
 Şâh-ı hüsn-i halka-i 'Alî (1) Mes 1/40  
 şâhid (1) G 198/5  
 şâhid-i ra'nâ (1) G 206/2  
 şâhidleri (1) G 74/3  
 şâhlaruñ (1) G 105/4  
 şâh-süvârum (1) G 50/3  
 şâhuñ (2) G 38/4, G 74/2  
 şakâyık (1) G 138/4  
 Şâkirem (1) G 47/4  
 şala (1) G 183/4  
 şâm-ı firâkuñ (1) G 76/3  
 Şâm-ı hicründe (1) G 87/5  
 şâm-ı gam (1) G 56/1  
 şâna (1) G 194/2  
 şânda (1) G 164/2  
 şâne (3) G 47/1, G 194/1, G 194/5  
 şânına (2) G 194/2, Mes 1/14  
 şân-ı 'aseldür (1) G 194/3  
 şânın (1) G 235/3  
 şânında (1) G 79/1  
 şarâb (2) G 11/2, G 130/1  
 Şarâb-hânede (1) G 172/4  
 şarâbı (1) G 167/3  
 şarâbı (2) Mes 2/30, Mes 2/30  
 Şart (1) G 27/2  
 Şastından (1) G 22/2  
 şeb (2) G 147/7, G 156/3  
 şebîh (2) G 12/2, G 97/2  
 şebîhden (1) G 56/2  
 şebihüñ (1) G 98/2  
 şecerden (1) Mes 1/75  
 şeffâf (1) G 199/4  
 şegâl (1) G 208/4  
 şegâlünü (1) G 208/4  
 şeh (2) G 147/5, Mes 2/14  
 şehâ (22) G 5/1, G 9/5, G 10/2, G 37/4, G 39/3, G 48/4, G 67/2, G 68/5, G 76/3, G 100/5, G 103/5, G 119/2, G 122/2, G 146/1, G 148/1, G 167/1, G 182/2, G 198/4, G 223/6, G 224/4, G 232/3, Mes 2/26  
 şehâdet (1) G 198/5  
 Şehbâzum (1) G 127/1  
 şehd (2) G 99/1, G 160/2  
 şehd-i la'li (1) G 134/5  
 Şehd-i la'lüñden (1) G 48/4  
 şehd-i lebüñ (1) G 194/3  
 şehd-i lebünçün (1) G 127/3  
 şehd-leb (1) G 119/3  
 şehdümi (1) G 95/1  
 şeh-i 'âlî-cenâb (1) G 9/7  
 şeh-i hûbân (1) G 113/2  
 şeh-i 'ışk (1) G 57/3  
 şehîd (1) G 198/5  
 şehîdem (1) G 234/2  
 Şehlâ (2) G 117/4, G 62/3  
 şehir (1) Mes 1/64  
 şehrin (1) G 103/5  
 şehrsin (1) G 10/5  
 şehir-yâr (1) Mes 1/64  
 şeh-süvâr-ı devlet (1) Tah 1/4  
 şehüñ (2) Mes 1/39, Mes 2/7  
 Şek (2) G 128/5, G 175/5  
 şeker (10) G 54/4, G 82/2, G 104/4, G 109/3, G 127/3, G 185/1, G 185/1, G 235/3, G 236/2, G 161/3  
 şekerci (1) G 235/9  
 şekker (1) G 76/2  
 şekkerdür (1) G 6/1  
 Şekkerin (1) G 235/9  
 şekker-şiken (1) G 230/6  
 şekl (1) G 236/1  
 şekl-i meh-i nev (1) G 150/3  
 şeklin (1) G 14/3  
 Şem' 6) G 18/2, G 76/3, G 80/3, G 187/4, Mes 1/61, G 13/5  
 şem'a (1) G 190/3  
 şemâyil (1) G 236/1  
 şem'-i felek (1) G 52/1  
 şem'-i Hidâyet (4) Mes 2/27, Mes 2/27, Mes 2/38, Mes 2/38  
 şem'-i Îrândur (1) G 72/3  
 şem'-i murâdum (1) G 143/2  
 Şem'-i ruhından (1) G 91/1  
 şem'-i ruhuñ (1) G 148/1  
 şem'-i rûyuñdan (1) G 101/4  
 Şem'-i vahdet (1) G 236/4  
 şem'-sıfat (1) G 219/2  
 Şem'üñ (1) G 32/3

şer (3) G 151/5, Mes 1/72, Mes 1/72  
 Şer'a (1) Mes 1/54  
 şerâreler (1) G 51/1  
 şerbet (1) G 9/3  
 şerbeti (1) G 29/2  
 şerbetin (1) G 21/5  
 şererdür (1) G 42/2  
 şerh-ı cüdâyi (1) G 55/5  
 şerhine (1) G 76/3  
 şerî'at (1) G 47/5  
 şerîfi (1) G 151/4  
 şerîr (1) Mes 1/73  
 şerm-sâr (1) G 54/3  
 şeşder-i endûha (1) G 15/3  
 şevk (2) G 219/2, G 228/6  
 şevkı (1) G 111/5  
 şevkılan (1) G 124/2  
 şevkıyla (1) G 154/2  
 şevk-i ruhuñdan (1) G 89/1  
 Şevk-i rûyuñdan (1) G 102/1  
 şeydâ (3) G 1/1, G 119/5, G 55/3  
 şeydâdur (1) G 30/1  
 şeyde (1) Mst 3/5  
 şeyh (1) G 113/4  
 şeytân (2) G 197/2, Mst 1/6  
 şeytânı (1) G 197/2  
 şifâ (1) G 153/3  
 şifâsı (1) G 119/3  
 şikâyet (1) Mes 1/21  
 şikâyet-i hicrân (1) G 113/1  
 şikeste (4) G 4/1, G 45/5, G 97/1, G 230/3  
 şikeste-dile (1) G 81/3  
 şikestelik (1) G 105/1  
 şimâl (2) G 139/4, Tah 1/1  
 Şimden (2) G 26/1, G 113/3  
 şimdi (13) G 13/2, G 28/2, G 45/5, G 62/4, G 66/4, G 71/4, G 91/1, G 103/5, G 106/1, G 110/1, G 166/5, G 173/5, G 218/4  
 şimdidür (1) G 232/6  
 şimşâd (1) G 233/3  
 şî'r (1) G 161/5  
 şîr-efgen (1) G 199/1  
 şîri (1) G 206/4  
 şîrîn (6) G 17/5, G 134/5, G 160/1, G 190/2, G 223/6, G 224/2  
 Şîrîne (1) G 48/5

Şîrînlık (2) G 160/2, G 194/3  
 şîrîn-nefes (1) Mes 1/38  
 şiş (1) G 158/2  
 Şîşe-i nâmusumuza (1) G 104/1  
 şol (50) G 17/2, G 25/1, G 30/2, G 31/1, G 38/5, G 42/4, G 58/1, G 64/3, G 66/1, G 73/1, G 74/1, G 77/2, G 78/1, G 79/4, G 86/5, G 87/2, G 94/4, G 101/1, G 108/3, G 117/5, G 118/2, G 124/2, G 129/3, G 134/3, G 134/4, G 149/3, G 152/1, G 154/5, G 161/4, G 182/3, G 196/6, G 208/2, G 213/2, G 217/1, G 218/1, G 225/5, G 229/5, G 230/2, G 231/6, G 235/3, G 235/9, G 236/1, G 236/3, G 236/5, Mst 3/3, Mst 3/3, Mst 3/4, Mes 1/12, Mes 1/38, Mes 1/51  
 şöyle (4) G 83/5, G 102/4, G 131/4, G 171/1  
 şûh (10) G 8/1, G 26/4, G 28/3, G 83/1, G 104/1, G 126/1, G 154/1, G 161/1, G 228/3, G 237/5  
 şûh-ı dil-rübâ (1) G 4/1  
 şûh-ı sengîn (1) G 145/2  
 şûh-ı sitemger (1) G 58/5  
 şûhuñ (2) G 49/5, G 31/5  
 şu'le-i âhı (1) G 176/4  
 şûr (2) G 165/2, Mes 2/30  
 Şûride (1) G 59/2  
 şübhesiz (1) G 100/4  
 Şükr (11) G 6/4, G 26/4, G 123/4, G 140/4, G 150/4, G 153/5, G 184/3, G 196/6, G 236/3, G 237/1, Mes 1/22  
 şükri (1) G 71/4  
 şükûfe (1) G 138/1  
 tâ (79) G 34/3, G 60/3, G 66/5, G 89/5, G 90/7, G 102/4, G 117/2, G 129/1, G 130/3, G 134/5, G 135/3, G 135/7, G 140/4, G 146/3, G 178/1, G 178/3, G 178/5, G 183/1, G 188/1, G 199/2, G 200/4, G 207/3, G 207/4, G 210/2, G 211/1, G 214/4, G 215/6, G 217/2, G 224/1, G 228/6, G 234/2, G



- 235/3, G 235/6, G 235/8, G 235/9, Mst 1/1, Mst 2/3, Mes 1/28, Mes 1/73, Mes 1/75, Mes 2/28, G 9/1, G 9/5, G 27/5, G 28/3, G 32/4, G 32/5, G 41/3, G 57/3, G 58/1, G 71/6, G 98/6, G 103/3, G 110/7, G 118/1, G 122/2, G 122/3, G 122/4, G 127/1, G 128/1, G 154/1, G 155/1, G 168/1, G 168/3, G 170/2, G 175/4, G 175/5, G 190/4, G 208/1, G 215/1, G 226/4, G 235/1, Mst 1/6, Mes 1/24, Mes 1/61, Mes 1/64, Mes 1/74, Mes 1/75, Mes 2/26
- tâb (2) G 9/1, G 9/1
- tabâbetin (1) Tah 1/8
- tabak (1) G 71/2
- tabakda (1) G 177/3
- tâbân (1) G 188/1
- tâbândur (2) G 72/2, G 144/1
- tâbânlan (1) G 17/3
- tâbende (1) G 134/3
- Tâb-ı hüsnüñle (1) G 187/4
- tâb-ı ruhından (1) G 52/2
- tâb-ı ruhuñ (1) G 61/3
- tâb-ı vechine (1) G 52/1
- tâbi' (1) G 157/2
- tabîb (1) G 146/3
- tabîbdür (1) G 46/1
- tabîb-i dil (1) G 34/2
- tabîbüñüñ (1) Tah 1/8
- ta'cilden (1) G 150/1
- tagyîr (1) G 150/1
- tahammül (1) G 56/5
- tâhirdür (1) G 71/6
- tahkîk (2) G 98/6, Mst 1/3
- Tahrîr-i çehremi (1) G 93/2
- tahsîn (4) G 17/6, G 81/5, G 189/5, G 134/3
- tahsîndedür (1) G 78/5
- tahsîne (1) G 17/6
- taht (1) Tah 1/4
- tahta-i agber (1) G 1/2
- taht-ı Çînden (1) G 99/6
- taht-ı Tebrîze (1) G 72/4
- tahtında (1) G 147/5
- taht-ı Fârs (1) G 72/5
- tahvîline (1) G 92/5
- tâk (1) G 72/1
- Takdîm (1) G 188/2
- takdîre (1) G 206/3
- tâkı (1) G 238/4
- tak-ı ebr-i siyeh (1) G 188/1
- tâk-ı felekden (1) Mes 1/75
- takından (1) Mst 1/2
- tâkindan (1) G 72/3
- takrîr (1) G 118/2
- taksîr (5) G 98/4, G 110/6, G 118/1, Mes 2/6, Mes 2/26
- taksîre (1) G 206/5
- taksîrimi (1) Mes 2/26
- talandur (1) G 37/4
- tâlânı (1) G 73/3
- tal'at (1) G 48/2
- talatdur (1) G 5/5
- tal'atı (1) G 48/2
- tal'atunuñ (1) Mes 1/12
- taleb (1) Şiir 1/1
- talebden (1) Mst 1/2
- taleb-kâr (1) Şiir 1/1
- tâli' 4) G 88/1, G 88/4, G 149/2, G 223/3
- Tâlib (2) G 93/4, Şiir 1/1
- tâlib-i 'irfân (1) Mst 1/1
- tâli'i (1) G 25/1
- tâli'üm (1) G 134/3
- tamâm (2) G 111/5, G 120/2
- ta'nesi (1) G 39/4
- tanı (2) G 133/5, Mes 1/10
- tanıman (1) G 91/1
- tanımañ (1) Mes 1/10
- Tañrı (8) G 2/4, G 11/3, G 71/6, G 85/4, G 126/1, G 193/1, G 195/3, Mes 1/14
- Tañrı'dan (1) G 4/5
- Tañrı'dur (1) G 201/3
- Tañrı'nuñ (1) G 166/2
- Tañrı'ya (1) G 75/3
- Tañrı'ya (1) G 18/5
- Târâc-ı gamzeden (1) G 28/3
- taraf (1) G 59/1
- tarafa (1) Mes 1/33
- tarafdan (1) Mes 2/11
- târe (1) G 100/5
- târesi (1) G 135/1

- tarfin (1) G 144/3  
 tarı (1) G 225/3  
 târ-ı zülfüñ (1) G 83/5  
 ta'rîfe (1) G 66/4  
 ta'rîfin (1) G 17/6  
 Tarîk (2) G 108/4, G 235/6  
 tarîkat (1) G 236/4  
 tarîk-i hidmeti (1) G 114/4  
 Tarîk-i 'ışk (1) G 108/5  
 tarîkıyla (1) G 196/4  
 tasavvur-ı bâtil (1) Tah 1/9  
 tasdîk (1) Mes 2/24  
 taslar (1) G 129/2  
 tatârumdur (1) G 135/1  
 Tavâf (1) G 138/1  
 tavf (1) G 74/3  
 tavîlesin (1) G 153/5  
 tavk (1) G 90/3  
 tâvûs (1) G 100/1  
 tay (1) G 227/5  
 tayı (1) G 231/3  
 Tâzelendi (1) G 170/5  
 Te'âlallah (2) G 88/2, G 194/5  
 tebdîlden (1) G 150/1  
 teberrâ (1) G 62/5  
 tebessüm (2) G 17/5, G 71/3  
 Teb-hâle (1) G 80/3  
 Tebrîz (1) G 168/5  
 Tebrîze (1) G 72/4  
 tebüklerine (1) G 189/3  
 tecellî (3) G 86/2, G 86/5, Mes 1/13  
 Tedbîr (4) G 4/5, G 118/4, G 118/4, G 206/3  
 teferrüc (1) G 177/3  
 tegi (1) G 180/5  
 tek (112) G 4/4, G 6/2, G 12/4, G 14/5, G 18/1, G 19/1, G 22/3, G 28/4, G 31/2, G 32/3, G 34/4, G 35/4, G 52/4, G 56/4, G 67/4, G 69/3, G 69/3, G 69/4, G 72/1, G 72/3, G 74/7, G 76/3, G 86/1, G 86/2, G 87/3, G 88/3, G 88/3, G 92/1, G 93/1, G 93/1, G 93/2, G 93/3, G 93/4, G 93/5, G 96/1, G 96/1, G 96/2, G 96/3, G 96/4, G 96/5, G 99/2, G 100/2, G 100/5, G 101/1, G 101/1, G 101/2, G 101/3, G 101/4, G 101/5, G 104/3, G 106/3, G 107/1, G 108/1, G 109/5, G 115/3, G 116/3, G 124/2, G 124/5, G 124/6, G 125/1, G 125/3, G 126/3, G 127/1, G 127/1, G 128/5, G 134/5, G 135/4, G 139/1, G 139/3, G 140/5, G 143/4, G 144/1, G 144/4, G 147/8, G 147/8, G 148/2, G 148/5, G 150/1, G 150/3, G 152/4, G 154/2, G 161/4, G 162/3, G 172/2, G 176/3, G 178/1, G 179/2, G 180/1, G 182/4, G 186/2, G 187/3, G 199/1, G 201/5, G 206/4, G 212/4, G 213/5, G 215/6, G 220/5, G 221/2, G 225/5, G 226/4, G 230/6, G 235/1, G 235/5, Mst 1/4, Mst 3/4, Tah 1/6, Mes 1/35, Mes 1/60, Mes 1/61, Mes 2/18, Mes 2/19  
 tekâzâ (1) G 62/4  
 tekdür (2) G 180/1, G 185/1  
 teki (2) G 222/3, G 230/1  
 tekye (2) G 129/5, Tah 1/3  
 tekye-gehüñ (1) G 98/5  
 telef (1) G 59/3  
 temâşâ (1) G 62/1  
 temennâ (1) G 1/5  
 ten (8) G 8/1, G 47/3, G 93/4, G 126/4, G 151/4, G 176/1, G 207/4, G 221/3  
 tende (1) G 185/5  
 tenden (2) G 22/1, G 194/4  
 teng (3) G 57/6, G 104/4, G 104/4  
 teni (1) G 151/4  
 ten-i kâha (1) G 56/4  
 tenüm (1) G 127/3  
 tenümde (1) G 140/3  
 tenüñ (2) G 114/5, G 154/1  
 tenüñdür (1) G 31/1  
 Tepredür (1) G 147/4  
 tepredür (6) G 58/1, G 58/1, G 58/2, G 58/3, G 58/4, G 58/5  
 tepük (1) G 209/2  
 ter (5) G 43/2, G 73/1, G 106/1, G 58/1, G 67/3  
 terk (9) G 62/5, G 66/1, G 125/4, G

- 133/3, G 223/1, G 239/5, Mst 1/3,  
Mst 2/2, Mst 2/5  
terkeşden (1) G 88/1  
terk-i 'ahd (1) G 205/1  
terk-i bî-dâd (1) G 223/1  
terk-i Kur'ân (1) G 205/5  
terk-i Tebrîz (1) G 168/5  
terk-i yagmâyı (1) G 5/5  
terkîb (1) Mes 1/4  
terkin (1) G 116/4  
terlik (1) G 154/1  
Ter-sünbülün (1) G 31/2  
tertîb (1) Mes 1/4  
teselsül (1) G 238/3  
Teshîr (1) G 129/2  
teslîm (1) G 133/3  
teşne (1) G 162/2  
teşne-i dîdârûña (1) G 9/6  
teşnelîg (1) G 229/4  
tevbe (1) G 201/5  
Tevbeden (2) G 187/5, G 201/5  
teveccühi (1) G 45/5  
tevehhüm (1) G 12/1  
tevekkül (3) G 62/5, G 238/2, G 238/2  
tevellâ (1) G 62/5  
tevfîk (1) Mes 2/24  
tevsen-i çerhe (1) G 69/3  
tezhîb (1) G 25/3  
tıfleynüñ (1) Mes 1/62  
tıflı (1) G 129/3  
tıfluñdur (1) G 131/2  
tırâş (2) G 189/5, G 189/5  
tırâşuma (1) G 189/5  
tıfl-ı sirîşkim (1) G 60/4  
Tîg (8) G 53/1, G 74/1, G 74/7, G 118/3, G 133/4, G 163/4, G 183/3, G 211/1  
tîgıyla (1) G 173/2  
tîg-i bedel (1) G 170/1  
tîg-i cefâ (2) G 26/5, G 169/4  
tîg-i firak (1) G 63/1  
tîg-i gam (1) G 149/5  
tîg-i kazâ (1) G 176/3  
tîgidür (1) G 239/4  
tîgilen (2) G 140/1, G 167/2  
tîgin (3) G 53/1, G 53/4, G 165/3  
tîginden (1) G 192/4  
tîgini (2) G 53/2, G 53/3  
tîguñ (1) G 69/5  
tîguñ (1) G 168/2  
Tîguñı (1) G 12/3  
tîguñuz (1) G 182/1  
tîguñuzdan (1) G 142/2  
tîgüñ (1) G 199/3  
tikdürmiş (1) G 152/4  
tiken (4) G 24/3, G 24/3, G 139/1, G 139/5  
tikeni (3) G 225/4, G 225/4, G 234/1  
tiker (1) G 225/4  
timek (1) G 28/5  
tîr (4) G 6/1, G 10/4, G 235/4, Mst 3/3  
tîre (1) G 48/3  
tîr-i hadeng (1) G 104/2  
tîr-i kazâ (1) G 26/4  
tîr-i mesmûm (1) G 107/2  
Titredür (1) G 58/2  
titrer (1) G 74/2  
Titreşüp (1) G 147/2  
Tîz (9) G 73/5, G 75/1, G 85/3, G 92/4, G 107/5, G 213/5, G 217/4, G 228/2, Tah 1/3  
Tîz (11) G 18/2, G 43/5, G 53/3, G 139/5, G 152/4, G 168/2, G 168/2, G 186/3, G 186/5, G 225/5, Mes 1/71  
tobı (1) G 145/3  
tohm-ı belâ (1) G 56/5  
tohm-ı mihr-i lebin (1) G 36/4  
Tohtur (1) G 142/2  
tohuna (1) G 177/4  
top (3) G 145/3, G 204/2, G 212/4  
topın (1) G 110/6  
Toprag (2) G 22/2, G 127/3  
Topraga (1) G 126/2  
topragda (1) G 102/2  
topragdan (2) G 131/1, G 154/3  
topragı (1) G 72/4  
topragıdur (1) G 72/4  
topragına (1) G 233/1  
topragını (1) G 169/3  
toz (1) G 98/4  
tozı (1) G 96/3  
tozın (1) G 142/3  
tozını (1) G 126/6

- tök (1) G 178/5  
 tökdi (4) G 30/4, G 68/3, G 180/1, G 235/2  
 tökdise (1) G 87/4  
 tökdiyise (1) G 228/5  
 Tökdükçe (1) G 220/1  
 tökdüm (1) G 156/2  
 tökdüre (1) G 196/2  
 töke (1) G 170/1  
 tökeler (1) G 129/7  
 tökem (1) G 92/3  
 töken (3) G 56/2, G 81/2, G 95/2  
 tökende (1) G 147/2  
 tökenden (1) G 13/2  
 töker (8) G 19/5, G 36/3, G 43/3, G 47/5, G 74/4, G 181/2, G 226/1, G 228/2  
 Tökerem (2) G 38/1, G 196/5  
 tökerse (1) G 74/1  
 tökgeç (1) G 11/1  
 tökme (1) G 132/4  
 tökmege (1) G 216/1  
 tökmek (1) G 170/1  
 tökmez (1) G 180/1  
 tökse (2) G 156/1, G 168/5  
 töküldi (2) G 13/3, G 80/2  
 töküle (1) G 172/1  
 töküp (5) G 13/2, G 39/3, G 54/4, G 167/5, G 184/3  
 töküpdür (1) G 47/3  
 törkin (1) G 151/4  
 tufân (1) G 87/5  
 tûfân (3) G 66/5, G 173/3, Mes 2/13  
 Tula (1) G 186/2  
 tulû' 3) G 85/2, G 88/4, G 158/3  
 tulû'-ı mâh-ı ikbâlûñ (1) G 103/2  
 tûr (1) G 26/2  
 turra-ı semen (1) G 94/4  
 Turrasınuñ (1) G 135/1  
 turre-i pür-çîne (1) G 17/1  
 turunc-ı gabgaba (1) G 188/2  
 tuş (2) G 26/2, G 202/1  
 tûş (3) G 41/4, G 69/4, G 168/3  
 Tûti (1) Mes 1/49  
 tûtidür (1) G 76/2  
 tûti-i-şirîn (1) Mes 2/5  
 tûti-yi şekker-şiken (1) G 230/6  
 tutuşurlar (1) G 69/4  
 tuyûr (1) Mes 1/7  
 tükenmez (1) G 170/3  
 Tülki (1) G 38/3  
 türâb (1) G 158/5  
 türâbuñ (1) G 158/5  
 türer (1) G 42/2  
 türeye (1) Mes 1/75  
 Türk (7) G 10/1, G 22/1, G 44/5, G 73/3, G 109/5, G 156/5, G 226/5  
 Türk-i Hıtânuñ (1) G 231/3  
 Türk-i Hitâ (1) G 88/1  
 tütün (3) G 140/2, G 179/1, G 211/2  
 tütünine (1) G 209/4  
 tüzine (1) G 197/4  
 u (188) G 1/1, G 1/4, G 5/5, G 6/3, G 6/4, G 8/1, G 10/1, G 10/1, G 10/2, G 13/4, G 14/2, G 14/3, G 15/2, G 17/4, G 19/2, G 22/2, G 24/5, G 31/3, G 37/1, G 42/4, G 42/5, G 48/2, G 49/1, G 51/5, G 52/6, G 53/3, G 53/4, G 54/2, G 59/2, G 59/4, G 60/2, G 61/4, G 62/1, G 62/1, G 64/1, G 64/1, G 64/2, G 64/2, G 64/4, G 67/2, G 70/2, G 72/1, G 72/6, G 74/1, G 74/5, G 74/5, G 74/5, G 74/8, G 78/2, G 78/2, G 78/4, G 79/1, G 79/2, G 81/3, G 86/1, G 87/5, G 88/1, G 89/2, G 90/4, G 90/6, G 92/5, G 93/4, G 95/4, G 98/3, G 99/6, G 99/6, G 101/1, G 101/5, G 103/4, G 104/1, G 109/3, G 113/4, G 113/5, G 115/2, G 117/1, G 118/3, G 119/4, G 123/2, G 123/2, G 124/6, G 130/3, G 130/4, G 130/5, G 131/1, G 131/3, G 131/3, G 131/3, G 131/3, G 132/3, G 135/7, G 137/2, G 137/5, G 138/1, G 138/1, G 138/5, G 142/2, G 145/2, G 147/7, G 148/3, G 148/5, G 149/2, G 151/3, G 151/5, G 151/5, G 153/1, G 153/2, G 154/3, G 157/2, G 157/3, G 158/5, G 160/1, G 160/5, G 161/5, G 162/3, G 174/1, G 177/1, G 177/3, G 177/3, G 179/3, G

- 189/1, G 194/5, G 195/4, G 197/1, G 200/1, G 200/1, G 202/2, G 202/3, G 205/5, G 206/3, G 208/1, G 208/2, G 208/4, G 210/3, G 211/5, G 213/1, G 216/1, G 216/2, G 218/2, G 220/1, G 220/2, G 220/4, G 222/2, G 222/3, G 223/5, G 224/1, G 226/2, G 226/3, G 228/3, G 228/6, G 230/4, G 232/1, G 232/1, G 233/4, G 234/3, G 234/3, G 235/8, G 237/5, G 238/1, Mst 1/3, Mst 1/4, Mst 2/2, Mst 3/3, Mst 3/5, Tah 1/4, Tah 1/4, Tah 1/5, Tah 1/7, Mes 1/1, Mes 1/7, Mes 1/7, Mes 1/16, Mes 1/25, Mes 1/46, Mes 1/53, Mes 1/62, Mes 1/63, Mes 1/64, Mes 1/66, Mes 1/70, Mes 1/70, Mes 1/72, Mes 1/73, Mes 2/8, Mes 2/9, Mes 2/9, Mes 2/25, Mes 2/28, Mes 2/30
- 'ubûr (1) G 79/4
- uca (2) G 72/1, Mes 2/34
- ucı (3) G 31/3, G 162/5, G 209/3
- ucın (1) G 209/1
- ucına (1) G 168/4
- ucını (1) G 221/5
- ucın (1) G 227/1
- ucursın (1) G 79/4
- ucûz (1) G 221/5
- uçaram (1) G 164/3
- Uçayazar (1) G 41/5
- uçın (1) G 100/3
- uçmaga (1) G 29/4
- uçuban (1) G 22/1
- uçur (1) G 164/3
- uçurdur (1) G 164/3
- 'ûdı (1) G 217/2
- Ûd-ı cân (1) G 38/2
- Ûd-ı nâlem (1) G 235/5
- ugrada (1) G 196/3
- ugradum (1) G 46/2
- Ugradumsa (1) G 197/4
- ugrar (3) G 130/2, G 197/4, Tah 1/9
- Ugraşa (2) G 80/2, G 173/2
- ugraya (1) G 84/2
- ugrınıñ (1) G 141/4
- ugrınıñdur (1) G 229/3
- ugurlar (1) G 84/2
- ugurunda (1) G 84/4
- ulag (1) Mes 1/15
- ulaglıgdur (1) G 44/5
- ulu (2) G 18/3, G 115/3
- Ulular (1) G 183/5
- ululıg (2) G 183/2, G 183/2
- uma (2) G 4/6, G 118/5
- umanlara (1) G 81/4
- umar (3) G 130/5, G 175/3, Tah 1/9
- umarlar (1) G 133/3
- umma (2) G 86/4, G 180/5
- Ummañ (1) G 232/5
- 'ummân (1) G 188/4
- 'ummâna (1) G 115/6
- 'ummândan (1) G 191/5
- umsun (1) G 144/5
- umuban (1) Tah 1/9
- umup (1) G 184/2
- unuda (1) G 29/5
- Unut (1) Mes 2/26
- ura (1) G 126/3
- uradurlar (1) G 129/4
- uran (2) G 24/1, G 31/2
- uranı (1) G 232/2
- urar (1) Tah 1/9
- urdı (3) G 104/1, G 153/4, Tah 1/6
- urdisa (1) G 80/5
- urdı (2) G 105/3, G 140/3
- urdugı (1) Mst 3/2
- urdugıçün (1) G 209/2
- urduhça (1) G 233/2
- urma (1) G 4/2
- urmuş (1) G 139/4
- uruban (1) G 66/5
- urup (1) G 60/4
- urur (3) G 19/4, G 59/2, G 173/4
- urursa (1) G 41/1
- urursın (1) G 144/4
- usançag (1) G 146/3
- usandur (1) G 37/5
- uslana (1) G 122/3
- uslu (2) G 142/4, G 166/4
- uş (5) G 170/2, G 186/2, G 186/2, G 210/5, G 235/4
- uşan (1) G 8/4
- uşana (1) G 194/1

- uşatdısa (1) G 37/7  
 'Uşşâk (1) G 196/4  
 'uşşâka (2) G 99/6, G 128/2  
 'Uşşâkı (1) G 140/1  
 'uşşâkuñı (1) G 99/2  
 utandurdu (1) G 215/1  
 Utanmadı (1) G 2/1  
 utar (1) G 181/1  
 Utdı (2) G 152/1, G 237/4  
 utdı (1) G 140/3  
 utup (2) G 152/2, G 185/5  
 uya (2) G 187/2, G 187/3  
 uyaglıg (1) G 139/3  
 uyan (1) G 197/2  
 uyandı (1) Mes 2/32  
 uyhuda (1) G 162/4  
 uymadı (1) G 20/1  
 Uymadugumçün (1) G 197/3  
 Uymazam (2) G 125/6, G 187/3  
 uysa (1) G 197/3  
 uyumaz (1) G 187/2  
 Uyursın (1) Mes 2/36  
 uz (1) G 25/3  
 uzak (1) G 20/4  
 uzat (1) G 140/5  
 uzatgaç (1) G 150/2  
 uzatmayalı (1) G 213/5  
 uzatsam (1) G 21/3  
 ü (195) G 1/1, G 1/1, G 1/3, G 1/4, G 4/4, G 5/1, G 5/4, G 6/1, G 6/3, G 6/4, G 6/4, G 6/5, G 6/6, G 6/6, G 10/1, G 10/4, G 14/3, G 15/4, G 17/1, G 17/6, G 17/6, G 22/3, G 25/1, G 25/1, G 27/4, G 28/1, G 28/4, G 31/3, G 33/1, G 33/2, G 33/2, G 33/5, G 38/4, G 39/2, G 42/6, G 43/5, G 47/4, G 50/2, G 51/3, G 51/4, G 52/6, G 53/5, G 56/1, G 59/3, G 59/5, G 59/6, G 61/1, G 62/1, G 65/2, G 65/2, G 67/5, G 67/5, G 69/2, G 69/4, G 71/2, G 72/3, G 72/6, G 72/6, G 72/6, G 72/6, G 78/4, G 78/4, G 79/1, G 81/3, G 83/3, G 84/4, G 98/1, G 99/1, G 100/5, G 101/3, G 105/1, G 105/2, G 105/4, G 106/1, G 106/2, G 107/3, G 109/3, G 110/7, G 111/1, G 111/2, G 113/2, G 113/4, G 114/2, G 115/2, G 115/4, G 115/4, G 116/3, G 120/4, G 122/1, G 122/2, G 122/2, G 125/5, G 126/1, G 126/3, G 129/7, G 129/7, G 132/2, G 133/1, G 134/1, G 137/1, G 138/2, G 139/2, G 143/5, G 145/3, G 146/1, G 148/1, G 148/4, G 148/6, G 151/4, G 156/5, G 159/1, G 170/2, G 171/2, G 171/3, G 174/5, G 174/5, G 175/5, G 176/4, G 177/3, G 178/4, G 181/1, G 182/2, G 184/5, G 185/4, G 189/1, G 189/1, G 190/1, G 196/1, G 196/6, G 198/3, G 202/2, G 203/5, G 204/3, G 205/1, G 205/2, G 207/5, G 214/3, G 214/4, G 214/4, G 216/4, G 217/5, G 217/5, G 218/2, G 218/2, G 218/2, G 222/3, G 223/1, G 226/1, G 226/5, G 230/4, G 231/3, G 231/5, G 231/5, G 232/2, G 235/4, G 236/1, G 237/1, G 237/3, G 238/1, G 238/3, Mst 1/1, Mst 1/4, Mst 1/6, Mst 2/1, Mst 2/2, Mst 2/3, Mst 2/5, Mst 3/3, Tah 1/4, Tah 1/5, Tah 1/9, Şiir 1/1, Mes 1/1, Mes 1/7, Mes 1/7, Mes 1/9, Mes 1/9, Mes 1/13, Mes 1/14, Mes 1/18, Mes 1/20, Mes 1/20, Mes 1/22, Mes 1/23, Mes 1/26, Mes 1/36, Mes 1/39, Mes 1/61, Mes 1/62, Mes 1/66, Mes 1/69, Mes 1/74, Mes 2/2, Mes 2/29, Mes 2/39  
 ülkelerüñ (1) G 37/4  
 ülkesinde (1) G 57/3  
 ülkesini (2) G 37/4, G 218/2  
 Ümîd (1) G 148/4  
 ümîd (6) G 5/4, G 44/1, G 180/2, Mes 2/17, Mes 2/24, G 22/4  
 ümîdi (1) Tah 1/9  
 Ümîdüm (1) Mes 2/6  
 ümîdüm (6) G 69/6, G 69/6, G 127/4, G 169/4, Mes 2/16, Mes 2/18

- Ümîd-vâram (1) G 139/2  
 ün (3) G 179/2, Tah 1/2, Tah 1/2  
 ürke (1) G 12/4  
 ürüne (1) G 182/4  
 üsne (19) G 5/5, G 18/5, G 42/1, G 60/4, G 64/2, G 64/4, G 67/4, G 79/4, G 83/5, G 84/3, G 114/5, G 147/2, G 154/3, G 165/4, G 167/5, G 182/1, G 196/5, G 238/4, Mes 2/15  
 üstin (1) G 85/2  
 üstinde (5) G 108/2, G 121/2, G 127/3, G 165/4, G 207/5  
 üstindeki (1) G 154/5  
 üstinden (1) G 74/2  
 üstine (10) G 16/3, G 42/3, G 58/5, G 188/1, G 188/1, G 188/2, G 188/3, G 188/4, G 188/5, G 207/4  
 üstüme (1) G 26/2  
 üstün (2) G 159/4, G 178/2  
 üşem (1) G 127/3  
 üşene (2) G 194/3, G 194/4  
 üşenür (1) G 194/4  
 üşte (3) G 51/2, G 159/5, G 178/5  
 Ütende (1) G 185/5  
 üze (1) G 132/4  
 üzerler (1) G 152/4  
 üzgeç (1) G 221/3  
 üzre (5) G 56/3, G 58/1, G 87/1, G 143/3, Mes 2/8  
 üzüp (2) G 128/1, G 219/4  
 vâcib (1) G 220/4  
 va'deye (1) G 23/2  
 Vâdi-yi Eymen (1) G 207/3  
 vahdet (1) G 236/4  
 vahş (1) Mes 1/7  
 vâki' (1) G 88/3  
 Vaktidür (1) G 128/1  
 vâlih (5) G 1/1, G 72/6, G 143/5, Mst 1/4, Mes 1/20  
 vâlihi (1) G 125/5  
 var (57) G 16/3, G 20/4, G 23/3, G 27/5, G 29/1, G 29/1, G 29/2, G 29/3, G 29/3, G 29/4, G 29/5, G 34/1, G 34/1, G 34/2, G 34/3, G 34/5, G 39/1, G 41/3, G 45/1, G 46/1, G 47/4, G 51/5, G 54/4, G 54/4, G 55/1, G 55/1, G 55/2, G 55/3, G 55/4, G 55/5, G 57/1, G 66/3, G 70/2, G 71/2, G 74/8, G 79/3, G 86/1, G 95/4, G 120/6, G 122/2, G 124/5, G 150/4, G 151/5, G 166/5, G 167/3, G 169/4, G 170/3, G 178/3, G 182/5, G 183/2, G 185/4, G 218/3, G 220/2, G 232/5, Mst 3/5, Tah 1/6, Mes 1/46  
 vara (2) G 169/2, G 183/5  
 varabilürem (1) G 193/2  
 varak (1) G 165/4  
 varak-ı zer (1) G 93/2  
 varakim (1) G 29/4  
 varam (1) G 123/3  
 vardan (1) G 74/8  
 vardı (1) G 184/4  
 Vardı (1) G 135/3  
 varduhça (1) G 145/4  
 vardum (1) Tah 1/1  
 vardur (8) G 57/3, G 69/6, G 79/3, G 79/5, G 88/5, G 120/1, G 131/2, G 198/4  
 varı (1) G 6/2  
 varınca (1) G 28/4  
 varını (1) G 62/5  
 varışa (1) G 177/5  
 Varlığımdan (1) G 123/2  
 varma (1) G 187/5  
 varmag (3) G 20/4, G 63/5, G 184/2  
 Varmazam (2) G 29/4, G 125/4  
 varmege (1) G 184/4  
 varsa (2) G 106/5, G 178/3  
 varsuñ (1) G 116/3  
 varta-i hun-hâ'reden (1) G 37/5  
 varur (4) G 20/3, G 60/2, G 135/3, G 187/4  
 vasf (1) G 230/4  
 VASF-ı gül-i rûyuñı (1) G 238/5  
 VASF-ı lebüñde (1) G 81/5  
 vasfiladur (1) G 216/4  
 vasfin (3) G 14/5, G 148/5, G 191/4  
 vasfını (2) G 47/2, G 134/5  
 vasfin (1) G 200/4  
 vasfuñda (1) G 49/1  
 vâsıl (1) G 144/4  
 vâsılam (1) G 28/2  
 vasl (6) G 9/5, G 20/5, G 60/1, G

- 118/1, G 197/5, G 57/5  
 vasla (2) G 28/2, G 221/3  
 vaslın (3) G 39/3, G 39/5, G 83/3  
 vaslına (3) G 144/4, G 223/3, G 143/5  
 vaslından (2) G 86/4, G 117/5  
 vaslıñdan (1) G 107/2  
 Vaslum (1) G 81/4  
 vasluñ (4) G 40/1, Mes 2/22, G 180/3, G 229/1  
 Vatvat (1) Tah 1/3  
 ve (1) G 14/3  
 vech (6) G 85/5, G 106/4, G 141/3, G 146/2, G 171/3, G 208/3  
 vechе (1) G 174/1  
 vechesin (1) G 113/5  
 vechi (2) G 134/3, G 149/4  
 vech-i hasen (1) G 61/4  
 vech-i haseni (1) G 234/2  
 vechine (1) G 52/1  
 vechüñi (1) G 69/1  
 vefâ (7) G 4/6, G 68/2, G 223/1, Mst 1/5, Tah 1/9, Tah 1/9, Mes 1/48  
 vefâdâr (1) Mst 2/5  
 vefâsı (1) G 47/4  
 Veh (1) G 202/3  
 vehm (1) G 168/4  
 veli (5) G 32/5, G 94/3, G 230/4, G 234/4, G 239/4  
 velî (12) G 11/6, G 21/4, G 72/2, G 88/3, G 104/5, G 137/3, G 163/4, G 164/3, G 177/2, G 193/1, G 200/5, Mes 2/9  
 velîkin (1) G 148/3  
 veliyedîni (1) G 217/5  
 verd (1) G 115/2  
 verdi (1) G 34/4  
 verdidür (1) G 43/2  
 verdümdür (1) G 115/2  
 veşîlesin (1) G 153/1  
 ve's-selâm (1) Mes 1/16  
 Veyse'l-Kareni (1) G 234/3  
 vilâyet (1) Mst 2/4  
 vir (6) G 94/2, G 156/3, G 179/4, G 186/5, Mes 1/23, Mes 1/23  
 vîrân (3) G 188/5, G 98/3  
 vîrâne (1) Mes 2/23  
 vîrânesine (1) Mes 2/23  
 virdi (9) G 9/1, G 126/2, G 203/5, G 224/1, G 224/1, G 224/2, G 224/3, G 224/4, G 224/5  
 virdügüñde (1) Mes 1/22  
 virdükçe (1) G 110/6  
 Virdüm (2) G 45/1, G 115/2  
 virdüñ (1) G 145/4  
 vire (3) G 34/4, G 172/3, G 180/4  
 vireler (1) G 3/1  
 virem (1) G 36/2  
 Viren (1) Mes 1/5  
 vireyüm (1) G 62/4  
 virgeç (1) G 53/3  
 virgil (1) G 227/4  
 virme (3) G 37/6, G 109/5, G 206/2  
 virmeyüben (1) G 151/2  
 virmez (1) G 9/4  
 virmezem (1) G 11/2  
 Virse (2) G 95/4, G 148/3  
 virsün (1) G 97/2  
 virübem (2) G 8/1, G 155/3  
 virüp (2) G 9/1, G 33/3  
 virür (11) G 3/2, G 14/2, G 36/1, G 36/1, G 36/2, G 36/3, G 36/4, G 36/5, G 56/1, G 206/1, G 206/2  
 virürem (2) G 177/2, G 211/3  
 virürken (1) G 179/1  
 virürse (1) G 221/5  
 virürsin (2) G 1/3, G 9/2  
 visâl (1) G 189/2  
 visâle (1) G 157/1  
 visâli (1) G 99/6  
 visâlidür (1) G 79/4  
 Visâlin (2) G 83/3, G 221/3  
 visâline (2) G 45/1, G 230/3  
 Visâlüñ (3) G 69/6, G 103/5, G 148/3  
 visâlüñden (1) G 117/1  
 Visâlüñdür (1) Mes 2/21  
 visâlüñe (1) G 140/4  
 vü (46) G 1/4, G 6/4, G 7/4, G 21/3, G 62/3, G 62/5, G 72/1, G 90/3, G 98/5, G 115/5, G 124/5, G 137/3, G 149/2, G 149/2, G 149/4, G 153/5, G 154/2, G 172/2, G 177/3, G 181/1, G 204/4, G 214/5, G 216/4, G 218/2, G 222/2, G 229/5, G 235/9, G 236/1, G 237/3, G



- 237/4, G 237/4, G 239/4, Mst 1/2,  
Mst 1/6, Mst 2/2, Mst 3/3, Tah  
1/4, Tah 1/5, Şiir 1/5, Mes 1/3,  
Mes 1/26, Mes 1/57, Mes 1/63,  
Mes 1/68, Mes 2/11, Mes 2/11
- Vücûd (1) Tah 1/7
- vücûd-ı terkin (1) G 116/4
- vücûdım (4) G 107/1, G 111/1, G  
224/2, G 176/2
- Ya (22) G 18/4, G 28/4, G 28/4, G  
61/2, G 69/1, G 72/5, G 100/1, G  
107/1, G 110/2, G 110/4, G  
111/2, G 114/1, G 114/5, G  
134/2, G 138/4, G 169/2, G  
183/3, G 183/4, G 196/1, G  
202/1, Mst 3/2, Mes 1/22
- Yâ (36) G 1/5, G 2/3, G 3/1, G 3/7, G  
24/4, G 43/2, G 74/7, G 77/5, G  
89/2, G 92/2, G 107/1, G 117/2,  
G 117/4, G 118/4, G 124/3, G  
132/3, G 133/4, G 136/7, G  
137/2, G 140/1, G 143/1, G  
145/4, G 163/2, G 164/3, G  
165/4, G 183/4, G 191/3, G  
194/1, G 194/5, G 204/3, G  
205/3, G 206/1, G 207/2, Mst 1/1,  
Mes 1/18, Mes 1/22
- yâd (6) G 15/1, G 109/3, G 110/1, G  
140/4, G 162/5, G 177/2
- Yâdgârı (1) G 237/4
- yâdıyla (2) G 6/1, G 83/2
- yâduñla (1) G 178/3
- yag (1) G 91/1
- yaga (1) G 190/3
- yagar (1) G 128/5
- yagdugca (1) G 3/2
- yagı (2) G 141/5, Mes 2/18
- yagihup (1) Tah 1/7
- yagiş (5) G 7/4, G 11/1, G 109/5, G  
128/5, Mes 2/18
- yagişdan (1) G 94/5
- yagiş (1) G 2/1
- yaglıg (3) G 44/4, G 154/5, G 209/3
- yaglıgdur (1) G 44/4
- yagma (1) G 7/4
- yagmaçılardur (1) G 73/3
- yagmâyı (1) G 5/5
- yagsa (2) G 11/1, Mes 2/18
- yagup (1) G 232/3
- yah (2) G 18/2, G 176/1
- yaha (1) G 196/1
- yahan (1) G 141/1
- Yahdı (3) G 32/3, G 142/1, G 228/6
- Yahdugça (1) G 56/4
- yahdugum (1) G 38/2
- yahıla (3) G 210/3, Mes 2/27, Mes  
2/38
- yahın (1) G 79/5
- yahindur (1) G 49/3
- yahma (1) G 9/2
- yahmadı (1) Mst 3/3
- yahmag (1) G 45/3
- yahmañ (1) G 103/5
- yahşı (9) G 35/5, G 63/3, G 105/2, G  
125/5, G 184/2, G 186/5, G  
205/4, Mes 1/67, Mes 1/71
- Yahşılar (1) G 163/3
- yahşılıg (2) G 83/4, Mes 1/53
- Yahşılıgdan (1) G 41/4
- yahşı (3) G 26/3, G 55/1, G 90/2
- yahşılıg (1) G 175/3
- yahşını (1) G 206/2
- yahtı (1) G 218/1
- yahup (1) G 187/4
- yakın (6) G 44/3, G 68/1, G 70/5, G  
145/1, G 182/1, G 232/3
- yakîn (4) G 112/1, G 114/2, G 141/4,  
G 175/5
- yakînden (2) G 99/5, G 125/6
- Ya'kûb (3) G 74/7, G 228/4, G 147/6
- Yâkût (1) G 16/2
- yâkût-ı ahmerüm (1) G 126/3
- Yakutınuñ (1) G 21/2
- Yakutuñ (1) G 129/7
- yakûtveş (1) G 188/3
- Yalan (1) G 70/1
- yalân (1) G 164/3
- yalanı (1) G 112/2
- yalar (1) G 21/1
- Yalguz (4) G 33/4, G 59/1, G 72/4, G  
122/1
- yalguzlıgda (1) Mes 2/12
- yalın (1) G 89/1
- yaman (8) G 8/3, G 148/1, G 163/3,  
G 163/3, G 184/2, G 206/2, Mes  
1/71, G 164/1

- yamana (1) G 41/4  
yamandan (1) G 175/3  
yan (4) G 109/5, G 143/2, G 143/3, G 147/5  
Yana (2) G 25/5, G 45/5  
yaña (6) G 66/5, G 191/1, G 205/4, G 219/3, G 219/3, G 219/3  
yañadan (3) G 39/2, G 50/3, G 60/2  
yanadur (2) G 45/5, G 52/2  
yañagı (1) G 208/2  
yañaglara (1) G 40/2  
yanaguñ (1) G 16/3  
yañaguñ (2) G 20/1, G 183/1  
yañagûñ (1) G 124/2  
yañaguñdan (1) G 152/1  
yanan (1) G 83/2  
yanar (8) G 52/2, G 77/3, G 77/4, G 85/3, G 103/4, G 207/3, G 207/5, G 219/2  
yanarlar (1) G 69/4  
yanarsa (1) G 34/5  
Yanasın (1) G 133/6  
yandan (1) G 20/2  
Yandı (2) G 107/2, Mes 2/32  
yandı (1) G 217/2  
yandugı (1) G 32/3  
Yandum (1) G 176/1  
Yandurdu (1) G 228/1  
yanı (1) G 133/6  
yañılur (1) G 137/1  
yanımda (1) Mes 2/37  
yanın (1) G 235/8  
Ya'ni (3) G 110/6, G 145/2, Mes 2/4  
yanında (2) G 122/4, G 235/3  
yanmag (1) Mes 1/34  
yanmasa (1) G 195/2  
yanmış (4) G 25/5, G 76/3, G 87/2, G 118/2  
Yansam (1) Şiir 1/3  
Yanuñda (1) G 49/2  
yanuñdan (1) G 178/5  
Yanup (2) G 13/5, G 190/3  
yanuya (1) G 143/3  
yapış (1) Mes 1/54  
yapışmaya (1) G 139/5  
yapışurlar (1) G 129/3  
yaprag (2) G 87/3, G 147/2  
yapragı (1) G 67/3  
yar (5) G 26/1, G 92/3, G 92/4, G 231/2, Mst 1/1  
yâr (66) G 7/2, G 8/5, G 17/6, G 23/3, G 26/1, G 26/1, G 26/2, G 26/3, G 26/3, G 26/4, G 26/5, G 27/5, G 27/5, G 34/3, G 39/5, G 43/1, G 45/2, G 45/4, G 63/4, G 63/4, G 70/1, G 70/5, G 71/4, G 74/1, G 78/5, G 79/5, G 82/5, G 84/4, G 85/4, G 89/3, G 92/4, G 92/4, G 95/4, G 133/5, G 136/3, G 140/3, G 140/5, G 148/6, G 155/5, G 157/5, G 164/1, G 170/5, G 177/5, G 177/5, G 178/5, G 179/4, G 180/4, G 181/4, G 186/1, G 192/2, G 195/3, G 197/5, G 203/1, G 209/3, G 212/5, G 212/5, G 212/5, G 214/5, G 219/1, G 222/2, G 235/1, Mst 3/5, Mes 1/55, Mes 1/64, Mes 2/9, Mes 2/16  
yara (1) G 63/4  
Yâra (3) G 175/3, G 183/2, G 198/1  
yaradan (1) G 19/4  
Yaralar (1) G 181/2  
yaram (1) G 27/5  
yarama (1) G 60/1  
yaraman (1) G 8/2  
yaramasa (1) G 60/1  
yaramsın (1) G 99/5  
yarar (4) G 60/1, G 60/1, G 63/4, G 75/3  
yarasın (1) G 225/4  
yaraşdı (1) G 152/3  
yaraşur (1) G 75/3  
yaraya (1) G 77/4  
yârdan (5) G 4/5, G 26/2, G 62/4, G 145/5, G 166/4  
yardum (1) G 189/4  
yâre (2) G 179/5, G 203/1  
Yarı (1) G 42/6  
yârı (3) G 8/5, G 184/2, Mes 2/1  
Yâr-ı firâkuñı (1) G 96/5  
yâr-ı vefâdâr (1) Mst 2/5  
yârıla (1) G 85/3  
yârilig (1) G 197/1  
yarınuñ (1) G 138/5

- yarıyam (2) G 117/1, G 117/1  
 Yâr-i gül-çehre (1) G 62/1  
 yâriçün (1) G 201/1  
 yârıma (1) G 127/2  
 yarlıg (1) G 115/3  
 Yârlıg (1) G 199/5  
 Yârsız (1) G 12/5  
 yaru (1) G 42/6  
 yâru (1) G 12/2  
 yârum (1) G 127/4  
 yârumdan (1) G 168/3  
 yârumı (1) G 231/3  
 Yâruñ (4) G 23/5, G 31/4, G 49/4, G 144/4  
 Yâruña (1) G 132/2  
 yarusın (1) G 145/5  
 yasa (1) G 69/6  
 yasatdum (1) G 199/2  
 yâsemân (2) G 24/4, G 160/3  
 yâsemen (1) G 69/1  
 yasemîn (1) G 152/1  
 yasın (1) G 147/3  
 yasmış (1) G 110/4  
 yastanur (1) G 225/1  
 yasun (1) G 103/5  
 yaş (24) G 18/1, G 23/1, G 23/2, G 32/5, G 36/3, G 47/3, G 50/2, G 74/4, G 85/2, G 85/2, G 90/2, G 90/2, G 90/2, G 93/3, G 114/3, G 122/6, G 147/1, G 156/1, G 165/5, G 167/5, G 182/2, G 183/1, G 184/3, G 184/4  
 yaşa (1) G 53/3  
 yaşamış (1) G 173/4  
 yaşdan (4) G 134/2, G 134/4, G 135/2, G 221/4  
 yaşı (5) G 96/1, G 122/5, G 154/5, G 165/2, G 195/1  
 yaşıla (5) G 183/1, G 183/2, G 183/3, G 183/5, G 184/3  
 yaşılan (1) G 124/3  
 yaşın (1) G 94/5  
 yaşından (2) G 191/5, G 219/4  
 yaşınur (1) G 67/3  
 yaşı (4) G 23/1, G 89/4, G 101/3, G 144/5  
 yaşıl (1) G 42/4  
 yaşıla (1) G 183/5  
 yaşın (2) G 39/3, G 169/5  
 yaşına (1) G 169/5  
 yaşla (1) G 222/4  
 Yaşlu (1) G 126/7  
 yaşum (10) G 50/1, G 55/4, G 80/2, G 82/3, G 94/3, G 158/4, G 165/2, G 174/3, G 214/3, G 226/1  
 yaşuma (2) G 116/2, G 189/1  
 yaşumda (1) G 199/4  
 yaşumdan (1) G 71/2  
 yaşumdur (1) G 138/4  
 yaşımı (3) G 7/4, G 235/7, Mst 3/4  
 yaşımı (1) G 56/3  
 yaşumla (2) G 3/3, G 137/3  
 yaşuñ (1) G 178/5  
 yaşuna (1) G 115/5  
 yaşundurdu (1) G 209/3  
 yaşuñı (1) G 35/4  
 yaşunur (1) G 11/1  
 yaşur (2) G 11/1, G 94/5  
 yaşuran (2) G 31/1, G 95/2  
 yaşurdi (1) G 33/4  
 yaşurup (1) G 226/1  
 Yaşurur (1) G 225/2  
 yatur (1) G 207/3  
 yavah (1) G 196/6  
 yavugına (1) G 24/5  
 yavuz (1) G 13/4  
 yavuza (1) G 2/5  
 yay (3) G 155/2, G 159/2, G 227/1  
 Yaya (1) G 84/1  
 yayag (1) G 89/3  
 yayagı (1) G 141/5  
 yaydan (2) G 3/7, G 18/1  
 yayı (3) G 22/3, G 40/3, G 231/2  
 yayına (1) G 143/4  
 yayımı (1) Tah 1/9  
 Yayı (1) G 186/1  
 yayına (1) G 73/1  
 yaynuñ (1) G 94/5  
 Yayıñ (1) G 216/5  
 yaz (3) G 138/1, Mes 2/31, Mes 2/31  
 yazadur (1) G 16/2  
 Yazan (1) Mes 1/5  
 yazar (1) G 111/4  
 yazaram (4) G 111/1, G 111/1, G 111/3, G 111/5  
 yazdı (1) G 110/3

- yazdurdı (1) G 57/4  
 Yazıya (1) G 101/2  
 Yazıya (1) G 89/1  
 yazmadı (1) G 16/2  
 yazmagda (1) G 111/1  
 yazsa (1) G 172/5  
 yedüğünü (1) G 236/2  
 yeg (1) G 150/5  
 yegler (1) G 181/3  
 yek-dil (1) Mes 1/61  
 yekfihü'l- 1) G 203/5  
 yeksân (2) G 183/4, G 206/3  
 yek-süvâra (1) Mes 2/19  
 yektâdur (1) G 30/1  
 yek-zebân (1) Mes 1/61  
 yelek (1) G 77/1  
 Yemen'i (1) G 225/2  
 yeñinüñ (2) G 29/3, G 29/3  
 yer (4) G 189/1, G 191/4, G 191/4, G 204/1  
 yerde (1) G 25/2  
 yerüñ (1) G 50/4  
 Yeter (1) G 103/5  
 Yetmeye (1) G 98/2  
 yetmez (1) G 155/3  
 yetür (2) G 37/5, G 153/3  
 yetürdi (1) G 165/3  
 Yığıldı (1) Mes 2/11  
 yıhar (1) G 26/2  
 yi (1) Mes 1/56  
 yidüğün (1) G 97/4  
 yig (12) G 99/1, G 99/1, G 99/2, G 99/3, G 99/4, G 99/5, G 99/6, G 99/7, G 124/5, G 169/3, G 239/2, Mes 1/76  
 yigi (1) Mes 1/73  
 yigler (1) G 92/4  
 yigligi (1) G 92/4  
 yili (3) G 24/2, G 58/2, G 200/1  
 yilinden (1) G 67/1  
 yiline (2) G 126/2, G 194/1  
 yime (5) G 13/3, G 19/3, G 26/5, G 65/5, G 214/5  
 yine (36) G 37/8, G 48/1, G 48/5, G 53/4, G 62/1, G 63/1, G 89/1, G 97/4, G 110/5, G 119/1, G 138/2, G 149/1, G 150/4, G 151/3, G 170/1, G 170/1, G 170/2, G 170/3, G 170/4, G 170/5, G 173/2, G 173/5, G 198/3, G 200/1, G 200/1, G 200/2, G 200/3, G 200/4, G 200/5, G 201/1, G 205/2, G 211/1, G 211/2, G 218/2, G 228/1, G 235/4  
 Yiñi (2) G 187/1, G 203/2  
 yir (6) G 3/2, G 12/4, G 42/5, G 57/3, G 83/2, G 204/5  
 yirde (4) G 178/1, G 178/3, G 179/3, G 215/4  
 Yirden (4) G 9/7, G 58/3, G 67/5, G 180/2  
 yire (7) G 129/3, G 136/5, G 151/1, G 180/1, G 180/1, G 180/2, G 206/2  
 yiri (16) G 4/2, G 47/4, G 50/3, G 66/3, G 86/1, G 100/3, G 136/4, G 181/4, G 199/2, G 221/2, Tah 1/3, Mes 1/43, Mes 1/43, Mes 1/49, Mes 1/56, Mes 1/58  
 yiride (1) Mes 1/43  
 yiridür (9) G 50/1, G 50/1, G 50/2, G 50/3, G 50/4, G 50/5, G 124/5, Mes 2/22, Mes 2/22  
 yirin (2) G 118/3, Mes 2/5  
 yirinden (3) G 14/1, G 58/5, G 116/5  
 yirine (8) G 66/4, G 181/1, G 181/1, G 181/2, G 181/3, G 181/4, G 181/5, G 181/6  
 Yiriyüben (1) Mes 1/43  
 Yirme (1) G 12/4  
 yirüm (1) G 117/5  
 yirüñ (1) G 181/1  
 yiryüzi (1) G 54/1  
 yit (1) G 37/4  
 yitdi (3) G 133/4, G 151/3, G 184/3  
 yitdüse (1) G 43/4  
 yite (2) G 157/2, Mes 2/26  
 yitende (2) G 21/4, G 154/4  
 yiter (21) G 5/1, G 7/1, G 7/1, G 7/2, G 7/3, G 7/4, G 7/5, G 8/4, G 10/5, G 28/1, G 28/1, G 28/2, G 28/3, G 28/4, G 28/5, G 43/4, G 61/3, G 107/3, G 164/2, G 177/4, Mes 2/31  
 yiterse (1) G 193/3  
 yitiçah (2) G 4/5, G 213/4

- Yitir (1) Mes 2/31  
 yitmedi (2) G 8/4, G 190/4  
 yitmek (1) G 193/3  
 yitmeye (1) G 184/3  
 yitmez (4) G 28/4, G 83/1, G 168/4, Mst 2/3  
 yitse (1) G 179/5  
 yitti (1) G 146/5  
 yitüp (1) Mes 2/15  
 yitür (3) G 140/1, G 190/4, Mes 2/5  
 yitürdi (1) G 216/3  
 Yitürdüğiçün (1) G 43/3  
 yitüre (3) G 8/4, G 9/7, G 219/2  
 yitürem (1) G 10/4  
 yitüren (2) G 8/4, G 133/2  
 yitürür (2) G 28/3, G 215/5  
 yitürürdi (1) G 24/2  
 yoh (23) G 10/5, G 22/5, G 42/5, G 64/5, G 71/5, G 74/8, G 74/8, G 120/6, G 123/3, G 128/5, G 156/2, G 175/5, G 176/2, G 183/3, G 191/2, G 201/2, G 210/2, G 212/3, G 231/3, Mes 2/7, Mes 2/12, Mes 2/21, Mes 2/23  
 yohdur (11) G 43/4, G 68/1, G 68/1, G 68/2, G 68/3, G 68/4, G 68/5, G 113/1, G 206/3, G 218/5, G 227/5  
 yohdurur (2) G 4/5, G 107/5  
 Yohı (1) G 6/2  
 Yohsa (15) G 24/1, G 24/5, G 80/4, G 95/1, G 98/4, G 100/1, G 107/5, G 110/3, G 110/5, G 112/4, G 141/1, G 178/5, G 180/1, Mes 1/32, Mes 1/72  
 yohsul (2) G 94/2, G 137/4  
 Yol (4) G 9/5, G 84/4, G 215/5, Mes 1/54  
 yolaçahdur (1) G 65/2  
 yolda (1) G 135/4  
 yoldaş (4) G 23/3, G 53/2, G 84/4, Mes 2/14  
 yoldâş (4) G 184/2, Mes 1/63, Mes 2/9, Mes 2/14  
 yoldaşa (1) G 53/2  
 yoldaşı (1) G 184/2  
 yoldaşum (1) G 198/4  
 yoldaşuñ (1) G 53/2  
 yoldaşuña (1) G 132/2  
 yoldı (1) G 209/2  
 yolu (4) G 46/3, G 53/5, G 178/5, G 239/2  
 yolın (1) G 158/1  
 yolında (8) G 6/5, G 8/2, G 15/5, G 51/2, G 62/5, G 135/5, G 232/6, Mst 2/5  
 yolından (1) G 19/5  
 yolını (1) G 94/3  
 yollar (1) G 135/5  
 yolları (2) G 20/4, G 13/4  
 yoluñda (2) G 36/5, G 37/2  
 Yoluñdadur (1) G 131/1  
 yoluñdan (1) Mst 2/2  
 yöküş (2) G 88/3, G 106/2  
 yörene (1) G 182/1  
 yörenür (1) G 61/2  
 yöresinde (1) G 17/1  
 yu (1) G 166/5  
 Yuda (1) G 108/2  
 yudum (8) G 122/1, G 122/1, G 122/2, G 122/3, G 122/4, G 122/5, G 122/6, G 146/3  
 yulduz (4) G 25/2, G 153/4, G 211/5, G 226/1  
 yulduzuñ (2) G 55/4, G 103/2  
 yumeg (1) G 122/6  
 Yûsuf (1) G 228/4  
 Yûsufdur (1) G 149/4  
 Yûsuf'ı (1) G 191/3  
 Yûsuf-ı göñlümni (1) G 223/2  
 Yûsuf'la (1) G 98/6  
 yügürdi (1) G 165/4  
 yüki (2) G 40/5, G 119/2  
 yükler (1) G 227/5  
 yükün (1) G 140/5  
 Yüregi (1) G 148/2  
 yüregim (1) G 178/1  
 yüregümden (1) G 19/4  
 yüregüme (2) G 24/1, G 213/2  
 yürek (1) G 77/3  
 yüri (4) G 45/2, G 125/2, G 214/5, Mes 2/35  
 Yürigeç (1) G 182/2  
 yürüye (1) G 198/3  
 yüz (60) G 6/5, G 19/4, G 35/3, G

- 39/2, G 41/1, G 44/3, G 47/1, G 51/2, G 56/3, G 57/4, G 60/2, G 60/4, G 66/1, G 69/2, G 69/7, G 72/2, G 87/1, G 90/3, G 92/1, G 93/5, G 110/1, G 111/5, G 120/2, G 120/3, G 123/4, G 125/1, G 135/6, G 138/5, G 141/2, G 143/3, G 143/4, G 143/4, G 152/2, G 168/4, G 172/5, G 172/5, G 173/5, G 180/2, G 182/2, G 182/5, G 182/5, G 196/2, G 196/3, G 196/6, G 197/2, G 198/5, G 207/3, G 221/1, G 221/1, G 221/2, G 221/3, G 228/3, G 230/2, G 235/6, G 237/1, Mst 1/2, Mst 1/2, Mst 3/3, Tah 1/6, Mes 2/33
- yüzden (3) G 126/6, G 170/4, G 180/2
- yüzdür (1) G 194/5
- yüze (3) G 182/2, G 184/3, Mes 2/33
- yüzi (32) G 4/2, G 6/2, G 17/4, G 17/4, G 19/1, G 20/4, G 23/5, G 37/1, G 41/1, G 64/3, G 69/5, G 79/1, G 83/2, G 86/5, G 89/1, G 93/5, G 98/1, G 108/3, G 112/3, G 132/1, G 141/3, G 150/5, G 153/1, G 156/3, G 157/4, G 162/1, G 209/4, G 217/3, G 226/1, G 226/3, G 234/3, Tah 1/5
- yüzim (1) G 162/4
- Yüzimde (1) G 71/2
- yüzin (17) G 11/5, G 16/1, G 33/4, G 41/1, G 41/3, G 48/3, G 93/3, G 98/1, G 150/4, G 164/1, G 174/4, G 177/3, G 182/5, G 187/1, G 200/1, G 209/3, G 234/4
- yüzinde (5) G 3/6, G 17/3, G 56/3, G 85/2, G 161/2
- yüzindeki (1) G 24/3
- Yüzinden (3) G 69/7, G 75/1, G 127/5
- yüzine (8) G 77/1, G 87/3, G 94/1, G 97/3, G 127/5, G 143/5, G 150/2, Mes 2/3
- yüzini (9) G 36/3, G 120/6, G 149/5, G 211/2, G 236/1, G 236/4, Mes 2/33, Mes 2/33, Mes 2/36
- yüzinün (1) G 64/4
- yüziyle (1) G 221/2
- yüzlü (2) G 43/2, G 91/4
- yüzü (1) G 212/1
- Yüzüm (5) G 14/4, G 25/3, G 67/4, G 165/4, G 196/2
- yüzümde (1) G 126/3
- yüzüme (4) G 126/7, G 127/2, G 160/3, Mes 2/27
- yüzümi (1) G 21/2
- Yüzümüñ (1) G 201/2
- Yüzün (22) G 46/5, G 66/5, G 67/4, G 70/4, G 71/1, G 85/2, G 88/2, G 100/2, G 115/2, G 116/4, G 122/2, G 125/2, G 130/4, G 139/4, G 144/1, G 159/1, G 167/1, G 172/5, G 174/2, G 233/1, G 238/3, Mst 3/1
- yüzünçün (1) G 184/3
- Yüzünde (2) G 42/1, G 58/1
- Yüzündeki (1) G 64/2
- Yüzünden (5) G 50/1, G 105/1, G 126/1, G 131/3, Mes 1/61
- yüzüne (5) G 9/4, G 48/3, G 146/5, G 179/1, Mes 2/30
- yüzünü (8) G 11/1, G 19/1, G 25/2, G 82/2, G 143/2, G 160/3, G 187/2, G 205/2
- yüzünle (4) G 20/3, G 137/3, G 144/2, Tah 1/1
- yüzünlen (1) G 25/4
- zabt-ı vilâyet (1) Mst 2/4
- za'fdan (1) G 41/5
- Zafer (1) Mes 2/28
- Zâhid (18) G 13/2, G 29/4, G 73/4, G 90/1, G 108/4, G 121/3, G 125/6, G 142/4, G 146/4, G 171/5, G 184/4, G 187/3, G 190/5, G 219/5, G 230/1, G 231/5, Şiir 1/5, G 224/5
- Zâhidâ (1) G 217/5
- Zâhide (1) G 90/4
- zâhid-i magrûr (1) Mst 3/5
- Zâhidün (1) G 34/5
- zahir (1) Mst 3/5
- Zâhir (3) G 76/1, G 86/2, G 230/1
- zâhirdür (1) Mes 2/24
- zahm-dârimdur (1) G 135/3

- zahmete (1) G 214/2  
 Zahm-ı hicründen (1) G 150/3  
 zahm-ı nihânuñdur (1) G 95/2  
 Za'îf (2) G 83/5, G 40/5  
 zalâm (1) G 120/3  
 zaman (4) G 95/3, G 110/7, G 160/1,  
 Tah 1/8  
 zamân (4) G 154/1, G 192/2, Mst  
 3/1, G 151/2  
 zamânuñdur (1) G 95/3  
 zambakdan (1) G 76/2  
 zann (1) Mst 3/5  
 zâr (3) G 71/5, Mes 2/16, G 135/7  
 zâram (1) G 123/1  
 zararınca (1) G 176/2  
 zârımdan (1) G 109/1  
 zârum (1) G 157/3  
 zârumdur (1) G 135/2  
 zât-ı rahîm (1) G 196/3  
 zât-ı şerîfi (1) G 151/4  
 zât-ı yektâdur (1) G 30/1  
 zâtsın (1) Mes 1/53  
 zâyî' 2) G 59/3, G 155/2  
 zebân (1) G 200/4  
 zebân-ı nâtika (1) Tah 1/8  
 zebûn (1) G 228/1  
 Zebûr (1) G 79/2  
 Zehr (1) G 6/1  
 zehr-i gamin (1) G 202/4  
 Zehr-i hicrân (1) G 107/2  
 zekanuñda (1) G 98/6  
 Zek'ât-ı hüsn (1) G 227/4  
 zemen (1) G 160/1  
 zeminden (1) G 99/7  
 zenahdân (1) G 237/2  
 zenahdândan (1) G 191/3  
 Zenahı (1) G 237/2  
 zenbûr (1) G 235/3  
 zencîr (1) G 118/5  
 zencîre (4) G 2/2, G 122/3, G 206/4,  
 G 206/4  
 Zencîr-i zülfinden (1) G 52/5  
 Zencîr-i zülfüñ (1) G 188/4  
 zencîrüñi (1) G 32/4  
 zeng-bârda (1) G 174/2  
 zer (9) G 21/2, G 50/1, G 56/3, G  
 126/3, G 165/4, G 196/5, Mst 1/6,  
 G 115/4, G 93/2  
 zerem (1) G 111/2  
 zerge (1) G 228/3  
 zeri (1) G 196/5  
 zer-i nâba (1) G 129/7  
 zer-nigâr (1) Mes 1/74  
 zerre (3) G 161/2, G 180/1, Mes 1/9  
 Zerre[y]i (1) G 223/3  
 zerrece (3) G 75/4, G 124/1, G 226/4  
 zerrede (2) G 86/2, G 86/5  
 zerrem (1) G 127/3  
 zerreye (1) G 86/5  
 zerrine (1) G 27/1  
 zerüm (1) G 126/7  
 zevâl (2) G 33/4, G 97/3  
 zevâldür (1) G 97/3  
 zevâle (2) G 33/4, Tah 1/6  
 zevâlûñ (1) G 97/3  
 zevk (2) G 232/1, Mes 2/35  
 zevrak (1) G 27/3  
 zevrakdan (1) G 144/2  
 zîbâ (3) G 98/2, G 144/3, G 148/1  
 zîbâsına (1) G 237/6  
 zîbâsını (1) G 63/2  
 zi-ferd-i samed (1) Tah 1/2  
 zihî (10) G 2/1, G 88/1, G 88/1, G  
 88/2, G 90/1, G 90/5, G 198/5,  
 Tah 1/3, Tah 1/9, Tah 1/9  
 zi-huftegân-ı lahd (1) Tah 1/2  
 zikri (1) G 76/5  
 zikrile (1) G 59/3  
 zikrin (1) G 205/5  
 zill-i rahmete (1) G 197/2  
 zi-mülk-i ebed (1) Tah 1/2  
 zinhâr (1) G 18/3  
 zi-reşk-i hüsn (1) Tah 1/5  
 ziyân (1) G 184/5  
 zuhûr (1) G 164/1  
 zuhûrı (1) G 103/2  
 Zulm (2) G 67/5, G 98/3  
 Zulmet (2) G 191/2, G 191/2  
 zü-fünûn (1) G 228/3  
 zühd (2) G 217/5, G 224/5  
 zühdden (1) G 108/4  
 zülf (20) G 4/2, G 11/1, G 25/4, G  
 32/4, G 48/4, G 58/2, G 61/2, G  
 90/3, G 98/5, G 105/1, G 125/5,  
 G 159/1, G 171/3, G 209/2, G  
 211/2, G 213/3, G 214/4, G

227/2, G 65/2, G 182/3  
 Zülfden (3) G 11/5, G 189/5, G 231/1  
 zülfe (4) G 20/3, G 187/4, G 193/3, G 209/4  
 zülfekâr (1) G 57/7  
 zülfekâr (1) G 74/7  
 zülfeyn (1) G 78/2  
 Zülfeyni (2) G 2/2, Tah 1/6  
 zülfi (14) G 4/4, G 33/1, G 39/1, G 75/1, G 95/3, G 140/5, G 150/5, G 206/4, G 211/4, G 231/4, G 234/4, G 237/3, G 19/3, G 30/2  
 zülf-i 'anber-bâr (1) G 205/2  
 zülf-i mu'anber (2) G 58/1, G 115/2  
 zülf-i müşğîn (3) G 20/1, G 67/1, G 67/3  
 Zülf-i müşğîni (2) G 134/1, G 217/1  
 zülf-i perîşân (1) G 204/5  
 Zülf-i perîşânı (1) G 136/5  
 zülf-i perîşânûn (1) G 155/1  
 zülf-i pür-ham (1) G 24/2  
 zülf-i pür-zi-tâb (1) G 158/1  
 zülf-i siyâh (1) G 238/3  
 zülf-i siyeh (1) G 149/3  
 zülf-i siyehüdür (1) G 234/3  
 zülf-i şânda (1) G 164/2  
 zülfidür (1) G 108/3

zülfile (1) G 207/2  
 zülfime (1) G 156/3  
 zülfin (3) G 118/5, G 140/2, G 195/4  
 zülfinden (2) G 195/1, G 52/5  
 Zülfine (3) G 21/3, G 92/1, G 2/3  
 zülfini (4) G 20/4, G 108/2, G 211/3, G 201/4  
 zülfinüñ (1) G 115/1  
 zülfüm (1) G 185/3  
 zülfüñ (17) G 16/3, G 35/2, G 40/2, G 47/2, G 49/1, G 88/4, G 99/6, G 156/4, G 184/5, G 209/1, G 238/1, Tah 1/1, G 166/2, G 121/4, G 215/1, G 83/5, G 188/4  
 zülfüñden (1) G 226/3  
 Zülfüñe (1) G 122/3  
 zülfüñi (7) G 5/2, G 10/3, G 23/2, G 60/3, G 229/3, G 92/2, G 60/2  
 zülfüñiz (1) G 20/2  
 zülfüñle (1) G 84/3  
 Zülfüñni (3) G 9/4, G 143/2, G 179/1  
 zülfüñüñ (1) G 178/2  
 zülüfini (1) G 216/2  
 zümürrüd (1) G 152/4  
 zümürrüde (1) G 56/2  
 zü'n-nûn (2) G 149/4, G 234/3



## ÖZET

Yaklaşık yedi yüzyıl süren dîvân edebiyatı döneminde sayısız eser verilmiştir. Bu eserler, geçmişimiz hakkında bilgi veren en önemli vesikalardır. Geçmişimizi aydınlatması açısından bu eserlerin önemi göz ardı edilemez.

Hidayet, edebiyatımızda Akkoyunlular döneminde, XV. yüzyılda yaşamış bir şairimizdir. Uzun Hasan, Sultan Halil ve Sultan Yakup'un döneminde yaşamıştır. 1498 tarihinden önce vefat etmiştir. Hidayet, aynı zamanda Akkoyunlular'da emirlik yapmıştır.

Hidayet'in bir dîvânı vardır. Bu dîvândan başka herhangi bir eseri yoktur.

Hidayet Dîvânı'nın elimizde bulunan dört nüshası vardır. Bu dört nüshanın ilki Bodleian (İngiltere); ikincisi Chester Beatty'de (İrlanda); üçüncüsü de Topkapı'da (İstanbul); dördüncüsü de G. F. S. Stevensen'in şahsi kütüphanesindedir. Stevensen nüshası hariç, diğer üç nüsha metnin oluşturulmasında kullanılmıştır. Şiirler transkribe edilip edisyon kritik yapılarak, klasik dîvân tertibine göre sıralanmıştır. Eserde toplam 246 şiir vardır. Hayatı, edebi kişiliği ve dîvânın şekil özellikleri incelendikten sonra, dîvânın metni verilmiştir.

Anahtar Kelimeler : Hidayet, Dîvân, Akkoyunlular, Şiir, Tenkitli Metin

## ABSTRACT

A great number of works were given in the period of divan literature. These are the most important documents giving information about our past. Without them our past could not be enlightened.

Hidayet, who lived in our literature in Akkoyunlular era in the 15th century, is poet. He live term of Uzun Hasan, Halil Sultan and Yakup Sultan. He was also a sway in that era. He died before 1498 years. He has no works except for a Divan.

We have his Divan's four copies. The first one is in Bodleian, England. The second one is in Chester Beatty, Ireland and the third one is in Topkapi, Istanbul, Turkey, fourth one is G. F. S. Stevensen's own library. Except for Stevensen, other three copies have been used to create text. Poems were transcribed, made edition critic and ordered in classical Divan rules. There are 246 poems in total. The text of Divan was given after his life and literary personality were studied.

Key words: Hidayet, Divan, Akkoyunlular, poem, analyzed text